

# UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

Facultad de Ciencias de la Documentación



## TESIS DOCTORAL

**Documentación prosopográfica en la provincia egipcia de Koptos  
desde la época predinástica hasta el primer período intermedio**

MEMORIA PARA OPTAR AL GRADO DE DOCTOR

PRESENTADA POR

**Francisco Saúca Marcial**

Director

José M<sup>a</sup> de Francisco Olmos

**Madrid, 2014**

Francisco Saúca Marcial

DOCUMENTACIÓN PROSOPOGRÁFICA  
EN LA PROVINCIA EGIPCIA DE KOPTOS  
DESDE LA ÉPOCA PREDINÁSTICA HASTA  
EL PRIMER PERÍODO INTERMEDIO

Tesis de Doctorado presentada en la  
Universidad Complutense de Madrid, Facultad de  
Ciencias de la Documentación, dirigida por el  
Doctor D. José M<sup>a</sup> de Francisco Olmos.

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE

MADRID

2014





## ÍNDICE GENERAL

	<b>ABSTRACT</b>	P. 5
<b>PARTE I</b>		
	<b>AGRADECIMIENTOS</b>	p. 13 p. 15
	<b>ABREVIATURAS</b>	p. 17
	<b>INTRODUCCIÓN</b>	p. 21
	<b>CAPÍTULO 1. METODOLOGÍA</b>	p. 31
	1.1. Lista de documentos	
	1.2. Fichero documental	
	1.3. Corpus documental	
	1.4. Documentación prosopográfica	
	<b>CAPÍTULO 2. ESTUDIO Y CONCLUSIONES</b>	p. 39
	2.1. Onomástica	
	2.2. Homonimia	
	<b>CAPÍTULO 3. DOCUMENTACIÓN PROSOPOGRÁFICA</b> <i>[Catálogo de fichas que constituye el resultado final]</i>	p. 63
	<b>APÉNDICES</b>	p. 111
	I      Cronología y Geografía	
	II     Monarquía	
	III    Museos	
	IV    Arqueología	
	<b>BIBLIOGRAFÍA</b>	p. 117
	<b>ANEJOS</b>	p. 127
	I      Títulos	p. 129
	II     Basilónimos	p. 150
	III    Teónimos	p. 155
	IV    Topónimos	p. 159
	<b>EPÍLOGO</b>	p. 167
	<b>MAPAS</b>	p. 171
	I      Capitales históricas	
	II     Provincias del Alto Egipto	
	III    Provincia de Koptos	
	IV    Desierto Este de Koptos	
	V     Camino ( <i>wadi</i> ) y valle principal de Hammamat	
	VI    Sitios arqueológicos en la provincia de Koptos	
	VII   Cementerio de Zawayda	
	VIII   Cementerio de Koptos	
	IX    Plano de la ciudad de Koptos	
	X     Templos de Koptos	
	XI    Plano actual de la provincia de Koptos	
<b>PARTE II</b>	<b>CORPUS DOCUMENTAL</b>	p. 185
<b>PARTE III</b>	<b>ILUSTRACIONES</b>	p. 563



## ABSTRACT

### Title

Prosopographic Documentation from the Egyptian Koptite nome since the Predynastic Epoch up to the First Intermediate Period.

### Subject

The Documents involved in this work deal with Prosopography, etimologically “aspect of a person” (Greek πρόσωπις) and “description” (Greek γραφή). Furthermore, the term is currently applied to “description of a person”, “research study”, “collection of descriptions”, “catalogue of persons”, etc. The present work uses the following terms and concepts:

*Prosopography*: matter that deals with some aspects of persons such as individual, familiar, social, surrounding and historical.

*Document (archaeological)*: physical object containing information.

*File*: Data describing a *Document* and its contained information.

*Documental corpus*: Collection of worked out *Files*.

*Prosopographic documentation*: Catalogue of persons with their prosopographic data.

### State of the art

1904. W. Wreszinski's work *Die Hohenpriester des Amon* produces a “Collection of files”, based on the statues discovered by G. Legrain in Karnak in 1903.

1929. G. Lefebvre's thesis *Histoire des Grands Prêtres de Karnak jusqu'à la XXIe dynastie* produces a “Nomenclature raisonnée “ of Priests, each file stating: Name (Hieroglyph, French), Chronology, Family (French), Titles (Hieroglyph, French) and Bibliography.

1958. W. Helck's work *Zur Verwaltung des Mittleren und Neuen Reichs* produces “Prosopographische Notizen” of High rank officers, each file stating: Name (Hieroglyph), Titles (Hieroglyph), Chronology, Family (Hieroglyph), Archaeological documents and Bibliography.

1981. D. Franke's thesis *Personendaten aus dem Mittleren Reich* produces “Dossiers” of Persons selected from J. Lieblein's *Dictionnaire des noms hiéroglyphiques en ordre généalogique et alphabétique*, each file stating: Name (Transcription), Titles

(Transcription), Family (Transcription), Chronology, Archaeological Documents and Bibliography.

1982. C. Meyer's thesis *Senenmut, eine prosopographische Untersuchung* produces a full "prosopographical" file of only one Person, stating thorough Data (German) and Titles (Hieroglyph).

1986. P. Vernus's work *Le surnom au Moyen Empire* produces a "Répertoire" of Persons, each file stating: Name/Epithet (Transcription), Titles (Transcription), Family (Transcription), Chronology and Bibliography.

1986. L. Troy's thesis *Patterns of Queenship in ancient Egyptian myth and history* produces a "Register" of Court Dames, each file stating: Name (Transcription, English), Titles (Transcription), Family (English), Chronology and Bibliography.

1987. P.M. Chevereau's work "Contribution à la prosopographie des cadres militaires de l'Ancien Empire et de la Première Période Intermediaire" produces a "Prosopography" of "Military officers", each file stating: Name (Transcription), *PN* reference, Titles (Hieroglyph, Transcription, French), Family (Transcription) and Bibliography.

1992. T. Schneider's thesis *Asiatische Personennamen in ägyptischen Quellen des Neuen Reiches* produces a "Katalog" of Persons from Asiatic origin, based on Egyptian sources and helped by Ranke's *Personennamen*, each file stating: Name (Hieroglyph, Transcription), *PN* reference, Titles (German), Family (German) and Bibliography.

1993. R.S. Hess work *Amarna Personal Names* produces a "Catalog of Names" of Persons collected from the Amarna Letters, each file stating: Name (Transliteration, Transcription), *PN* reference, Identity (English), Place (English) and Bibliography.

2001. M. Betrò's work *Armant dal I Periodo Intermedio alla fine del Nuovo Regno. Prosopografia* produces a "Catalogo prosopografico" of Persons related to the city of Armant from the First Intermediate Period up to the end of the New Kingdom, each file stating: Name (Transcription), *PN* reference, Titles (Transcription), Family (Transcription), Chronology, Archaeological Documents and Bibliography.

2003. W. Grajetzki's thesis *Die höchsten Beamten der Ägyptischen Zentralverwaltung zur Zeit des Mittleren Reiches* produces "Prosopographie" of Highest Rank Officers, each file stating: Name (Hieroglyph, Transcription), Title (Transcription). Chronology and Bibliography.

2006. D. Stefanovich's work *The Holders of Regular Military Titles in the Period of the Middle Kingdom. Dossiers* produces "Dossiers" Military officers, each file stating:

Name (Transcription), *PN* reference, Titles (Transcription, English), Family (Transcription), Archaeological Documents and Bibliography.

### **Objective**

The historical events are mainly caused and managed by persons, although some of them are originated by natural freaks, either concerning food or physical processes. In any case persons are the heroes either as individual or , more often, collective way. These considerations validate the importance of Prosopography that analyses and combines the data of these heroes and their facts in order to create a Prosopographic Documentation, useful for future historical research. Essentially, the aim is to construct a data base covering a set of outstanding Persons belonging to the Old Egyptian History; however, considering the limits of a Thesis, the space-time universe will cover the Koptite Nome during the time between the Predynastic Epoch and the First Intermediate Period. As for the information relative to the Persons, it is intended to obtain and present the following data: *Name, Tittles, Dating and Family relationships*. The author hopes that the resulting data of the persons, between the extremes of simple identification and full biography, may help to a quick looking up and, also, to became the start of a future General Prosopographic Documentation about the Ancient Egypt. For this purpose, the Koptite nome has been selected because of its significant role on the Egyptian History during that time. Lastly, the universe of Persons will be restricted by the information contained on archaeological Documents such as stone objects and stone constructions and stone inscriptions. A Corpus of Documents will gather the description and information of these Documents.

### **Roadmap**

First, search for and analysis of archaeological Documents discovered on the metropolitan Coptites zone, The Two Falcons, symbols of Horus from Qus and Seth from Ombos, 5° Nome of Upper Egypt, whose capital is Koptos. This area comprises the Nile riverbank between Deir El-Ballas in the North up to Khuzan in the South, ranging ca. 33,600 km.

Second, search for and analysis of rock Documents (inscriptions) on Wadi Hammamat, roadway linking Koptos at Nile and Quseir at Red See, covering ca. 180 km. Expeditions were sent along this road to extract construction materials since Prehistory.

Third, the results of above study will be integrated in a set of files, the Documental Corpus. Furthermore, a catalogue of Persons, Prosopographic documentation, will make up the main product, final objective of this work.

As for the data to be included in this catalogue for each Person there is a wide margin of diversity, ranging from scarce and irregular content of data such as the “dossiers” by D. Stefanovic, up to the “Prosopographische Untersuchung” by C. Meyer who dedicates his work only to one Person. The author looks for the utility of his results in behalf of other history researchers and students and, therefore, will aim to obtain the following standard data for each person:

*Name* (Hieroglyph, Phonetic transcription, Spanish)

*Reference* (PN by H. Ranke, when available))

*Chronology* (according to J. Beckerath)

*Titles* (Phonetic transcription, Spanish)

*Family relationships* (Phonetic transcription, Spanish)

## **Method**

The work will be divided into three Phases: a) a List of archaeological Documents, discovered on the defined area, whose information lets constitute b) a Documental file, which, by means of study and conclusions permits to get c) a Documental corpus of worked out Files, from which all personal proper names are selected in order to form d) the Prosopographic documentation, final product of the work. Each Phase includes a set of Steps as shown below:

Phase a) *List of documents.*

The first three Steps deal with supply of books, articles in order to find and locate archaeological Documents, Step 1° Guides, specific monographs on a defined kind of archaeological Documents, Step 2° Sources, and literature on miscellanea archaeological Documents, Step 3° Biography. On Step 4°, an initial List of archaeological Documents is formed as long as the Documents are being identified. On Step 5°, the above List will be chronologically arranged.

Phase b) *Documental file.*

The above List is elaborated as follows: Next three steps will show the Origin, Step 6°, Chronology, Step 7°, and Location, Step 8° of the Document. Step 9° Description

gathers the physical features of the Document as well as a rough iconographic outline. On Step 10° the study deals with a more detailed analysis of both figures and text. Step 11° Text is an outstanding study where the original photo of the text is reproduced together with the Phonetic transcription and Spanish translation; a short iconographic study of figures and text is also given. Next five steps select proper names from the text: Step 12° Person proper names, Step 13° Titles, Step 14° Kings , Step 15° Gods, Step 16° Places. Step 17 Biography shows all works referred to on the study. Step 18° Comments includes additional notes.

Phase c) *Documental corpus*.

In this Fase, the above List will be optimized by first reconstructing the original Egyptian hieroglyph and finding the family relationships among all found proper Names. Step 19° Onomastics tries to reconstruct consonants and vowels original sounds and finally adapt the Name to the Spanish language. For that purpose, the author has worked out a deep study with the help of classical texts (H. Ranke, J. Vergote, W. Schenkel, W. Vycichl, A. Loprieno, G. Takács, J.P. Allen-2013). Step 20° *PN* obtains the H. Ranke reference of his work *Ägyptische Personennamen*. Step 21° searches the family relationships among all the Persons. The files of this Corpus are numbered with a Doc number and contain the following data of the respective Document: 1. Origin, 2. Chronology, 3. Location, 4. Description, 5. Inscription, 6. Text (6.1. Hieroglyph, 6.2. Transcription, 6.3. Translation), 7. Proper Names, 8. Titles, 9. Kings, 10. Gods, 11. Places, 12. Bibliography, 13. Comments, NOTES.

Phase d) *Prosopographic documentation*.

Above Corpus becomes the material from where the objective product is directly obtained, and shows it by phonetic transcription order of Names (A.H. Gardiner), as follows: Step 22° shows the Name of the Person in phonetic transcription obtained in Step 19°; Step 23° shows the *PN* reference obtained in Step 20°; Step 24° shows the Name in Spanish (traditional and reconstructed); Step 25° shows the time when the person was active (Epoch, Dynasty, Year of King); Step 26° shows the Name in hieroglyph in all forms stated in the Corpus; Step 27° shows all Titles of the Person found in the Corpus (Spanish and Transcription); Step 28° shows the Family relationships of the Person (Spanish and Transcription).



## RESULTS

The above described Prosopographic documentation is the main product achieved through this work., which has been supplemented with the following annexed Lists: Titles (Transcription, Spanish, Hieroglyphs), Kings (Transcription, Spanish, Hieroglyphs), Gods (Transcription, Spanish, Hieroglyphs), Places (Transcription, Spanish, Hieroglyphs) and Museums (Address, Documents)

## CONCLUSIONS

Throughout the work many a mistake have been detected and corrected on the texts of classical works as indicated on the corresponding Comments at the end of each file of the Corpus, including the outstanding error and correction of the original hieroglyph in Doc 35 of the Corpus. On the other hand, there are features within the work that could be applied to create Documentation about different fields of investigation as:

- a. Method. The described process can be applied to produce Catalogues of any kind of archaeological and ancient objects.
- b. Proper names. It is very important to standardize foreign names and adapt them to Spanish – or other working Language -, mainly when dealing with ancient names and specially with Egyptian ones, where the problem is more complex as vocal sound are absent of the text. This operation has been mentioned in Step 19°.
- c. Data base. The set composed by the Corpus, Prosopographic documentation and supplementary Lists constitute a Data base as main concepts treated on the work are linked by the Doc code – number of the archaeological Document - stated in the Corpus, in the following way: *Nucleus* (Documental corpus), *Linked sets* (Illustrations, Prosopographic documentation, Titles, Kings, Gods, Places, Museums).

## **Bibliography.** Selected sources.

- ALLEN, J.P., *Middle Egyptian*, Cambridge, 2000. *The Ancient Egyptian Language. A Historical Study* An Historial Study, 2013.
- BAER, K., *Rank and Title in the Old Kingdom*, 1960.
- BECKERATH, J. von, *Handbuch der ägyptischen Königsnamen*,
- BREADSTED, J.H., *Ancient Records of Egypt*, vol I-V, 1906, 2001.
- CLÈRE, J.J., / VANDIER, J., *Textes de la Première Période Intermédiaire et de la XI dynastie*, 1982.
- COUYAT, J. / MONTET, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, 1912.
- EDEL, E., *Altägyptische Grammatik*, 2 vol., 1955-1964.
- FISCHER, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome, Dynasties VI-XI*, 1964.
- GOEDICKE, H., *Königliche Dokumente aus dem Alten Reich*, 1967.
- GOMAA, F., *Ägypten während der Ersten Zwischenzeit*, 1980.
- GOYON, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, 1957..
- GRANDET, P. / MATHIEU, B., *Cours d ' Égyptien Hiéroglyphique*, 2003.
- GRIMAL, N., *Historia del Antiguo Egipto*, 1996.
- GUNDLACH, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, 1959.
- HANNIG, R., *Grosses Handwörterbuch Ägyptisch - Deutsch*. Maguncia, 1995.
- HELCK, W., *Untersuchungen zu den Beamtentiteln des ägyptischen Alten Reichs*, 1954.
- HELCK, W. / OTTO, E., *Lexikon der Ägyptologie*, 6 vol., 1975-1986.
- JONES, D., *An Index of Ancient Egyptian Titles, Epithets and Phrases of the Old Kingdom*, 2000.
- KANAWATI, N., *The Egyptian Administration in the Old Kingdom*, 1977.
- LARA PEINADO, F., *El Egipto Faraónico. La Historia en sus textos*, 1991.
- LIEBLEIN, J., *Dictionnaire des noms hiéroglyphiques en ordre généalogique et alphabétique*, 1871, 1979.
- LOPRIENO, A., *Das Verbalssystem im Ägyptischen und im Semitischen*, 1986. *Ancient Egyptian*, 1995.
- MARTIN-PARDEY, E., *Untersuchungen zur ägyptischen Provinzialverwaltung bis zum Ende des Alten Reichs*, 1976.
- MONTET, P., *Géographie de l 'Égypte Ancienne, (deuxième partie), La Haute Égypte*, 1961.
- PORTER, B. / MOSS, R.L.B., *Topographical bibliography of ancient Egyptian hieroglyphic texts, reliefs, and Paintings*, 1937.
- RANKE, H., *Die Ägyptischen Personennamen*, 3 vol, vol. I, 1935, vol. II, 1952.
- SCHENKEL, W., *Zur Rekonstruktion der deverbale Nominalbildung des Ägyptischen*. 1983.
- SHAW, I., *The Oxford History of Ancient Egypt*, 2000.
- STEWART, H.M., *Egyptian stelae, reliefs, and paintings from the Petrie collection, II. Archaic Period to Second Intermediate Period*, 1979.
- TAKÁCS, G., *Etymological Dictionary of Egyptian. Vol. One, A Phonological Introduction*, 1999.
- VERGOTE, J., *Grammaire copte: Ia, synchronique; Ib, diachronique*. 1973.
- VYICHL, W., *Dictionnaire Étymologique de la Langue Copte*, 1983. *La Vocalisation de la Langue Égyptienne, I*, 1990.



## ***PARTE I***



## **AGRADECIMIENTOS**

## AGRADECIMIENTOS

En primer lugar, quiero agradecer a la Dr<sup>a</sup> Pilar González Serrano, Profesora de la Universidad Complutense de Madrid por su ayuda a introducirme en el campo de las Humanidades, antes completamente extraño para mí y ahora mi dedicación preferente.

Esta nueva actividad, que emprendí sin rumbo ni objetivos concretos, ha sido orientada, de forma constante y meticulosa, por mi Directora del Trabajo de Investigación la Dr<sup>a</sup> Covadonga Sevilla Cueva, Profesora de la Universidad Autónoma de Madrid, a quien me siento muy agradecido por su amabilidad y acertados consejos.

Mi máximo reconocimiento al Profesor Dr. José M<sup>a</sup> de Francisco Olmos, Decano de la Facultad de Ciencias de la Documentación de la Universidad Complutense de Madrid, por su gentileza en aceptar la Dirección de esta Tesis, así como su gran ayuda y consejos en el transcurso de su elaboración

Merecen también una mención muy especial el Dr. Francisco Martín Valentín, la Dra. Teresa Bedman y el Profesor Dr. Juan Antonio Martínez Comeche, por su impagable apoyo en mi introducción en esta Facultad y en los trámites administrativos.

No puedo olvidar la amorosa paciencia de mi esposa Barbara con agradecimiento, a quien he privado de muchas horas de compañía. Asimismo, debo mencionar a mis hijos Mariano y Francisco por su gran apoyo informático.

Finalmente, debo reconocer la gran ayuda prestada por las bibliotecas de:

CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS DE MADRID  
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID  
UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID  
MUSEO ARQUEOLÓGICO NACIONAL DE MADRID  
INSTITUTO ARQUEOLÓGICO ALEMÁN DE MADRID  
RUPRECHT-KARL-UNIVERSITÄT DE HEIDELBERG  
MUSÉE DES BEAUX ARTS DE LYON  
PETRIE MUSEUM DE LONDRES  
EGYPT EXPLORATION SOCIETY DE LONDRES

*Muchas gracias a todos,*

Francisco Saúca Marcial

## **ABREVIATURAS**



## ABREVIATURAS GENERALES

Al.Eg	Alto Egipto
An	Anejo
AR	Árabe
AS	Asirio
BA.M	Babilonio Medio
C.	Nombre de Coronación (título real 4º)
cf.	comparar
CO	Copto
CO.A	Copto Ajmímico
CO.B	Copto Bohárico
CO.F	Copto Fayúmico
CO.S	Copto Sahídico
col.	columna
d.	Dinastía
Doc	Documento
E.AR	Época Arcaica
e. g.	ejemplo
E.PD	Época Predinástica
EG	Egipcio (Antiguo y Medio)
etc.	y otras cosas más
Exp. E.	Código de expedición a Hammamat (Gundlach, R., «Wadi Hammamat», <i>LÄ</i> VI, 986, col. 1099-1113)
f.	femenino
fig.	figur
Fig	Número de orden de ilustración del mismo Documento en <b><i>PARTE III</i></b>
G.	Código de inscripción rupestre (Goyon, G., <i>Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat</i> , Paris, 1957)
GR	Griego
H.	Nombre Horus (título real 1º)
Hamm.	Hammamat, valle principal del Wadi Hammamat
I.AN	Imperio Antiguo
i. e.	es decir

LÄ	<i>Lexikon der Ägyptologie I - VI</i> (Helck, W. / Otto, E., Wiesbaden, 1975 - 1986)
M.	Código de inscripción rupestre (Couyat, J. / Montet, P., <i>Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat</i> , Cairo, 1912)
m.	masculino
N.	Nombre Personal (título real 5º)
O.	Horus de Oro (título real 3º)
o. c.	obra citada
P.P.I	Primer Período Intermedio
P.T	Período Tinita
PM	Porter, B. / Moss, R.L.B., <i>Topographical Bibliography of Ancient Egyptian Hieroglyphic Texts, Reliefs and Paintings</i> , Oxford, 1939 - 1988)
PN	Ranke, H., <i>Die Ägyptischen Personennamen I</i> , Glückstadt, 1935
PN II	Ranke, H., o. c. II, 1952
S.	Dos Damas (título real 2º)
Sector	Zona en Hammamat, Goyon, G., o. c., 1957, Esquema
vid.	véase
(x.x.x)	párrafo referido en texto

#### ABREVIATURAS DE REVISTAS

<i>Aegyptus</i>	<i>Aegyptus. Rivista italiana di egittologia e di papirologia</i> , Milán.
<i>AnArchAnthr</i>	<i>Annals of Archaeology and Anthropology</i> , Liverpool.
<i>ArchGeo</i>	<i>Archaeologia Geographica</i> , Hamburgo.
<i>ASAE</i>	<i>Annales du Service d 'Antiquités de l 'Égypte</i> , El Cairo.
<i>BAEE</i>	<i>Boletín de la Asociación Española de Egiptología</i> , Madrid.
<i>BIFAO</i>	<i>Bulletin de l 'Institut français d 'archéologie orientale</i> , El Cairo.
<i>BMML</i>	<i>Bulletin des Musées et monuments lyonnais</i> , Lyon.
<i>BMQ</i>	<i>British Museum Quaterly</i> , Londres.
<i>BSFE</i>	<i>Bulletin de l 'Institut français d 'Égyptologie</i> , París.
<i>CdE</i>	<i>Chronique d 'Égypte</i> , Bruselas.
<i>EgArch</i>	<i>Egyptian Archaeology</i> , Londres.
<i>Enchoria</i>	<i>Enchoria. Zeitschrift für Demotistik und Koptologie</i> , Wiesbaden.

GGA	<i>Göttingische gelehrte Anzeigen</i> , Gotinga.
HATHOR	<i>HATHOR. Estudos de Egiptologia</i> , Lisboa.
ICE	International Congress of Egyptology.
IFAO	Institut français d 'archéologie orientale, El Cairo.
JA	<i>Journal Asiatique</i> . Paris, Lovaina.
JARCE	<i>Journal of the American Research Center in Egypt</i> , Nueva York.
JEa	<i>Journal of Egyptian Archaeology</i> , Londres.
JNES	<i>Journal of Near Eastern Studies</i> , Chicago.
Kush	<i>Kush. Journal of the Sudan Antiquities Service</i> , Jartum.
MDAIK	<i>Mitteilungen des deutschen archäologischen Instituts. Abteilung Kairo</i> , Wiesbaden
MIE	<i>Mémoires de l 'Institut égyptien</i> , El Cairo.
Onoma	<i>Onoma. Bibliography and Information Bulletin</i> , Lovaina.
PSBA	<i>Proceedings of the Society of Biblical Archaeology</i> , Londres.
RdE	<i>Revue d 'égyptologie</i> , Paris, Lovaina.
SAK	<i>Studien zur altägyptischen Kultur</i> , Hamburgo.
StudOr	<i>Studi Orientali</i> , Roma.
Topoi	<i>Topoi. Orient. Occident</i> , Lyon.
ZÄS	<i>Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde</i> , Leipzig, Berlín.
ZDMG	<i>Zeitschrift der deutschen morgenländischen Gesellschaft</i> , Wiesbaden.
ZPE	<i>Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik</i> , Bonn.

## FUENTE

Mathieu, B., *Abréviations des périodiques et collections*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1999.

# **INTRODUCCIÓN**

## INTRODUCCIÓN

### Motivación

Mi interés por la Prosopografía surgió durante la traducción del libro II (versos 494-759) de la *Ilíada*, "Catálogo de las naves". Comprobé en seguida la importancia de la persona dentro de un grupo y su relación con los hechos históricos; consecuentemente, la conveniencia de tener una lista alfabética de sus nombres con algunos datos, que permitan distinguirlos y relacionarlos entre sí y con el grupo. Esta lista también serviría para recordar la identidad de cada personaje cuando aparece en el texto. Con este propósito escribí un libro titulado *Sinopsis de Personajes Griegos* en 1987

Entretanto, durante mis estudios de Lenguas Antiguas, me he encontrado con monografías y tesis dedicadas exclusivamente a este tipo de trabajo, por lo que consideré de interés emprender esta investigación sobre personajes egipcios a partir de documentación arqueológica, materia poco tratada en España.

### Estado de la cuestión

A lo largo del tiempo se ha realizado una serie de estudios documentales relativos a la Prosopografía, cuyos autores han denominado de distinta forma su trabajo y producto final, entre los que destacan:

1871. J. Lieblein <sup>0</sup>, que merece mención especial, dedicó varios años a visitar los principales museos, copiando los textos de 2.562 Documentos arqueológicos y produciendo una Lista de 4.270 Nombres, entre Antropónimos y Teónimos, en Jeroglífico, así como: Familia, en Jeroglífico, Cronología, Ubicación y Bibliografía.

1904. W. Wreszinski <sup>1</sup> produce, en su trabajo, una "Collection of files" de Grandes sacerdotes obtenidos de las estatuas descubiertas por G. Legrain en Karnak en el año 1903.

1929. G. Lefebvre <sup>2</sup> produce, en su tesis, una "Nomenclature raisonnée" de Sacerdotes, presentando los siguientes datos: Nombre (Jeroglífico, Francés) – Cronología – Familia (Francés) – Títulos (Jeroglífico, Francés) - Bibliografía.

1958. W. Helck <sup>3</sup> produce, en su tesis, unas "Prosopographische Notizen" de Altos oficiales, con los datos: Nombre (Jeroglífico) – Títulos (Jeroglífico) – Cronología – Familia (Jeroglífico) – Documentos arqueológicos - Bibliografía.

1981. D. Franke <sup>4</sup> produce, en su tesis, unos "Dossiers" de Personas, seleccionadas de la obra de J. Lieblein <sup>5</sup>, con los datos: Nombre (Transcripción) – Títulos (Transcripción) – Familia (Transcripción) – Cronología - Documentos arqueológicos - Bibliografía.

1982. C. Meyer <sup>6</sup> produce, en su tesis, una “Prosopographische Untersuchung” de una Persona, con profusión de Datos (Alemán) y Títulos (Jeroglífico).

1986. P. Vernus <sup>7</sup> produce, en su trabajo, un “Répertoire” de Personas, con los datos: Nombre/Epíteto (Transcripción) – Títulos (Transcripción) – Familia (Transcripción) – Cronología – Bibliografía.

1986. L. Troy <sup>8</sup> produce, en su tesis, un “Register” de Damas de la Corte con los datos: Nombre (Transcripción, Inglés) – Títulos (Transcripción) – Familia (Inglés) – Cronología – Bibliografía.

1987. P.M. Chevereau <sup>9</sup> produce, en su trabajo, una “Prosopographie” de Oficiales militares. Con los datos: Nombre (Transcripción) – Referencia *PN* – Títulos (Jeroglífico, Transcripción, Francés) – Familia (Transcripción) – Bibliografía.

1992. T. Schneider <sup>10</sup> produce, en su tesis, un “Katalog” de Personas de origen asiático basado en fuentes egipcias, presentando los datos: Nombre (Jeroglífico, Transcripción) – Referencia *PN* – Títulos (Alemán) – Familia (Alemán) – Bibliografía.

1993. R.S. Hess <sup>11</sup> produce, en su trabajo, un “Catalog of Names” de Personas de personas referidas en las Cartas de El-Amarna, con el contenido: Nombre (Transliteración, Transcripción) – Referencia *PN*, Identidad (Inglés) – Lugar (Inglés) – Bibliografía.

2001. M. Betrò <sup>12</sup> produce, en su trabajo, un “Catalogo prosopografico” de Personas relacionadas con la ciudad de Armant, facilitando los siguientes datos: Nombre (Transcripción) – Referencia *PN* – Títulos (Transcripción) – Familia (Transcripción) – Cronología – Documentos arqueológicos – Bibliografía.

2003. W. Grajetzki <sup>13</sup> en su tesis, produce una “Prosopographie” de Altos cargos con los siguientes datos: Nombre (Jeroglífico, Transcripción) – Título (Transcripción) – Cronología – Bibliografía.

2006. D. Stefanovic’ <sup>14</sup> produce, en su trabajo, “Dossiers” de Oficiales militares, conteniendo los datos: Nombre (Transcripción) – Referencia *PN* – Títulos (Transcripción, Inglés) – Familia (Transcripción) – Documentos arqueológicos – Bibliografía.

### Definiciones

El presente trabajo utiliza los siguientes términos y conceptos:

*Prosopografía*: disciplina que trata de los aspectos individuales, familiares, sociales, ambientales e históricos de las personas.

*Documento (arqueológico)*: objeto físico conteniendo información.

*Ficha*: información contenida y relativa a un Documento.

*Corpus documental*: colección de fichas elaboradas.

*Documentación prosopográfica*: lista de personas con sus datos prosopográficos.

### Objetivos

Los acontecimientos históricos son motivados y dirigidos por las personas, aunque algunos sean originados por causas naturales, bien de orden de alimentación, bien de fenómenos físicos. En todo caso, las personas son las protagonistas de forma individual o, sobre todo, colectiva.

Estas consideraciones deben valer para reconocer la importancia de la Prosopografía y, por ende, los Documentos Arqueológicos que, analizando y compilando las características y los hechos de estos protagonistas de la Historia, constituyen una base de datos de fácil manejo y útil para la investigación histórica.

El objetivo inicialmente previsto consistía en elaborar una Sinopsis Prosopográfica con datos mínimos, de forma esquemática, a manera de la obra *Sinopsis de Personajes Griegos* del mismo autor, que abarca una gran extensión de espacio y tiempo. Sin embargo, los consejos de la Profesora Covadonga Sevilla, Directora del Trabajo de Investigación, orientaron al autor a intentar conseguir un adecuado compromiso entre la extensión del marco espacio-tiempo y el contenido de datos, definiendo así los límites de la Sinopsis en el tiempo, desde la Época Predinástica hasta el Primer Período Intermedio y, en el territorio, la provincia de Koptos. Concerniente al contenido de información sobre los personajes, se propone la tarea de conseguir y presentar los siguientes datos: *Nombre, Títulos, Datación, Relaciones familiares*.

El autor espera que el resultado de su trabajo, entre los extremos de una simple identificación de la persona y una extensa biografía, pueda servir de consulta rápida y, también, de inicio de una futura Prosopografía General de todo Egipto.

### Universo de los personajes

Desde el primer momento sentí cierta indecisión para decidir el grupo de personas objeto del estudio: la estructura y contenido de la obra debería estar en consonancia con otros trabajos académicos semejantes. En esta cuestión fui muy bien auxiliado por la Directora del Trabajo de Investigación, la Dra. Covadonga Sevilla, la cual me aconsejó limitar el universo, por ejemplo, a una provincia y a un período dentro del Egipto Faraónico. Enseguida pensé en la provincia de Koptos, de gran relevancia en la Historia de Egipto;<sup>15</sup> en cuanto al intervalo de tiempo, me parecía adecuado considerar el de la Época Predinástica hasta el Primer Período Intermedio, previendo ampliarlo posteriormente. En lo referente a las fuentes primarias, inscripciones pétreas, se buscará y analizará todo tipo de Documento arqueológico, soporte de información escrita, tanto objetos concretos, como por ejemplo estelas funerarias, así como inscripciones

sobre monumentos y rocas, cuyas respectivas descripciones serán agrupadas en un Corpus documental.

### Marco geográfico

Estos límites se definen de forma sucinta para situar a los personajes y los hechos en sus localidades:

#### a. Zona Metropolitana.

Koptos es la capital de la 5ª provincia del Alto Egipto, denominada Los Dos Halcones por los egipcios, que simbolizan los dioses Horus de Qus y Set de Ombos. Plinio el Viejo<sup>16</sup> lo llama Coptites. A lo largo del Nilo, la zona metropolitana abarca desde Deir El-Ballas,<sup>17</sup> en el Norte, hasta Khuzam al Sur, precisamente en el lugar en que fue descubierta la tumba del Gobernador Usir,<sup>18</sup> citada por W. Helck.<sup>19</sup> La longitud de esta franja del alcanza un total de 33,592 km en línea recta.<sup>20</sup>

De Koptos parte el camino más importante de la provincia, el Wadi Hammamat, hasta el Mar Rojo, que es la ruta más corta entre el Nilo y este mar en Alto Egipto, alcanzando la costa por la localidad de Quseir.

Koptos ha sido el punto de partida de las expediciones a los puertos de Quseir y Mersa Gasus vía Wadi Hammamat, así como al territorio de Punt, partiendo de éstos.<sup>21</sup>

#### b. Wadi Hammamat.

Este camino, de Koptos a Quseir, está jalonado por estaciones, construidas en tiempos posteriores a lo largo de 181 km, entre las que se pueden citar: Matulah, a 16 km de Koptos; Laqeita, a 36 km; Kasar el-Banat, a 49 km; El-Muwayh, a 64 km; Bir Hammamat, a 80 km; Bir Fawajir, a 89 km; Tell Zarqah, a 116 km; El-Hamrah, a 129 km; Bir Siyala, a 140 km; El-Duwi, a 153 km; y Quseir, a 181 km.<sup>22</sup>

Desde la Prehistoria, estas expediciones tenían diversos objetivos: obtención de grauvaca en el mismo camino y oro en los alrededores; misiones comerciales a los puertos de Quseir y Mersa Gasus, incluyendo en ocasiones la continuación hacia Punt, vía marítima.

En Época Tolemaica, se construyó una ruta hacia el puerto de Berenice, partiendo de Laqeita. Entre Bir Hammamat y Tell Zarqah, el camino discurre por un desfiladero rocoso de 40 km de longitud, donde se encuentran las canteras y las minas explotadas durante mucho tiempo por las expediciones, que dejaban vestigios mediante en forma de inscripciones rupestres.

En el texto, se emplea el nombre "*Hammamat*" para este desfiladero, donde se encuentran la mayor parte de estas inscripciones.



## Plan de trabajo

El elemento principal y punto de partida de esta Tesis es el Corpus documental, que contiene las descripciones de los objetos arqueológicos tales como estelas, estatuas, obeliscos, piramidiones, relieves, pinturas, etc. Se estudiarán todos los objetos, piezas y fragmentos encontrados en la provincia, *nomos*, de Koptos y en su camino (*wadī*) Hammamat, así como las inscripciones rupestres existentes en éste. Para alcanzar el objetivo final, o sea, la Documentación prosopográfica, se obrará conforme a las fases siguientes:

1ª, Provisión de las Fuentes.

Reuniremos todo tipo de publicaciones como:

- a. Obras básicas usadas para localizar los objetos arqueológicos, demarcando su posición original en la provincia de Koptos.<sup>23</sup>
- b. Catálogos de los museos donde se conservan objetos y piezas provenientes de la zona.<sup>24</sup>
- c. Estudios sobre diversas clases de inscripciones.<sup>25</sup>
- d. Descripciones de piezas sueltas.<sup>26</sup>

2ª, Preparación del fichero.

Con el material reunido en la fase previa, se procede a elaborar una ficha para cada objeto, en la cual se anotan los primeros datos tomados de las publicaciones conseguidas: Origen, Localización, Descripción, Inscripción y Bibliografía.

3ª, Ordenación del fichero.

Estos datos preliminares sirven para un primer estudio, cronológico, determinando la fecha de producción del objeto, a fin de colocar las fichas por orden de antigüedad, anotando un dato más a la ficha: Cronología.

4ª, Fichero documental.

Nos encontramos ahora en el momento de un estudio más profundo, el filológico: se copiarán y, en su caso se corregirán, las inscripciones jeroglíficas, para después transcribirlas y traducirlas. De esta traducción se separarán todos los nombres propios, especialmente antropónimos, pero también teónimos, basilónimos y topónimos, además de títulos.

5ª, Corpus documental.

En esta fase se completa el estudio con una investigación de los nombres propios de las personas de todas las fichas para discriminar los homónimos e identificarlos plenamente con sus títulos y parentescos. Con estos últimos datos se forma la ficha elaborada, y el fichero se convierte en el Corpus documental

6ª, Documentación prosopográfica.

Finalmente, se constituye una lista con todos los Antropónimos, acompañado cada uno con todos sus títulos, parentescos y jeroglíficos encontrados en el Corpus documental, indicando número de orden del Corpus, con lo que se ha constituido el objetivo final: la Documentación prosopográfica (o, Prosopografía documentada).

#### Datos prosopográficos

No hay regularidad entre los autores respecto a los datos que acompañan al Antropónimo en la Documentación prosopográfica: C. Mayer <sup>27</sup> dedica toda su Tesis a una única persona, mientras otros autores presentan información muy resumida, como D. Stefanovic,<sup>28</sup> que aporta un escaso e irregular contenido.

Para determinar la extensión más adecuada, pensando que esta Documentación *prosopográfica* pueda ser útil para otros historiadores, como también pensaba G. Lefebvre <sup>29</sup> en 1929, se presentará el siguiente contenido de cada Persona:

*Nombre* (en transcripción y Español)

*Referencia* (PN <sup>30</sup>)

*Cronología*

*Jeroglíficos*

*Títulos* (en transcripción y en Español)

*Relaciones de Parentesco* (en Español)

#### Presentación del trabajo

Para un uso práctico de los resultados obtenidos, parece oportuno dividir la obra en tres Partes:

I. Texto principal.

II. Corpus Documental.

III. Ilustraciones.

#### **NOTAS**

<sup>0</sup> Lieblein, J., *Dictionnaire des noms hiéroglyphiques en ordre généalogique et alphabétique*, 1871, Cristiania, Ed. Brögger de Christie, 1871-1892; Hildesheim, Ed. Georg Olms, 1979 [facsimil].

<sup>1</sup> Wreszinski, W., *Die Hohenpriester des Amon*, Berlín, Ed. B. de Paul, 1904.

- <sup>2</sup> Lefebvre, G., *Histoire des Grands Prêtres de Karnak jusqu'à la XXIIe dynastie*, Paris, Ed. Paul Geuthner, 1929, pp. 225-275.
- <sup>3</sup> Helck, W., *Zur Verwaltung des Mittleren und Neuen Reichs*, Leiden, Ed. Brill, 1958, pp. 285-533.
- <sup>4</sup> Franke, D., *Personendaten aus dem Mittleren Reich*, Wiesbaden, Ed. Harrassowitz, 1984, p. 1.
- <sup>5</sup> Lieblein, J., o. c., *passim*.
- <sup>6</sup> Meyer, C., *Senenmut, eine prosopographische Untersuchung*, Hamburgo, Ed. Borg GMBH, 1982, [titulo]
- <sup>7</sup> Vernus, P., *Le surnom au Moyen Empire*, Roma, Ed. Biblical Institut, 1986.
- <sup>8</sup> Troy, L., *Patterns of Queenship in ancient Egyptian myth and history*, Uppsala, Ed. Boreas, 1986, 152-177.
- <sup>9</sup> Chevereau, P.M., "Contribution à la prosopographie des cadres militaires de l'Encien Empire et de la Première Période Intermediaire", *RdE* 38, Paris, 1987, pp. 13-47.
- <sup>10</sup> Schneider, T., *Asiatische Personennamen in ägyptischen Quellen des Neuen Reiches*, Friburgo en Brisgovia, Ed. Universität Freiburg, 1992. *Lexikon der Pharaonen*, Zurich, Ed. Artemis, 1994.
- <sup>11</sup> Hess, R.S., *Amarna Personal Names*, Indiana, Ed. Eisenbrauns, 1993, p. 7.
- <sup>12</sup> Betrò, M., *Armant dal I Periodo Intermedio alla fine del Nuovo Regno. Prosopografia*, Pisa, Ed. ETS, 2001, p. 21.
- <sup>13</sup> Grajetzki, W., *Die höchsten Beamten der ägyptischen Zentralverwaltung zur Zeit des Mittleren Reiches. Prosopographie, Titel und Titelreihen*, Berlin, Ed. Achet, 2003.
- <sup>14</sup> Stefanovic', D., *The Holders of Regular Military Titles in the Period of the Middle Kingdom. Dossiers*, Londres, Ed. Golden House, 2006, pp. 1-212.
- <sup>15</sup> Morgan, J.de, *Recherches sur les origines de l'Égypte*, Paris, Ed. Ernest Leroux, 897, [passim]; Baumgartel, E.J., *The Cultures of Prehistoric Egypt*, Londres, Ed. Oxford University Press, 1955, [passim]; Wilkinson, T., *Genesis of the Pharaohs*, Londres, Ed. Thames & Hudson, 2003, [passim]; Midant-Reynes, B., *Aux origines de l'Égypte*, Paris, Ed. Fayard, 2003, [passim].
- <sup>16</sup> Gauthier, H., "Les noms d'Égypte depuis Hérodote jusqu'à la conquête arabe", *MIE* 25, El Cairo, 1935, p. 107.
- <sup>17</sup> Fischer, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome, Dynasties VI-XI*, Roma, Ed. Pontificium Institutum Biblicum, 1964, pp. 5.
- <sup>18</sup> Gardiner, A.H., "A stela of the Earlier Intermediate Period", *JEA* 8, Londres, 1922, pp. 191-192, fg 18.
- <sup>19</sup> Helck, W., *Die altägyptischen Gaue*, Wiesbaden, Ed. Dr. Ludwig Reichert, 1974, p. 204.

- <sup>20</sup> Helck, W., *Ibidem*, p. 85.
- <sup>21</sup> Manley, B., *Historical Atlas of Ancient Egypt*, Londres, Ed. Penguin Books, 1996, pp. 74-75.
- <sup>22</sup> Zitterkopf, R. / Sidebotham, S.E., *Historical Atlas of Ancient Egypt*, Londres, Ed. Penguin Books, 1989, pp. 155-189.
- <sup>23</sup> Porter, B. / Moss, R.L.B., *Topographical bibliography of ancient Egyptian hieroglyphic texts, reliefs, and Paintings*, V. Oxford, Ed. Oxford University Press, 1937. [*passim*]; Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, Paris, Ed. Imprimerie Nationale, [*passim*]; Helck, W. / Otto, E., *Lexikon der Ägyptologie*, 6 vol., Wiesbaden, Ed. Harrassowitz, 1975-1986, [*passim*].
- <sup>24</sup> Museo Lyon, *Coptos, L'Égypte aux portes du désert*,. Lyon, Ed Musée des Beaux-Arts, 2000, [*passim*].
- <sup>25</sup> Fischer, H.G., o. c., 1964. [*passim*]; Goedicke, H., *Königliche Dokumente aus dem Alten Reich*, Wiesbaden, Ed. Harrasowitz, 1967. [*passim*].
- <sup>26</sup> Daressy, G., "Deux naos de Qouss", *ASAE* 17, El Cairo, 1917, pp. 224-225.
- <sup>27</sup> Meyer, C., o. c., 1982. [*passim*]
- <sup>28</sup> Stefanovic', D., o. c., 2006, pp. 1-212.
- <sup>29</sup> Lefebvre, G., o. c., 1929, pp. 225-275.
- <sup>30</sup> Ranke, H., *Die Ägyptischen Personennamen*, 3 vol, Glückstadt, Ed. J.J. Augustin, vol. I, 1935, vol. II, 1952.



# **CAPÍTULO 1**

## **METODOLOGÍA**

## CAPÍTULO 1. METODOLOGÍA

Considerando que el objetivo primario de este trabajo es la creación de una Documentación prosopográfica en el marco geográfico - cronológico definido en la **INTRODUCCIÓN**, se hace ahora necesario precisar su contenido y el procedimiento a seguir.

Prosopografía es la descripción de los aspectos relativos a una persona, que consiste prácticamente en un conjunto de datos obtenidos de los documentos en que aparece esa persona, tales como estelas, estatuas, tumbas, piramidiones, sarcófagos, obeliscos, escarabeos, inscripciones reales, inscripciones rupestres, etc.; la Tesis de C. Mayer sobre Senenmut <sup>1</sup> puede ser un buen ejemplo de diversidad documental y de datos. Sin embargo, en aras de la utilidad, se van a reunir unos datos básicos, no exhaustivos, de cada persona. Dentro de este propósito se puede citar la excelente obra de P. Vernus <sup>2</sup> digna de ser seguida de modelo.

En el presente trabajo se consideran todas las personas mencionadas en los Documentos arqueológicos encontrados en la provincia de Koptos, en el marco definido históricamente desde la Época Predinástica hasta el Primer Período Intermedio y, geográficamente, comprendido entre los paralelos 25° 45 ' N e 26 ° 05 ' N.

Método de trabajo detallado.

Para la elaboración de esta Documentación prosopográfica partimos de a) Lista de Documentos/objetos arqueológicos encontrados en la zona, cuya información permite constituir b) un Fichero documental, el cual, mediante estudio y conclusiones, conduce a c) un Corpus documental de Fichas elaboradas, del que se extraen los Antropónimos con sus respectivos datos, formando finalmente d) la Documentación prosopográfica, producto final.

### 1.1. *Lista de Documentos.*

Para la realización de esta Lista se siguen los siguientes pasos:

1º, Guías. Estudio de obras básicas que sirva de apoyo para determinar y localizar Documentos, or ejemplo: F. Gomaá <sup>3</sup> (Historia), P. Montet <sup>4</sup> (Geografía), B. Porter / R.L.B. Moss <sup>5</sup> (Arqueología), R. Gundlach <sup>6</sup> (Cronología), etc.

2º, Fuentes. Formación de una lista inicial conteniendo las referencias publicadas por especialistas de esta provincia: H.G. Fischer <sup>7</sup> (estelas), H. Goedicke <sup>8</sup> (decretos reales), J. Couyat / P. Montet <sup>9</sup> (inscripciones rupestres), G. Goyon <sup>10</sup> (inscripciones rupestres), etc.

3º, Bibliografía. Seguidamente, esta lista se completa con todos los documentos encontrados en catálogos de museos, monografías y artículos sobre Koptos, que están recogidos en la Bibliografía.

4º, Lista inicial. A continuación, se agrupan los Documentos, en primer lugar los encontrados en la parte principal de la provincia, próxima a la capital Koptos (Doc 1-63), y detrás los descubiertos en la periferia con las inscripciones rupestres (Doc 64-173).

5º, Lista cronológica. El orden cronológico se obtiene fácilmente para los documentos Doc 1-63. Cuestión diferente se presenta con los datos cronológicos expuestos por G. Goyon e J. Couyat / P. Montet, para los documentos Doc 64-173, que carecen de precisión. Sin embargo, el artículo de R. Gundlach sobre el Wadi Hammamat <sup>11</sup> y su Tesis <sup>12</sup>, facilitada por el mismo Dr. Gundlach de la Universidad de Heidelberg, sirven de gran ayuda para determinar la datación de los documentos Doc 64-173, que se identifican con el código "M" utilizado por J. Couyat / P. Montet, o por el código "G" de G. Goyon <sup>13</sup>. Las expediciones al Wadi Hammamat se señalan con una "E" por R. Gundlach en sus dos obras referidas.

## 1.2. Fichero documental.

Establecido el orden definitivo, se completan los datos de cada Documento para formar una ficha normalizada con el siguiente contenido:

6º, Procedencia. El lugar en que se encontró el Documento se identifica con ayuda de los **MAPAS Fg V a Fg X** y la lista del **APÉNDICE IV**.

7º, Cronología. La datación de la creación del Documento se representa de acuerdo con la secuencia: *Época, Dinastía, Reinado, Año (de reinado)*. Aquí se indica también la expedición con el Código "E" de R. Gundlach referido y con el nombre de su Director.

8º, Localización. En este párrafo se designa el lugar donde se encuentra el Documento actualmente, ora en un museo, ora en el sitio original. Las inscripciones rupestres se precisan con el código de Sector en Hammamat que se encuentra en el **MAPA Fg V**, diseñado por G. Goyon. .

9º, Descripción. Aquí se recoge una explicación resumida de las características físicas del Documento: *Material utilizado en su construcción, Forma, Dimensiones, Estado de conservación*, y una primera estimación del *Contenido Gráfico*. Las dimensiones se dan en la secuencia: *Altura x Longitud x (Profundidad)* cmxcmxcm.

10º, Inscripción. Finalmente, se detalla el contenido gráfico del Documento: *Personas, Animales, Mobiliario, Ofrendas, y Texto*, analizado este último en los aspectos de: *Tipo de Escritura*,



*Dirección de Lectura, Registros con sus Líneas, Contenido Semántico* de éstas, poniendo de relieve *Nombres, Títulos y Topónimos*.

**11º, Texto.**

Éste es el paso más significativo del estudio, donde se reproduce parcialmente el texto original en las partes que contienen los datos de relieve para el producto final, acompañando la transcripción y realizando su traducción.

En el presente trabajo, se utiliza el término *transcripción* (en vez de “transliteración” usada por otros autores) para transcribir los textos al alfabeto normalizado creado por R. Lepsius <sup>14</sup> y completado posteriormente por A. Erman y H. Brugsch.<sup>15</sup>

Asimismo, el término *adaptación* se emplea para escribir los nombres propios egipcios en Español (en vez de “transcripción” y menos aún “traducción”).

Para comodidad del estudio, se debe disponer de un texto jeroglífico normalizado, que denominamos sucintamente *escritura*, usando los símbolos y códigos diseñados por A.H. Gardiner.<sup>29</sup>

Las tareas a realizar en este paso sobre el *Texto* son: *escritura, transcripción y traducción*, dependiendo su complejidad del material de que se dispone:

- a. Decretos tratados por H. Goedicke.<sup>16</sup> Este autor publica los dibujos de los jeroglíficos, así como su traducción al Alemán.
- b. Estelas tratadas por H.G. Fischer.<sup>17</sup> El autor proporciona las fotos de los Documentos y la traducción del texto al Inglés.
- c. Inscripciones rupestres facilitadas por G. Goyon.<sup>18</sup> Aquí se dispone sólo de dibujos de los Documentos.
- d. Inscripciones rupestres facilitadas por J. Couyat / P. Montet.<sup>19</sup> Esta obra proporciona las fotos y la *escritura* del *texto*.

**12º, Antropónimos.** Aquí se reúnen los *nombres* de las personas que aparecen en el *texto* del Documento y que constituyen las entradas del producto final, la Documentación prosopográfica.

**13º, Títulos.** Lista de todos los *títulos* pertenecientes a las personas anteriores.

**14º, Basilónimos.** Nombres de los *reyes* mencionados en el Documento, completando su *titulatura* los nombres habituales en la Literatura.

**15º, Teónimos.** Lista de los *dioses* invocados en el texto.

**16º, Topónimos.** Relación de lugares citados en el Documento: *Ciudad, provincia, territorio, pirámide*, etc.

**17º, Bibliografía.** Referencias de las *obras* que tratan del Documento.

18º, Observaciones. Comentarios del autor de la Tesis sobre el *texto*, constituyendo así el *Fichero documental*.

### 1.3. *Corpus documental*.

Partiendo del *Fichero documental* con los datos anteriores, se normalizan los nombres y se diferencian las personas por sus títulos, parentesco y época, con ayuda del conjunto de todas las Fichas. Este estudio se describe en el **CAPÍTULO 2 ESTUDIO Y CONCLUSIONES**, para alcanzar tres objetivos:

19º, Onomástica. Adaptación al Español. Se debe escoger un vocablo que respete al máximo la Fonética del Egipcio y, al mismo tiempo, se escriba con letras latinas (con alguna excepción, como la K). Para esta operación se parte de la transcripción del jeroglífico y, en primer lugar, sustituimos los símbolos consonánticos por las consonantes latinas <sup>20</sup> correspondientes fonéticamente.

La reconstrucción de las vocales es una tarea más compleja, porque estos sonidos no se representan en los escritos egipcios de las épocas tratadas; sin embargo, la última fase de esta lengua, el Copto, se escribía con algunas vocales.

Las lenguas actuales han reconstruido las vocales egipcias partiendo básicamente de las formas griegas tradicionales. Modernamente, disponemos de estudios profundizando en este problema y así el autor de la Tesis ha seguido la evolución de las vocales desde el Egipcio Antiguo hasta el Copto según los trabajos iniciados por K. Sethe <sup>21</sup> y H. Ranke,<sup>22</sup> continuados hasta nuestros días por J.Vergote,<sup>23</sup> J. Osing,<sup>24</sup> L. Schenkel,<sup>25</sup> W. Vycichl,<sup>26</sup> A. Loprieno,<sup>27</sup> etc.

Las adaptaciones de los nombres egipcios a las lenguas antiguas contemporáneas, pueden ayudar a reconstruir las vocales egipcias comparando nombres propios en Egipcio y en esa lengua, en su mayoría el Babilonio.

En los casos en que un nombre está arraigado por la tradición, se mantiene ese nombre y se acompaña con el nombre reconstruido; ejemplo: *jmn-htp*, *Amenhotep*, \*Amanhatip.

Los basilónimos se encuentran en la Literatura con diversas formas de su Titulatura Real:

- H. Horus
- D. Dos Damas
- O. Horus de Oro
- C. Coronación
- N. Nacimiento

Ejemplo: El rey de la VI Dinastía, H.Anjjau C.Merenra N.Antimsaf, se encuentra en el Documento **Doc 126** con los nombres H.Anjjau, D.Anjjau y C.Merenra.

En este trabajo, se nombra al Rey con el nombre Horus (H.) si pertenece a la Dinastía II ó anterior, y con el nombre Nacimiento (N.) si es posterior. En el caso del ejemplo antes citado, se designa: Antimsaf, nombre principal, *Merenra*, nombre alternativo tradicional.

**20º**, Registro *PN*. Muchos nombres fueron registrados por H. Ranke <sup>28</sup> y se identifican de forma abreviada con las siglas *PN*- para los incluidos en el Tomo I, y *PN-II*- para el Tomo II, añadiendo los números de página y línea dentro de ésta.

**21º**, Homonimia. Parentesco. En el párrafo 2.2. se revisan todos los Antropónimos encontrados en las fichas y se estudia este conjunto, para identificar y discriminar, en primer lugar, las diferentes personas con el mismo nombre, homónimos, distinguiéndolos con un número entre paréntesis e indicando los Documentos donde aparecen; después se comprueban las relaciones familiares de cada persona con otras personas de cada Documento, en que ésta aparece. Estas conclusiones se incorporan en todas las fichas de las personas mencionadas para formar el *Corpus documental*.

#### 1.4. Documentación prosopográfica.

La última etapa del trabajo se presenta en forma de Lista en el **CAPÍTULO 3**. Esta Lista tiene por entradas todos los Antropónimos encontrados en el *Corpus documental* con sus datos correspondientes extraídos de las respectivas fichas de éste. Cada entrada contiene, según se previó en el Plan de trabajo, párrafo 1., los datos siguientes:

**22º**, Nombre en transcripción. Este nombre se ha ordenado “alfabéticamente” según lo adoptado por la mayoría de autores, por ejemplo A.H. Gardiner.<sup>29</sup> Los homónimos se discriminan asignándoles un número entre paréntesis.

**23º**, Referencia *PN*. Aquí se indica la referencia encontrada en el paso 20º. Como hay algunos nombres que no han sido registrados por H. Ranke, el autor toma nota de los mismos con vistas a una futura publicación que los recopile.

**24º**, Nombre en Español. Cuando se usa el nombre tradicional, se indica también el nombre reconstruido; ejemplo: Nefermerira \*Nafermerira

**25º**, Cronología. Estos datos se ordenan como sigue: *Época, Dinastía, Reinado, (Año)*. También se registra, en su caso, el número de la expedición, según R. Gundlach,<sup>6</sup> en que la persona haya participado, así como el Director de la misma. Las referencias cronológicas mostradas en los **APÉNDICES I y II** están tomadas de J. von Beckerath.<sup>30</sup>

**26º**, Escritura. Se presenta el nombre escrito en jeroglífico con todas las variantes que aparecen en el *Corpus Documental* con indicación de su número de orden. Se acompaña, en su caso, la referencia del **CAPÍTULO 2** a los nombres que se han estudiado en este capítulo.

27º, Títulos. Se recogen todos los Títulos pertenecientes a la persona tanto en transcripción como en Español, que se han encontrado en todo el *Corpus Documental*. En el **ANEJO I** se muestra la lista de ellos acompañados de su jeroglífico. La transcripción de estos Títulos se ha normalizado según la obra de W.A. Ward.<sup>31</sup>

28º, Parentesco. Finalmente, se muestran en transcripción y Español las relaciones familiares de la persona con las demás que aparezcan en el *Corpus documental*.

## NOTAS

<sup>1</sup> Meyer, C., *Senenmut, eine prosopographische Untersuchung*, Hamburgo, Ed. Borg GMBH, 1982.

<sup>2</sup> Vernus, P. *Le surnom au Moyen Empire*, Roma, Ed. Biblical Institut, 1986.

<sup>3</sup> Gomaá, F., *Ägypten während der Ersten Zwischenzeit*, Eisbaden, Ed. Dr. Ludwig Reichert, 1980.

<sup>4</sup> Montet, P., *Géographie de l'Égypte Ancienne, (deuxième partie), La Haute Égypte*, París, Ed. Librairie C. Klincksieck, 1961.

<sup>5</sup> Porter, B. / Moss, R.L.B., *Topographical bibliography of ancient Egyptian hieroglyphic texts, reliefs, and Paintings*, V. Oxford, Ed. Oxford University Press, 1937.

<sup>6</sup> Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959

<sup>7</sup> Fischer, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome, Dynasties VI-XI*, Roma, Ed. Pontificium Institutum Biblicum, 1964.

<sup>8</sup> Goedicke, H., *Königliche Dokumente aus dem Alten Reich*, Wiesbaden, Ed. Harrasowitz, 1967.

<sup>9</sup> Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912.

<sup>10</sup> Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957.

<sup>11</sup> Gundlach, R., "Wadi Hammamat", *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1099-1113.

<sup>12</sup> Gundlach, R., o. c., 1959.

<sup>13</sup> Goyon, G., o. c., 1957, esquisso; Gundlach, R., o. c., 1986, col. 1101-1102.

<sup>14</sup> Lepsius, R., *Standard Alphabet for Reducing Unwritten Languages and Foreign Graphic Systems to a Uniform orthography in European Letters*, (1863). Amsterdam, Ed. John Benjamins B.V., 1981.

- <sup>15</sup> Hannig, R., *Grosses Handwörterbuch Ägyptisch - Deutsch*. Moguncia, Ed. Philipp von Zabern, 1995, pp. XXXVII – XXXVIII.
- <sup>16</sup> Goedicke, H., o. c., 1967.
- <sup>17</sup> Fischer, H.G., o. c., 1964.
- <sup>18</sup> Goyon, G., o. c., 1957.
- <sup>19</sup> Couyat, J. / OMontet, M., o. c., 1912.
- <sup>20</sup> Pérez Vázquez, F. et. al., *La transcripción castellana de los nombres egipcios*, BAEDE, Madrid, 1996, pp. 195-228.
- <sup>21</sup> Sethe, K., "Die Vokalisation des Ägyptischen", *ZDMG* 77, Wiesbaden, 1923, pp. 145-207.
- <sup>22</sup> Ranke, H., *Keilschriftliches Material zur altägyptischen Vokalisation*, Berlin, Ed. Königliche Akademie der Wissenschaften, 1910.
- <sup>23</sup> Vergote, J., *Grammaire copte: 1a, synchronique; 1b, diachronique*. Lovaina, Ed. Peeters, 1973.
- <sup>24</sup> Osing, L., *Die Nominalbildung des Ägyptischen*. 2 vol., Maguncia, Ed. Philipp von Zabern, 1976.
- <sup>25</sup> Schenkel, W., *Einführung in die altägyptische Sprachwissenschaft*, Darmstadt, Ed. Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1990.
- <sup>26</sup> Vycichl, W., *La Vocalisation de la Langue Égyptienne, I*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1990.
- <sup>27</sup> Loprieno, A., *Ancient Egyptian*, Cambridge, Ed. Cambridge University Press, 1995.
- <sup>28</sup> Ranke, H., *Die Ägyptischen Personennamen*, 3 vol, Glückstadt, Ed. J.J. Augustin, vol. I, 1935, vol. II, 1952.
- <sup>29</sup> Gardiner, A.H., *Egyptian Grammar*, (1927), Oxford, Ed. Griffith Institut, 1982, p. 27.
- <sup>30</sup> Beckerath, J. von., *Handbuch der ägyptischen Königsnamen*, Munich, Ed. Philipp von Zabern, 1999.
- <sup>31</sup> Ward, W.A., *Index of Egyptian Administrative and Religious Titles of the Middle Kingdom*, Beirut, Ed. The American University of Beirut, 1982.

## **CAPÍTULO 2**

### **ESTUDIO Y CONCLUSIONES**

## CAPÍTULO 2. ESTUDIO Y CONCLUSIONES

### CONTENIDO

Este capítulo contiene el proceso del estudio e investigación, de forma esquemática, que produce el resultado final, la *Documentación prosopográfica*, expuesto en el Capítulo 3. Aquí se investigan dos cuestiones fundamentales de Onomástica: Adaptación de nombres egipcios al Español (2.1.) y Discriminación de homónimos (2.2.).

#### 2.1. Onomástica.

Los nombres egipcios, como la mayoría de nombres originales antiguos, suelen tener un sentido semántico; en Egipto, se encuentran nombres simples de un solo concepto, hasta oraciones nominales completas. Se analizan los nombres, en su caso, en componentes y se reconstruyen estos componentes, que posteriormente se sintetizan para obtener la adaptación al Español.

La reconstrucción de las consonantes es tarea fácil y directa<sup>88</sup>, excepto la egipcia “*d*” de estudio especial por controvertida<sup>89</sup>.

La reconstrucción de las vocales requiere el estudio filológico histórico descrito en el párrafo 1.2.19°. Hay casos, sin embargo, en que el nombre presenta un fuerte arraigo tradicional y se utiliza esta forma acompañada de su reconstrucción.

Con estas herramientas, se muestra a continuación la reconstrucción de los componentes de los nombres egipcios que aparecen en la presente Tesis, siguiendo los pasos:

a. *Transcripciones extranjeras antiguas.*

b. *Formas en dialectos Coptos.*

c. *Reconstrucciones de autores modernos.*

d. *Adaptación propuesta en Español.*

##### 2.1.1. *hṭp* "ser clemente, apaciguarse"

a. *jmn-hṭp* → BA.M Amen*h*atpi <sup>1</sup>

→ GR Ἀμενώθης <sup>2</sup>

b. *hṭp* → CO.SB 𐩣𐩢𐩨𐩢 <sup>3</sup>

c. *hṭp* → \**h***a**:t*p* <sup>4</sup>

d. *hṭp* → Español \***hatip** / **hetep-** / **-hotep**

Por tradición, se adapta: **hetep-** en posición átona, **-hotep** en posición tónica.

2.1.2. *hr* "Horus"

- a. *hr* → BA.M *hara* <sup>5</sup>  
*hr-wr* → GR Ἡροῦρις <sup>6</sup>
- b. *hr* → CO.S *zwp* <sup>7</sup>
- c. *hr* → \**ha:r\_w* <sup>8</sup>
- d. *hr* → Español \***har** / **-hor**

Por tradición, se adapta: **har-** en posición átona

**-hor** en posición tónica

**Horus** en posición aislada

2.1.3. *jqr* "excelente"

- a. *nt-jqrt* → GR Νίτωκρις <sup>9</sup>
- c. *jqrt* → \**jaqr\_t* <sup>10</sup>
- d. *jqr* → Español \***aqer**

2.1.4. *nb* "señor"

- a. *nb-mʒʿt-rʿ* → BA.M Nibmuaria <sup>11</sup>  
*nht-nb,f* → GR Νεκτενίβις <sup>12</sup>
- b. *nb* → CO.B **NHB** <sup>13</sup>
- c. *nb* → \**nib* <sup>14</sup>  
\**ni:b* <sup>15</sup>
- d. *nb* → Español \***nib** / **neb**

2.1.5. *wsr* "poderoso"

- a. *wsr* → BA.M *waS* <sup>16</sup>  
*wsr-mʒʿt-rʿ* → BA.M Uasmuaria <sup>17</sup>  
*s-n-wsrt* → GR Σέσωστρις <sup>18</sup>
- b. *wsr* → CO.S **achp** <sup>19</sup>
- c. *wsr* → \**waS\_r* <sup>20</sup>
- d. *wsr* Español \***uaser** / **user**

2.1.6. *hb* "fiesta"





d. *nht* → Español **\*najt**

2.1.12. *nn* "chico"

b. *nn* → CO.S **λελογ**<sup>39</sup>

c. CO.S **ε** ← EG **\*i**<sup>40</sup>

d. *n* → **λ**<sup>41</sup>

*nn* → Español **\*nin**

2.1.13. *ndm* "ser agradaable"

a. *ndm* → AR **naaim**<sup>42</sup>

b. *ndm* → CO.S **νογτη , νοτη**<sup>43</sup>

c. *ndm* → **\*nazm**<sup>44</sup>

d. *ndm* → Español **\*nazem / nezem**

2.1.14. *hm* "servidor"

a. *p<sup>3</sup>-hm-ntr* → BA.M **Pajanata**<sup>45</sup>

b. *hm-ntr* → CO.SB **ζont**<sup>46</sup>

c. *hm* → **\*Ham**<sup>47</sup>

d. *hm* → Español **\*ham / hem**

2.1.15. *hsj* "apreciar"

a. *hsj* → ÁR **hausa**<sup>48</sup>

*hsj* → AS **hasaia**<sup>49</sup>

b. *hsj* → CO.SB **ζwc**<sup>50</sup>

→ CO.A **ζice**<sup>51</sup>

c. *hsj* → **\*Hasi**<sup>52</sup>

d. *hsj* → Español **\*hasi**

2.1.16. *hq<sup>3</sup>* "dominar"

b. *hq<sup>3</sup>* → CO.S **ζak** , CO.A **ζikht**<sup>53</sup>

c. CO.S **λ** → EG **\*i**<sup>54</sup>

d. *hq<sup>3</sup>* → Español **\*hiqa / heqa**

2.1.17. *sn* "hermano"

- b. *sn* → CO.SB **CON** , CO.FA **CAN** <sup>55</sup>
- c. *sn* → \***san** <sup>56</sup>  
                   \***sa:n** <sup>57</sup>
- d. *sn* → Español \***san / sen**

2.1.18. *hrd* "chico"

- b. *hrd* → CO.B **ḥpoṭ** , **ḡlat** <sup>58</sup>
- c. *hrd* → \***jrad** <sup>59</sup>
- d. *hrd* → Español \***jerad**

2.1.19. *šš* "construir"

- a. *šš* → AR **dashshat** <sup>60</sup>
- b. *šš* → CO.B **ṣṣ** <sup>61</sup>
- d. CO.B **ṣ** ← EG \***a** <sup>62</sup>  
                   *šš* → Español \***shash / shesh**

2.1.20. *qd* "construir"

- b. *qd* → CO.SB **kwṭ** <sup>63</sup>  
       *qdw* → CO.S **kwṭe** <sup>64</sup>
- c. *qd* → \***qa:d** <sup>65</sup>
- d. *qd* → Español \***qad**

2.1.21. *mn* "permanecer"

- a. *mn-ptḥ-r<sup>c</sup>* → BA.M Minpajitaria <sup>66</sup>
- b. *mn* → CO.SB **moyn** , **mhn**\* <sup>67</sup>  
                   → CO.B **min** <sup>68</sup>  
                   → CO.B **mini** <sup>69</sup>
- c. *mn* → \***mi:n** <sup>70</sup>
- d. *mn* → Español \***min / men**

2.1.22. *ts* "reclutar"

- b. *tsw* "comandante" → CO.S **xoēic** <sup>71</sup> , CO.B **ṣwic** <sup>72</sup> ,  
                                   CO.FA **xlēic**
- c. *trw* → \***Tasyaw** <sup>73</sup>

CO.SB  $\omega$  , CO.FA  $\lambda$   $\leftarrow$  EG  $*a$  <sup>74</sup>

[excepcionalmente, como en este caso, se encuentra a veces una  $\omega$  en vez de una  $\alpha$  ; esto se debe al fonema /a/ del EG que al fonema /ô/ (abierto), que en GR se adaptaba en  $\omega$  por atender más a la abertura que a la cantidad; consecuentemente, el CO, cuyo alfabeto es básicamente griego, emplea la vocal  $\omega$  para el fonema /ô/, sobre todo en CO.B de máxima influencia griega] <sup>87</sup>.

d.  $\underline{ts}$   $\rightarrow$  Español **\*tas**

2.1.23.  $\underline{htt}$  "arrancar"

b.  $\underline{htt}$   $\rightarrow$  CO.A  $\alpha\alpha\tau\epsilon$  <sup>75</sup>

c. CO.A  $\lambda$   $\rightarrow$  EG  $*a$  <sup>76</sup>

d.  $\underline{htt}$   $\rightarrow$  Español **\*jat**

2.1.24.  $\underline{grht}$  "noche"

b.  $\underline{grht}$   $\rightarrow$  CO.S  $\sigma\omega\rho\tau$  <sup>77</sup>

c. CO.S  $\omega$   $\rightarrow$  EG  $*a:$  <sup>78</sup>

d.  $\underline{grht}$   $\rightarrow$  Español **\*garht**

2.1.25.  $\underline{hs}$  "cantar"

b.  $\underline{hsj}$   $\rightarrow$  CO.SB  $\alpha\omega\varsigma$  <sup>79</sup>

c. CO.SB  $\omega$   $\rightarrow$  EG  $*a:$  <sup>80</sup>

d.  $\underline{hs}$   $\rightarrow$  Español **\*has**

2.1.26.  $\underline{dmd}$  "reunir"

b.  $\underline{dmd}$   $\rightarrow$  CO.SB  $\tau\omega\mu\tau$  <sup>81</sup>

c. CO.SB  $\omega$   $\rightarrow$  EG  $*a:$  <sup>82</sup>

d.  $\underline{dmd}$   $\rightarrow$  Español **\*damez**

2.1.27.  $\underline{hr}$  "cara"

b.  $\underline{hr}$   $\rightarrow$  CO.SB  $\alpha\alpha$  , CO.F  $\alpha\alpha$  <sup>83</sup>

c.  $\underline{hr}$   $\rightarrow$  **\*har-** <sup>84</sup>

d.  $\underline{hr}$   $\rightarrow$  Español **\*har / her**

2.1.28.  $\underline{hn}$  "caja"

- b. *hn* → CO.SB 𐎢𐎠<sup>85</sup>
- c. CO.SB 𐎢 ← EG \*i<sup>86</sup>
- d. *hn* → Español \*hin

## NOTAS

- <sup>1</sup> Ranke, H., *Keilschriftliches Material zur altägyptischen Vokalisation*, Berlin, Ed. Königliche Akademie der Wissenschaften, 1910, p. 8.
- <sup>2</sup> Vycichl, W., *Dictionnaire Étymologique de la Langue Copte*, Lovaina, Ed. Peeters, 1983, p.316.
- <sup>3</sup> Vycichl, W., *Ibidem*.
- <sup>4</sup> Osing, L., *Die Nominalbildung des Ägyptischen*. 2 vol., Maguncia, Ed. Philipp von Zabern, 1976, p. 128; Schenkel, W., *Einführung in die altägyptische Sprachwissenschaft*, Darmstadt, Ed. Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1990, p. 232; Loprieno, A., *Ancient Egyptian*, Cambridge, Ed. Cambridge University Press, 1995, p. 36.
- <sup>5</sup> Ranke, H., o. c., 1910, p. 10.
- <sup>6</sup> Vycichl, W., o. c., 1983, p. 307.
- <sup>7</sup> Vycichl, W., *Ibidem*.
- <sup>8</sup> Osing, L., o. c., 1976, p. 185.
- <sup>9</sup> Osing, L., o. c., 1976, p. 129.
- <sup>10</sup> Osing, L., *Ibidem*.
- <sup>11</sup> Ranke, H., o. c., 1910, p. 14.
- <sup>12</sup> Osing, L., o. c., 1976, p. 25.
- <sup>13</sup> Vycichl, W., o. c., 1983, p. 138.
- <sup>14</sup> Osing, L., o. c., 1976, p. 25.
- <sup>15</sup> Vycichl, W., o. c., 1983, p. 138.
- <sup>16</sup> Osing, L., o. c., 1976, p. 128.
- <sup>17</sup> Ranke, H., o. c., 1910, p. 19.
- <sup>18</sup> Osing, L., o. c., 1976, p. 120.
- <sup>19</sup> Osing, L., *Ibidem*, p. 99.
- <sup>20</sup> Osing, L., *Ibidem*, p. 128.
- <sup>21</sup> Vycichl, W., o. c., 1983, p. 307.
- <sup>22</sup> Schenkel, W., *Einführung in die altägyptische Sprachwissenschaft*, Darmstadt, Ed. Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1990, p. 10
- <sup>23</sup> Vycichl, W., o. c., 1983, p. 254.

- <sup>24</sup> Osing, L., o. c., 1976, p. 294.
- <sup>25</sup> Vycichl, W., o. c., 1983, p. 254.
- <sup>26</sup> Ranke, H., o. c., 1910, p. 14.
- <sup>27</sup> Ranke, H., *Ibidem*.
- <sup>28</sup> Ranke, H., o. c., 1910, p. 18.
- <sup>29</sup> Vycichl, W., o. c., 1983, p. 150.
- <sup>30</sup> Vycichl, W., *Ibidem*.
- <sup>31</sup> Osing, L., o. c., 1976, p. 128.
- <sup>32</sup> Vycichl, W., o. c., 1983, p. 150.
- <sup>33</sup> Vycichl, W., *Ibidem*, p. 175.
- <sup>34</sup> Osing, L., o. c., 1976, p. 130.
- <sup>35</sup> Vycichl, W., o. c., 1983, p. 17.
- <sup>36</sup> Vycichl, W., *Ibidem*, p. 148.
- <sup>37</sup> Vycichl, W., *Ibidem*.
- <sup>38</sup> Osing, L., o. c., 1976, p. 161.
- <sup>39</sup> Vycichl, W., o. c., 1983, p. 97.
- <sup>40</sup> Vergote, J., *Grammaire copte: 1a, synchronique; 1b, diachronique*. Lovaina, Ed. Peeters, 1973, p. 40.
- <sup>41</sup> Steidorff, G., *Lehrbuch der koptischen Grammatik*, (1951), Ámsterdam, Ed. Philo Press, 1981, p. 18.
- <sup>42</sup> Vycichl, W., o. c., 1983, p. 147
- <sup>43</sup> Vycichl, W., *Ibidem*.
- <sup>44</sup> Osing, L., o. c., 1976, p. 128; Vycichl, W., o. c., 1983, p. 147.
- <sup>45</sup> Ranke, H., o. c., 1910, p. 15.
- <sup>46</sup> Vycichl, W., o. c., 1983, p. 306.
- <sup>47</sup> Osing, L., o. c., 1976, p.
- <sup>48</sup> Youssef, A.A.N., *From Pharaoh's Lips, Ancient Egyptian Language in the Arabic of Today*, El Cairo, Ed. The American University in Cairo, p. 92.,
- <sup>49</sup> Ranke, H., o. c., 1910, p. 28
- <sup>50</sup> Vycichl, W., o. c., 1983, p. 313; Osing, L., o. c., 1976, p. 82.
- <sup>51</sup> Vycichl, W., o. c., 1983, p. 60.
- <sup>52</sup> Vycichl, W., *Ibidem*, p. 313.
- <sup>53</sup> Vycichl, W., *Ibidem*, p. 293.
- <sup>54</sup> Vergote, J., o. c., 1973, p. 40.

- <sup>55</sup> Vycichl, W., o. c., 1983, p. 190.
- <sup>56</sup> Osing, L., o. c., 1976, p. 294.
- <sup>57</sup> Vycichl, W., o. c., 1983, p. 190.
- <sup>58</sup> Vycichl, W., *Ibidem*, p. 283.
- <sup>59</sup> Osing, L., o. c., 1976, p. 291.
- <sup>60</sup> Vycichl, W., o. c., 1983, p. 274.
- <sup>61</sup> Vycichl, W., *Ibidem*.
- <sup>62</sup> Vergote, J., o. c., 1973, p. 40.
- <sup>63</sup> Vycichl, W., o. c., 1983, p. 89.
- <sup>64</sup> “edificio”, Osing, L., o. c., 1976, p. 214.
- <sup>65</sup> Osing, L., *Ibidem*.
- <sup>66</sup> Ranke, H., o. c., 1910, p. 13.
- <sup>67</sup> Vycichl, W., o. c., 1983, p. 114.
- <sup>68</sup> “reserva”, Osing, L., o. c., 1976, p. 83.
- <sup>69</sup> “crisol”, *Ibidem*, p. 122.
- <sup>70</sup> *Ibidem*, pp. 83, 122.
- <sup>71</sup> “señor”, Vycichl, W., o. c., 1983, p. 324.
- <sup>72</sup> Por excepción, como en este caso, se encuentra a veces una  $\omega$  en vez de una  $\alpha$ ; esto se debe a que el fonema /a/ del EG evolucionó a / $\bar{\alpha}$ / (abierto), que en GR se adaptaba con  $\omega$ , por atender más a la abertura que a la cantidad y, por eso el CO, cuyo alfabeto es básicamente griego, emplea la vocal  $\omega$  para el fonema / $\bar{\alpha}$ /, sobre todo en el CO.B, mucho influido por el Grego, Vergote, J., o. c., 1973, pp. 45-46.
- <sup>73</sup> Vycichl, W., o. c., 1983, p. 324.
- <sup>74</sup> Vergote, J., o. c., 1973, p. 40.
- <sup>75</sup> Vycichl, W., o. c., 1983, p. 321.
- <sup>76</sup> Vergote, J., o. c., 1973, p. 40.
- <sup>77</sup> Vycichl, W., o. c., 1983, p. 347.
- <sup>78</sup> Vergote, J., o. c., 1973, p. 40.
- <sup>79</sup> Vycichl, W., o. c., 1983, p. 313.
- <sup>80</sup> Vergote, J., o. c., 1973, p. 40.
- <sup>81</sup> Vycichl, W., o. c., 1983, p. 215.
- <sup>82</sup> Vergote, J., o. c., 1973, p. 40.
- <sup>83</sup> Vycichl, W., o. c., 1983, p. 286.
- <sup>84</sup> Vycichl, W., o. c., 1983, p. 286, Osing, L., o. c., 1976, pp. 350.

<sup>85</sup> Vycichl, W., o. c., 1983, p. 304.

<sup>86</sup> Vergote, J., o. c., 1973, p. 40.

<sup>87</sup> *Ibidem*, pp. 40, 45-46.

<sup>88</sup> Pérez Vázquez, F. et. al., *La transcripción castellana de los nombres egipcios*, BAEDE, Madrid, 1996, pp. 204-207.

<sup>89</sup> Saúca Marcial, F., Transcripción del fonema egipcio “d”, BAEDE, Madrid, 1997, pp. 221-228.



## 2.2. Homonimia.

En este párrafo se analiza cada nombre, de los que figuran en varios Documentos, y se determina si corresponde a la misma persona o si existen distintos homónimos en el Fichero. Las identidades se discriminan por un número entre paréntesis, que se añade al nombre en cada Ficha de Documento.

### 2.2.1. *jj-k3.j* likai

Los Documentos **Doc 79, 80** citan este nombre, que podría pertenecer a la misma persona por corresponder a inscripciones de la misma expedición E.2 y encontrarse en zonas muy próximas, “S” e “T”.

### 2.2.2. *jwt* lut

Las personas citadas con este nombre en los Documentos **Doc 5, 46** son distintas por serlo su titulación y época. Así:

lut (1), **Doc 5**

lut (2), **Doc 46**

### 2.2.3. *jn-jt.f* Antef

Los Documentos **Doc 20, 24, 25, 26, 27** mencionan este nombre con el mismo título, paternidad y encargo por el mismo Rey Juihapy, y por eso indudablemente se trata de la misma persona. Los **Doc 53, 143, 157** se refieren a personas distintas por poseer títulos muy dispares. Así pues:

Antef (1), **Doc 20, 24, 25, 26, 27**

Antef (2), **Doc 53**

Antef (3), **Doc 143**

Antef (4), **Doc 157**

### 2.2.4. *jn-k3.f* Inkaf

Los Documentos **Doc 78, 79** citan este nombre con el mismo título y pertenece a la misma expedición E.2, con el mismo compañero Kaihortent y; por tanto, se refieren a la misma persona. Por otra parte, el mismo nombre se encuentra en los **Doc 16, 18** con títulos distintos entre sí y diferentes del anterior, por consiguiente pertenece a personas diversas. Así:

Inkaf (1) **Doc 16**

Inkaf (2) **Doc 182**

Inkaf (3) **Doc 78, 79**

#### 2.2.5. *jnt-jt.s* Intites

Este nombre aparece en los Documentos **Doc 12, 58, 63** y pertenece a personas diferentes debido a sus distintos parentescos; así pues:

Intites (1) **Doc 12**, esposa de Hetebnebi (2)

Intites (2), **Doc 58**, esposa de Dag

Intites (3), **Doc 63**, esposa de Shemai (3)

#### 2.2.6. *jrj* Iri

Los Documentos **Doc 10, 116** registran este nombre para dos personas evidentemente distintas por motivos de sexo. Por lo tanto:

Iri (1), **Doc 10**

Iri (2), **Doc 116**

#### 2.2.7. *jhy* lhy

El Documento **Doc 54** corresponde a una inscripción del Primer Período Intermedio. Sin embargo, los documentos siguientes pertenecen al Reino Antiguo. Los **Doc 89, 93** son de la misma expedición E.3, pero los títulos que ostentan son muy diferentes. Por eso:

lhy (1), **Doc 54**

lhy (2), **Doc 89**

lhy (3), **Doc 93**

#### 2.2.8. *jhw* lhu

Es indudable que este nombre, que aparece en los Documentos **Doc 89, 96**, corresponde a la misma persona, pues participa en la expedición E.3 y es mencionado compañero. También se puede afirmar que es la misma del **Doc 120**, porque pertenece a la misma época, posee la misma denominación y estuvo en la zona "K", precisamente entre las "J" y "L" de los Documentos anteriores.

#### 2.2.9. *jhj* lji


En los Documentos **Doc 89, 92, 96, 100** se citan dos personas, padre e hijo, con este mismo nombre, que participan en la misma expedición E.3 y con el mismo título; por tanto pueden considerarse idénticas. El mismo nombre se registra en los **Doc, 133, 156** con títulos muy diferentes, por lo que deben considerarse pertenecientes a personas distintas. Así pues:


lji (1), **Doc 89, 92** (padre), **96, 100** (padre)

lji (2), **Doc 92** (hijo), **100** (hijo)

lji (3), **Doc 133**

lji (4), **Doc 156**

Es interesante observar el signo  G37, escrito en el **Doc 100**, para identificar a lji (2),

que no debe confundirse con el signo  G36, que se usa a veces para designar al padre.

#### 2.2.10. *jdj* ldi

La persona descrita en el Documento **Doc 8** parece ser distinta de las demás por ser contemporánea de Pepy II, anterior en varios reinados a Juihapy, donde se registra de nuevo este nombre. Los **Doc 21, 22, 23, 24, 26, 31, 32** citan indudablemente a la misma persona por época, títulos y parentesco, hijo de Shemai (1). El **Doc 143** registra este nombre con el título de Cazador, completamente distinto de todos los demás aquí tratados. El **Doc 162** cita a una persona que no puede ser la anterior, por cuanto tiene un cargo inferior y por ser mandada por un tal Chautaquer, que no es un soberano. Finalmente, el **Doc 165** se refiere a alguien distinto al del **Doc 162**, con un título aún inferior. En resumen:

ldi (1), **Doc 8**

ldi (2), **Doc 21, 22, 23, 24, 26, 31, 32**

ldi (3), **Doc 143**

ldi (4), **Doc 162**

ldi (5), **Doc 165**

#### 2.2.11. *jdy* ldy

Este nombre consta en los Documentos **Doc 93, 113** con títulos diferentes, por lo que puede corresponder a distintas personas. Por tanto:

ldy (1), **Doc 93**

Idy (2), **Doc 113**

#### 2.2.12. *jd<sup>w</sup>* Idu

Los Documentos **Doc 9, 95, 116, 119** representan personas bien diferenciadas por época, parentesco o titulación. Así:

Idu (1), **Doc 9**

Idu (2), **Doc 95**, padre

Idu (3), **Doc 95**, hijo

Idu (4), **Doc 116**

Idu (5), **Doc 119**

#### 2.2.13. *ʕnh-wnjs* Anjunas

Aunque este nombre se encuentra en tres Documentos **Doc 107, 111, 116**, de la misma expedición E.3, no hay motivo para considerarlos relacionados, pues uno aparece sin título y los otros dos poseen distinta titulación. Por tanto:

Anjunas (1), **Doc 107**

Anjunas (2), **Doc 111**

Anjunas (3), **Doc 116**

#### 2.2.14. *ʕnh<sup>w</sup>* Anju

Este nombre está registrado en los Documentos **Doc 39, 67** en épocas distintas y con títulos diferentes; por tanto no puede tratarse de la misma persona. Así pues:

Anju (1), **Doc 39**

Anju (2), **Doc 67**

#### 2.2.15. *w<sup>r</sup>-b3<sup>w</sup>-p<sup>t</sup>h* Urbauptah

Los Documentos **Doc 70, 76** registran este nombre participando en la misma expedición E.1 con títulos análogos; por tanto se trata de la misma persona

#### 2.2.16. *w<sup>r</sup>j* Uri

Este nombre se cita en los Documentos **Doc 122, 123** de la misma época y con idéntico Título, luego es muy probable que pertenezca a la misma persona.

#### 2.2.17. *wsr* User

Es posible que la persona encontrada con este nombre en el Documento **Doc 35**, sea la misma que aparece registrada en el **Doc 39**, por poseer un título común, de alta jerarquía, como es Supervisor de Sacerdotes; sin embargo, se consideran distintos a falta de más datos.

Por tanto, en principio:

User (1), **Doc 35**

User (2), **Doc 39**

#### 2.2.18. *mr-ptḥ-ḥnh-mry-r* Merptahanj-Meryra

Este nombre figura en los Documentos **Doc 89** (dos veces), **93** (tres veces), **96**, todos ellos pertenecientes a la misma expedición E.9. El **Doc 89** cita con el mismo nombre a un padre, Director de los Trabajos Reales, y a su hijo, Sacerdote Lector. El **Doc 96** menciona sólo al Director de los Trabajos Reales. En el **Doc 93** aparece este nombre tres veces, entre los cuales se identifica fácilmente al Director de los Trabajos Reales, pero se presenta una duda con respecto a los otros dos, uno de los cuales parece ser el hijo citado en el **Doc 89**, debido a su título de Sacerdote Lector; pero el otro, que figura de padre, no posee un título exactamente igual al del padre de ese Documento (*jmy-r k3wt* en vez de *jmy-r k3t nbt nswt*). Es altamente probable que las dos personas más importantes del **Doc 93** sean la misma. Así, la segunda mención puede ser un título abreviado y solamente se mencione para identificar al hijo, que está registrado en un espacio muy reducido. En resumen, se trata solamente de dos personas:

Merptahanj-Meryra (1), **Doc 89** (padre), **93** (padre), **96**

Merptahanj-Meryra (2), **Doc 89** (hijo), **93** (hijo)

#### 2.2.19. *mrj* Meri

Este nombre aparece en los Documentos **Doc 143, 161** con títulos muy diferentes, incluso en el **Doc 161** figura de epíteto. Así pues:

Meri (1), **Doc 143**

Meri (2), **Doc 161**

#### 2.2.20. *mr.f* Meref

Aunque los títulos que acompañan a este nombre en los Documentos **Doc 66, 149** estén relacionados, sin duda, los documentos pertenecen a épocas muy distantes. Así:

Meref (1) **Doc 66**

Meref (2), **Doc 149**

2.2.21. *nb-šm³w-nḥt* Nebshemaunajt

Aparece este nombre en los Documentos **Doc 49, 61** de personas enterradas en Naqada y pertenecientes al Primer Período Intermedio; sin duda, se estima que estos datos no son suficientes para afirmar su identidad. Por tanto:

Nebshemaunajt (1) **Doc49**

Nebshemaunajt (2) **Doc 61**

2.2.22. *nbt* Nebet

Esta dama figura en los Documentos **Doc 27, 30, 34**, con los mismos títulos, incluyendo su condición de esposa de Shemai (1) en los dos primeros, lo que confirma su identidad.

2.2.23. *nbt.f* Nebtef

Este nombre se cita en el Documento **Doc 13**, del Reino Antiguo, en calidad da esposa de Jateti. En el **Doc 61** del Primero Período Intermedio, aparece como hija de una persona, cuyo nombre no se cita. Por anacronismo deben ser distintas:

Nebtef (1), **Doc 13**

Nebtef (2), **Doc 61**

2.2.24. *nfr-rnpt* Neferrenpet

Este nombre se encuentra registrado en el Documento **Doc 93** asociado a un Jefe de Mercenarios Extranjeros y, también, en el **Doc 144** perteneciente a un Inspector Jefe de Reclutas del Canal. És probable que se trate de la misma persona, cuyas inscripciones están próximas (zonas "L" y "K" respectivamente), y cuyos títulos pertenecen a militares de alta graduación. El título de Inspector Jefe de Reclutas podría pertenecer a su empleo fijo en la provincia, y el de Jefe de Mercenarios Extranjeros a su función en la expedición. No obstante, con estos únicos datos, se deben considerar personas distintas:

Neferrenpet (1), **Doc 93**

Neferrenpet (2), **Doc 144**

2.2.25. *rqy* Reqy

Los Documentos **Doc 120, 124** registran dos personas, con títulos distintos. Así:

Reqi (1), **Doc 120**

Reqi (2), **Doc 124**

#### 2.2.26. *h<sub>m</sub>j* Hami

El nombre citado en los Documentos **Doc 20, 24, 25, 26, 27** pertenece a la misma persona por igualdad de época, título y parentesco. El mencionado en el **Doc 89** es distinto al anterior, por época y título. Por tano:

Reqi (1), **Doc 20, 24, 25, 26, 27**

Reqi (2), **Doc 89**

#### 2.2.27. *h<sub>n</sub>tj* Henti

Los Documentos **Doc 16, 17** corresponden a personas de distinto sexo. Así:

Henti (1), **Doc 16**

Henti (2), **Doc 17**

#### 2.2.28. *h<sub>sy</sub>-mnw* Hasymin

Este nombre se encuentra en los Documentos **Doc 86, 87**, con el mismo título y por eso, muy probablemente, se trate de la misma persona. Por otra parte, las características de ambas inscripciones y la escritura inducen a considerar que se trata de la misma inscripción; "M.201" es también "G.5"

#### 2.2.29. *h<sub>tp</sub>-nb.j* Hetepnebi

Las personas mencionadas en los Documentos **Doc 10, 12**, aunque poseen títulos comunes, tienen esposas distintas y, por eso, no son la misma persona; la descrita en el **Doc 58** pertenece a una época anterior. Así pues:

Hetebnebi (1), **Doc 10**

Hetebnebi (2), **Doc 12**

Hetebnebi (3), **Doc 58**

#### 2.2.30. *h<sub>w</sub>j* Jui

Los Documentos **Doc 6, 93, 96** registran personas con títulos básicamente distintos. En consecuencia:

Jui (1), **Doc 6**

Jui (2), **Doc 93**

Jui (3), **Doc 96**

#### 2.2.31. *h<sub>www</sub>.n-p<sub>th</sub>* Juunptah

Los Documentos **Doc 93, 116, 125** describen personas con títulos muy diferentes. El **Doc 99** cita dos personas, con el mismo título, Asesor de Artesanos, pero ciertamente distintas por motivo de parentesco. El **Doc 89** menciona también un Asesor de Artesanos, que podría identificarse con alguno de los dos últimos por estar alistado en la misma expedición E.3; sin embargo, no hay datos suficientes para certificar su identidad. Por estas razones:

Juunptah (1), **Doc 89**

Juunptah (2), **Doc 93**

Juunptah (3), **Doc 99**, hijo de Uza

Juunptah (4), **Doc 99**, hijo de otro padre (no mencionado)

Juunptah (5), **Doc 116**

Juunptah (6), **Doc 125**

#### 2.2.32. *h<sub>www</sub>.n-h<sub>r</sub>* Juunhor

Los Documentos **Doc 89, 93** (dos personas), **117** mencionan a personas distintas Por razón de sus títulos y, por el tipo de la inscripción, en el caso del **Doc 93**. Así:

Juunhor (1), **Doc 89**

Juunhor (2), **Doc 93**, Amigo único

Juunhor (3), **Doc 93**, hijo de Senazemib

Juunhor (4), **Doc 117**

#### 2.2.33. *h<sub>www</sub>.n-h<sub>r</sub>-m<sub>ry</sub>-r<sup>c</sup>* Juunhor-Meryra

Este nombre aparece en los Documentos **Doc 92, 93, 95**, con títulos idénticos o muy parecidos; todos ellos de jerarquía elevada, después del Director de la Expedición E.3 y, por eso, es altamente probable que se trate de la misma persona.

#### 2.3.34. *h<sub>nw</sub>* Jenu

Los Documentos **Doc 96, 170** registran este nombre acompañado de títulos distintos. En consecuencia:



Jenu (1), **Doc 96**

Jenu (2), **Doc 170**

#### 2.2.35. *s3b.j* Sabi

Este nombre se cita en los Documentos **Doc 102, 116, 144** con títulos muy diferentes. Así pues:

Sabi (1), **Doc 102**

Sabi (2), **Doc 116**

Sabi (3), **Doc 144**

#### 2.2.36. *s3bs* Sabes

Los datos obtenidos en los Documentos **Doc 52, 54** no permiten establecer ninguna relación entre las personas con este nombre. Por eso:

Sabes (1), **Doc 52**

Sabes (2), **Doc 54**

#### 2.2.37. *snn* Senen

Este nombre aparece en los Documentos **Doc 42, 55** con títulos distintos, por lo no puede ser considerado de la misma persona. Así pues:

Senen (1), **Doc 42**

Senen (2), **Doc 55**

#### 2.3.38. *ssj* Sesi

Los documentos **Doc 89, 93** mencionan este nombre, con títulos muy parecidos y participan en la misma expedición E.3. Por tanto, es altamente probable que se refieran a la misma persona. Sin embargo, el nombre citado en el **Doc 96** posee un título mucho más importante, por lo que será considerado distinto al anterior. Así pues:

Sesi (1), **Doc 89, 93**

Sesi (2), **Doc 96**

#### 2.2.39. *šm3j* Shemai

Los documentos **Doc 19, 20, 21, 22, 23, 24, 27, 28, 30** forman parte de un conjunto de decretos, llamados Decretos de Koptos, que están dirigidos a Shemai y a otros miembros de

su familia durante la Dinastía VIII. Asimismo, los **Doc 32, 33** se refieren también al mismo Shemai, comparando estos títulos con otros anteriores. La persona mencionada en el **Doc 13**, de la Dinastía VI, podría ser el mismo Shemai anterior en su juventud; sin embargo estos datos no son suficientes para confirmarlo. Los **Doc 63, 163** citan también este nombre; no obstante deben considerarse nombres de personas distintas, por diferir en títulos y épocas. El **Doc 63** contiene tres personas distintas con este mismo nombre. Por todo ello:

Shemai (1), **Doc 19, 20, 21, 22, 23, 24, 27, 28, 30, 32, 33**

Shemai (2), **Doc 13**

Shemai (3), **Doc 63** (propietario de la estela)

Shemai (4), **Doc 63** (hijo de Shemai (3))

Shemai (5), **Doc 63** (padre de Shemai (3))

Shemai (6), **Doc 163**

#### 2.2.40. *q<sup>3</sup>r* Qar

Los títulos de los Documentos **Doc 89, 98** son prácticamente iguales, por lo que pertenecen la misma persona.

#### 2.2.41. *k<sup>3</sup>.j* Kai

Los Documentos **Doc 104, 105, 106** registran este nombre con un título idéntico y pertenecen a la misma expedición E.3. Debe por tanto, tratarse de la misma persona. En cuanto al nombre del **Doc 109**, con título muy distinto, pertenece sin duda a otra persona. Así pues:

Kai (1), **Doc 104, 105, 106**

Kai (2), **Doc 109**

#### 2.2.42. *k<sup>3</sup>.j-<sup>5</sup>pr* Kaiaper

El Documento **Doc 69** registra este nombre dos veces, acompañado de distintos títulos; por consiguiente se trata de dos personas diferentes. Por tanto:

Kaiaper (1), (General, Supervisor de Funcionarios)

Kaiaper (2), (Conocido del Rey)

#### 2.2.43. *k<sup>3</sup>.j-m-mdw* Kaimmedu

Este nombre aparece en los Documentos **Doc 73, 75**, de la misma expedición E.1, con idéntico título, luego puede suponerse una única persona.

2.2.44. *k3j-hr-tnt* Kaihortent

Los documentos **77, 78**, pertenecientes a la misma expedición E.2, mencionan este nombre con el mismo título, por tanto deben asociarse a la misma persona. Sin embargo, El **Doc 79** lo cita con un título distinto, por eso esta persona debe considerarse distinta. Así pues:

Kaihortent (1), **Doc 77, 78**

Kaihortent (2), **Doc 79**

2.2.45. *k3pj* Kapi

Este nombre aparece en los Documentos **Doc 81, 82, 83**, inscritos en la misma expedición E.2, y con el mismo título, debiendo, por eso, tratarse de la misma persona.

2.2.46. *tw3w* Tuau

Los Documentos **Doc 93, 101, 102**, de la misma expedición E.3, se refieren indudablemente a la misma persona, por cuanto ostentan el mismo título.

2.2.47. *t3wt-jqr* Chautaqer

Los documentos **Doc 161, 162, 165**, de la misma expedición E.9, tratan sin duda de la misma persona, la cual organizó la expedición.

2.2.48. *t3wtj* Chauti

Los Documentos **Doc 36, 37** se refieren obviamente a la misma persona, identificada por su alto cargo.

2.2.49. *tsj* Chasi

Es muy probable que los Documentos **Doc 150, 151** traten de la misma persona, por motivo de la identidad del título.

2.2.50. *tj* Chechi

El Documento **Doc 89** cita a dos personas con títulos distintos. El Documento **Doc 92** registra a otra persona con el título de Supervisor de Canteros, que probablemente corresponda a la persona con el mismo título del Documento anterior, pues ambos participan en la misma expedición E.3. Los Documentos **Doc 127, 128** mencionan este nombre con la misma

titulación, pero distinta de la de los dos anteriores; por tanto se trata de la misma persona, la cual participa en la expedición E.5. Así:

Chechi (1), **Doc 89**, (Asesor de Artesanos)

Chechi (2), **Doc 89** (Supervisor de Canteros), **92** (Asesor de Canteros de la Pirámide)

Chechi (3), **Doc 127, 128**

#### 2.2.51. *ḏgj* Dagui

Los documentos **Doc 41, 48** citan a dos personas que, aunque tengan un título común, no se pueden constatar sus identidades, pues se desconocen sus cronologías. Por tanto:

Dagui (1), **Doc 41**

Dagui (2), **Doc 48**

#### 2.2.52. *ḏf* Zef

Las personas registradas en los Documentos **Doc 41, 50** deben suponerse distintas, dado que no se tienen más datos que permitan identificarlas. En lo relativo al **Doc 54**, se trata de una persona distinta de ambas, por razón de sexo. Así:

Zef (1), **Doc 41**

Zef (2), **Doc 50**

Zef (3), **Doc 54**

#### 2.2.53. *ḏfj* Zefi

El Documento **Doc 13** menciona a dos personas distintas, pues son hermanos. El **Doc 15** cita a una persona, que posee dos títulos coincidentes con cada uno de los hermanos anteriores. Se podría identificar con uno de ellos, mas no se poseen otros datos que lo confirmen. Los **Doc 40, 42** registran este nombre, con el título de Supervisor de Sacerdotes, único dato que los relaciona. No se puede, por tanto, establecer identidad entre si, ni tampoco con los anteriores, que pertenecen a otra época. El **Doc 47** cita, también, este nombre sin mencionar título alguno, por lo que no se puede relacionar con los anteriores. Resumiendo:

Zefi (1), **Doc 13** (Tesorero del Rey del Bajo Egipto)

Zefi (2), **Doc 13** (Sacerdote lector)

Zefi (3), **Doc 15**

Zefi (4), **Doc 40**

Zefi (5), **Doc 42**

Zefi (6), Doc 47

# **CAPÍTULO 3**

## **DOCUMENTACIÓN PROSOPOGRÁFICA**

### CAPÍTULO 3. DOCUMENTACIÓN PROSOPOGRÁFICA

En este Capítulo se presenta el resultado final de este trabajo, que son los datos prosopográficos obtenidos y explicados en la Sección 1.4 del Capítulo 1., que se resumen seguidamente:

*Nombre en transcripción*

*Registro PN*

*Nombre en Español*

*Época, Dinastía, Reinado, Expedición*

*Nombre en Jeroglífico, Documentos*

*Títulos*

*Parentesco.*

*3hj* (PN - 3.7) Aji I.AN, d.VI, Pepy I, exp. E.3



**Doc 115**

*jmy-r gs hwt-wrt* Juez superior de distrito

*3htj-htp* (PN - 257.26) Ajtihotep / \*Ajtihatip (2.1.1) I.AN, d.IV-V, exp. E.1



**Doc 71**

*jmy-r hnww* Capataz de portadores

*j3s* (PN - 7.3) las P.P.I



**Doc 52**

hijo de *htpw* Hotepu

*jj-nh* (PN - 8.15) lanj E.AR, d.I-II



**Doc 64**

*jj-m-ḥtp* (PN - 9.2) Imhotep / \*Imhatip (2.1.1) P.P.I, d.VIII, N. Imhotep, exp. E.7



**Doc 156**

*jry-p<sup>c</sup>t* Príncipe, *s3-nswt* Hijo real, Hijo del Rey

*jj-mrj-ḥr* Imerihor / \*Imerihar (2.1.2) entre I.AN, d.VI, Pepy II y P.P.I, exp. E.5



**Doc 129**

*jmy-jrty* *ḥprw* *ḥ<sup>c</sup>w* Contramaestre

*jj-n-jt.f* lintef I.AN, d.VI, Pepy I ó Antimsaf I / Merenra



**Doc 124**

*šps nswt* Cortesano

*jj-k3.j* likai I.AN, d.V, Sahure / \*Sahura, exp. E.2



**Doc 79, 80** (2.2.1)

*w<sup>c</sup>b* Sacerdote puro

*jjj* (PN - 8.8.) ly P.P.I



**Doc 44**

esposo de *nbt-jt* Nebtit, amigo de *nfrw* Neferu

*jwjw* luiu I.AN, d.VI, Pepy I, exp. E.3



**Doc 92**

*nw s3b nww* Jefe de Cazadores

*jwntw* luntu P.P.I, exp. E.10



**Doc 170**

*ḥry-tp nswt* Chambelán, *jmy-r sšw* *ḥprw* Supervisor de Escribas de tropa



*jwt(1)* lut (1) I.AN, d.VI, Pepy II



**Doc 5** (2.2.2.)

*smr w<sup>c</sup>ty* Amigo único, *jmy-r ʕ3ww jm3* Jefe de mercenarios de Yam,  
*šps nswt* Cortesano, *jmy-r ʕ3ww* Jefe de mercenarios extranjeros

*jwt(2)* lut (2) P.P.I



**Doc 46** (2.2.2.)

“campesina”

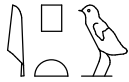
*jpi* (PN - 22.15) Ipi P.P.I, d.VIII, lty, exp. E.6



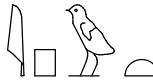
**Doc 152**

padre de *ny-k3w-ptḥ* Nykaupth

*jpwt* lput I.AN, d.VI, Pepy I



**Doc 3**



**Doc 3**

*mwt-nswt* Madre real, madre de Pepy I

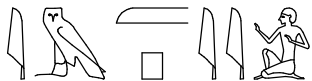
*jm3ḥw* Imaju P.P.I, exp. E.9



**Doc 168**

*jmy-ḥt mš<sup>c</sup>* Jefe militar

*jmpy* (PN - 26.13) Impy I.AN, d.VI, Pepy I, exp. E.3



**Doc 89, 98** (2.2.40)

*jmy-ḥt ḥmwt pr-ʕ3* Asesor de Artesanos de Palacio  
hijo de *ss* Ses, hermano de *q3r* Qar

*jn-jt.f(1)* (PN - 34.1) Antef (1) / \*Initef P.P.I, d.VIII, Juihapy / Neferkauhor



**Doc 20, 24, 25, 26, 27** (2.2.3.)

*smr w<sup>c</sup>ty* Amigo único

hijo de *hmj* (1) Hami (1)

*jn-jt.f(2)* (PN - 34.1) Antef (2) / \*Initef P.P.I



**Doc 53** (2.2.3.)

*shd hmw-ntr hwt- k3 ppy* Inspector de Sacerdotes de capilla funeraria de Pepy II

*jn-jt.f(3)* (PN - 34.1) Antef (3) / \*Initef I.AN ó P.P.I



**Doc 143** (2.2.3.)

*nw* Cazador

*jn-jt.f(4)* (PN - 34.1) Antef (4) / \*Initef P.P.I, d.VIII, Imhotep/\*Imhatip, exp. E.8



**Doc 157** (2.2.3.)

*shd pr-<sup>c</sup>3* Inspector de Palacio

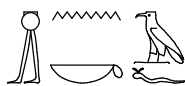
*jn-k3.f(1)* (PN - 36.1) Inkaf (1) I.AN, d.VI



**Doc 16** (2.2.4.)

*sd3wty ntr m h<sup>c</sup>wwy <sup>c</sup>3wy* Tesorero del Dios en las Dos Grandes Barcas

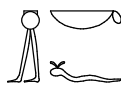
*jn-k3.f(2)* (PN - 36.1) Inkaf (2) I.AN, d.VI



**Doc 18** (2.2.4.)

*smr w<sup>c</sup>ty* Amigo único, *hry-hbt* Sacerdote lector, *jmy-r mn<sup>β</sup>t* Jefe de Infantería

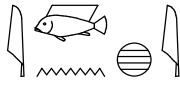
*jn-k3.f(3)* (PN - 36.1) Inkaf (3) I.AN, d.V, Sahure/\*Sahura, exp. E.2



**Doc 78, 79** (2.2.4.)

*shd smntyw* Inspector de Prospectores

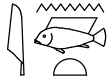
*jnjhj* Iniji I.AN, d.VI, Pepy II, exp. E.3



**Doc 89**

*rh nswt* Conocido del Rey, *jmy-r qdww* Supervisor de Constructores

*jnt* (PN - 33.2) Inet P.P.I



**Doc 52**

esposa de *h̄tpw* Hotepu

*jnt-jt.s* (1) (PN - 36.3) Intites (1) I.AN, d.VI



**Doc 12** (2.2.5.)

*h̄krt w̄tt nswt* Dama única real

esposa de *h̄tp-nb.j* (2) Hetepnebi (2)

*jnt-jt.s* (2) (PN - 36.3) Intites (2) P.P.I

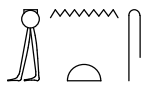


**Doc 58** (2.2.5.)

*rh̄t nswt* Conocida del Rey

esposa de *d̄3g* Dag, madre de *h̄tp-nb.j* (3) Hetepnebi (3)

*jnt-jt.s* (3) (PN - 36.3) Intites (3) P.P.I, d.XI, Intef II



**Doc 63** (2.2.5.)

esposa de *šm̄3j* (3) Shemai (3), madre de *šm̄3j* (4) Shemai (4)

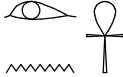
*jr-n-3htj* (PN - 39.24) Irnajtj P.P.I, d.VIII, Ity, exp. E.6



**Doc 154**

*jmy-r m̄š̄* General

*jr-n-̄nh* Irnanj I.AN ó P.P.I



**Doc 140**  
*sš* Escriba

*jrj* (1) (PN - 41.1) Iri (1) I.AN, d.VI


**Doc 10** (2.2.6.)

*rht nswt* Conocida del Rey, *hmt-ntr hwt-hr* Sacerdotisa de Hathor  
 esposa de *htp-nb. j*(1) Hetepnebi (1)

*jrj* (2) (PN - 41.1) Iri (2) I.AN, d.VI, Pepy I, exp. E.3


**Doc 116** (2.2.6)

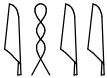
*rh nswt* Conocido del Rey *jmy-r qdww* Supervisor de Constructores  
 padre de *s3-k3.j-n-ptḥ* Sakainptah

*jrns* (PN - II - 266.17) Imes P.P.I


**Doc 56**

padre de *hntj* Jenti

*jhy* (1) (PN - 44.22) Ihy (1) P.P.I


**Doc 54** (2.2.7)

padre de *s3b.s* (2) Sabes (2) y de *df* Zef

*jhy* (2) (PN - 44.22) Ihy (2) I.AN, d.VI, Pepy I, exp. E.3


**Doc 89** (2.2.7)

*s3b h3yt* Conserje mayor

*jhy* (3) (PN - 44.22) Ihy (3) I.AN, d.VI, Pepy I, exp. E.3


**Doc 93** (2.2.7)

*šps nswt* Cortesano, *jmy-r ʿ3ww* Jefe de mercenarios extranjeros

*jmy-r mš* General, *jmy-r smntyw* Supervisor de Prospectores

The diagrams show the decay of a Z boson into a photon and a neutrino-antineutrino pair. The first diagram shows a Z boson (represented by a vertical line with a cross) decaying into a photon (represented by a wavy line) and a neutrino-antineutrino pair (represented by two vertical lines with arrows). The second diagram shows a Z boson decaying into a photon and a neutrino-antineutrino pair, with the photon and neutrino-antineutrino pair connected by a loop of a fermion (represented by a horizontal line with arrows).

*shd sr smntyw* Alto Inspector de Prospectores

*sd3wty ntr* Tesorero del Dios

*sd3wty ntr* Tesorero del Dios

padre de *j<sub>h</sub>j* (2) lji (2)

*jmy-jrty* *prw h<sup>c</sup>w* Contramaestre

# hijo de *jhj* (1) lji (1)

*jmy-r šst* Encargado del alabastro

70



**Doc 156** (2.2.9)

*jmy-r šmꜥw* Gobernador del Alto Egipto

padre del Rey *jj-m-ḥtp* N. Imhotep

*jqr* (1) (PN - 47.16) Aqer (1) P.P.I



**Doc 47** (padre)

*sd3wty bjty* Tesorero del Rey del Bajo Egipto, *smr wꜥty* Amigo único,

*jmy-r-pr šnꜥ* Administrador de almacenes

padre de *jqr* (2) Aqer (2)

*jqr* (2) (PN - 47.16) Aqer (2) P.P.I



**Doc 47** (hijo)

hijo de *jqr* (1) Aqer (1)

*jtj-sn* (PN - 49.26) Itisen P.P.I



**Doc 173**

*shd nfrw* Oficial de Reclutas

*jdj* (1) (PN - 53.25) Idi I.AN, d.VI, Pepy II



**Doc 8** (2.2.10.)

*h3ty-ꜥ* Conde, *smr wꜥty* Amigo único, *jmy-r ḥmw-nṯr* Supervisor de Sacerdotes

*jdj* (2) (PN - 53.25, 53.22) Idi (2) P.P.I, d.VIII, Juihapy Neferkauhor



**Doc 21, (22), 31** (2.2.10.)



**Doc 23** (2.2.10.)



**Doc 24, 26, 32** (2.2.10.)

*jry-pꜥt* Príncipe, *h3ty-ꜥ* Conde, *sd3wty bjty* Tesorero del Rey del Bajo Egipto,

*jmy-r šmꜥw* Gobernador del Alto Egipto, *jmy-r ḥmw-ntr* Supervisor de Sacerdotes,  
*jmy-r ḥmw-ntr m šmꜥw* Supervisor de Sacerdotes del Alto Egipto,  
*jt-ntr*, Padre del Dios, *sdty nswt* Pupilo real, *jmy-r njwt* Alcalde de la Residencia,  
*s3b t3yty* Jefe de Justicia, *sm3 mnw* Oficiante de Min  
 hijo de *šm3j (1)* Shemai (1)

*jdj (3)* (PN - 53.25) Idi (3) I.AN ó P.P.I



**Doc 143** (2.2.10.)

*nw* Cazador

*jdj (4)* (PN - 53.25) Idi (4) P.P.I, exp. E.9



**Doc 162** (2.2.10.)

*sd3wty bjty* Tesorero del Rey del Bajo Egipto, *smr wꜥty* Amigo único,  
*shd ḥmw-ntr* Inspector de Sacerdotes, *hry sšt3w sd3t ntr* Jefe de los Secretos del  
 Tesoro del Dios  
 “Jefe de la expedición E.9”

*jdj (5)* (PN - 53.25) Idi (4) P.P.I, exp. E.9



**Doc 165** (2.2.10.)

*smr wꜥty* Amigo único, *jmy-r ḥtmw* Administrador del ganado

*jdj (1)* (PN - 54.3) Idy (1) I.AN, d.VI, Pepy I, exp. E.3



**Doc 93** (2.2.11.)

*šps nswt* Cortesano, *jmy-r ʿ3ww* Jefe de mercenarios extranjeros

*jdj (2)* (PN - 54.3) Idy (2) I.AN, d.VI, Pepy I, exp. E.3



**Doc 113** (2.2.11.)

*sš* Escriba

*jdw* (1) (PN - 54.10) Idu (1) I.AN, d.VI, Pepy II



*smr w<sup>c</sup>ty* Amigo único

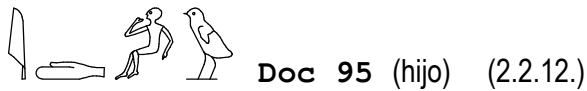
*jdw* (2) (PN - 54.10) Idu (2) I.AN, d.VI, Pepy I, exp. E.3



*jmy-r ḥmwt* Supervisor de Artesanos

padre de *jdw* (3) Idu (3)

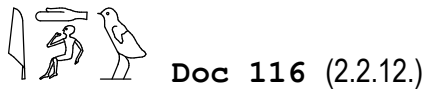
*jdw* (3) (PN - 54.10) Idu (3) I.AN, d.VI, Pepy I, exp. E.3



*jmy-r ḥmwt pr-<sup>c</sup>3* Supervisor de Artesanos de Palacio

hijo de *jdw* (2) Idu (2)

*jdw* (4) (PN - 54.10) Idu (4) I.AN, d.VI, Pepy I, exp. E.3



*ḥq3 ḥwt* Administrador de fincas, *smr w<sup>c</sup>ty* Amigo único

hijo de *t3wt* Chaut

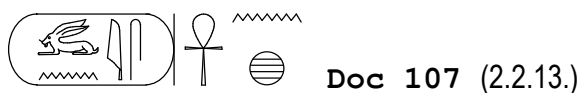
*jdw* (5) (PN - 54.10) Idu (5) I.AN, d.VI, Pepy I, exp. E.3



*3-jssj* Aisesi I.AN, d.VI, Pepy I, exp. E.3



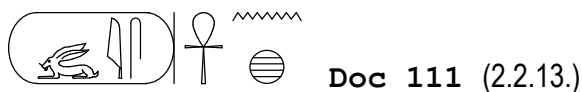
*nh-wnjs* (1) (PN - 63.8) Anjuna (1) I.AN, d.VI, Pepy I, exp. E.3



*hrp <sup>c</sup>prw nfrw* Jefe de Reclutas, *jmy-r 10 ḥ<sup>c</sup>ww* Supervisor de los 10 Barcos



ꜥnh-wnjs (2) (PN - 63.8) Anjunas (2) I.AN, d.VI, Pepy I, exp. E.3



**Doc 111** (2.2.13.)

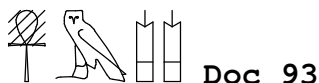
ꜥnh-wnjs (3) (PN - 63.8) Anjunas (3) I.AN, d.VI, Pepy I, exp. E.3



**Doc 116** (2.2.13.)

shd hꜥw Inspector del Barco

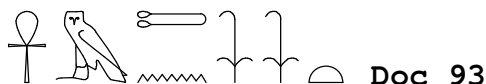
ꜥnh-m-jwnw Anjemiuunu I.AN, d.VI, Pepy I, exp. E.3



**Doc 93**

jmy-r š Encargado del Estanque Funerario, jmy-jrty ꜥprw hꜥw Contramaestre

ꜥnh-m-tnnt (PN - 64.10) Anjemchenent I.AN, d.VI, Pepy I, exp. E.3



**Doc 93**

rh nswt Conocido del Rey, qdw Constructor

ꜥnh-mry-rꜥ (PN - II-271.3) Anjmeryra I.AN, d.VI, Pepy I, exp. E.3



**Doc 102**

smr wꜥty Amigo único, hry-hbt Sacerdote lector,

jmy-r hmw-ntr Supervisor de Sacerdotes

hijo de ny-jbw-nswt Nyibunesut (2.1.10)

“conocido también por el epíteto sn.f-ꜥnh Sanefanj”

ꜥnh-n-jt.s Anjenites P.P.I



**Doc 48**

hkrt wꜥtt nswt Dama única real

esposa de htpj Hotepi

ꜥnh-nb.f (PN - 64.26) Anjnebef / \*Anjnibef (2.1.4.) I.AN, d.VI, Pepy I, exp. E.3

 **Doc 116**

*smr w<sup>c</sup>ty* Amigo único, *jmy-r ḥmw-ntr* Supervisor de Sacerdotes

*ḥnw (1)* (PN - 68.6) Anju (1) P.P.I

 **Doc 39** (2.2.14.)

“epíteto de *fgw* Fegu”

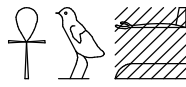
*ḥnw (2)* (PN - 68.6) Anju (2) I.AN, d.IV-V, exp. E.1

 **Doc 67** (2.2.14.)

*jmy-r mš<sup>c</sup>* General

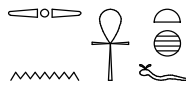
“Jefe de la expedición E.1”

*ḥnw-ḥm* Anjuam R.AN ó P.P.I

 **Doc 141**

*jmy-r š* Encargado de la cantera

*ḥn.ty.fy-n-mnw* Anjtyfynmin I.AN, d.V, Sahure / \*Sahura, exp. E.2

 **Doc 88**

*s3b sš* Escriba Superior

*wr-b3w-ḥnty* Urbauanty P.P.I, exp. E.11

 **Doc 171**

“Jefe de la expedición E.11”

*wr-b3w-ptḥ* (PN - 80.27) Urbaptah (1) I.AN, d.IV-V, exp. E.1

 **Doc 70, Doc 76** (2.2.15)

*sš nfrw n mš<sup>c</sup>* Escriba de Reclutas del Ejército, *s3b sš* Escriba superior,

*sš n ḥft-ḥr* Escriba de la Corte, *sš-ḥw n nswt* Escriba de documentos reales,


*sš* *ꜥw nswt n hft-hr* Escriba de los documentos reales de la Corte,  
*sb3w nswt* Preceptor real

*wr-k3w-hnmw* Urkaujnum I.AN, d. VI, Pepy I, exp. E.3

 **Doc 116**


*jmy-jrty ꜥprw hꜥw* Contra maestre, *jmy-r sšw* Supervisor de Escribas

*wrj* (PN - 82.20) Uri I.AN, dVI, Pepy II o Antimsaf I / Merenra I

 **Doc 122, 123** (2.2.16)


*sš* Escriba

*wsr (1)* (PN - 85.6) User (1) / \*Uaser (2.1.5) P.P.I

 **Doc 35** (2.2.17.)

*jt-ntr* Padre del Dios, *jry-pꜥt* Príncipe, *h3ty-ꜥ* Conde,  
*jmy-r šmꜥw* Gobernador del Alto Egipto, *jmy-r hmw-ntr* Supervisor de Sacerdotes

*wsr (2)* (PN - 85.6) User (2) / \*Uaser (2.1.5) P.P.I

 **Doc 39** (2.2.17.)

*jmy-r hmw-ntr* Supervisor de Sacerdotes  
 “es un cargo superior al de Fegu”

*wsr-jtrk* Useriterk \*Uaseriterk (2.1.5) I.AN ó P.P.I

 **Doc 147**

*shd smntyw* Inspector de Prospectores

*wty* Uty I.AN

 **Doc 136**

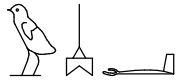
*wtk3* (PN - 88.1) Utkā I.AN



**Doc 137**

*shd šsw* Inspector de Escribas

*wd ʿ* (PN - 89.8) Uza I.AN, d.VI, Pepy I, exp. E.3



**Doc 99**

*jmy-r ḥmwt pr-ʿ3* Supervisor de Artesanos de Palacio  
padre de *ḥww.n-ptḥ* (3) Juunptah (3)

*by* (PN - 93.9) By P.P.I, d.VIII, Imhotep / \*Imhatip, exp. E.8



**Doc 160**

*jmy-ḥt pr-ʿ3* Auxiliar de Palacio

*bwjtj* (PN - 95.4) Buti I.AN, d.VI



**Doc 17**

esposa de *ḥntj* (2) Henti (2)

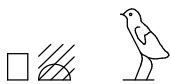
*bnw* Benu entre I.AN, Pepy II, d.VI y P.P.I, exp. E.5



**Doc 129**

*jmy-jrty ʿprw ḥʿw* Contramaestre

*ptw* (PN - 137.25) Petu I.AN



**Doc 138**

“epíteto de un desconocido”

*ptḥ-jw* (PN - 138.12) Ptahiu P.P.I

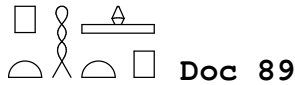


**Doc 49**

*smr wʿty* Amigo único

hermano de *nb-šm<sup>c</sup>w-nḥt* (1) Nebshemaunajt (1)

*pth-ḥtp* (PN - 141.5) Ptahhotep / \*Ptahhatip (2.1.1.) I.AN, d.VI, Pepy I, exp. E.3



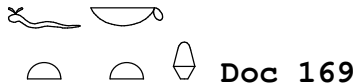
*fgw* (PN - 142.25) Fegu P.P.I



*smr w<sup>c</sup>ty* Amigo único

“ también conocido por el epíteto de *ḥnw* (1) Ankhu (1)”

*ftk-t3* (PN - 142.26) Fetekta P.P.I, exp. E.10



*hry-tp nswt* Chambelán, *jmy-r sšw ḥprw* Supervisor de Escribas de Palacio,

*sd3wty ntr* Tesorero del Dios, *jmy-r mš<sup>c</sup>* General,

*jmy-r smntyw* Supervisor de Prospectores

“Jefe de la expedición E.10”

*mnw-m-nswt* Meniumnysut I.AN, d.V, Sahure / \*Sahura, exp. E.2



*sš* Escriba

*mnw-mwt* (PN - 152.1) Minmut P.P.I



*hkrt w<sup>c</sup>tt nswt* Dama única real, *hmt-ntr ḥwt-ḥr* Sacerdotisa de Hathor

esposa de *sn* San

*mr* (PN - 155.11) Mer I.AN, d.IV-V, exp. E.1



*shd ḥb3 ntrw* Inspector da Barca Divina

*mr-ptḥ-ḥnh-mry-r* (1) (PN - 156.12) Merptahanj-Meryra (1) I.AN, d.VI, Pepy I, exp. E.3



**Doc 89** (padre), **93** (padre), **96** (2.2.18.)

*jmy-r k3t nbt nt nswt* Director de los trabajos reales, *smr wḥty* Amigo único,

*mdḥw qdw nswt m prwy* Carpintero y Constructor oficial real

padre de *mr-ptḥ-ḥnh-mry-r* (2) Merptahanj-Meryra (2)

“Jefe de la expedición E.3”

*mr-ptḥ-ḥnh-mry-r* (2) (PN - 156.12) Merptahanj-Meryra (2) I.AN, d.VI, Pepy I, exp. E.3

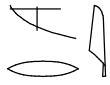


**Doc 89** (hijo), **93** (hijo) (2.2.18.)

*hry-ḥbt* Sacerdote lector

hijo de *mr-ptḥ-ḥnh-mry-r* (1) Merptahanj-Merira (1)

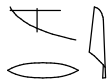
*mrj* (1) (PN - 159.21) Meri (1) I.AN ó P.P.I



**Doc 143** (2.2.19.)

*nw* Cazador

*mrj* (2) (PN - 159.21) Meri (2) P.P.I, exp. E.9



**Doc 161** (2.3.19.)

“epíteto de *hqq* Heqeq”

*mr.f* (1) (PN - 158.3) Meref (1) E.AR, d.I-III



**Doc 66** (2.2.20.)

*hmww* Artesano

*mr.f* (2) (PN - 158.3) Meref (2) I.AN ó P.P.I



**Doc 149** (2.2.20)

*shd š* Inspector de cantera

*mrrj* (PN - 162.22) Mereri P.P.I, d.VIII, Imhotep / \*Imhatip, exp. E.8



**Doc 157**

*sš n ḥꜣw* Escriba del Barco

*mrt-jt.s* (PN - 158.18) Meritites P.P.I



**Doc 41**

*rḥt nswt* Conocida del Rey

esposa de *ḥꜣsj* Hasi

*mrtj* (PN - 159.20) Merti E.AR, d.I-III



**Doc 66**

*sꜣb p* Juez de Buto, *ḥry-wdb* Administrador de donaciones reales

*mḥj* Meji R.AN ó P.P.I



**Doc 144**

*jmy-ḥt sꜣw-prw* Auxiliar de Policía

*mtn-sw* (PN - 167.20) Mechensu I.AN, d.VI, Pepy I, exp. E.3



**Doc 89**

*jmy-ḥt ḥmwt* Asesor de Artesanos

*nꜣ-dtj* Nazeti P.P.I



**Doc 62**

padre de *nb-jt* Nebit (2.1.4.)

*ny-jb-nswt* Nyibnysut I.AN, d.V, Sahure / \*Sahura, exp. E.2



**Doc 84**

*ny-jbw-nswt* (PN - 170.1) Nyibunysut I.AN, d.VI, Pepy I, exp. E.3

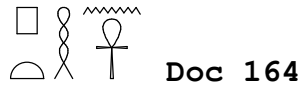


**Doc 102**

*smr w<sup>c</sup>ty* Amigo único

padre de *nh-mry-r<sup>c</sup>* Anjmeryra

*ny-nh-ptḥ* (PN - 171.11) Nyanjptah P.P.I, exp. E.9



**Doc 164**

*hry n tm* Oficial del Censo, *jmy-r ḥmwt* Supervisor de Artesanos

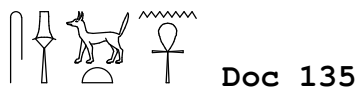
*ny-nh-mnw* (PN - 171.12) Nyanjmin I.AN, d.V, Sahure / Sahura, exp. E.2



**Doc 85**

*sš* Escriba

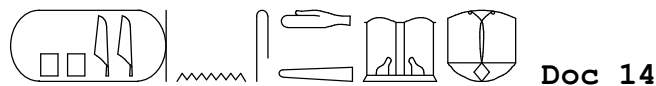
*ny-nh-shmt* (PN - 172.3) Nyanjsejmet I.AN, d.VI, Pepy I ó Antimsaf I



**Doc 135**

*sš* Escriba

*ny-ḥb-sd-ppy* (PN - 173.1) Nyhabsed-Pepy I.AN, d.VI



**Doc 14**

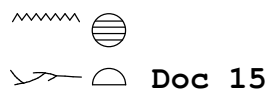
*sd3wty bjty* Tesorero del Rey del Bajo Egipto, *smr w<sup>c</sup>ty* Amigo único,

*jmy-r sšw ḥprw* Supervisor de Escribas del Barco,

*s3b jmy-r sšw* Supervisor mayor de Escribas

esposo de *spj* Sepi

*ny-ht* Nyjit (2.1.7) P.P.I, d.VIII, Imhotep / \*Imhatip, exp. E.8



**Doc 15**

*ny-sw-ptḥ* Nysuptah I.AN ó P.P.I





**Doc 144**

*jmy-ht s3w-prw* Auxiliar de Policía

*ny-k3w-ptḥ* (PN - 180.20) Nykaupṭah P.P.I, d.VIII, lty, exp. E.6



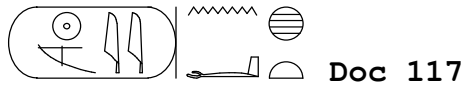
**Doc 152**

*jmy-jrty ʕprw ḥʕw* Contramaestre

hijo de *jpj* lpi

“Jefe de la expedición E.6”

*n ʕht-mry-r ʕ* Najtmerya I.AN, d.VIII, Pepy I, exp. E.3



**Doc 117**

*jmy-ht s3w-prw* Auxiliar de Policía

*nb-jt* Nebit / \*Nibit (2.1.4.) P.P.I



**Doc 62**

hijo de Nazeti

*nb-m-p* Nebempe / \*Nibempe (2.1.4.) E.AR, d.I-II



**Doc 64**

*nb-šmʕw-nḥt* (1) Nebshemaunajt (1) / \*Nibshemaunajt (2.1.4., 2.1.11.) P.P.I



**Doc 49** (2.2.21.)

hermano de *ptḥ-jw* Ptahiu

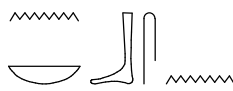
*nb-šmʕw-nḥt* (2) Nebshemaunajt (2) / \*Nibshemaunajt (2.1.4., 2.1.11.) P.P.I



**Doc 61** (2.2.21.)

hermano de *nbt.f* (2) Nebtef (2)

**nb.sn** (PN - 186.13) Nebsen / \*Nibsan (2.1.4., 2.1.17) I.AN

 **Doc 131**

*jmy-r* ... Supervisor ...

**nbt** (PN - 187.17) Nebet / \*Nibet (2.1.4.) P.P.I, d.VIII, Juihapy / Neferkauhor

 **Doc 27** (2.2.22.)

 **Doc 30, 34** (2.2.22.)

*s3t smswt nswt* Hija Mayor del Rey, *hkrt w<sup>c</sup>tt nswt* Dama única real,

*jrt-p<sup>c</sup>t* Princesa, *hmt-ntr mwt-mnw* Sacerdotisa de Mutmin,

*hmt-ntr mnw* Sacerdotisa de Min, *hmt-ntr hwt-hr* Sacerdotisa de Hathor,

*hmt-ntr hr* Sacerdotisa de Horus


esposa de *šm3j* (1) Shemai (1)

**nbt-jt** (PN - 188.7) Nebtit / \*Nibtit (2.1.4.) P.P.I

 **Doc 44**

esposa de *jjj* ly, "probable familiar de *nfrw* Neferu"

**nbt.f(1)** (PN - 188.13) Nebtef (1) / \*Nibtet (2.1.4.) I.AN, d.VI

 **Doc 13** (2.2.23.)

*hkrt w<sup>c</sup>tt nswt* Dama única real

esposa de *httj* Jateti

**nbt.f(2)** (PN - 188.13) Nebtef (2) / \*Nibtet (2.1.4.) P.P.I

 **Doc 61** (2.2.23.)

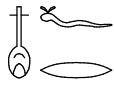
hermana de *nb-šm<sup>c</sup>w-nht* (2) Nebshemaunajt (2)

**npj** Nepi I.AN ó P.P.I

 **Doc 146**

*shd smntyw* Inspector de Prospectores

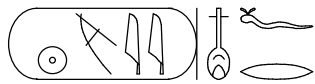
*nfr* (PN - 194.1) Nefer / \*Nafer (2.1.8.) P.P.I, d.VIII, Imhotep / \*Imhatip, exp. E.8



**Doc 159**

*shd nfrw* Oficial de reclutas

*nfr-mry-r* Nefermeryra / \*Nafermeryra (2.1.8.) I.AN, d.VI, Pepy I, exp. E.3



**Doc 92**

*jmy-ht hmwt pr-3* Asesor de Artesanos de Palacio

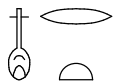
*nfr-mšty* Nefermechty / \*Nafermechty (2.1.8.) P.P.I



**Doc 43**

*smsw pr* Decano de casa

*nfr-nswt (1)* (PN - 197.14) Nefernesut (1) / \*Nafernysut (2.1.8., 2.1.10) P.P.I, exp. E.10

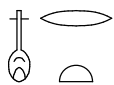


**Doc 170**

*sd3wty ntr* Tesorero del Dios

padre de *nfr-nswt (2)* Nefernesut (2)

*nfr-nswt (2)* (PN - 197.14) Nefernesut (2) / \*Nafernysut (2.1.8., 2.1.10) P.P.I, exp. E.10



**Doc 170**

*sd3wty ntr* Tesorero del Dios

hijo de *nfr-nswt (1)* Nefernesut (1)

*nfr-rnpt (1)* (PN - 197.18) Neferrenept (1) / \*Naferranpit (2.1.8., 2.1.9.)

I.AN, d.VI, Pepy I, exp. E.3



**Doc 93** (2.2.24.)

*šps nswt* Cortesano, *jmy-r 3ww* Jefe de mercenarios extranjeros

hijo de *mr-ptḥ-nḥ-mry-r* (1) Merptahanj-Meryra (1)

*nfr-rnpt* (2) (PN - 197.18) Neferrenept (2) / \*Naferranpit (2.1.8., 2.1.9.)

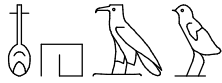
I.AN, d.VI, Pepy I, exp. E.3



**Doc 144** (2.2.24.)

*shd shw nfrw m hnt* Inspector Jefe de reclutas del Canal

*nfr-h3w* (PN - 197.23) Neferhau / \*Naferhau (2.1.8.) I.AN, d.IV-V exp. E.1



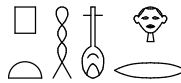
**Doc 72**

*rh nswt* Conocido del Rey, *jmy-r hmw* Supervisor de Artesanos,

*shd hryw n tm* Inspector de Oficiales del Censo

*nfr-hr-n-ptḥ* (PN - 198.9) Neferhorenptah / \*Naferharenptah (2.1.8., 2.1.2.)

I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3



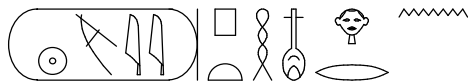
**Doc 93**

*jmy-ht hmw* Asesor de Artesanos, *šps nswt* Cortesano

padre de *sḥw-ptḥ* Sanjuptah

*nfr-hr-n-ptḥ-mry-r* Neferhorenptah-Meryre / \*Naferharenptah-Meryra (2.1.8., 2.1.2.)

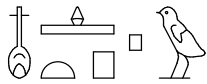
I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3



**Doc 92**

*jmy-ht hmw pr-ḥ* Asesor de Artesanos de Palacio

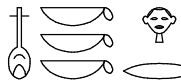
*nfr-ḥtpw* (PN - 198.21) Neferhotepu / \*Naferhatipu (2.1.1., 2.1.8.) P.P.I exp. E.9



**Doc 167**

*jmy-ht mš* Jefe militar

*nfr-k3w-hr* Neferkauhor / \*Naferkauhar (2.1.8., 2.1.2) P.P.I



**Doc 172**

*nfrj* (PN - 202.11) Neferi / \*Naferi (2.1.8.) I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3



*jmy-ht hmwt* Asesor de Artesanos

*nfrj-nfr* Neferinefer / \*Naferinafer (2.1.8.) I.AN ou P.P.I



*shd smntyw* Inspector de Prospectores

*nfrj* (PN - 203.14) Nefery / \*Nafery (2.1.8.) I.AN, d.VI



*smr w<sup>c</sup>ty* Amigo único

hijo de *httj* Jateti

*nfrw* (PN - 203.17) Neferu / \*Naferu (3.1.8.) P.P.I



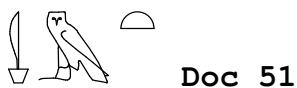
amigo de *jy* ly

*nfrt* (PN - 201.10) Nefert / \*Nafert (2.1.8.) P.P.I



esposa de *hnms* Jenmes

*nmt* Nemet P.P.I



*smr w<sup>c</sup>ty* Amigo único

*nn* (PN - 205.13) Nin (2.1.12) P.P.I



**Doc 60**

*smr w<sup>c</sup>ty* Amigo único

hermano de *hm-jwn* Hamiun

*ndm-jb* (PN - 215.9) Nezemib / \*Nazemib (2.1.13) I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3



*šps nswt* Cortesano, *jmy-r ʿ3ww* Jefe de mercenarios extranjeros

*rʿ-ʿpr.f* Reaperef / \*Raaperef I.AN ó P.P.I



*shd swnw* Inspector de Médicos

*rrj* (PN - 225.4) Reri I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3



*wt* Embalsamador

*rḥw-r-3w* Rehurau P.P.I



"campesina dirigida por el capataz *ky Ky*"

*rqy (1)* (PN - II - 303.5) Reqy I.AN, d.VI, Pepy I Antimsaf I / Merenré I



*jmy-jrty ʿprw ḥʿw* Contramaestre

hijo de *jḥw* Ihu

*rqy (2)* (PN - II - 303.5) Reqy I.AN, d.VI, Pepy I ó Antimsaf I / Merenra I



*smr wʿty* Amigo único, *hry-ḥbt* Sacerdote lector

padre de *ḥw* Hu

*rdjnj* (PN - 228.2) Redini I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3

 **Doc 93**

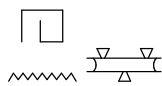
*šps nswt* Cortesano, *jmy-r 3ꜥww* Jefe de mercenarios extranjeros

*rdw-st3w* Reduschau I.AN, Pepy, d.VI exp. E.3

 **Doc 108**

*hrp ꜥprw* Chefe de grupo, *jmy-r 10 ḥꜥww* Supervisor de los 10 Barcos

*hn* Hin (3.1.28) I.AN, d.V, Sahure / \*Sahura exp. E.2

 **Doc 79**

*wꜥb* Sacerdote puro

*hqq* Heqeq P.P.I exp. E.9

 **Doc 161**

*sd3wty bjty* Tesorero del Dios, *s3b jry-nḥn* Guardián de Hieracópolis,

*smsw h3yt* Conserje Mayor,

*jmy-r wdw nt ḥnw* Supervisor de los encargos de la Residencia,


“Jefe de la expedición E.9”

*ḥ3w* (PN - 232.10) Hau I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3


 **Doc 89**

*shd ḥspw-ḥrw* Inspector de bancadas

*ḥ3n* Han P.P.I, exp. E.9

 **Doc 166**

*ḥ3sj* Hasi P.P.I

 **Doc 41**

*smr w<sup>c</sup>ty* Amigo único, *jmy-r ššr n pr-<sup>c</sup>3* Administrador de la ropa de Palacio,  
*wr mḏw-šm<sup>c</sup>w* Grande de los 10 del Alto Egipto  
 “esposo de Meritites”

*ḥw* (PN - 234.10) Hu I.AN, d.VI, Pepy I ó Antimsaf I / *Meremra* I



**Doc 124**

*sd3wty ntr* Tesorero del Dios  
 hijo de *rqy* (2) Reqy (2)

*ḥp3* Hepa P.P.I



**Doc 59**

*jmy-r-pr šn<sup>c</sup>* Administrador de almacén

*ḥpy* (PN - 238.4) Hepy I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3



**Doc 93**

*šps nswt* Cortesano, *jmy-r 3ww* Jefe de mercenarios extranjeros

*ḥm-jwn* (PN - 239.18) Hamiun (2.1.14.) P.P.I



**Doc 60**

hermano de *nn* Nin

*ḥm-mnw* (PN - 239.21) Hammin (2.1.14) I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3



**Doc 112**

*s3b ɛd-mr* Administrador de provincia, *jmy-r ḥmw-ntr* Supervisor de Sacerdotes

*ḥmj (I)* (PN - 240.1) Hami (1) (2.1.14.) P.P.I, d.VIII, Juihapy / *Neferkauhor*



**Doc 20, 24, 25, 26, 27 (2.2.26.)**

padre de *jn-jt.f (I)* Intef (1)



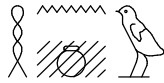
*ḥmj* (2) (PN - 240.1) Hami (2) (2.1.14.) I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3



**Doc 89** (2.2.26.)

*s3b ḥ3yt* Conserje Mayor, *shḏ sšw* Inspector de Escribas

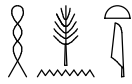
*ḥnw* (PN - 242.2) Henu P.P.I



**Doc 58**

hermano de *d3g* Dag

*ḥntj* (1) (PN - 245.12) Henti (1) I.AN, d.VI

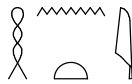


**Doc 16** (2.2.27)

*rḥt nswt* Conocida del Rey

esposa de *jn-k3.f* (1) Inkaf (1)

*ḥntj* (2) (PN - 245.12) Henti (2) I.AN, d.VI



**Doc 17** (2.2.27.)

*jmy-jrty* *prw ḥw* Contramaestre

esposo de *bwtj* Buti

*ḥnts* (PN - 245.13) Hentes I.AN, d.VI



**Doc 15**

*rḥt nswt* Conocida del Rey, *ḥmt-ntr ḥwt-ḥr* Sacerdotisa de Hathor

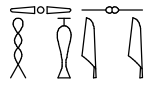
esposa de *ḏfj* (3) Zefi (3)

*ḥsj* (PN - 254.28) Hasi (2.1.15.) I.AN, d.VI, Pepi I exp. E.3



**Doc 89**

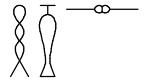
*ḥsy-mnw* Hasymin (2.1.15) I.AN, d.V, Sahure / \*Sahura exp. E.2



**Doc 86, 87 2.2.28.)**

*rh nswt* Conocido del Rey, *hrp* *prw* Jefe de grupo

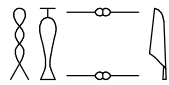
*hss* Hases (2.1.15.) I.AN



**Doc 132**

*jmy-jrty* *prw* *h*<sup>w</sup> Contramaestre, *jmy-r* *šst nbt* Encargado del alabastro

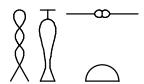
*hssj* (PN - 255.17) Hasi (2.1.15.) I.AN ó P.P.I



**Doc 139**

*s3b* *sš* Escriba mayor

*hst* (PN - 254.24) Haset (2.1.25.) P.P.I



**Doc 50**

“epíteto de *grht* Gerht”

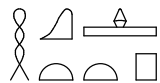
*hq3-jb* (PN - 256.3) Hiqaib (2.1.16.) I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3



**Doc 117**

*s3b* *jry md3t* Jefe del correo

*hqt-htp* (PN - 255.29) Heqethotep / \*Heqethatip (2.1.1.), P.P.I



**Doc 46**

“campesina dirigida por el capataz *ky* Ky”

*htp-nb.j (1)* (PN - 258.16) Hetepnebi (1) / \*Hatipnibi (2.1.1., 2.1.4.) I.AN, d.VI



**Doc 10 (2.2.29.)**

*sd3wty bjty* Tesorero del Rey del Bajo Egipto, *smr w*<sup>ty</sup> Amigo único,

*hry-hbt* Sacerdote lector, *jmy-r* *hntyw-š pr-3* Administrador de los

arrendatarios de la casa real

esposo de *jrj* (1) Iri (1)

*h̥tp-nb.j* (2) (PN - 258.16) Hetepnebi (2) / \*Hatipnibi (2.1.1., 2.1.4.) I.AN, d.VI



**Doc 12** (2.2.29.)

*sd3wty bjty* Tesorero del rey del Bjxo Egipto, *smr w<sup>c</sup>ty* Tesorero del Dios,  
*hry-hbt* Sacerdote lector, *jmy-r hntyw- š pr-<sup>c</sup>3* Administrador de los arrendatarios  
de la casa real, *jmy-r hwwt-k3* Supervisor de capillas funerarias  
esposo de *jnt-jt.s* (1) Intites (1)

*h̥tp-nb.j* (3) (PN - 258.16.) Hetepnebi (3) / \*Hatipnibi (2.1.1., 2.1.4.) P.P.I



**Doc 58** (2.2.29.)

hijo de *jnt-jt.s* (2) Intites (2)

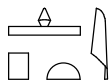
*h̥tp-sn* Hetepsen / \*Hatipsen (2.1.1.) I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3



**Doc 93**

*hry-tp nswt* Chambelán, *jmy-r bnrt* Encargado de los dulces

*h̥tpj* (PN - 260.3) Hotepi / \*Hatipi (2.1.1.) P.P.I



**Doc 48**

*smr w<sup>c</sup>ty* Amigo único, *jmy-r hmw-ntr* Supervisor de Sacerdotes  
esposo de *nh-n-jt.s* Anjenites

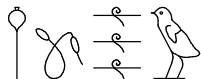
*h̥tpw* (PN - 260.8) Hotepu / \*Hatipu (2.1.1.) P.P.I



**Doc 52**

*jmy-r ... jmnt* Supervisor de ... Oeste  
esposo de *jnt* Inet, hermano de *s3b.s* (1) Sabes (1), padre de *j3s* las

*h̥d-rwd-st3w* Hezrudsechau I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3



**Doc 110**

*hrp ꜥprw nfrw* Jefe de Reclutas

*h3j* Jai I.AN ó P.P.I



*s3b jry md3t* Jefe del correo

*hwy (1)* (PN - 267.12) Jui (1) I.AN, d.VI, Pepy II



*h3ty-ꜥ* Conde, *jmy-r šmꜥw* Gobernador del Alto Egipto

*hwy (2)* (PN - 267.12) Jui (2) I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3



*jmy-r š* Encargado del Estanque Funerario, *jmy-jrty ꜥprw hꜥw* Contramaestre

*hwy (3)* (PN - 267.12) Jui (3) I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3



*s3b jry nhn* Guardián de Hieracópolis

*hwy* (PN - 263.6) Juy I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3



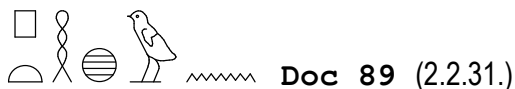
*hry-tp nswt* Chambelán, *jmy-r* Supervisor

*hw-wj-rdjnj* Juuredini I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3



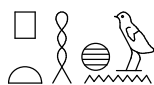
*šps nswt* Cortesano, *jmy-r ꜥ3ww* Jefe de mercenarios extranjeros

*hww.n-ptḥ (1)* (PN - 266.33) Juunptah (1) I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3



*jmy-ht hmwt* Asesor de Artesanos

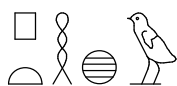
*hww.n-ptḥ* (2) (PN - 266.23) Juunptah (2) I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3



**Doc 93** (2.2.31.)

*smr w<sup>c</sup>ty* Amigo único

*hww.n-ptḥ* (3) (PN - 266.23) Juunptah (3) I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3

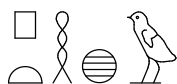


**Doc 99** (2.2.31.)

*jmy-ht hmwt* Asesor de Artesanos

hijo de *wḏ<sup>c</sup>* Uza

*hww.n-ptḥ* (4) (PN - 266.23) Juunptah (4) I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3

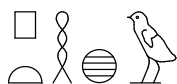


**Doc 99** (2.2.31.)

*jmy-ht hmwt* Asesor de Artesanos

hijo de *s<sup>c</sup>nḥw.n-ptḥ* Sanjunptah y de *k<sup>3</sup>w-ptḥ* Kauptah

*hww.n-ptḥ* (5) (PN - 266.23) Juunptah (5) I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3



**Doc 116** (2.2.31.)

*jmy-r sšw* Supervisor de Escribas

*hww.n-ptḥ* (6) (PN - 266.23) Juunptah (6) I.AN, d.VI, Pepy I ó Antimsaf I / Merenra I



**Doc 125** (2.2.31.)

*hry-tp nswt* Chambelán

“Jefe de la expedición”

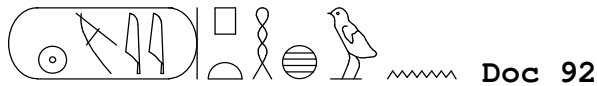
*hww.n-ptḥ-ppy* Juunptah-Pepy entre I.AN, d.VI, Pepy II y P.P.I exp. E.5



**Doc 130**

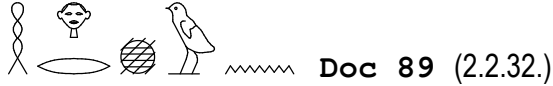
*smr w<sup>c</sup>ty* Amigo único, *jmy-r smntyw* Supervisor de Prospectores

*ḥww.n-pth-mry-r<sup>c</sup>* (PN - II - 309.28) Juunptah-Meryra I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3



*jmy-ht ḥmwt pr-<sup>c</sup>3* Asesor de Artesanos de Palacio

*ḥww.n-ḥr* (1) (PN - 266.25) Juunhor (1) / \*Juunhar (2.1.2.) I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3



*jmy-ht ḥmwt* Asesor de Artesanos

*ḥww.n-ḥr* (2) (PN - 266.25) Juunhor (2) / \*Juunhar (2.1.2.) I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3



*šps nswt* Cortesano, *jmy-r <sup>c</sup>3ww* Jefe de mercenarios extranjeros

*ḥww.n-ḥr* (3) (PN - 266.25) Juunhor (3) / \*Juunhar (2.1.2.) I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3



*šps nswt* Cortesano, *jmy-r <sup>c</sup>3ww* Jefe de mercenarios extranjeros

hijo de *sndm-jb* Senazemib

*ḥww.n-ḥr* (4) (PN - 266.25) Juunhor (4) / \*Juunhar (2.1.2.) I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3



*jmy-ht s3w-prw* Auxiliar de Policía

*ḥww.n-ḥr-mry-r<sup>c</sup>* (PN - II - 310.1) Juunhor-Meryre / \*Juunhar-Meryra (2.1.2.)

.AN, d.V, Pepy I exp. E.3



*jmy-ht ḥmwt pr-<sup>c</sup>3* Asesor de Artesanos de Palacio,

*jmy-ht ḥmwt* Asesor de Artesanos, *šps nswt* Cortesano

hijo de *jdw*(2) Idu (2)

*ḥnw*(1) (PN - 270.4) Jenu (1) I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3

 **Doc 96** (2.2.34.)

*sš ꜥw nswt* Escriba de documentos reales

*ḥnw* (2) (PN - 270.4) Jenu (2) P.P.I exp. E.10

 **Doc 170** (2.2.34.)

*sd3wty ntr* Tesorero de Dios

*ḥntj* (PN - 271.20) Jenti P.P.I

 **Doc 56**

hija de *jrns* Irnes

*ḥnmw-ḥtp* (PN - 276.6) Jnumhotep / \*Jnumhatip (2.1.1.)

R.AN, d.VI, Pepy I ó Antimsaf I / *Merenre* / \* *Merenra* I

 **Doc 124**

*shd ꜥw* Inspector del Barco

*ḥnms* (PN - II - 311.13) Jenmes P.P.I

 **Doc 40**

*smr wꜥty* Amigo único

esposo de *ḥfrt* Nefert / \*Nafert (2.1.8.)

*ḥrdnj* (PN - 277.15) Jeradni (2.1.18.) P.P.I, d.VIII, Juihapy / Neferkauhor / \*Naferkauhar

 **Doc 27**

*ḥ3ty-ꜥ* Conde, *jmy-r mšꜥ* General

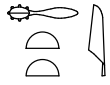
*ḥty* (PN - 277.26) Jetty P.P.I

 **Doc 41**

*jmy-r ḥmw-ntr* Supervisor de Sacerdotes

“Jefe de  $\dot{h}3sj$  Hasi”

httj (PN - 278.14) Jateti (2.1.23.) I.AN, d.VI



**Doc 13**

*jmy-r hmw-ntr n nb-šm<sup>c</sup>w* Supervisor de Sacerdotes de Nebchemau  
esposo de *nbt.f(1)* Nebtef (1)

padre de *ḏfj* (1) Zefi (1), de *ḏfj* (2) Zefi (2), de *nfrj* Nefery y de *šmʒj* (2) Shemai (2)

***s<sup>3</sup>-k<sup>3</sup>.j-n-pth*** Sakainptah I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3



Doc 116

*rh nswt* Conocido del Rey, *jmy-r qdww* Supervisor de Constructores  
hijo de *jrj* (2) lri (2)

*s*<sup>3</sup>*y.j-hwfw* Sayikhufu I.AN, d.IV-V exp. E.1



**Doc 69**

*jmy-r mšr* General, *jmy-r srw* Supervisor de Funcionarios,  
*rh nswt* Conocido del Rey

***s3b.j (I)*** (PN - 299.16) Sabi (1) I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3



**Doc 102 (2.2.35.)**

*šps nswt* Cortesano

***s3b.j* (2) (PN - 299.16) Sabi (2) I. AN, d.VI, Pepy I exp. E.3**



**Doc 116 (2.2.35.)**

*jmy-r* *prw* *h*<sup>cw</sup> Contramaestre, *rh* *nswt* Conocido del Rey,  
*jmy-r* *srw* Supervisor dos Funcionarios

*s3b,j* (3) (PN - 299.16) Sabi (3) I.AN ó P.P.I



**Doc 144** (2.2.35.)



*jmy-ht s3-pr* Auxiliar do Palacio

*s3bs* (1) Sabes (1) P.P.I



**Doc 52**, (2.2.36.)

hermano de *htpw* Hotepu

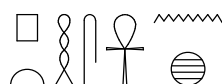
*s3bs* (2) Sabes (2) P.P.I



**Doc 54** (2.2.36.)

hijo de *jhy* (1) lhy (1)

*s<sup>c</sup>nh-ptḥ* (PN - 301.1) Sanjptah I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3



**Doc 93**

hijo de *nfr-ḥr-n-ptḥ* Neferhorenptah

*s<sup>c</sup>nh-ptḥ-mry-r<sup>c</sup>* (PN - 301.3) Sanjptah-Meryre / \*Sanjptah-Meryra

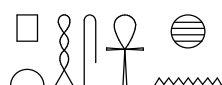
I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3



**Doc 92**

*jmy-ht ḥmwt pr-<sup>c</sup>3* Asesor de Artesanos de Palacio

*s<sup>c</sup>nhw.n-ptḥ* (PN - 301.2) Sanjunptah I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3



**Doc 99**

padre de *k3w-ptḥ* Kauptah y de *ḥww.n-ptḥ* (4) Juunptah (4)

*spj* (PN - 306.9) Sepi I.AN, d.VI



**Doc 14**

*ḥkrt nswt* Dama Real, *ḥmt-ntr ḥwt-ḥr* Sacerdotisa de Hathor  
esposa de *ny-ḥb-sd-ppy* Nyhabsed-Pepy

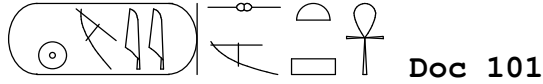
*smr-k3* (PN - 307.18) Semerka I.AN, d.IV-V, exp. E.1



**Doc 68**

*sš* Escriba

*smrt-ꜥnh-mry-rꜥ* Semertanj-Meryre / \*Semertanj-Meryra R.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3



**Doc 101**

*smr wꜥty* Amigo único *jmy-r ʿ3ww* Jefe de mercenarios extranjeros

*sn* (PN - 308.6) San (4.1.17.) P.P.I



**Doc 55**

*sd3wty bjty* Tesorero del Rey del Bajo Egipto, *smr wꜥty* Amigo único,

*jmy-r- pr snꜥ* Administrador de almacén

esposo de *mnw-mwt* Minmut

*sn-wrt.f* Sanurtef (2.1.17.) P.P.I



**Doc 45**

*sn.f-ꜥnh* (PN - II - 315.26) Sanefanj (2.1.17.) I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3



**Doc 102**

epíteto de *ꜥnh-mry-rꜥ* Anjmeryre

*snn (1)* (PN - 316.2) Senen P.P.I



**Doc 42** (2.2.37.)

*smsw pr* Conserje, *hry-tp nswt* Chambelán

esposo de *gw3t-tp* Guatetep

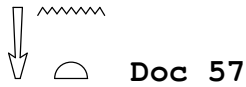
*snn (2)* (PN - 316.2) Senen P.P.I



**Doc 55** (2.2.37.)

*jmy-r hmw-nꜥr* Supervisor de Sacerdotes

*snt* (PN - 311.12) Sanet (2.1.17) P.P.I



*sndm-jb* (PN - 316.21) Senazemib (2.1.13.) I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3



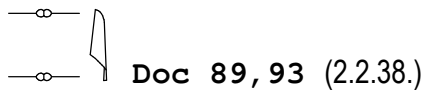
*šps nswt* Cortesano, *jmy-r ʕww* Jefe de mercenarios extranjeros  
padre de *ḥww.n-ḥr* (3) Juunhor (3)

*ss* (PN - 320.7) Ses I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3



*jmy-ḥt ḥmwt* Asesor de Artesanos

*ssj(1)* (PN - 297.22) Sesi (1) I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3



*s3b šḥd sšw* Inspector Mayor de Escribas

*ssj(2)* (PN - 297.22) Sesi (2) I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3



*jmy-r wpwt ḥtp ntr* Jefe de la expedición de la Ofrenda Divina, *jmy prwy* Funcionario,  
*ḥry-tp nswt* Chambelán, *s3b šḥd ḥmw-ntr* Inspector Mayor de Sacerdotes

*š3w* Shau I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3




*šps nswt* Cortesano

*šfw* (PN - 327.12) Shefu I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3



*smr w<sup>c</sup>ty* Amigo único, *jmy-r ʕww* Jefe de mercenarios extranjeros

*šm3j* (1) (PN - 327.20) Shemai (1) P.P.I, d.VIII, Neferkaura / *Jabau* y también con  
Juihapy / *Neferkauhor* / \**Naferkauhar* (2.1.8., 2.1.2.)

 **Doc 19, 21, 22, 23, 27, 28, 32** (2.2.39.)

 **Doc 20, 24, 30** (2.2.39.)

 **Doc 33** (2.2.39.)

*sd3wty bjty* Tesorero del Rey del Bajo Egipto, *jmy-r šm<sup>c</sup>w* Gobernador del Alto Egipto,  
*sm3 mnw* Oficiante de Min, *jt-ntr* Padre del Dios, *jry-p<sup>c</sup>t* Príncipe,  
*sdtj nswt* Pupilo Real, *jmy-r njwt* Alcalde de la Residencia, *s3b t3yty* Jefe de Justicia,  
*t3ty* Visir, *jmy-r sšw<sup>c</sup>w nswt* Supervisor de Escribas de documentos reais,  
*smr w<sup>c</sup>ty* Amigo único, *jmy-js nhb* Guardián de El-Kab,  
*hry-tp hryw-hbt* Supervisor de Sacerdotes lectores,  
*jmy-r hmw-ntr* Supervisor de Sacerdotes, *s3b* Juiz, *hry-hbt* Sacerdote lector  
esposo de *nbt* Nebet, padre de *jdj* (2) Idi (2)

*šm3j* (2) (PN - 327.20) Shemai (2) I.AN, d.VI

 **Doc 13** (2.2.39.)

*smr w<sup>c</sup>ty* Amigo único  
hijo de *httj* Jateti

*šm3j* (3) (PN - 327.20) Shemai (3) P.P.I, d.XI, Intef II

 **Doc 63** (2.2.39.)

*sd3wty bjty* Tesorero del Rey del Bajo Egipto, *smr w<sup>c</sup>ty* Amigo único,  
*jmy-r-pr šn<sup>c</sup>* Administrador de almacén  
esposo de *jnt-jt.s* (3) Intites (3), hijo de *šm3j* (5) Shemai (5),  
padre de *šm3j* (4) Shemai (4)

*šm3j* (4) (PN - 327.20) Shemai (4) P.P.I, d.XI, Intef II

 **Doc 63** (2.2.39.)

hijo de *šm3j* (3) Shemai (3)

*šm3j* (5) (PN - 327.20) Shemai (5) P.P.I, d.XI, Intef II

 **Doc 63** (2.2.39.)

padre de *šm3j* (3) Shemai (3)

*šm3j* (6) (PN - 327.20) Shemai (6) P.P.I exp. E.9

 **Doc 163** (2.2.39.)

*sd3wty bjty* Tesorero del Rey del Bajo Egipto, *smr w<sup>c</sup>ty* Amigo único,  
*hry-hbt* Sacerdote lector, *s3b jmy-r sšw* Supervisor Mayor de Escribas

*ššj* (PN - 330.3) Chachi (3.1.19) I.AN, d.VI, Pepi I exp. E.3

 **Doc 95**

*jmy-ht hmwt pr-<sup>c</sup>3* Asesor de Artesanos de Palacio  
hijo de *jd<sup>w</sup>* (2) Idu (2)

*q3r* (PN - 333.9) Qar I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3

 **Doc (89) , 98** (2.2.40.)

*jmy-ht hmwt* Asesor de Artesanos,  
*jmy-ht hmwt pr-<sup>c</sup>3* Asesor de Artesanos de Palacio, *šps nswt* Cortesano

*qdw* (PN-337.12) Qadu (2.1.20.) I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3

 **Doc 89**

*s3b h3yt* Conserje Mayor

*k3.j* (1) (PN - 341.15) Kai (1) I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3

 **Doc 104, 105, 106** (2.2.41)

*shd sr smntyw* Alto Inspector de Prospectores

*k3.j* (2) (PN - 341.15) Kai (2) I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3



*hrp ʕprw nfrw* Jefe de Reclutas, *jmy-r 10 hʕww* Supervisor de los 10 Barcos

*k3.j-ʕpr* (1) (PN - 338.24) Kaiaper (1) I.AN, d.IV-V exp. E.1



*jṃ-r mšʕ* General *jmy-r srw* Supervisor de Funcionarios

*k3.j-ʕpr* (2) (PN - 338.24) Kaiaper (2) I.AN, d.IV.V exp. E.1



*rh nswt* Conocido del Rey

*k3.j-whmw* (PN - 339.3) Kaiuhemu I.AN ou P.P.I



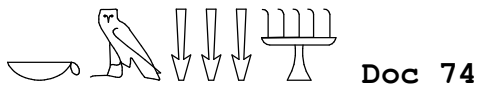
*hrp smntyw ḥd* Jefe de Prospectores de la plata

*k3.j-m-mdw* (PN - II -321.4) Kaimmedu I.AN, d.IV-V exp. E.1



*rh nswt* Conocido del Rey, *jmy-r ḥmwt* Supervisor de Artesanos

*k3.j-m-snw* Kaimsenut I.AN, d.IV-V exp. E.1

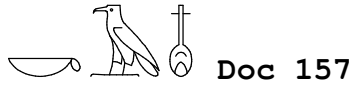


*sd3wty* Tesorero

*k3.j-mnj* (PN - 340.2) Kaimini (2.1.21.) I.AN



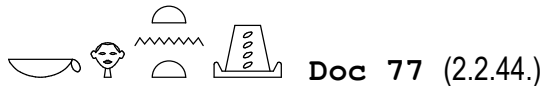
*k3.j-nfr* (PN - 340.10) Kainefer / \*Kainafer (2.1.8.) P.P.I, d.VIII, Imhotep / \*Imhatip (2.1.1.)  
exp. E.8



**Doc 157**

“epíteto de *d3ty* Zaty”

*k3.j-ḥr-tnt* (1) Kaihortent / \*Kaihartent (2.1.2.) I.AN, d.V, Sahure / \*Sahura exp. E.2



**Doc 77** (2.2.44.)

*smnty* Prospector

*k3.j-ḥr-tnt* (2) Kaihortent / \*Kaihartent (2.1.2.) I.AN, d.V, Sahure / \*Sahura exp. E.2



**Doc 78** (2.2.44.)



**Doc 79** (2.2.40.)

*sš* Escriba

*k3w-pth* (PN - 341.11) Kauptah I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3

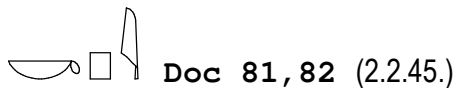


**Doc 99**

*jmy-ḥt ḥmwt* Asesor de Artesanos

hijo de *sḥnw.n-pth* Sanjunptah y Hermano de *ḥww.n-pth* (4) Juunptah (4)

*k3pj* Kapj I.AN, d.V, Sahure / \*Sahura exp. E.2



**Doc 81, 82** (2.2.45.)



**Doc 83** (2.2.45.)

*sš* Escriba, *sš smntyw* Escriba de Prospectores

*ky* (PN - 343.2) Ky P.P.I



**Doc 46**

“capataz de campo”

*km-rkw* Kemreku P.P.I



**Doc 47**

*hkrt w<sup>c</sup>tt nswt* Dama única real  
esposa de *jqr (I)* Aqer (1)

*gjw* Guiu E.AR, d.I-III



**Doc 65**

*shd* Inspector

*gw3t-tp* (PN - 350.11) Guatetep P.P.I



**Doc 42**

*rht nswt* Conocida del Rey  
esposa de *snn (I)* Senen (1)

*grht* Gerht (2.1.24) P.P.I



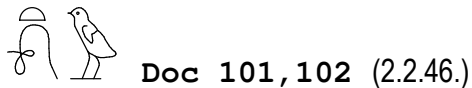
**Doc 50**

*rht nswt* Conocida del Rey  
“también con epíteto *hst* Haset”  
madre de *df* (2) Djef (2)

*tw3w* Tuau I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3



**Doc 93** (2.2.46.)



**Doc 101, 102** (2.2.46.)

*šps nswt* Cortesano, *jmy-r 3ww* Jefe de mercenarios extranjeros,  
*smr w<sup>c</sup>ty* Amigo único

*ttj* (PN - 384.4) Teti I.AN, d.VI



 **Doc 11**


*smr w<sup>c</sup>ty* Amigo único    *shd hmw-ntr* Inspector de Sacerdotes

*t3j* (PN - 387.11) Chai P.P.I

 **Doc 38**

*h3ty-<sup>c</sup>* Conde

*t3wt* (PN - II - 331.2) Chaut I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3

 **Doc 116**

*smr w<sup>c</sup>ty* Amigo único,    *hq3 hwt* Administrador de fincas

*t3wt-jqr* (PN - 389.4) Chautaqer (2.1.3.) P.P.I exp. E.9

 **Doc 161, 162** (2.2.47.)

 **Doc 165** (2.2.47.)

*jry-p<sup>c</sup>t* Príncipe,    *jmy-r šm<sup>c</sup>w* Gobernador del Alto Egipto,  
*jmy-r hmw-ntr* Supervisor de Sacerdotes,    *sm3 mnw* Oficiante de Min,  
*h3ty-<sup>c</sup>* Conde,    *hry-hbt* Sacerdote lector,    *smr w<sup>c</sup>ty* Amigo único  
 “Jefe de la expedición E.9”

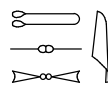
*t3wtj* (PN - 389.5) Chauti P.P.I

 **Doc 36** (2.2.48.)

 **Doc 37** (2.2.48.)

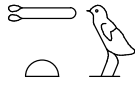
*h3ty-<sup>c</sup>* Conde,    *jry-p<sup>c</sup>t* Príncipe,    *jmy-r šm<sup>c</sup>w* Gobernador del Alto Egipto

*tsj* (PN - 394.10) Chasi (2.1.22.) I.AN ó P.P.I

 **Doc 150, 151** (2.2.49.)

*shd hmw* Inspector de Artesanos

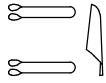
*ttw* (PN - 395.8) Chetu I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3



**Doc 102**

*smr w<sup>c</sup>ty* Amigo único, *wr mdw- šm<sup>c</sup>w* Grande de los 10 del Alto Egipto

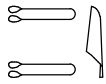
*ttj* (1) (PN - 395.24) Chechi (1) I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3



**Doc 89** (2.2.50.)

*jmy-ht hmwt* Aesor de Artesanos

*ttj* (2) (PN - 395.24) Chechi (2) I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3

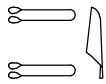


**Doc 89** (2.2.50.)

*rh nswt* Conocido del Rey *jmy-r qdww* Supervisor de Constructores,

*jmy-r qdww mr* Supervisor de Constructores de la Pirámide

*ttj* (3) (PN - 395.24) Chechi (3) I.AN, d.VI, Pepy II y también P.P.I exp. E.5



**Doc 127, 128** (2.2.50.)

*sd3wty bjty* Tesorero del Rey del Bajo Egipto, *smr w<sup>c</sup>ty* Amigo único,

*sd3wty ntr* Tesorero del Dios, *jmy-r šm<sup>c</sup>w* Gobernador del Alto Egipto,

*jmy-r mš<sup>c</sup>* General, *jmy-r h3st* Gobernador del Desierto,

*jmy-r nbw* Encargado del oro, *jmy-r h3swt* Gobernador de los Países Extranjeros

“Jefe de la expedición E.5”

*d3g* (PN - 396.3) Dag P.P.I



**Doc 58**

esposo de *jnt-jt.s* (2) Intites (2), hermano de *hnw* Henu, padre de *htp-nb.j* (3)

Hetepnebi (3)

*d3gj* (1) (PN - 396.4) Dagi (1) P.P.I



**Doc 41** (2.2.51.)

*jry-p<sup>c</sup>t* Príncipe, *h3ty-<sup>c</sup>* Conde, *jmy-r hmw-ntr* Supervisor de Sacerdotes  
padre de *df(1)* Zef (1), Jefe de *h3sj* Hasi

*d3gj* (2) (PN - 396.4) Dagui (2) P.P.I



**Doc 48** (2.2.51.)

*smr w<sup>c</sup>ty* Amigo único, *shd hmw-ntr* Inspector de Sacerdotes  
hijo de *htpj* Hotepi

*d3j* (PN - 404.21) Zai I.AN, d.VI, Pepy I ó Antimsaf I / *Merenre* I / \*Merenra I



**Doc 121**

*hrp <sup>c</sup>prw nfrw* Jefe de Reclutas

*d3ty* (PN - 405.18) Djaty P.P.I, d.VIII, Imhotep / \*Imhatip (2.1.1) exp. 8



**Doc 157**

*s3 smsw nswt* Hijo Mayor del Rey, *sd3wty ntr* Tesorero del Dios,  
*jmy-r mš<sup>c</sup>* General  
“Jefe de la expedición E.8”

*d<sup>c</sup>w* (PN - 405.26) Zau I.AN, d.VI, Pepy II



**Doc 6**

*jmy-r njwt* Alcalde de la Residencia, *s3b t3yty* Jefe de Justicia, *t3ty* Visir,  
*jmy-r sšw <sup>c</sup>w nswt* Supervisor de Escribas de documentos reales

*df(1)* (PN - 406.15) Zef (1) P.P.I



**Doc 41** (2.2.52.)

*jmy-r hmw-ntr* Supervisor de Sacerdotes  
hijo de *d3gj(1)* Dagui (1)

*df(2)* (PN - 406.15) Zef (2) P.P.I



**Doc 50** (2.2.52.)

*smr w<sup>c</sup>ty* Amigo único

hijo de *grht* Gerht

*df* (3) (PN - 406.15) Zef (3) P.P.I



**Doc 54** (2.2.52.)

hija de *jhy* (1) lhy (1)

*df3w* (PN - 406.19) Zefau I.AN, d.VI, Pepy I exp. E.3



**Doc 117**

*s3b jry md3t* Jefe del correo

*dfj* (1) (PN - 406.23) Zefi (1) I.AN, d.VI



**Doc 13** (2.2.53.)

*sd3wty bjty* Tesorero del Rey del Bajo Egipto

hijo de *httj* Jateti

*dfj* (2) (PN - 406.23) Zefi (2) I.AN, d.VI



**Doc 13** (2.2.53)

*smr w<sup>c</sup>ty* Amigo único, *hry-hbt* Sacerdote lector

hijo de *httj* Jateti

*dfj* (3) (PN - 406.23) Zefi (3) I.AN, d.VI




**Doc 15** (2.2.53)

*sd3wty bjty* Tesorero del Rey del Bajo Egipto, *smr w<sup>c</sup>ty* Amigo único,

*hry-hbt* Sacerdote lector, *jmy-r hmw-ntr* Supervisor de Sacerdotes


esposo de *hnts* Hentes

*dfj* (4) (PN - 406.23) Zefi (4) P.P.I

 **Doc 40** (2.2.53.)


*jmy-r ḥmw-ntr* Supervisor de Sacerdotes

*dfj* (5) (PN -406.23) zefi (5) P.P.I

 **Doc 42** (2.2.53.)

*ḥ3ty-ꜥ* Conde, *jmy-r ḥmw-ntr* Supervisor de Sacerdotes

*dfj* (6) (PN - 406.23) Zefi (6) P..PI

 **Doc 47** (2.2.53.)

hijo de *jqr* (1) Aqer (1)

## **APÉNDICES**

## I. CRONOLOGÍA Y GEOGRAFÍA

<u>Época</u>	<u>Dinastía</u>	<u>Territorio</u>	<u>Residencia</u>	<u>Años</u>
Predinástica (E.PD)		Bajo Egipto	Buto	3150-3050
		Alto Egipto	Hieracópolis	3100-3000
	0	EGIPTO	Tinis	3100-3000
-----				
Tinita (E.TI)	I	EGIPTO	Tinis	3007-2828
	II	EGIPTO	Tinis	2828-2682
-----				
I. Antiguo (I.AN)	III	EGIPTO	Menfis	2682-2614
	IV	EGIPTO	Menfis	2614-2479
	V	EGIPTO	Menfis	2479-2322
	VI	EGIPTO	Menfis	2322-2191
-----				
P.P.Intermedio (PPI)	VIII	Bajo Egipto	Menfis	2191-2145
	IX-X	Bajo Egipto	Heracleópolis	2145-2020
	XI (inicio)	Alto Egipto	Tebas	2119-2046

### FUENTE

Beckerath, J. von, *Handbuch der ägyptischen Königsnamen*, Munich, Ed. Philipp von Zabern, 1999, pp. 283-284.

## II . MONARQUIA

NARMER	d. 0, ~ 3000
H. Narmer	
JUFU / <i>Keops</i>	d. IV 2579-2556
H. Mezedu, N. Jufu	
ZEDEFRA	d. IV 2556-2547
H. Jeper, N. Zedefra	
SAHURA	d. V 2471-2458
H. Nebjau (*Nibjau), N. Sahura	
ISESI / <i>Zedkara</i>	d. V 2380-2342
H. Zedjau, C. Zedkara, N. Isesi	
UNAS	d. V 2342-2322
H. Uaztaui, N. Unas	
PEPY I	d. VI 2310-2260
H. Meritau, C. Merira), N. Pepy	
ANTIMSAF I / <i>Merenra</i>	d. VI 2260-2254
H. Anjjau, C. Merenra, N. Antimsaf	
PEPY II	d. VI 2254-2194
H. Necherjau (*Nacherjau), C. Neferkara (*Naferkara), N. Pepy	
NEFERKAURA (*Naferkaura)	d. VIII entre 2191 y 2145
H. Jabau, C.Neferkaura (*Naferkaura)	
JUIHAPY / <i>Neferkauhor</i> (*Naferkauhar)	d. VIII entre 2191 y 2145
H. Necherbau (*Nacherbau), C. Neferkauhor (*Naferkauhor), N. Juihapy	
UAZKARA	d. VIII entre 2191 y 2145
H. Damezibtauy, C. Uazkara	
ITY	d. VIII entre 2191 y 2145
N. Ity	
IMHOTEP (*Imhatip)	d. VIII entre 2191 y 2145
N. Imhotep (*Imhatip)	
INTEF II / <i>Antef</i>	d. XI 2103-2054
H. Uajanj, N. Intef / Antef	



### III. MUSEOS

- BERLÍN      Ägyptisches Museum; Charlottenburg; Berlín; ALEMANIA  
**Doc 61**
- CAIRO      The Egyptian Museum; 11556 Midan El-Tahir; El Cairo (Misr Al-Kahira); EGIPTO  
**Doc 1, 3, 5, 6, 7, 8, 9 (A, B), 11 (dcho), 16, 19 (A), 20, 21, 31, 35, 36, 38, 41, 42, 54, 55, 56, 58, 59, 60, 63**
- CHICAGO      Oriental Institut Museum; 1155 East 58th St.; Chicago; Illinois; EE. UU.  
**Doc 40**
- DUBLÍN      National Museum of Ireland; Dublín; IRLANDA  
**Doc 10**
- ESTRASBURGO      Institut d'Égyptologie; Strasbourg; FRANCIA  
**Doc 39**
- FLORENCIA      Museo Egizio; Via della Pergola 65; Florencia; ITALIA  
**Doc 47, 48, 49, 50, 52, 57**
- KARLSRUHE      Badisches Landesmuseum; Karlsruhe; ALEMANHA  
**Doc 17**
- LIVERPOOL      Liverpool Museum; William Brown St.; Liverpool; REINO UNIDO  
**Doc 43, 44, 46**
- LONDRES British      The British Museum; Great Russell St., Londres; REINO UNIDO  
**Doc 11 (izdo)**
- LONDRES Petrie      Petrie Museum of Egyptian Archaeology; Gower St.; Londres; R. UNIDO  
**Doc 2, 4, 62**
- NUEVA YORK      The Metropolitan Museum of Art; 1000 Fifth Av.; Nueva York ; EE. UU.  
**Doc 9 (D), 19 (B), 22, 24, 25, 27 (A)**
- Roland Bay      Collection of Dr. Roland Bay; Basilea; SUIZA  
**Doc 12**
- SEATTLE      Seattle Art Museum; 100 University St.; Seattle; Washington; EE. UU.  
**Doc 15**
- TURÍN      Museo Egizio; Via Accademia delle Scienze 6; Turín; ITALIA  
**Doc 18, 51, 53**
- VIENA      Kunsthistorisches Museum; Burgring 5; Viena; ÄUSTRIA  
**Doc 13, 14**

## IV. ARQUEOLOGÍA

### 1 Koptos

#### 1.1 Gran Templo de Min e Ísis

##### 1.1.1 Templo Tolemaico

#### 1.2 Templo medio de Zutmose III

##### 1.2.1 Sótano

#### 1.3 Cementerio

##### 1.x Objetos sueltos

### 2 El - Zawaida

#### 2.1 Cementerio

##### 2.x Objetos sueltos

### 3 Nagada

##### 3.x Objetos sueltos

### 4 Qus

##### 4.x Objetos sueltos

### 5 Juzam

#### 5.1 Puertas figuradas

##### 5.x Objetos sueltos



## **BIBLIOGRAFÍA**

## GENERAL, ESPECÍFICA, ARTÍCULOS

- ADAMS, B., "Petrie's Manual Script Journal from Coptos", *Topoi, suppl.* 3, Lyon, 2002, pp. 5-22.
- ALBRIGHT, W.F., "Cuneiform Material for Egyptian Prosopography. 1500-2000", *JNES* 5, Chicago, 1946, pp. 7-25.
- ALLEN, J.P., *Middle Egyptian*, Cambridge, Ed. Cambridge University Press, 2000. *The Ancient Egyptian Language*, Cambridge, Ed. Cambridge University Press, 2013.
- ARNOLD, D., *The Encyclopaedia of Ancient Egyptian Architecture*, (1994), Londres, Ed. I.B. Tauris, 2003.
- ARAÚJO, L.M. de, *Dicionário do Antigo Egipto*, Ed. Caminho, Lisboa, 2001.
- ATIYA, A.S., *The Coptic Encyclopedia*, Nueva York, Ed. Maxwell Macmillan, 1991.
- AUBERT, A.I. / AUBERT, L., *Statuettes égyptiennes*, París, Ed. Librairie d' Amerique et d' Orient, 1974.
- AUFRÈRE, S.H., "Le "Journal du desert" de Raymond Weill (6-25 mars 1910)", *Topoi, Suppl.* 3, Lyon, 2003, pp. 236-2667.
- BAER, K., *Rank and Title in the Old Kingdom*, Chicago, The University of Chicago Press, 1960.
- BAINES, J. / MÁLEK, J., *Atlas of Ancient Egypt*, (1958), Oxford, Ed. Phaidon, 1989.
- BARTA, W., *Die altägyptische Opferliste von der Frühzeit bis zur griechisch-römischen Epoche*", Berlín, Ed. Bruno Hessling, 1963. *Aufbau und Bedeutung der altägyptischen Opferformel*, Glückstadt, Ed. J.J. Augustin, 1968.
- BAUMGARTEL, E.J., *The Cultures of Prehistoric Egypt*, Londres, Ed. Oxford University Press, 1955. "The three Colossi from Koptos and their Mesopotamian Counterparts", *ASAE* 48, El Cairo, 1948, pp. 532-553.
- BECKERATH, J. von, *Chronologie des pharaonischen Ägypten*, Maguncia, Ed. Philipp von Zabern, 1999.
- BELL, L. / JOHNSON, J.H. / WHITCOMB, D., "The Easter Desert of Upper Egypt: Router and Inscriptions", *JNES* 43, Chicago, 1984, pp. 27-46.
- BERNAND, A., *De Koptos à Kosseir*, Leiden, Ed. Brill, 1972.
- BERNAND, E., "Recherches muséographiques à propos des inscriptions de Koptos", *ZPE* 62, Bonn, 1986, pp. 221-236.
- BETRÒ, M., *Armant dal I Periodo Intermedio alla fine del Nuovo Regno. Prosopografia*, Pisa, Ed. ETS, 2001.

- BIERBRIER, M.L., *The Late New Kingdom in Egypt. A Genealogical and Chronological Investigation*, Warminster, Ed. Aris & Phillips, 1975. *The Tomb-builders of the Pharaohs*, (1982), El Cairo, Ed. The American University in Cairo Press, 1992.
- BONGIOANNE, A. / CROCE, M.S. / ACCOMAZZO, L., *The Illustrated Guide to the Egyptian Museum in Cairo*, El Cairo, Ed. The American University in Cairo Press, 2003.
- BOORN (van der), G.P.F., *The duties of the Vizier. Civil Administration in the Early New Kingdom*, Londres, Ed. Kegan Paul, 1988.
- BOSTICCO, S., *Le stele egiziane dall'antico al nuovo regno*, Roma, Ed. Museo Archeologico di Firenze, 1959.
- BREADSTED, J.H., *Ancient Records of Egypt, vol I-V*, (1906), Illinois, Ed. University of Illinois Press, 2001.
- BRUNSCH, W., "Untersuchungen zu den griechische Wiedergaben ägyptischer Personennamen", *Enchoria* VIII 1, Wiesbaden, 1978, pp. 1-142.
- BUDGE, E.A.W., *An Egyptian Hieroglyphic Dictionary*, 2 vol., (1920), Nueva York, Ed. Dover Publications, 1978.
- CASTEL, E., *Diccionario de la Mitología Egipcia*, Madrid, Ed. Alderabán, 1995.
- CASTELLUCCI, G.R., "L' Onomastica del Medio Regno come mezzo di datazione", *AEGYPTUS* Milán, 70, 1980, pp. 3-72.
- CERNY, J., *Coptic Etymological Dictionary*, Cambridge, Cambridge University Press, 1976.
- CERNY, J. / GROLL, S.I., *A Late Egyptian Grammar*, Roma, Ed. Pontificio Istituto Biblico, 1993.
- CHEVEREAU, P.M., "Contribution à la prosopographie des cadres militaires de l'Ancien Empire et de la Première Période Intermediaire", *RdE* 38, Paris, 1987, pp. 13-47.
- CLAYTON, P.A., *Crónicas dos Faraós. Reis e Dinastias do Antigo Egipto*, Lisboa, Ed. Verbo, 2004.
- CLÈRE, J.J., / VANDIER, J., *Textes de la Première Période Intermédiaire et de la XI dynastie*, Bruselas, Ed. Fondation Égyptologique Reine Élisabeth, 1982.
- COHEN, M., *Essai comparatif sur le Vocabulaire et la Phonétique du Chamito - Sémitique*, Paris, Ed. Honoré Champion, 1997.
- COUYAT, J. / MONTET, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912.
- DARESSY, G., "Deux naos de Qouss", *ASAE* 17, El Cairo, 1917, pp. 224-225.
- DARNELL, J.C., "Exploring the "Narrow Door" of the Theban Desert", *EgArch* 10, Londres, 1997, 24-26.

- DAVIES, B.G., *Who's Who at Deir El-Medina. A Prosopographic Study of the Royal Workmen's Community*, Leiden, Ed. Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten, 1999.
- DIAKONOFF, I.M., *Semito - Hamitic Languages*, Moscú, Ed. Nauka, 1965.
- DODSON, A. / HOLTON, D., *Las familias reales del Antiguo Egipto*, Madrid, Ed. Anaya, 2005.
- DONADONI, S., *Arte egipcio*, (1981), Madrid, Ed. Istmo, 2001.
- DOXEY, D.M., "Names", en REDFORD, D.B., *The Oxford Encyclopedia of Ancient Egypt*, 3 vol., Oxford, Ed. Oxford University Press, 2005, vol.II, pp. 490-491.
- DRIOTON, E., "Une liste de rois de la IV<sup>e</sup> dynastie dans l'Ouadi Hammâmât", *BSFE*, 16, Paris, 1954, pp. 41-49.
- EDEL, E., *Altägyptische Grammatik*, 2 vol., Roma, Ed. Pontificium Institutum Biblicum, 1955-1964. "Neue keilschriftliche Umschreibungen ägyptischer Namen aus den Bogazköytexten", *JNES* 7, Chicago, 1948, pp. 11-24.
- EDGERTON, W.F., "Stress, Vowel Quantity and Syllabic Division in Egyptian", *JNES* 6, Chicago, 1947, pp. 1-17.
- EICHLER, E. / HILTY, G. / LÖFFLER, H. / STEGER, H. / ZGUSTA, L., *Namenforschung, Name Studies, Les Noms Propres*, Berlín, Ed. Walter de Gruyter, 1995.
- ENGELBACH, R., *Index of Egyptian and Sudanese Sites*, El Cairo, Institut Français d'Archéologie Orientale, 1931.
- FAULKNER, R.O., *A Concise Dictionary of Middle Egyptian*, (1962), Oxford, Ed. Griffith Institute, 1988.
- FISCHER, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome, Dynasties VI-XI*, Roma, Ed. Pontificium Institutum Biblicum, 1964. *Dendera in the First Millenium B.C.* Nueva York, Ed. J.J. Augustin, 1968. *Egyptian Titles of the Middle Kingdom*, Nueva York, Ed. The Metropolitan Museum of Art, 1985.
- FRANKE, D., *Personendaten aus dem Mittleren Reich*, Wiesbaden, Ed. Harrassowitz, 1981.
- GABOLDE, M., "Blocs de la porte monumental de Sésostri I à Coptos", *BMML* 1, Lyon, 1990, pp. 22-25. "Les monuments d'Irtjertja de Coptos au musée des Beaux-Arts de Lyon", *BMML* 1, Lyon, 2000, pp. 2-11.
- GARDINER, A., *Egyptian Grammar*, (1927), Oxford, Ed. Oxford University Press, 1982.
- GARDINER, A.H., "A stela of the Earlier Intermediate Period", *JEA* 8, Londres, 1922, pp. 191-192, fg 18. "The Mansion of Life and Master of King's Largess", *JEA* 24, Londres, 1938, pp. 83-91, pl. V, VI.
- GAUTHIER, H., "Les noms d'Égypte depuis Hérodote jusqu'à la conquête arabe", *MIE* 25, El Cairo, 1935, pp. 1-216.

- GOEDICKE, H., *Königliche Dokumente aus dem Alten Reich*, Wiesbaden, Ed. Harrasowitz, 1967.
- "A Cult Inventory of the Eighth Dynasty from Coptos (Cairo JE.43290)", *MDAIK* 50, Wiesbaden, 1994, pp. 71-84.
- GOMAA, F., *Ägypten während der Ersten Zwischenzeit*, Wiesbaden, Ed. Dr. Ludwig Reichert, 1980.
- GOYON, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, Paris, Ed. Imprimerie Nationale, 1957. "Le papyrus de Turin, dit "des mines d'or" et le Wadi Hammamat", *ASAE* 49, El Cairo, 1949, pp. 337-392.
- GRAJETZKI, W., *Die höchsten Beamten der ägyptischen Zentralverwaltung zur Zeit des Mittleren Reiches. Prosopographie, Titel und Titelreihen*, Berlin, Ed. Achet, 2003.
- GRANDET, P. / MATHIEU, B., *Cours d'Égyptien Hiéroglyphique*, Paris, Ed. Khéops, 2003.
- GRIMAL, N., *Historia del Antiguo Egipto*, Madrid, Ed. Akal, 1996. "Route de Quft à Qusseir", *BIFAO* 95, El Cairo, 1995, pp. 592-594.
- GUNDLACH, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959. "Bemerkungen zum ägyptischen Expeditionswesen", *ZDMG* 111, Wiesbaden, 1961, pp. 385-386. "Wadi Hammamat", *LÄ* VI, Wiesbaden, 1986, col. 1099-1113.
- HABACHI, L., "God's fathers and the role they play in the history of the First Intermediate Period", *ASAE* 55, El Cairo, 1958, pp. 167-190. "The tomb of princess Nebt of the VIII dynasty discovered at Qift", *SAK* 10, Hamburgo, 1983, pp. 205-213.
- HALLOF, J., "Das Projekt "Prosopographia Aegypti"", *ICE* VII, Cambridge, 1995, pp. 523-531.
- HANNIG, R., *Grosses Handwörterbuch Ägyptisch - Deutsch*. Maguncia, Ed. Philipp von Zabern, 1995.
- HAYES, W.C., "Royal decrees from the temple of Min at Coptos", *JEA* 32, Londres, 1946, pp. 2-23.
- HELCK, H.W., "Zu den theophoren Eigennamen des alten Reiches", *ZÄS* 71, Leipzig, 1954, pp. 27-33.
- HELCK, W., *Untersuchungen zu den Beamtentiteln des ägyptischen Alten Reichs*, Glückstadt, Ed. J.J. Augustin, 1954. *Zur Verwaltung des Mittleren und Neuen Reichs*, Leiden, Ed. Brill, 1958. [Prosopographische Notizen]. *Die altägyptischen Gaue*, Wiesbaden, Ed. Dr. Ludwig Reichert, 1974.
- HELCK, W. / OTTO, E., *Lexikon der Ägyptologie*, 6 vol., Wiesbaden, Ed. Harrassowitz, 1975-1986.
- HESS, R.S., *Amarna Personal Names*, Indiana, Ed. Eisenbrauns, 1993.



- HOFFMANN, K., *Die theophoren Personennamen des Alten Ägyptens*. Leipzig, Ed. J.C. Hinrich Buchhandlung, 1915.
- JONES, D., *An Index of Ancient Egyptian Titles, Epithets and Phrases of the Old Kingdom*, Oxford, Ed. Archaeopress, 2000.
- KANAWATI, N., *The Egyptian Administration in the Old Kingdom*, Warminster, Ed. Aris& Phillips, 1977.
- KEES, H., *Beiträge zur altägyptischen Provinzialverwaltung und der Geschichte des Feudalismus. I, Oberägypten*, Berlin, Ed. Weidmannsche Buchhandlung, 1932.
- KESSLER, D., "Eastern Desert and Red Sea", en REDFORD, D.B., *The Oxford Encyclopedia of Ancient Egypt*, 3 vol., Oxford, Ed. Oxford University Press, 2005, vol.I, pp. 418-422.
- LARA PEINADO, F., *El Egipto Faraónico. La Historia en sus textos*, Madrid, Ed. Istmo, 1991.
- LEFEVRE, G., *Histoire des Grands Prêtres de Karnak jusqu'à la XXle dynastie*, Paris, Ed. Paul Geuthner, 1929.
- LEPSIUS, R., *Standard Alphabet for Reducing Unwritten Languages and Foreign Graphic Systems to a Uniform orthography in European Letters*, (1863). Amsterdam, Ed. John Benjamins B.V., 1981.
- LICHTHEIM, M., *Ancient Egyptian Literature*, 3 vol., Los Angeles, Ed. University of California Press, 1975-1980.
- LIEBLEIN, J., *Dictionnaire des noms hiéroglyphiques en ordre généalogique et alphabétique*, 1871, Hildesheim, Ed. Georg Olms, 1979.
- LOPRIENO, A., *Das Verbalsystem im Ägyptischen und im Semitischen*, Wiesbaden, Ed. Harrassowitz, 1986. *Ancient Egyptian*, Cambridge, Ed. Cambridge University Press, 1995.
- MANETON, *Manetho*, Cambridge, Ed. William Heinemann, 1940. *Historia de Egipto*, Madrid, Ed. Alianza, 1993.
- MANLEY, B., *Historical Atlas of Ancient Egypt*, Londres, Ed. Penguin Books, 1996.
- MARTIN, G.T., *Egyptian Administrative and Privatename Seals*, Oxford, Ed. Griffith Institut, 1971.
- MARTIN-PARDEY, E., *Untersuchungen zur ägyptischen Provinzialverwaltung bis zum Ende des Alten Reichs*, Hildesheim, Ed. Gebrüder Gerstenberg, 1976.
- MATHIEU, B., *Abréviations des périodiques et collections*, El Cairo, Ed. IFAO, 1999.
- MEEKS, D., "Coptos et les chemins de Pount", *Topoi, suppl.* 3, Lyon, 2002, pp. 267-335.
- MEYER, C., *Senenmut, eine prosopographische Untersuchung*, Hamburgo, Ed. Borg GMBH, 1982.
- MIDANT-REYNES, B., *Aux origines de l'Égypte*, Paris, Ed. Fayard, 2003.

- MONTET, P., *Géographie de l'Égypte Ancienne, (deuxième partie), La Haute Égypte*, París, Ed. Librairie C. Klincksieck, 1961.
- MORENO GARCÍA, "Administración provincial, elites locales y organización del espacio en Egipto durante el Imperio Antiguo: nuevas perspectivas a la luz de algunas investigaciones recientes", *HATHOR* 5, Lisboa, 2002, pp. 29-44.
- MORET, A. "Chartes d'immunité dans l'ancien empire égyptien", *JA* 1912, París, 1912, sér. X, tome XX, pp. 73-113; *JA* 1916, París, 1916, sér. XI, tome VII, pp. 271-341; *JA* 1917, París, 1917, sér. XI, tome X, pp. 359-386.
- MORGAN, J. de, *Recherches sur les origines de l'Égypte*, París, Ed. Ernest Leroux, 1897.
- MOSTAFA, M.F., "Erster Vorbericht über einen Ersten Zwischen-Zeit aus Kom El-Koffar, Teil I", *ASAE* 70, El Cairo, 1984, pp. 419-429, fg. I-II. "Kom El-Koffar, Teil II: Datierung und historische Interpretation des Textes B", *ASAE* 71, El Cairo, 1987, pp. 169-184, fg. I-II.
- MOURSI, M.I., *Die Hohenpriester des Sonnengottes von der Frühzeit Ägyptens bis zum Ende des Neuen Reiches*, Munich, Ed. Deutscher Kunstverlag, 1972. [Prosopografia]
- MURRAY, M.A., *Index of Names and Titles of the Old Kingdom*, Londres, Ed. Bernard Quaritch, 1908.
- MUSEO LONDRES PETRIE, *Guidebook*, Londres, Ed. Petrie Museum, 1999
- MUSEO LYON, *Coptos, L'Égypte aux portes du désert*, Lyon, Ed Musée des Beaux-Arts, 2000.
- NÉVEU, F., *Grammaire du néo-égyptien. La langue de Ramsès*, París, Ed. Khéops, 1996.
- NICHOLSON, P.T. / SHAW, I., *Ancient Egyptian Materials and Technology*, Cambridge, Cambridge University Press, 2000.
- OSING, L., *Die Nominalbildung des Ägyptischen*. 2 vol., Mogúncia, Ed. Philipp von Zabern, 1976.
- PANTALACCI, L. / TRAUNECKER, C., *Le Temple d 'El-Qal ʿa, I*, El Cairo, Ed. IFAO, 1990. *Le Temple d 'El-Qal ʿa, II*, El Cairo, Ed. IFAO, 1998.
- PÉREZ VÁZQUEZ, F. et al., "La transcripción castellana de los nombres propios egipcios", *BAEDE* 6, Madrid, 1996, pp. 195-228.
- PETRIE, W.M.F., *Koptos*, Londres, Ed. Bernard Quaritch, 1896. *Scarabs and Cylinders with Names*, (1915), Londres, Ed. The Martin Press, 1994.
- PETRIE, W.M.F. / QUIBELL, B.A., *Naqada and Ballas*, Londres, Ed. Bernard Quaritch, 1896.
- PEUST, C., *Egyptian Phonology*, Gotinga, Ed. Peust & Gutschmidt, 1999.
- PFEIFFER, R.H., "Clues to the pronunciation of ancient languages", *StudOr*, Roma, 1956, pp. 338-349.
- PINTO, M.P., "Nome", en: ARAÚJO, L.M. de, *Dicionário do Antigo Egipto*, Ed. Caminho, Lisboa, 2001, pp. 617-620. "Nomeação", *Ibidem*, , pp. 624-627.

- PORTER, B. / MOSS, R.L.B., *Topographical bibliography of ancient Egyptian hieroglyphic texts, reliefs, and Paintings*, V. Oxford, Ed. Oxford University Press, 1937.
- QUAEGEBEUR, J., *Le dieu égyptien Shaï dans la Religion e l ' Onomastique*, Lovaina, Ed. Leuven University Press, 1975. "The Study of the Egyptian Proper names in Greek Transcriptions", *Onoma* 18, Lovaina, 1974, pp. 403-420.
- QUIRKE, S., "The regular titles of the Late Middle Kingdom", *RdE* 37, Paris, 1986, pp. 107-130.
- QUIRKE, S.G.J., *Owners of Funerary Papyri in the British Museum*, Londres, Ed. British Museum, 1993. *Titles and bureaux of Egypt 1850-1700 BC*, Londres, Ed. Golden House, 2004.
- RANKE, H., *Keilschriftliches Material zur altägyptischen Vokalisation*, Berlín, Ed. Königliche Akademie der Wissenschaften, 1910. *Die Ägyptischen Personennamen*, 3 vol, Glückstadt, Ed. J.J. Augustin, vol. I, 1935, vol. II, 1952. "Les noms propres égyptiens", *CdE* 22, Bruselas, 1936, pp. 293-323.
- RICE, M., *Who 's Who in Ancient Egypt*, Londres, Ed. Routledge, 1999.
- SAAD, Z.Y., *Ceiling Stelae in Second Dynasty Tombs*, El Cairo, Ed. Imprimerie de l ' Institut Français d'Archéologie Orientale, 1957.
- SADEK, A.I., *The Amethyst Mining Inscriptions. Wadi El-Hudi*, Warminster, Ed. Aris & Phillips, 1980.
- SÁNCHEZ RODRÍGUEZ, A., *Diccionario de Jeroglíficos Egipcios*, Madrid, Ed. Alderabán, 2000. *Manual de traducción de jeroglíficos egipcios*, Madrid, Ed. Alderabán, 2004.
- SCHENKEL, W., *Memphis-Herakleopolis-Theben. Die epigraphischen Zeugnisse der 7. - 11. Dynastie Ägyptens*, Wiesbaden, Ed. Harrassowitz, 1965. *Zur Rekonstruktion der deverbale Nominalbildung des Ägyptischen*. Wiesbaden, Ed. Harrassowitz, 1983. *Einführung in die altägyptische Sprachwissenschaft*, Darmstadt, Ed. Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1990.
- SCHNEIDER, T., *Asiatische Personennamen in ägyptischen Quellen des Neuen Reiches*, Friburgo en Brisgovia, Ed. Universität Freiburg, 1992. *Lexikon der Pharaonen*, Zurich, Ed. Artemis, 1994.
- SCHULZ, R., / SEIDEL, M., *El Mundo de los Faraones*, Colonia, Ed. Könnemann, 1997.
- SETHE, K., "Die Vokalisation des Ägyptischen", *ZDMG* 77, Wiesbaden, 1923, pp. 145-207.
- SETTGAST, J., "Materialien zur Ersten Zwischenzeit I", *MDAIK* 19, Wiesbaden, 1963, pp. 7-15.
- SHAW, I., *The Oxford History of Ancient Egypt*, Oxford, Ed. Oxford University Press, 2000.
- SHENNUM, B., *English - Egyptian Index of Faulkner's Concise Dictionary of Middle Egyptian*, Malibu, Ed. Undena, 1997.
- SIMPSON, W.K., "Historical and lexical notes on the new series of Hammamat inscriptions", *JNES* 18, Chicago, 1959, pp. 20-27.

- SMITH, W.S., *The art and architecture of ancient Egypt*, Harmondsworth, Ed. Penguin Books, 1958.
- STEFANOVIC', D., *The Holders of Regular Military Titles in the Period of the Middle Kingdom. Dossiers*, Londres, Ed. Golden House, 2006.
- STEINDORFF, G., *Lehrbuch der koptischen Grammatik*, (1951), Amsterdam, Ed. Philo Press, 1981.
- STEWART, H.M., *Egyptian stelae, reliefs, and paintings from the Petrie collection, II. Archaic Period to Second Intermediate Period*, Warminster, Ed. Aris and Phillips, 1979. *Mummy Cases and Inscribed Funerary cones in the Petrie Collection*, Warminster, Ed. Aris & Phillips, 1986.
- TAKÁCS, G., *Etymological Dictionary of Egyptian. Vol. One, A Phonological Introduction*, Leiden, Ed. Brill, 1999.
- THIRION, M., "Notes d' Onomastique, contribution à une révision de Ranke PN", *RdE* 31, Paris, 1979, pp. 81-96, *RdE* 33, Paris, 1981, pp. 79-87.
- TRAUNECKER, C., *Coptos: Hommes et dieux sur le parvis de Geb*. Lovaina, Ed. Peeters, 1992. "Le Panthéon du Ouadi Haammâmât", *Topoi, suppl.* 3, Lyon, 2002, pp. 355-383.
- TRAUNECKER, C. / PANTALACCI, L., "Le temple d' Isis à El-Qala près de Coptos", Munich, Ed. ICE, 1985, pp. 201-210.
- TRIGGER, B.G. / KEMP, B.J. / O'CONNOR, D. / LLOYD, S.B., *Historia del Antiguo Egipto*, (1983), Barcelona, Ed. Crítica, 1997.
- TRINDADE LOPES, M.H., *O Egipto Faraónico. Guia de Estudo*, Ed. Associação Portuguesa de Egiptologia, Lisboa, 2003. *studos de Egiptologia*, Ed. Associação Portuguesa de Egiptologia, Lisboa, 2003.
- TROY, L., *Patterns of Queenship in ancient Egyptian myth and history*, Uppsala, Ed. Boreas, 1986.
- VAN' T-DACK, E., *Prosopographia Ptolemaica*, vol. V, Lovaina, Ed. Publications Universitaires de Louvain, 1963.
- VANDIER, J., *Manuel d'archéologie égyptienne*, Paris, Ed. Picard, 1952. "Quelques stèles de soldats de la Première Période Intermédiaire", *CdE* 35, Bruselas, 1943, pp. 21-29.
- VERGOTE, J., *Grammaire copte: 1a, synchronique; 1b, diachronique*. Lovaina, Ed. Peeters, 1973.
- VERNUS, P., *Le surnom au Moyen Empire*, Roma, Ed. Biblical Institut, 1986. "Name", en *LÄ* IV, 1982, pp. 320-337. "Noms propres juxtaposés au Moyen Empire", *RdE* 23, Paris, 1971, pp. 193-199.

- VIKENTIEV, M.V., "La tablette en ivoire de Naqâda", *ASAE* 33, 1933, pp. 208-234; *ASAE* 34, El Cairo, 1934, pp. 1-8.
- VYCICHL, W., *Dictionnaire Étymologique de la Langue Copte*, Lovaina, Ed. Peeters, 1983. *La Vocalisation de la Langue Égyptienne, I*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1990.
- WARD, W.A., *Index of Egyptian Administrative and Religious Titles of the Middle Kingdom*, Beirut, Ed. The American University of Beirut, 1982. *Essays on Feminine Titles of the Middle Kingdom and related Subjects*, Beirut, Ed. The American University of Beirut, 1985.
- WEILL, E., "Koptos. Relation sommaire des travaux exécutés par MM. Ad. Reinach et R. Weill pour la Société française des fouilles archéologiques (campagne de 1910)", *ASAE* 11, El Cairo, 1911, pp. 97-141.
- WEILL, R., *Les décrets royaux de l'Ancien Empire Égyptien*, Paris Ed. Librairie Paul Geuthner, 1912.
- WESTENDORF, W., *Koptisches Handwörterbuch*, Heidelberg, Ed. Carl Winter Universität, 1965-1977.
- WILKINSON, T., *Genesis of the Pharaohs*, Londres, Ed. Thames & Hudson, 2003
- WILLIAMS, B., "Narmer and the Coptos Colossi", *JARCE* 25, Nueva York, 1988, pp. 35-59.
- W. WRESZINSKI, *Die Hohenpriester des Amon*, Berlín, Ed. B. de Paul, 1904.
- YOUSSEF, A.A.H., *From Pharaoh's Lips, Ancient Egyptian Language in the Arabic of Today*, El Cairo, Ed. The American University in Cairo, 2003.
- YOYOTTE, J., "Un corps de police de l'Égypte Pharaonique", *RdE* 9, Paris, 1952, pp. 139-151.
- ZABA, Z., *The Rock Inscriptions of Lower Nubia*, Praga, Ed. Universita Karlova, 1974.
- ZIEGLER, C., *Les statues égyptiennes de l'Ancien Empire*, Paris, Ed. Réunion des Musées Nationaux, 1997.
- ZITTERKOPF, R., / SIDEBOTHAM, S.E., "Stations and towers on the Quseir-Nile road", *JEA* 55, Londres, 1989, pp. 155-189.

## **ANEJOS**

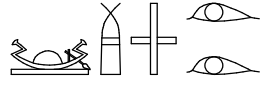
## CONVENCIÓN

Los números en negrita que aparecen en los párrafos siguientes, junto a los jeroglíficos, corresponden a los números de **Doc** del Corpus Documental.

## I. TÍTULOS

*jmy-jrty ꜥrw ḥꜥw*

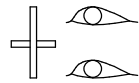
Contramaestre



17, 100, 116, 120, 129, 152



93



132

*jmy-js nhb*

Guardián de El-Kab



20

*jmy-prwy*

Funcionario



96

*jmy-r*

Supervisor



117, 131

*jmy-r ʕww*

Jefe de mercenarios extranjeros



5



101, 118



93



93



93, 102



*jmy-r ʕww j3m*

Jefe de mercenarios de Yam



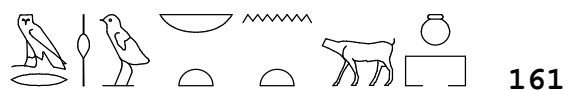
*jmy-r wpwt ḥtp ntr*

Jefe de la expedición de la Ofrenda Divina



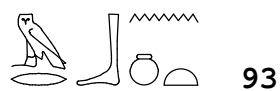
*jmy-r wḏw nbt nt ḥnw*

Supervisor de los encargos de la Residencia



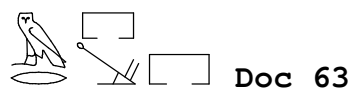
*jmy-r bnrt*

Encargado de los dulces



*jmy-r-pr šnʕ*

Administrador de almacenes



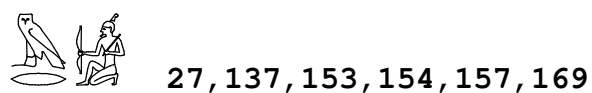
*jmy-r mnḥt*

Jefe de Infantería



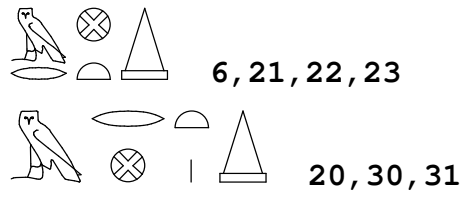
*jmy-r mšʕ*

General



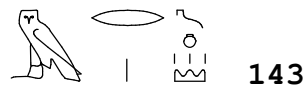
*jmy-r njwt*

Alcalde de la Residencia



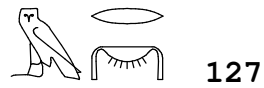
*jmy-r nww*

Jefe de Cazadores



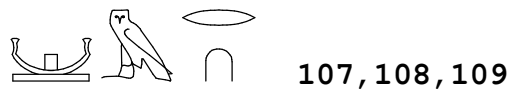
*jmy-r nbw*

Encargado del oro



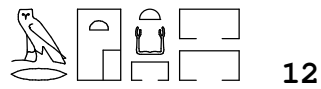
*jmy-r 10 ḥꜥww*

Supervisor de los 10 Barcos



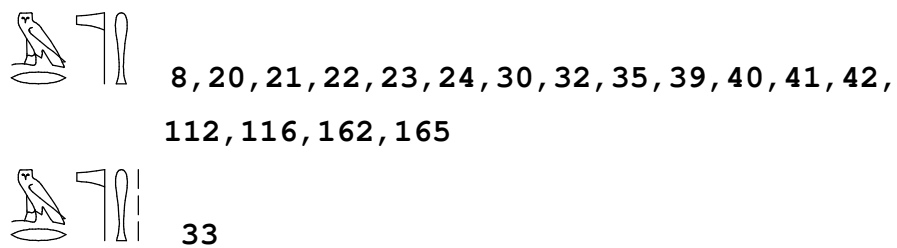
*jmy-r ḥwwt-k3*

Supervisor de capillas funerarias



*jmy-r ḥmw-ntr*

Supervisor de Sacerdotes



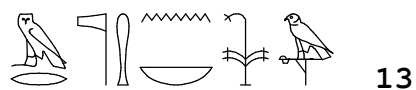
*jmy-r ḥmw-ntr m šmꜥw*

Supervisor de Sacerdotes del  
Alto Egipto



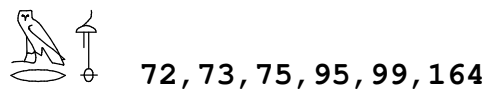
*jmy-r ḥmw-ntr n nb-šmꜥw*

Supervisor de Sacerdotes de  
Nebshemau



*jmy-r ḥmwt*

Supervisor de Artesanos



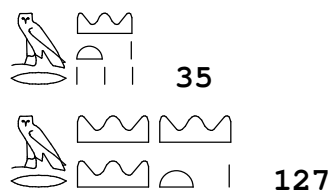
*jmy-r ḥmwt pr-ꜥ3*

Supervisor de Artesanos de Palacio



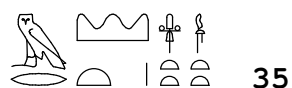
*jmy-r ḥ3swt*

Gobernador de los países extranjeros



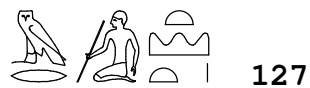
*jmy-r ḥ3swt j3btt jmntt*

Gobernador de los países extranjeros  
orientales y occidentales



*jmy-r ḥ3st*

Gobernador del Desierto



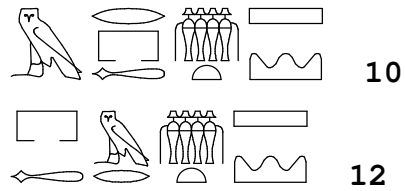
*jmy-r ḥnww*

Capataz de Porteadores



*jmy-r ḥntyw-š pr-ꜥ3*

Administrador de los arrendatarios  
del Dominio Real



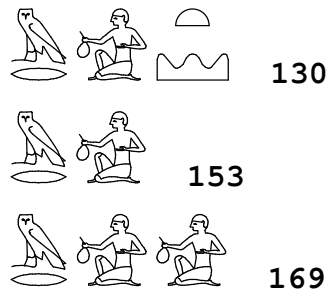
*jmy-r ḥtmw*

Administrador del ganado



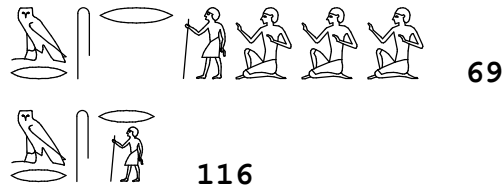
*jmy-r smntyw*

Supervisor de Prospectores



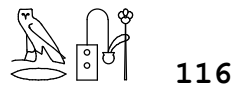
*jmy-r srw*

Supervisor de Funcionarios



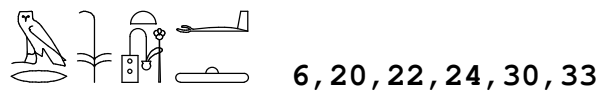
*jmy-r sšw*

Supervisor de Escribas



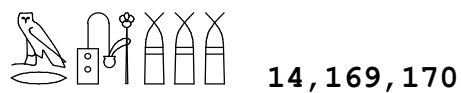
*jmy-r sšw ḥw nswt*

Supervisor de Escribas de documentos  
reales



*jmy-r sšw ḥprw*

Supervisor de Escribas de la tropa



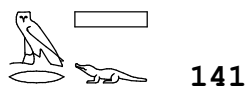
*jmy-r ššr n pr-<sup>c</sup>3*

Administrador de la vestimenta de Palacio



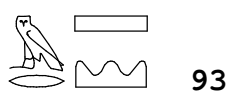
*jmy-r š*

Encargado de la cantera



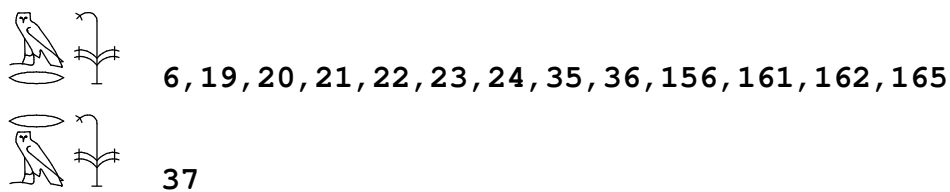
*jmy-r š*

Encargado de la piscina funeraria



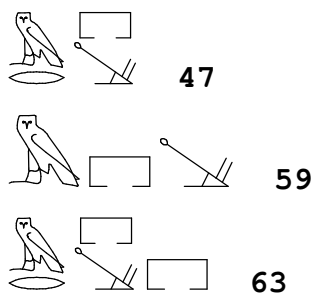
*jmy-r šm<sup>c</sup>w*

Gobernador del Alto Egipto



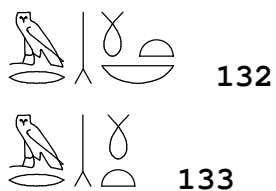
*jmy-r šn<sup>c</sup>w*

Administrador de almacenes



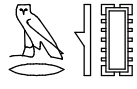
*jmy-r šst nbt*

Encargado del alabastro




*jmy-r qdww*

Supervisor de Constructores

 89, 116

*jmy-r qdww mr*

Supervisor de Constructores de la Pirámide

 92


*jmy-r k3wt*

Supervisor de trabajos

 93

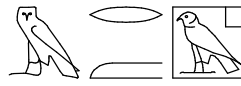
*jmy-r k3t nbt nt nswt*

Director de los trabajos reales

 89, 93, 96

*jmy-r gs ḥwt-wrt*

Juez superior de distrito

 115

*jmy-r ... jmnt*

Supervisor de ... Oeste

 Doc 52

*jmy-ḥt pr-ḫ*

Auxiliar de Palacio

 160

*jmy-ḥt mšꜥ*

Jefe militar

 167, 168

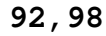
*jmy-ḥt ḥmwt*

Asesor de Artesanos

 93, 97



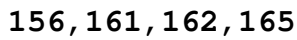
Asesor de los Artesanos de Palacio



Auxiliar de Policía



## Príncipe



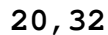
Princesa



Artista de Min



Padre del Dios





23, 24, 30, 31, 35, 165

*wꜥb*

Sacerdote Auxiliar



79

*wr mdw-šmꜥw*

Grande de los 10 del Alto Egipto



41



102

*wḥ3*

Cantero



156

*wt*

Embalsamador



114

*bwt*

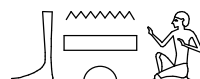
Expedicionario



157

*bnšty*

Especialista “*beneshi*”



156

*mwt nswt*

Madre Real



3

*mdḥw qdw nswt m prwy*

Carpintero y Constructor oficial real



 89

 93, 96

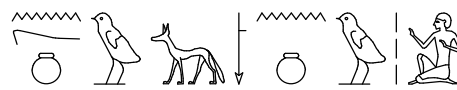
*nw*

Cazador

 **Doc 143**

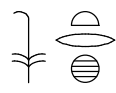
*nw s3b nww*

Jefe de Cazadores

 92

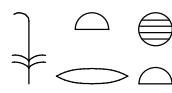
*rh nswt*

Conocido del Rey

 69, 72, 73, 86, 87, 89, 93

*rht nswt*


Conocida del Rey

 10, 15, 16, 42

 50, 58


*rtn*

Especialista “reten”

 152


*h3ty-<sup>c</sup>*

Conde

 6, 8, 20, 21, 22, 23, 24, 27, 32, 33, 35, 36, 38, 41, 162, 165

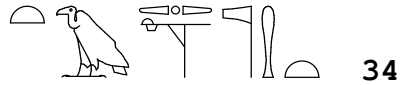
*hmww*

Artesano

 66, 169

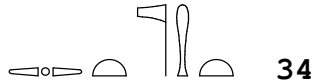
*ḥmt-ntr mwt-mnw*

Sacerdotisa de Mutmin



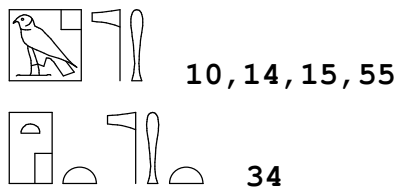
*ḥmt-ntr mnw*

Sacerdotisa de Min



*ḥmt-ntr ḥwt-ḥr*

Sacerdotisa de Hathor



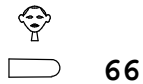
*ḥmt-ntr ḥr*

Sacerdotisa de Horus



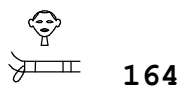
*ḥry-wdb*

Administrador de las donaciones reales



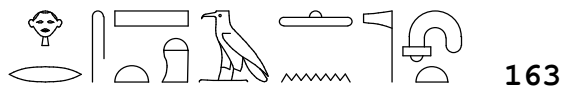
*ḥry n tm*

Oficial del Catastro



*ḥry sšt3w sd3t ntr*

Jefe de los secretos del tesoro del Dios



*ḥry-tp*


Autoridad



 23

*hry-tp 3 n ntrwy*

Gobernador de la (provincia) Dos Halcones

 35


*hry-tp hryw-hbt*

Superior de los Sacerdotes lectores

 20

*hq3-hwt*

Administrador de la propiedad

 116


*hq3-njwt*

Alcaide

 23


*hrp 3prw*

Jefe de grupo

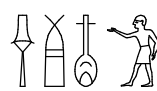
 86, 87

*hrp 3prw nfrw*

Jefe de Reclutas

 107, 108, 110

 109

 121

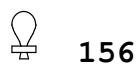
*hrp smntyw hd*

Jefe de los Prospectores de la plata

 142

*htmw*

Apoderado



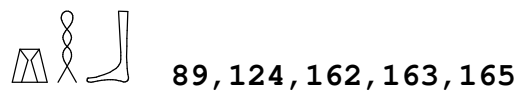
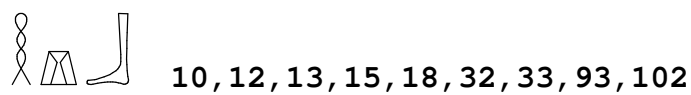
*hnw*

Remero



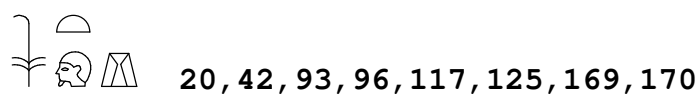
*hry-hbt*

Sacerdote lector



*hry-tp nswt*

Chambelán



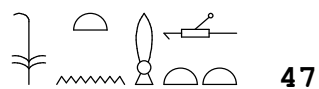
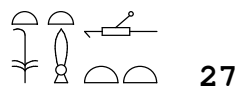
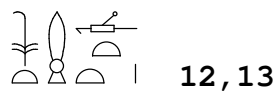
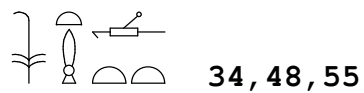
*hrty-ntr*

Marmolista



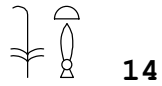
*hkrt w<sup>c</sup>tt nswt*

Dama única real



*hkrt nswt*

Dama real



14

*s pr-ꜥ3*

Obrero de Palacio



157

*s3 nswt*

Hijo real



156

*s3 smsw nswt*

Hijo mayor del Rey



157

*s3 smsw nswt ny ht.f*

Hijo primogénito del Rey



35

*s3b*

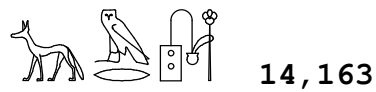
Juez



24

*s3b jmy-r sšw*

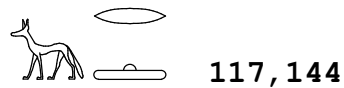
Supervisor mayor de los Escribas



14, 163

*s3b jry md3t*

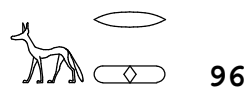
Jefe del Correo



117, 144

*s3b jry nhn*

Guardián de Hieracópolis

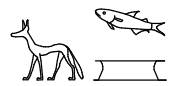


96

 **161**

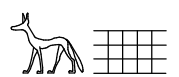
*s3b ʕd-mr*

Administrador mayor de provincia

 **112**


*s3b p*

Juez de Buto

 **66**


*s3b h3yt*

Conserje mayor

 **89**


*s3b shd hmw-ntr*

Inspector mayor de los Sacerdotes

 **96**

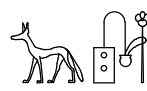
*s3b shd ssw*

Inspector mayor de los Escribas

 **93**


*s3b ss*

Escriba superior

 **70, 76, 88, 139**

*s3b t3yty*

Jefe de la Justicia

 **6, 20, 21, 23, 30, 31, 33**

*s3t wrt nswt*

Hija mayor del Rey

 **34**

*s3t smswt nswt*

Hija mayor del Rey



27



30

*sb3w nswt*

Preceptor real



70

*sm3 mnw*

Oficiante de Min



19, 20, 21, 30, 31, 32, 33



32



162



161, 165

*smnty*

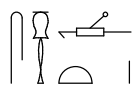
Prospector



77, 152, 169

*smr wty*

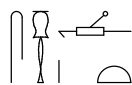
Amigo único



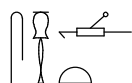
5, 8, 9, 10, 11, 14, 15, 18, 20, 23, 24, 25, 26, 27,  
32, 33, 39, 41, 43, 47, 48, 49, 50, 55, 60, 63, 89,  
93, 96, 102, 116, 118, 124, 127, 130, 162, 163, 165



12, 13



51



101

*smsw pr*

Decano de la casa



42, 43

*smsw h3yt*

Conserje mayor



161

*shd*

Inspector



65

*shd ʿb3 ntrw*

Inspector de la barca divina



67

*shd wʿbw n shdw-dd.f-rʿ*

Inspector de los Sacerdotes de ( pirámide)

Chedu-Djedefré



67

*shd pr-ʿ3*

Inspector do Palacio



157

*shd nfrw*

Oficial de reclutas



159



173

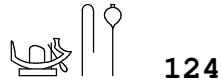
*shd hʿw*

Inspector del Barco



93, 116





124

*shd-hm k3*

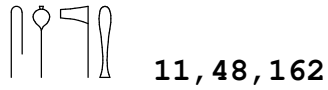
Sacerdote Inspector funerario



30

*shd-hmw-ntr*

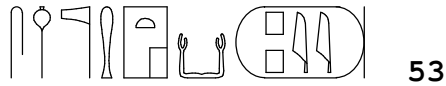
Inspector de Sacerdotes



11, 48, 162

*shd-hmw-ntr hwt-k3 ppy*

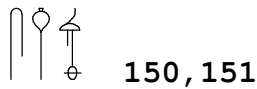
Inspector de los Sacerdotes de la capilla  
funeraria de Pepy II



53

*shd-hmwt*

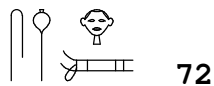
Inspector dos Artesanos



150, 151

*shd-hryw n tm*

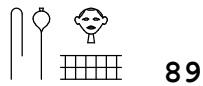
Inspector de Oficiales del Catastro



72

*shd-hspw-hrw*

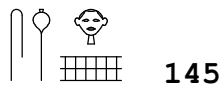
Inspector de bancadas



89

*shd-swnw*

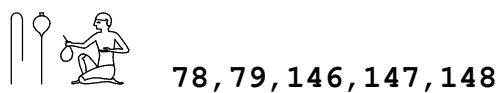
Inspector de Médicos



145

*shd-smntyw*

Inspector de Prospectores



78, 79, 146, 147, 148

*shd sr smntyw*

Alto Inspector de Prospectores



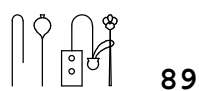
*shd shm nfrw m hnt*

Inspector Jefe de Reclutas del canal



*shd sšw*

Inspector de Escribas



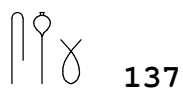
*shd š*

Inspector de cantera



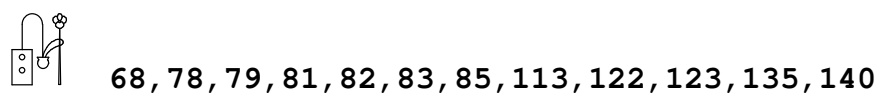
*shd šsw*

Inspector de cuerdas



*sš*

Escriba



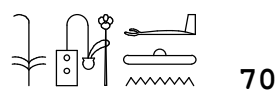
*sš 3htw*

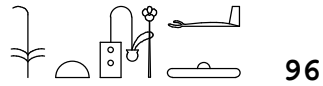
Escriba de los campos



*sš ʿw nswt*

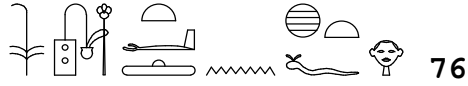
Escriba de documentos reales





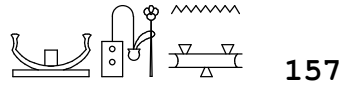
*sš ʕw nswt n hft-hr*

Escriba de documentos reales de la Corte



*sš n hʕw*

Escriba del Barco



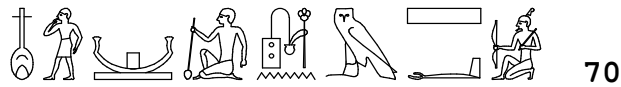
*sš n hft-hr*

Escriba de la Corte



*sš nfrw n mʕs*

Escriba de Reclutas del Ejército



*sš smntyw*

Escriba de Prospectores



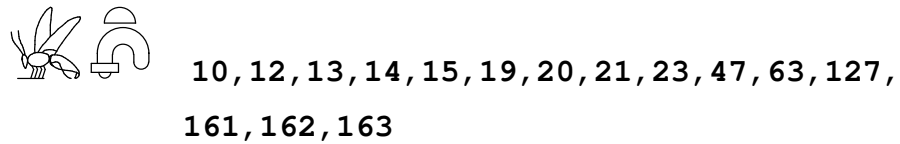
*sd3wty*

Tesorero



*sd3wty bjty*

Tesorero del Rey del Bajo Egipto



*sd3wty ntr*

Tesorero del Dos



16, 92, 96, 100, 120, 124, 127, 128, 157, 169, 170

*sd3wty ntr m h3wwy 3wy*

Tesorero del Dios en los Dos Grandes

Barcos



16

*sdtv nswt*

Pupilo real



20, 24, 31



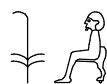
28



32

*šps nswt*

Cortesano



5



93, 95, 98, 102, 117, 124

*qdw*

Constructor



93

*t3ty*

Visir



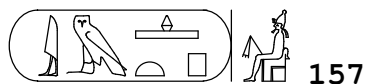
6, 20, 21, 22, 23, 24, 30, 31, 33

## II. BASILÓNIMOS

*jj-m-http*

Imhotep, d.VIII

N. Imhotep

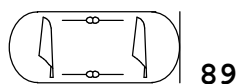


157

*jssj*

Ilesi, d.V

H. Zedjau, C. Zedkara, N. Ilesi

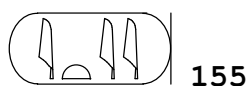


89

*jty*

Ity, d.VIII

N. Ity



155



152

*nh-hw*

Anjjau, d.VI

H. Anjjau, C. Merenra, N. Antimsaf (I)



126

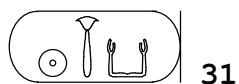


126

*w3d-k3-r*

Uazkara, d.VIII

H. Damezibtauy, C. Uazkara



31

*wnjs*

Unas, d.V

H. Uadjtauy, C. Unas

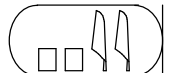
 197, 116


 111


*ppy*


Pepy, d.VI

H. Meritauy, C. Merira, N. Pepy (I)

 92

 14, 53, 90, 130

 4


 7

*mr-n-r*

Merenra, d.VI

H. Anjjau, C. Merenra, N. Antimsaf (I)


 126


 126

*mry-r*


Merira, d. VI


H. Meritauy, C. Merira, N. Pepy (I)

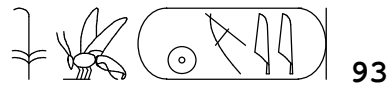
 89, 92, 93, 95, 96, 101, 102, 119

 3, 117

 94

 91

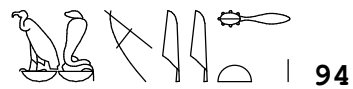
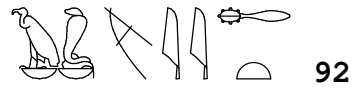
 91



*mry-ht*

(D) Merijet, d.VI

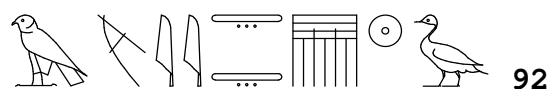
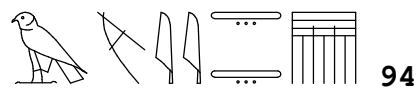
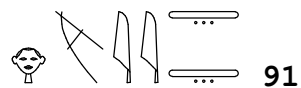
H. Meritauy, C. Merira, N. Pepy (I)



*mry-t3wy*

Meritauy, d.VI

H. Meritauy, C. Merira, N., Pepy (I)



*n<sup>c</sup>r-mr*

Narmer, d.0

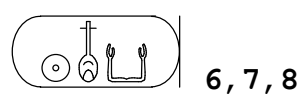
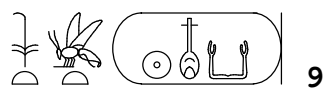
H. Narmer

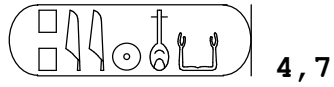


*nfr-k3-r<sup>c</sup>*

Neferkara, d.VI

H. Necherjau, C. Neferkara, N. Pepy (II)

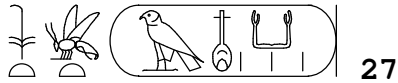
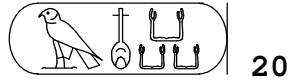




*nfr-k3w-hr*

Neferkauhor, d.VIII

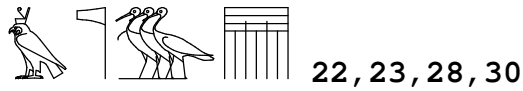
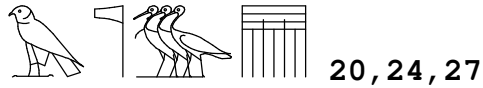
H. Necherbau, C. Neferkauhor, N. Juihapy



*ntr-b3w*

(H) Necherbau, d.VIII

H. Necherbau, C. Neferkauhor, N. Juihapy



*ntr-h3w*

(H) Necherjau, d.VI

H. Necherjau, C. Neferkara, N. Pepy (II)



*h<sup>c</sup>-b3w*

Jabau, d.VIII

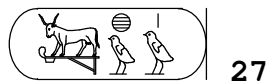
H. Jabau, C. Neferkaura



*hw-wj-hpy*

Juihapy, d.VIII

H. Necherbau, C. Neferkauhor, N. Juihapy



*hwfw*

Jufu, d.IV

H. Mezedu, N. Jufu





H. Damezibtauy, C. Uazkara



H. Jeper, N. Zedefra



### III. TEÓNIMOS

*jnpw*

Anubis



5, 10, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 59



34, 35, 36, 40, 41, 42, 43, 47, 48, 51, 56, 62



55



63

*ꜥntj*

Anti



21



171

*wsjr*

Osiris



5



10, 11



14, 15




35, 49, 50, 53, 60



44


*pth*

Ptah


**49, 70, 76, 89, 92, 93, 96, 98, 99, 116, 125, 130, 144, 152, 164, 170**

*mw*

Mut


**34, 55**


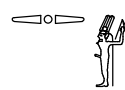
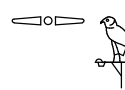




*mw-mnw*

Mutmin


**34**

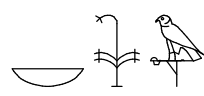
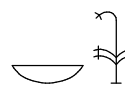
*mnw*

Min

  
**4, 8, 9, 19, 20, 21, 25, 30, 31, 33, 34, 55, 85, 86, 87, 88, 112**  
 **6**  
 **9, 19**  
 **12**  
 **34, 161, 165**  
  
 **162**

*nb-šm<sup>c</sup>w*

Nebshemau

 **10, 12, 49**  
 **61**

*nbtj*

Dos Diosas (Damas)



92, 94, 126

*r<sup>c</sup>*

Ra



3, 6, 7, 8, 9, 31, 67, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96,  
101, 102, 116, 119, 126



145

*hwt-hr*

Hathor



10, 14, 15, 48, 55



34

*hpy*

Hapy



27



93

*hr*

Horus



6, 16, 17, 19, 20, 21, 27, 34, 90, 92, 126



10, 14, 15, 16, 48, 55



2, 30, 35





22, 23, 28, 30, 31, 126








34



77, 78, 79, 91, 94

  
 172


  
  
 89, 92, 93, 95, 117, 129

  
 24, 27

*hnmw*

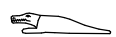
Jnum


 116

 124

*sbk*

Sobek

 20

 21, 23

*skr*

Sokar

  
  
 12, 170




*sth*

Set

 21

*tnnt*

Chenent

  
  
 93

*dhwtj*

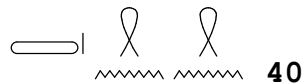
Tot

 12

#### IV. TOPÓNIMOS

*jwšnšn*

Yushenshen



*jm3*

Yam



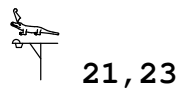
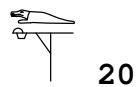
*jnpw*

El Chacal (provincia 17ª Al.Eg)



*jqr*

El Cocodrilo (provincia 6ª Al.Eg)



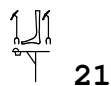
*ꜥnty*

(Dios) Anti (provincia 18ª Al.Eg)



*w3bwy*

Los Dos Cetros (provincia 19ª Al.Eg)



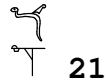
*w3st*

El Cetro (provincia 4ª Al.Eg)



*w3dt*

La Cobra (provincia 10ª Al.Eg)



*wnt*

La Liebre (provincia 15ª Al.Eg)



*wts-hr*

El Trono de Horus (provincia 2ª Al.Eg)



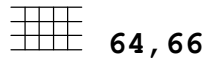
*b3w-jty*

Bau-Ity (pirámide de Ity, d.VIII)



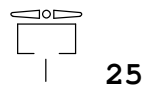
*p*

Buto



*pr-mnw m Gbtw*

Templo de Min en Koptos



*m3hd*

El Antílope (provincia 16ª Al.Eg)



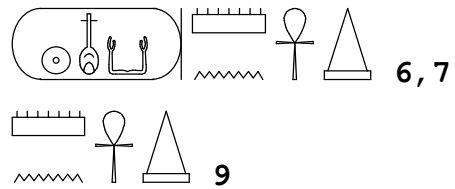
*m<sup>c</sup>tn*

El Cuchillo (provincia 22ª Al.Eg)



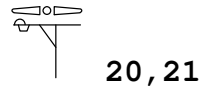
*mn-<sup>c</sup>nh-nfr-k3-r<sup>c</sup>*

Menanj-Neferkara  
(pirámide de Pepy II, d.VI)



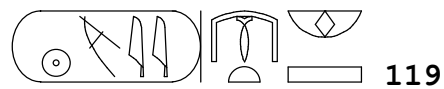
*mnw*

(Dios) Min (provincia 9ª Al.Eg)



*mry-rꜥ-hbt*

Merira-habt (cisterna)



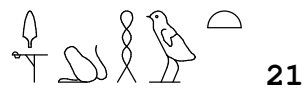
*njwt*

La Residencia



*nꜣrt-pꜥht*

La Adelfa Posterior (provincia 21ª Al.Eg)



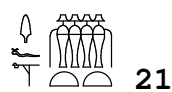
*nꜣrt-ft-pꜥht*

El Granado Posterior (provincia 14ª Al.Eg)



*nꜣrt-ft-hntt*

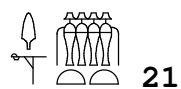
El Granado Anterior (provincia 13ª Al.Eg)



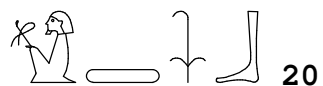


$n^{rt-hntt}$ 

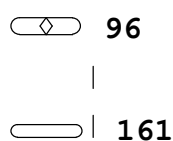
La Adelfa Anterior (provincia 20ª Al.Eg)

 $\mathbf{n}_{hb}$ 

El-Kab


$$nhn$$

Hieracópolis

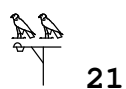
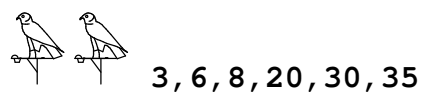
 $\mathbf{n} \mathbf{h} \mathbf{n}$ 

El Santuario (provincia 3ª Al.Eg)

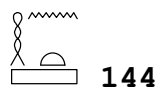


*ntrwy*

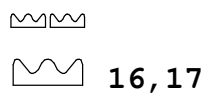
Los Dos Halcones (provincia 5ª Al.Eg)

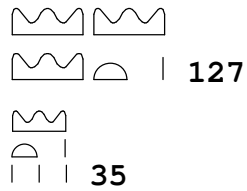
 $\dot{h}_{nt}$ 

El Canal

 $\hbar_{3swt}$ 

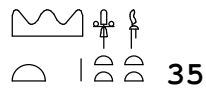
## Los Países Extranjeros





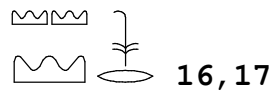
*h3swt jbtj jmntt*

Los Países Extranjeros Orientales  
y Occidentales



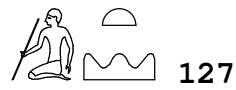
*h3swt rswt*

Los Territorios del Sur



*h3st*

El Desierto



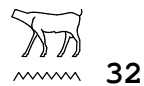
*h3st jmntt*

El Desierto Occidental



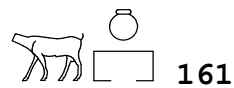
*hn-nhn*

Jennejen (provincias 1ª a 7ª Al.Eg)



*hnw*

La Residencia



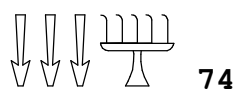
*s'nh-mnw-gbtw-nfr-k3w-hr*

Sanj-Min-Koptos-Neferkauhor  
(pirámide de Juihapy)



*snwt*

Senut



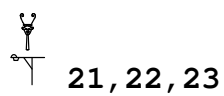
*šhdw-dd.f-r<sup>c</sup>*

Sehedu-Zedefra  
(pirámide de Zedefra)



*sššt*

El Sistro (provincia 7ª Al.Eg)



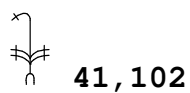
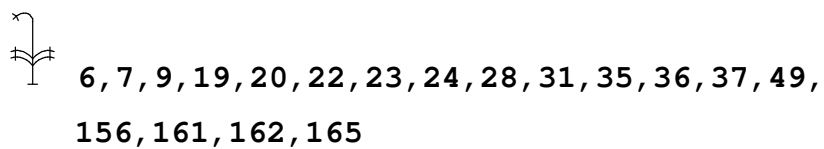
*sth*

(Dios) Set (provincia 11ª Al.Eg)



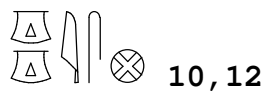
*šm<sup>c</sup>w*

El Alto Egipto



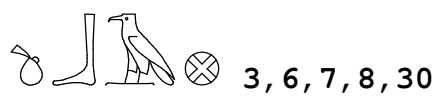
*gjs*

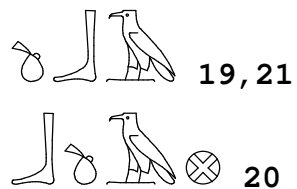
Qus



*gbtw*

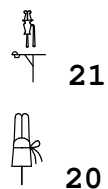
Koptos





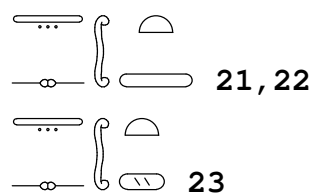
*t3-wr*

La Gran Tierra (provincia 8ª Al.Eg)



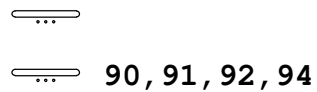
*t3-sty*

La Tierra del Arco (provincia 1ª Al.Eg)



*t3wy*

Las Dos Tierras



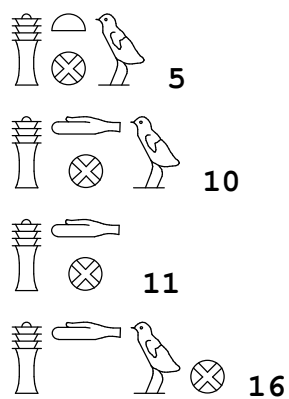
*dw-ft*

La Víbora (provincia 12ª Al.Eg)



*ddw*

Busiris





## EPÍLOGO

## EPÍLOGO

De forma general *passim*, se han corregido errores encontrados en obras clásicas, sea de reproducción de escritura, de traducción e, incluso, de un fallo jeroglífico Descubierto en una inscripción original, como es la tumba estudiada en el Documento Doc 35.

Asimismo, repasando el trabajo realizado, se destacan determinados tareas que, amén de servir esencialmente al cometido principal, bien podrían aplicarse a la creación de una Documentación similar sobre materias de distinta índole, como por ejemplo:

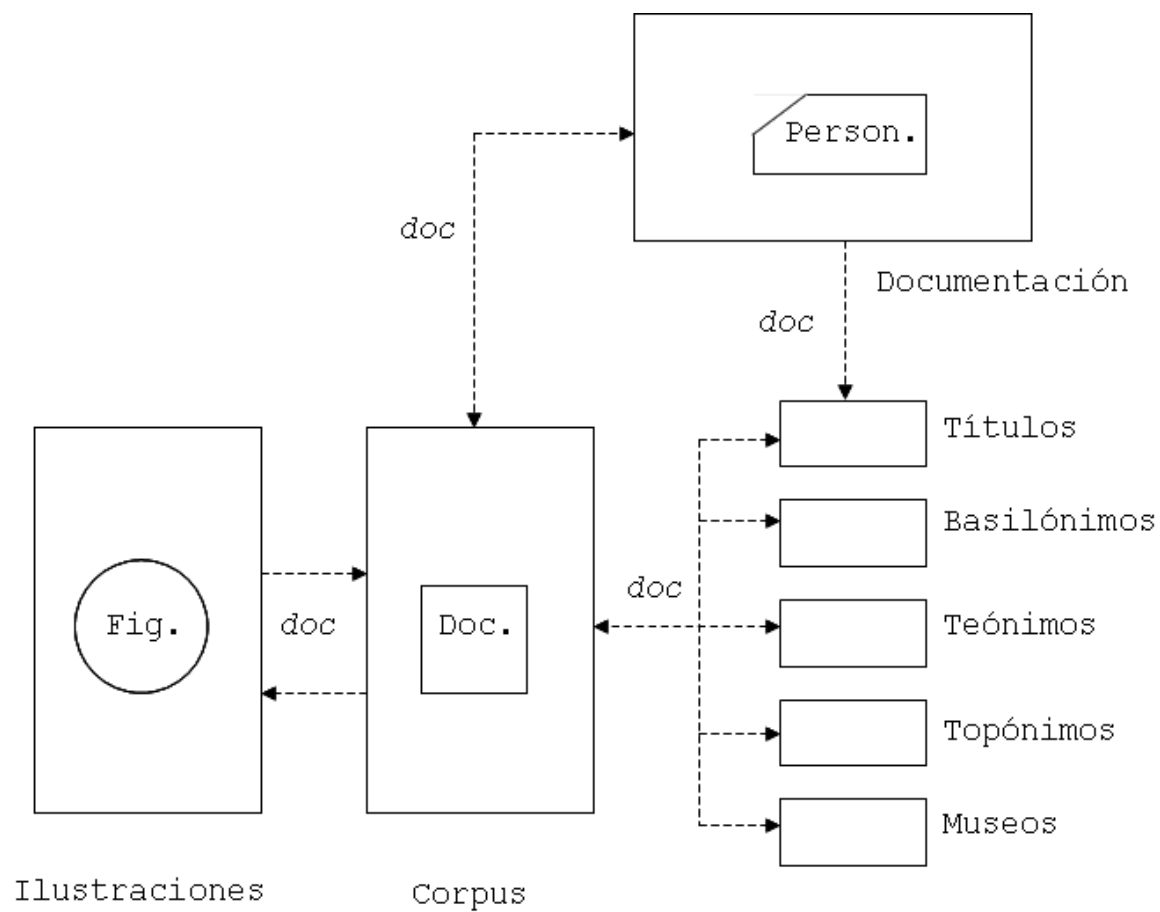
a. Metodología. El proceso seguido para llegar al resultado final se puede emplear para producir Catálogos de otros tipos de objetos antiguos y arqueológicos, con ligeras modificaciones de pasos y parámetros.

b. Antropónimos. Es conveniente una normalización de los nombres propios extranjeros y adaptarlos al Español, sobre todo antiguos y principalmente los egipcios (especialmente éstos y otros que no reflejan gráficamente los sonidos vocálicos). Para ello se ha puesto en práctica un trabajo inédito del autor. Véase párrafo 2.1. Onomástica.

c. Base de datos. Tanto el producto final de la obra como algunos subproductos constituyen una Base de datos formada por: un Núcleo (Corpus documental) y Conjuntos enlazados (Ilustraciones, Documentación prosopográfica, Títulos. Basilónimos, Teónimos, Topónimos, Museos). Cada uno de estos Conjuntos se ubica en el Núcleo mediante el código **Doc** de enlace con el Corpus. Véase Esquema siguiente...

Francisco Saúca Marcial, Fuente el Saz, Madrid, a 7 de Octubre de 2013.

## BASE DE DATOS







## **MAPAS**

## **FUENTES**

Fischer, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome. Dynasties VI-XI*, Roma, Ed. Pontificium institutum Biblicum, 1964.

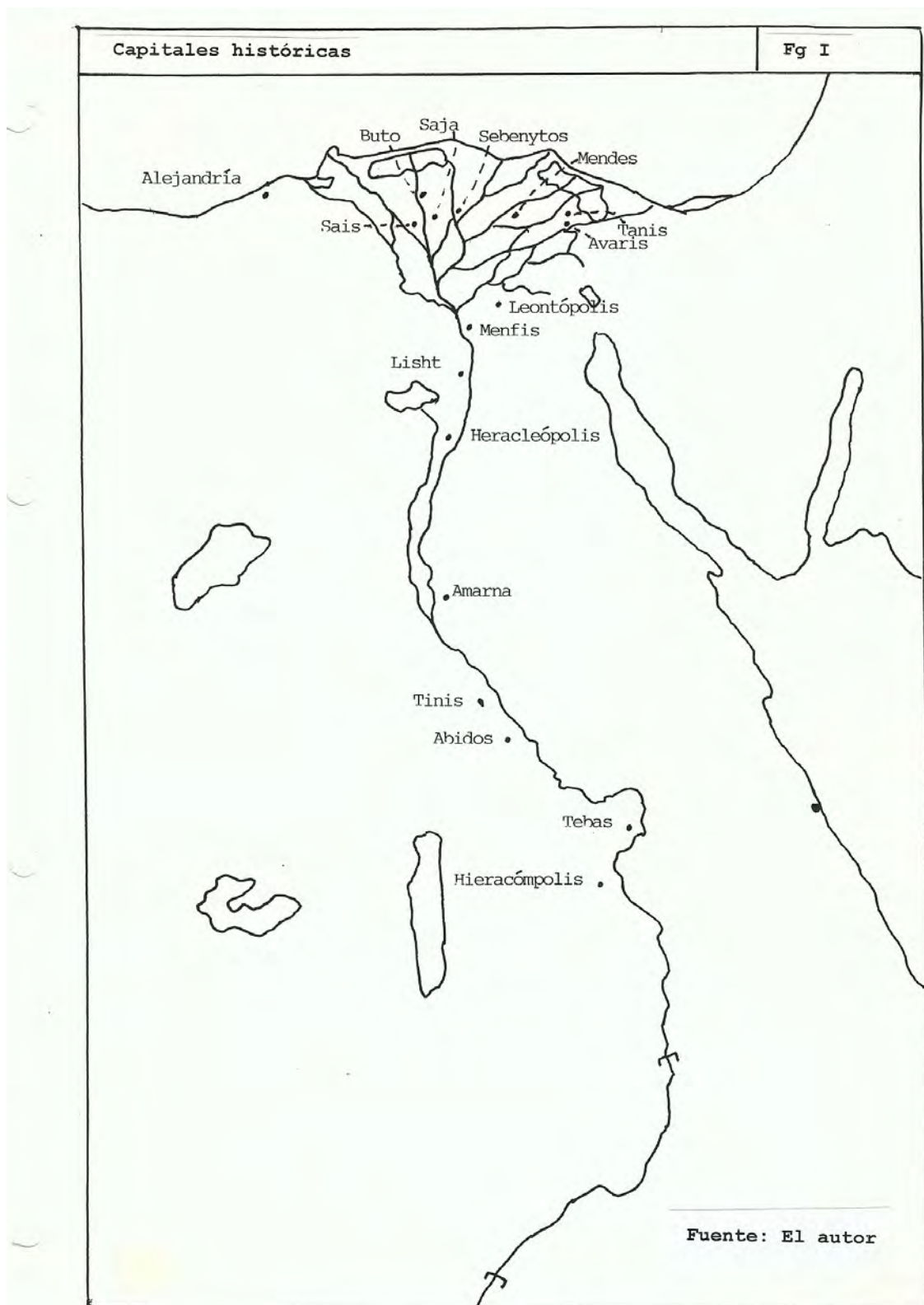
Gundlach, R., "Wadi Hammamat", *L'Ä VI*, 1986, col. 1099-113.

Petrie, W.M.F. / Quibell, B.A., *Naqada and Ballas*, Londres, Ed. Bernard Quaritch, 1896.

Porter, B. / Moss, R.L.B., *Topographical bibliography of ancient Egyptian hieroglyphic texts, reliefs and paintings*, V, Oxford, Ed. Oxford University Press, 1937.

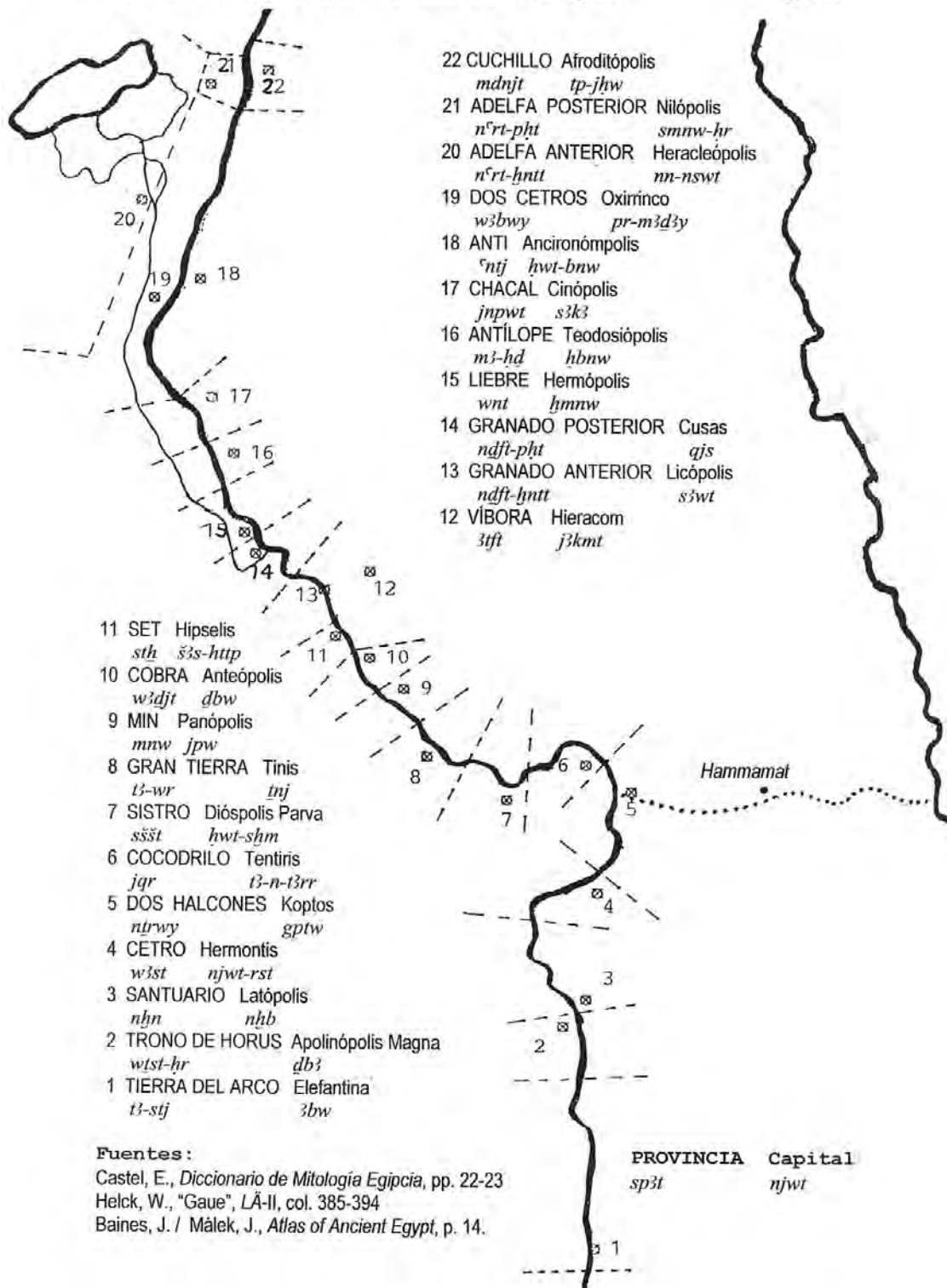
Traunecker, C., *Coptos: Homes et dieux sur le parvis de Geb*, Lovaina, Ed. Peeters, 1992.

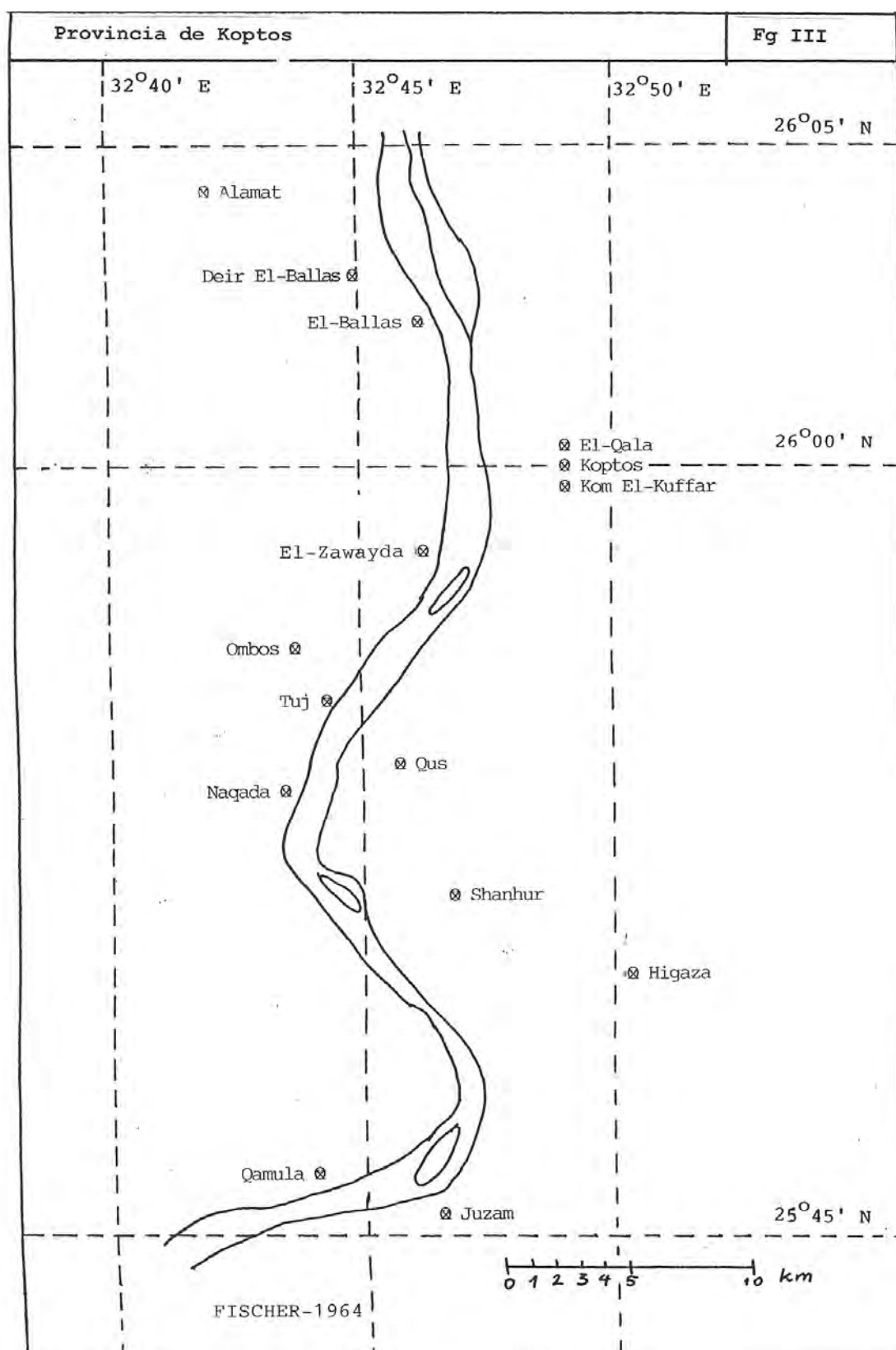
Traunecker, C. / Pantalacci, L., "Le temple d ' Isis à El-Qala près de Coptos", Munich, Ed.CE,1985, pp. 201-210.

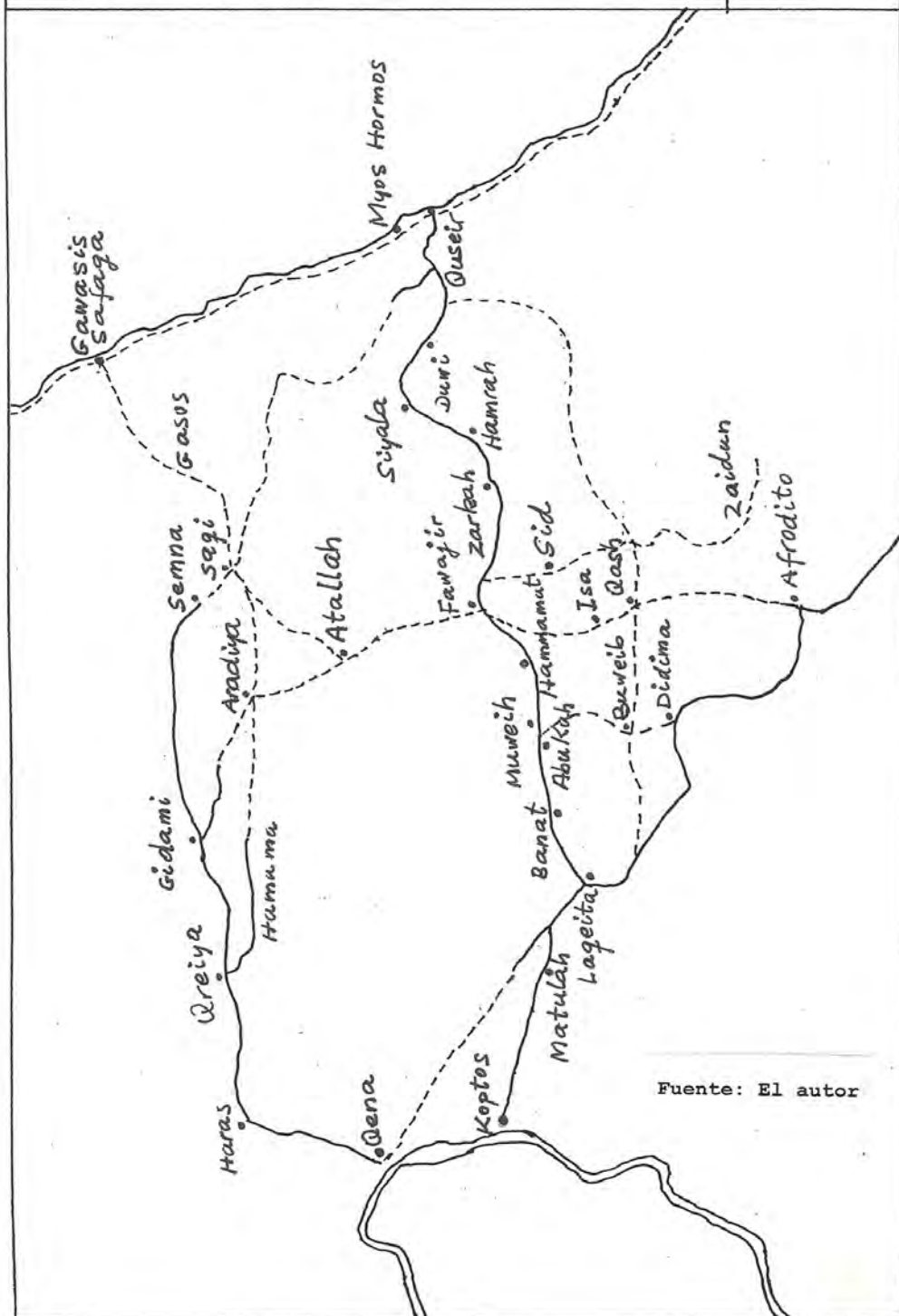


# Provincias y Capitales del Alto Egipto

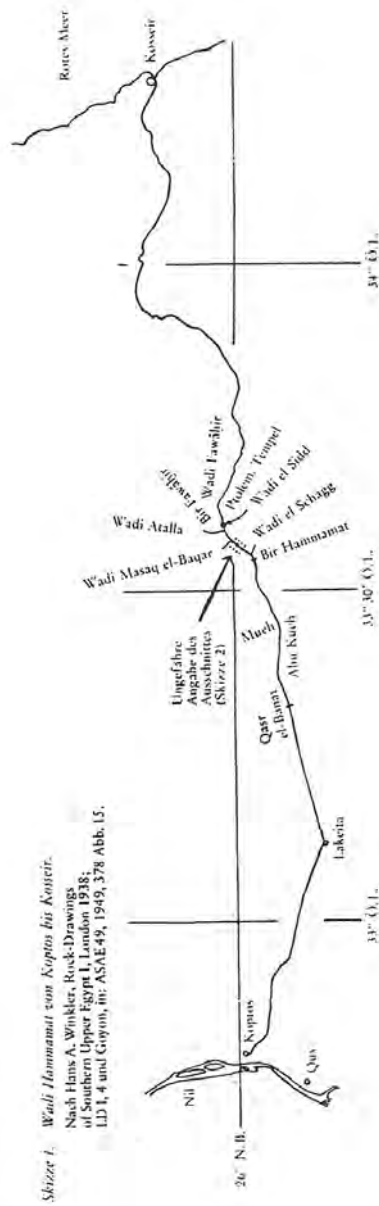
Fg II



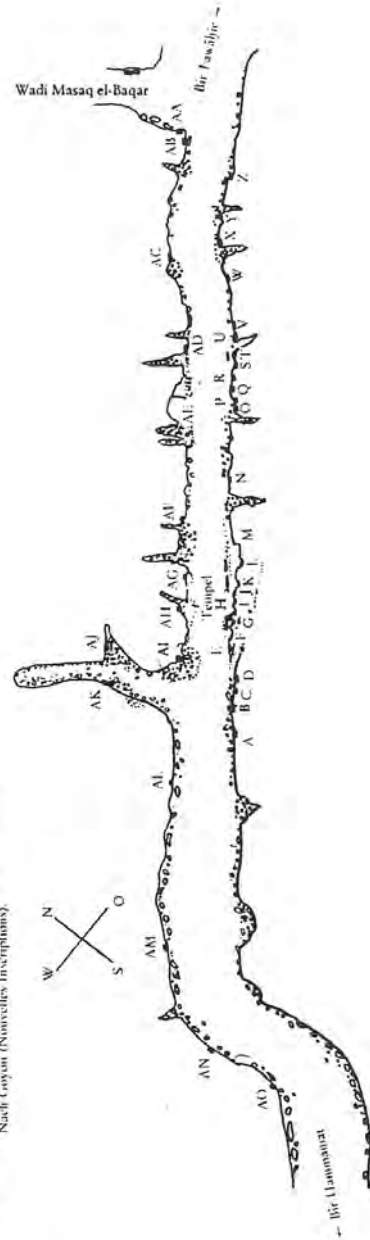




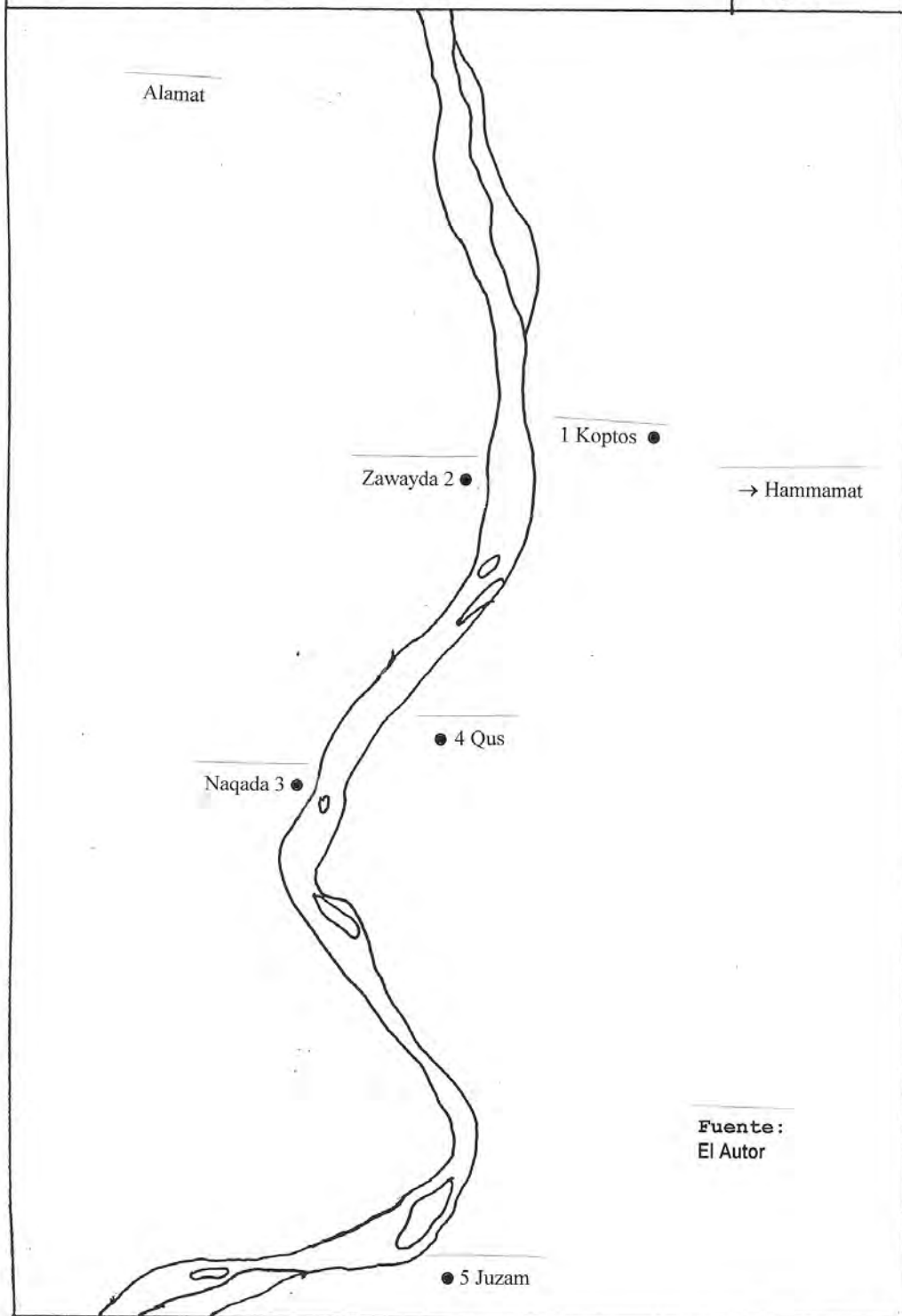
Fuente: El autor



Skizze 2. Wadi Hammamat, Haupttal (Ausschnitt aus Skizze 1).  
Nach Geyon (Nouvelles Inscriptions).

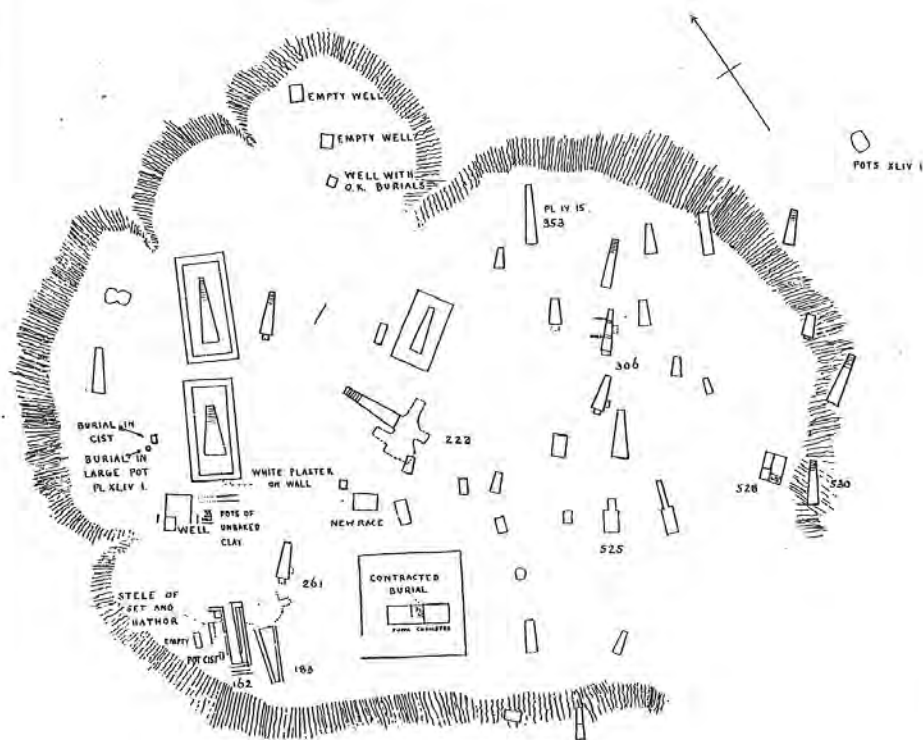






CEMETERY AT BALLAS.

II.



(2.1)

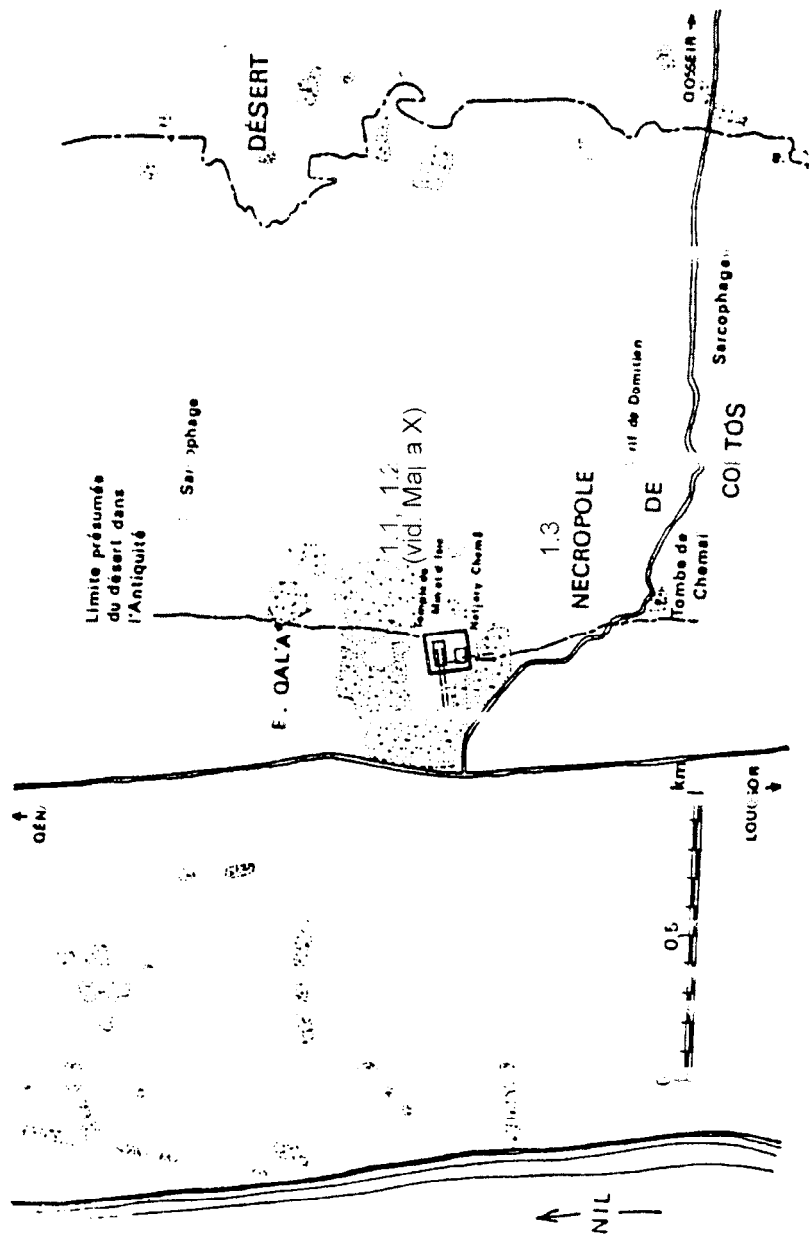


Abb. 1

Traunecker, C. / Pantalacci, L.,  
 O. S. 1985, p. 202

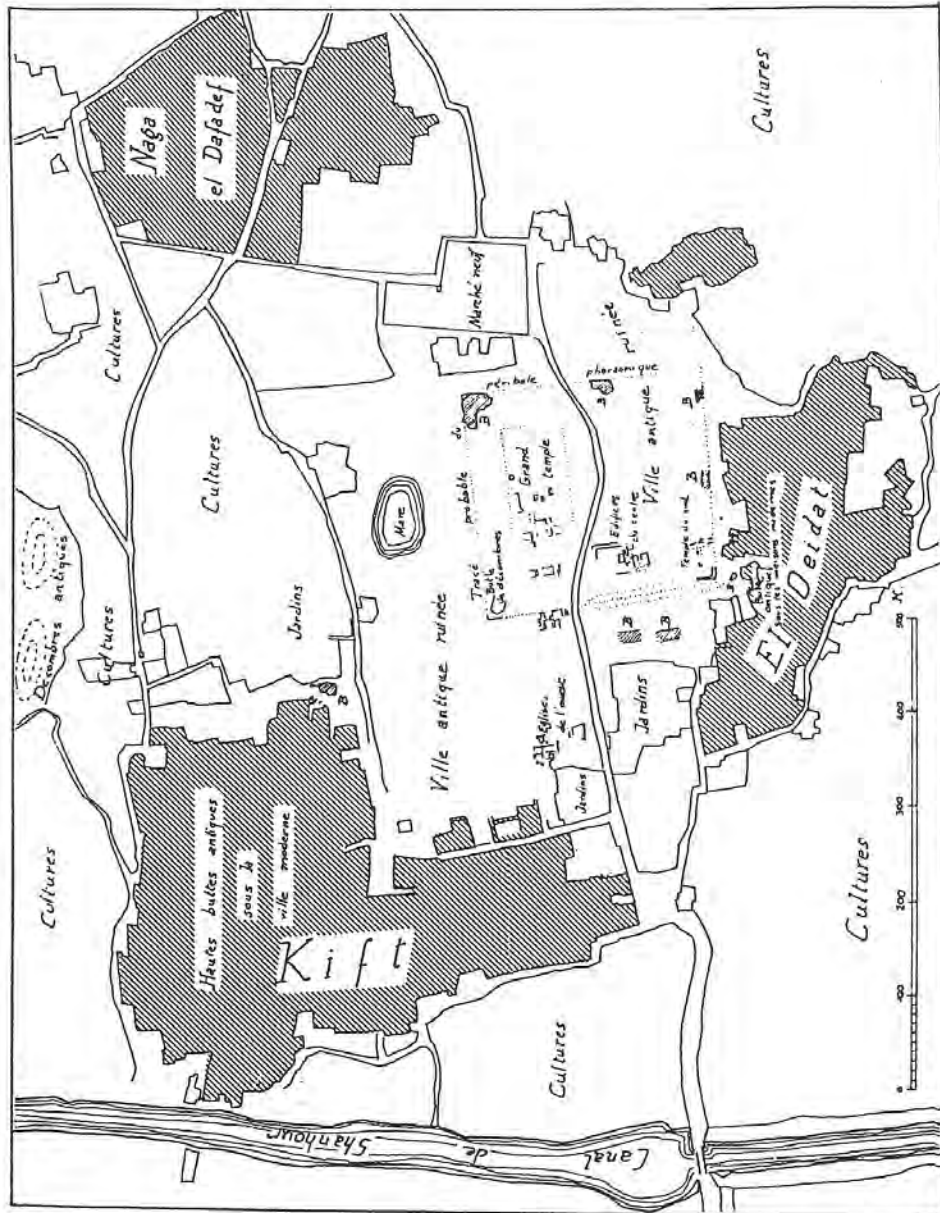
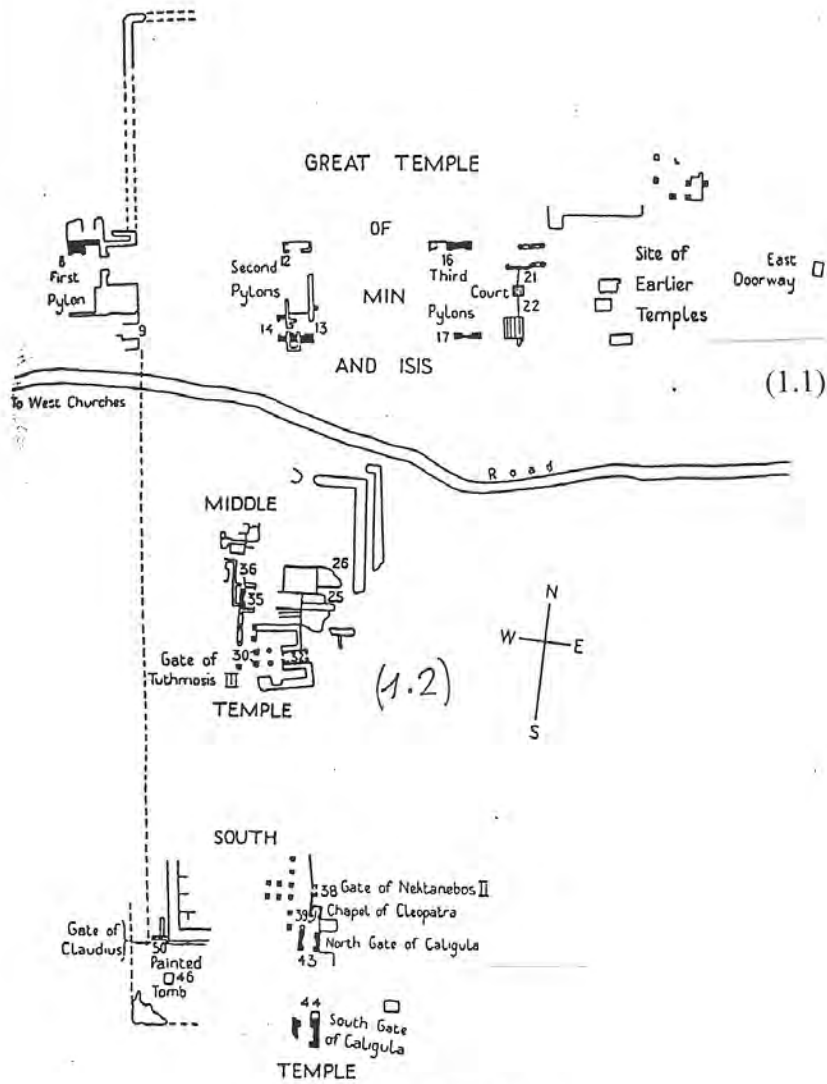
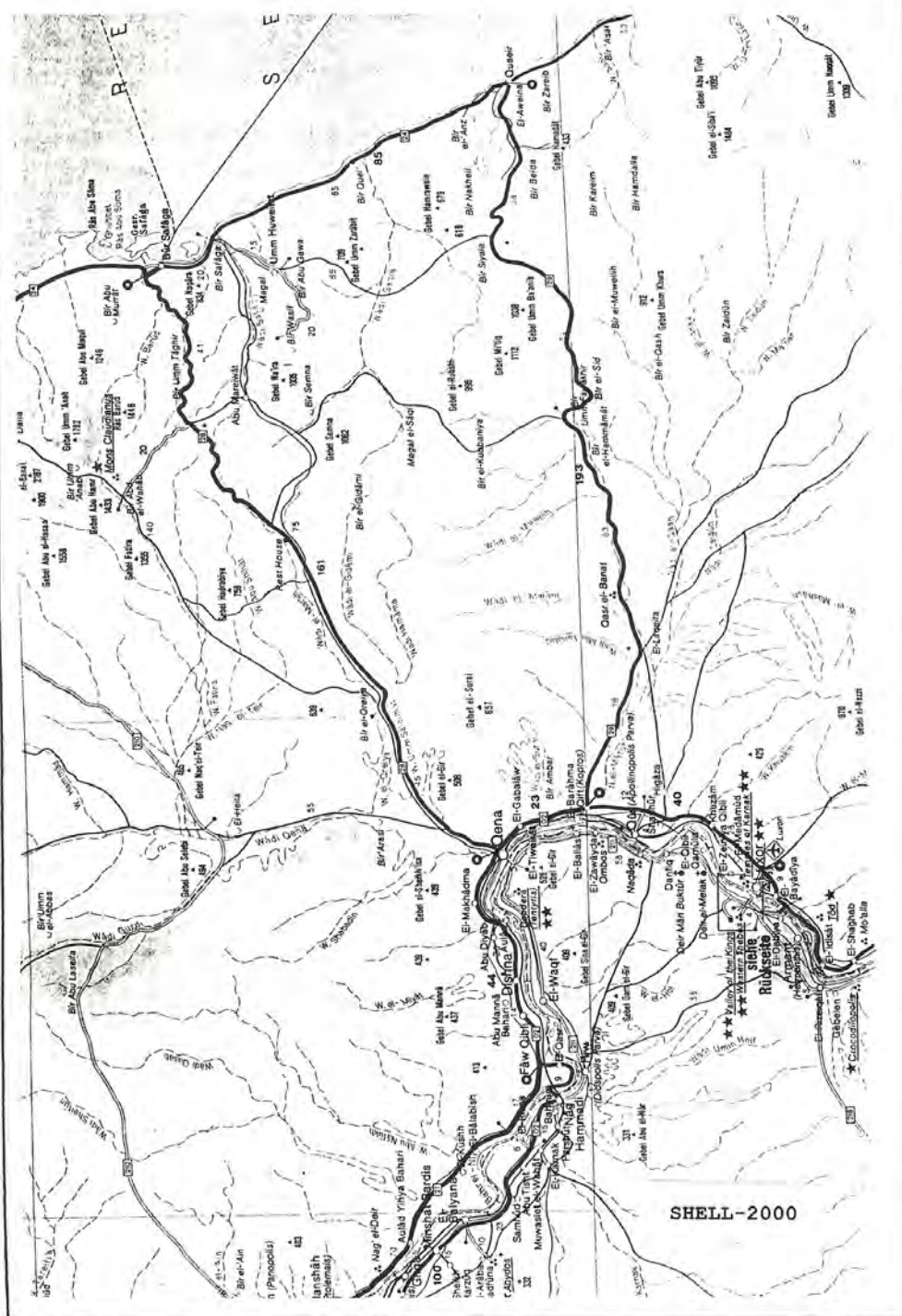


Fig. 4. Plan d'ensemble de Koptos, Qift.



QIFT (KOPTOS). Key-plan.  
After REINACH, *Fouilles de Koptos*, 1st plate at end





## ***PARTE II***





## ÍNDICE GENERAL

	ABSTRACT	P. 5
<b>PARTE I</b>		
	AGRADECIMIENTOS	p. 13 p. 15
	ABREVIATURAS	p. 17
	INTRODUCCIÓN	p. 21
	CAPÍTULO 1. METODOLOGÍA	p. 31
	1.1. Lista de documentos	
	1.2. Fichero documental	
	1.3. Corpus documental	
	1.4. Documentación prosopográfica	
	CAPÍTULO 2. ESTUDIO Y CONCLUSIONES	p. 39
	2.1. Onomástica	
	2.2. Homonimia	
	CAPÍTULO 3. DOCUMENTACIÓN PROSOPOGRÁFICA <i>[Catálogo de fichas que constituye el resultado final]</i>	p. 63
	APÉNDICES	p. 111
	I Cronología y Geografía	
	II Monarquía	
	III Museos	
	IV Arqueología	
	BIBLIOGRAFÍA	p. 117
	ANEJOS	p. 127
	I Títulos	p. 129
	II Basilónimos	p. 150
	III Teónimos	p. 155
	IV Topónimos	p. 159
	EPÍLOGO	p. 167
	MAPAS	p. 171
	I Capitales históricas	
	II Provincias del Alto Egipto	
	III Provincia de Koptos	
	IV Desierto Este de Koptos	
	V Camino ( <i>wadī</i> ) y valle principal de Hammamat	
	VI Sitios arqueológicos en la provincia de Koptos	
	VII Cementerio de Zawayda	
	VIII Cementerio de Koptos	
	IX Plano de la ciudad de Koptos	
	X Templos de Koptos	
	XI Plano actual de la provincia de Koptos	
<b>PARTE II</b>	<b>CORPUS DOCUMENTAL</b>	<b>p. 185</b>
<b>PARTE III</b>	<b>ILUSTRACIONES</b>	<b>p. 563</b>



## **CORPUS DOCUMENTAL**

## **FICHA DEL DOCUMENTO**

1. Procedencia
2. Cronología
3. Localización
4. Descripción
5. Inscripción
6. Texto
- 6.1. Escritura
- 6.2. Transcripción
- 6.3. Traducción
7. Antropónimos
8. Títulos
9. Basilónimos
10. Teónimos
11. Topónimos
12. Bibliografía
13. Observaciones

## **NOTAS**

## **DISTRIBUCIÓN**

**Doc 1 a Doc 63** : Descubiertos en la misma provincia

**Doc 64 a Doc 173** : Descubiertos en Hammamat

## 1. Procedencia.

Koptos<sup>1</sup>, Gran Templo<sup>2</sup> de Min e Isis, próximo al Templo de Tutmés III <sup>3</sup>.

## 2. Cronología.

Época Predinástica, Dinastía 0.

## 3. Localización.

Museo El Cairo, JE.30770.

## 4. Descripción.

El documento se encuentra en una estatua de 2 m de piedra calcárea, que muestra figuras grabadas en relieve. El aspecto de la estatua puede observarse en la Fig 1.a, si bien ésta corresponde a una estatua análoga conservada, junto con otra, en el Museo Oxford Ashmolean, 1894.105e.

## 5. Inscripción.

La Fig 1.b muestra tres figuras grabadas en diversas partes de la estatua: La superior representa un pez gato (*Clarias sp.*) y se encuentra en el costado izquierdo a 65 cm. de altura; la Intermedia simboliza el Palacio "serej" y se halla entre el extremo de la trompa del elefante, Fig 1.c, y un objeto indefinido a su derecha; la inferior corresponde a un arpón grabado próximo al escroto. La Fig 1.d ilustra una reconstrucción del objeto situado frente a la trompa del elefante, Fig 1.c, que representa una serie de figuras en relieve sobre el costado derecho de la estatua; esta reconstrucción constituye el texto fundamental del documento.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

*N'r-mr*

## 6.3. Traducción.

Narmer

## 9. Basilónimos.

Narmer.

## 12. Bibliografía.

Petrie, W.M.F., *Koptos*, Londres, Ed. Bernard Quaritch, 1896, pl. III.3.

*PM* V, p. 130.

Schulz, R. / Seidel, M., *El Mundo de los Faraones*, Colonia, Ed. Könemann, 1997, p. 30.

Williams, B., "Narmer and the Coptos Colossi", *JARCE* 25, Nueva York, 1988, p. 43.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa III

<sup>2</sup> Mapas VIII, X

<sup>3</sup> Mapa III

1. Procedencia.

Koptos<sup>1</sup>, Cementerio<sup>2</sup>.

2. Cronología.

Imperio Antiguo, Dinastía IV, reinado de Jufu (*Kéops*).

3. Localización.

Museo Petrie Londres, UC.11760.

4. Descripción.

El documento se encuentra en un fragmento de 12 x 7,7 cm, de piedra calcárea, que muestra una inscripción, grabada, que constituye un texto.

5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un cartucho, que contiene el nombre del Rey.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

*hwfw*

6.3. Traducción.

Jufu

9. Basilónimos.

Jufu (*Kéops*).

12. Bibliografía.

Museo Lyon, *Coptos, L'Égypte aux portes du désert*, Lyon, Ed Musée des Beaux-Arts, 2000, p. 22.

Petrie, W.M.F., *Koptos*, Londres, Ed. Bernard Quaritch, 1896, p. 4, pl. XXI.a.

NOTAS

<sup>1</sup> Mapa III

<sup>2</sup> Mapa VIII



## 1. Procedencia.

Koptos<sup>1</sup>, Templo Medio<sup>2</sup> de Tutmés III , sótano.

#### 4. Cronología.

Imperio Antiguo, Dinastía VI, reinado de Pepy I, 1º Jubileo.

## 2. Localización.

Museo El Cairo, JE.41890.

#### 4. Descripción.

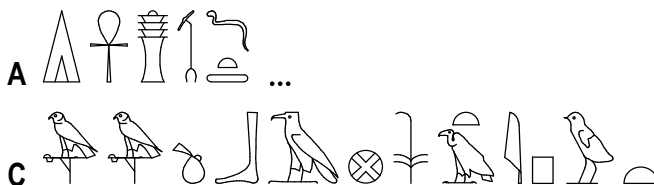
La estela mide 179 x 92 x 20 cm. y está fabricada de piedra calcárea blanca. Se aprecian tres efigies, un dios, un Rey y una Reina, en la parte superior, así como un texto sobre estos, principalmente en la parte inferior. La estela se encuentra partida por la mitad y falta parte del texto por la rotura.

## 5. Inscripción.

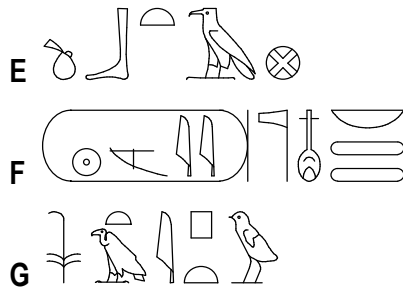
Las efigies corresponden al dios Min, al Rey Pepy I y a la Reina Madre de éste. Min está colocado a la derecha, erguido, mirando hacia la izquierda, sobre un pedestal y ante las lechugas sagradas; el Rey está en el centro, enfrente de Min, erguido, llevando un panecillo en ofrenda al Dios; la madre está detrás del Rey, erguida, mirando hacia la derecha y portando el símbolo de la vida en la mano derecha y un báculo en la izquierda. El texto, jeroglífico, está compuesto de siete registros: **A**, compuesto por una línea horizontal simétrica ( $\longleftrightarrow$ ) bajo las efigies, conteniendo una fórmula de súplica; **B**, compuesto por una línea horizontal ( $\leftarrow$ ) bajo la anterior, conteniendo la fecha; **C**, compuesto por una línea horizontal ( $\leftarrow$ ) bajo la anterior, conteniendo el lugar de referencia; **D**, compuesto por seis líneas horizontales ( $\leftarrow$ ) bajo la anterior, con el contenido del decreto, que consiste en una exención del Rey sobre la capilla de su madre; **E**, compuesto por un grupo ( $\rightarrow$ ) sobre Min, identificando a éste; **F**, compuesto por un grupo ( $\leftarrow$ ) sobre el Rey, identificando a éste; **G**, compuesto por un grupo ( $\leftarrow$ ) sobre la dama, identificándola.

## 6. Texto.

### 6.1. Escritura.



5185



## 6.2. Transcripción.

**A** *dj ʕnh dd w3s dt ...*

**C** *gbtw ntrwy mwt-nswt jpwt ...*

**E** *gbtw*

**F** *mry-rʕ nfr-ntr-nb-t3wy*

**G** *mwt-nswt jpwt*

## 6.3. Traducción.

**A** Dé vida, estabilidad y poder eternamente ...

**C** En Koptos, provincia Dos Halcones, ... la Madre Real, Iput

**E** (el Dios de) Koptos

**F** Meryra, el buen Dios Señor de las Dos Tierras

**G** la Madre Real, Iput

## 7. Antropónimos.

Iput.

## 8. Títulos.

Madre Real.

## 9. Basilónimos.

Meryra (Pepy I).

## 10. Teónimos.

Ra

## 11. Topónimos.

Koptos, Dos Halcones.

## 12. Bibliografía.

Goedicke, H., *Königliche Dokumente aus dem Alten Reich*, Wiesbaden, Ed. Harrasowitz, 1967, pp. 42.

Moret, A., "Chartes d'immunité dans l'ancien empire égyptien", *JA* 1912, París, 1912, sér. X, tome XX, pp. 75-79. *JA* 1916, París, 1916, sér. XI, tome VII, pp. 273-274. *PM* V, pp. 126-127.

Weill, R., *Les décrets royaux de l'Ancien Empire Égyptien*, Paris Ed. Librairie Paul Geuthner, 1912, pp. 40-43, Pl. VII.

13. Observaciones.

a. Iput es la madre de Pepy I

**NOTAS**

<sup>1</sup> Mapa III

<sup>2</sup> Mapa X

1. Procedencia.

Koptos<sup>1</sup>, Grande Templo de Min e Isis <sup>2</sup>, Templo Tolemaico<sup>3</sup>.

2. Cronología.

Imperio Antiguo, Dinastía VI, reinado de Pepy II.

3. Localización.

Museo Petrie Londres, UC.14281.

4. Descripción.

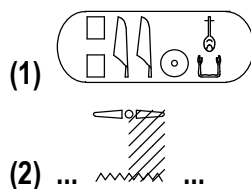
El objeto, de piedra calcárea, mide 58 x 61 cm., y consta de una inscripción que presenta partes de un texto y de figuras.

5. Inscripción.

La figura de la izquierda puede ser la efigie del Rey, portando un cetro en la mano derecha y un bastón en la izquierda; la parte inferior contiene un friso con figuras alternadas de la Diosa Bat y del pilar sagrado “zed”. El texto, jeroglífico (←), está compuesto de: **(1)** un cartucho vertical conteniendo el nombre del Rey; **(2)** restos de una línea vertical mencionando al Dios Min.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

**(1)** *ppy-nfr-k3-r*

**(2)** ... *mnw n* ...

6.3. Traducción.

**(1)** Pepy Neferkara

**(2)** ... Min de ...

9. Basilónimos.

Pepy Neferkara (Pepy II)

10. Teónimos.

Min.

12. Bibliografía.

Petrie, W.M.F., *Koptos*, Londres, Ed. Bernard Quaritch, 1896, p. 4, pl. V.7.

PM V, p. 132.

Stewart, H.M., *Egyptian stelae, reliefs, and paintings from the Petrie collection, II. Archaic Period to Second Intermediate Period*, Warminster, Ed. Aris and Phillips, 1979, p. 7, pl. 3.2.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa III

<sup>2</sup> Mapa X

<sup>3</sup> Mapa X

## 1. Procedencia.

Nagada<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, Dinastía VI, Pepy II.

## 3. Localización.

Museo El Cairo, CG.1638.

## 4. Descripción.

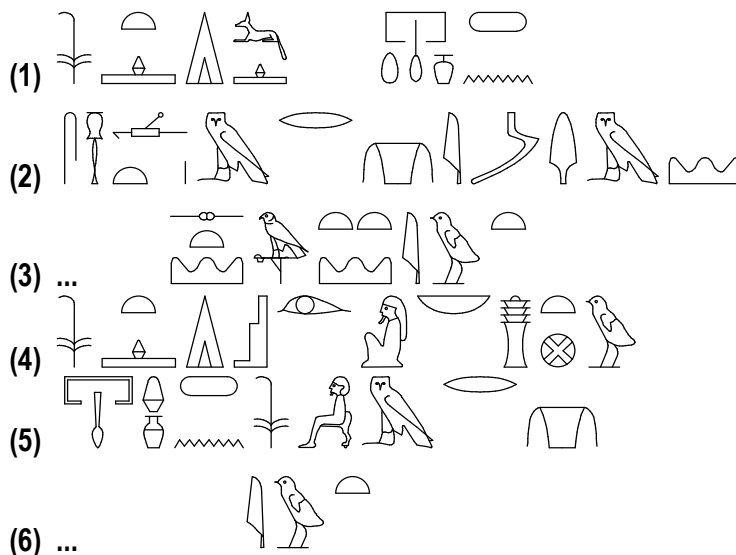
El objeto tiene una longitud de 53 cm. y es de material lítico. Se aprecia una efigie masculina en la parte derecha y un texto. El estado de conservación es bueno y el texto es legible.

## 5. Inscripción.

La efigie corresponde al propietario, erguido, mirando hacia la derecha y llevando un cetro en la mano derecha y un báculo en la izquierda. El texto, jeroglífico, consta de un solo registro compuesto de seis líneas horizontales (←);(1) abarcando toda la longitud de la estela y (2) - (6) finalizando en el báculo.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

(1) *ḥtp dj nswt ḥtp jnpw ... prt-ḥrw n*

(2) *smr w<sup>c</sup>ty jmy-r ʿ3ww jm3*

(3) ... *ḥ3st jmntt jwt*

(4) *hṭp dj nswt wsjr nb ḏdw*

(5) *pṛt-ḥrw n šps nswt jmy-r ʿ3ww*

(6) ... *jwt*

#### 6.3. Traducción.

(1) Ofrenda que da el Rey y Anubis ... se oficien ofrendas funerarias para

(2) el Amigo único, Jefe de mercenarios de Yam

(3) ... Desierto Occidental, lut

(4) ofrenda que da el Rey y Osiris, Señor de Busiris

(5) se oficien ofrendas funerarias para el Cortesano, Jefe de mercenarios extranjeros.

(6) ... lut.

#### 7. Antropónimos.

lut.

#### 8. Títulos.

Amigo único, Jefe de mercenarios de Yam, Cortesano, Jefe de mercenarios extranjeros.

#### 10. Teónimos.

Anubis, Osiris.

#### 11. Topónimos.

Yam, Deserto Occidental, Busiris.

#### 12. Bibliografía.

Chevereau, P.M., "Contribution à la prosopographie des cadres militaires de l'Ancien Empire et de la Première Période Intermediaire", *RdE* 38, París, 1987, pp. 23-24.

Fischer, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome, Dynasties VI-XI*, Roma, Ed. Pontificium Institutum Biblicum, 1964, pp. 8, 27-30.

#### 13. Observaciones.

a. lut (1) posee otros homónimos (2.2.2.).

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa III

1. Procedencia.

Koptos<sup>1</sup>, Templo Medio<sup>2</sup> de Tutmés III.

2. Cronología.

Imperio Antiguo, Dinastía VI, reinado de Pepy II, Año después del 11º Inventario.

3. Localización.

Museo El Cairo, CG.41893.

4. Descripción.

La estela, de piedra calcárea, mide 109 x 51 x 15 cm y contiene solamente un texto. El estado de conservación de la estela es excelente, aunque se haya partido en seis fragmentos durante la extracción, después de la cual fue perfectamente reconstruida; la superficie está impecable, pues el texto es totalmente legible.

5. Inscripción.

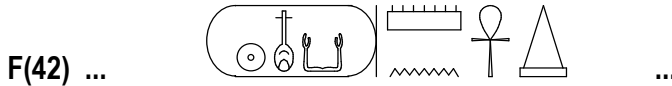
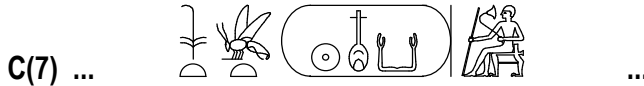
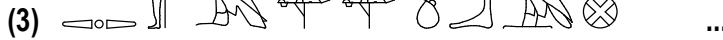
Consta exclusivamente de un texto, jeroglífico (←), formado por siete registros, cuatro de los cuales constituyen artículos del decreto con un total de 45 líneas: **A(1)** compuesto por una columna en el borde derecho conteniendo el nombre del Rey y la fecha; **B(2) - (3)**, compuesto por dos líneas horizontales en el borde superior, abarcando totalmente su longitud y conteniendo las personas consignatarias; **C(4) - (7)**, compuesto por cuatro líneas horizontales bajo la línea (2) y a su derecha, conteniendo el Artículo I del decreto; **D(8.9) - (20)N**, compuesto por doce líneas bajo la (7), ocho verticales y cuatro horizontales debajo, conteniendo el Artículo II; **E(21) - (34)**, compuesto por 14 líneas horizontales bajo la (2), en el centro, conteniendo el Artículo III; **F(35) - (44)** compuesto por diez columnas bajo la (2), a la izquierda, conteniendo el Artículo IV; **G(45)** compuesto por una columna en el borde izquierdo, conteniendo el testimonio del escriba. El decreto trata de las exenciones del Templo de Min, en Koptos, y de las funciones de su personal.

6. Texto.

6.1. Escritura.







Goedicke, H., *Königliche Dokumente aus dem Alten Reich*, Wiesbaden, Ed. Harrasowitz, 1967, p. 89.

Moret, A., "Chartes d'immunité dans l'ancien empire égyptien", *JA* 1912, París, 1912, sér. X, tome XX, pp. 79-98. *JA* 1916, París, 1916, sér. XI, tome VII, pp. 274-280.

*PM* V, pp. 126-127.

Weill, R., *Les décrets royaux de l'Ancien Empire Égyptien*, París Ed. Librairie Paul Geuthner, 1912., pp. 6-39, pl. I, V.

### 13. Observaciones.

a. Jui (1) posee otros homónimos (2.2.30).

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa III

<sup>2</sup> Mapa X



10. Teónimos.

Ra.

11. Topónimos.

Koptos, Alto Egipto, Menanj-Neferkara (pirámide).

12. Bibliografía.

Goedicke, H., *Königliche Dokumente aus dem Alten Reich*, Wiesbaden, Ed. Harrasowitz, 1967, pp 117-127.

Moret, A., "Chartes d'immunité dans l'ancien empire égyptien", *JA* 1912, París, 1912, sér. X, tome XX, pp. 79-98. *JA* 1916, París, 1916, sér. XI, tome VII, pp. 274-280. *PM* V, pp. 126-127.

Weill, R., *Les décrets royaux de l'Ancien Empire Égyptien*, París Ed. Librairie Paul Geuthner, 1912., pp. 6-39, pl. I, V.

**NOTAS**

<sup>1</sup> Mapa III

<sup>2</sup> Mapa X

<sup>3</sup> Weill, R., o. c., 1912, pp. 6-39, pl. VI; Moret, o. c., 1912, ser. X, tome XX, pp. 79-98.

<sup>4</sup> Goedicke, H., o. c., 1967, p. 126.

## 1. Procedencia.

Koptos<sup>1</sup>, Templo Medio<sup>2</sup> de Tutmés III, sótano.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, Dinastía VI, reinado de Pepy II, Año después del 22º Inventario.

## 3. Localización.

Museo El Cairo, CG.41892.

## 4. Descripción.

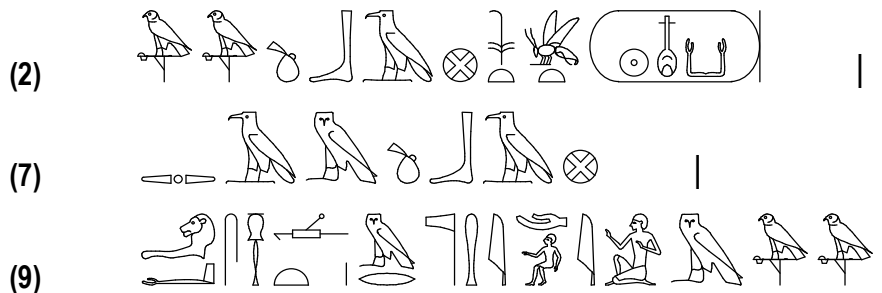
El objeto mide 101 x 97 x 15 cm y está hecho de piedra calcárea. Falta gran parte del lado derecho y contiene solamente un texto, bastante degradado, que presenta una lectura difícil.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de 13 líneas horizontales, de las cuales se conservan solamente los finales, salvo la primera y la última, de las cuales restan algunos signos. Según el texto, el Decreto dispone la erección de una estatua del Rey en el templo de Min en Koptos y esta erección en la fundación de "Min favorece a Neferkara" asignándole un dominio de tierras reales para el culto de esa efigie.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

(2) ... *gbtw ntrwy nswt bit nfr-k3-r*...

(7) ... *mnw m gbtw* ...

(9) ... *h3ty-<sup>c</sup> smr w<sup>c</sup>ty jmy-r hm(w)-ntr jdj m ntrwy* ...

## 6.3. Traducción.

(2) ... Koptos de los Dos Halcones, Neferkara ...

(7) ... Min en Koptos ...

(9) ... al Conde, el Amigo único, el Supervisor de Sacerdotes, Idi en los Dos Halcones

7. Antropónimos.

Idi.

8. Títulos.

Conde, Amigo único, Supervisor de Sacerdotes.

9. Basilónimos.

T.Neferkara (Pepy II).

10. Teónimos.

Min, Ra

11. Topónimos.

Koptos, Dos Halcones.

12. Bibliografía.

Goedicke, H., *Königliche Dokumente aus dem Alten Reich*, Wiesbaden, Ed. Harrasowitz, 1967, pp. 128-136, 145.

Moret, A., "Chartes d'immunité dans l'ancien empire égyptien", *JA* 1916, París 1916, sér. XI, tome VII, pp. 296-322, pl. 1.

*PM* V, 1937, pp. 126-127.

Weill, R., *Les décrets royaux de l'Ancien Empire Égyptien*, París, Ed. Librairie Paul Geuthner, 1912, pp. 87-90, pl. IV, XI.

13. Observaciones.

a. Idi (1) posee otros homónimos (2.2.10.).

**NOTAS**

<sup>1</sup> Mapa III

<sup>2</sup> Mapa X

1. Procedencia.

Koptos<sup>1</sup>, Templo Medio <sup>2</sup> de Tutmés III, sótano.

2. Cronología.

Imperio Antiguo, Dinastía VI, Pepy II, Año después del 22º Inventario.

3. Localización.

Fragmentos **A** y **B**: Museo El Cairo, CG.43052. Fragmento **C**: En el mercado de antigüedades. Fragmento **D**: Museo Nueva York, 14.7.10.

4. Descripción.

De esta estela, en piedra calcárea, se conservan cuatro fragmentos<sup>3</sup> **A**, **B**, **C** y **D**. El mayor **A**, de dimensiones 126 x 72 cm, contiene una inscripción con un texto solamente.

5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), repite las exenciones concedidas la fundación creada mediante el Decreto "G" (Doc 8).

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

(A) ... *ḥr ntr-ḥw* ... *nswt bit nfr-k3-r* ... *mnw* ... *šm<sup>c</sup>w* ...

(B) ... *mnw* ... *gbtw* ...

(D) ... *mn-<sup>c</sup>nh* ... *smr w<sup>c</sup>ty jdw* ...

6.3. Traducción.

(A) ... H. Necherjau ... T. Neferkara ... Min ... Alto Egipto ...

(B) ... Min ... Koptos ...

(D) ... Menanj ... Amigo único, Idu ...

7. Antropónimos.

Idu.

8. Títulos.

Amigo único.

9. Basilónimos.

H. Necherjau T. Neferkara (Pepy II).

10. Teónimos.

Min

11. Topónimos.

Alto Egipto, Koptos, Menanj (pirámide).

12. Bibliografía.

Goedicke, H., *Königliche Dokumente aus dem Alten Reich*, Wiesbaden, Ed. Harrasowitz, 1967, pp. 137-147.

Hayes, W.C., "Royal decrees from the temple of Min at Coptos", *JEA* 32, Londres, 1946, pp. 7-11, [fragmento D].

Moret, A., "Chartes d'immunité dans l'ancien empire égyptien", *JEA* 1912, París, 1912, sér. X, tome XX, pp. 98-106, [fragmento A]. *JEA* 1916, París, 1916, sér. XI, tome VII, pp. 325-331, [fragmentos A y D].

*PM* V, pp. 126-127.

Weill, R., *Les décrets royaux de l'Ancien Empire Égyptien*, París Ed. Librairie Paul Geuthner, 1912, pp. 53-59, [fragmentos A y C].

13. Observaciones.

a. Idu (1) posee otros homónimos (2.2.12.).

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa III

<sup>2</sup> Mapa X

<sup>3</sup> No confundir Fragmentos **A,B,C,D** con Decretos "A", "B", "C", "D"



## 1. Procedencia.

Nagada<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, Dinastía VI.

## 3. Localización.

Museo Dublín, 1892.224.

## 4. Descripción.

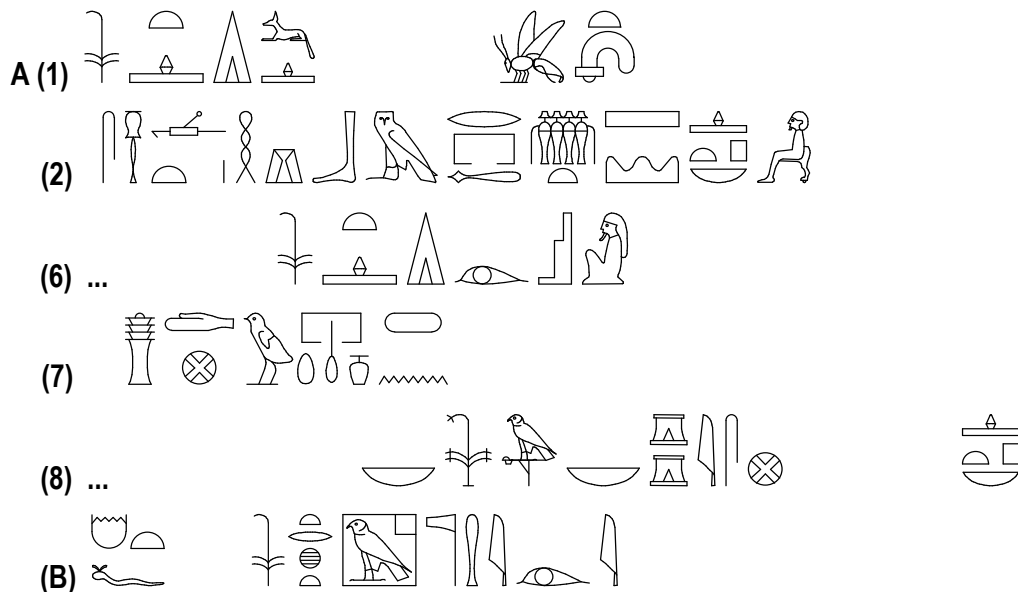
El objeto mide 38 x 80 cm y es de material lítico. Se conserva en estado aceptable, aunque la superficie se encuentra un poco degradada. Se distinguen dos efigies, una masculina y otra femenina, a la izquierda, y el resto está constituido por un texto bastante legible. Aparecen restos de pintura roja en el cuerpo del hombre.

## 5. Inscripción.

Las efigies corresponden al propietario y su esposa, detrás, ambos erguidos y mirando hacia su derecha; el hombre lleva un cetro en la mano derecha y un báculo en la izquierda. El texto, jeroglífico, está formado por dos registros: **A**, compuesto de ocho líneas horizontales ( ← ), **(1)** ocupando toda la longitud de la estela y **(2) - (8)** más cortas a la derecha; **B**, compuesto por una sola línea horizontal ( ← ) sobre las dos efigies, indicando el nombre de la mujer.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

**A (1)** *ḥtp dj nswt ḥtp dj jnpw...sd3wty bjty*

(2) *smr w<sup>c</sup>ty hry-ḥbt jmy-r hnt(yw)- š pr-<sup>c3</sup> ḥtp-nb(.j)...*

(6) ... *ḥtp dj nswt wsjr*

(7) ... *ḏdw prt-ḥrw* ...

(8) ... *nb- šm<sup>c</sup>w nb gjs...ḥtp-nb(.j)*

**B** *ḥmt.f ... rḥt nswt ḥm(t)-ntr ḥwt-ḥr jrj*

### 6.3. Traducción.

**A (1)** Ofrenda que dan el Rey y Anubis...al Tesorero del Rey del Bajo Egipto,

(2) Amigo único, el Sacerdote lector, el Administrador de fincas del dominio real, Hetepnebi..

(6) ... ofrenda que dan el Rey y Osiris

(7) ... Busíris...

(8) ... a Nebshemau, Señor de Qus... Hetepnebi.

**B** Su esposa ... la Conocida del Rey, la Sacerdotisa de Hathor, Iri.

### 7. Antropónimos.

Hetepnebi, Iri.

### 8 .Títulos.

Tesorero del Rey, Amigo único, Sacerdote lector, Administrador de fincas del dominio real, Conocida del Rey, Sacerdotisa de Hathor.

### 10. Teónimos.

Anubis, Osiris, Nebshemau, Hathor, Horus.

### 11. Topónimos.

Busiris, Qus.

### 12. Bibliografía.

Fischer, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome, Dynasties VI-XI*, Roma, Ed. Pontificium Institutum Biblicum, 1964, pp. 8, 18-20.

### 13. Observaciones.

a. Iri (1) es la esposa de Hetepnebi (1) (2.2.6., 2.2.29.).

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa III

## 1. Procedencia.

Naqada<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, Dinastía VI.

## 3. Localización.

Parte derecha: Museo El Cairo, CG.20008; Parte izquierda: Museo Británico, Londres, 1678

## 4. Descripción.

Se conservan las dos partes de que constaba el objeto original. La parte derecha, Fig 11a, mide 34 x 67 cm y la izquierda, Fig 11b, 34 x 67 cm, ambas de material lítico. En el conjunto destaca una efigie masculina y un texto jeroglífico. El estado de conservación es bastante aceptable, salvo la rotura parcial de la parte derecha y la mutilación intencionada de la efigie de la parte izquierda.

## 5. Inscripción.

En la parte izquierda, se encuentra la efigie del propietario, erguido, mirando hacia su derecha y portando un cetro en la mano derecha y un báculo en la izquierda. En el conjunto del objeto hay un texto formado por dos registros: **A**, compuesto por cinco líneas horizontales (←) principales, (1) ocupando toda la longitud del objeto, (2) - (4) más cortas, y (5) bifurcada en el extremo de la parte izquierda, donde se encuentra el registro **B**, constituido por una sola línea vertical (←) enfrente de la efigie.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

**A (1)** *ḥtp dj nswt ḥtp jnpw ...***(2)** *m ḥtp dj nswt wsjr nb ḏd(w) ...***B** *smr w<sup>c</sup>ty shḏ ḥm(w)-ntr ttj*

6.3. Traducción.

**A (1)** Ofrenda que dan el Rey y Anubis ...

**(2)** así como ofrenda que dan el Rey y Osiris, Señor de Busiris ...

**B** Al Amigo único, Inspector de Sacerdotes, Teti.

7. Antropónimos.

Teti.

8. Títulos.

Amigo único, Inspector de Sacerdotes.

10. Teónimos.

Anubis, Osiris.

11. Topónimos.

Busiris.

12. Bibliografía:

Fischer, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome, Dynasties VI-XI*, Roma, Ed. Pontificium Institutum Biblicum, 1964, pp. 8, 14-18, PL III-IV.

**NOTAS**

<sup>1</sup> Mapa III

<sup>2</sup> Mapa X

## 1. Procedencia.

Naqada<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, Dinastía VI.

## 3. Localización.

Colección Dr. Roland Bay, Basilea, Suiza.

## 4. Descripción.

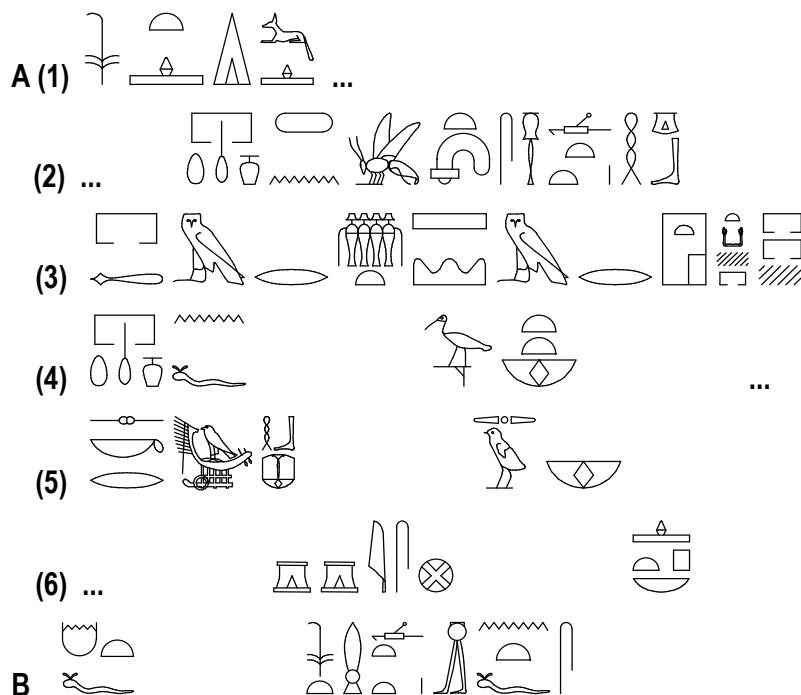
La estela mide 47 x 84 cm y está hecha de material lítico. Se distinguen dos efigies, una masculina y otra femenina, en la parte inferior izquierda, así como un texto en el resto de la superficie. El objeto se encuentra parcialmente partido y reconstruido, lo que no impide la lectura del texto.

## 5. Inscripción.

Las efigies corresponden al propietario y su esposa; el hombre lleva un cetro en la mano derecha y un báculo en la izquierda. El texto, jeroglífico, contiene dos registros: **A**, compuesto por seis líneas horizontales (←), **(1) - (2)** abarcando toda la longitud y **(3) - (6)** más cortas; **B**, compuesto por una sola línea vertical (←), que corresponde a la mujer.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

- A (1)** *ḥtp dj nswt ḥtp jnpw ...*  
**(2)** *... sd3wty bjty smr w<sup>c</sup>ty ḥry-ḥbt*  
**(3)** *jmy-r ḥnt(yw)-š pr-<sup>c</sup>3 jmy-r ḥwwt-k3*  
**(4)** *prt-ḥrw n.f ... dḥwtyt ...*  
**(5)** *ḥb-skr ... ḥb-mnw*  
**(6)** *... gjs ... ḥtp-nb(.j)*

**B** *ḥmt.f ... ḥkrt w<sup>c</sup>tt nswt jnt-jt.s*

### 6.3. Traducción.

- A (1)** Ofrenda que dan el Rey y Anubis ...  
**(2)** ... al Tesorero del Rey del Bajo Egipto, Amigo único, Sacerdote lector,  
**(3)** Administrador de las fincas de dominio real, Supervisor de las capillas funerarias  
**(4)** se ofician ofrendas funerarias a él ... festival de Tot ...  
**(5)** festival de Sokar ... festival de Min  
**(6)** ... Qus ... Hetepnebi

**B** su esposa ... la Dama única real, Intites.

### 7. Antropónimos.

Hetepnebi, Intites.

### 8. Títulos.

Tesorero del Rey del Bajo Egipto, Amigo único, Sacerdote lector, Administrador de las fincas de dominio real, Supervisor de las capillas funerarias, Dama única real.

### 10. Teónimos.

Anubis, Tot, Sokar, Min.

### 11. Topónimos:.

Qus.

### 12. Bibliografía.

Fischer, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome, Dynasties VI-XI*, Roma, Ed Pontificium Institutum Biblicum, 1964, pp. 8, 20-22.

### 13. Observaciones.

- a. Intites (1) es la esposa de Hetepnebi (2) (2.2.5., 2.2.29.).

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa III

## 1. Procedencia.

Nagada<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, Dinastía VI.

## 3. Localización.

Museo Viena, 5894.

## 4. Descripción.

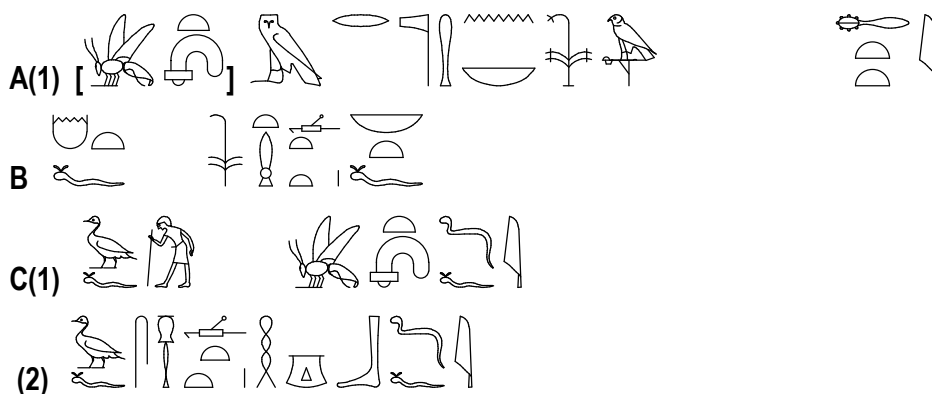
El objeto, que mide 38 x 80 cm, corresponde a la parte izquierda de una arquitrabe segmentado, dado el cuidado corte del extremo derecho de la unión y los signos de la escritura, que no están mutilados; el estado de conservación es bueno. Se distinguen: dos efigies, una masculina y otra femenina, en la parte inferior izquierda; cuatro efigies masculinas, de menor tamaño, en la parte inferior derecha: y un texto jeroglífico bastante legible. Se conservan restos de pintura roja y amarilla.

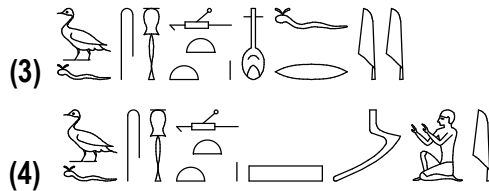
## 5. Inscripción.

Las dos efigies mayores corresponden al propietario y su esposa, detrás, ambos erguidos y mirando hacia la derecha; el hombre porta un cetro en la mano derecha y un báculo e en la izquierda; las cuatro efigies menores corresponden a los hijos del matrimonio, que se encuentran erguidos y mirando hacia su izquierda, portando las ofrendas. El texto está formado por tres registros: **A**, compuesto por tres líneas horizontales (←), partes finales de las correspondientes líneas de una supuesta pieza a la derecha; **B**, que una sola línea horizontal (←) sobre el matrimonio; **C**, formado por cuatro inscripciones (→) pequeñas enfrente de cada hijo.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.





## 6.2. Transcripción.

**A (1)** ... [*sd3wty bjty*] *jmy-r hm(w)-ntr n nb-šm<sup>c</sup>w ... httj*

**B** *hmt.f ... hkrt w<sup>c</sup>tt nswt nbt.f*

**C (1)** *s3.f smsw sd3wty bjty dfy*

**(2)** *s3.f smr w<sup>c</sup>tj hry-hbt dfj*

**(3)** *s3.f smr w<sup>c</sup>ty nfry*

**(4)** *s3.f smr w<sup>c</sup>ty šm3j.*

## 6.3. Traducción.

**A (1)** ... al Tesorero del Rey del Alto Egipto, Supervisor de Sacerdotes de Nebshemau  
... Jateti

**B** su esposa ... Dama única real, Nebtef

**C (1)** su hijo mayor, Tesorero del Rey del Bajo Egipto, Zefi

**(2)** su hijo, Amigo único, Sacerdote lector, Zefi

**(3)** su hijo, Amigo único, Nefery

**(4)** su hijo, Amigo único, Shemai.

## 7. Antropónimos.

Jateti, Nebtef, Zefi (2 personas), Nefery, Shemai.

## 8. Títulos.

Supervisor de Sacerdotes de Nebshemau, Dama única real, Tesorero del Rey del  
Bajo Egipto, Amigo único, Sacerdote lector.

## 10. Teónimos.

Nebshemau.

## 12. Bibliografía:

Fischer, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome, Dynasties VI-XI*, Roma, Ed.  
Pontificium Institutum Biblicum, 1964, pp. 8, 22-24.

*PM* V, p. 190.

## 13. Observaciones.

a. Nebtef (1) es la esposa de Jateti (2.2.23.).

b. Jateti es el padre de Zefi (1), Zefi (2), Nefery y Shemai (2) (2.2.39., 2.2.53.).



## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa III



**A (1)** *ḥtp dj nswt ḥtp jnpw ...*

**(2)** *sd3wty bjy smr w<sup>c</sup>ty ... jmy-r sš(w) <sup>c</sup>prw*

**(3)** *s3b jmy-r sš(w) n(y)-ḥb-sd-ppy ...*

**(7)** *ḥtp dj nswt ḥtp jnpw prt-ḥrw sd3wty [bjty] smr w<sup>c</sup>ty ... wsjr n(y)-ḥb-sd-ppy*

**B (1)** *ḥmt.f ... ḥkrt nswt (2) ḥm(t)-ntr ḥwt-ḥr spj*

### 6.3. Traducción.

**A (1)** Ofrenda que dan el Rey y Anubis ...

**(2)** al Tesorero del Rey del Bajo Egipto, Amigo único, ... Supervisor de Escribas de la tropa

**(3)** Supervisor mayor de Escribas, Nyhabsed-Pepy...

**(7)** ofrenda que dan el Rey y Anubis ... al Tesorero [del Rey del Bajo Egipto], Amigo único ... Osiris, Nyhabsed-Pepy

**B(1)** a su esposa ... la Dama del Rey, Sacerdotisa de Hathor, Sepi

### 7. Antropónimos.

Nyhabsed-Pepy, Sepi.

### 8. Títulos

Tesorero del Rey del Bajo Egipto, Amigo único, Supervisor de Escribas de la tropa  
Supervisor mayor de Escribas, Dama real, Sacerdotisa de Hathor.

### 9. Basilónimos.

N. Pepy (Pepy II).

### 10. Teónimos.

Anubis, Osiris, Hathor.

### 12. Bibliografía.

Fischer, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome, Dynasties VI-XI*, Roma, Ed. Pontificium Institutum Biblicum, 1964, pp. 8, 24-26.

### 13. Observaciones.

a. Sepi es la esposa de Nyhabsed-Pepy

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa III

## 1. Procedencia.

Nagada<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, Dinastía VI.

### 3. Localización.

Museo Seattle, 11.11.

#### 4. Descripción.

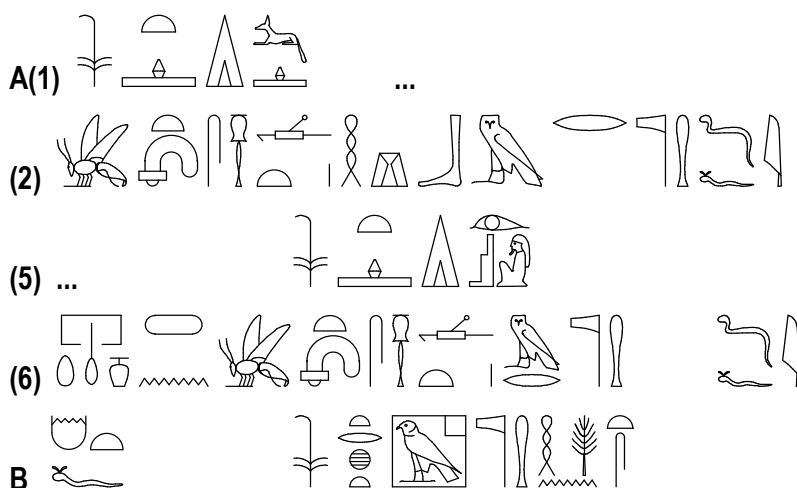
El objeto mide 30 x 64 cm y es de material lítico. Se distinguen dos efigies, masculina y femenina, en la parte izquierda, y el resto de la superficie contiene un texto, cuyo estado de conservación es bueno y bien legible.

## 5. Inscripción.

Las efigies pertenecen al propietario y su esposa, detrás, ambos erguidos y mirando hacia la derecha; el hombre lleva un cetro en la mano derecha y un báculo en la izquierda. El texto, jeroglífico, consta de dos registros: **A**, compuesto por seis líneas horizontales (←), **(1) - (5)** acabando en el báculo y **(6)** continuando detrás de éste con el nombre del propietario; **B**, constituido por una sola línea horizontal (←) identificando a la mujer.

## 6. Texto.

### 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

**A (1)** *htp dj nswt htp jnpw ...*

(2) *sdty bjty smr w<sup>c</sup>ty hry-hbt jmy-r hm(w)-ntr dfr*

(5) ... *htp dj nswt wsjr*

(6) *p*rt-hrw *n* sd3wty bjty smr w<sup>c</sup>ty jmy-r hm(w)-ntr dff

**B** *hmt.f ... rht nswt hm(t)-ntr hwt-hr hnts*

6.3. Traducción.

**A (1)** Ofrenda que dan el Rey y Anubis ...

**(2)** al Tesorero del Rey del Bajo Egipto, Amigo único, Sacerdote lector, Supervisor de Sacerdotes,

**(5)** ... ofrenda que dan el Rey y Osiris

**(6)** se oficien ofrendas funerarias al Tesorero del Rey del Bajo Egipto, Amigo único, Supervisor de Sacerdotes ... , Zefi

**B** a su esposa ... la Conocida del Rey, Sacerdotisa de Hathor, Hentes.

7. Antropónimos.

Zefi, Hentes.

8. Títulos.

Tesorero del Rey del Bajo Egipto, Amigo único, Sacerdote lector, Supervisor de Sacerdotes, Conocida del Rey, Sacerdotisa de Hathor.

10. Teónimos.

Anubis, Osiris, Hathor.

12. Bibliografía.

Fischer, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome, Dynasties VI-XI*, Roma, Ed. Pontificium Institutum Biblicum, 1964., pp. 8, 26-28.

13. Observaciones.

a. Hentes es la esposa de Zefi (3), (2.2.53.).

**NOTAS**

<sup>1</sup> Mapa III

1. Procedencia.

Zawayda<sup>1</sup>, Cementerio<sup>2</sup>.

2. Cronología.

Imperio Antiguo, Dinastía VI.

3. Localización.

Museo El Cairo: estela, JE.6816; dintel, 58917.

4. Descripción.

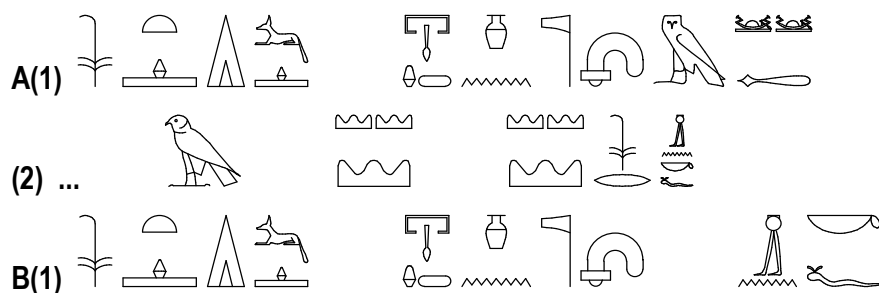
La estela, Fig 16a, mide 61 x 98 cm y el dintel, Fig 16b, com 12 x 22 cm, son ambos de material lítico. En la estela se distinguen dos efigies, masculina y femenina, en la parte inferior izquierda y, en el centro, una mesa de ofrendas. Las otras partes ocupan un texto; su estado de conservación es bueno, aunque la estela se encuentra partida. Ambos textos, legibles en su mayor parte, presenta alguna dificultad.

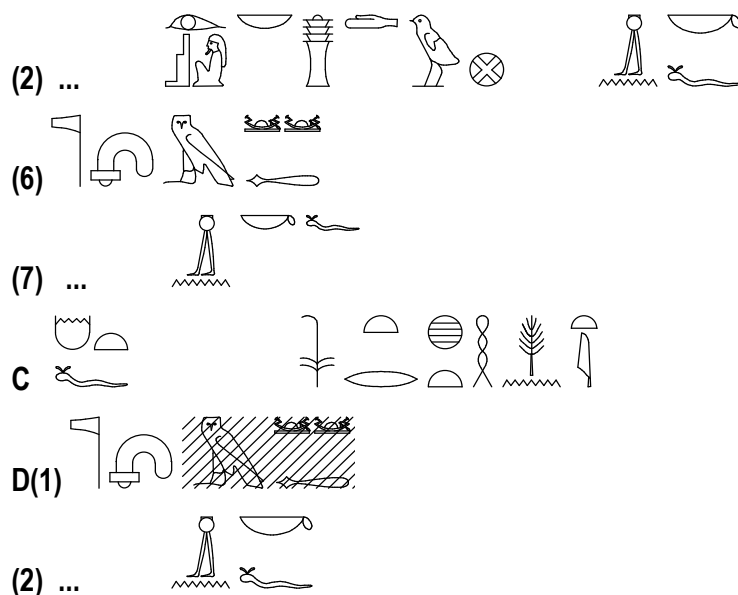
5. Inscripción.

La estela contiene las efigies del propietario y su esposa, detrás, ambos sentados y mirando hacia la derecha; el hombre porta un bastón en la mano izquierda y un paño doblado en la derecha; a su frente se encuentran: una mesa de ofrendas conteniendo dos cestos con pan, un pato y cinco jarras de cerveza. El texto, jeroglífico, está formado por tres registros: **A**, compuesto por dos líneas horizontales (←) superiores, abarcando la totalidad de longitud y separado del resto; **B**, formado por siete líneas horizontales (←), la **(1)** abarcando casi toda la longitud hasta el hombre, la **(2)** acabando en el bastón y las **(3) - (7)**, más cortas, acabando en la mesa de ofrendas; **C**, de una sola línea horizontal (←) sobre la mujer, identificando a ésta. El dintel, cilíndrico, contiene un texto **C** compuesto de dos líneas horizontales (←) identificando al propietario

6. Texto.

6.1. Escritura.





## 6.2. Transcripción.

**A (1)** *ḥtp dj nswt ḥtp jnpw ... prt-ḥrw n sd3wty ntr m ḥꜥwwy ʕ3(wy) ..*

**(2)** ... *ḥr ... ḥ3swt ... ḥ3swt rswt jn-k3.f*

**B (1)** *ḥtp dj nswt ḥtp jnpw ... prt-ḥrw n sd3wty ntr ... jn-k3.f*

**(2)** ... *wsjr nb ḏdw ... jn-k3.f*

**(6)** *sd3wty ntr m ḥꜥwwy ʕ3(wy)*

**(7)** ... *jn-k3.f*

**C** *ḥmt.f ... rḥt nswt ḥntj*

**D (1)** *sd3wty ntr m ḥꜥwwy ʕ3(wy)*

**(2)** ... *jn-k3.f*

## 6.3. Traducción.

**A (1)** Ofrenda que dan El Rey y Anubis ... se oficien ofrendas funerarias al Tesorero del Dios en los Dos Grandes Barcos ...

**(2)** ... Horus ... los Países Extranjeros ... los Territorios del Sur, Inkaf

**B (1)** Ofrenda que dan el Rey y Anubis ... se oficien ofrendas funerarias al Tesorero del Dios ... Inkaf

**(2)** ... Osiris Señor de Busiris ... Inkaf

**(6)** al Tesorero del Dios en los Dos Grandes Barcos

**(7)** ... Inkaf

**C** ... la Conocida del Rey, Henti.

**D (1)** el Tesorero del Dios en los Dos Grandes Barcos

**(2)** ... Inkaf.

## 7. Antropónimos.

Inkaf, Henti.

8. Títulos.

Tesorero del Dios en los Dos Grandes Barcos, Tesorero del Dios, Conocida del Rey.

10. Teónimos.

Anubis, Horus, Osiris.

11. Topónimos.

Países Extranjeros, Territorios del Sul, Busiris.

12. Bibliografía.

Fischer, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome, Dynasties VI-XI*, Roma, Ed. Pontificium Institutum Biblicum, 1964., pp. 8, 30-32

Fakhry, A., "Stela of the boat-captain Inikaf ", *ASAE* 38, El Cairo, 1938, pp. 35-46.

13. Observaciones.

a. Inkaf (1) posee otros homónimos (2.2.4.)

b. Henti (1) es la esposa de Inkaf (1) (2.2.27)

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa III

<sup>2</sup> Mapa VII



## 1. Procedencia.

Zawayda<sup>1</sup>, Cementerio<sup>2</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, Dinastía VI.

## 3. Localización.

Museo Karlsruhe, H.411.

## 4. Descripción.

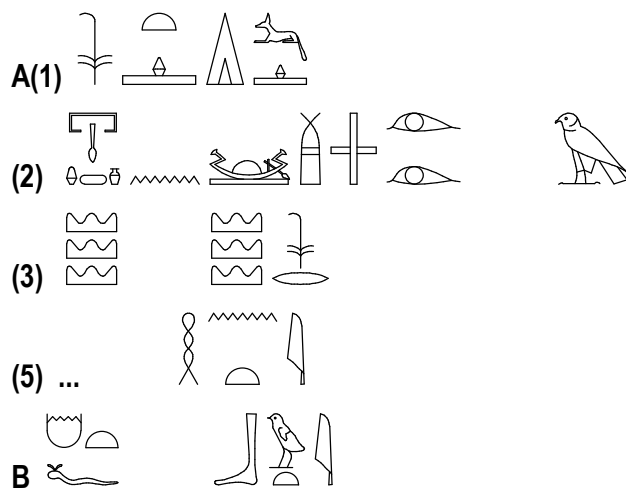
El objeto mide 35 x 45 cm y es de material lítico. Se distinguen dos efigies, masculina y femenina, en la parte izquierda, y un texto. El estado de conservación es bueno, aunque la estela esté partida y reconstruida, lo que no impide la lectura del texto.

## 5. Inscripción.

Las efigies corresponden al propietario y su esposa, situada detrás de él, ambos erguidos y mirando hacia la derecha; el hombre porta un cetro en la mano derecha y un báculo en la izquierda. El texto, jeroglífico, consta de dos registros: **A**, compuesto de cinco líneas, **(1) - (4)** verticales (←) a la derecha del báculo y **(5)** grupo misto (←) sobre el propietario, identificando a éste; **B**, compuesto por una sola línea horizontal (←) sobre la esposa, con su identificación.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

**A (1)** *ḥtp dj nswt ḥtp jnpw ...*

**(2)** *pṛt-ḥrw n jmy-jrty ʕpr(w) ḥꜥw ... ḥr*

**(3)** ... *ḥ3swt ... ḥ3swt rswt*

**(5)** ... *ḥntj*

**B** *hmt.f ... bwtj*

6.3. Traducción.

**A (1)** Ofrenda que dan el Rey y Anubis ...

**(2)** se ofician ofrendas funerarias al Contraamaestre... Horus

**(3)** ... Países Extranjeros ... Territorios del Sur

**(5)** ... Henti

**B** su esposa ... Buti.

7. Antropónimos.

Henti, Buti.

8. Títulos.

Contraamaestre.

10. Teónimos.

Anubis, Horus.

11. Topónimos.

Países Extranjeros, Territorios del Sur.

12. Bibliografía.

Fakhry, A., "Stela of the boat-captain Inikaf ", *ASAE* 38, El Cairo, 1938, p. 38.

Fischer, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome, Dynasties VI-XI*, Roma, Ed.

Pontificium Institutum Biblicum, 1964, pp. 8, 32-33.

13. Observaciones.

a. Buti es la esposa de Henti (2), (2.2.27).

**NOTAS**

<sup>1</sup> Mapa III

<sup>2</sup> Mapa VII

1. Procedencia.

Zawayda<sup>1</sup>.

2. Cronología.

Imperio Antiguo, Dinastía VI.

3. Localización.

Museo Turín, Sup. nº 1290.

4. Descripción.

El fragmento mide 39 x 29 cm y es de material lítico. Se conserva una efigie masculina, una mesa de ofrendas y parte de un texto legible.

5. Inscripción.

La efigie corresponde al propietario, sentado y mirando hacia la derecha; porta un paño doblada en la mano izquierda. La mesa de ofrendas contiene rebanadas de pan. El texto jeroglífico, muy incompleto, consta de dos registros: **A**, compuesto por cuatro líneas horizontales (←), **(1) - (2)** sobre la efigie, **(3) - (4)** acabando en ésta; **B**, formado por una línea vertical (←) junto a las piernas repitiendo su nombre.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

**A (2)** ...[smr] w<sup>ty</sup> hry-ḥbt jn-k3.f

**(4)** ... [jmy-r mnḥt]

**B** jn-k3.f

6.3. Traducción.

**A (2)** ... el Amigo único, Sacerdote lector, Inkaf

**(4)** ... Jefe de Infantería

**B** ... Inkaf.

7. Antropónimos.

Inkaf.

8. Títulos.

Amigo único, Sacerdote lector, Jefe de Infantería.

12. Bibliografía.

Fischer, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome, Dynasties VI-XI*, Roma, Ed. Pontificium Institutum Biblicum., 1964, pp.8, 33-34.

13. Observaciones.

a. Inkaf (2) posee otros homónimos (2.2.4.).

**NOTAS**

<sup>1</sup> Mapa III

## 1. Procedencia.

Koptos<sup>1</sup>, Templo Medio<sup>2</sup> de Tutmés III.

## 2. Cronología.

### Primer Período Intermedio, Dinasta VIII.

### 3. Localización.

Fragmento **A**, Museo El Cairo; Fragmento **B**: Museo Metropolitano, Nueva York, .7.14.

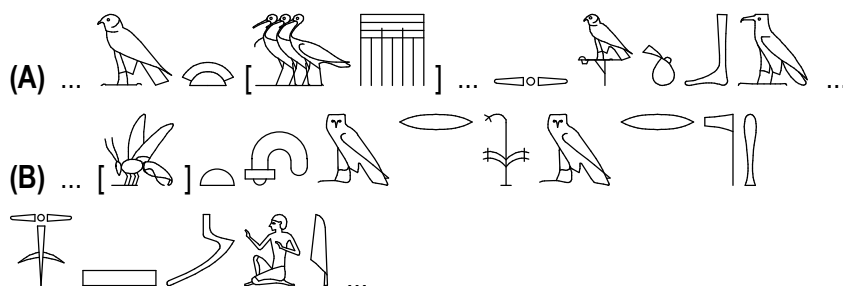
#### 4. Descripción.

De la estela, fabricada en piedra calcárea, se conservan dos fragmentos: **A**, de dimensiones 10 x 16 x 2,4 cm y **B**, de dimensiones 18 x 21 x 7 cm conteniendo sólo texto.

5. Inscripción. El texto, jeroglífico (←), está compuesto por restos de una línea horizontal sobre los dos fragmentos, cinco líneas verticales en el fragmento **A** y siete líneas verticales en el fragmento **B**. El contenido trata de ofrendas y servicios en el Templo de Min en Koptos.

## 6. Texto.

### 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

(A) ...  $\underline{h}r \underline{h}^{c-b3w}$  ...  $\underline{m}nw \underline{g}btw$  ...

**(B)** ... *sd3wty bj jmy-r šm<sup>c</sup>w jmy-r hm(w)-ntr sm3 mnw* ...

### 6.3. Traducción.

(A) ... H. \*Jabau ... Min de Koptos ...

(B) ... al Tesorero del Rey del Bajo Egipto, Gobernador del Alto Egipto, Oficiante de Min, Shemai ...

## 7. Antropónimos.

Shemai.

## 8. Títulos

Tesorero del Rey del Bajo Egipto, Gobernador del Alto Egipto, Oficiante de Min.

## 9. Basilónimos.

\*Jabau.

10. Teónimos.

Min, Horus.

11. Topónimos.

Alto Egipto, Koptos.

12. Bibliografía.

Beckerath, J. von, *Handbuch der ägyptischen Königsnamen*, Munich, Ed. Philipp von Zabern., 1999, pp. 68-69.

Goedicke, H., *Königliche Dokumente aus dem Alten Reich*, Wiesbaden, Ed. Harrasowitz, 1967, pp. 163-164.


Hayes, W.C., "Royal decrees from the temple of Min at Coptos", *JEA* 32, Londres, 1946, pp. 11-13, pl. III.a.

Moret, A., "Chartes d'immunité dans l'ancien empire égyptien", *JA* 1916, París, 1916, sér. XI, tome VII, pp. 322-325.

*PM* V. pp. 126-127.



Weill, R., *Les décrets royaux de l'Ancien Empire Égyptien*, París Ed. Librairie Paul Geuthner, 1912, pp. 90-91.

13. Observaciones.

\*a. Según W.C. Hayes<sup>3</sup>, la reconstrucción del nombre H.  ... corresponde a \*Jabau, por analogía con otros nombres como, p. ex., el Rey Ugaf de la Dinastía XIII, D.



. Sin embargo, H. Goedicke<sup>4</sup> señala otras analogías del propio W.C.

Hayes, como p. ex., el Rey Pepy II de la Dinastía VI, H.   . Más

recientemente, J. von Beckerath<sup>5</sup> transcribe *h<sup>c</sup>j*... refiriéndose al mismo artículo de W.C. Hayes.

\*b. El Rey \*Jabau, del que, según H. Goedicke<sup>6</sup>, se conoce únicamente el documento presente, es considerado anterior a *Neferkauhor* según J. von Beckerath<sup>7</sup> y es predecesor inmediato de éste.

c. Shemai (1) es el esposo de Nebet y padre de Idi (2), (2.2.10., 2.2.39.), apareciendo también en los Documentos: 5, 21, 22, 23, 24, 27, 28, 30, 32, 33.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa III

<sup>2</sup> Mapa X

<sup>3</sup> Hayes, W.C., o. c., 1946, pp. 12-13

<sup>4</sup> Goedicke, H., o. c., 1967, p. 163

<sup>5</sup> Beckerath, J. von, o. c., 1999, p. 68

<sup>6</sup> Goedicke, H., o. c., 1967, p. 164

<sup>7</sup> Beckerath, J. von, o. c., 1999, p. 68

1. Procedencia.

Koptos<sup>1</sup>, Templo Medio<sup>2</sup> de Tutmés III, sótano.

2. Cronología.

Primer Período Intermedio, Dinastía VIII, reinado de Juihapy *Neferkauhor*, Año de la Coronación, 2º Mes de Recolección, Día 20.

3. Localización.

Museo El Cairo, CG.41895.

4. Descripción.

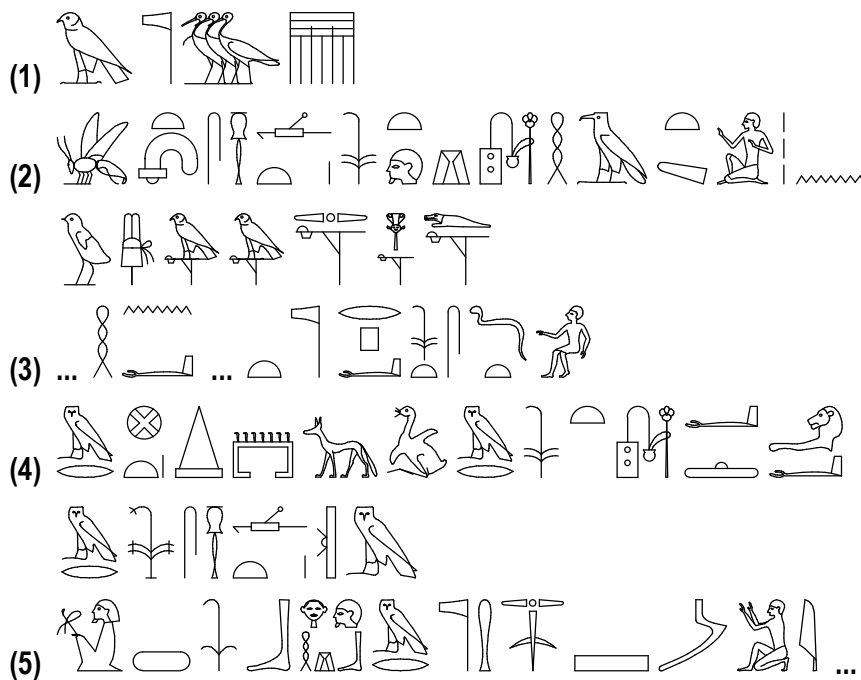
La estela está hecha de piedra calcárea y mide 60 x 70 x 20 cm; contiene solamente un texto, que se encuentra degradado y presenta una lectura difícil.

5. Inscripción.

Consta de un texto jeroglífico (←) compuesto por 14 líneas: **(1)** vertical en el borde derecho, con el nombre H. del Rey; **(2)** horizontal, en el borde superior, indicando los consignatarios por sus títulos, pero sin nombres, todos pertenecientes a distintas provincias, que se enumera; **(3) - (12)** verticales, exponiendo las instrucciones; **(13)** vertical, con el nombre del emisario; **(14)** conteniendo el acta del sellado.

6. Texto.

6.1. Escritura.







(1)

**(2)**

 $t\beta-$ 

**(3)**

**(4)**

 $jw$ 

**(5)**

**(6)**

(13

**(1)**

(2)

**(3)**

(4)

**(5)**

(6)

(13

Sh

Test

234

9. Basilónimos.

H. Baunecher (Juihapy *Neferkauhor*)

10. Teónimos.

Min, Horus.

11. Topónimos.

Gran Tierra (8ª Al.Eg), Dos Halcones (5ª Al.Eg), Min (9ª Al.Eg), Sistro (7ª Al.Eg), Cocodrilo (6ª Al.Eg), Alto Egipto, El-Kab.

12. Bibliografía.

Goedicke, H., *Königliche Dokumente aus dem Alten Reich*, Wiesbaden, Ed. Harrasowitz., 1967, pp. 165-171.

Hannig, R., *Grosses Handwörterbuch Ägyptisch - Deutsch*. Maguncia, Ed. Philipp von Zabern, 1995, p. 48.


Moret, A., "Chartes d'immunité dans l'ancien empire égyptien"., *JA* 1916, Paris 1916, sér. XI, tome VII, pp. 331-341.


*PM* V, pp. 126-127.

Weill, R., *Les décrets royaux de l'Ancien Empire Égyptien*, París Ed. Librairie Paul Geuthner, 1912, pp. 81-86, pl. X.

3. Observaciones.

a. El decreto trata de la concesión de unos terrenos de varias provincias para una fundación funeraria a favor del Rey.

\*b. La expresión  ha sido traducida por: 1) "lieutenant (du roi ?), gardien en chef de Necheb"<sup>3</sup> ; 2) "*imy-iz*, Wächter von Nechen"<sup>4</sup>. Además,

 *n/n*, se ha traducido recientemente por: 3) "Imi-is von Hierakonpolis"<sup>5</sup> y de aquí la traducción propuesta.

c. El autor propone la copia del texto "(5)  ... ", se substituya por "(5)  ... ", que corresponde más correctamente al cargo de "guardián".

d. Intef (1) es hijo de Hami (1) y aparece también en los documentos **Doc 24, 25, 26, 27** (2.2.3.).

e. Shemai (1) es el esposo de Nebet y padre de Idi (2), figurando también en los Documentos **Doc 19, 21, 22, 23, 24, 27, 28, 30, 32, 33**.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa III

<sup>2</sup> Mapa X

<sup>3</sup> Moret, A., o. c., 1916, ser. XI, tome VII, p. 334.

<sup>4</sup> Goedicke, H., o. c., 1967, p. 165

<sup>5</sup> Hannig, R., o. c., 1995, p. 48



- (1) ... *jmy-r njwt t3yty s3b t3ty jmy-r šmꜥw jmy-r hm(w) ntr sm3 mnw šm3(j)* ...  
 (4) ... *t3-sty wts-hr nhn*  
 (5) *w3st ntrwy jqr sšst t3-wr mnw w3dt sth dw-ft nꜥrt-ft-hntt*  
 (6) *nꜥrt-ft-phṯ wnt m3hd jnpw ꜥntj w3bwy nꜥrt-hntt nꜥrt-phṯ mꜥtn*  
 (13) ... *jry-pꜥt h3ty-ꜥ sd3wty bjty* ...  
 (14) *jmy-r smꜥw* ... *jdj* ...

### 6.3. Traducción.

- (1) ... al Alcaide de la Residencia, Jefe de Justicia, Visir, Gobernador del Alto Egipto, Supervisor de Sacerdotes, Oficiante de Min, Shemai ...  
 (4) ... (provincias) Tierra del Arco (1ª), Trono de Horus (2ª), Santuario (3ª),  
 (5) Cetro (4ª), Dos Halcones (5ª), Cocodrilo (6ª), Distro (7ª), Gran Tierra (8ª), Min (9ª), Cobra (10ª), Set (11ª), Víbora (12ª), Granado Anterior (13ª),  
 (6) Granado Posterior (14ª), Liebre (15ª), Antílope (16ª), Chacal (17ª), Anti (18ª), Dos Cetros (19ª), Adelfa Anterior (20ª), Adelfa Posterior (21ª), Cuchillo (22ª)  
 (13) ... al Príncipe, Conde, Tesorero del Rey del Bajo Egipto, ...  
 (14ª) Gobernador del Alto Egipto, ... Idi ...

### 7. Antropónimos.

Shemai, Idi.

### 8. Títulos.

Alcalde de la Residencia, Jefe de la Justicia, Visir, Gobernador del Alto Egipto, Supervisor de Sacerdotes, Oficiante de Min, Príncipe, Conde, Tesorero del Rey del BaJo Egipto.

### 10. Teónimos.

Min, Horus, Set, Anti.

### 11. Topónimos.

(provincias del Alto Egipto): Tierra del Arco (1ª), Trono de Horus (2ª), Santuario (3ª), Cetro(4ª), Dos Halcones (5ª), Cocodrilo (6ª), Sistro (7ª), Gran Tierra (8ª), Min (9ª), Cobra (10ª), Set (11ª), Víbora (12ª), Granado Anterior (13ª), Granado Posterior (14ª), Liebre (15ª), Antílope (16ª), Chacal (17ª), Anti (18ª), Dos Cetros (19ª), Adelfa Anterior (20ª), Adelfa Posterior (21ª), Cuchillo (22ª).

### 12. Bibliografía.

Goedicke, H., *Königliche Dokumente aus dem Alten Reich*, Wiesbaden, Ed. Harrasowitz, 1967, pp. 172-177.

Montet, P., *Géographie de l'Égypte Ancienne, (deuxième partie), La Haute Égypte*, París, Ed. Librairie C. Klincksieck, 1961.

*PM* V, pp. 126-127.

Weill, R., *Les décrets royaux de l'Ancien Empire Égyptien*, París Ed. Librairie Paul Geuthner, 1912, pl. XII.2.

### 13. Observaciones.

a. Según H, Goedicke <sup>3</sup>, Shemai podría haber sido nombrado Visir en el reinado de Jabau, pues el Decreto "I" muestra la confirmación de este cargo público por *Neferkauhor* (Juihapy).

b. Idi (2) es hijo de Shemai (1) y aparece también en los Documentos **Doc 22, 23, 31, 32**, (2.2.10.).

c. Shemai (1) es el esposo de Nebet y aparece también en los Documentos **Doc 19, 20, 22, 23, 24, 27, 28, 30, 32, 33**.

### NOTAS

<sup>1</sup> Mapa III

<sup>2</sup> Mapa X

<sup>3</sup> Goedicke, H., o. c., 1967, p. 177.

1. Procedencia.

Koptos<sup>1</sup>, Templo Medio<sup>2</sup> de Tutmés III, sótano.

2. Cronología.

Primer Período Intermedio, Dinastía VIII, reinado de Juihapy (*Neferkauhor*), Año de Coronación<sup>3</sup>, 2º Mes de Recolección, Día 20 (texto).

3. Localización.

Museo Nueva York, 14.7.11.

4. Descripción.

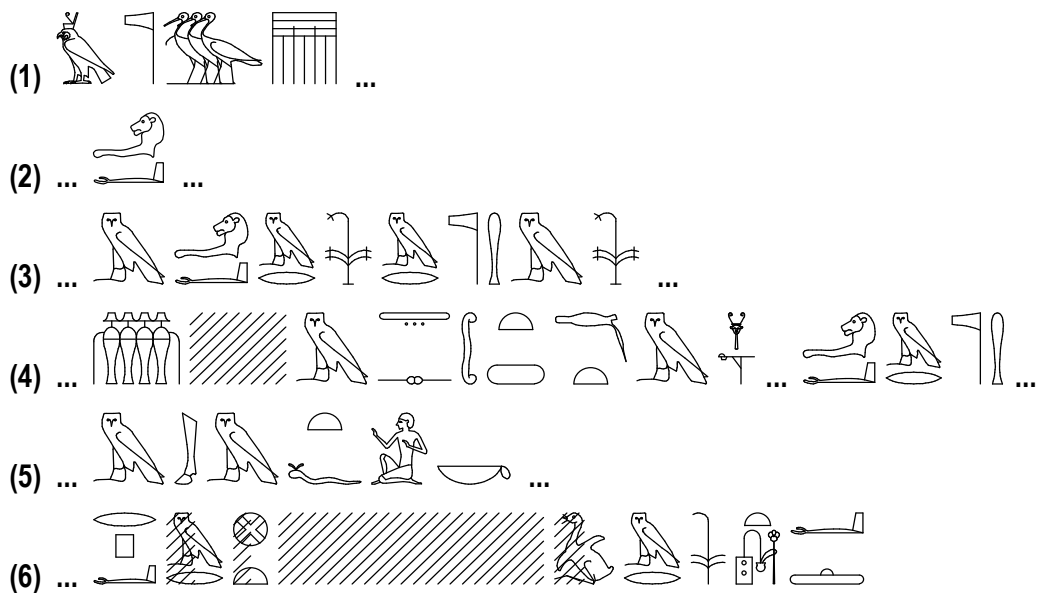
El objeto está fabricado en piedra calcárea y mide 47 x 33 x 9 cm. Se conserva un fragmento correspondiente a la parte derecha, a la que también falta gran parte del borde inferior. Contiene solamente un texto que es bastante legible.

5. Inscripción.

Consta de un texto jeroglífico (←) formado por siete líneas: **(1)** vertical, en el borde derecha, conteniendo el nombre H. del Rey y el acta del sellado; **(2)** horizontal, en el borde superior, del que resta solamente el comienzo, mostrando el consignatario; **(3) - (7)** verticales, que presentan el inicio de nombramiento.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

(1) *hr ntr-b3w* ...

- (2) ... *ḥ3ty-ᶜ* ... (*jdj*)  
 (3) ... *m ḥ3ty-ᶜ jmy-r šmᶜw jmy-r ḥm(w) ntr m šmᶜw* ...  
 (4) ... *ḥnt- m t3-sty mḥt-m sššt* ... *ḥ3ty-ᶜ jmy-r ḥm(w) ntr* ...  
 (5) ... *m whm jt.k* ...  
 (6) ... *jry-pᶜt jmy-r njwt* ... *t3ty jmy-r sš(w)-(w)ᶜ-nswt (šm3j)*

### 6.3. Traducción.

- (1) H. Netjerbau ...  
 (2) ... al Conde ... (Idi)  
 (3) ... (nombrado) Conde, Gobernador del Alto Egipto, Supervisor de Sacerdotes del Alto Egipto ...  
 (4) ... (desde la provincia) Tierra del Arco (1ª) en el Sur (hasta) Sistro (7ª) en el Norte ... Conde, Supervisor de Sacerdotes, ...  
 (5) ... en representación de tu padre ...  
 (6) ... el Príncipe, Alcalde de la Residencia, ... Visir, Supervisor de Escribas de documentos reales, ... (Shemai)

### 7. Antropónimos.

Idi, Shemai.

### 8. Títulos.

Conde, Gobernador del Alto Egipto, Supervisor de Sacerdotes del Alto Egipto, Supervisor de Sacerdotes, Príncipe, Alcalde de la Residencia, Visir, Supervisor de Escribas de documentos reales.

### 9. Basilónimos.

H. Baunecher (Juihapy *Neferkauhor*).

### 10. Teónimos.

Horus.

### 11. Topónimos.

Alto Egipto, Tierra del Arco (1ª), Sistro (7ª), Residencia.

### 12. Bibliografía.

Goedicke, H., *Königliche Dokumente aus dem Alten Reich*, Wiesbaden, Ed. Harrasowitz., 1967, pp. 178-183.  
 Hayes, W.C., "Royal decrees from the temple of Min at Coptos", *JEA* 32, Londres, 1946, pp. 6, 16-17.  
*PM* V, pp. 126-127.



## 8. Observaciones.

- a. La inscripción dispone el nombramiento de Supervisor de las siete provincias más meridionales del Alto Egipto a Idi (2), hijo de Shemai (1), así como al representante de éste.
- b. Idi (2) aparece también en los Documentos **Doc 21, 23, 31, 32,** (2.2.10.).
- c. Shemai (1) es el esposo de Nebet y aparece también en los Documentos **Doc 19, 20, 21, 22, 23, 24, 27, 28, 30, 32, 33,** (2.2.39.).

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa III

<sup>2</sup> Mapa X

<sup>3</sup> Hayes, W.C., o. c., 1946, p. 6.

## 1. Procedencia.

Koptos<sup>1</sup>, Templo Medio<sup>2</sup> de Tutmés III, sótano.

## 2. Cronología.

Primer Período Intermedio, Dinastía VIII, reinado de Juihapy (*Neferkauhor*), Año de la Coronación, 2º Mes de Recolección, Día 20.

### 3. Localización.

En mercado de antigüedades <sup>3</sup>.

#### 4. Descripción.

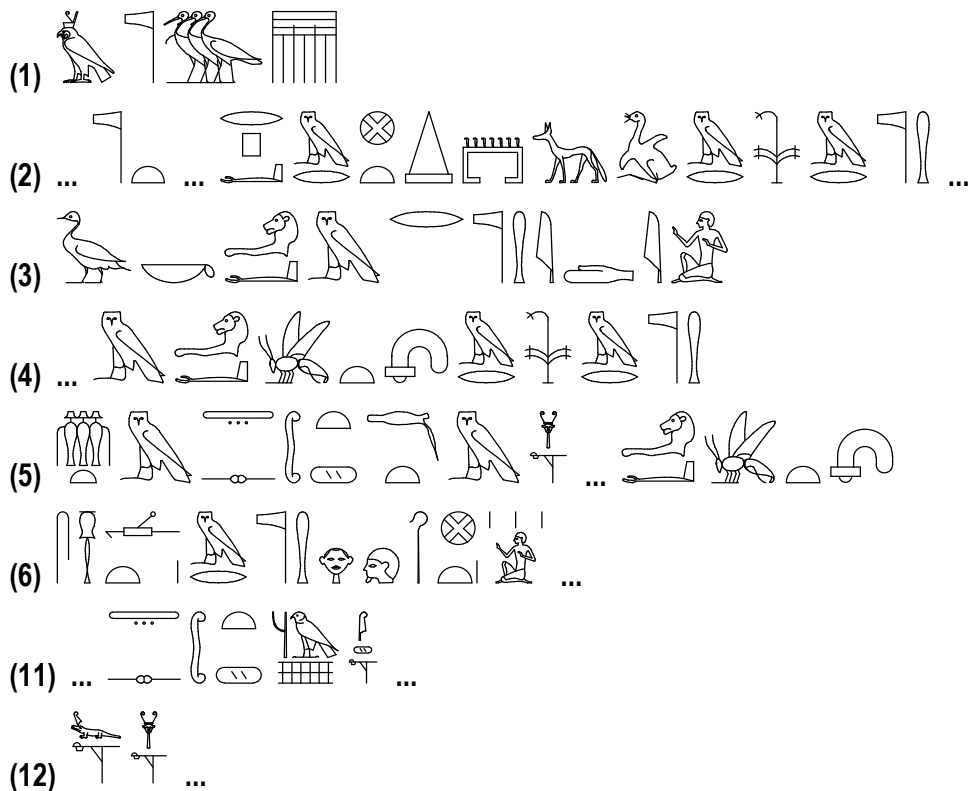
A estela está fabricada en piedra calcárea y contiene un texto.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), está formado por 15 líneas: **(1)** vertical, en el borde derecho, contiendo e nombre H. del Rey ; **(2)** horizontal, en el borde superior, identificando al consignatario; **(3)** horizontal, bajo la anterior, mencionando al hijo de éste; **(4) - (15)** verticales, bajo la anterior, informando del nombramiento del mismo, funciones, territorio y acta del sellado.

## 6. Texto.

### 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

- (1) *hr ntr-b3w*
- (2) ... *jt-ntr ... jry-p<sup>c</sup>t jmy-r njwt t3yty z3b t3ty jmy-r šm<sup>c</sup>w jmy-r hm(w) ntr ...*  
(*šm3j*)
- (3) *z3.k h3ty-<sup>c</sup> jmy-r hm(w) ntr jdj*
- (4) ... *m h3ty-<sup>c</sup> sd3wty bjty jmy-r šm<sup>c</sup>w jmy-r hm(w) ntr*
- (5) *hnt-m t3-sty mht-m sššt ... h3tyw-<sup>c</sup> sd3ww bjt*
- (6) *smrw w<sup>c</sup>tyw jmyw-r hmw ntr hryw-tp hq3w njwt ...*
- (11) ... *t3-sty wts-hr nhn ...*
- (12) *jqr sššt ...*

### 6.3. Traducción.

- (1) H. Necherbau
- (2) ... al Padre del Dios, Príncipe, Alcalde de la Residencia, Jefe de la Justicia, Visir, Gobernador del Alto Egipto, Supervisor de Sacerdotes, ... (Shemai)
- (3) (con respecto a) tu hijo el Conde, Supervisor de Sacerdotes, Idi
- (4) (es nombrado) Conde, Tesorero del Rey del Bajo Egipto, Gobernador del Alto Egipto, Supervisor de Sacerdotes
- (5) (desde) Tierra del Arco (1ª) al Sur (hasta) Sistro (7ª) al Norte ... (sobre) Condes, Tesoreros del Rey del Bajo Egipto,
- (6) Amigos únicos, Supervisores de Sacerdotes, Autoridades, Alcaldes, ...
- (11) ... (de) Tierra del Arco (1ª), Trono de Horus (2ª), Santuario (3ª), ...
- (12) Cocodrilo (6ª) y Sistro (7ª) ...

### 7. Antropónimos.

Shemai, Idi.

### 8. Títulos.

Padre del Dios, Príncipe, Alcalde de la Residencia, Jefe de la Justicia, Visir, Gobernador del Alto Egipto, Supervisor de Sacerdotes, Conde, Tesorero del Rey del Bajo Egipto, Amigo único, Autoridad, Alcalde.

### 9. Basilónimos.

H. Necherbau (Juihapy *Neferkauhor*).

### 10. Teónimos.

Horus, Sobek.

### 11. Topónimos.

Residencia, Alto Egipto, Arco (1ª Al.Eg), Trono de Horus (2ª Al.Eg), Santuario (3ª Al.Eg), Crocodilo (6ª Al.Eg), Sistro (7ª Al.Eg).

## 12. Bibliografía.

Goedicke, H., *Königliche Dokumente aus dem Alten Reich*, Wiesbaden, Ed. Harrasowitz., 1967, pp. 184-189.

Hayes, W.C., "Royal decrees from the temple of Min at Coptos", *JEA* 32, Londres, p. 6.  
*PM* V, pp. 126-127.

## 13. Observaciones.

a. La estela constituye una carta real dirigida a Shemai (1) (2.2.39.) anunciándole el nombramiento de su hijo Idi (2), enumerando los cargos públicos y territorios bajo su autoridad.

b. Idi (2) aparece también en los **Doc 21, 22, 31, 32** (2.2.10.).

c. Shemai (1) es el esposo de Nebet y aparece también en los **Doc 19, 20, 21, 22, 24, 27, 28, 30, 32, 33**.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa III

<sup>2</sup> Mapa X

<sup>3</sup> Goedicke, H., o. c., p. 184.

1. Procedencia.

Koptos<sup>1</sup>, Templo Medio <sup>2</sup> de Tutmés III, cave.

2. Cronología.

Primer Período Intermedio, Dinastía VIII, reinado de Juihapy (Neferkauhor), Año de la Coronación, 2º Mes de Recolección, Día 20.

3. Localización.

Museo Nueva York, 14.7.12.

4. Descripción.

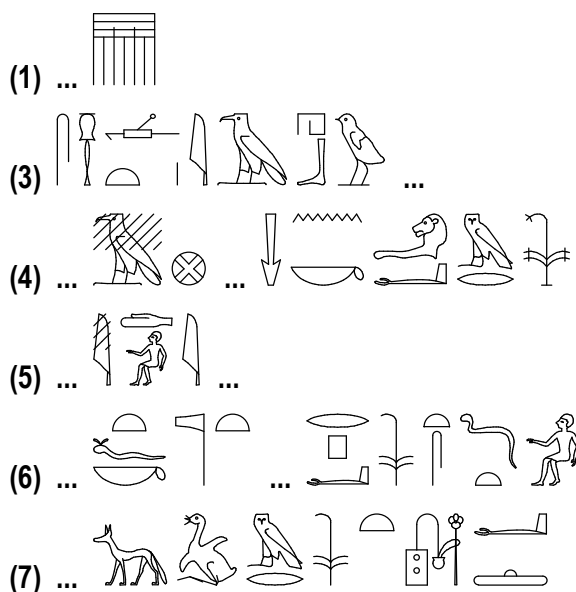
El decreto "Q" constituye la parte izquierda de la estela, hecha de piedra calcárea, midiendo 30,5 x 60 x 8,5 cm y separada del Decreto "P", a la derecha, por una línea vertical incompleta, en el medio, donde figura el nombre H. del Rey. Hay sólo un texto.

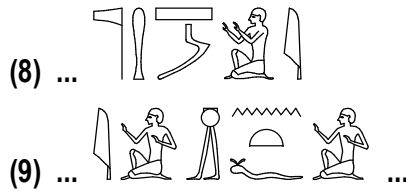
5. Inscripción.

Consta de un texto, jeroglífico (←), compuesto de diez líneas: **(1)** vertical, en medio de la estela, contiendo el nombre H. del Rey; **(2)** supuestamente en el borde superior, identificando al consignatario; **(3) - (8)**, verticales, a la izquierda de la anterior, describiendo el nombramiento; **(9)** vertical a continuación, identificando al emisario; **(10)** vertical, seguido, mostrando la fecha del sellado.

6. Texto.

6.1. Escritura.





## 6.2. Transcripción.

- (1) ... [*hr ntr-b3w*]  
 (3) ... *smr w<sup>c</sup>ty jhbw* ...  
 (4) ... [*njwt*] ... *sn.k h3ty-<sup>c</sup> jmy-r šm<sup>c</sup>w*  
 (5) ... *jdj* ...  
 (6) ... *jt.k jt-ntr* ... *jry-p<sup>c</sup>t sdt(y) nswt*  
 (7) ... *s3b t3(ty) jmy-r sš(w)-(w)<sup>c</sup>-nswt h3ty-<sup>c</sup>*  
 (8) ... [*jmy-r*] *hm(w) ntr šm3j*  
 (9) ... [*hm*] *j jn-jt.f* ..

## 6.3. Traducción.

- (1) ... H. Necherbau  
 (3) ... al Amigo único, Cantor, ...  
 (4) ... Residencia ... tu hermano el Conde, Gobernador del Alto Egipto,  
 (5) ... Idi ...  
 (6) ... tu padre el Padre del Dios, ... Príncipe, Pupilo real,  
 (7) ... Juez, Visir, Supervisor de Escribas de documentos reales , Conde, ...  
 (8) ... Supervisor de Sacerdotes, Shemai ...  
 (9) ... Intef, hijo de Hami ...

## 7. Antropónimos.

Idi, Shemai, Intef, Hami.

## 8. Títulos.

Amigo único, Cantor, Conde, Gobernador del Alto Egipto, Padre del Dios, Príncipe, Pupilo real, Juez, Visir, Supervisor de Escribas de documentos reales, Supervisor de Sacerdotes.

## 9. Basilónimos.

H. Necherbau (Juihapy *Neferkauhor*).

## 10. Teónimos.

Horus.

## 11. Topónimos.

Residencia, Alto Egipto.

## 12. Bibliografía.

Goedicke, H., *Königliche Dokumente aus dem Alten Reich*, Wiesbaden, Ed. Harrasowitz., 1967, pp. 190-192.

Hayes, W.C., "Royal decrees from the temple of Min at Coptos", *JEA* 32, Londres, 1946, pp. 17-19.

Moret, A., "Chartes d'immunité dans l'ancien empire égyptien", *JA* 1917, París 1917, sér. XI, tome X, pp. 361-365.

*PM* V, pp. 126-127.

## 13. Observaciones.

a. Según H. Goedicke,<sup>3</sup> el texto se completó con los paralelos: Decreto "O" (**Doc 22**), Carta "M" (**Doc 23**) y Decreto "N" (**Doc 26**).

b. El Decreto de Juihapi (*Neferkauhor*) trata del nombramiento de Cantor a un hermano de Idi (2), cuyo nombre no aparece, actuando de emisario Intef (1), hijo de Hami (1).

c. Intef (1) aparece también en los **Doc 20, 25, 26, 27** (2.2.3.).

d. Shemai (1) es el esposo de Nebet y el padre de Idi (2), mencionado también en los Documentos **Doc 19, 20, 21, 22, 23, 27, 28, 30, 32, 33**.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa III

<sup>2</sup> Mapa X

<sup>3</sup> Goedicke, H, o. c., pp. 190-191.

1. Procedencia.

Koptos<sup>1</sup>, Templo Medio <sup>2</sup> de Tutmés III, sótano.

2. Cronología.

Primer Período Intermedio, Dinastía VIII, reinado de Juihapy (*Neferkauhor*), Mes 2 de Recolección, Día 20....

3. Localización.

Museo Nueva York, 14.7.12.

4. Descripción.

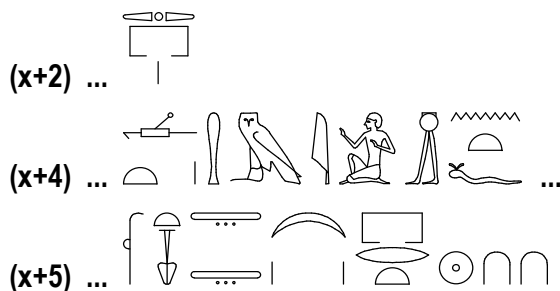
El Decreto "P" constituye la parte derecha de la estela, hecha de piedra calcárea, mide 30,5 x 60 x 8,5 cm y está adosado al Decreto "Q" por la línea vertical del nombre H. del Rey Juihapy (*Neferkauhor*), autor de los dos decretos. Sólo contiene un texto.

5. Inscripción.

Consta de un texto hieroglífico (←) compuesto por seis líneas verticales que constituyen el final de un decreto, cuyo contenido es desconocido en su mayor parte, y del que destacan las siguientes líneas significativas: **(x+2)**, conteniendo el nombre del templo, donde debe exhibirse el Decreto; **(x+4)** identificando al emisario; **(x+5)** mostrando la fecha del sellado.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

**(x+2)** ... *pr-mnw (m gbtw)*

**(x+4)** ... *(smr) w<sup>c</sup>ty hmj jn-jt.f* ...

**(x+5)** ... *rnpt sm3t t3wy 3bd 2 r<sup>c</sup> 20*

6.3. Traducción.

**(x+2)** ... Templo de Min en Koptos

**(x+4)** ... Amigo único, Intef, hijo de Hami ...

**(x+5)** ... Año de la Coronación, Mes 2 de la Recolección 2, Día 20.



7. Antropónimos.

Intef, Hami.

8. Títulos.

Amigo único.

10. Teónimos.

Min.

11. Topónimos.

Templo de Min en Koptos.

12. Bibliografía.

Goedicke, H., *Königliche Dokumente aus dem Alten Reich*, Wiesbaden, Ed. Harrasowitz., 1967, pp. 195-196.

Hayes, W.C., "Royal decrees from the temple of Min at Coptos", *JEA* 32, Londres, 1946, pp. 17-18.

Moret, A., "Chartes d'immunité dans l'ancien empire égyptien", *JA* 1917, Paris 1917, sér. XI, tome X, pp. 359-361

*PM* V, pp. 126-127.

13. Observaciones.

a. Según H. Goedicke <sup>3</sup>, este Decreto de *Neferkauhor* (Juihapy) trata de las cuestiones relacionadas con el Templo de Min en Koptos, aunque no pertenezca al archivo de los temas relativos a la familia de Shemai.

b. Intef (1) es un hijo de Hami (1) y aparece también en los Documentos **Doc 20, 24, 26, 27** (2.2.3.).

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa III

<sup>2</sup> Mapa X

<sup>3</sup> Goedicke, H., o. c., 1967, p. 196.

1. Procedencia.

Koptos<sup>1</sup>, Templo Medio <sup>2</sup> de Tutmés III, sótano.

2. Cronología.

Primer Período Intermedio, Dinastía VIII, reinado de Neferkauhor (Juihapy), Año  
De la Coronación, Mes 2 de la Recolección, Día 20 .

3. Localización.

Desconocida.

4. Descripción.

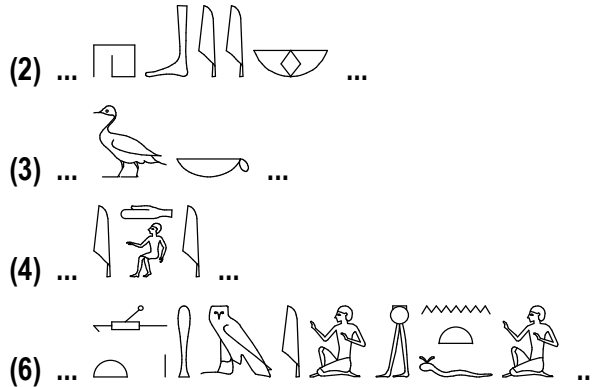
El objeto está fabricado en piedra calcárea y presenta solamente un texto.

5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), está compuesto por siete columnas legibles: **(1)** conteniendo la identificación del emisario; **(2) - (5)** mostrando el nombramiento; **(6)** repitiendo el emisario; **(7)** conteniendo la fecha del sellado.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

**(2)** ... (j)hby ...

**(3)** ... z3.k ...

**(4)** ... jdj ...

**(6)** ... (smr) w<sup>c</sup>ty h<sup>m</sup>j jn-jt.f ...

6.3. Traducción.

**(2)** ... el Artista de Min ...

**(3)** ... tu hijo ...

**(4)** ... ldi ...

(6) ... el Amigo Único, Intef, hijo de Hami ...

7. Antropónimos.

Idi, Intef, Hami.

8. Títulos.

Amigo único, Artista de Min.

12. Bibliografía.

Goedicke, H., *Königliche Dokumente aus dem Alten Reich*, Wiesbaden, Ed. Harrasowitz, 1967, pp. 193-194.

Hayes, W.C., "Royal decrees from the temple of Min at Coptos", *JEA* 32, Londres, 1946, p. 6.

*PM* V, pp. 126-127.

13. Observaciones.

a. Según H. Goedicke <sup>3</sup>, la estela se refiere a una carta real de Juihapy (*Neferkauhor*) a Shemai informándole del nombramiento de Cantor a un hijo de él, que será supervisado por su otro hijo, Idi (2), Gobernador del Alto Egipto.

b. Intef (1) es hijo de Hami (1), que aparece también en los Documentos **Doc 20, 24, 25, 27** (2.2.3.).

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa III

<sup>2</sup> Mapa X

<sup>3</sup> Goedicke, H., o. c., 1967, p. 194.

1. Procedencia.

Koptos<sup>1</sup>, Templo Medio<sup>2</sup> de Tutmés III, sótano.

2. Cronología.

Primer Período Intermedio, Dinastía VIII, reinado de Juihapy *Neferkauhor*, Año de la Coronación.

3. Localización.

Fragmento **A**: Museo Nueva York, 14.7.13; Fragmento **B**: ¿Luxor?

4. Descripción.

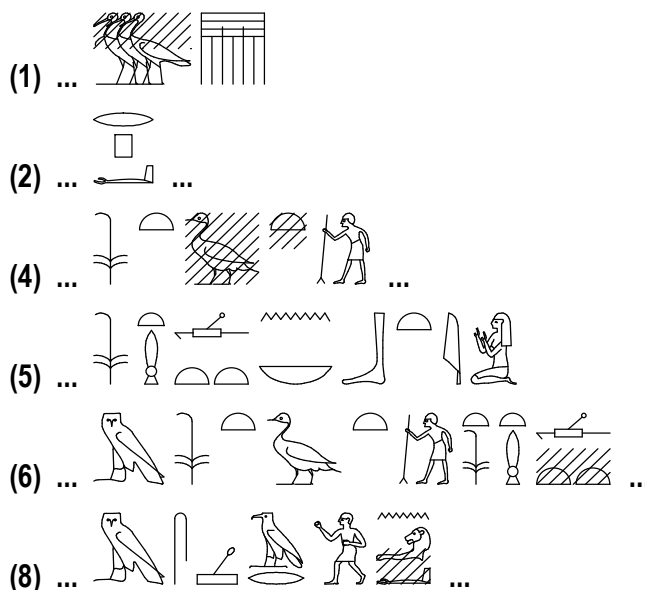
Se conservan dos fragmentos hechos de piedra calcárea: **A**, el mayor, que se encuentra partido, mide 42 x 39,5 x 8 cm y **B**, el menor, del que se conocen pocos datos. Ambos contienen solamente un texto.

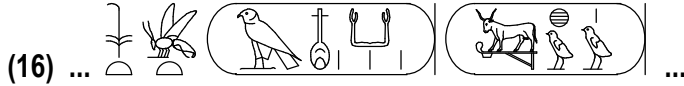
5. Inscripción.

Contiene un texto, jeroglífico (←), repartido entre los dos fragmentos: **A**, compuesto de 13 líneas, (1) vertical, en el borde derecho, con el nombre H. del Rey; (2) horizontal, en el borde superior, conteniendo el consignatario; (3) horizontal, bajo la anterior, con restos de escritura, mostrando el acta del sellado; (4) - (5) horizontales, bajo la anterior, conteniendo el asunto; (6) - (13), verticales, siguiendo a las anteriores, explicando el decreto; **B**, compuesto por las líneas verticales (14) - (20), conteniendo la continuación de **A**.

6. Texto.

6.1. Escritura.





- (1) ... (*hr ntr*)-b3w ...
- (2) ... *jry-p<sup>c</sup>t* ... (*šm3f*) ...
- (4) ... (*hmt.k*) ... *s3t smsw(t) nswt* ...
- (5) ... *hkrt w<sup>c</sup>tt nswt nbt*
- (6) ... *m s3t smswt nswt hkrt smswt nswt* ...
- (8) ... *m s3r n h3tj-<sup>c</sup>* ...
- (9) ... *jmy-r mš<sup>c</sup> hrdnj* ...
- (10) ... *smr w<sup>c</sup>ty hmj jn-jt.f* ...
- (16) ... *nswt-bjty nfr-k3w-hr hw-wj-hpy* ...

- (1) ... H. Necherbau ...
- (2) ... el Príncipe, Shemai ...
- (4) ... a tu esposa ... la Hija mayor del Rey ...
- (5) ... Dama única real, Nebet
- (6) ... (yo la nombro) Hija mayor del Rey, Dama única real ...
- (8) ... a instancias del Conde ...
- (9) ... General, Jeradni ...
- (10) .. el Amigo único, Intef, hijo de Hami ...
- (16) .. T. Neferkauhor N. Juihapy ...

Shemai, Nebet, Jeradni, Intef, Hami.

Príncipe, Hija mayor del Rey, Dama única real, Conde, General, Amigo único.

H. Necherbau T. Neferkauhor, N. Juihapy (Juihapy *Neferkauhor*).

Horus, Hapy.

## 12. Bibliografía.

Goedicke, H., *Königliche Dokumente aus dem Alten Reich*, Wiesbaden, Ed. Harrasowitz, 1967, pp. 197-202.

Hayes, W.C., "Royal decrees from the temple of Min at Coptos", *JEA* 32, Londres, 1946, pp. 13-16, pl. III.

*PM* V, pp. 126-127.

## 13. Observaciones.

a. Esta estela trata principalmente da nombramiento de la Hija mayor del Rey y Dama única real, a Nebet, hija de éste y esposa de Shemai (1) a propuesta de Jeradni, siendo emisario Intef (1), hijo de Hami (1).

b. Intef (1) es hijo de Hami (1) y aparece también en los Documentos **Doc 20, 24, 25, 26** (2.2.3.).

c. Nebet es la esposa de Shemai (1) y su nombre consta igualmente en los Documentos **Doc 30, 34** (2.2.22.).

d. Shemai (1) es el padre de Idi (2) y aparece también en los Documentos **Doc 19, 20, 21, 22, 23, 24, 28, 30, 32, 33** (2.2.39).

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa III

<sup>2</sup> Mapa X.

1. Procedencia.

Koptos<sup>1</sup>, Templo Medio<sup>2</sup> de Tutmés III, sótano.

2. Cronología.

Primer Período Intermedio, Dinastía VIII, reinado de Juihapy (*Neferkauhor*),      Año de la Coronación.

3. Localización.

Desconocida

4. Descripción.

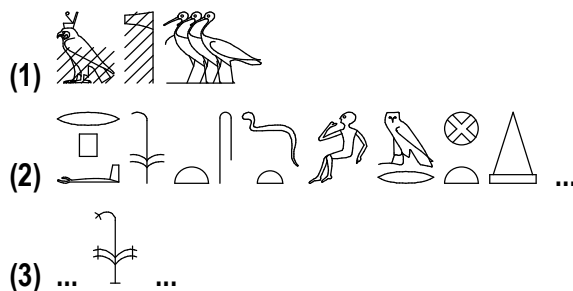
Según H. Goedicke<sup>3</sup>, este fragmento forma parte, muy probablemente, de un decreto al que pertenece también el fragmento "T" del Documento **Doc 29**.

5. Inscripción.

El conjunto de los Documentos **Doc 28** y **Doc 29** constituye un texto, jeroglífico (←), compuesto por nueve líneas: **(1)** vertical, a la derecha, indicando el nombre H. del Rey; **(2)** horizontal, en el borde superior, conteniendo el consignatario; **(3) - (9)** verticales, bajo la anterior, mostrando el decreto, del que queda escasa información.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

**(1)** *hr ntr-b3w*

**(2)** ... *jry-p<sup>c</sup>t sdt(y) nswt jmy-r njwt ... (šm3j) ...*

**(3)** ... *sd<sup>c</sup>w ...*

6.3. Traducción.

**(1)** H. Netjerbau

**(2)** ... al Príncipe, Pupilo real, Alcalde de la Residencia, ... (Shemai) ...

**(3)** ... o Alto Egipto ...

7. Antropónimos.

Shemai.

8. Títulos.

Príncipe, Pupilo real, Alcalde de la Residencia.

9. Basilónimos.

H. Netjerbau (Khuihapi *Neferkauhor*).

10. Teónimos.

Horus.

11. Topónimos.

La Residencia, Alto Egipto

12. Bibliografía.

Goedicke, H., *Königliche Dokumente aus dem Alten Reich*, Wiesbaden, Ed. Harrasowitz, 1967, pp. 6, 203-204.

*PM* V, pp. 126-127.

13. Observaciones.

a. De la escasa información que queda de este decreto, sólo se deduce que se trata de ciertos aspectos relativos a funcionarios de Shemai, a quien se dirige el decreto.

b. Shemai (1) es el esposo de Nebet y el padre de Idi (2), apareciendo también en los Documentos **Doc 19, 20, 21, 22, 23, 24, 27, 30, 32, 33.**

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa III

<sup>2</sup> Mapa X.

<sup>3</sup> Goedicke, H., o. c., 1967, p. 203.



1. Procedencia.

Koptos<sup>1</sup>, Templo Médio<sup>2</sup> de Tutmés III, sótano.

2. Cronología.

Primer Período Intermedio, Dinastía VIII, reinado de Juihapy (*Neferkauhor*), Año de la Coronación.

3. Localización.

Desconocida.

4. Descripción.

Según H. Goedicke<sup>3</sup>, este fragmento forma parte, muy probablemente, de un decreto al que pertenece también el fragmento "S" del **Doc 28**, cuyo estudio se encuentra en dicho documento.

12. Bibliografía.

Goedicke, H., *Königliche Dokumente aus dem Alten Reich*, Wiesbaden, Ed. Harrasowitz, pp. 5, 203-204.

*PM* V, pp. 126-127.

**NOTAS**

<sup>1</sup> Mapa III

<sup>2</sup> Mapa X.

<sup>3</sup> Goedicke, H., o. c., 1967, p. 204.

1. Procedencia.

Koptos<sup>1</sup>, Templo Medio<sup>2</sup> de Tutmés III, sótano.

2. Cronología.

Primer Período Intermedio, Dinastía VIII, reinado de Juihapy (*Neferkauhor*),      Año de la Coronación, Mes 2 de la Recolección, Día 20 (texto).

3. Localización.

¿Luxor<sup>3</sup> ?

4. Descripción.

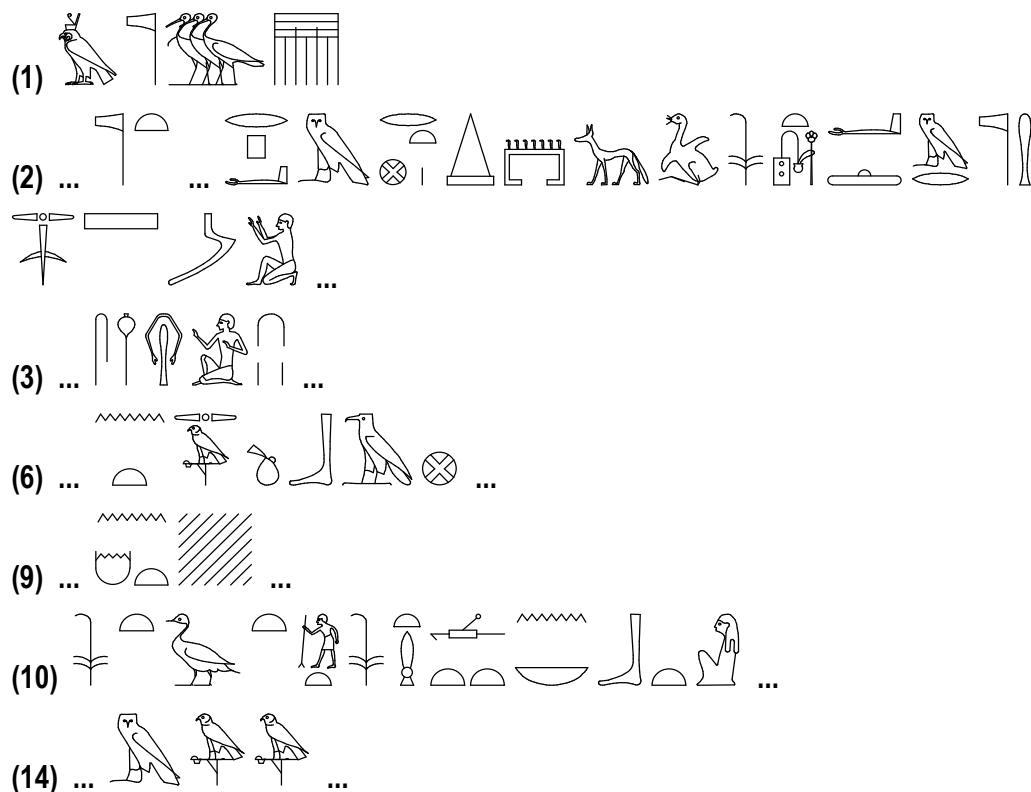
El objeto está hecho en piedra calcárea y consta de una inscripción, que presenta un texto.

5. Inscripción.

Consta de un texto, jeroglífico (←), compuesto por 17 líneas: **(1)** vertical, en el borde derecho, conteniendo el nombre H. del Rey; **(2)** horizontal, en el borde superior, identificando al consignatario; **(3) - 18**, verticales, bajo la anterior, explicando el mandato.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

- (1) *hr ntr-b3w*
- (2) ... *jt-ntr jry-p<sup>c</sup>t jmy-r njwt t3ty s3b t3(ty) (jmy-r) sš(w)-(w)<sup>c</sup>-nswt jmy-r m(w)-ntr sm3 mnw šm3j ...*
- (3) ... *shd(w)-hm(w) k3 12 ...*
- (6) ... *nt mnw gbtw ...*
- (9) ... *n hmt(k) ...*
- (10)... *s3t smswt nswt hkrat w<sup>c</sup>tt nswt nbt ...*
- (14)... *m ntrwy ...*

### 6.3. Traducción.

- (1) H. Necherbau(2) ... al Padre del Dios, Príncipe, Alcalde de la Residencia, Jefe de la Justicia, Visir, Supervisor de Escribas de documentos reales, Supervisor de Sacerdotes, Oficiante de Min, Shemai ...
- (3) ... 12 Sacerdotes Inspectores funerarios ...
- (6) ... de Min en Koptos ...
- (9) ... por tu esposa ...
- (10)... la Hija mayor del Rey, Dama única real, Nebet ...
- (14)... en la provincia Dos Halcones ...

### 7. Antropónimos.

Shemai, Nebet.

### 8. Títulos.

Padre del Dios, Príncipe, Alcalde de la Residencia, Jefe de la Justicia, Visir, Supervisor de Escribas de documentos reales, Supervisor de Sacerdotes, Oficiante de Min, Sacerdote Inspector funerario, Hija mayor del Rey, Dama única real.

### 9. Basilónimos.

H. Necherbau (Juihapy *Neferkauhor*).

### 10. Teónimos.

Min, Horus.

### 11. Topónimos.

Koptos, Dos Halcones (5ª Al.Eg).

### 12. Bibliografía.

Goedicke, H., *Königliche Dokumente aus dem Alten Reich*, Wiesbaden, Ed. Harrasowitz, 1967, pp. 206-213.

Hayes, W.C., "Royal decrees from the temple of Min at Coptos", *JEA* 32, Londres, 1946, pp. 5-6.

*PM* –V, pp. 126-127.

13. Observaciones.

- a. El decreto está dirigido a Shemai (1) y ordena el culto funerario para el mismo Shemai (1) y para su esposa Nebet, asignando un cierto número de sacerdotes para tres funciones distintas.
- b. El nombre de Nebet aparece también en los Documentos **Doc 27, 34** (2.3.22).
- c. Shemai (1) es el padre de Idi (2) y aparece también en los Documentos **Doc 19, 20, 21, 22, 23, 24, 27, 28, 32, 33**.

**NOTAS**

<sup>1</sup> Mapa III

<sup>2</sup> Mapa X.

<sup>3</sup> Hayes, W.C., o. c., 1946, p. 5.

## 1. Procedencia.

Koptos<sup>1</sup>, Templo Medio de Tutmés<sup>2</sup> III, sótano.

## 2. Cronología.

Primer Período Intermedio, Dinastía VIII, reinado de Uazkara.

## 3. Localización.

Museo El Cairo, CG.41894.

## 4. Descripción.

La estela mide 85 x 136 x 20 cm y está fabricada en piedra calcárea; se encuentra partida en varios fragmentos y ha sido reconstruida en el Museo de El Cairo. Contiene un texto del que faltan partes debido a las roturas. El estado de conservación es aceptable.

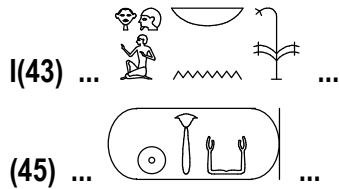
## 5. Inscripción.

Consta de un texto, jeroglífico (←), formado por siete registros: **A**, en el borde derecho, compuesto de una línea vertical (1) conteniendo el nombre H. del Rey; **B**, en el borde superior, compuesto por una línea horizontal (2) identificando al consignatario; **C**, bajo el anterior, compuesto por una línea horizontal (3) conteniendo los protagonistas; **D**, bajo el anterior a la derecha, compuesto por tres líneas horizontales (4) - (6), un signo (7), cinco líneas verticales (8) - (12) y tres líneas horizontales (13) - (15); **E**, bajo el anterior, compuesto por tres líneas horizontales (16) - (18) e y dos grupos (19) - (20); **F**, a la izquierda de **D**, compuesto por siete líneas horizontales (21) - (27); **G**, bajo o anterior, compuesto por u signo (28), cinco líneas verticales (29) - (33) y una línea horizontal (34); **H**, bajo el anterior, compuesto por tres líneas horizontales (35) - (37); **I**, a la izquierda de **F**, **G**, **H**, compuesto por ocho líneas verticales (38) - (45). Los registros **D** - **I** contienen las instrucciones del decreto.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.





## 6.2. Transcripción.

**A(1)** *hr dmd-jb-t3wy*

**B(2)** *jt-ntr ... jry-p<sup>c</sup>t sdt(y) nswt jmy-r njwt t3yty s3b t3(ty) sm3 mnw jdj*

**F(27)** ... *šm<sup>c</sup>w* ...

**I(43)** ... *hry-tp nb šm<sup>c</sup>w* ...

**I(45)** ... *w3d-k3-r<sup>c</sup>* ...

## 6.3. Traducción.

**A(1)** H. Damezibtauy

**B(2)** ... al Padre del Dios, ... Príncipe, Pupilo real, Alcalde de la Residencia, Jefe de la Justicia, Juez, Visir, Oficiante de Min, Idi

**F(27)** ... Alto Egipto ...

**I(43)** ... toda Autoridad del Alto Egipto ...

**(45)** ... Uazkara ...

## 7. Antropónimos.

Idi.

## 8. Títulos.

Padre del Dos, Príncipe, Pupilo real, Alcalde de la Residencia, Jefe de la Justicia, Visir, Oficiante de Min, Autoridad.

## 6.8. Basilónimos.

Uazkara: H. Damezibtauy N. Uazkare.

## 6.6. Teónimos.

Min, Horus, Ra.

## 6.7. Topónimos.

Alto Egipto, Residencia.

## 12. Bibliografía.

Goedicke, H., *Königliche Dokumente aus dem Alten Reich*, Wiesbaden, Ed. Harrasowitz, 1967, pp. 214-225.

Kees, H., *Beiträge zur altägyptischen Provinzialverwaltung und der Geschichte des Feudalismus. I, Oberägypten*, Berlín, Ed. Weidmannsche Buchhandlung, 1932, pp. 112-113.

Moret, A., "Chartes d'immunité dans l'ancien empire égyptien", *JA* 1912, París, 1912, sér. X, tome XX, pp. 106-103. *JA* 1917, París, 1917, sér. XI, tome X, pp. 367-368. *PM* V, pp. 126-127.

Weill, R., *Les décrets royales de l'Ancien Empire Égyptien*, París Ed. Librairie Paul Geuthner, 1912, pp. 59-67, pl. IV.1, IX.

13. Observaciones.

a. Idi (2) es hijo de Shemai (1) y aparece también en los Documentos **Doc 21, 22, 23, 32** (2.2.10.).

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa III

<sup>2</sup> Mapa X

## 1. Procedencia.

Koptos<sup>1</sup>, Cementerio<sup>2</sup>.

## 2. Cronología.

Primer Período Intermedio, Dinastía VIII, reinado de Uazkara.<sup>3</sup>

3. Localización.  
Se encontra en un largo muro situado en el Cementerio al Sur de Koptos en el barrio de Kom El-Kuffar

## 4. Descripción.

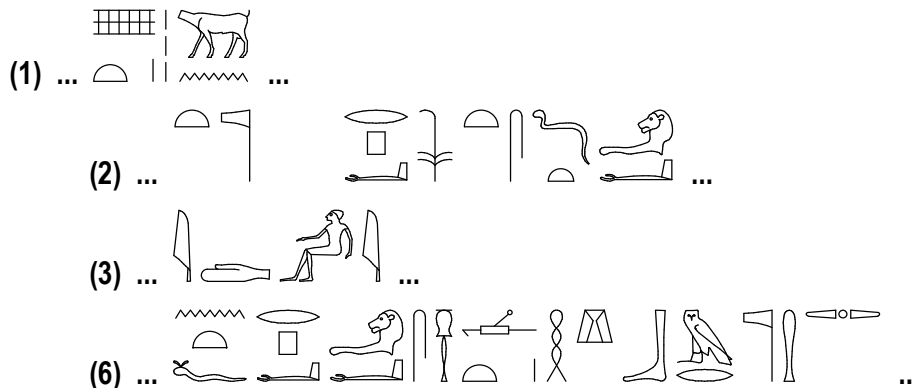
El muro se encuentra partido y reconstruido, conteniendo solamente un texto del que faltan algunas líneas y partes de otras.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), está formado por un solo registro compuesto por 11 líneas horizontales, de las cuales están incompletas las tres primeras.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

(1) ... *sp3wt hn(-nhn)* ...

(2) ... *jt-ntr* ... *jry-p<sup>c</sup>t sdy nswt h3ty-<sup>c</sup>* ...

(3) ... *jdj* ...

(6) ... *n jt.f jry-p<sup>c</sup>t h3ty-<sup>c</sup> smr w<sup>c</sup>ty hry-hbt jmy-r hm(w) ntr (sm3) mnw ... (šm3j)*

## 6.3. Traducción.

(1) ... las provincias de Jennejen ...

(2) ... al Padre del Dios, ... Príncipe, Pupilo real, Conde, ...

(3) ... Idi ...

(6) ... de su padre el Príncipe, Conde, Amigo único, Sacerdote lector, Supervisor de los



Sacerdotes de Min, ... Shemai.

7. Antropónimos.

Idi, Shemai.

8. Títulos.

Padre del Dios, Príncipe, Pupilo Real, Conde, Amigo único, Sacerdote lector, Supervisor de los Sacerdotes de Min.

10. Teónimos.

Min.

11. Topónimos.

Jennejen (provincias 1ª a 7ª Al.Eg).





12. Bibliografía.

Hannig, R., *Grosses Handwörterbuch Ägyptisch - Deutsch*. Mogúncia, Ed. Philipp von Zabern, 1995, p. 1377.

Mostafa, M.F., "Erster Vorbericht über einen Ersten Zwischen-Zeit aus Kom El-Koffar, Teil I, *ASAE* 70, El Cairo, 1984, pp. 419-429, Fg. I-II.

"Kom El-Koffar, Teil II: Datierung und historische Interpretation des Textes B", *ASAE* 71, El Cairo, 1987, pp. 169-184, Fg. I-II.

13. Observaciones.

- a. El autor sugiere completar el topónimo  por   |  , que corresponde al territorio formado por las siete provincias meridionales del Alto Egipto<sup>3</sup>.
- b. Idi (2) es hijo de Shemai (1) y aparece también en los Documentos **Doc 21, 22, 23, 31** (2.2.10.).
- c. Shemai (1) es el esposo de Nebet y aparece también en los Documentos **Doc 19, 20, 21, 22, 23, 24, 27, 28, 30, 33**.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa III

<sup>2</sup> Mapa X

<sup>3</sup> Hannig, R., o. c., 1995, p. 1377, col. 1

## 1. Procedencia.

Qus<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Primer Período Intermedio, Dinastía VIII.

## 3. Localización.


No se conoce la actual ubicación, aunque podría ser su lugar de origen<sup>2</sup>.

## 4. Descripción.

No se dispone de fotos de este objeto. Existe únicamente la descripción de G. Daressy<sup>3</sup>, afirmando que la naos es de granito rosa y presenta inscripciones en jambas.

## 5. Inscripción.

Está formada por dos textos jeroglíficos que, a pesar que G. Daressy no lo menciona, debe leerse (←) en la jamba izquierda, y (→) en la derecha: **A**, en la jamba izquierda, de una sola línea vertical, casi completa; **B**, en la jamba derecha, otra línea vertical, incompleta. Bajo los respectivos textos, se muestra la efigie del propietario llevando un cetro y un bastón en as

manos. Se omitió el título , de inicio de la jamba izquierda, pues no es bien legible y aparece más tarde en la misma línea<sup>4</sup>.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

**A** *t3ty s3b t3ty jmy-r sšw ꜥw nswt ḥ3ty-ꜥ jmy-r ḥmw-ntr*

**B** ... *smr wꜥty hry-ḥbt jmy-r ḥmw-ntr sm3 mnw šm3j*

## 6.3. Traducción.

**A** Al Jefe de la Justicia, Visir, Supervisor de Documentos reales, Conde, Supervisor de Sacerdotes.

**B** ... Amigo único, Sacerdote lector, Supervisor de Sacerdotes, Oficiante de Min, Shemai.

## 7. Antropónimos.

Shemai.

8. Títulos.

Jefe de la Justicia, Visir, Supervisor de Documentos reales, Conde, Supervisor de Sacerdotes, Amigo único, Sacerdote lector, Oficiante de Min.

10. Teónimos.

Min.

12. Bibliografía

Daressy, G., "Dos naos Qus", *ASAE* 17, El Cairo, 1917, pp. 224-225.

Fischer, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome, Dynasties VI-XI*, Roma, Ed. Pontificium Institutum Biblicum, 1964, pp. 35-37.

13. Observaciones.

a. Shemai (1) es el esposo de Nebet y padre de Idi (2), apareciendo también en los Documentos **Doc 19, 20, 21, 22, 23, 24, 27, 28, 30, 32.**

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa III

<sup>2</sup> Fischer, H.G., o. c., 1964, p. 36

<sup>3</sup> Daressy, G., o. c., 1917, p 224

<sup>4</sup> Fischer, H.G., o. c., 1964, p. 36.



**D** *jrt-p<sup>c</sup>t nbt*

**E** ... *hmt ntr mwt-mnw hr mnw* ...

**F** *hkrt w<sup>c</sup>tt swt hmt ntr hwt-hr* ...

**G** *jrt-p<sup>c</sup>t* ...

### 6.3. Traducción.

**B** Ofrenda que dan el Rey y Anubis ... se oficien ofrendas funerarias para la Princesa, Hija mayor del Rey, Nebet

**D** La Princesa, Nebet

**E** ... la Sacerdotisa de Mutmin, de Horus y de Min ...

**F** La Dama única real , Sacerdotisa de Hathor, ...

**G** Princesa ...

### 7. Antropónimos

Nebet.

### 8. Títulos

Princesa, Hija mayor del Rey, Gran Dama del Rey, Sacerdotisa de Hathor, Sacerdotisa de Mutmin, Sacerdotisa de Horus, Sacerdotisa de Min.

### 10. Teónimos.

Anubis, Hathor, Mutmin, Horus, Min.

### 12. Bibliografía.

Fischer, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome, Dynasties VI-XI*, Roma, Ed. Pontificium Institutum Biblicum, 1964, p. 38.

Habachi, L., "The tomb of princess Nebt of the VIII dynasty discovered at Qift", *SAK* 10, Hamburgo, 1983, pp. 207-212.

### 13. Observaciones.

a. El autor ha adoptado el esquema general de la Fig 34c, con objeto de identificar los registros de la mayoría de las formas de puertas figuradas.

b. Nebet es la esposa de Shemai (1) y su nombre aparece también en los Documentos **Doc 27, 30** (2.2.22.)

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa III

<sup>2</sup> Mapa VIII

<sup>3</sup> Habachi, L., o. c., 1983, pl. III

<sup>4</sup> Habachi, L., o. c., 1983, p. 211, fig. 3.

## 1. Procedencia.

Juzam<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Primer Período Intermedio<sup>2</sup>.

## 3. Localización.

Museo El Cairo, CG.1442.

## 4. Descripción.

El objeto mide 280 cm. de altura, está hecho de basalto y es monolítico. En el panel principal se distingue una efigie masculina con ofrendas y el resto está cubierto de textos. El estado de conservación es muy bueno y el texto es perfectamente legible.

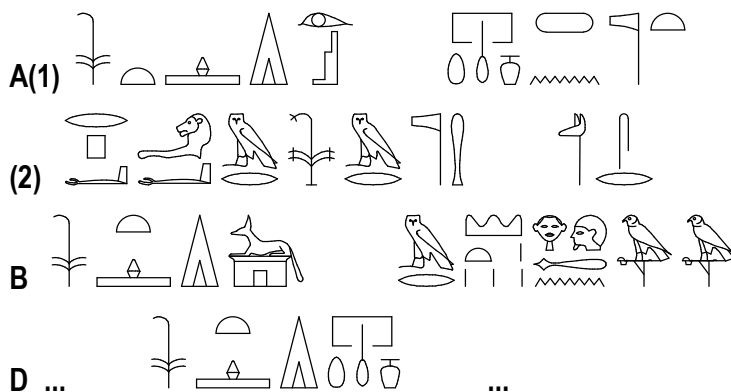
## 5. Descripción.

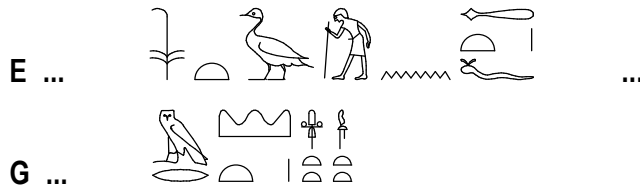
La efigie corresponde al propietario, sentado, mirando a la derecha y portando un paño plegado en la mano izquierda; ante él se distingue una bandeja con pedestal presentando rebanadas de pan, cebollas, un cuarto delantero, costillas y un cuarto trasero; a la izquierda del pedestal, se encuentran un jarro de agua con su tapa, un jarrón metálico y una jofaina; a la derecha hay rebanadas y bollos de formas diversas, una cabeza de ternero, dos cabezas de gacela, un pato desplumado, una lechuga, dos calabacines, una jarra con pié y tres jarras más, colocadas en soportes anulares; el propietario está también representado erguido, al pié de cada una de las jambas exteriores e interiores. El texto, jeroglífico, está formado por los registros siguientes, fig 3c:

**A**, dos líneas horizontales; **B**, una línea vertical; **C**, una línea vertical; **D**, dos líneas horizontales; **E**, una línea horizontal; **F**, una línea vertical; **G**, una línea vertical; **H**, una línea horizontal.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.





## 6.2. Transcripción.

**A(1)** *ḥtp dj nswt wsr ... prt-ḥrw n jt-ntr ...*

**(2)** *jry-p<sup>ᵉ</sup>t ḥ3ty-<sup>ᵉ</sup> jmy-r šm<sup>ᵉ</sup>w jmy-r ḥm(w)-ntr ... wsr*

**B** *ḥtp dj nswt jnpw ... jmy-r ḥ3swt ḥry-tp <sup>ᵉ</sup>3 n ntrwy ...*

**D** ... *ḥtp dj nswt prt-ḥrw ...*

**E** ... *s3 smsw nswt ny ḥt.f...*

**G** ... *jmy-r ḥ3swt j3btt jmntt.*

## 6.3. Traducción.

**A(1)** Ofrenda que dan el Rey y Osiris ... se ofician ofrendas funerarias para el Padre del Dios

**(2)** Príncipe, Conde, Gobernador del Alto Egipto, Supervisor de Sacerdotes ... User

**B** ofrenda que dan el Rey y Anubis ... para el Gobernador de los Países Extranjeros, Gobernador de los Dos Halcones

**D** ... ofrenda que da el Rey, que se ofician ofrendas funerarias ...

**E** ... al Hijo primogénito del Rey ...

**G** ... Gobernador de los Países Extranjeros orientales y occidentales ...

## 7. Antropónimos.

User.

## 8. Títulos.

Padre del Dios, Príncipe, Conde, Gobernador del Alto Egipto, Supervisor de Sacerdotes, Gobernador de los Países Extranjeros, Gobernador de los Dos Halcones, Gobernador de los Países Extranjeros orientales y occidentales.

## 10. Teónimos.

Osiris, Anubis.

## 11. Topónimos.

Alto Egipto, Países Extranjeros, Dos Halcones (5ª Al.Eg), Países Extranjeros orientales y occidentales, Juzam.



## 12. Bibliografía.

Fischer, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome, Dynasties VI-XI*, Roma, Ed. Pontificium Institutum Biblicum, 1964, pp. 39-47.

Vandier, J., *Manuel d 'archéologie égyptienne*, 1952, vol. II, p. 412.

13. Observaciones.



a. El escriba compuso el topónimo  | de forma errónea |  en la jamba interior derecha.

b. User (1) posee otros homónimos ( 2.2.17.).

**NOTAS**

<sup>1</sup> Mapa III

<sup>2</sup> Fisher, H.G, o. c. pp. 43 - 47



## 1. Procedencia.

Juzam<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Primer Período Intermedio.

## 3. Localización.

Museo El Cairo, CG.572011 (fragmento **a**, JE.36432; fragmento **b**, JE.37635).

## 4. Descripción.

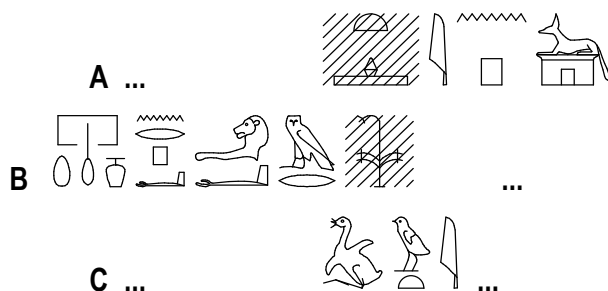
Se conserva solamente dos fragmentos que miden 220 cm. de altura. Están hechos de basalto y tienen una inscripción legible.

## 5. Descripción.

La puerta presenta la misma estructura del modelo, Fig 34c, donde se aprecia, en el panel principal, la efigie del propietario, sentado, mirando a la derecha y utilizando un jarro de bálsamo a la altura de la nariz. Se conservan partes de los textos jeroglíficos: **A**, **B**, **C**, **D** y **E**. Frente a la efigie se encuentra una mesa de ofrendas análoga a la del Documento **Doc 35** aunque con menos productos.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

**A** ... *ḥtp dj [nswt] tnpw*

**B** *pṛt-ḥrw n jry p<sup>c</sup>t ḥ<sup>c</sup>ty-<sup>c</sup> jmy-r šm<sup>c</sup>w ...*

**C** ... *ḥwtj ...*

## 6.3. Traducción.

**A** ... Ofrenda que dan el Rey y Anubis

**B** se ofician ofrendas funerarias para el Conde, Príncipe, Gobernador del Alto Egipto

**C** ... Chauti ...

7. Antropónimos.

Chauti.

8. Títulos.

Conde, Príncipe, Gobernador del Alto Egipto.

10. Teónimos.

Anubis.

11. Topónimos.

Alto Egipto.

12. Bibliografía.

Fischer, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome, Dynasties VI-XI*, Roma, Ed. Pontificium Institutum Biblicum, 1964, pp. 43-48.

13. Observaciones.

a. Chauti aparece también en el **Doc 37** (2.2.48.).

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa III.

1. Procedencia.

Alamat<sup>1</sup>.

2. Cronología.

Primer Período Intermedio<sup>2</sup>.

3. Localización:

Gebel Chauti; montículo situado en Wadi Alamat, entre Koptos e Diópolis Parva<sup>3\*</sup>.

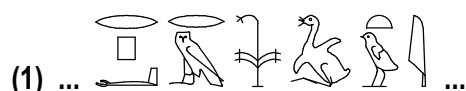
4. Descripción.

Se trata de un grafito que consta de un texto.

5. Inscripción.

El texto, hieroglífico (←), está compuesto por tres líneas horizontales.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

(1) ... *jry-p<sup>c</sup>t jmy-r šm<sup>c</sup>w ẖwtj*

6.3. Traducción.

(1) ... o Príncipe, Gobernador del Alto Egipto, Chauti

7. Antropónimos.

Chauti.

8. Títulos.

Príncipe, Gobernador del Alto Egipto.

11. Topónimos.

Alamat, Diópolis Parva, Gebel Chauti, Wadi Alamat, Alto Egipto.

12. Bibliografía.

Darnell, J.C., "Exploring the "Narrow Door" of the Theban Desert", *EgArch* 10, Londres, 1997, pp. 24-26.

13. Observaciones.

- a. Chauti ordenó esta inscripción en el acto de reconstrucción de un camino que había sido bloqueado por un soberano de Tebas<sup>4</sup>.
- b. Chauti aparece también en el Documento **Doc 36** (2.2.48.).

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa III

<sup>2</sup> Según la Cronología de Chauti en el Documento **Doc 36**

<sup>3</sup> Mapa II

<sup>4</sup> Darnell, J.C., o. c., 1997, p. 26.

## 1. Procedencia.

Khuzam<sup>1</sup>

## 2. Cronología.

Primer Período Intermedio.

## 3. Localización.

Museo El Cairo, JE.36338.

## 4. Descripción.

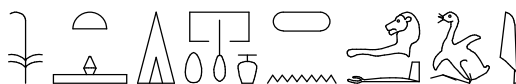
El objeto mide 100 cm largo y está hecho de basalto. El estado de conservación es defectuoso en los bordes, aunque el texto es legible.

## 5. Inscripción.

La tabla contiene un texto, jeroglífico (←), con dos fórmulas de ofrenda y el nombre del titular.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

*ht jnw r-r 3y<sup>c</sup>t*

## 6.3. Traducción.

Ofrenda que da el Rey, se oficien ofrendas funerarias para el Conde Chai.

## 7. Antropónimos.

Chai.

## 8. Títulos.

Conde.

## 12. Bibliografía.

Fischer, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome, Dynasties VI-XI*, Roma, Ed. Pontificium Institutum Biblicum, 1964, pp. 39-43.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa III.

## 1. Procedencia.

Nagada<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Primer Período Intermedio.

## 3. Localización.

Museo Estrasburgo, 344.

## 1. Descripción.

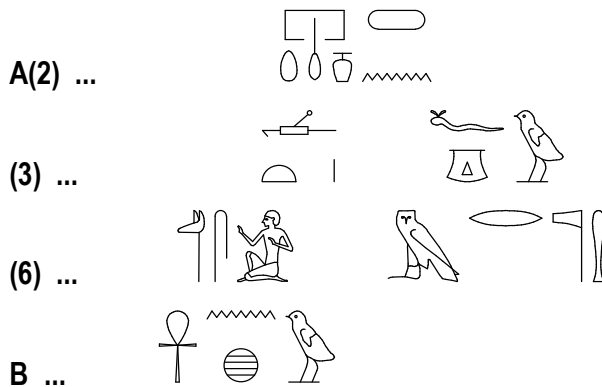
A estela mide 33,5 x 45 cm y está fabricada en material lítico. Se distingue una efigie masculina en la parte izquierda y un texto. Falta la esquina superior derecha; también la parte inferior derecha del texto está degradada.

## 5. Inscripción.

La efigie pertenece al propietario, erguido, mirando hacia la derecha y portando un haz de flechas en la mano derecha y un arco en la izquierda. El texto consta de dos registros: **A**, compuesto de siete líneas horizontales (←) finalizando en el arco; **B**, sobre la efigie, identificando al propietario por su segundo nombre (apelativo).

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

**A(2)** ... *pṛt-ḥrw n***(3)** ... [*smr*] *wꜥty* ... *fgw***(6)** ... *wsr* ... *jmy-r ḥm(w)-ntr***B** ... *ꜥnhw*

## 6.3. Traducción.

**A(2)** ... se oficien ofrendas funerarias para

(3) ... el Amigo único ... Fegu

(6) ... User ... el Supervisor de Sacerdotes

B ... Anju.

7. Antropónimos.

Fegu, Anju, User.

8. Títulos.

Amigo Único, Supervisor de Sacerdotes.

12. Bibliografía.

Fischer, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome, Dynasties VI-XI*, Roma, Ed.

Pontificium Institutum Biblicum, 1964, pp. 50, 62-64.

*PM* V, pp. 126-127.

13. Observaciones.

a. Anju (1) es el apelativo de Fegu (2.2.14.)

b. User (2) es un superior de Fegu (2.2.17).

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa III.

## 1. Procedencia.

Nagada<sup>2</sup>.

## 2. Cronología.

Primer Período Intermedio.

## 3. Localización.

Museo, Oriental Institute, Chicago, 12105.

## 1. Descripción.

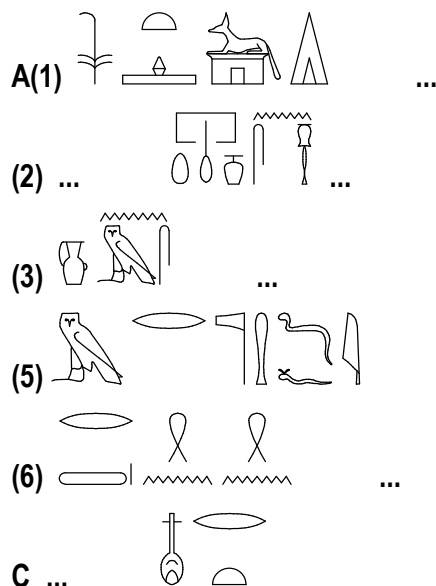
El objeto mide 28 X 37 cm y está labrado en piedra calcárea. Se distinguen dos efigies, masculina y femenina, a la izquierda y un texto jeroglífico. El estado de conservación es bueno y el texto es legible.

## 5. Inscripción.

Las efigies corresponden al propietario y su esposa, que está detrás de él; el hombre porta un cetro en la mano derecha y un báculo en la izquierda; ambos personajes aparecen erguidos y mirando hacia la derecha. El texto está formado por tres registros: **A**, compuesto por seis líneas horizontales (←); **B**, formado por tres líneas verticales (←), continuación del anterior; **C**, constando de una línea horizontal (←) sobre la mujer, identificando a ésta.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

**A(1)** *ḥtp dj nswt jnpw ...***(2)** *... prt-ḥrw n smr (w<sup>c</sup>ty) ...*



(3) *hnms* ...

(5) *jmy-r hm ntr(w) djf*

(6) *r jwšnšn* ...

**C** ... *nfrt*

### 6.3. Traducción.

**A(1)** Ofrenda que dan el Rey y Anubis ...

(2) ... se oficien ofrendas funerarias para el Amigo único

(3) Jenmes ...

(5) el Supervisor de Sacerdotes, Zefi

(6) ... a lushenshen

**C** ... Nefert.

### 7. Antropónimos.

Jenmes, Zefi, Nefert.

### 8. Títulos.

Amigo único, Supervisor de Sacerdotes.

### 10. Teónimos.

Anubis.

### 11. Topónimos.

lushenshen.

### 12. Bibliografía.

Clère, J.J. / Vandier, J., *Textes de la Première Période Intermédiaire et de la XI Dynastie*, .Bruxelas, Ed. Fondation Égyptologique Reine Élisabeth, 1982, p. 6.

Fischer, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome, Dynasties VI-XI*, Roma, Ed. Pontificium Institutum Biblicum, 1964, pp. 50, 64-65.

Gardiner, A.H., "A stela of the Earlier Intermediate Period", *JEA* 8, Londres, 1922, pp. 191-192, fg 18.

### 13. Observaciones.

a. Nefert es la esposa de Jenmes.

b. Zefi (4) posee otros homónimos (2.2.53.).

c. lushenshen era una ciudad situada entre Koptos y Qus<sup>2</sup>.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa III

<sup>2</sup> Gardiner, A.H., o. c., p. 192.

1. Procedencia.  
Naqada<sup>1</sup>.
2. Cronología.  
Primer Período Intermedio<sup>2</sup>.
3. Localización.  
Museo El Cairo, CG.1649.

#### 4. Descripción.

El objeto mide 28 x 37 cm y es de material lítico. Se distinguen dos efigies, masculina y femenina en la parte izquierda así como un perro y un cofre bajo un sillón y una mesa de ofrendas frente a ellos; el resto lo constituye un texto. El estado de conservación es bueno, salvo la esquina superior derecha, que está partida; el texto es bastante legible.

## 5. Inscripción.

Las efigies corresponden al propietario y su esposa, ésta detrás y a menor escala. Ambos están sentados y mirando a la derecha; el hombre lleva un frasco de bálsamo en la mano izquierda, que aproxima a su cara (de él). El texto, jeroglífico, consta de dos registros: **A**, compuesto por siete líneas horizontales (←); **B**, formado por un pequeño grupo (←) sobre la mujer, identificando a ésta.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura



## 6.2. Transcripción.

**A(1)** *htp dj nswt jnpw ... prt-hrw n pr-ʕ smr wʕty*

(2) *jmy-r sšr n pr-ʕ wr mdw-šmʕw ...h3sj*

(4) *jry p<sup>c</sup>t h<sup>c</sup>ty-<sup>c</sup> jmy-r hm(w) ntr d<sup>3</sup>(g)j*

(5)  $z3.fjmy-r\ hm(w)-ntr \dots df$

(7) ... *jmy-rhm(w)-ntr hty*

**B** *hmt.f ... rht nswt mrt-jt.s*

### 6.3. Traducción.

**A(1)** Ofrenda que hacen el Rey y Anubis ... se oficien ofrendas funerarias para el Amigo único.

(2) Administrador de la Ropa de Palacio, Grande de los Diez del Alto Egipto ... Hasi

(4) Príncipe, Conde, Supervisor de Sacerdotes, Daqi

(5) ... y a su hijo, el Supervisor de Sacerdotes, Zef

(7) ... el Supervisor de Sacerdotes, Jeti

**B**a su esposa ... la Conocida del Rey, Meritites.

7. Antropónimos.

Hasi, Dagi, Zef, Jeti, Meritites.

8. Títulos.

Amigo único, Administrador de la Ropa de Palacio, Grande de los Diez del Alto Egipto, Príncipe, Conde, Supervisor de Sacerdotes.

10. Teónimos

Anubis.

11. Topónimos.

Naqada, Alto Egipto.

12. Bibliografía.

Clère, J.J. / Vandier, J., *Textes de la Première Période Intermédiaire et de la XI<sup>e</sup> dynastie*, Bruxelles, Ed. Fondation Égyptologique Reine Élisabeth, 1982, pp. 5-6.

Fischer, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome, Dynasties VI-XI*, Roma, Ed. Pontificium Institutum Biblicum, 1964, pp. 50, 65-66.

13. Observaciones.

a. Meritites es la esposa de Hasi

b. Hasi es un superior jerárquico de Zef (1).

c. Zef (1) es un hijo de Dagi (1) (2.2.51., 2.2.52.).

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa III.

<sup>2</sup> Fischer, H.G., o. c., p. 50.

## 1. Procedencia.

Nagada<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Primer Período Intermedio<sup>2</sup>.

## 3. Localización.

Museo El Cairo, CG.20500.

## 4. Descripción.

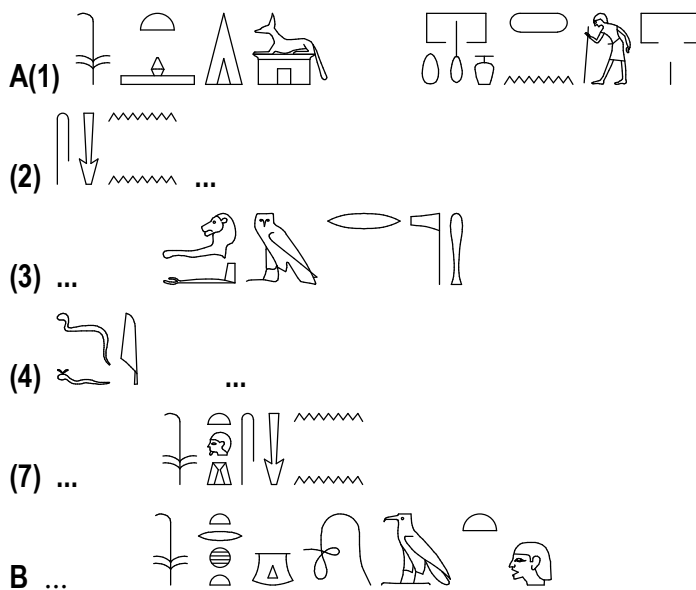
El objeto mide 50 x 55 cm y es de material lítico. Se distinguen dos efigies, masculina y femenina, a la izquierda y un texto en el resto, así como un conjunto de ofrendas en la parte inferior izquierda. el estado de conservación es bueno y el texto es legible.

## 5. Inscripción.

Las efigies corresponden al propietario y su esposa, detrás, ambos erguidos y mirando hacia la derecha; el hombre porta un cetro en la mano derecha y un báculo en la izquierda. El texto, jeroglífico, está formado por dos registros: **A**, compuesto por siete líneas horizontales (←), **(1) - (2)** abarcando toda la longitud y **(3) - (7)** finalizando en el báculo; **B**, compuesto por un conjunto mixto (←), sobre la mujer, identificando a ésta.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

**A(1)** *h̄tp dj nswt jnpw ... prt-hrw n smsw pr*

**(2)** *snn ...*

(3) ... *h3ty-<sup>c</sup> jmy-r hm(w) ntr*

(4) *dfj* ...

(7) ... *hry-tp nswt snn*

**B** *rht nswt gw3t-tp*

### 6.3. Traducción.

**A(1)** Ofrenda que dan el Rey y Anubis ... se oficien ofrendas funerarias para el Decano de la casa

(2) Senen ...

(3) ... el Conde, Supervisor de Sacerdotes,

(4) Zefi ...

(7) ... al Chambelán, Senen

**B** ... la Conocida del Rey, Guatetep.

### 7. Antropónimos.

Senen, Guatetep, Zefi.

### 8. Títulos.

Decano de la casa, Conde, Supervisor de Sacerdotes, Chambelán, Conocida del Rey.

### 10. Teónimos.

Anubis.

### 12. Bibliografía.

Clère, J.J. / Vandier, J., *Textes de la Première Période Intermédiaire et de la XI<sup>e</sup> dynastie*, Bruselas, Ed. Fondation Égyptologique Reine Élisabeth, 1982, p. 6.

Fischer, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome, Dynasties VI-XI*, Roma, Ed. Pontificium Institutum Biblicum, 1964, pp. 50, 67-68.

### 13. Observaciones.

a. H.G. Fischer interpreta el texto  por *gw3t*. El autor propone la lectura *gw3t-tp* de acuerdo con el registro PN - 350.11.

b. Senen (1) es el esposo de Guatetep (2.2.37.).

c. Zefi (5) posee otros homónimos (2.2.53.).

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa III

<sup>2</sup> Fischer, H.G., o. c., 1964, p. 68.

## 1. Procedencia.

Nagada<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Primer Período Intermedio<sup>2</sup>.

## 3. Localización.

Museo Liverpool, University, E.88.

## 4. Descripción.

El objeto mide 30,5 x 44 cm y es de material lítico. Se distinguen una efigie masculina

A la izquierda, una mesa de ofrendas en la parte inferior izquierda y un texto en la parte superior derecha. El estado de conservación es bueno y el texto es legible.

## 5. Inscripción.

La efigie corresponde al propietario, erguido y mirando hacia la derecha, que lleva un cetro en la mano derecha y un báculo en la izquierda. El texto, jeroglífico (←), está compuesto por tres líneas horizontales.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

(1) *ḥtp jì nswt jnpw ...*(2) *... prt-ḥrw n smr w<sup>c</sup>ty*(3) *... smsw pr nfr-mšty*

## 6.3. Traducción.

(1) Ofrenda que dan el Rey y Anubis ...

(2) ... se ofician ofrendas funerarias al Amigo único

(3) ... el Decano de la casa, Nefermeshty.

## 7. Antropónimos.

Nefermeshty.

8. Títulos.

Amigo único, Decano de la casa.

10. Teónimos.

Anubis.

12. Bibliografía.

Fischer, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome, Dynasties VI-XI*, Roma,  
Ed. Pontificium Institutum Biblicum, 1964, pp. 50, 68-69.

**NOTAS**

<sup>1</sup> Mapa III.

<sup>2</sup> Fischer, H.G., o. c., p.



## 1. Procedencia.

Nagada<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Primer Período Intermedio.

## 3. Localización.

Museo Liverpool, University, E.87.

## 4. Descripción.

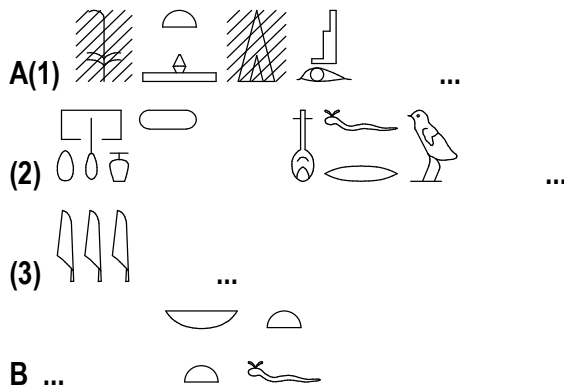
El objeto mide 29,5 x 36,5 cm y es de material lítico. En la parte izquierda resaltan dos efigies, masculina y femenina, erguidos y mirando hacia la derecha; existe también un texto a la derecha y entre las efigies. El estado de conservación es aceptable y el texto es legible, aunque algo degradado en la parte superior derecha.

## 5. Descripción.

Las efigies corresponden al propietario y a una mujer, cuya relación con éste se desconoce, pues la inscripción está dedicada a ambos por el esposo de la mujer. El hombre porta un cetro en la mano derecha y un báculo en la izquierda. El texto, jeroglífico, consta de tres registros: **A**, compuesto por tres líneas verticales (←); **B**, formado por una línea horizontal (←) identificando a la mujer; **C** constituido por un grupo mixto (←) con una dedicatoria a la mujer.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

**A(1)** *hṭp dj nswt wsjr ...***(2)** *pṛt-hrw ... nfrw ...***(3)** *jij ...***B ...** *nbt-jt*

### 6.3. Traducción.

**A(1)** Ofrenda que dan el Rey y Osiris ...

**(2)** se oficien ofrendas funerarias ... Neferu ...

**(3)** Iy ...

**B** ... Nebtit.

### 7. Antropónimos.

Neferu, Iy, Nebtit.

### 8. Teónimos.

Osiris.

### 12. Bibliografía.

Fischer, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome, Dynasties VI-XI*, Roma, Ed. Pontificium Institutum Biblicum, 1964, pp. 50, 69.

### 13. Observaciones.

a. Nebtit es la esposa de Iy y, posiblemente, pariente de Neferu.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa III.

## 1. Procedencia.

Naqada.<sup>1</sup>

## 2. Cronología.

Primer Período Intermedio.

## 3. Localización.

Se desconoce.

## 4. Descripción.


El objeto está hecho de piedra calcárea. Esta puerta es una simplificación de la normalizada por el autor en la Fig 34c, la cual carece de las piezas **F**, **G** y **H**. En el panel principal se aprecian una efigie, un perro bajo su sillón y ofrendas. El estado de conservación es deficiente, faltando el dintel **A**, parte de la jamba **B** y la mayor parte de la **C**.

## 5. Descripción.

La efigie es del propietario, sentado, mirando hacia la derecha, portando un paño plegado en la izquierda. El texto, jeroglífico, consta de los registros: **B**, compuesto por una línea vertical (←); **C**, conteniendo sólo una línea vertical (→), ilegible; **E**, formado por una línea horizontal (←), irrelevante para el análisis tratado.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.

**B** ... 

## 6.2. Transcripción.

**B** ... *pṛt-ḥrw n sn-wrt.f*

## 6.3. Traducción.

**B** ... se oficien ofrendas funerarias a Sanurtef.

## 7. Antropónimos.

Sanurtef.

## 12. Bibliografía.

Fischer, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome, Dynasties VI-XI*, Roma, Ed. Pontificium Institutum Biblicum, 1964, pp. 50, 73.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa III.

1. Procedencia.

Naqada.<sup>1</sup>

2. Cronología.

Primer Período Intermedio.

3. Localización.

Museo Liverpool, University, E.86.

4 Descripción.

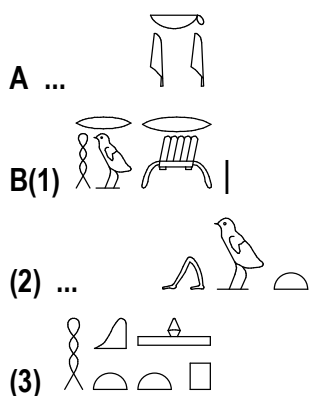
El objeto mide 30 x 20 cm y es de material lítico; presenta cuatro efigies, una masculina y tres femeninas, y un texto. El estado de conservación es aceptable y el texto es legible.

5. Descripción.

Las efigies corresponden a un capataz y tres obreras: Una de ellas desmenuza la mies, otra muele los granos y la tercera criba la harina. El texto, jeroglífico, consta de dos registros: **A**, constituido por una línea horizontal (←) con el nombre del capataz; **B**, compuesto por tres grupos, **(1)** horizontal (→), **(2)** y **(3)** horizontales (←) con los nombres de las obreras.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

**A** ... *ky*

**B(1)** *rh<sub>w</sub>-r-3w*

**(2)** ... *jwt*

**(3)** *hqt-htp*

6.3. Traducción.

**A** ... Ky

**B(1)** Rehurau

(2) ... lut

(3) Heqethotep

7. Antropónimos.

Ky, Rehurau, lut, Heqethotep.

12. Bibliografía.

Fischer, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome, Dynasties VI-XI*, Roma, Ed.

Pontificium Institutum Biblicum, 1964, pp. 50, 74-75.

13. Observaciones.

a. lut (2) posee otros homónimos (2.2.2.)

**NOTAS**

<sup>1</sup> Mapa III.

## 1. Procedencia.

Naqada<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Primer Período Intermedio.

## 3. Localización.

Museo de Florencia, 6368.

## 4 Descripción.

El objeto mide 36 x 45 cm y está fabricado en piedra calcárea blanca. Se distinguen cinco efigies: un hombre y una mujer en la parte izquierda; un hombre, a escala menor, y dos mujeres, a escala aún menor, en la parte inferior derecha. Existe también un texto. El estado de conservación es bueno y el texto es bastante legible.

## 5. Inscripción.

La pareja de la izquierda representa al propietario y su esposa, ambos erguidos y mirando hacia la derecha, el hombre porta un cetro en la mano derecha y un báculo en la izquierda; a la derecha del báculo se encuentra la efigie del hijo ofreciendo un cuarto delantero de ternero; a la derecha de éste se encuentran las efigies de dos obreras, una desmenuzando la mies y la otra cociendo barro. El texto, jeroglífico, está dividido en cinco registros: **A**, compuesto por tres líneas horizontales (←); **B**, constando de una sola línea horizontal (←), frente al propietario, identificando a éste; **C**, como el anterior, mas con una línea vertical (←) identificando a la esposa; **D**, formado por una sola línea vertical (→) frente al hijo, identificándolo; **E**, grupo mixto (←) frente al propietario, bajo su cetro, conteniendo la dedicatoria.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

**A(1)** *h̄tp dj nswt jnpw ...***(3)** *p̄rt-hrw ... sd3wty bjy smr w̄ty***B** *imy-r pr-šn̄ jqr***C** *h̄mt.f ... h̄qrt w̄tt nswt km-rkw***D** *s3 jqr***E** *s3.f ... d̄ffj*

## 6.3. Traducción.

**A(1)** Ofrenda que dan el Rey y Anubis ...**(3)** se ofician ofrendas funerarias ... al Tesorero del Rey del Bajo Egipto, el Amigo único,**B** Administrador de almacenes, Aqer

**C** a su esposa ... la Dama única real, Kemreku

**D** su hijo, Aqer

**E** ... su hijo, Zefi ...

7. Antropónimos.

Aqer, Kemreku, Zefi.

8. Títulos.

Tesorero del Rey del Bajo Egipto, Amigo único, Administrador de almacenes, Dama única real.

10. Teónimos.

Anubis.

12. Bibliografía.

Bosticco, S., *Le stele egiziane dall'antico al nuovo regno*, Roma, Ed. Museo Archeologico de Florencia, 1959, pp. 16-17.

Fischer, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome, Dynasties VI-XI*, Roma, Ed. Pontificium Institutum Biblicum, 1964, pp. 50, 75-77.

Lieblein, J., *Dictionnaire des noms hiéroglyphiques en ordre généalogique et alphabétique*, 1871, Hildesheim, Ed. Georg Olms, 1979, p. 581, Fg. 1448.

13. Observaciones.

a. Aqer (1) es el esposo de Kemreku y el padre de Aqer (2).

b. Zefi (6) es un hijo de Aqer (1) (2.2.53.)

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa III.



## 1. Procedencia.

Naqada<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Primer Período Intermedio.

## 3. Localización.

Museo de Florencia, 6375.

## 4. Descripción.

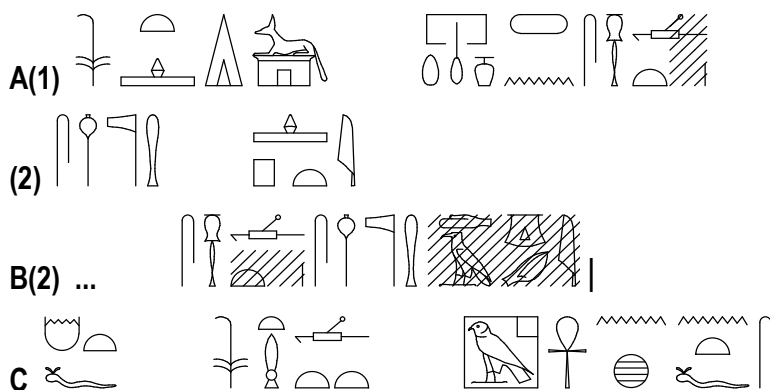
El objeto mide 48 x 71 cm y está fabricado en piedra calcárea blanca. Se distinguen cuatro efigies, tres masculinas, una de ellas a menor escala, y una femenina, así como un texto y una mesa de ofrendas. El estado de conservación es bueno, salvo la esquina superior izquierda, y el texto es legible.

## 5. Inscripción.

Las dos efigies a la izquierda pertenecen al propietario y su esposa, ambos sentados y mirando hacia la derecha, ella llevando un frasco de bálsamo en la mano derecha; a la derecha de la estela aparece de nuevo la efigie del propietario, erguido, mirando a su izquierda, portando un cetro en la mano izquierda y un báculo en la derecha; finalmente aparece la efigie, menor, de un personaje, erguido, ofreciendo incienso al propietario, a la derecha. Del texto, jeroglífico, se destacan registros significativos: **A**, en el panel principal, compuesto por dos líneas horizontales (←) con la fórmula de ofrenda; **B**, debajo, formado también por dos líneas horizontales (←), menos cuidadas, identificando al personaje secundario; **C**, formado por un grupo mixto (←) identificando a la esposa, junto a ésta.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

**A(1)** *ḥtp dj nswt jnpw ... prt-ḥrw n smr w<sup>c</sup>ty*

**(2)** *shḏ ḥm(w) ntr ... ḥtpj ...*

**B(2)** *... smr w<sup>c</sup>ty shḏ ḥm(w) ntr d3gj*

**C** *ḥmt.f ... ḥkrt w<sup>c</sup>tt nswt ... ḥwt-ḥr ḥnh-n-jt.s*

### 6.3. Traducción

**A(1)** Ofrenda que dan el Rey y Anubis ... se oficien ofrendas funerarias al Amigo único,

**(2)** el Inspector de Sacerdotes ... Hotepi ...

**B(2)** ... el Amigo único, Inspector de Sacerdotes, Dagī

**C** a su esposa ... la Dama única real... Hathor, Anjenites.

### 7. Antropónimos.

Hotepi, Dagī, Anjenites.

### 8. Títulos.

Inspector de Sacerdotes, Amigo único, Dama única real.

### 10. Teónimos.

Anubis, Hathor.

### 12. Bibliografía.

Bosticco, S., *Dictionnaire des noms hiéroglyphiques en ordre généalogique et alphabétique*, 1871, Hildesheim, Ed. Georg Olms, 1959, pp. 18-19.

Clère, J.J. / Vandier, J., *Textes de la Première Période Intermédiaire et de la XI<sup>e</sup> dynastie*, Bruselas, Ed. Fondation Égyptologique Reine Élisabeth, 1982, pp. 4-5.

Fischer, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome, Dynasties VI-XI*, Roma, Ed. Pontificium Institutum Biblicum, 1964, pp. 50, 77-80.

### 13. Observaciones.

a. Anjenites es la esposa de Hotepi.

b. Dagī (2) es un hijo de Hotepi (2.2.51.).

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa III.

## 1. Procedencia.

Naqada.<sup>1</sup>

## 2. Cronología.

Primer Período Intermedio.

## 3. Localización.

Museo de Florencia, 6367.

## 4. Descripción.

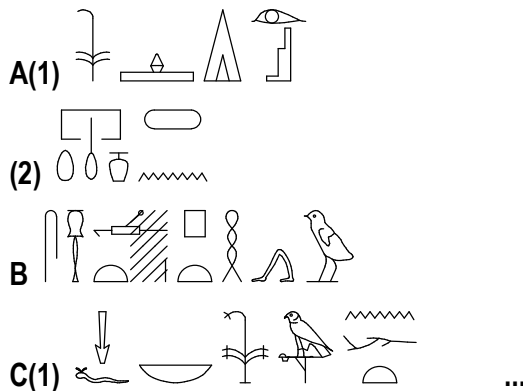
El objeto mide 25,5 x 31 cm y está labrado en piedra calcárea blanca. Se distingue una efigie masculina, en el centro, dos perros detrás, una mesa de ofrendas en la parte inferior derecha y un texto. El estado de conservación es bueno y el texto es bien legible.

## 5. Descripción.

La efigie corresponde al propietario, erguido, mirando hacia la derecha, y llevando un arco en la mano izquierda y un haz de flechas en la derecha. El texto, jeroglífico, consta de tres registros: **A**, a la derecha, compuesto por dos líneas verticales (←) con a fórmula de ofrenda; **B**, frente al propietario, formado por un grupo mixto (←), identificando a éste; **C**, tras él, compuesto por dos líneas verticales (←) constituyendo la dedicatoria.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

**A(1)** *htp dj nswt wsjr***(2)** *prt-hrw n ...***B** *smr w<sup>c</sup>ty pth-jw***C(1)** *sn.f nb-šm<sup>c</sup>w-nht ...*

## 6.3. Traducción.

**A(1)** Ofrenda que dan el Rey y Osiris

**(2)** se ofician ofrendas funerarias al ...

**B** Amigo único, Ptahiu

**C(1)** su hermano ... Nebshemaunajt ...

7. Antropónimos.

Ptahiu, Nebshemaunajt.

8. Títulos.

Amigo único.

10. Teónimos.

Osiris.

12. Bibliografía.

Bosticco, S., *Le stele egiziane dall'antico al nuovo regno*, Roma, Ed. Museo Archeologico de Florencia, 1959, p. 15, n.15.

Donadoni, S., *Arte egipcio*, (1981), Madrid, Ed. Istmo, 2001, p. 47, Fg. 4.

Fischer, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome, Dynasties VI-XI*, Roma, Ed. Pontificium Institutum Biblicum, 1964, pp. 50, 80-81.

13. Observaciones.

a. Ptahiu es hermano de Nebshemaunajt (1) (2.3.21.).

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa III.

## 1. Procedencia.

Naqada<sup>1</sup>,

## 2. Cronología.

Primer Período Intermedio.

## 3. Localización.

Museo de Florencia, 6366.

## 4 Descripción.

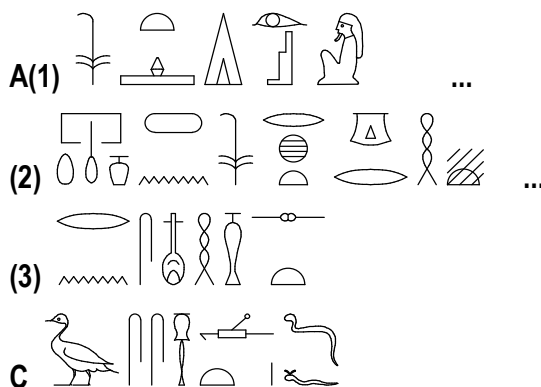
El objeto mide 38 x 38,5 cm y está labrado en piedra calcárea blanca. Se distinguen: dos efigies femeninas, a la izquierda, y una masculina, a la derecha; una bandeja de ofrendas con pedestal, en el centro, y un texto. El estado de conservación es aceptable, pero parte del texto es ilegible.

## 5. Descripción.

Las dos mujeres están erguidas y mirando a la derecha; la que está al frente es la propietaria y sostiene una flor de loto en la mano izquierda; el hombre es un hijo de ésta, erguido, mirando a la izquierda, portando un cetro en la mano derecha y un báculo en la izquierda. El texto, jeroglífico, está formado por tres registros: **A**, compuesto por tres líneas horizontales (←) con la fórmula de ofrenda; **B**, constando de una sola línea horizontal, ilegible, sobre la segunda mujer, con una supuesta identificación; **C**, consistiendo también una línea horizontal (→), que identifica al hombre y acaba entre el báculo y la efigie.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

**A(1)** *ḥtp dj nswt wsjr ...***(2)** *pṛt-ḥrw n rḥt nswt grḥt***(3)** *rn.s nfr(t) ḥst*

**C** s3,s smr w<sup>c</sup>ty df

6.3. Traducción.

**A(1)** Ofrenda que dan el Rey y Osiris ...

**(2)** se ofician ofrendas funerarias a la Conocida del Rey, Gerht

**(3)** de hipocorístico, Haset

**C** su hijo el Amigo único, Zef.

7. Antropónimos.

Gerht, Haset, Zef.

8. Títulos.

Conocida del Rey, Amigo único.

10. Teónimos.

Osiris.

12. Bibliografía.

Bosticco, S., *Le stele egiziane dall'antico al nuovo regno*, Roma, Ed. Museo Archeologico de Florencia, 1959, pp. 15-16.

Fischer, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome, Dynasties VI-XI*, Roma, Ed. Pontificium Institutum Biblicum, 1964, pp. 50, 81-82.

13. Observaciones.

a. Gehrt usa el apelativo Haset.

b. Gahrt es la madre de Zef (2) (2.2.52.).

**NOTAS**

<sup>1</sup> Mapa III.

## 1. Procedencia.

Naqada<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Primer Período Intermedio.

## 3. Localización.

Museo de Turín, supl. 1267.

## 4. Descripción.

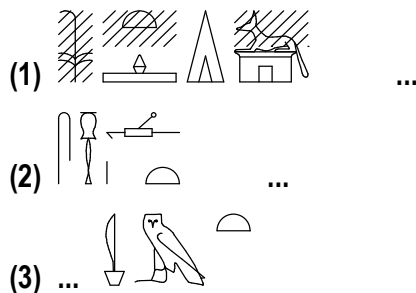
El objeto mide 27 x 35 cm y es de material lítico. Se distinguen: dos efigies, masculina y femenina, en la parte izquierda; un conjunto de ofrendas, incluyendo una bandeja con pedestal, en la parte inferior derecha; y un texto en la parte superior. El estado de conservación es aceptable, excepto la falta de la esquina superior izquierda y la erosión del canto superior, que dificulta la lectura del texto, siendo legible el resto.

## 5. Inscripción.

Las efigies corresponden al propietario y, supuestamente, a su esposa, tras él; ambos figuran sentados y mirando a la derecha; el hombre porta un paño plegado en la mano izquierda. El texto, jeroglífico, está constituido por un solo registro, compuesto por tres líneas horizontales (←), que contienen la fórmula de ofrenda y la identidad del difunto.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

(1) *ḥtp dj nswt jnpw ...*(2) *smr w<sup>c</sup>ty ...*(3) ... *nmt*

## 6.3. Traducción.

(1) Ofrenda que dan el Rey y Anubis ...

(2) al Amigo único ...

(3) ... Nemet.

7. Antropónimos.

Nemet.

8. Títulos.

Amigo único.

10. Teónimos.

Anubis.

12. Bibliografía.

Fischer, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome, Dynasties VI-XI*, Roma, Ed. Pontificium Institutum Biblicum, 1964, pp. 50, 82-84.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa III.



## 1. Procedencia.

Naqada<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Primer Período Intermedio.

## 3. Localización.

Museo de Florencia, 6374.

## 4. Descripción.

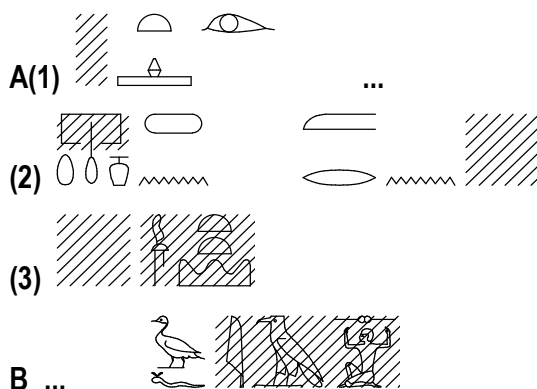
El objeto mide 32 x 42 cm y está labrado en piedra calcárea blanca. Se aprecian: cuatro efigies, una pareja en la parte izquierda, una figura masculina, a menor escala, en la parte derecha y otra masculina, a escala aún menor, entre la pareja; hay también un texto. El estado de conservación es mediocre y el texto presenta dificultad de lectura.

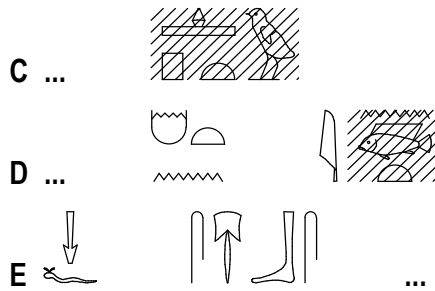
## 5. Inscripción.

La pareja, a la izquierda, representa al propietario y su esposa, ambos erguidos y mirando hacia la derecha; el hombre porta un cetro en la mano derecha y un báculo en la izquierda; la efigie mediana, del hijo, erguido, está mirando a la derecha; la efigie mínima, entre la pareja, representa de nuevo al hijo, erguido y mirando a la izquierda. El texto, jeroglífico, consta de seis registros: **A**, compuesto por tres líneas verticales (←) en la parte derecha expresando la fórmula de ofrenda; **B**, constando de una sola línea vertical (←) en frente del hijo, a menor escala, identificando a éste; **C**, formado por un grupo (←) identificando al propietario; **D**, compuesto por un grupo (←) frente a la cara de la mujer, identificando a ésta; **E**, formado por un grupo (←) sobre la efigie mínima, conteniendo la dedicatoria; **F**, constituido por un grupo identificando al hijo (*vid.* Observación b.).

## 6. Texto.

## 6.1. Escrita.





## 6.2. Transcripción.

**A(1)** *ḥtp (dj) nswt wsjr ...*

**(2)** *pṛt-ḥrw n ... jmy-r n ...*

**(3)** *... jmnt*

**B** *... s3.f j3s*

**C** *... ḥtpw*

**D** *... ḥmt.f ... jnt*

**E** *sn.f ... s3b.s ...*

**(F j3s)**

## 6.3. Traducción.

**A(1)** Ofrenda que dan el Rey y Osiris ...

**(2)** se oficien ofrendas funerarias al ... Supervisor del ...

**(3)** ... Oeste

**B** ... su hijo las

**C** ... Hotepu

**D** ... su esposa ... Inet

**E** ... su hermano ... Sabes.

**(F las)**

## 7. Antropónimos.

Hotepu, Inet, Sabes, las

## 8. Títulos.

Supervisor del ... Oeste

## 10. Teónimos.

Osiris.

## 12. Bibliografía.

Bosticco, S., *Le stele egiziane dall'antico al nuovo regno*, Roma, Ed. Museo Archeologico de Florencia, 1959, p. 23.

Fischer, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome, Dynasties VI-XI*, Roma, Ed. Pontificium Institutum Biblicum, 1964, pp. 50, 84-86.

Vandier, J., "Quelques stèles de soldats de la Première Période Intermédiaire", *CdE* 35, Bruselas, 1943, p. 22, fig. 5.

### 13. Observaciones.

a. Hotepu es: el esposo de Inet, el padre de las y hermano de Sabes (1) (2.2.36.).

b. La lectura del grupo **F** es extremadamente difícil hasta el punto que Fischer, H, G., 1964, o. c., p. 86, afirma: "... *leo s3.f T3s* , mientras que Bosticco lee solamente *imy-r...*" . El autor cree más fiable a Fischer y de aquí su traducción propuesta.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa III.

## 1. Procedencia.

Naqada<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Primer Período Intermedio.

## 3. Localización.

Museo de Turín, supl. 1278.

## 4. Descripción.

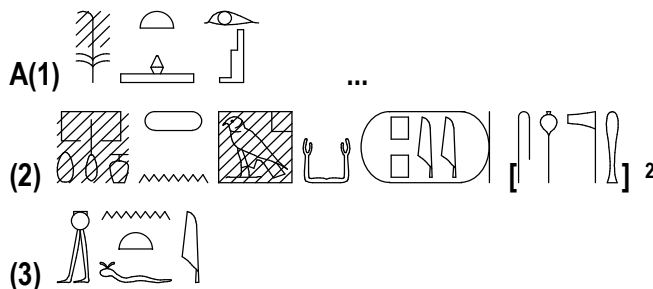
El objeto mide 31 x 32 cm y es de material lítico. Se encuentra una efigie masculina en la parte izquierda y un texto en la parte derecha. El estado de conservación es mediocre, pues falta gran parte de la pieza en el extremo izquierdo, donde se supone la existencia de una efigie femenina. También se halla un texto, defectuoso en la parte superior y poco legible en otras partes.

## 5. Inscripción.

La efigie corresponde al propietario, erguido, portando un cetro en la mano derecha y un báculo en la izquierda, mirando a la derecha; se supone la existencia de la efigie de su esposa en la parte que falta de la estela, pues se aprecia el inicio del registro "su esposa...". el texto, jeroglífico, consta de tres registros: **A**, compuesto por tres líneas verticales (←) a la derecha del báculo; **B**, formado por un grupo (←) frente al propietario, identificando a éste; **C**, compuesto también por un grupo, detrás de él, incompleto y con el inicio indicado antes.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

**A(1)** *h<sub>tp</sub> dj nswt w<sub>sjr</sub> ...***(2)** *p<sub>rt</sub>-h<sub>rw</sub> n (sh<sub>d</sub> h<sub>mw</sub> n<sub>tr</sub>) h<sub>wt</sub> k<sub>3</sub> p<sub>py</sub>***(3)** *j<sub>n</sub>-j<sub>t</sub>.f*

## 6.3. Traducción.

**A(1)** Ofrenda que dan el Rey y Osiris ...

(2) se ofician ofrendas funerarias para el (Inspector de Sacerdotes) de la capilla funeraria de Pepy

(3) Intef.

7. Antropónimos.

Intef.

8. Títulos.

Inspector de Sacerdotes de la capela funeraria.

9. Basilónimos.

N. Pepy (Pepy II).

10. Teónimos.

Osiris.

12. Bibliografía.

Fischer, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome, Dynasties VI-XI*, Roma, Ed. Pontificium Institutum Biblicum, 1964, pp. 50, 87-8.

13. Observaciones.

a. Intef (2) posee otros homónimos (2.2.3.)..

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa III

<sup>2</sup> Fischer, H.G., o. c., 1964, p. 87.

## 1. Procedencia.

Naqada<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Primer Período Intermedio.

## 3. Localización.

Museo de El Cairo, CG.1802.

## 4. Descripción.

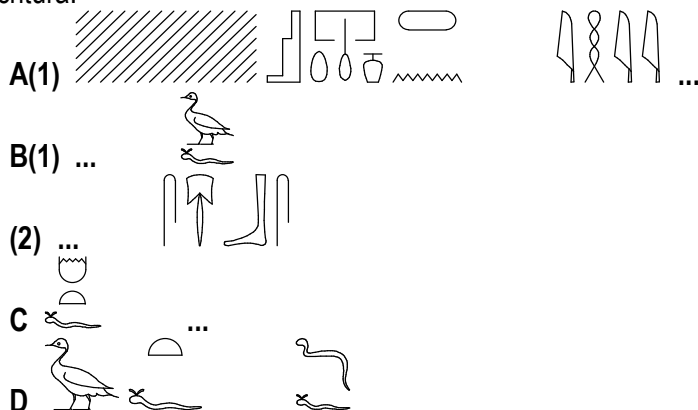
El objeto mide 46 cm de largo y es material lítico. Se distinguen cuatro efigies: dos a la izquierda, una masculina y otra femenina; una masculina, a escala menor, a la derecha; otra femenina a escala aún menor, entre las dos primeras. Hay también un texto distribuido. El estado de conservación es aceptable, salvo la rotura de la parte inferior derecha y la falta de las esquinas y el borde superior; el texto es suficientemente legible.

## 5. Inscripción.

Las efigies de la izquierda corresponden al propietario y su esposa, ambos erguidos, y mirando hacia la derecha; el hombre porta un cetro en la mano derecha y un báculo en la izquierda; la efigie del hombre, a la derecha, erguido y mirando a la izquierda, corresponde al hijo de ambos y lleva un cuarto delantero de ternero para la ofrenda; la mujer entre la pareja, mirando a la derecha y sosteniendo una flor de loto en la mano izquierda, es la hija de ambos. O texto, hieroglífico, consta de cuatro registros: **A**, conteniendo la fórmula de ofrenda, está compuesto por cinco líneas (←), **(1)** horizontal ocupando toda a longitud de la estela, **(2)** horizontal, hasta el báculo, **(3) - (4)** verticales entre el hijo y el báculo, **(5)** horizontal bajo la **(2)**; **B**, contiene la dedicatoria, entre el hijo y el báculo, formado por dos líneas verticales (→); **C**, compuesto por una línea horizontal (←) sobre la esposa, identificando a ésta, aunque falte el nombre; **D**, sobre la hija, consiste en una sola línea vertical (←), identificando a ésta.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

**A(1)** (*htp dj nswt*) *wsjr prt-ḥrw n ... jḥy ...***B(1)** ... *s3.f***(2)** ... *s3b.s***C** ... *ḥmt.f***D** *s3t.f ... ḏf*

## 6.3. Traducción.

**A(1)** Ofrenda que dan el Rey y Osiris, se ofician ofrendas funerarias para ... Ihy**B(1)** ... su hijo**(2)** ... Sabes

- C** ... su esposa  
**D** su hija ... Zef.
7. Antropónimos.  
Ihy, Sabes, Zef.
10. Teónimos.  
Osiris.
12. Bibliografía.  
Fischer, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome, Dynasties VI-XI*, Roma, Ed. Pontificium Institutum Biblicum, 1964, pp. 50, 87-89.
13. Observaciones.  
a. Ihy (1) es el padre de Sabes (2) y Zef (3) (2.2.7., 2.2.36., 2.2.52.).

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa III.

## 1. Procedencia.

Naqada<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Primer Período Intermedio.

## 3. Localización..

Museo de El Cairo, CG.20010, JE.49926.

## 4. Descripción.

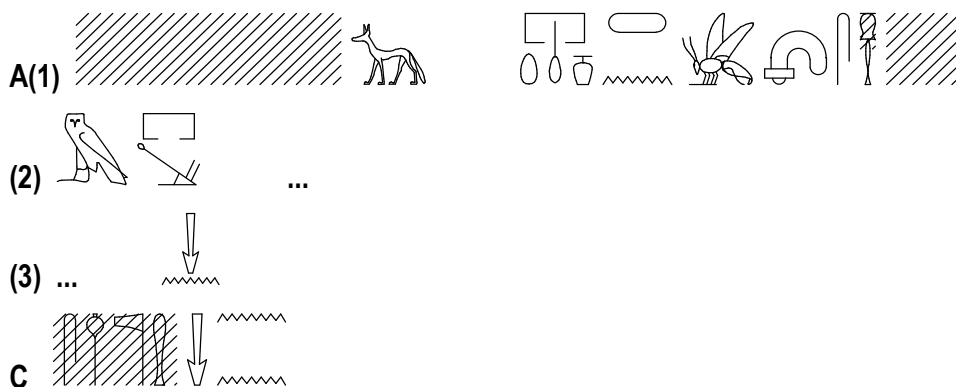
El objeto mide 35 x 58 cm y es de material lítico. Se distinguen: varias efigies, dos a la izquierda, una masculina y una femenina, y otra a la derecha, masculina; bajo el asiento de las dos primeras hay un perro y una mesa con ofrendas; en la parte superior y central se encuentra un texto. El estado de conservación de las figuras es bueno, salvo el busto de la efigie de la derecha; el texto está más deteriorado, sobre todo en el borde superior.

## 5. Inscripción.

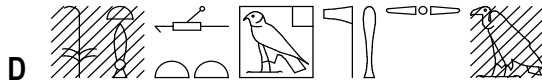
Las efigies de la izquierda pertenecen aa propietario y su esposa, ambos sentados y mirando a la derecha; el hombre sostiene un frasco de bálsamo en la mano izquierda; la efigie de la derecha representa un hombre, erguido, mirando a la izquierda y portando un cetro en la mano izquierda y un báculo en la derecha. El texto consta de tres registros: **A**, compuesto por tres líneas, **(1)** horizontal (←) abarcando toda a longitud de la estela, **(2) - (3)** verticales (←) sobre la mesa de ofrendas, conteniendo la fórmula de ofrenda; **B** compuesto por una línea vertical (←) frente al propietario, identificando a éste; **C** compuesto por un grupo (→) frente al hombre de la derecha, identificándolo; **D**, formado por un grupo frente a la esposa, identificando a ésta.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.







## 6.2. Transcripción.

**A(1)** [*h̥tp dj nswt jnpw ... prt-hrw sd3wty bjty smr [w<sup>c</sup>ty]*]

**(2)** *jmy[-r] pr-šn<sup>c</sup> ...*

**(3)** ... *sn*

**C** *shd hm(w)-ntr snn*

**D** *hkrt w<sup>c</sup>tt nswt hm(t)-ntr hwt-hr mnw-mwt*

## 6.3. Traducción.

**A(1)** Ofrenda que dan el Rey y Anubis ... se ofician ofrendas funerarias para el Tesorero del Rey del Bajo Egipto, el Amigo único,

**(2)** Administrador de almacenes ...

**(3)** ... San

**C** el Inspector de Sacerdotes, Senen

**D** la Dama única real, Sacerdotisa de Hathor, Minmut.

## 7. Antropónimos.

San, Senen, Minmut.

## 8. Títulos.

Tesorero del Rey del Bajo Egipto, Amigo único, Inspector de Sacerdotes, Administrador de almacenes, Dama única real, Sacerdotisa de Hathor.

## 10. Teónimos.

Anubis, Hathor, Min, Mut.

## 12. Bibliografía.

Fischer, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome, Dynasties VI-XI*, Roma, Ed. Pontificium Institutum Biblicum, 1964, pp. 50, 89-90, 131.

Ranke, H., *Die Ägyptischen Personennamen*, 3 vol, Glückstadt, Ed. J.J. Augustin, 1952, vol. II, p. 97.

## 13. Observaciones.


a. H.G. Fischer<sup>2</sup> propone la escritura




*mnw-m* para el nombre de la dama.

Obviamente, se ha producido una errata mecanográfica (donde dice —∞—, debe decir

◁○▷); también justifica la lectura del segundo signo, probablemente en base al grupo de antropónimos de la forma TEÓNIMO – *m*, estudiado por H. Ranke<sup>3</sup> y, al mismo tiempo, muestra su desacuerdo con Lange y Schäfer aduciendo que "no parece que el

segundo signo sea el , sugerido por ellos". El autor se aventura a proponer la

escritura alternativa  de este signo, por las consideraciones siguientes:

a.1. H. Ranke<sup>4</sup> registra el nombre   *mnw-mwt*.

a.2. En el Documento **Doc 12** del presente trabajo, se menciona otra dama con los mismos títulos de Gran dama del Rey y Sacerdotisa de Hathor, que posee además el

título, ¡afortunada coincidencia!, de Sacerdotisa de Mutmin   *mwt-mnw*.

a.3. El grupo de nombres mencionado, analizado por H. Ranke, es un conjunto de hipocorísticos, categoría que no parece adecuada para esculpir en una estela funeraria, y mucho menos para una persona de posición social tan alta como la de esta dama.

a.4. El mismo H.G. Fischer<sup>5</sup> no parece estar absolutamente seguro de su propuesta, cuando manifiesta: "**in any case** the second sign **does not seem to be** 3 as Lange and Schäfer suggest".

b. Minmut es la esposa de San.

c. Senen (2) posee otros homónimos (2.2.37.).

## NOTAS

<sup>1</sup>Mapa III

<sup>2</sup> Fischer, H.G., o. c., 1964, pp. 90, 131b

<sup>3</sup> Ranke, H., o. c., *PN-II*, p. 97

<sup>4</sup> Ranke, H., o. c., *PN* 152.1

<sup>5</sup> Fischer, H.G., o. c., 1964, p. 90.

## 1. Procedencia.

Naqada<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Primer Período Intermedio.

## 3. Localización.

Museo de El Cairo, CG.1802.

## 4. Descripción.

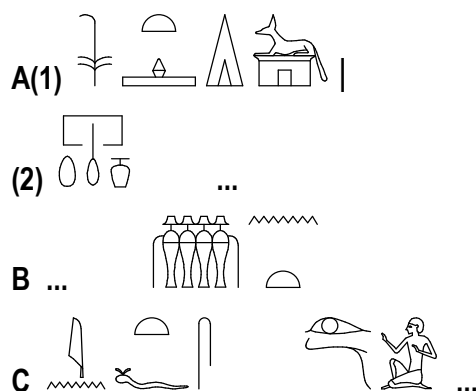
La estela mide 31 x 40 cm y es material lítico. Se observa una efigie femenina, en el lado izquierdo, una mesa de ofrendas en la parte inferior derecha y un texto. El estado de conservación es bueno, salvo la erosión en el lado izquierdo que afecta a la cabellera de la dama; el texto es bien legible.

## 5. Inscripción.

La efigie es de la propietaria, erguida, mirando a la derecha y sosteniendo una flor de loto en la mano izquierda. El texto, jeroglífico, consta de tres registros: **A**, compuesto por tres líneas horizontales (←) conteniendo la fórmula de ofrenda; **B**, compuesto por un grupo (←), entre a cara y el brazo izquierdo, con la identificación de la dama; **D**, compuesto por un grupo (←) con la dedicatoria.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

**A(1)** *htp dj nswt jnpw***(2)** *prt-hrw ...***B ...** *hntj***C** *jn jt.s ... jr.ns*

6.3. Traducción.

**A(1)** Ofrenda que dan el Rey y Anubis

**(2)** se oficien ofrendas funerarias ...

**B** ... Jenti (fem.)

**C** de su padre ... Ines.

7. Antropónimos.

Jenti, Ines

8. Teónimos.

Anubis.

12. Bibliografía.

Fischer, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome, Dynasties VI-XI*, Roma, Ed. Pontificium Institutum Biblicum, 1964, pp. 50, 91-92.

13. Observaciones.

a. Jenti es una hija de Ines.

**NOTAS**

<sup>1</sup> Mapa III.

## 1. Procedencia.

Naqada<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Primer Período Intermedio.

## 3. Localización.

Museo de Florencia, 6385.

## 4. Descripción.

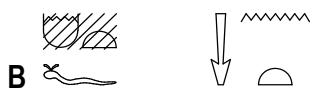
El fragmento mide 26 x 27 cm y está hecho en piedra calcárea blanca. Pueden apreciarse dos efigies, una masculina y otra femenina, ambas mutiladas en la parte inferior, y un pequeño texto.

## 5. Inscripción.

Las efigies corresponden al propietario, cuyo nombre no figura, y a su esposa, ambos erguidos y mirando hacia la derecha. El texto, jeroglífico, presenta vestigios del resto de una línea horizontal (←) de un registro **A**; hay otro registro **B** que consta de un grupo (←) frente de la cara de la dama, conteniendo la identificación de ésta.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

**B** *hmt.f ... snt*

## 6.3. Traducción.

**B** Su esposa ... Sanet.

## 7. Antropónimos.

Sanet.

## 10. Bibliografía.

Bosticco, S., *Le stele egiziane dall'antico al nuovoregno*, Roma, Ed. Museo Archeologico de Florencia, 1959, p. 19.

Fischer, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome, Dynasties VI-XI*, Roma, Ed. Pontificium Institutum Biblicum, 1964, pp. 50, 90-91.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa III.

## 1. Procedencia.

Naqada<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Primer Período Intermedio.

## 3. Localización.

Museo de El Cairo, CG.20511.

## 4. Descripción.

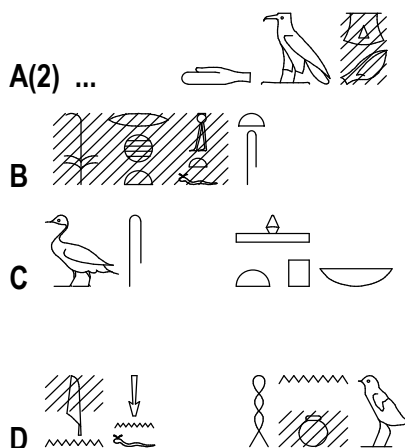
El objeto mide 31 x 48 cm y es material lítico. Se distinguen tres efigies en el centro izquierda, dos masculinas y una femenina, así como un texto. El estado de conservación es deficiente y la lectura del texto es difícil.

## 5. Inscripción.

Las efigies corresponden al propietario, a una dama que podría ser su esposa, y a un hijo de ésta; los dos últimos, detrás y erguidos, mirando a la derecha; el propietario lleva un haz de flechas en la mano derecha y un arco en la izquierda. El texto consta de cuatro registros: **A**, compuesto de dos columnas (←) frente al propietario conteniendo la fórmula de ofrenda; **B**, formado por un grupo (←) frente a la dama con la identificación de ésta; **C** compuesto por un grupo (←) frente al hijo con la identificación de él; **D**, compuesto por una columna (←) en el borde izquierdo conteniendo la dedicatoria.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

**A(2) ... d3g****B** *rht nswt jnt-jt.s*

**C** *s3,s ... ḥtp-nb(j)*

**D** *jn sn,f ... ḥnw*

### 6.3. Traducción.

**A(2)** ... Dag

**B** La conocida del Rey, Intites

**C** su hijo (de ella) ... Hetepnebi

**D** De su hermano (de Dag) ... Henu.

### 7. Antropónimos.

Dag, Intites, Hetepnebi, Henu.

### 8. Títulos.

Conocida del Rey.

### 12. Bibliografía.

Fischer, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome, Dynasties VI-XI*, Roma, Ed. Pontificium Institutum Biblicum, 1964, pp. 50, 92-93.

### 13. Observaciones.

a. Intites (2) es la esposa de Dag (2.2.5., 2.2.29.).

b. Henu es hermano de Dag.

c. Hetepnebi (3) es hijo de Dag e Intites (2).

## NOTAS

<sup>1</sup>Mapa.

## 1. Procedencia.

Nagada<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Primer Período Intermedio.

## 3. Localización.

Museo de El Cairo, CG.20510.

## 4. Descripción.

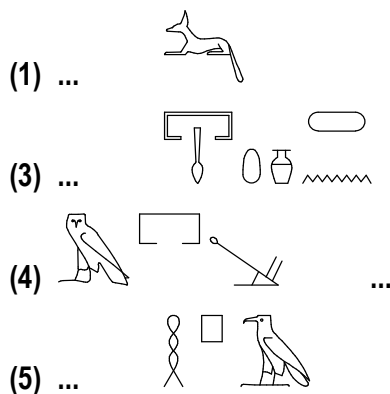
La estela mide 31 x 40 cm y es de material lítico. Presenta una efigie masculina en el centro, tres perros detrás, un estante con frascos delante y un texto. El estado de conservación es bueno, salvo a esquina superior derecha que se encuentra deteriorada e impide la lectura del inicio de la primera línea.

## 5. Inscripción.

La efigie pertenece al propietario erguido, en el centro de la estela, mirando a la derecha y portando un haz de flechas en la mano derecha y un arco en la izquierda. El texto, jeroglífico, consta de cinco líneas horizontales (←), la (1) más larga que las demás y situadas a la derecha.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

(1) ... *jnpw* ...(3) ... *prt-hrw n*(4) *jmy-r pr-sn<sup>c</sup>* ...(5) ... *hp<sup>3</sup>*

## 6.3. Traducción.

(1) ... Anubis



(3) ... Se oficien ofrendas funerarias para el

(4) Administrador de almacenes ...

(5) ... Hepa.

7. Antropónimos.

Hepa.

8. Títulos.

Administrador de almacenes.

10. Teónimos.

Anubis.

12. Bibliografía.

Fischer, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome, Dynasties VI-XI*, Roma, Ed. Pontificium Institutum Biblicum, 1964, pp. 50, 93-94.

Vandier, J., "Quelques stèles de soldats de la Première Période Intermédiaire", *CdE* 5, Bruselas, 1943, p. 22, fig. 2.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa III.

## 1. Procedencia.

Naqada<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Primer Período Intermedio.

## 3. Localización.

Museo de El Cairo, CG.20355.

## 4. Descripción.

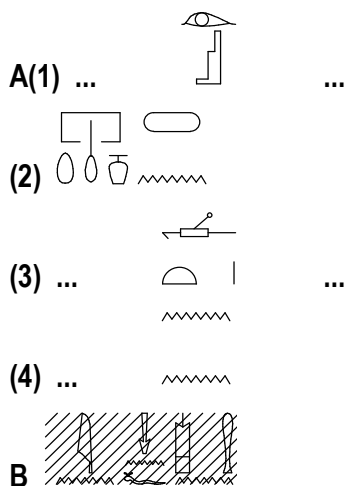
La estela mide 27 x 30,5 cm y es de material lítico. Presenta una efigie de hombre, en el centro, tres perros detrás, un estante con ofrendas en la parte inferior derecha y un texto en ese mismo lado. El estado de conservación es aceptable, aunque la estela está deteriorada no lado derecho y el texto presenta dificultades de lectura.

## 5. Inscripción.

La efigie pertenece al propietario, erguido, mirando hacia la derecha, portando un haz de flechas en la mano derecha y un arco en la izquierda. El texto, jeroglífico, consta de dos registros: **A**, compuesto por cuatro líneas horizontales (←), la **(1)** más larga conteniendo la fórmula de ofrenda; **B**, formado por un grupo (←) frente a las piernas del propietario conteniendo su identificación.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

**A(1)** ... *wsjr* ...**(2)** *prt-hrw*

(3) ... [smr] w<sup>c</sup>ty ...

(4) ... nn

**B** jn sn.f hm-jwn

### 6.3. Traducción.

**A(1)** ... Osiris ...

(2) se oficien ofrendas para el

(3) ... Amigo único ...

(4) ... Nin

**B** De su hermano Hamiun.

### 7. Antropónimos.

Nin, Hamiun.

### 8. Títulos.

Amigo único.

### 10. Teónimos.

Osiris.

### 12. Bibliografía.

Fischer, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome, Dynasties VI-XI*, Roma, Ed. Pontificium Institutum Biblicum, 1964, pp. 50, 94-95.

### 13. Observaciones.

a. Nin es hermano de Hamiun.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa III.

## 1. Procedencia.

Nagada<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Primer Período Intermedio.

## 3. Localización.

Museo Berlín

## 4. Descripción

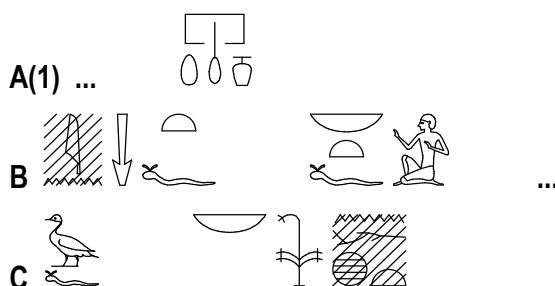
El objeto mide 31 cm de largo y está hecho de material lítico. Se aprecian dos efigies de hombre, una en el centro y ka otra, de mucho menor escala, bajo la falda del primero; también hay tres perros tras la efigie principal, así como un texto frente a ésta. El estado de conservación es deficiente por faltar el lado izquierdo, siendo el texto medianamente legible.

## 5. Inscripción.

La efigie principal pertenece al propietario, en postura erguida, mirando a la derecha y portando un haz de flechas en la mano diestra y un arco en la izquierda; la efigie menor corresponde a su hijo. El texto, jeroglífico, está constituido por tres registros: **A**, compuesto de cuatro líneas horizontales (←) a la derecha del arco, de las cuales sólo restan los últimos signos, conteniendo la fórmula de ofrenda, sin que figure o nombre del propietario; **B**, formado por una columna (←) entre el propietario y el arco, conteniendo la dedicatoria de su hija; **C**, compuesto de un grupo (←), entre el brazo izquierdo y la falda, identificando al hijo.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

**A(1)** ... *pṛt-ḥrw***B** *in snt.f ... nbt.f ...***C** *s3.f ... nb-šm<sup>c</sup>w-nḥt*

## 6.3. Traducción.

**A(1)** ... se oficien ofrendas funerarias

**B** De su hija ... Nebtef ...

**C** Su hijo ... Nebshemaunajt.

7. Antropónimos.

Nebtef, Nebshemaunajt.

10. Teónimos.

Nebshemau

12. Bibliografía.

Fischer, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome, Dynasties VI-XI*, Roma, Ed. Pontificium Institutum Biblicum, 1964, pp. 50, 95-96.

Vandier, J., "Quelques stèles de soldats de la Première Période Intermédiaire", *CdE* 35, Bruselas, 1943, p. 22, fig. 3.

13. Observaciones.

a. Nebshemaunajt (2) es hermano de Nebtef (2) (2.2.21., 2.2.23.).

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa III.

## 1. Procedencia.

Naqada<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Primer Período Intermedio.

## 3. Localización.

Museo Petrie, en Londres, UC.14318.

## 4. Descripción.

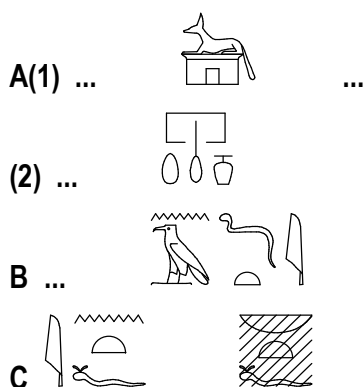
La estela mide 35,5 x 38 cm y es de material lítico. Se ve una efigie de hombre, en el centro, tres perros detrás, otro perro, a escala mucho menor, debajo de la falda del hombre, una mesa de ofrendas en la parte inferior derecha y un texto. El estado de conservación es deficiente, pues falta el lado derecho con parte del texto.

## 5. Inscripción.

La efigie pertenece al propietario, erguido, mirando hacia la derecha y llevando un haz de flechas en la mano derecha y un arco en la mano izquierda. El texto, jeroglífico, consta de tres registros: **A**, compuesto por tres líneas horizontales (←), situadas al lado derecho hasta al arco, conteniendo a formula de ofrenda; **B**, formado por un grupo (←) entre la cara do propietario y el arco, conteniendo su identificación; **C**, compuesto de una línea horizontal (←) bajo la tercera línea de **A**, conteniendo la dedicatoria a su padre.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

**A(1)** ... *jnpw* ...**(2)** ... *prt-hrw***B** ... *n<sup>3</sup>dtj*

**C** ... *jn (j)t.f* ... *nb-jt*

6.3. Traducción.

**A(1)** ... Anubis ...

**(2)** se oficien ofrendas funerarias

**B** ... a Nazeti

**C** ... a su padre ...(de) Nebit.

7. Antropónimos.

Nazeti, Nebit.

10. Teónimos.

Anubis.

12. Bibliografía.

Fischer, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome, Dynasties VI-XI*, Roma, Ed. Pontificium Institutum Biblicum, 1964, pp. 50, 96-98.

Stewart, H.M., *Egyptian stelae, reliefs, and paintings from the Petrie collection, II. Archaic Period to Second Intermediate Period*, Warminster, Ed. Aris and Phillips, 1979, p.12, pl. 10.1.

13. Observaciones.

a. Nazeti es el padre de Nebit.

**NOTAS**

<sup>1</sup> Mapa III.

## 1. Procedencia.

Naqada<sup>1</sup>,

## 2. Cronología.

Primer Período Intermedio, Dinastía XI, reinado de Intef II.

## 3. Localización.

Museo de El Cairo, CG.20501.

## 4. Descripción.

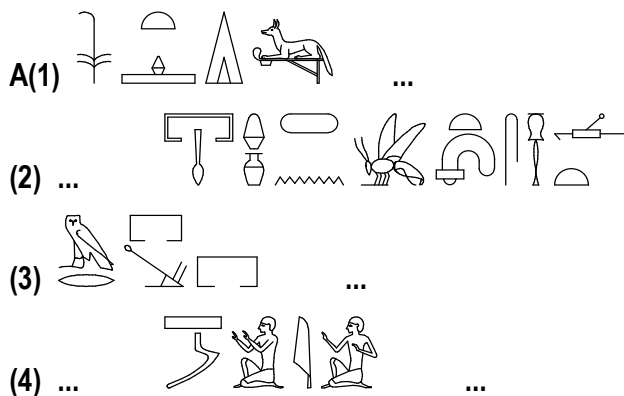
El objeto mide 66 cm de altura por 43 cm de longitud máxima y es de material lítico. Se aprecian tres efigies en la parte inferior, una masculina y otra femenina al lado izquierdo y un hombre, en el lado derecho, a menor escala; bajo esta figura una mesa de ofrendas; existe también un texto. El estado de conservación es bueno y el texto es legible, salvo dos grupos identificadores.

## 5. Inscripción.

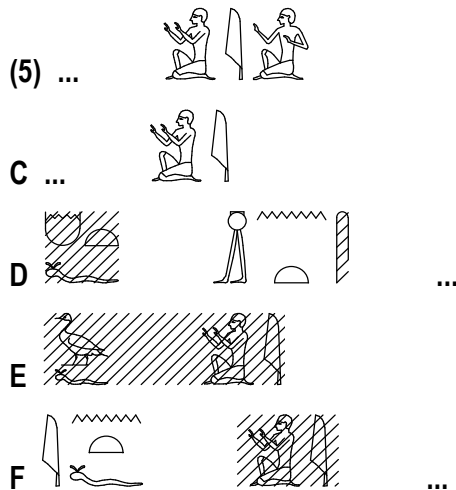
Las efigies del lado izquierdo pertenecen al propietario y su esposa, ambos erguidos, mirando hacia la derecha, el hombre portando un haz de flechas en la mano derecha y un arco en la izquierda; la efigie del lado derecho pertenece al hijo, que lleva un cuarto delantero de ternero para ofrenda. El texto, jeroglífico, consta de seis registros: **A**, compuesto por cinco líneas horizontales (←) en la parte superior, conteniendo la fórmula de ofrenda; **B**, formado por un grupo (←), sobre el hijo, conteniendo la lista de ofrendas; **C**, compuesto de un grupo (←), entre el arco y el propietario, identificando a éste; **D**, formado por un grupo (←), frente a la cara de la esposa, identificándola; **E**, compuesto por un grupo (←), entre el arco y el hijo, identificando a éste; **F**, formado por un grupo (←), entre el arco y el hijo, con el mismo significado anterior.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.







## 6.2. Transcripción.

- A(1) *ḥtp dj nswt jnpw ...*  
 (2) ... *pṛt-ḥrw n sd3wty bjty smr wꜥty*  
 (3) *jmy-r-pr snꜥ ...*  
 (4) ... *šm3j ...*  
 (5) ... *(šm3)j*  
 C ... *(šm3)j*  
 D ... *ḥmt.f ... jnt-jt,s*  
 E *s.f ... (šm3)j*  
 F *jn jt.f ... (šm3)j*

## 6.3. Traducción.

- A(1) Ofrenda que dan el Rey y Anubis ...  
 (2) ... se oficien ofrendas funerarias para el Tesorero del Rey del Bajo Egipto, el Amigo único,  
 (3) Administrador de almacenes ...  
 (4) ... Shemai  
 (5) ... Shemai  
 C ... Shemai  
 D Su esposa ... Intites  
 E Su hijo ... Shemai  
 F De su padre ... Shemai.

## 7. Antropónimos.

Shemai, Intites.

## 8. Títulos.

Tesorero del Rey del Bajo Egipto, Amigo único, Administrador des almacenes.

10. Teónimos.

Anubis.

12. Bibliografía.

Fischer, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome, Dynasties VI-XI*, Roma, Ed. Pontificium Institutum Biblicum, 1964, pp. 50, 98-100.

Vandier, J., "Quelques stèles de soldats de la Première Période Intermédiaire", *CdE* 5, Bruselas, 1943, p. 22, fig. 1.

13. Observaciones.

a. Intites (3) es la esposa de Shemai (3) y madre de Shemai (4) (2.2.5.).

b. Shemai (3) es el padre de Shemai (4) e hijo de Shemai (5) (2.2.39.).

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa III.

## 1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Época Arcaica, Dinastia I..II.

## 3. Localización.

Sector "L"<sup>2</sup>, en el subsuelo, bajo la inscripción "G.97".

## 4. Descripción.

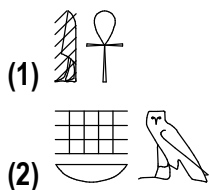
El documento mide 15 x 18 cm y presenta un texto.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico arcaico (←), es compuesto por dos líneas: **(1)** horizontal , **(2)** vertical, conteniendo un nombre cada una.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

**(1)** *jj-<sup>c</sup>nh*

**(2)** *nb-m-p*

## 6.3. Traducción.

**(1)** lanj

**(2)** Nebempe

## 7. Antropónimos.

lankh, Nebempe.

## 11. Topónimos.

Buto.

## 12. Bibliografía.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, p. 41, pl. II.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 95, 137.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V

1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

2. Cronología.

Dinastía I..III.

3. Localización.

Sector "Y"<sup>2</sup>.

4. Descripción.

El documento presenta un texto de dimensiones: 40 x 10 cm.

5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), está compuesto por una línea vertical, que contiene un nombre y un título.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

*shd giw*

6.3. Traducción.

El Inspector Giu

7. Antropónimos.

Giu.

8. Títulos.

Inspector.

12. Bibliografía.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 41, 43, pl. II.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 117-118.

NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V

## 1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Dinastía I..VI.

## 3. Localización.

Sector "AK"<sup>2</sup>.

## 4. Descripción.

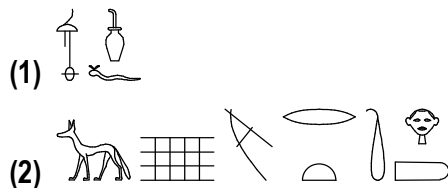
El documento mide 75 x 180 cm y presenta figuras y un texto.

## 5. Inscripción.

Destaca una gran figura de un barco en el lado derecho, así como una figura fálica en la esquina inferior derecha. El texto, jeroglífico (←), está formado por dos registros: **(1)** bajo el barco, compuesto por una línea horizontal, conteniendo un nombre y un título; **(2)** a la izquierda del barco, compuesto por un grupo, que contiene un nombre y dos títulos.

## 6. Texto.

## 6.1. Escrita.



## 6.2. Transcripción.

**(1)** *ḥmw Mṛf***(2)** *s3b p mrtj ḥry-wdb*

## 6.3. Traducción.

**(1)** El Artesano Meref**(2)** El Juez de Buto<sup>3</sup>, Merty, Administrador de las donaciones reales<sup>4</sup>.

## 7. Antropónimos.

Meref, Merty.

## 8. Títulos.

Artesano, Administrador de las donaciones reales.

## 11. Topónimos.

Buto.

## 12. Bibliografía.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, Paris, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 41, 44-47, pl. III.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 95-96, 137. 13.

Observaciones.

a. Meref (1) posee otros homónimos (2.2.20.).

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V

<sup>3</sup> Goyon, G., o. c., 1957, p. 47

<sup>4</sup> Este título fue usado para diversas funciones a lo largo del tiempo y estudiado por Gardiner, .H., "The Mansion of Life and Master of King's Largess", *JEA* 24, Londres, 1938, pp. 83-91, pl. V,VI.

## 1. Procedencia.

Hammat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía IV..V, expedición E.1 dirigida por Anju.

## 3. Localización.

Sector "S".<sup>2</sup>

## 4. Descripción.

El documento consiste en una inscripción, de dimensionrs 40 x 80 cm, grabada en la parte Izquierda. Contiene solamente un texto.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), está formado por un registro compuesto por : **(1)** línea horizontal al inicio y siete líneas verticales **(2) - (7)** , de las que se exponen solamente las de contenido más significativo.

## 6. Texto.

## 6.1. Escrita.



## 6.2. Transcripción.

**(1)** *shḏ ʿb3 ntrw mr*

**(3)** *jmy-r (m)šʿ ʿnhw*

**(4)** *shḏ wʿb(w) n shḏw-ḏd.f-rʿ*

## 6.3. Traducción.

**(1)** El Inspector de la Barca divina, Mer

**(3)** El General Anju

**(4)** El Inspector de Sacerdotes de (la pirámide) Sehedu-Zedefra

## 7. Antropónimos.

Mer, AnJu.

## 8. Títulos.



Inspector de la Barca divina, General, Inspector de los Sacerdotes de (la pirámide)  
Sehedu-Zedefra.

9. Basilónimos.

N. Zedefra.

10. Teónimos.

Ra.

11. Topónimos.

Sehedu-Zedefra (pirámide)

12. Bibliografía.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 52, 57-58.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 8-10, 14, 138.

“Wadi Hammamat”, *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

13. Observaciones.

a. Anju (2) es el Jefe de la expedición E.1 (2.2.14).

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V

1. Procedencia.

Hamamat<sup>1</sup>.

2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía IV..V, expedición E.1 dirigida por Anju.

3. Localización.

Sector "S"<sup>2</sup>.

4. Descripción.

El documento forma parte de la inscripción "G.38", de dimensiones 85 x 50 cm, que presenta dos textos jeroglíficos (←): **A**, superior, objeto del presente y **B**, inferior, a tratar en el documento **Doc 145**.

5. Inscripción.

El texto está constituido por una sola línea horizontal que contiene un nombre y un título.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

*sš smr-k(3)*

6.3. Traducción.

El Escriba Semerka.

7. Antropónimos.

Semerka.

8. Títulos.

Escriba.

12. Bibliografía.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hamamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 52, 68, pl. XIV.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hamamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 8-10, 138.

"Wadi Hamamat", *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, 1986, col. 1103.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V

## 1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía IV..V, expedición E.1 dirigida por Anju.

## 3. Localización.

Sector "S"<sup>2</sup>.

## 4. Descripción.

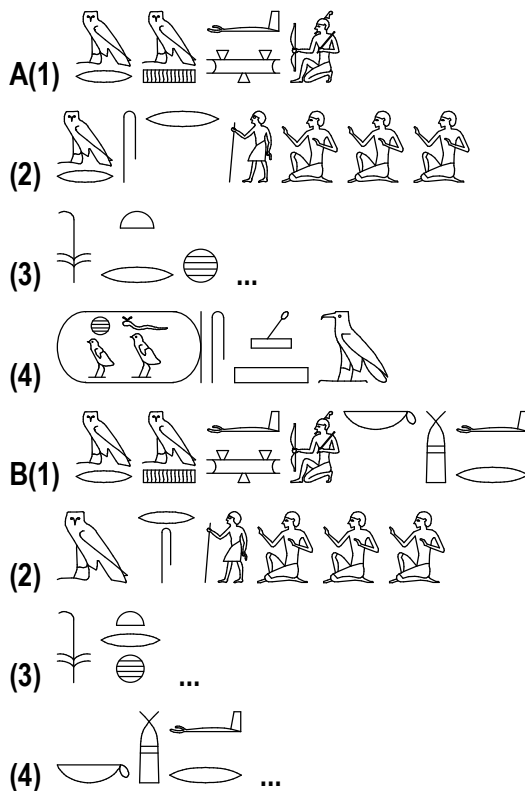
El documento consiste en una inscripción de dimensiones 65 x 80 cm, que presenta un texto grabado en la roca con trazo continuo. Muestra signos deteriorados.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), está formado por dos registros: **A**, a la derecha, compuesto por cuatro líneas horizontales, que contienen un nombre y tres títulos; **B**, a la izquierda, compuesto por cinco líneas horizontales, conteniendo dos nombres iguales y tres títulos, siendo la quinta de difícil interpretación.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

**A(1)** *jmy-r mš<sup>c</sup>*

**(2)** *jmy-r srw*

**(3)** *rh nswt ...*

**(4)** *s3(y,j)-h<sup>w</sup>fw*

**B(1)** *jmy-r mš<sup>c</sup> k(3,j)-<sup>c</sup>pr*

**(2)** *jmy-r srw*

**(3)** *rh nswt ...*

**(4)** *k(3,j)-<sup>c</sup>pr ...*

### 6.3. Traducción.

**A(1)** El General,

**(2)** Supervisor de Funcionarios.

**(3)** El Conocido del Rey, ...

**(4)** Sayijufu.

**B(1)** El General Kaiaper,

**(2)** Supervisor de Funcionarios

**(3)** El Conocido del Rey, ...

**(4)** Kaiaper, ...

### 7. Antropónimos.

Sayijufu, Kaiaper (dos personas).

### 8. Títulos.

General, Supervisor de Funcionarios, Conocido del Rey.

### 9. Basilónimos.

Jufu.

### 12. Bibliografía.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 66-67, pl. XIII.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 8-11, 138.

“Wadi Hammamat”, *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

### 13. Observaciones

Kaiaper (1) y Kaiaper (2) son personas distintas (2.2.42.).

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V

## 1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía IV..V, expedición E.1 dirigida por Anju.

## 3. Localización.

Sector "S"<sup>2</sup>, a la izquierda de "G.36"<sup>3</sup>.

## 4. Descripción.

El documento está constituido por una inscripción de 42 x 50 cm grabada en la roca, que presenta un texto.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), está formado por un registro compuesto por cuatro líneas horizontales, que contienen u nombre y cinco títulos.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

(1) *sš n hft-ḥr*

(2) *sš-ꜥw n nswt s3b sš sb3w nswt*

(3) *sš nfr(w) n mšꜥ wr-b3w-ptḥ*

## 6.3. Traducción.

(1) El Escriba de la Corte,

(2) Escriba de documentos reales, Escriba superior, Preceptor real,

(3) Escriba de Reclutas del ejército, Urbaptah ...

## 7. Antropónimos.

Urbaptah.

## 8. Títulos.

Escriba de la Corte, Escriba de documentos reales, Escriba superior, Preceptor real,  
Escriba de Reclutas del ejército.

10. Teónimos.

Ptah.

12. Bibliografía.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 52, 67-68, pl. XIII.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, 8-11, 138.

“Wadi Hammamat”, *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

13. Observaciones.

a. Urbaptah aparece también en el Documento **Doc 76** (2.2.15).

**NOTA**

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V

<sup>3</sup> **Doc 69**



1. Procedencia.

Ruta de Hammamat<sup>1</sup>.

2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía IV..V, expedición E.1 dirigida por Anju.

3. Localización.

Qasar El-Banat<sup>2</sup>.

4. Descripción.

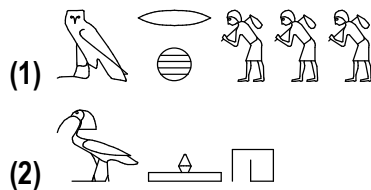
El documento consiste en una inscripción grabada en la roca, de dimensiones 35 x 15 cm, que presenta un texto.

5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), está formado por un registro compuesto por dos líneas verticales, que contienen un nombre y un título.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

(1) *jmy-r hnww*

(2) *3htj-htp*

6.3. Traducción.

(1) El Capataz de Portadores,

(2) Ajtihatop

7. Antropónimos.

Ajtihatop.

8. Títulos.

Capataz dos Portadores.

12. Bibliografía.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 117.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, Paris, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 72, 75, pl. XVIII, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 8-11, 139.

“Wadi Hammamat”, *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapas IV, V.

## 1. Procedencia.

Hammat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, Dinastía IV..V , expedición E.1 dirigida por Anju.

## 3. Localización.

Sector "S"<sup>2</sup>, a la izquierda de "G.38"<sup>3</sup>.

## 4. Descripción.

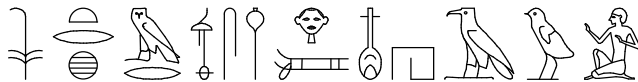
El documento está constituido por una inscripción de dimensiones 60 x 8 cm, grabada en la roca, que presenta un texto.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), está formado por un registro compuesto por una línea horizontal, que contiene un nombre y tres títulos.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

*rh nswt jmy-r hmwt shd hry(w) (n) tm nfr-h3w*

## 6.3. Traducción.

El Conocido del Rey, Supervisor de Artesanos, Inspector de Oficiales del Catastro, Neferhau.

## 7. Antropónimos.

Neferhau.

## 8. Títulos.

Conocido del Rey, Supervisor de Artesanos, Inspector de Oficiales del Catastro.


## 12. Bibliografía.



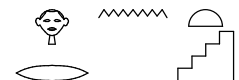


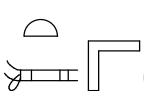



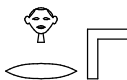
Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 15, 68-69, pl. XIV.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 8-11, 138.

"Wadi Hammamat", *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

## 13. Observaciones.

a. El escrito  es de difícil traducción; *tm3* se relaciona con "catastro" y aparece

en las formas , , ,  
, , , , , ,  
 7; todas ellas acompañadas de determinativos pertenecientes al ramo de

la construcción. Por esta razón se sugiere la traducción de "Oficial del Catastro".

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V

<sup>3</sup> Doc 68

<sup>4</sup> Hannig, R., *Grosses Handwörterbuch Ägyptisch - Deutsch*. Mogúncia, Ed. Philipp von Zabern, 1995, p. 931.

<sup>5</sup> Ward, W.A., *Index of Egyptian Administrative and Religious Titles of the Middle Kingdom*, Beirut, Ed. The American University of Beirut, 1982, p. 128.

<sup>6</sup> Budge, E.A.W., *An Egyptian Hieroglyphic Dictionary*, 2 vol., (1920), Nova Iorque, Ed. Dover Publications, 1978, p. 835b.

<sup>7</sup> Martin, G.T., *Egyptian Administrative and Privatename Seals*, Oxford, Ed. Griffith Institut, 1971, nn. 16, 103, 702, 1720.

## 1. Procedencia.

Hammat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía IV..V, expedición E.1 dirigida por Ajhu.

## 3. Localización.

Sector "A1"<sup>2</sup>.

## 4. Descripción.

El documento consiste en una inscripción de dimensiones 10 x 50 cm grabada en la roca, que muestra un texto parcialmente deteriorado.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), está formado por un registro compuesto por una línea horizontal, que contiene un nombre y dos títulos.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

*rh nswt jmy-r hmwt k(3.j)-m-mdw*

## 6.3. Traducción.

El Conocido del Rey, Supervisor de Artesanos, Kaimmedu.

## 7. Antropónimos.

Kaimmedu.

## 8. Títulos.

Conocido del Rey, Supervisor de Artesanos.

## 12. Bibliografía.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 50, 66.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 8-11, 138.

"Wadi Hammat", *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

## 13. Observaciones.

a. Kaimmedu aparece también en el Documento **Doc 75** (2.2.43.).

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía IV..V, expedición E.1 dirigida por Anju.

3. Localización.

Sector "S"<sup>2</sup>.

4. Descripción.

El documento consiste en una inscripción de 30 x 20 cm grabada en la roca a percusión, que presenta un texto.

5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), está formado por un registro compuesto por un grupo, que contiene un nombre y un título.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

*sd3w(ty) k(3,j)-m-snwt*

6.3. Traducción.

E Tesorero, Kaimsenut

7. Antropónimos.

Kaimsenut.

8. Títulos.

Tesorero.

11. Topónimos.

Senut

12. Bibliografía.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 50, 175, pl. II.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 8-11, 137.

"Wadi Hammamat", *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1113

Hannig, R., *Grosses Handwörterbuch Ägyptisch - Deutsch*. Mogúncia, Ed. Philipp von Zabern, 1995, p. 1381.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.



1. Procedencia.

Hammat<sup>1</sup>.

2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía IV..V, expedición E.1 dirigida por Anju.

3. Localización.

Sector "AK"<sup>2</sup>.

4. Descripción.

El documento consiste en una inscripción de 20 x 40 cm grabada en la roca, que presenta un texto.

5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), está formado por un registro compuesto por una línea horizontal que contiene un nombre y un título.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

*jmy-r ḥm(w)t k(3,j)-m-mdw*

6.3. Traducción.

El Supervisor de Artesanos, Kaimmedu.

7. Antropónimos.

Kaimmedu.

8. Títulos.

Supervisor de Artesanos.

12. Bibliografía.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, p. 60, pl. XII.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 8-10, 138.

"Wadi Hammat", *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

13. Observaciones.

a. Kaimmedu aparece también en el Documento **Doc 73** (2.2.43).

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V

## 1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía IV..V, expedición E.1 dirigida por Anju.

### 3. Localización.

Qasar El-Banat<sup>2</sup>.

#### 4. Descripción.

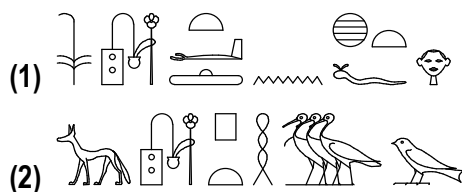
El documento se encuentra en una roca, que presenta una inscripción grabada.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro compuesto por tres líneas horizontales, conteniendo un nombre y dos títulos.

## 6. Texto.

### 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

(1)  $s\check{s}^c(w)$  *nswt n hft-hr*

(2) *s3b sš wr-b3w-pth*

### 6.3. Traducción.

(1) El Escriba de documentos reales de la Corte,

(2) Escriba superior, Urbauptah.

## 7. Antropónimos.

Urbaupth.

## 8. Títulos.

Escriba de documentos reales de la Corte, Escriba superior.

## 10. Teónimos.

Ptah.

## 12. Bibliografía.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 117.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, Paris, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, 8-11, 137.

“Wadi Hammamat”, *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

13. Observaciones.

a. Urbaptah aparece también en el Documento **Doc 70** (2.2.15.).

**NOTAS**

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapas IV, V.

1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía V, reinado de Sahura, expedición E.2.

-3. Localización.

Sector "AC"<sup>2</sup>.

4. Descripción.

El documento se encuentra en una roca, que presenta una inscripción grabada en una superficie de 10 x 45 cm, incluyendo un texto.

5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro compuesto por una línea horizontal, conteniendo un nombre y un título.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

*smnty k(3,j)-hr-tnt*

6.3. Traducción.

El Prospector, Kaihortent

7. Antropónimos.

Kaihortent

8. Títulos.

Prospector

12. Bibliografía.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, p. 70, pl. XV.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 12-14, 138.

"Wadi Hammamat", *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1103, 1111.

13. Observaciones.

a. Kaihortent (1) posee otros homónimos (2.2.44.).

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

## 1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía V, reinado de Sahura, expedición E.2.

## 3. Localización.

Sector "AC"<sup>2</sup>.

## 4. Descripción.

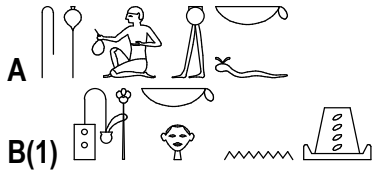
El documento se encuentra en una piedra suelta, que muestra una inscripción grabada.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de dos registros: **A**, superior, compuesto por un grupo, conteniendo un nombre y un título; **B**, inferior, compuesto por dos líneas horizontales; la primera contiene un nombre y un título.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

**A** *shd smnty(w) Jn-k(3).f***B(1)** *sš k(3.j)-hr-tnt<sup>3</sup>*

## 6.3. Traducción.

**A** El Inspector de Prospectores, Inkaf**B(1)** El Escriba, Kaihortent

## 7. Antropónimos.

Inkaf, Kaihortent.

## 8. Títulos.

Inspector de Prospectores, Escriba.

## 12. Bibliografía.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 104.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 12-14, 135.

"Wadi Hammamat", *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1103

## 13. Observaciones.

a. Inkaf (3) aparece también en el Documento **Doc 79** (2.2.4.).

b. Kaihortent (2) aparece también en el Documento **Doc 79** (2.2.4.).

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V

<sup>3</sup> Gundlach, R., o. c. , p. 12.

## 1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, Dinastía V, reinado de Sahura, expedición E.2.

## 3. Localización

Sector "S"<sup>2</sup>, en el subsuelo, bajo la inscripción "G.23"<sup>3</sup>.

## 4. Descripción.

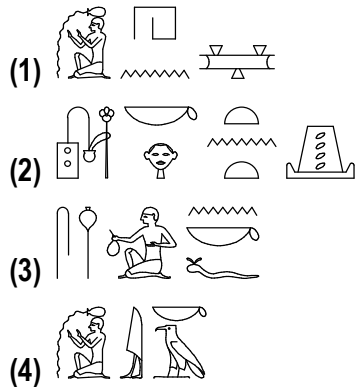
El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción de superficie, 20 x 100 cm, picada con un utensilio de piedra dura.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un registro compuesto por cuatro grupos, conteniendo cuatro nombres con los respectivos títulos.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

(1) *w<sup>c</sup>b hn*

(2) *sš k(3,j)-hr-tnt*

(3) *shd smnty(w) jn-k(3),f*

(4) *w<sup>c</sup>b jj-k3(j)*

## 6.3. Traducción.

(1) El Sacerdote, Hen

(2) el Escriba, Kaihortent

(3) el Inspector de Prospectores, Inkaf

(4) el Sacerdote, Ikai



7. Antropónimos.

Hen, Kahiertent, Inkaf, Ikai.

8. Títulos.

Sacerdote, Escriba, Inspector de Prospectores.

12. Bibliografía.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 41-43, pl. IV.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 11-14, 137.

“Wadi Hammamat<sup>2</sup>, LÄ VI, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

13. Observaciones.

a. Inkaf (3) aparece también en el Documento **Doc 78** (2.2.4.).

b. Ikai aparece asimismo en el Documento **Doc 80** (2.2.1.).

c. Kaihortent (2) aparece también en el Documento **Doc 78** (2.2.44.).

**NOTAS**

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

<sup>3</sup> Doc 67

1. Procedencia.

Hammat<sup>1</sup>.

2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía V, reinado de Sahura, expedición E.2.

3. Localización.

Sector "T"<sup>2</sup>, cerca del pozo de Hammat y del taller de esquisto neolítico, a 100 m al Oeste de la inscripción "M.1"<sup>3</sup>.

4. Descripción.

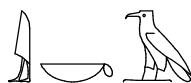
El documento se encuentra en a roca, y presenta una inscripción grabada en una superficie de 10x14 cm..

5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un registro compuesto por un grupo, conteniendo un nombre.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

*jj-k3(.j)*

6.3. Traducción.

Ikai

7. Antropónimos.

Ikai.

12. Bibliografía.

*Ancient Records of Egypt, vol I-V*, (1906), Illinois, Ed. University of Illinois Press, 2001, §§ 455-456.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, pp. 32-33, pl. III.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 49, 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 11-14, 137.

“Wadi Hammamat<sup>2</sup>, LÄ VI, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

13. Observaciones.

a. Ikai aparece también en el Documento **Doc 79** (2.2.1.).

**NOTAS**

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

<sup>3</sup> Couyat, J. / Montet, P., *o. c.*, pp. 32-33, pl. III; Breadsted, J.H., *o. c.*, 2001, §§ 455-456.

1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía V, reinado de Sahura, expedición E.2.

3. Localización.

Sector "S"<sup>2</sup>, en el subsuelo bajo la inscripción "G.2",<sup>3</sup> a la izquierda de la inscripción "G.23"<sup>4</sup>.

4. Descripción.

El documento se encuentra en la roca, en una inscripción dimensiones 84 x 70 cm., picada con utensilio de piedra dura, formando un texto.

5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un registro compuesto por un grupo, que contiene un nombre y un título.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

sš k(3)pj

6.3. Traducción.

El Escriba, Kapi

7. Antropónimos.

Kapi.

8. Títulos.

Escriba.

12. Bibliografía.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 41, 43, pl. IX.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 11-12, 14, 137.

"Wadi Hammamat", *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

13. Observaciones.

- a. Kapi aparece también en los Documentos **Doc 82, 83** (2.2.45.).

## **NOTAS**

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V

<sup>3</sup> Doc 79

<sup>4</sup> Doc 67.

## 1. Procedencia.

Hamamat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía V, reinado de Sahura, expedición E.2.

## 3. Localización.

Sector "T"<sup>2</sup>, bajo la inscripción "M.197"<sup>3</sup>.

## 4. Descripción.

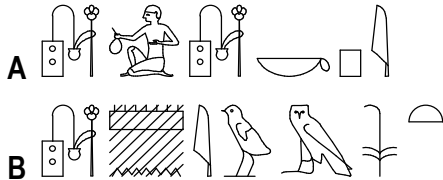
El documento consiste en una inscripción de dimensiones 20 x 80 cm. escrita en grafito a trazos. Mostrando un texto muy degradado.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de dos registros: **A**, superior, compuesto por una línea horizontal que contiene un nombre y dos títulos; **B**, inferior, compuesto por una línea horizontal, que se eleva en el extremo final, y contiene un nombre y un título.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

**A** *sš smnty(w) sš k(3)pj*

**B** *sš mnjw-m-nswt*

## 6.3. Traducción.

**A** El Escriba de Prospectores, Escriba, Kapi

**B** El Escriba, Meniumnesut

## 7. Antropónimos.

Kapi, Meniumnesut.

## 8. Títulos.

Escriba, Escriba de Prospectores

## 12. Bibliografía.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hamamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 100.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, Paris, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 41, 49, 185-186, pl. IV.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 11-14, 137.

“Wadi Hammamat”, *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

### 13. Observaciones

a. G. Goyon<sup>4</sup> transcribe el nombre de **B** en la forma *mnjw-m*, sin mencionar el grupo



que lo sigue. Por lo contrario, el autor propone la transcripción *mnjw-m-nswt*, que incluye el texto completo y, además, cuenta con el análogo *mntw-m-s3-snwsrt*.<sup>5</sup>

b. Kapi aparece también en los Documentos **Doc 81, 83** (2.2.45.).

### NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V

<sup>3</sup> Doc 83

<sup>4</sup> Goyon, G., o. c., 1957, p. 49

<sup>5</sup> *PN* – 154.12

## 1. Procedencia.

Hammat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía V, reinado de Sahura, expedición E.2.

## 3. Localización.

Posiblemente entre los Sectores "Q" y "R"<sup>2</sup>.

## 4. Descripción.

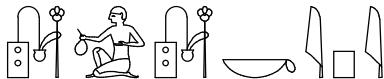
El documento se encuentra en una roca, y presenta una inscripción que consiste en un texto.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro compuesto por una línea horizontal, que contiene un nombre y dos títulos.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

*sš smnty(w) sš k(3)pj*

## 6.3. Traducción.

El Escriba de Prospectores, Escriba, Kapi

## 7. Antropónimos.

Kapi

## 8. Títulos.

Escriba, Escriba de Prospectores.

## 12. Bibliografía.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 197.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, p. 185.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 12, 134.

"Wadi Hammat", *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

## 13. Observaciones.



a. Kapi aparece también en los Documentos **Doc 81, 82** (2.2.45.).

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

## 1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía V, reinado de Sahura, expedición E.2.

## 3. Localización.

Sector "T"<sup>2</sup>, a la izquierda de la inscripción "G.5"<sup>3</sup>.

## 4. Descripción.

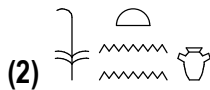
El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción de dimensiones 45 x 39 cm, constituyendo un texto muy degradado.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico, consta de un grupo compuesto por: **(1)**, línea horizontal (→) a la derecha, de difícil lectura, conteniendo posiblemente el título; **(2)**, línea vertical (←) a la izquierda, conteniendo el nombre.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

**(2)** *ny-jb-nswt*

## 6.3. Traducción.

**(2)** Nyibnesut

## 7. Antropónimos.

Nyibnesut

## 12. Bibliografía.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 41, 48, pl. III.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 11-14, 137.

"Wadi Hammamat", *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

## NOTAS

- <sup>1</sup> Mapa II  
<sup>2</sup> Mapa V.

1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía V, reinado de Sahura, expedición E.2.

3. Localización.

Sector "T"<sup>2</sup>, a la derecha de la inscripción "G.5"<sup>3</sup>.

4. Descripción.

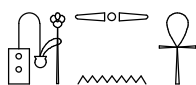
El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción de superficie 10 x 25 cm, muy degradada, que consiste en un texto.

5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro compuesto por una línea horizontal conteniendo un nombre y un título.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

s3 ny-nh-mnw

6.3. Traducción.

El Escriba, Nyanjmin.

7. Antropónimos.

Nyanjmin.

8. Títulos.

Escriba.

10. Teónimos.

Min

12. Bibliografía.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 41, 44, 47, pl. III.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 11-14, 137.

"Wadi Hammamat", *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V

<sup>3</sup> Doc 86.

## 1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía V, reinado de Sahura, expedición E.2.

## 3. Localización.

Sector "T"<sup>2</sup>, a la izquierda de la inscripción "G.7"<sup>3</sup> y a la derecha de la inscripción "G.8"<sup>4</sup>.

## 4. Descripción.

El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción grabada en picado, de superficie 50 x 22 cm, que consiste en un texto.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un registro compuesto por un grupo que contiene un nombre y dos títulos.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

*rh nswt hrp ꜥpr(w) ḥsy-mnw*

## 6.3. Traducción.

el Conocido del Rey, Jefe de grupo, Hasymin

## 7. Antropónimos.

Hasymin.

## 8. Títulos.

Conocido del Rey, Jefe de grupo.

## 10. Teónimos.

Min.

## 12. Bibliografía.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 41, 44, pl. III.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 1-12, 14, 137.

"Wadi Hammamat", *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

Simpson, W.K., "Historical and lexical notes on the new series of Hammamat inscriptions", *JNES* 18, Chicago, 1959, p. 23.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V

<sup>3</sup> Doc 85

<sup>4</sup> Doc 84.

## 1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía V, reinado de Sahura, expedición E.2.

## 3. Localización.

Posiblemente entre los Sectores<sup>2</sup> "R", que acaba en la inscripción "M.199",<sup>3</sup> y la "V", que comienza por la "M.203"<sup>4</sup>.

## 4. Descripción.

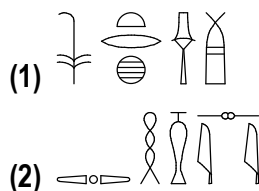
El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción grabada, que consiste solamente en un texto.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro compuesto por dos líneas: **(1)**, horizontal, conteniendo dos títulos; **(2)**, vertical, conteniendo un nombre.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

**(1)** *rh nswt hrp ꜥpr(w)*

**(2)** *ḥsy-mnw*

## 6.3. Traducción.

**(1)** El Conocido del Rey, Jefe de grupo,

**(2)** Hasymin

## 7. Antropónimos.

Hasymin.

## 8. Títulos.

Conocido del Rey, Jefe de grupo.

## 10. Teónimos.

Min.



## 12. Bibliografía.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 102.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 11-12, 134.

"Wadi Hammamat", *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V

<sup>3</sup> Couyat, J. / Montet, P., o. c., 1912, pp. 100-102, pl. XXXVIII

<sup>4</sup> Goyon, G., o. c., 1957, p. 185.

1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía V, reinado de Sahura, expedición E.2.

3. Localización.

Sector "T"<sup>2</sup>.

4. Descripción.

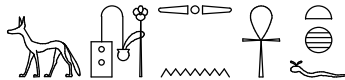
El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción grabada a pico de 5 x 40 cm, que constituye un texto.

5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro compuesto por una línea horizontal, que contiene un nombre y un título.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

*s3b sš ꜥnh.t(y).f(y)-n-mnw*

6.3. Traducción.

El Escriba superior, Anjtyfynmin

7. Antropónimos.

Anjtyfynmin.

8. Títulos.

Escriba superior.

10. Teónimos.

Min.

12. Bibliografía.



Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 50. 173, pl. V.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 11-14, 137.

"Wadi Hammamat", *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

### 13. Observaciones.

a. G. Goyon<sup>3</sup> propone la transcripción  $\epsilon nh.f-n-mnw$  para el nome, basado en los supuestos análogos  $\epsilon nh.f-n$ -TEÓNIMO<sup>4</sup>. Sin embargo, se desentiende de los dos

signos situados sobre el  : siendo el superior  inequívocamente, pero el intermedio presenta una interpretación más difícil. Por otra parte, los seis nombres de H. Ranke citados pertenecen a épocas del Imperio Nuevo y Época Baja. Por lo contrario, la transcripción sugerida por el autor:

- 1) Considera todos los signos identificados del texto;
- 2) propone el nombre Anjtyfy, de grande relevancia en el Alto Egipto durante el Primer Período Intermedio que, además, se completa con el teónimo Min, de alta consideración en la provincia desde los tiempos arcaicos; y finalmente
- 3) posee el análogo citado  $\epsilon nh.tyfy$ <sup>5</sup> que, precisamente, está registrado en el Imperio Antiguo.

### NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V

<sup>3</sup> Goyon, G., o. c., 1957, p. 173

<sup>4</sup> PN - 67.5 - 10

<sup>5</sup> PN - 68.22.

## 1. Procedencia.

Hammat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía VI, reinado de Pepy I, año tras Inventario 18, expedición E.3, dirigida por Merptahanj-Meryra<sup>2</sup>.

## 3. Localización.

Sector "L"<sup>3</sup>.

## 4. Descripción.

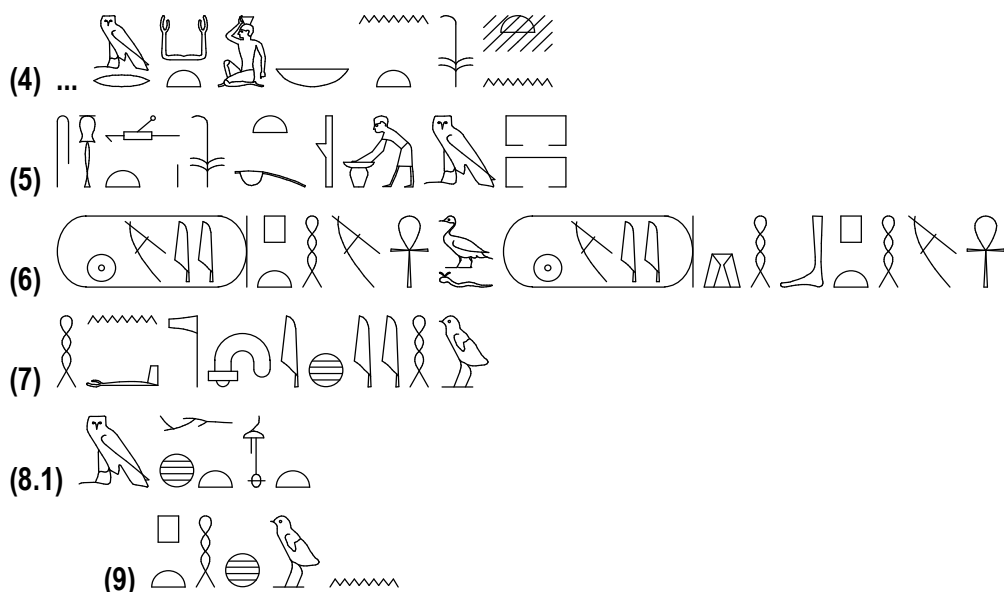
El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción grabada con poca Profundidad, que consiste en un amplio texto.

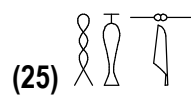
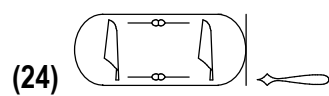
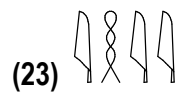
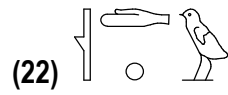
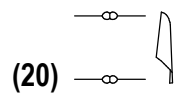
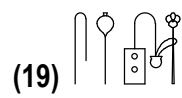
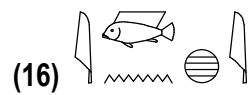
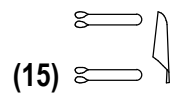
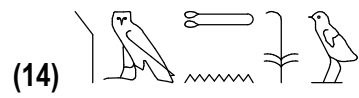
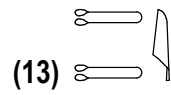
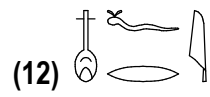
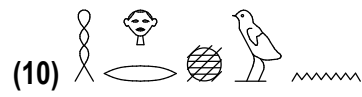
## 5. Inscripción.

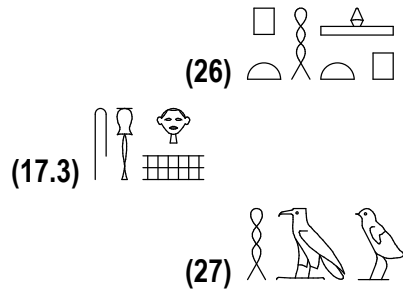
El texto, jeroglífico (←), consta de tres registros: **A**, superior, compuesto por siete líneas horizontales **(1) - (7)**; **B**, intermedio, compuesto por una línea horizontal **(8)** y ocho verticales **(9) - (16)**, la horizontal dividida en dos partes: la primera **(8.1)** conteniendo un título perteneciente a los nombres de las verticales **(9) - (14)** y la segunda **(8.2)** a los de las verticales **(15) - (16)**; **C**, intermedio, compuesto por una horizontal mayor **(17)** y un conjunto de nueve verticales **(18), (20) - (27)** con una horizontal **(19)** sobre las **(20) - (21)**: la horizontal mayor **(17)** contiene tres títulos **(17.1) - (17.3)**, que pertenecen respectivamente a los nombres de las verticales **(18) - (23)**, **(24) - (26)** y **(27)**, compartiendo el título **(19)** y los nombres **(20) - (21)**.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura







## 6.2. Transcripción.

- (4) ... *jmy-r k3t nb(t) nt nswt*
- (5) *smr w<sup>c</sup>ty md<sup>h</sup>w qdw nswt m prwy*
- (6) *mr-pt<sup>h</sup>-<sup>c</sup>nh-mry-r<sup>c</sup>-s3.f hry-hbt mr-pt<sup>h</sup>-<sup>c</sup>nh-mry-r<sup>c</sup>*
- (7) *hn<sup>c</sup> sd3wtyw ntr jhj jhw*
- (8.1) *jmy(w)-ht hmwt*
- (9) *hw(j).n-pt<sup>h</sup>*
- (10) *(h)w(j).n-hr*
- (11) *q3r*
- (12) *nfrj*
- (13) *ttj*
- (14) *mt<sup>h</sup>nsw*
- (8.2) *rh(w) nswt jmy(w)-r qdw(w)*
- (15) *ttj*
- (16) *jnjhj*
- (17.1) *s3b(w) h(3y)t*
- (18) *jm<sup>h</sup>j*
- (19) *shd(w) sš(w)*
- (20) *ssj*
- (21) *hmj*
- (22) *qdw*
- (23) *jhy*
- (17.2) ?
- (24) *3-jssj*
- (25) *hsj*
- (26) *pt<sup>h</sup>-htp*
- (17.3) *shd hsp(w)-hr(w)*
- (27) *h3w*

### 6.3. Traducción.

- (4) ... el Director de los trabajos reales,
- (5) Amigo único, Carpintero y Constructor oficial del Rey,
- (6) Merptahanj-Meryra, (con) su hijko el Sacerdote lector Merptahanj-Meryra
- (7) con los Tesoreros del Dios, Iji e Ihu,
- (8.1) los Asesores de Artesanos,
  - (9) Juunptah,
  - (10) Juunhor,
  - (11) Qar,
  - (12) Neferi,
  - (13) Chechi
  - (14) y Mechensu
- (8.2) los Conocidos del Rey, Supervisores de Conductores,
  - (15) Chechi
  - (16) y Iniji
- (17.1) los Conserjes mayores,
  - (18) Imhi,
  - (20) Sesi (también (19) Inspector de Escribas),
  - (21) Hemi (también (19) Inspector dos Escribas),
  - (22) Qedu
  - (23) e Ihy
- (17.2) [título no traducido]
  - (24) Aisesi,
  - (25) Hasi,
  - (26) y Ptahhotep
- (17.3) y el Inspector de Bancadas,
  - (27) Hau.

### 7. Antropónimos.

Merptahanj-Meryra (dos personas), Iji, Ihu, Juunptah, Juunhor, Qar, Neferi, Chechi (dos personas), Mechensu, Iniji, Imhi, Sesi, Hemi, Qedu, Ihy, Aisesi, Hasi, Ptahhotep, Hau.

### 8. Títulos.

Director de los trabajos reales, Amigo único, Carpintero y Pedrero oficial del Rey, Sacerdote Lector, Tesorero del Dios, Asesor de Artesanos, Conocido del Rey,

Supervisor de Constructores, Portero mayor, Inspector de Escribas, Inspector de Bancadas.

9. Basilónimos.

T. Meryra (Pepy I), N. Isesi (Isesi)

10. Teónimos.

Ra, Ptah, Horus.

12. Bibliografía.

Breadsted, J.H., *Ancient Records of Egypt, vol I-V*, (1906), Illinois, Ed. University of Illinois Press, 2001, vol. I, p. 137, § 198.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, pp. 74-76, pl. XXVII.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 15, 131.

“Wadi Hammamat”, *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

13. Observaciones.

a. Iji (1) es el padre de Iji (2) y aparece también en los Documentos **Doc 92** (padre), **96** y **100** (padre) (2.2.9.).

b. Ihu aparece también en los Documentos **Doc 96** y **120** (2.2.8.).

c. Ihy (2) posee otros homónimos (2.2.7.).

d. Merptahanj-Meryra (1) es el Jefe de la expedición E.3, y el pade de Merptahanj-Meryra (2) y aparece también en los Documentos **Doc 93** y **96** (2.2.18.).

e. Merptahanj-Meryra (2) aparece también en el Documento **Doc 93** (2.2.18.).

f. Juunptah (1) posee otros homónimos (2.2.31.).

g. Juunhor (1) posee otros homónimos (2.2.32.).

h. Sesi (1) aparece también en el Documento **Doc 93** (2.2.38.).

i. Qar aparece también en el Documento **Doc 98** (2.2.40.).

j. Chechi (1) es Asesor de Artesanos (2.2.50.).

k. Chechi (2) es Supervisor de Constructores (2.2.50.).

**NOTAS**



<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Gundlach, R., 1959, o. c., p.131; *LÄ*-VI, p. 203, col. 1103

<sup>3</sup> Mapa V.

## 1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía VI, reinado de Pepy I, año tras Inventario 18, expedición E.3 dirigida por Meranj-Merya.

## 3. Localización.

Sector "J"<sup>2</sup>.

## 4. Descripción.

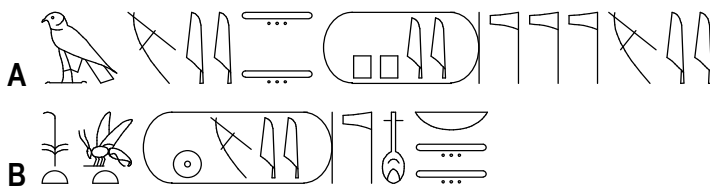
El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción real en forma de dos paneles simétricos, cada uno incluyendo una efigie y un texto, y un tercer texto debajo de los dos paneles.

## 5. Inscripción.

Las efigies, sentadas, representan al Rey; la de la izquierda, mirando para la izquierda y portando un látigo y un bastón, usa un tocado con la corona del Alto Egipto; la de la derecha, mirando para la derecha, portando el látigo y el bastón, usa un tocado con la corona del Bajo Egipto. El texto, jeroglífico, consta de tres registros: **A**, frente a la efigie izquierda, compuesto por una línea vertical (→), conteniendo el nombre del Rey; **B**, frente a la efigie derecha, compuesto por una línea vertical (←), conteniendo el nombre del Rey; **C**, bajo ambas líneas, compuesto por una línea horizontal (←), indicando la fecha.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

**A** *ḥr mry-t3wy ppy mry ntrw*

**B** *nswt-bity mry-r<sup>c</sup> ntr nfr nb t3wy*

## 6.3. Traducción.

**A** Horus Merytauy Pepy, amado por los dioses.

**B** Rey del Alto y Bajo Egipto, Meryra, buen Dios, Señor de las Dos Tierras.

## 9. Basílonimos.

H. Merytauy T. Meryra N. Pepy (Pepy I)

10. Teónimos.

Ra, Horus.

11. Topónimos.

Las Dos Tierras.

12. Bibliografía.

Breadsted, J.H., *Ancient Records of Egypt, vol I-V*, (1906), Illinois, Ed. University of Illinois Press, 2001, vol. I, p. 136, § 296.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 59, pl. XVI.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 15-15, 129.

"Wadi Hammamat", *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V

## 1. Procedencia.

Hammat<sup>1</sup>.




## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía VI, reinado de Pepy I, año tras Inventario 18, expedición E3 dirigida por Merptahanj-Meryra.

## 3. Localización.

Sector "J"<sup>2</sup>.

## 4. Descripción.

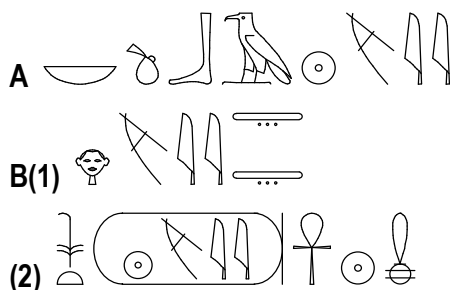
El documento se encuentra grabado en la roca y presenta una inscripción real en la forma de panel enmarcado con el signo  encima y con dos báculos,  e , en los lados, mostrando dos efigies y un texto. A la izquierda, se destaca una inscripción de época persa<sup>3</sup>.

## 5. Inscripción.

Las efigies pertenecen a: el dios Min, a la izquierda, erguido, ostentando su atributo masculino y mirando hacia la derecha; el Rey, erguido en el centro, mirando a la izquierda, y portando un bastón en la mano derecha y un báculo en la izquierda tocado con un "ureus". El texto, jeroglífico, consta de cuatro registros: **A**, frente al Rey, compuesto por una línea vertical (←); **B**, encima del Rey, compuesto por dos líneas horizontales (→); **C**, detrás del Rey, compuesto por una línea vertical (→); **D**, A los pies del Rey, compuesto por una línea horizontal (→); éstos dos últimos sin interés especial para el objetivo del presente estudio.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

**A** *nb gbtw mry-r<sup>c</sup>*

**B(1)** *hr mry-t3wy*

**(2)** *nswt(-bjty) mry-r<sup>c</sup> nh mj r<sup>c</sup>*

### 6.3. Traducción.

**A** El Señor de Koptos, Meryra

**B(1)** Horus Merytauy

**(2)** El Rey del Alto Egipto Meryra, que viva como Ra

### 9. Basilónimos.

H. Merytauy T. Meryra (Pepy I).

### 10. Teónimos.

Ra, Horus

### 11. Topónimos.

Koptos, Las Dos Tierrias.

### 12. Bibliografía.

Breadsted, J.H., *Ancient Records of Egypt, vol I-V*, (1906), Illinois, Ed. University of Illinois Press, 2001, vol. I, p. 136, § 296.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 59, pl. XVI.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 15-16, 129.

"Wadi Hammamat", *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V

<sup>3</sup> Couyat, J. / Montet, P. o. c., p. 60.

## 1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía VI, reinado de Pepy I, año tras Inventario 18, expedición E3 dirigida por Merptahanj-Meryra.

## 3. Localización.




Sector "J"<sup>2</sup>.

## 4. Descripción

El documento se encuentra grabado en la roca, y presenta una inscripción real de trazo bien cuidado.

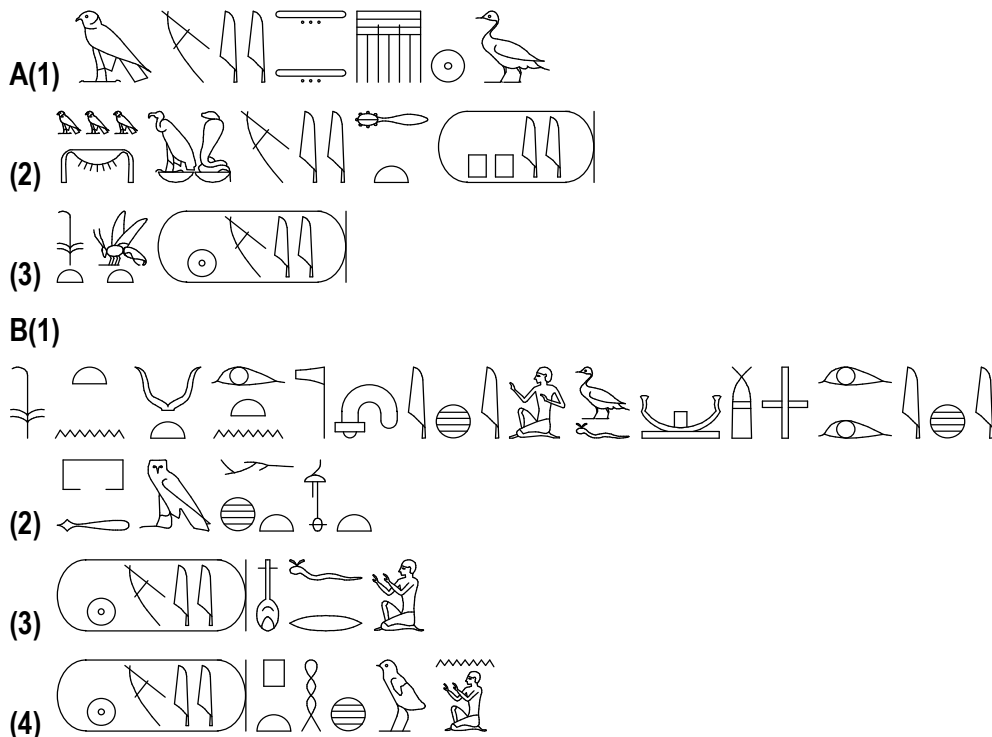
## 5. Inscripción.

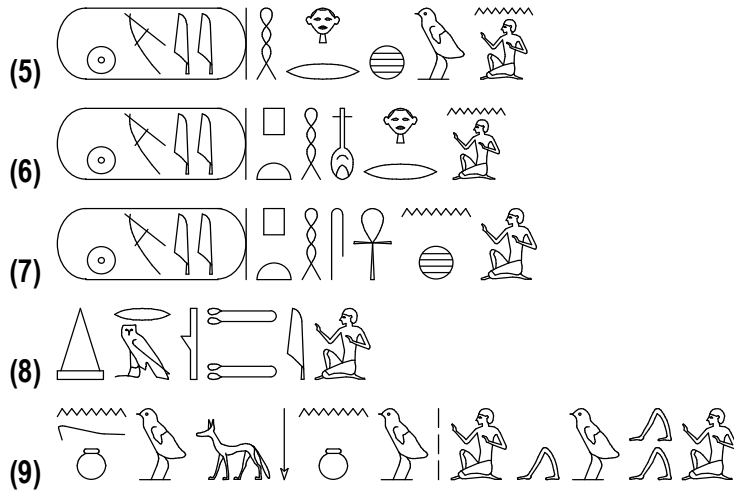
El texto, hieroglífico (←), consta de dos registros: **A**, a la izquierda, encuadrado entre los signos

 , encima, y los báculos  ,  a los lados, compuesto por tres líneas verticales; **B**, a la derecha, compuesto por nueve líneas (1) - (2) horizontales y (3) - (9) verticales.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.





## 6.2. Transcripción.

**A(1)** *ḥr mry-t3wy s3 r<sup>c</sup>*

**(2)** *ḥr nbw nbty mry-ht ppy*

**(3)** *nswt-bjty mry-r<sup>c</sup>*

**B(1)** *wpwt nswt jrt n sd3wty ntr jhj s3.f jmy jrty ʿpr(w) ḥ<sup>c</sup>w jhj*

**(2)** *jmyw ht ḥmwt pr-ʿ3*

**(3)** *nfr-mry-r<sup>c</sup>*

**(4)** *ḥw(w).n-ptḥ-mry-r<sup>c</sup>*

**(5)** *ḥw(w).n-ḥr-mry-r<sup>c</sup>*

**(6)** *nfr-ḥr-ptḥ-mry-r<sup>c</sup>*

**(7)** *s<sup>c</sup>nh-ptḥ-mry-r<sup>c</sup>*

**(8)** *jmy-r qdw(w) mr ttj*

**(9)** *nw s3b nww jw-yw*

## 6.3. Traducción.

**A(1)** Horus Merytauy Hijo de Ra

**(2)** Horus de Oro y Dos Damas Meryjet Pepy

**(3)** Rey del Alto y Bajo Egipto Meryra

**B(1)** Expedición real llevada a cabo por el Tesorero del Dios Iji, su hijo el Contramaestre Iji, (y)

**(2)** los Asesores de Artesanos de Palacio:

**(3)** Nefermeryra,

**(4)** Juunptah-Meryra,

**(5)** Juunhor-Meryra,

**(6)** Neferhorenptah-Meryra,

**(7)** Sanjptah-Meryra,

(8) el Supervisor de Constructores de la Pirámide, Chechi

(9) y el Jefe de Cazadores, Iuyu.

7. Antropónimos.

Iji (dos personas), Nefermeryra, Juunptah-Meryra, Juunhor-Meryra, Neferhorenptah-Meryra, Sanjptah-Meryra, Chechi, Iuyu.

8. Títulos.

Tesorero del Dios, Contramaestre, Asesor de Artesanos de Palacio, Supervisor de Constructores de la Pirámide, Jefe de Cazadores.

9. Basilónimos.

H. Merytauy, O. e D. Meryjet, T. Meryra, N. Pepy (Pepy I).

10. Teónimos.

Ra, Ptah, Horus.

12. Bibliografía.

Breadsted, J.H., *Ancient Records of Egypt, vol I-V*, (1906), Illinois, Ed. University of Illinois Press, 2001, vol. I, p. 138, §§ 300-30.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 72, pl. XXV.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 15-16, 131.

"Wadi Hammamat", *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

13. Observaciones.

a. Iji (1) es el padre de Iji (2) y aparece también en los Documentos **Doc 89, 96 y 100** (2.2.9.).

b. Iji (2) aparece también en el Documento **Doc 100** (2.2.9.).

c. Juunhor-Meryra es hijo de Idu (2) y aparece también en los Documentos **Doc 93 y 95** (2.2.33.).

## NOTAS

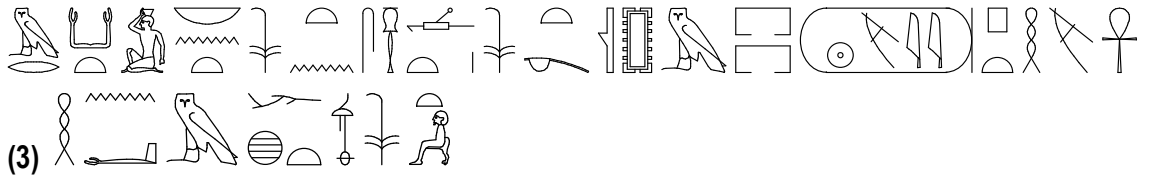
<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

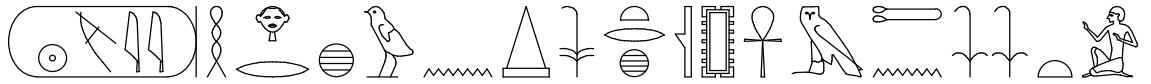




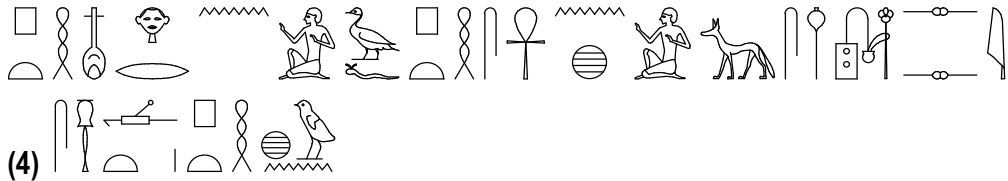
(2)



(3.1)



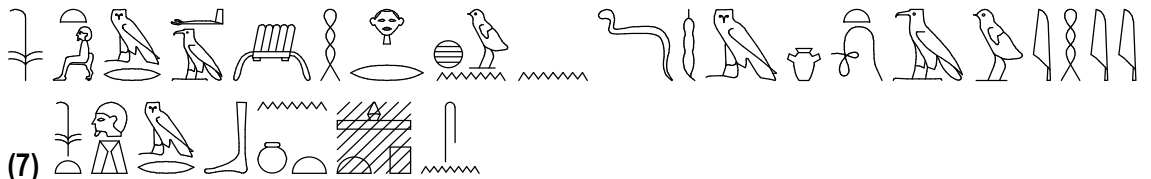
(3.2)



(5)



(6)



(8)



## 6.2. Transcripción.

(1) *nswt-bjty mry-r<sup>c</sup> nh dtn sp tp-hb-sd wpwt nswt jrt n*

(2) *jmy-rk3t nb(t) nt nswt smr w<sup>c</sup>ty mdh(w) qdw jmy-prwy nswt mr-ptḥ-nh-mry- r<sup>c</sup>*

(3) *hn<sup>c</sup> jmy-ht hm(w)t šps nswt*

(3.1) *hww.n-hr-mry-r<sup>c</sup> rh nswt qd(w) nh-m-tnnt*

(3.2) *nfr-hr-n-ptḥ s3.f s<sup>c</sup>nh-ptḥ s3b shd sš(w) ssj*

(4) *smr w<sup>c</sup>ty hww.n-ptḥ*

(5) *jmy-r k3(w)t mr-ptḥ-nh-mry-r<sup>c</sup> s3.f hry-hbt mr-ptḥ-nh-mry-r<sup>c</sup> s3.f šps nswt  
jmy-r 3w(w) nfr-rnpt*

(6) *šps nswt jmy(w)-r 3w(w) hww.n-hr ndm-jb tw3w jhy*

(7) *hry-tp nswt jmy-r bnrt htp-sn*

(8) *šps nswt jmy(w)-r ʕ3w(w) sndm-jb s3.f šps nswt jmy-r ʕ3w(w) hww.n-hr jdy  
(r)djnj hpy*

(9) *jmy(w)-r š jmy(w)-jrty hʕw shd(w) hʕw ʕnh-m-jwnw hwj*

### 6.3. Traducción.

(1) El Rey del Alto y Bajo Egipto, Meryra, que viva eternamente, en el primer Jubileo, expedición dirigida por

(2) el Director de los trabajos reales, Amigo único, Carpintero y Constructor oficial real, Merptahanj-Meryra,

(3) juntamente con el Asesor de Artesanos, Cortesano, Juunhor-Meryra; el Conocido del Rey, Constructor, Anjemchenent, con el Asesor de Artesanos, Cortesano, Neferhorenptah, su hijo Sanjptah, el Inspector superior de Escribas, Sesi,(4) el Amigo único, Juunptah,

(5) el Supervisor de trabajos, Merptahanj-Meryra, su hijo el Sacerdote lector Merptahanj-Meryra, su hijo el Cortesano, Jefe de Mercenarios extranjeros, Neferrenpt,

(6) los Cortesanos, Jefes de Mercenarios extranjeros, Juunhor, Nazemib, Tuau e lhy,

(7) el Chambelán, Encargado de los dulces, Hetepsan,

(8) los Cortesanos, Jefes de Mercenarios extranjeros, Senazemib, (con su hijo el Cortesano, Jefe de Mercenarios extranjeros, Juunhor), Idy, Redini y Hepy,

(9) los Encargados del estanque funerario, Contra maestres, Inspectores de barco, Anjemiunu y Jui

### 7. Antropónimos.

Merptahanj-Meryra (tres personas), Juunhor-Meryra, Anjemchenent, Neferhorenptah, Sanjptah, Sesi, Juunptah, Neferrenept, Juunhor, Nazemib, Tuau, lhy, Hetepsan, Senazemib, Idy, Redini, Hepy, Anjemiunu, Jui.

### 8. Títulos.

Director de los trabajos reales, Amigo único, Carpintero y Constructor oficial real, Constructor, Supervisor de trabajos, Sacerdote Lector, Jefe de los Mercenarios extranjeros, Chambelán, Encargado de los dulces, Encargado del tanque funerario, Contra maestro, Inspector de barco, Cortesano, Asesor de Artesanos, Conocido del Rey, Inspector superior de Escribas.

### 9. Basilónimos.

T. Meryra (Pepy I).

### 10. Teónimos.

Ptah, Ra, Horus, Hapy.

## 12. Bibliografía.

Chevereau, P.M., "Contribution à la prosopographie des cadres militaires de l'Ancien Empire et de la Première Période Intermediaire", *RdE* 38, 1987, pp. 25, 27-31.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 55-56, pl. VIII.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 15-16, 137.

"Wadi Hammamat", *LÄ* VI, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

## 13. Observaciones.

- a. Ihy (3) posee otros homónimos (2.2.7.).
- b. Idy (1) posee otros homónimos (2.2.11.).
- c. Merptahanj-Meryra (1) es el Chefe da expedição E.3, y el padre de Merptahanj-Meryra (2), de Neferrenept (1) y aparece también en los **Doc 89, 96** (2.2.18, 2.2.24.).
- d. Merptahanj-Meryra (2) aparece también en el Documento **Doc 89** (2.2.18).
- e. Neferhorenptah es el padre de Sanjptah.
- f. Jui (2) posee otros homónimos (2.2.30.).
- g. Juunptah (2) posee otros homónimos (2.2.31.).
- h. Juunhor (2) es distinto de Juunhor (3), hijo de Senazemib (2.2.32.).
- i. Juunhor-Meryra es hijo de Idu (2) y aparece también en los Documentos **Doc 92 y 95** (2.2.33.).
- j. Sesi (1) aparece también en el Documento **Doc 89** (2.2.38.).
- k. Tuau aparece también en los Documentos **Doc 101 y 102**.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

## 1. Procedencia.

Hammat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía VI, reinado de Pepy I, año tras Inventario 18, expedición E.3 dirigida por Merptahanj-Meryra.

## 3. Localización.

Sector "H"<sup>2</sup>.

## 4. Descripción.

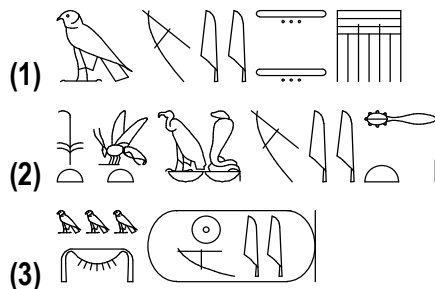
El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción real grabada con trazo continuo

## 5. Inscripción.

El texto, hieroglífico (←), consta de un solo registro compuesto por tres líneas verticales, que contienen el nombre del Rey.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

(1) *ḥr mry-t3wy*

(2) *nswt-bjty nbty mry-ht*

(3) *ḥr nbw mry-r*

## 6.3. Traducción.

(1) Horus Merytauy

(2) El Rey del Alto y Bajo Egipto, Dos Damas Meryjet,

(3) Horus de Oro (Rey del Alto y Bajo Egipto) Meryra.

## 9. Basilónimos.

H. Merytauy, D. Meryjet, O. Meryra, T. Meryra (Pepy I).

## 11. Topónimos.

Dos Tierras

## 12. Bibliografía.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 45, pl. X.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 15-16, 128.

"Wadi Hammamat", *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

## 1. Procedencia.

Hammat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía VI, reinado de Pepy I, año tras Inventario 18, expedición E.3 dirigida por Merptahanj-Meryra.

## 3. Localización.

Sector "H"<sup>2</sup>.

## 4. Descripción.

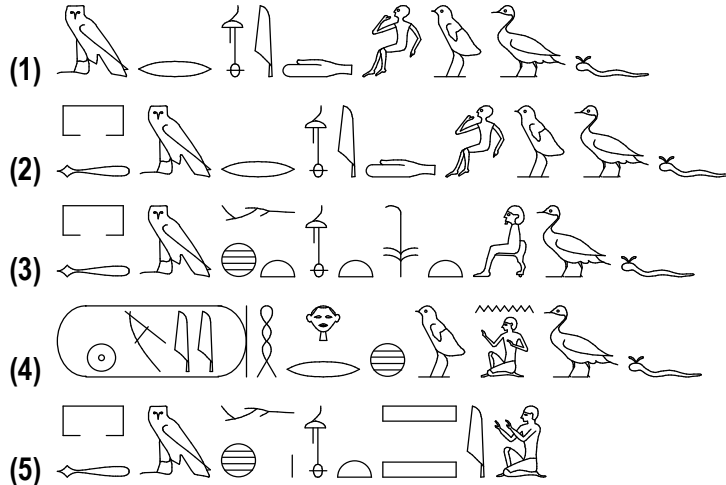
El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción grabada con trazo continuo, consistiendo en un texto solamente.

## 5. Inscripción.

El texto, hieroglífico (←), está formado por un registro compuesto por cinco líneas horizontales que contienen cuatro nombres y cuatro títulos.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

- (1) *jmy-r ḥm(w)t jdw s3.f*  
 (2) *jmy-r ḥm(w)t pr-ᜭ jdw s3.f*  
 (3) *jmy-ḥt ḥm(w)t pr-ᜭ špsy nswt s3.f*  
 (4) *ḥww.n-ḥr-mry-rᜭ s3.f*  
 (5) *jmy-ḥt ḥm(w)t pr-ᜭ ššj*

## 6.3. Traducción.

- (1) El Supervisor de Artesanos, Idu (con) su(s) hijo(s)

- (2) el Supervisor de Artesanos de Palacio, Idu,
- (3) el Asesor de Artesanos de Palacio, Cortesano,
- (4) Juunhor-Meryra,
- (5) el Asesor de Artesanos de Palacio, Sheshi.

7. Antropónimos.

Idu (dos personas), Juunhor-Meryra, Sheshi.

8. Títulos.

Supervisor de Artesanos, Supervisor de Artesanos de Palacio, Cortesano, Asesor de Artesanos de Palacio.

9. Basilónimos.

Meryra (Pepy I)

10 Teónimos.

Ra, Horus

12. Bibliografía.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 46, pl. X.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, p. 128.

"Wadi Hammamat", *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

13. Observaciones.

- a. Idu (2) es el padre de: Idu (3) (2.2.12.), Juunhor-Meryra y Chechi.
- b. Juunhor-Meryra aparece también en los Documentos **Doc 92 y 93** (2.2.33.).

**NOTAS**

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.



## 1. Procedencia.

Hammat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía VI, reinado de Pepy I, año tras Inventario 18, expedición E.3 dirigida por Merptahanj-Meryra.

## 3. Localización.

Sector "J"<sup>2</sup>.

## 4. Descripción.

El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción grabada en trazo continuo.

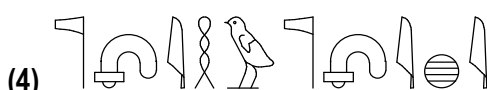
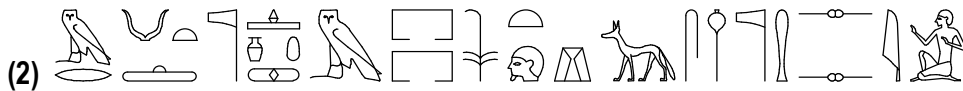
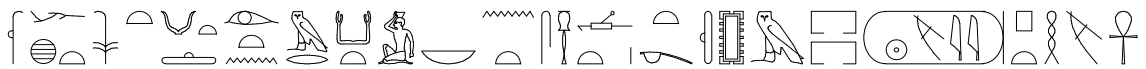
## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro compuesto por cuatro líneas horizontales, que contienen seis nombres y siete títulos.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.

(1)



## 6.2. Transcripción.

(1) *rnpt ht wpwt nswt jrt n jmy-r k3t nb(t) nt nswt smr w<sup>c</sup>ty mḥw qdw nswt m prwy nswt mr-ptḥ-<sup>c</sup>nḥ-mry-r<sup>c</sup>*

(2) *jmy-r wpwt ḥtp ntr jmy prwy hry-tp nswt s3b šd ḥm(w)-ntr ssj*

(3) *sš <sup>c</sup>(w) nswt ḥnw s3b jry nḥn ḥwj*

(4) *sd3wty ntr jḥw sd3wty ntr jḥj*

## 6.3. Traducción.

(1) Año después (Primer Jubileo, Inventario 18), expedición real dirigida por el Supervisor de trabajos reales, Amigo único, Carpintero y Constructor oficial real, Merptahanj-Meryra,

(2) el Jefe de la expedición de la Ofrenda divina, Funcionario, Chambelán, Inspector superior de Sacerdotes, Sesi,

(3) el Escriba de documentos reales, Jenu, el Guardián de Hieracópolis, Jui,

(4) los Tesoreros del Dios, Ihu e Iji.

7. Antropónimos.

Merptahanj-Meryra, Sesi, Jenu, Jui, Ihu, Iji.

8. Títulos.

Jefe de la expedición de la Ofrenda divina, Funcionario, Chambelán, Inspector superior de Sacerdotes, Escriba de documentos reales, Guardián de Hieracópolis, Tesorero del Dios, Amigo único.

9. Basilónimos.

T. Meryra (Pepy I).

10. Teónimos.

Ptah, Ra

11. Topónimos.

Hieracópolis

12. Bibliografía.

Breadsted, J.H., *Ancient Records of Egypt, vol I-V*, (1906), Illinois, Ed. University of Illinois Press, 2001, vol. I, pp. 137-138, § 229.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, pp. 58, pl. VI.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 15-16-, 129.

"Wadi Hammamat", *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

13. Observaciones.

a. Iji (1) es el padre de Iji (2) y aparece también en los Documentos **Doc 89 y 92** (padre), **100** (padre) (2.2.9.).

b. Ihu aparece también en los Documentos **Doc 89 y 120** (2.2.8.).

c. Merptahanj-Meryra (1) es el Jefe de la expedición E.3, padre de Merptahanj-Meryra (2) y aparece también en los Documentos **Doc 89 y 93** (2.2.18.).

d. Jui (3) posee otros homónimos (2.2.30.).

e. Jenu (1) posee otros homónimos (2.2.34.).

f. Sesi (2) posee otros homónimos (2.2.38.).

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía VI, reinado de Pepy I, año tras Inventario 18, expedición E3 dirigida por Merptahanj-Meryra.

3. Localización.

Sector "K"<sup>2</sup>.

4. Descripción.

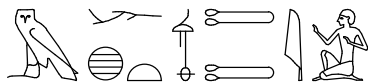
El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción grabada en trazo continuo. El texto está bien cuidado.

5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro compuesto por una línea horizontal, que contiene un nombre y un título.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

*jmy-ḥt-ḥm(w)t ttj*

6.3. Traducción.

El Asesor de Artesanos, Chechi

7. Antropónimos.

Chechi.

8. Títulos.

Asesor de Artesanos.

12. Bibliografía.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, pp. 63, pl. XVIII.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 15-16, 130.

“Wadi Hammamat”, *LÄ* VI, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

## 1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía VI, reinado de Pepy I, año tras Inventario 18, expedición E3 dirigida por Merptahanj-Meryra.

## 3. Localización.

Sector "K"<sup>2</sup>.

## 4. Descripción.

El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción grabada en trazo continuo que contiene un texto bien cuidado.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro compuesto por cinco líneas horizontales, que contienen tres nombres y tres títulos.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

(1) *jmy-ht ḥm(w)t šps pth ss s3.f*

(2) *jmy-ht ḥm(w)t pr-ꜥ3*

(3) *šps nswt q3r s3.f*

(4) *jmy-ht ḥm(w)t pr-ꜥ3*

(5) *jmpy*

## 6.3. Traducción.

(1) El Asesor de Artesanos, dotado por Ptah, Ses, (y) su hijo;

- (2) el Asesor de Artesanos de Palacio,
- (3) Cortesano, Qar (y) su hijo;
- (4) el Asesor de Artesanos de Palacio,
- (5) Impy

7. Antropónimos.

Ses, Qar, Impy.

8. Títulos.

Asesor de Artesanos, Asesor de Artesanos de Palacio, Cortesano.

10. Teónimos.

Ptah.

12. Bibliografía.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 64, pl. XIX.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 15-16, 130.

"Wadi Hammamat", *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

13. Observaciones.

- a. Qar aparece también en el Documento **Doc 89** (2.2.40).

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

## 1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía VI, reinado de Pepy I, año tras Inventario 18 expedición E3 dirigida por Merptahanj-Meryra.

## 3. Localización.

Sector "K"<sup>2</sup>.

## 4. Descripción.

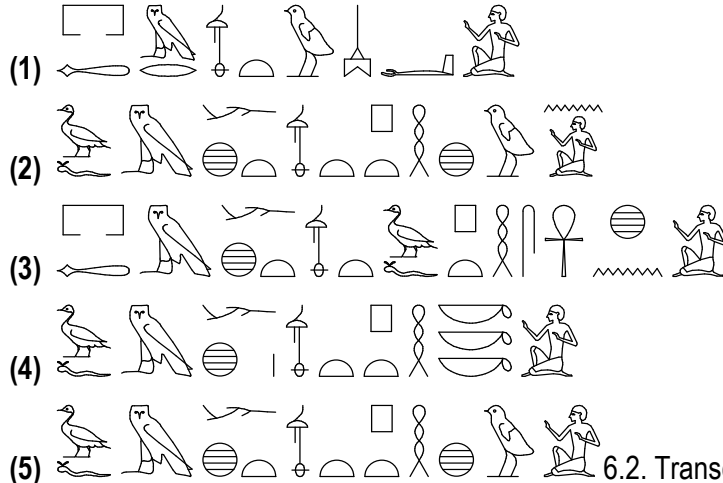
El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción grabada en trazo continuo, que consiste en un texto.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro compuesto por cinco líneas verticales, que contienen cinco nombres y dos títulos.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

(1) *jmy-r ḥm(w)t pr-ꜥ3 wdꜥ*

(2) *s3.f jmy-ḥt ḥm(w)t ḥw(w).n-ptḥ*

(3) *jmy-ḥt pr-ꜥ3 s3.f sꜥnh(w)-n-ptḥ*

(4) *s3.f jmy-ḥt ḥm(w)t k3w-ptḥ*

(5) *s3.f jmy-ḥt ḥm(w)t ḥw(w).n-ptḥ*

## 6.3. Traducción.

(1) El Asesor de Artesanos de Palacio, Uza

(2) (y) su hijo el Asesor de Artesanos Juunptah;



- (3) el Asesor de Artesanos de Palacio y sus hijos, Sanjunptah,
- (4) su hijo el Asesor de Artesanos Kaupthah,
- (5) (y) su hijo el Asesor de Artesanos Juunptah.

7. Antropónimos.

Uza, Juunptah (dos personas), Sanjunptah, Kaupthah.

8. Títulos.

Asesor de Artesanos de Palacio, Asesor de Artesanos.

10. Teónimos.

Ptah.

12. Bibliografía.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 71.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 15-16, 131.

"Wadi Hammamat", *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

13. Observaciones.

- a. Juunptah (3) es filho de Udja (2.2.31).
- b. Juunptah (4) es hijo de Sanjunptah y hermano de Kaupthah (2.2.31.).

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

## 1. Procedencia.

Hammat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía VI, reinado de Pepy I, año tras Inventario 18, expedición E.3 dirigida por Merptahanj-Meryra.

## 3. Localización.

Sector "M"<sup>2</sup>.

## 4. Descripción.

El documento se encuentra en la roca, que muestra una inscripción grabada de 25 x 5 cm picada ligeramente, que consiste en un texto.

## 5. Inscripción.

El texto, hieroglífico (←), consta de un solo registro compuesto por una línea vertical, que contiene dos nombres y un título.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

*sd3w(ty) ntr jhj s3.f jmy jrty pr(w) h'w jhj-šry*

## 6.3. Traducción.

El Tesorero del Dios, lji, su hijo el Contraaestre, lji el joven.

## 7. Antropónimos.

lji (dos personas).

## 8. Títulos.

Tesorero del Dios, Contraaestre.

## 12. Bibliografía.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, p. 64.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 15-16, 138.

"Wadi Hammat", *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

## 13. Observaciones.

- a. Iji (1) es el padre de Iji (2) y aparece también en los Documentos **Doc 89, 92 y 96** (2.2.9.).
- b. Iji (2) aparece también en el Documento **Doc 92** (hijo) (2.2.9.).

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

## 1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía VI, reinado de Pepy I, año tras Inventario 18, expedición E.3 dirigida por Merptahanj-Meryra.

### 3. Localización.

Sector "J".<sup>2</sup>

#### 4. Descripción.

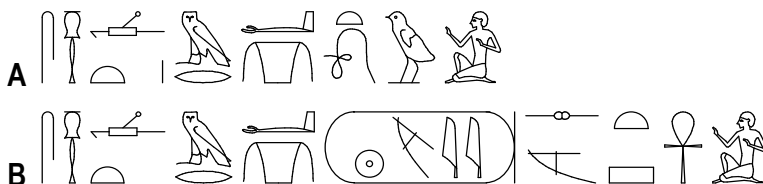
El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción grabada de 28 x 18 cm, que consiste en un texto.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de dos registros: **A**, a la derecha, compuesto por una línea vertical, que contiene un nombre y dos títulos; **B**, a la izquierda, compuesto por un grupo que contiene un nombre y dos títulos.

## 6. Texto.

### 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

**A** *smr w<sup>c</sup>ty jmy-r<sup>c</sup>3w(w) tw3w*

**B** *smr w<sup>c</sup>ty jmy-r* <sup>c</sup>3w(w) *smrt-nh-mry-r<sup>c</sup>*

### 6.3. Traducción.

**A** El Amigo único, Jefe de Mercenarios extranjeros, Tuau,

**B** el Amigo único, Jefe de Mercenarios extranjeros, Smertanj-Meryra

## 7. Antropónimos.

Tuau, Smertanj-Meryra.

## 8. Títulos.

Jefe de Mercenarios extranjeros, Amigo único.

## 9. Basilónimos.

Meryra (Pepy I).

10. Teónimos.

Ra

12. Bibliografía.

Chevereau, P.M., "Contribution à la prosopographie des cadres militaires de l'Ancien Empire et de la Première Période Intermediaire", *RdE* 38, París, 1987, pp. 23, 31.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, p. 53, pl. VI.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 15-16, 137.

"Wadi Hammamat", *LÄ* VI, Wiesbaden, 1986, col. 1103

13. Observaciones.

a. Tuau aparece también en los Documentos **Doc 93 y 102** (2.2.46.).

**NOTAS**

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

## 1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía VI, reinado de Pepy I, año tras Inventario 18, expedición E.3 dirigida por Merptahanj-Meryra.

## 3. Localización.

Sector "L"<sup>2</sup>.

## 4. Descripción.

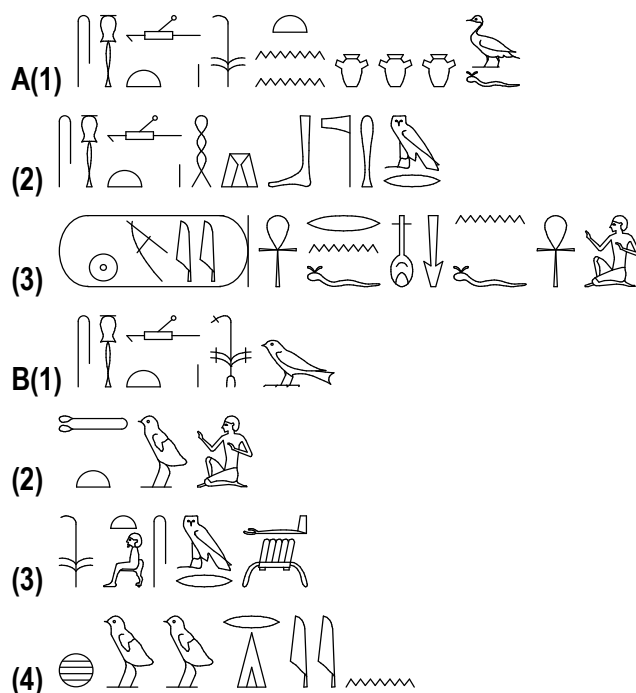
El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción de 75 x 33 cm, grabada con trazo poco profundo, que consiste en un texto.

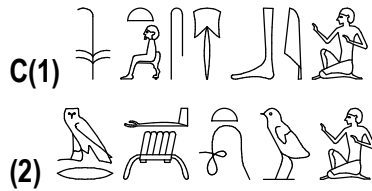
## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de tres registros: **A**, en la parte superior, compuesto por cuatro líneas horizontales (la cuarta es repetición de la primera), que contienen tres nombres y tres títulos; **B**, intermedio, compuesto por cuatro líneas horizontales, conteniendo dos nombres y cuatro títulos; **C**, en la parte inferior, compuesto por dos líneas horizontales, que contienen dos nombres y dos títulos; hay un cuarto registro a la izquierda de **B**, compuesto por un grupo, de difícil interpretación, que parece contener un nombre y un título.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.





## 6.2. Transcripción.

**A(1)** *smr w<sup>c</sup>ty ny-jbw-nswt s3.f*

**(2)** *smr w<sup>c</sup>ty hry-ḥbt jmy-r ḥm(w)-ntr*

**(3)** *ḥ-~~m~~ry-r<sup>c</sup> rn.f nfr sn.f-ḥ*

**B(1)** *smr w<sup>c</sup>ty wr mdw šm<sup>c</sup>w*

**(2)** *ttw*

**(3)** *šps nswt jmy-r ʿ3w(w)*

**(4)** *ḥw-w(j)-rdjnj*

**C(1)** *šps nswt s3bj*

**(2)** *jmy-r ʿ3w(w) tw3w*

## 6.3. Traducción.

**A(1)** El Amigo único, Nyibunesut, y su hijo

**(2)** el Amigo único, Sacerdote lector, Supervisor de Sacerdotes,

**(3)** Anjmyryra, de sobrenombre Sanefanj;

**B(1)** el Amigo único, Grande de los Diez del Alto Egipto,

**(2)** Chetu;

**(3)** el Cortesano, Jefe de Mercenarios extranjeros,

**(4)** Juuiredini;

**C(1)** el Cortesano, Sabi;

**(2)** el Jefe de Mercenarios extranjeros, Tuau.

## 7. Antropónimos.

Nyibunysut, Anjmyré, Sanefanj, Chetu, Juuirediny, Sabi, Tuau.

## 8. Títulos.

Amigo único, Sacerdote lector, Grande de los Diez del Alto Egipto, Cortesano, jefe de Mercenarios extranjeros.

## 9. Basilónimos.

T. Meryra (Pepy I).

## 10. Teónimos.

Ra

## .11. Topónimos.

Alto Egipto.

12. Bibliografía.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, Paris, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 61-62, pl. X.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 15-16, 138.

“Wadi Hammamat”, *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

13. Observaciones.

a. Anjmeryra, de sobrenombre Sanefanj, es hijo de Nyibunysut.

b. Sabi (1) posee otros homónimos (2.2.35.).

c. Tuau aparece también en los Documentos **Doc 93 y 101** (2.2.46).

**NOTAS**

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.



1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía VI, reinado de Pepy I, año tras Inventario 18, expedición E.3 dirigida por Merptahanj-Meryra.

3. Localización.

Sector "P"<sup>2</sup>.

4. Descripción.

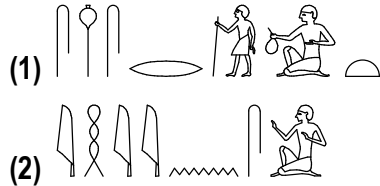
El documento se encuentra en la roca, y presenta una inscripción grabada con trazo continuo, consistiendo en un texto.

5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro, compuesto por dos líneas horizontales, que contienen un nombre y dos títulos.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

(1) *shḏ sr smnty(w) ...*

(2) *jhy-ns*

6.3. Traducción.

(1) El Alto Inspector de Prospectores, ...

(2) Ihynes.

7. Antropónimos.

Ihynes.

8. Títulos.

Alto Inspector de Prospectores.

12. Bibliografía.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 92, pl. XXXIV.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, Paris, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 15-15, 20, 133.

"Wadi Hammamat", *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía VI, reinado de Pepy I, año tras Inventario 18, expedición E.3 dirigida por Merptahanj-Meryra.

3. Localización.

Sector "P"<sup>2</sup>.

4. Descripción.

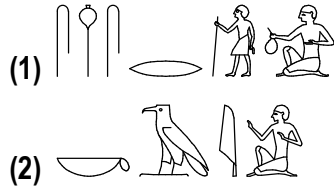
El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción grabada en trazo continuo, consistiendo en un texto.

5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro, compuesto por dos líneas horizontales, que contienen un nombre y dos títulos.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

(1) *shḏ sr smnty(w)*

(2) *k(3).j*

6.3. Traducción.

(1) El Alto Inspector de Prospectores,

(2) Kai.

7. Antropónimos.

Kai

8. Títulos.

Alto Inspector de Prospectores.

12. Bibliografía.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 93.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, Paris, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 15-17, 20 133.

“Wadi Hammamat”, *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

13. Observaciones.

a. Kai (1) aparece también los Documentos **Doc 105 y 106** (2.2.41.).

**NOTAS**

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía VI, reinado de Pepy I, año tras Inventario 18, expedición E.3 dirigida por Merptahanj-Meryra.

3. Localización.

Sector "P"<sup>2</sup>.

4. Descripción.

El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción grabada en trazo continuo, consistiendo en un texto.

5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro, compuesto por dos líneas horizontales, que contienen un nombre y un título.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

(1) *shd sr smnty(w)*

(2) *k(3).j*

6.3. Traducción.

(1) El Alto Inspector de Prospectores,

(2) Kai

7. Antropónimos.

Kai

8. Títulos.

Alto Inspector de Prospectores.

12. Bibliografía.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 94.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, Paris, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 15-18, 20, 133.

“Wadi Hammamat”, *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

13. Observaciones.

a. Kai (1) aparece también en los Documentos **Doc 104 y 106** (2.2.41.).

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía VI, reinado de Pepy I, año tras Inventario 18, expedición E.3 dirigida por Merptahanj-Meryra.

3. Localización.

Sector "P"<sup>2</sup>.

4. Descripción.

El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción, grabada en trazo continuo, consistiendo en un texto.

5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro, compuesto por dos líneas horizontales, que contienen un nombre y un título.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

(1) *shd sr smnty(w)*

(2) *k(3).j*

6.3. Traducción.

(1) O Alto Inspector de Prospectores,

(2) Kai

7. Antropónimos.

Kai

8. Títulos.

Alto Inspector de Prospectores.

12. Bibliografía.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 94.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, Paris, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 15-18, 20, 133.

“Wadi Hammamat”, *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

13. Observaciones.

a. Kai (1) aparece también en los Documentos **Doc 104 y 105** (2.2.41.).

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.





Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, Paris, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 1-18, 20, 133.

“Wadi Hammamat”, *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

13. Observaciones.

a. Anjunas (1) posee otros homónimos (2.2.13.).

**NOTAS**

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

## 1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía VI, reinado de Pepy I, año tras Inventario 18, expedición E.3 dirigida por Merptahanj-Meryra.

### 3. Localización.

Sector "P"<sup>2</sup>.

#### 4. Descripción.

El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción, grabada en trazo continuo, consistiendo en un texto.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro, compuesto por una línea horizontal, que contiene un nombre y dos títulos.

## 6. Texto.

### 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

*hrp* <sup>c</sup>*pr(w)* *nfr(w)* *jmy-r* 10 *h*<sup>c</sup>*w(w)* *rdw-st3w*

### 6.3. Traducción.

El Jefe de Reclutas, Supervisor de los 10 Barcos, Reduschau.

## 7. Antropónimos.

Reduschau.

## 8. Títulos.

Jefe de Reclutas, Supervisor de los 10 Barcos.

## 12. Bibliografía.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 93, pl. XXXIII.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, Paris, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 15-18, 20, 133.  
“Wadi Hammamat”, *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

## 1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía VI, reinado de Pepy I, año tras Inventario 18, expedición E.3 dirigida por Merptahanj-Meryra.

## 3. Localización.

Sector "P"<sup>2</sup>.

## 4. Descripción.

El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción, grabada en trazo continuo, consistiendo en un texto.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro, compuesto por dos líneas horizontales, que contienen un nombre y dos títulos.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

(1) *hpr ꜥpr(w) nfr(w) jmy-r 10 ḥꜥw(w)*

(2) *k3.j*

## 6.3. Traducción.

(1) El Jefe de Reclutas, Supervisor de los 10 Barcos,

(2) Kai.

## 7. Antropónimos.

Kai.

## 8. Títulos.

Jefe de Reclutas, Supervisor de los 10 Barcos.

## 12. Bibliografía.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 94.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, Paris, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 1-18, 20, 33.

"Wadi Hammamat", *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

13. Observaciones.

a. Kai (2) posee otros homónimos (2.2.41.).

**NOTAS**

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

## 1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía VI, reinado de Pepy I, año tras Inventario 18, expedición E.3 dirigida por Merptahanj-Meryra.

## 3. Localización.

Entre los sectores "R" y "V"<sup>2</sup>.

## 4. Descripción.

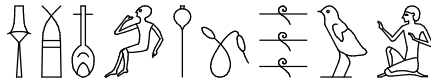
El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción, grabada en trazo continuo, consistiendo en un texto.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro, compuesto por una línea horizontal, que contiene un nombre y un título.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

*hrp ʿpr(w) nfr(w) ḥd-rwd-st3w*

## 6.3. Traducción.

El Jefe de Reclutas, Hezrudsechau

## 7. Antropónimos.

Hezrudsechau

## 8. Títulos.

Jefe de Reclutas.

## 12. Bibliografía.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 102.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 15, 18, 20, 134.

“Wadi Hammamat”, *LÄ* VI, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.



1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía VI, reinado de Pepy I, año tras Inventario 18, expedición E.3 dirigida por Merptahanj-Meryra.

3. Localización.

Sector "J".<sup>2</sup>

4. Descripción.

El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción de 80 x 30 cm, grabada en trazo continuo, consistiendo en un texto.

5. Inscripción.

O texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro, compuesto por una línea horizontal, que contiene un nombre.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

*ḥn-wnj*

6.3. Traducción.

Anjunas

7. Antropónimos.

Anjunas

9. Basilónimos.

N. Unas (Unas)

12. Bibliografía.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 53, 173, pl. X.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 15, 18, 20, 137.

"Wadi Hammamat", *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

13. Observaciones.

- a. G. Goyon<sup>3</sup> propone la transcripción *wnjs-ɽnh*. El autor sugiere la transcripción *ɽnh-wnjs*, de acuerdo con H. Ranke<sup>4</sup>.
- b. Anjunas (2) posee otros homónimos (2.2.13.).

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

<sup>3</sup> Goyon, G., o. c., 1957, p. 173.

<sup>4</sup> *PN* – 63.8.

## 1. Procedencia.

Hammat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía VI, reinado de Pepy I, año tras Inventario 18, expedición E.3 dirigida por Merptahanj-Meryra.

## 3. Localización.

Sector "H"<sup>2</sup>.

## 4. Descripción.

El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción grabada en trazo continuo, consistiendo en un texto.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro compuesto por una línea horizontal, que contiene un nombre y dos títulos.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

*s3b ʕd-mr jmy-r ḥm(w)-ntr ḥm-mnw*

## 6.3. Traducción.

El Administrador mayor de la provincia, Supervisor de Sacerdotes, Hammin.

## 7. Antropónimos.

Hammin.

## 8. Títulos.

Administrador mor da província, Supervisor dos Sacerdotes.

## 10. Teónimos.

Min

## 12. Bibliografía.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 46, pl. X.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammat*, Paris, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 15-16, 21-22, 128.

“Wadi Hammamat”, *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía VI, reinado de Pepy I, año tras Inventario 18, expedición E.3 dirigida por Merptahanj-Meryra.

3. Localización.

Sector "H"<sup>2</sup>.

4. Descripción.

El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción grabada en trazo continuo, consistiendo en un texto.

5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro compuesto por una línea horizontal, que contiene un nombre y un título.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

*sš jdy*

6.3. Traducción.

El Escriba, Idy

7. Antropónimos.

Idy

8. Títulos.

Escriba

12. Bibliografía.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 46, pl. X.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp.15-16, 21-22,128.

“Wadi Hammamat”, *LÄ* VI, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

13. Observaciones.

a. Idy (2) posee otros homónimos (2.2.11.).

**NOTAS**

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía VI, reinado de Pepy I, año tras Inventario 18, expedición E.3 dirigida por Merptahanj-Meryra.

3. Localización.

Sector "H"<sup>2</sup>.

4. Descripción.

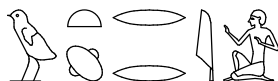
El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción grabada en trazo continuo, consistiendo en un texto.

5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro compuesto por una línea horizontal, que contiene un nombre y un título.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

wt rryj

6.3. Traducción.

El Embalsamador, Reri.

7. Antropónimos.

Reri.

8. Títulos.

Embalsamador

12. Bibliografía.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 46, pl. X.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 15-16, 21-22, 128.

“Wadi Hammamat”, *LÄ* VI, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.



## 1. Procedencia

Hamamat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía VI, reinado de Pepy I, año tras Inventario 18, expedición E.3 dirigida por Merptahanj-Meryra.

## 3. Localización.

Sector "L"<sup>2</sup>.

## 4. Descripción.

El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción de 10 x 3 cm, grabada en trazo continuo, consistiendo en un texto.

## 5. Inscripción.

E texto, jeroglífico (←), consta de un registro compuesto por una línea vertical, que contiene un nombre y un título.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

*jmy-r gs hwt-wrt 3hj*

## 6.3. Traducción.

El Juez superior de distrito, Aji.

## 7. Antropónimos.

Aji.

## 8. Títulos.

Juez superior de distrito.

## 12. Bibliografía.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hamamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 52, 56-57, pl. X.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hamamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 15, 22, 28, 138.

"Wadi Hamamat", *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

## 1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía VI, reinado de Pepy I, año tras Inventario 18, expedición E.3 dirigida por Merptahanj-Meryra.

## 3. Localización.

Sector "L"<sup>2</sup>.

## 4. Descripción.

El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción, grabada con trazo poco profundo, incluyendo un texto y una efigie, picada toscamente.

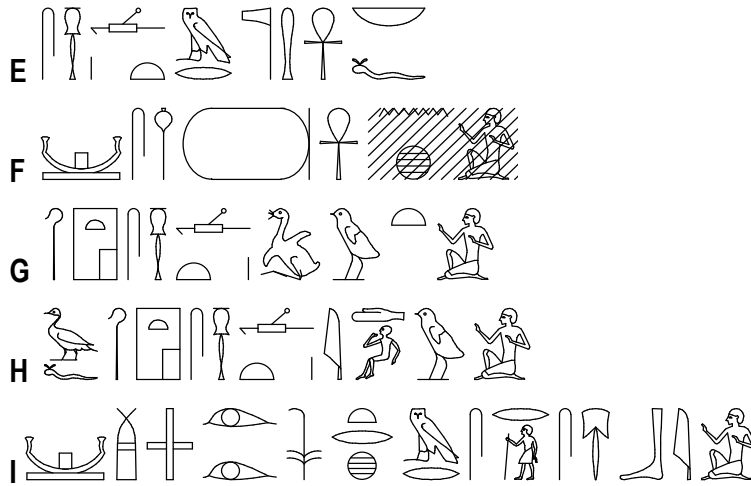
## 5. Inscripción.

La efigie pertenece al dios Ptah. El texto, jeroglífico (←), consta de nueve registros: **A**, encima, compuesto por una línea horizontal, que contiene un nombre y dos títulos; **B**, debajo del anterior, compuesto por una línea horizontal, que contiene un nombre y dos títulos; **C**, a la derecha, compuesto por dos líneas horizontales, conteniendo un nombre y dos títulos; **D**, a la izquierda del anterior, compuesto por una línea horizontal, conteniendo un nombre y un título; **E**, en el borde derecho, compuesto por una línea vertical, conteniendo un nombre y dos títulos; **F**, a la izquierda del anterior, compuesto por una línea vertical, conteniendo un nombre y un título; **G**, a la izquierda del anterior, compuesto por una línea vertical, conteniendo un nombre y dos títulos; **H**, a la izquierda del anterior, compuesto por una línea vertical, conteniendo un nombre y dos títulos; **I**, a la izquierda del anterior, compuesto por una línea vertical, conteniendo un nombre y tres títulos.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.





## 6.2. Transcripción.

- A** *rh nswt jmy-r qdw(w) jrj*  
**B** *s3.f rh nswt jmy-r qdw(w) s3-k3(j)-n-pth*  
**C** *jmy-jrty ʕprw hʕw jmy-r sš(w) wr-k(3)w-hnmw*  
**D** *jmy-r sš(w) hw(w).n-pth*  
**E** *smr wʕty jmy-r hm(w)-ntr ʕnh-nb.f*  
**F** *shd hʕw ʕnh-(wnjs)*  
**G** *hq3 hwt smr wʕty t3wt*  
**H** *s3.f hq3 hwt smr wʕty jdww*  
**I** *jmy-jrty ʕpr(w) hʕw rh nswt jmy-r sr(w) s3bj*

## 6.3. Traducción.

- A** El Conocido del Rey, Supervisor de Constructores, Iri;  
**B** su hijo, el Conocido del Rey, Supervisor de Constructores, Sakainptah;  
**C** el Contraamaestre, Supervisor de Escribas, Urkaujnum;  
**D** el Supervisor de Escribas, Juunptah;  
**E** el Amigo único, Supervisor de Sacerdotes, Anjnibef;  
**F** el Inspector del barco, Anjunas;  
**G** el Administrador de la casa, Amigo único, Chaut;  
**H** su hijo, el Administrador de la casa, Amigo único, Idu;  
**I** el Contraamaestre, Conocido del Rey, Supervisor de Funcionarios, Sabi.

## 7. Antropónimos.

Sakainptah, Iri, Urkaujnum, Juunptah, Anjnibef, Anjunas, Chaut, Idu, Sabi.

## 8. Títulos.

Supervisor de Escribas, Amigo único, Supervisor de Sacerdotes, Inspector del barco, Conocido del Rey, Supervisor de Funcionarios, Supervisor de Constructores, Contramaestre, Administrador de la casa.

9. Basilónimos.

N. Unas (Unas).

10. Teónimos.

Ptah, Jnum.

12. Bibliografía.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 15, 59, pl. V.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 15, 18, 22, 128.

"Wadi Hammamat", *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

13. Observaciones.

a. G. Goyon<sup>3</sup> sugiere el Rey Unas para el contenido del cartucho, por analogía con el nombre y el título registrado en la inscripción "M.157" (**Doc 107**)<sup>4</sup>.

b. Idu (4) es hijo de Chaut (2.2.12.).

c. Anjunas (3) posee otros homónimos (2.2.13.).

d. Iri (2) es el padre de Sakainptah (2.2.6.).

e. Juunptah (5) posee otros homónimos (2.2.31.).

f. Sabi (2) posee otros homónimos (2.2.35.).

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V

<sup>3</sup> Goyon, G., o. c., 1959, p. 59

<sup>4</sup> Couyat, J. / Montet, P. o. c., 1912, p. 93, pl. XXXIII.

## 1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía VI, reinado de Pepy I, año tras Inventario 18, expedición E.3 dirigida por Merptahanj-Meryra.

## 3. Localización.

Sector "J"<sup>2</sup>.

## 4. Descripción.

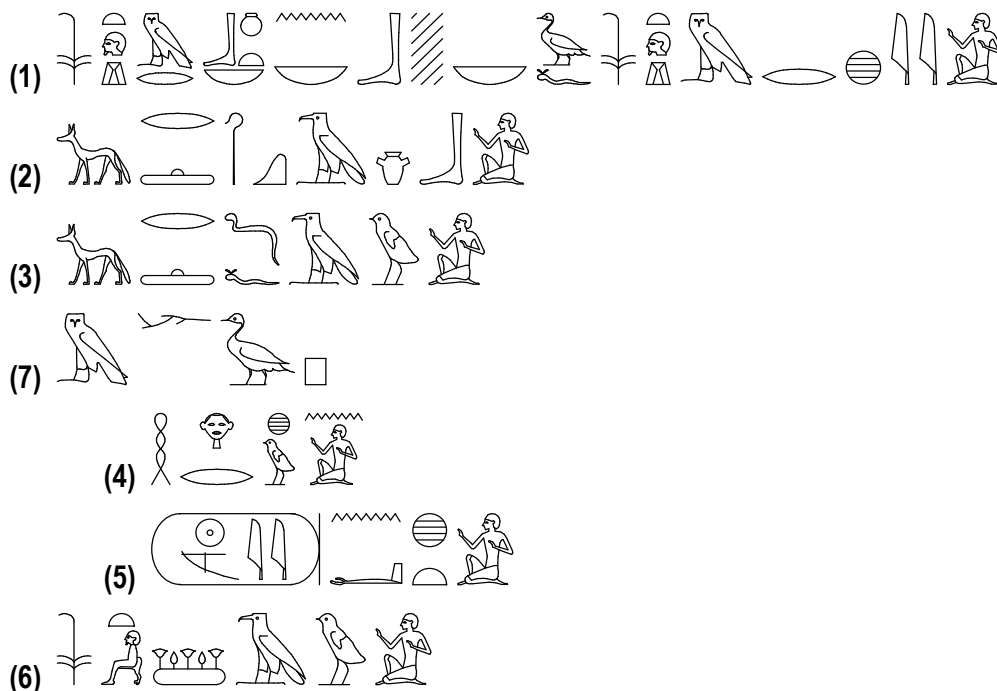
El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción de 30 x 30 cm, grabada en trazo continuo, que consiste en un texto.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un registro compuesto por seis líneas verticales (1)-(6) y una horizontal (7), que contienen: (1), dos nombres y dos títulos; (2)-(6), un nombre y un título cada una, más un título común las (4)-(5), constituido por la horizontal (7), sobre ambas.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

(1) *hry-tp nswt jmy-r bn(r)t nb nb... s3.f hry-tp nswt jmy-r hwy*

(2) *s3b jry md3(w)t hq3-jb*

(3) *s3b jry md3(w)t df3w*

(7) *jmy-ht s3(w)-pr(w)*

(4) *hw(jw).n-hr*

(5) *nht-mry-r<sup>c</sup>*

(6) *šps nswt š3w*

### 6.3. Traducción.

(1) El Chambelán, Encargado de los dulces, Nib...; su hijo, el Chambelán, Juy;

(2) el Jefe del correo, Hiquaib;

(3) el Jefe del correo, Zefau;

(7) los Auxiliares de policía:

(4) Juunhor (y)

(5) Najtmeryra;

(6) el Cortesano, Shau.

### 7. Antropónimos.

Juy, Hiquaib, Zefau, Juunhor, Najtmeryré, Shau.

### 8. Títulos.

Chambelán, Encargado de los dulces, Jefe del correo,  
Auxiliar de policía, Cortesano.

### 9. Basilónimos.

(T.) Meryré (Pepy I).

### 10. Teónimos.

Horus, Ra.

### 12. Bibliografía.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 54-55, pl. VII.


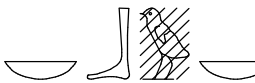

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 15, 18, 22, 137.


“Wadi Hammamat”, *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

Yoyotte, J., “Un corps de police de l' Égypte Pharaonique”, *RdE* 9, París, 1952, pp. 139-151.

### 13. Observaciones.

a. Para la traducción del título *s3-pr*, en el Reino Antiguo, *vid.* J. Yoyotte<sup>3</sup>.

b. El nombre  podría ser <sup>4</sup>, o bien <sup>5</sup>, siendo éste más probable por encontrarse en el Imperio Antiguo.

c. G. Goyon, G.<sup>6</sup> transcribe  por *mry-r<sup>c</sup>-nht*. No obstante, el autor sugiere la transcripción *nht-mry-r<sup>c</sup>*, de acuerdo con los análogos *nht-mwt*<sup>7</sup>, *nht-mnw*<sup>8</sup> y *nht-mntw*<sup>9</sup>.

d. Juunhor (4) posee otros homónimos (2.2.32.).

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V

<sup>3</sup> Yoyotte, L., o. c., 1952, pp. 142-146

<sup>4</sup> *PN* - 184.12

<sup>5</sup> *PN* - 187.4

<sup>6</sup> Goyon, G., o. c., 1957, p. 174

<sup>7</sup> *PN* - 210.15

<sup>8</sup> *PN* - 210.17

<sup>9</sup> *PN* - 210.19.



## 1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía VI, reinado de Pepy I, año tras Inventario 18, expedición E.3 dirigida por Merptahanj-Meryra.

## 3. Localización.

Sector "L"<sup>2</sup>.

## 4. Descripción.

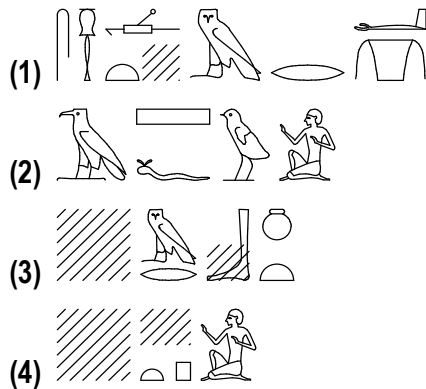
El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción de 40 x 40 cm, grabada en trazo continuo, consistiendo en un texto muy degradado.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro, compuesto por cuatro líneas horizontales, que contienen un nombre y tres títulos.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

(1) *smr w<sup>c</sup>ty jmy-r <sup>c</sup>3w(w)*

(2) *šfw*

(3) *jmy-r bn(r)t*

(4) ... *tp*

## 6.3. Traducción.

(1) El Amigo único, Jefe des Mercenarios extranjeros,

(2) Shefu;

(3) el Encargado de los dulces,

(4) ... -tp

7. Antropónimos.

Shefu

8. Títulos.

Amigo único, Jefe de Mercenarios extranjeros, Encargado de los dulces.

12. Bibliografía.

Chevereau, P.M., "Contribution à la prosopographie des cadres militaires de l'Ancien Empire et de la Première Période Intermediaire", *RdE* 38, París, 1987, p. 24.

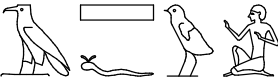
Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 60-61, 173, pl. V.


Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 15, 19, 22, 138.

"Wadi Hammamat", *LÄ* VI, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

Simpson, W.K., "Historical and lexical notes on the new series of Hammamat inscriptions", *JNES* 18, Chicago, 1959, pp. 20-27.

13. Observaciones.

a. G. Goyon<sup>3</sup> propone la lectura  $\mathfrak{z}\mathfrak{f}\mathfrak{w}$  para el nombre  , pero W.K. Simpson<sup>4</sup> observa que este nombre  $\mathfrak{z}\mathfrak{f}\mathfrak{w}$  no aparece en ningún otro documento y,

por otra parte, interpreta el primer signo en forma de  . El autor propone la lectura  $\mathfrak{f}\mathfrak{w}$  <sup>5</sup>, que podría completarse en  $\mathfrak{f}\mathfrak{w}-(m)-\mathfrak{h}\mathfrak{r}$  , aceptando la apreciación de W.K. Simpson.

NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

<sup>3</sup> Goyon, G., o. c., 1957, p. 173

<sup>4</sup> Simpson, W.K., o. c., 1959, p. 25

<sup>5</sup> *PN* - 327.12.

## 1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía VI, reinado de Pepy I, año tras Inventario 18, expedición E.3 dirigida por Merptahanj-Meryra.

### 3. Localización.

A la entrada de Wadi El-Chagg<sup>2</sup>.

#### 4. Descripción.

El documento encuentra en la roca y presenta una inscripción de 10 x 40 cm, grabada ligeramente, incluyendo un texto muy degradado.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro compuesto por una línea vertical, que contiene el nombre de una persona y el de una cisterna.

## 6. Texto.

### 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

$$Mr_{y-r^c-hbt}jd(w)^3$$

### 6.3. Traducción.

Meryrahabt, Idu

## 7. Antropónimos.

Idu

## 9. Basilónimos.

(T.) Meryra (Pepy I).

## 10 Teónimos.

Ra.

## 11. Topónimos.

Meryrahabt (cisterna).

## 12. Bibliografía.

Goyon, G., "Le papyrus de Turin, dit "des mines d'or" et le Wadi Hammamat", *ASAE* 49, El Cairo, 1949, pp. 337-392.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, Paris, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 16, 71-72, pl. XV.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 15, 19-20, 22, 138.

“Wadi Hammamat”, *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

13. Observaciones.

a. Idu (5) posee otros homónimos (2.2.12.).

**NOTAS**

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V

<sup>3</sup> Goyon, G., o. c., 1957, p. 173.

## 1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía VI, reinado de Pepy I ó Antimsaf I (*Merenra*).

## 3. Localización.

Sector "K"<sup>2</sup>.

## 4. Descripción.

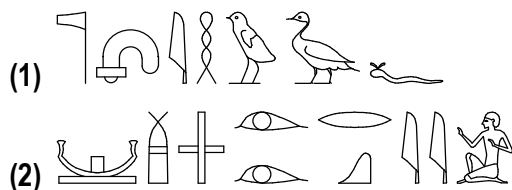
El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción grabada, que consiste en un texto.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro compuesto por dos líneas horizontales, que contienen dos nombres y dos títulos.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

(1) *sd3wty ntr jhw s3.f*

(2) *jmy-jrty ʕpr(w) hʕw rgy*

## 6.3. Traducción.

(1) El Tesorero del Dios, Ihu y su hijo,

(2) el Contramaestre, Reqy

## 7. Antropónimos.

Ihu, Reqy

## 8. Títulos.

Tesorero del Dios, Contramaestre.

## 12. Bibliografía.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 63, pl. XVIII.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, Paris, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 15-16, 22-23, 130.

13. Observaciones.

a. Ihu aparece también en los Documentos **Doc 89 y 96** (2.2.8.).

b. Reqi (1) es hijo de Ihu (2.2.25.).

**NOTAS**

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

## 1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía VI, reinado de Pepy I ó Antimsaf I (*Merenra*).

### 3. Localización.

Sector "P"<sup>2</sup>.

#### 4. Descripción.

El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción grabada, consistiendo en un texto.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro, compuesto por una línea horizontal, que contiene un nombre y dos títulos.

## 6. Texto.

### 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

---

*hrp*  $\epsilon_{pr(w)}$  *nfr*(*w*) *d3j*

### 6.3. Traducción.

El Jefe de Reclutas, Zai.

## 7. Antropónimos.

Zai.

## 8. Títulos.

Jefe de Reclutas.

## 12. Bibliografía.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 93.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, Paris, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp.15-17, 21-23, 133.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.



## 1. Procedencia.

Hammat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía VI, reinado de Pepy I ó Antimsaf I (*Merenra*).

## 3. Localización.

Posiblemente en el Sector "R"<sup>2</sup>, pues también están allí los "M.196"<sup>3</sup> y "M.199"<sup>4</sup>.

## 4. Descripción.

El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción, grabada en trazo continuo, que constituye un texto.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro, compuesto por una línea horizontal, que contiene un nombre y un título.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

*sš wrj*

## 6.3. Traducción.

El Escriba, Uri

## 7. Antropónimos.

Uri.

## 8. Títulos.

Escriba.

## 12. Bibliografía.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 100, pl. XXXVIII.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 15, 18, 22-23, 134.

### 13. Observaciones.

- a. Uri aparece también en el Documento **Doc 123** (2.2.16.).

### NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V

<sup>3</sup> Gundlach, R., o. c., 1959, p. 15; Couyat, J. / Montet, P., o. c., 1912, p. 100, pl. XXXVIII;  
Goyon, o. c., 1957, pp. 185-186

<sup>4</sup> *Ibidem*.

1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía VI, reinado de Pepy I ó Antimsaf I (*Merenra*).

3. Localización.

Sector "T"<sup>2</sup>.

4. Descripción.

El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción, grabada en trazo continuo en la parte superior de la inscripción "G.9" y consiste en un texto de dimensiones 12 x 28 cm. A parte inferior, "G.9B", constituye el Documento **Doc 141**.

5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro compuesto por una línea horizontal, que contiene un nombre y un título.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

*sš wrj*

6.3. Traducción.

El Escriba, Uri

7. Antropónimos.

Uri

8. Títulos.

Escriba

12. Bibliografía.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 41, 48, pl. III.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp.15, 18, 23-24, 137.

13. Observaciones.

a. Uri aparece también en el Documento **Doc 122** (2.2.16.).

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

## 1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía VI, reinado de Pepi I ó Antimsaf I (*Merenré*).

## 3. Localización.

Sector "M"<sup>2</sup>.

## 4. Descripción.

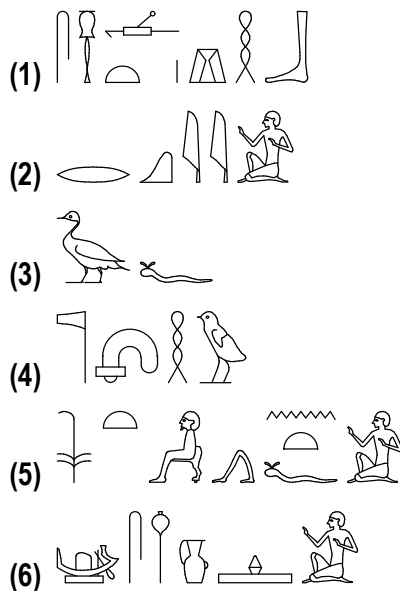
El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción de 40 x 40 cm, grabada en trazo continuo, consistiendo en un texto.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro compuesto por cinco líneas horizontales: **(1)** conteniendo dos títulos, **(2)** un nombre, **(3)** con su parentesco; **(4)** conteniendo un nombre y un título; **(5)** un nombre y un título; una línea vertical **(6)** a la izquierda, conteniendo un nombre y un título.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

**(1)** *smr w<sup>c</sup>ty hry-ḥbt*

**(2)** *rqy*

**(3)** *s3.f*

**(4)** *sd3wty ntr ḥw*

(5) *šps nswt jj-n-jt,f*

(6) *shd h<sup>c</sup>w hnmw-htp*

### 6.3. Traducción.

(1) El Amigo único, Sacerdote lector,

(2) Reqy,

(3) su hijo

(4) el Tesorero del Dios, Hu;

(5) el Cortesano, Intef;

(6) el Inspector del barco, Jnumhotep.

### 7. Antropónimos.

Reqy, Hu, Intef, Jnumhotep.

### 8. Títulos.

Amigo único, Sacerdote lector, Tesorero del Dios, Cortesano, Inspector del barco.

### 10. Teónimos.

Jnum.

### 12. Bibliografía

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 15, 62-63, pl. X..

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp.15, 19, 22-23,138.

### 13. Observaciones.

a. Reqi (2) es el padre de Hu (2.2.25.).

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

## 1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía VI, reinado de Pepy I ó Antimsaf I (*Merenra*).

## 3. Localización.

Sector "H"<sup>2</sup>.

## 4. Descripción.

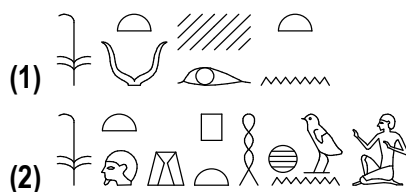
El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción, picada, de 15 x 30 cm, que constituye un texto.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro compuesto por dos líneas horizontales, que contienen: **(1)**, la fórmula de expedición; **(2)**, un nombre y un título.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

**(1)** *wpwt nswt jrt n*

**(2)** *hry-tp nswt hw(j.w).n-ptḥ*

## 6.3. Traducción.

**(1)** Expedición real, dirigida por

**(2)** el Chambelán, Juunptah.

## 7. Antropónimos.

Juunptah.

## 8. Títulos.

Chambelán.

## 10. Teónimos.


Ptah.


## 12. Bibliografía.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, Paris, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 52, 174, 176, pl. XXX.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 15, 19-20, 22-23, 138.

### 13. Observaciones.

a. G. Goyon<sup>3</sup> transcribe  por *jpwtj nswt "ipwtj nzw"*, ignorando los últimos signos de la línea. El autor sugiere la transcripción expuesta, que concuerda con una de las fórmulas de expedición (infinitivo + sujeto), estudiadas por R. Gundlach<sup>4</sup>.

b. Por otra parte, G. Goyon<sup>5</sup> transcribe  por *hw-n-(wj)-pth*. El autor propone la transcripción presentada, que coincide plenamente con el registro de H. Ranke<sup>6</sup>.

c. Juunptah (6) es el Jefe de la expedición y posee otros homónimos (2.2.31.).

### NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

<sup>3</sup> Goyon, G., o. c. 1957, p. 176.

<sup>4</sup> Gundlach, R., o. c., 1959, p. 25.

<sup>5</sup> Goyon, G., o. c., 1957, p. 174.

<sup>6</sup> PN - 266.23.



## 1. Procedencia.

Hammatat<sup>1</sup>.




## 2. Cronología.

Imperio Antiguo, dinastía VI, reinado de Antimsaf I (*Merenra*), expedición E.4.

## 3. Localización.

Sector "J"<sup>2</sup>.

## 4. Descripción.

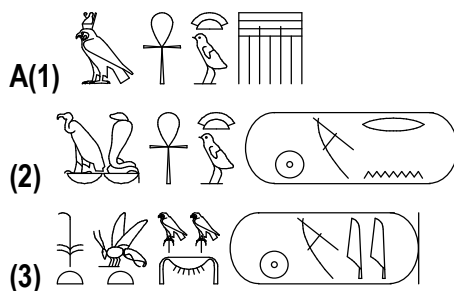
El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción, grabada en trazo continuo, consistiendo en un texto enmarcado entre el signo , encima, y los signos  y , a ambos lados.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico, consta de dos registros: **A**, superior, compuesto por tres líneas verticales, **(2)** (←) a la izquierda, **(1)** (←) en el centro y **(3)** (→) a la derecha, todas conteniendo el nombre del Rey en varias titulaturas; **B**, bajo el registro anterior, compuesto por una línea horizontal (← →) simétrica, conteniendo una fórmula laudatoria.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

**A(1)** *ḥr ʕnh-ḥʕw*

**(2)** *nbty ʕnh-ḥʕw mr-n-rʕ*

**(3)** *nswt-bjty ḥr-nbw mr-n-rʕ*

## 6.3. Traducción.

**A(1)** Horus Ajijhau

**(2)** Dos Damas Anijau, Merenra

**(3)** Rey del Alto y Bajo Egipto, Horus de Oro, Merenra

9. Basilónimos.

H. Anjjau D. Anjjau O. Merenra (Antimsaf I, *Merena*).

10. Teónimos.

Horus, Ra.

12. Bibliografía.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 58, pl. VI.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 23, 129.

"Wadi Hammamat", *LÄ* VI, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

**NOTAS**

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

## 1. Procedencia.

Hammat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Entre finales de Pepy II e inicios del Primer Período Intermedio, expedición E.5 dirigida por Chechi.

## 3. Localización.

Sector "H"<sup>2</sup>.

## 4. Descripción

El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción, grabada en trazo continuo, consistiendo en un texto.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un registro compuesto por una línea horizontal, que contiene un nombre y seis títulos.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

*sd3w(ty) bjty smr w<sup>c</sup>ty sd3wty ntr jmy-r mš<sup>c</sup> jmy-r h3st jmy-r nbw jmy-r h3swt*  
*... ttj*

## 6.3. Traducción.

El Tesorero del Rey del Bajo Egipto, Amigo único, Tesorero del Dios, General,  
 Gobernador del Desierto, Encargado del Oro, Gobernador de los Territorios extranjeros,  
 ... Chechi

## 7. Antropónimos.

Chechi.

## 8. Títulos.

El Tesorero del Rey del Bajo Egipto, Amigo único, Tesorero del Dios, General,  
 Gobernador del Desierto, Encargado del Oro, Gobernador de los Territorios Extranjeros.

## 11. Topónimos.

El Desierto, Los Territorios Extranjeros.

12. Bibliografía.

Chevereau, P.M., «Contribution à la prosopographie des cadres militaires de l'Ancien Empire et de la Première Période Intermediaire», *RdE* 38, Paris, 1987, p. 20.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 46, pl. X.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 29-33, 128.

“Wadi Hammamat”, *LÄ* VI, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

13. Observaciones.

a. Chechi (3) aparece también en el Documento **Doc 128** (2.2.50).

**NOTAS**

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

2. Cronología.

Entre finales de Pepy II e inicios del Primer Período Intermedio, expedición E.5 dirigida por Chechi.

3. Localización.

Sector "J".<sup>2</sup>

4. Descripción.

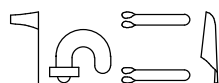
El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción, grabada en trazo continuo, consistiendo en un texto.

5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un registro compuesto por una línea horizontal, que contiene un nombre y un título.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

*sd3w(ty) ntr ttj*

6.3. Traducción.

El Tesorero del Dios, Chechi

7. Antropónimos.

Chechi.

8. Títulos.

Tesorero del Dios.

12. Bibliografía.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 60.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 34, 129.

“Wadi Hammamat”, *LÄ* VI, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

13. Observaciones.

a. Chechi aparece también en el Documento **Doc 127** (2.2.50.).

**NOTAS**

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

2. Cronología.

Entre finales de Pepy II e inicios del Primer Período Intermedio, expedición E.5 dirigida por Chechi.

3. Localización.

Sector "J"<sup>2</sup>.

4. Descripción.

El documento forma parte de la inscripción "G.29", con las dimensiones 40 x 42 cm, grabada en la rocha en trazo continuo. Presenta tres textos que constituyen documentos independientes: "G.29A", que comprende las tres primeras líneas horizontales y el inicio de la cuarta hasta el



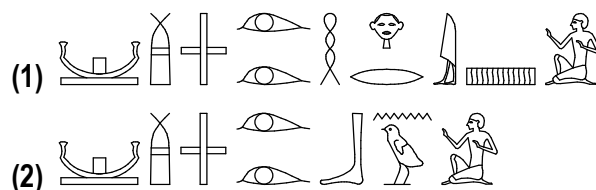
conjunto (Documento **Doc 129** presente); "G.29B", conteniendo el resto de la cuarta línea (perteneciente a un documento del Imperio Medio); "G.29C", constituyendo la quinta línea horizontal (Documento **Doc 143**).

5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro compuesto por cuatro líneas horizontales, que contienen cuatro nombres con el mismo título, de las que solamente la primera y la tercera se conservan completas.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

(1) *jmy-jrty* *pr(w)* *h<sup>c</sup>w* *jj-mr(j)-hr*

(2) *jym-jrty* *pr(w)* *h<sup>c</sup>w* *bnw*

6.3. Traducción.

(1) El Contraмаestre, Imerihor;

(2) el Contraмаestre, Benu

7. Antropónimos.

Imerihor, Benu.

8. Títulos.

Contramaestre.

10. Teónimos.

Horus.

12. Bibliografía.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 52, 63, pl. X..

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 34, 138.

“Wadi Hammamat”, *LÄ* VI, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

**NOTAS**

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.



## 1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Entre finales de Pepy II e inicios del Primer Período Intermedio, expedición E.5 dirigida por Chechi.

## 3. Localización.

Sector "M"<sup>2</sup>.

## 4. Descripción.

El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción grabada, de 10 x 22 cm, consistiendo en un texto.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro compuesto por dos líneas horizontales, que contienen un nombre y dos títulos.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

(1) *smr w<sup>c</sup>ty jmy-r smnt(w)*

(2) *hw(w).n-ptḥ-ppy*

## 6.3. Traducción.

(1) El Amigo único, Supervisor de Prospectores,

(2) Juunptah-Pepy

## 7. Antropónimos.

Juunptah-Pepy

## 8. Títulos.

Amigo único, Supervisor de Prospectores.

## 9. Basilónimos.

N. Pepy (Pepi II).

## 10. Teónimos.

Ptah.

12. Bibliografia.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, Paris, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, p. 65, pl. XII.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 34, 138.

“Wadi Hammamat”, *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1103.

**NOTAS**

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

## 1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo.

## 3. Localización.

Sector "P"<sup>2</sup>.

## 4. Descripción.

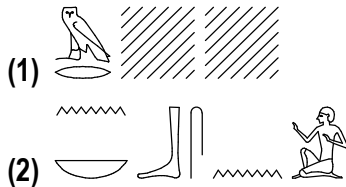
El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción, grabada en trazo continuo, consistiendo en un texto.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro compuesto por dos líneas horizontales, conteniendo un nombre y un título.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

(1) *jmy-r ...*(2) *nbsn*

## 6.3. Traducción.

(1) El Supervisor ...

(2) Nebsen

## 7. Antropónimos.

Nebsen

## 8. Títulos.

Supervisor

## 12. Bibliografía.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 96.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, Paris, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 95, 134.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

## 1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo.

## 3. Localización.

Sector "P"<sup>2</sup>.

## 4. Descripción.

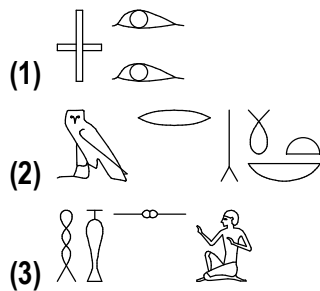
El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción, grabada en trazo continuo, consistiendo en un texto.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro compuesto por tres líneas horizontales, que contienen un nombre y dos títulos.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

(1) *jmy-jrty* (ꜥprw ḥꜥw)(2) *jmy-r šst nb(t)*(3) *ḥss*

## 6.3. Traducción.

(1) El Contraмаestre,

(2) Encargado del alabastro,

(3) Hases

## 7. Antropónimos.

Hases.

## 8. Títulos.

Contraмаestre, Encargado del Alabastro.

## 12. Bibliografia.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 95.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, Paris, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 95, 134.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

## 1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo.

## 3. Localización.

Sector "P"<sup>2</sup>.

## 4. Descripción.

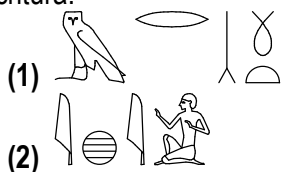
El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción, grabada en trazo continuo, consistiendo en un texto.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro compuesto por dos líneas horizontales, que contienen un nombre y un título.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

(1) *jmy-r šst*(2) *lji*

## 6.3. Traducción.

(1) El Encargado del alabastro,

(2) lji

## 7. Antropónimos.

lji.

## 8. Títulos.

Encargado do alabastro.

## 12. Bibliografía.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 96.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimer Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 95, 134.

## 13. Observaciones.

a. lji (3) posee otros homónimos (2.2.9.).

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

1. Procedência.

Hammatat.<sup>1</sup>

2. Cronologia.

Império Antigo.

3. Localização.

Sector "H".<sup>2</sup>

4. Descrição.

O documento encontra-se na rocha, e apresenta uma inscrição de 18 x 12 cm, gravada a pico, consistindo num texto.

5. Inscrição.

O texto, hieroglífico (←), consta de um registo composto por uma linha vertical, que contem um nome.

6. Texto.

6.1. Escrita.



6.2. Transcrição.

*k3(j)-mn(j)*

6.3. Tradução.

Kaimini

7. Antropónimos.

Kaimini.







## 12. Bibliografia.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, Paris, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 41, 51, 176, pl. V..

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 95, 137.

## 13. Observações.

a. G. Goyon propõe a transcrição  $k^3(j)-mn$  para este nome.<sup>3</sup> Contudo, o autor sugere a transcrição exposta, que corresponde com a registada em PN - 340.2.

b. É surpreendente, aliás, que o próprio H. Ranke, no mesmo PN - 340.2, coloque a possibilidade de transcrever este nome por  $k^3(j)-mn(w)$ , sem apreciar que a escrita   registada, corresponde plenamente com a forma do estativo, 3ª pessoa singular masculino, que no Reino Antigo adoptava a terminação  em vez da terminação  , própria do Reino Médio.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V

<sup>3</sup> G. Goyon, o. c., 1959, p. 176.

1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

2. Cronología.

Imperio Antiguo.

3. Localización.

Sector "P"<sup>2</sup>.

4. Descripción.

El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción de 8 x 30 cm, grabada a pico, consistiendo en un texto.

5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro, compuesto por una línea horizontal, que contiene un nombre y un título.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

sš *ny-nh-shmt*

6.3. Traducción.

El Escriba, Nyanjsejmet.

7. Antropónimos.

Nyanjsejmet.

8. Títulos.

Escriba

10. Teónimos.

Sejmet.

12. Bibliografía.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, p. 52, pl. V.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 55, 137.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

2. Cronología.

Imperio Antiguo.

3. Localización.

Sector "Y"<sup>2</sup>.

4. Descripción.

El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción tosca, incluyendo una efigie, sobre la que se sobrepone un texto, además de una figura de un pato en la parte inferior.

5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro, compuesto por una línea horizontal, que contienen un nombre.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

*wty*

6.3. Traducción.

Uty

7. Antropónimos.

Uty

12. Bibliografía.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, Paris, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, p. 52, pl. XXXVII.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 117-118, 137.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

2. Cronología.

Imperio Antiguo.

3. Localización.

Sector "A1"<sup>2</sup>.

4. Descripción.

El documento se encuentra grabado en la roca y presenta una inscripción de 10 x 50 cm, consistiendo en un texto muy deteriorado.

5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro, compuesto por una línea horizontal, que contiene un nombre y un título.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

*shd šs(w) w(t)k(3)*

6.3. Traducción.

El Inspector de cuerdas, Utkā

7. Antropónimos.

Utkā

8. Títulos.


Inspector de cuerdas

: 12. Bibliografía.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 6-7, 66.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, p. 95-96, 138.

13. Observaciones.

a. G. Goyon <sup>3</sup> no se pronuncia sobre la lectura del signo , aventurando la posibilidad de leerse *sšr* "ropa". El autor sugiere la lectura expuesta, considerando la importancia de estos utensilios para atar y transportar las piedras, como el mismo G. Goyon <sup>4</sup> destaca.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V

<sup>3</sup> Goyon, G., o. c., 1959, p. 66.

<sup>4</sup> *Ibidem.*, p. 7.

1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

2. Cronología.

Imperio Antiguo.

3. Localización.

Sector "L"<sup>2</sup>.

4. Descripción.

El documento se encuentra grabado en la roca y presenta una inscripción de 40 x 80 cm, incluyendo un texto que aparece debajo de un dibujo del Imperio Nuevo, que muestra una barca y diversos dioses.

5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro, compuesto por una línea horizontal, que contiene un sobrenombre y un signo ilegible.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

(*rn.f*) *nfr* *p(t)*w<sup>3</sup>

6.3. Traducción.

(de sobrenombre) Petu.

7. Antropónimos.

Petu (sobrenombre).

12. Bibliografía.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 72-73, pl. XVI.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 95-96, 139.

NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V

<sup>3</sup> Goyon, G., o. c., 1959, p. 73.



1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

2. Cronología.

Imperio Antiguo o Primer Período Intermedio.

3. Localización.

Sector "P"<sup>2</sup>.

4. Descripción.

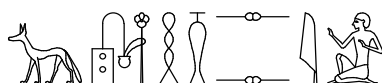
El documento se encuentra grabado en la roca y presenta una inscripción, consistiendo en un texto.

5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un registro compuesto por una línea horizontal, que contiene un nombre y un título.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

*s3b sš ḥssj*

6.3. Traducción.

El Escriba superior, Hassi.

7. Antropónimos.

Hassi.

8. Títulos.

Escriba superior.

12. Bibliografía.

Cuyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 93.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 97-98, 133.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

2. Cronología.

Imperio Antiguo o Primer Período Intermedio.

3. Localización.

Entre los sectores "R" y "V"<sup>2</sup>.

4. Descripción.

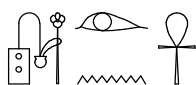
El documento se encuentra grabado en la roca y presenta una inscripción, constituida por un texto.

5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un registro, compuesto por una línea horizontal, que contiene un nombre y un título.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

*sš jr-n-ḥ*

6.3. Traducción.

El Escriba, Imnanj.

7. Antropónimos.

Imnanj

8. Títulos.

Escriba.

12. Bibliografía.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 102.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 97, 134.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

2. Cronología.

Imperio Antiguo o Primer Período Intermedio.

3. Localización.

Sector "T"<sup>2</sup>.

4. Descripción.

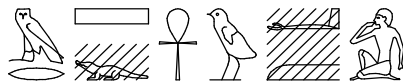
El documento, de 5 x 24 cm, se encuentra grabado en la roca, en la parte inferior de la inscripción "G.9", y presenta un texto; la parte superior constituye el Documento **Doc 123**.

5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro compuesto por una línea horizontal, que contiene un nombre y un título.

6. Texto.

6.1. Escrita.



6.2. Transcripción.

*jmy-r š nhw-m*

6.3. Traducción.

El Encargado de cantera, Anjuam.

7. Antropónimos.

Anjuam.

8. Títulos.

Encargado de cantera.

12. Bibliografía.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, Paris, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp.41, 48, pl. III.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 97-98, 137.

**NOTAS**

- <sup>1</sup> Mapa II  
<sup>2</sup> Mapa V.

1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

2. Cronología.

Imperio Antiguo o Primer Período Intermedio.

3. Localización.

Sector "AB"<sup>2</sup>.

4. Descripción.

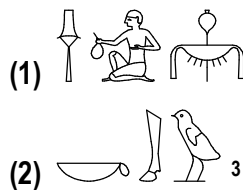
El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción, picada, de 20 cm de altura, consistiendo en un texto.

5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un registro compuesto por: **(1)** una línea horizontal, superior, conteniendo un título; **(2)** un grupo inferior que contiene un nombre.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

**(1)** *hrp smnty(w) ḥd*

**(2)** *k3(j)-wḥmw*

6.3. Traducción.

**(1)** El Jefe de Prospectores de plata

**(2)** Kaiuhemu.

7. Antropónimos.

Kaiuhemu.

8. Títulos.

Jefe des Prospectores de plata.

12. Bibliografía.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp.41, 50, pl. II.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 97-98, 137.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V

<sup>3</sup> G. Goyon, o. c., 1957, p. 50.



## 1. Procedencia.

Hammat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.


Imperio Antiguo o Primer Período Intermedio.

## 3. Localización.

Sector "J"<sup>2</sup>.

## 4. Descripción.

El documento se encuentra grabado en la roca y presenta la inscripción "G.29" con las dimensiones: 40 x 42 cm. Incluye tres textos: "G.29A", formado por las tres primeras líneas

desde el inicio de la cuarta hasta el conjunto  (Documento **Doc 129**); "G.29B", que comprende el resto de la cuarta línea (pertenece al Imperio Medio); "G.29C", que comprende la quinta línea (Documento presente).

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un registro compuesto por una línea horizontal, que contiene tres nombres con el mismo título, quedando incompleto el nombre del hijo del último.

## 6. Texto.

## 6.1. Escrita.



## 6.2. Transcripción.

*jmy-r nww mrj jnj-jt.f jdj s3.f ...*

## 6.3. Traducción.

Los Jefes de Cazadores: Meri, Intef e Idi (con) su hijo ...

## 7. Antropónimos.

Meri, Intef, Idi.

## 8. Títulos.

Jefe de Cazadores.

## 12. Bibliografía.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp.52, 63, pl. X.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 97-98, 138.

13. Observaciones.

- a. Idi (3) posee otros homónimos (2.2.10.).
- b. Meri (1) posee otros homónimos (2.2.19.)
- c. Intef (3) posee otros homónimos (2.2.3.).

**NOTAS**

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V

## 1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo o Primer Período Intermedio.

### 3. Localización.

Sector "K"2.

#### 4. Descripción.

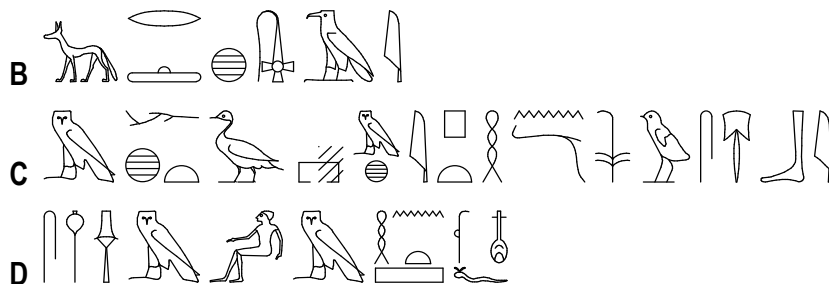
El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción grabada, de 30 x 50 cm, consistiendo en un texto.

## 5. Inscripción.

El texto, hieroglífico (←), consta de cuatro registros: **A**, en la parte superior, compuesto por una línea horizontal cuyo contenido es de difícil lectura dado el grado de deterioro; **B**, a la derecha bajo el anterior, compuesto por un grupo que contiene un nombre y un título; **C**, a la izquierda del último, compuesto por un grupo que contiene tres nombres y un título común; **D**, a la izquierda de éste, compuesto por un grupo que contiene un nombre y un título.

## 6. Texto.

### 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

**B** *s3b jry md3t h3j*

**C** *jmy(w)-ht s3(w)-pr(w) mhj ny-sw-pth s3bj*

**D** *shd shm (nfrw) m hnt nfr-rnpt*

### 6.3. Traducción.

**B** El Jefe del correo, Jai:

**C** los Auxiliares de policía, Meji, Nysuptah y Sabi;

**D** el Inspector Jefe de Reclutas del Canal, Neferrenept

## 7. Antropónimos.

Jai, Mejhi, Nysuptah, Sabi, Neferrenept.

8. Títulos.

Jefe del correo, Auxiliar de policía, Inspector Jefe de Reclutas del Canal.

10. Teónimos.

Ptah.

11. Topónimos.

El Canal.

12. Bibliografía.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 52, 65-66, pl. XI.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 97-98, 138.

13. Observaciones.

a. Neferrenept (2) posee otros homónimos (2.2.24.).

b. Sabi (3) posee otros homónimos (2.2.35.).

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

## 1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo o Primer Período Intermedio.

## 3. Localización.

Sector "S"<sup>2</sup>\*

## 4. Descripción.

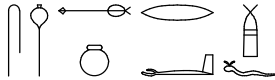
El documento se encuentra en la roca y presenta la inscripción "G.38", de 85 x 50 cm, grabada a pico, incluyendo dos textos: **A**, superior, tratado en el Documento **Doc 68**; **B**, inferior, estudiado aquí.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un registro, compuesto por un grupo, que contiene un nombre y un título.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

*shd swnw r<sup>c</sup>-pr.f*

## 6.3. Traducción.

El Inspector de Médicos, Réaperef

## 7. Antropónimos.

Réaperef

## 8. Títulos.

Inspector de Médicos.

## 10. Teónimos.

Ra

## 12. Bibliografía.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp.52, 68, pl. XIV.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 97-98, 138.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II<sup>2</sup> Mapa V.

1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

2. Cronología.

Imperio Antiguo o Primer Período Intermedio.

3. Localización.

Sector "S"<sup>2</sup>.

4. Descripción.

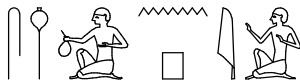
El documento se encuentra en la rocha le, y presenta una inscripción grabada, de 5 x 18 cm, consistiendo en un texto muy deteriorado.

5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro, compuesto por una línea horizontal, que contiene un nombre y un título.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

*shd smnty(w) npj*

6.3. Traducción.

El Inspector de Prospectores, Nepi.

7. Antropónimos.

Nepi

8. Títulos.

Inspector de Prospectores.

12. Bibliografía.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, p.69, pl. XIV.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 97-98, 138.

13. Observaciones.

a. G. Goyon no transcribe el nombre<sup>3</sup>. El tercer signo es bastante dudoso, pero los dos primeros pueden identificarse fácilmente como propone el autor con cierto parecido a nombres registrados por H. Ranke<sup>4</sup>.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V

<sup>3</sup> Goyon, G., o. c., 1957, p. 69.

<sup>4</sup> *PN* – 193 4, 5.

1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

2. Cronología.

Imperio Antiguo o Primer Período Intermedio.

3. Localización.

Sector "S"<sup>2</sup>.

4. Descripción.

El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción rudimentaria, de 25 x 30 cm, grabada a pico, que incluye un texto y unos signos dudosos a la derecha.

5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un registro compuesto por un grupo, que contiene un nombre y un título.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

*shd smnty(w) wsr-jtrk*

6.3. Traducción.

El Inspector de Prospectores, Useriterk

7. Antropónimos.

Useriterk

8. Títulos.

Inspector de Prospectores.

12. Bibliografía.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, p. 73.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 97, 99, 139.

NOTAS



- <sup>1</sup> Mapa II  
<sup>2</sup> Mapa V.

## 1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Imperio Antiguo o Primero Período Intermedio.

## 3. Localización.

En la margen Sur del valle<sup>2</sup> bajo la inscripción "M.2"<sup>3</sup>.

## 4. Descripción.

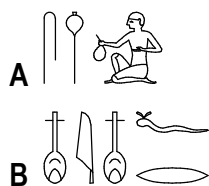
El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción rudimentaria, de 60 x 60 cm, incluyendo la figura de un carnero con el signo solar entre los cuernos, y un texto.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de dos registros: **A**, entre los cuernos del carnero, conteniendo un título; **B**, bajo el animal, conteniendo un nombre.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

**A** *shd smnty(w)*

**B** *nfrj-nfr*

## 6.3. Traducción.

**A** El Inspector de Prospectores,

**B** Neferinefer

## 7. Antropónimos.

Neferinefer.

## 8. Títulos.

Inspector de Prospectores.

## 12. Bibliografía.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, Paris, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, p. 74, pl. XV.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 97, 99, 139.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V

<sup>3</sup> Couyat, G. / Montet, P., o. c., 1912, p. 33.

1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

2. Cronología.

Imperio Antiguo o Primero Período Intermedio.

3. Localización.

Sector "L"<sup>2</sup>.

4. Descripción.

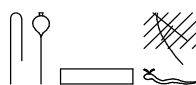
El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción grabada al lado de la inscripción "M.195"<sup>3</sup>, consistiendo en un texto.

5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro, compuesto por una línea vertical, que contiene un nombre y un título.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

*shd š mr.f*

6.3. Traducción.

El Inspector de cantera, Meref.

7. Antropónimos.

Meref

8. Títulos.

Inspector de cantera.

12. Bibliografía.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 98, 177.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 97, 99, 140.

Hannig, R., *Grosses Handwörterbuch Ägyptisch - Deutsch*. Mogúncia, Ed. Philipp von Zabern, 1995.

13. Observaciones.

- a. G. Goyon<sup>4</sup> transcribe el título, de forma incompleta, por *sh<sub>u</sub>d*. El autor sugiere la transcripción propuesta, de acuerdo con R. Hannig<sup>5</sup>.
- b. Meref (2) posee otros homónimos (2.2.20.).

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V

<sup>3</sup> Couyat, L. / Montet, P., o. c., 1912, p. 100.

<sup>4</sup> Goyon, G., o. c., 1957, p. 177.

<sup>5</sup> cf. *jmy-r š*, Hannig, o. c., 1995, p. 63.

1. Procedencia.

Hamamat<sup>1</sup>.

2. Cronología.

Imperio Antiguo o Primer Período Intermedio.

3. Localización.

Al Oeste del sector "AO"<sup>2</sup>.

4. Descripción.

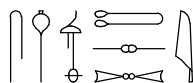
El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción grabada, que consiste en un texto.

5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro, compuesto por una línea horizontal, que contiene un nombre y un título.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

*shd hm(w)t tsj*

6.3. Traducción.

El Inspector de Artesanos, Chasi.

7. Antropónimos.

Chasi.

8. Títulos.

Inspector dos Artesanos.

12. Bibliografía.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hamamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 115.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hamamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hamamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 95-96, 136.

13. Observaciones.

- a. Chasi aparece también en el Documento **Doc 151** (2.2.49.).

## **NOTAS**

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

2. Cronología.

Imperio Antiguo o Primer Período Intermedio.

3. Localización.

En la pared Sur, a la entrada del valle<sup>2</sup>.

4. Descripción.

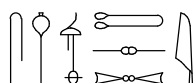
El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción, grabada, de 6 x 24 cm, consistiendo en un texto.

5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro, compuesto por una línea horizontal, que contiene un nombre y un título.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

*shd hm(w)t tsj*

6.3. Traducción.

El Inspector de Artesanos, Chasi.

7. Antropónimos.

Chasi.

8. Títulos.

Inspector dos Artesanos.

12. Bibliografía.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 52, 74, pl. X.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 97, 99, 139.

13. Observaciones.

a. Chasi aparece también en el Documento **Doc 150** (2.2.49.).



## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

## 1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Primer Período Intermedio, dinastía VIII, reinado de Ity, año 1, expedición E.6, dirigida por Nykaupthah.

## 3. Localización.

Sector "P"<sup>2</sup>.

## 4. Descripción.

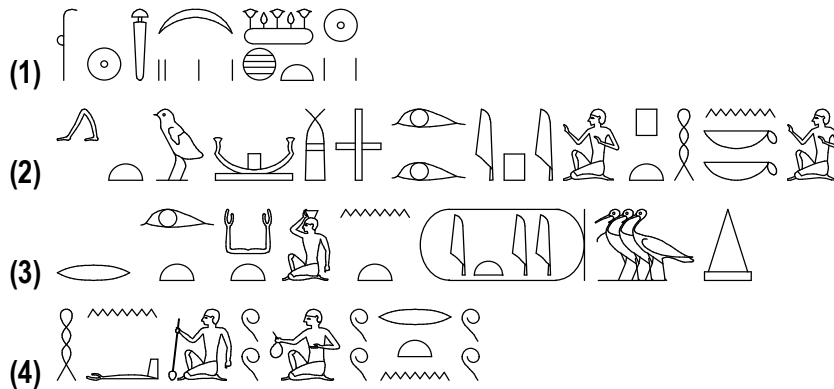
El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción grabada, consistiendo en un texto superficial aunque bien cuidado.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un registro, compuesto por cuatro líneas horizontales, que contienen la fecha, el nombre del Director, el objetivo y la dotación.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

- (1) *rnpt 13bd 4 3ht hrw 2*  
 (2) *jwṯ jmy-jrty ʕpr(w) ḥʕw jṗj ny-k3w-ptḥ*  
 (3) *r jrt k3t nt mr b3w-jty*  
 (4) *ḥnʕ ḥnw 200 smnty 200 rtn 200*

## 6.3. Traducción.

- (1) Año 1, mes 4 de Inundación, día 2  
 (2) llegada del Contramaestre Nykaupthah (hijo de ) Ipi  
 (3) para hacer el trabajo de la pirámide Bau-Ity

(4) con 200 Remeros, 200 Prospectores y 200 Especialistas ”rtn”

7. Antropónimos.

Ipi, Nykauptah.

8. Títulos.

Contramaestre, Remero, Prospector, Especialista “rtn”.

9. Basilónimos.

N. lty (lty)

10. Teónimos.

Ptah

11. Topónimos.

Bau-lty (pirámide)

12. Bibliografía.

Breadsted, J.H., *Ancient Records of Egypt, vol I-V*, (1906), Illinois, Ed. University of Illinois Press, 2001, vol. I, p. 174, §§ 386-387.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 94.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 34-36, 133.

“Wadi Hammamat”, *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1104.

Schenkel, W., *Memphis-Herakleopolis-Theben. Die epigraphischen Zeugnisse der 7. - 11. Dynastie Ägyptens*, Wiesbaden, Ed. Harrassowitz, 1965, p. 26.

13. Observaciones.

a. Nykauptah, Jefe de la expedición E.6, es hijo de Ipi.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

## 1. Procedencia.

Hammat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Primer Período Intermedio, dinastía VIII, reinado de Ity, año 1, expedición E.6, dirigida por Nykaupth.

## 3. Localización.

Sector "P"<sup>2</sup>.

## 4. Descripción.

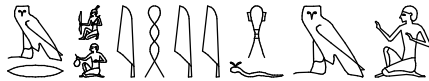
El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción grabada, consistiendo en un texto.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro, compuesto por una línea horizontal, que contiene un nombre y dos títulos.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

*jmy-r mš<sup>c</sup> smnty(w) jhy-m-s3.f*

## 6.3. Traducción.

El General, Supervisor de Prospectores, lhysaf

## 7. Antropónimos.

lhysaf.

## 8. Títulos.

General, Supervisor dos Prospectores.

## 12. Bibliografía.

Chevereau, P.M., "Contribution à la prosopographie des cadres militaires de l'Ancien Empire et de la Première Période Intermediaire", *RdE* 38, París, 1987, p. 16.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du OuadiHammat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 95.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 34-36, 133.

“Wadi Hammamat”, *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1104.

Schenkel, W., *Memphis-Herakleopolis-Theben. Die epigraphischen Zeugnisse der 7 - 11. Dynastie Ägyptens*, Wiesbaden, Ed. Harrassowitz, 1965, p. 26.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

2. Cronología.

Primer Período Intermedio, dinastía VIII, reinado de Ity, año 1, expedición E.6 dirigida por Nykaupthah.

3. Localización.

Sector "P"<sup>2</sup>.

4. Descripción.

El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción, grabada, constituida por un texto.

5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un registro, compuesto por una línea horizontal, que contiene un nombre y un título.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

*jmy-r ms<sup>c</sup> jr-n-3htj*

6.3. Traducción.

El General, Imajti

7. Antropónimos.

Imajti

8. Títulos.

General.

12. Bibliografía.

Chevereau, P.M., "Contribution à la prosopographie des cadres militaires de l'Ancien Empire et de la Première Période Intermediaire", *RdE* 38, París, 1987, p. 16.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 95.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 34-36, 133.

“Wadi Hammamat”, *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1104.

Schenkel, W., *Memphis-Herakleopolis-Theben. Die epigraphischen Zeugnisse der 7. - 11. Dynastie Ägyptens*, Wiesbaden, Ed. Harrassowitz, 1965, p. 26.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

2. Cronología.

Primer Período Intermedio, dinastía VIII, reinado de Ity, año 1, expedición E.6, dirigida por Nykauptah.

3. Localización.

Sector "P"<sup>2</sup>.

4. Descripción.

El documento se encuentra en la rocha y presenta una inscripción, grabada, que consiste en un texto muy deteriorado.

5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un grupo de signos, de los que sólo se puede leer el cartucho del Rey.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

*ity*

6.3. Traducción.

Ity

9. Basilónimos.

N. Ity (Ity)

12. Bibliografía.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 94.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 38-39, 133.

"Wadi Hammamat", *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1104.



## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

## 1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Primer Período Intermedio, reinado del padre de Imhotep, dinastía VIII, expedición E.7 dirigida por Imhotep<sup>2</sup>.

### 3. Localización.

Sector "P"<sup>3</sup>.

#### 4. Descripción.

El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción, pintada con tinta roja, que consiste en un texto difícilmente legible.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro, compuesto por cuatro líneas horizontales, que contienen dos nombres y ocho títulos.

## 6. Texto.

### 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

(1) *jmy-r mš<sup>c</sup>w jh<sub>j</sub> dd.f*

(2) ... *hpr n k3t tn m-ʿ* ... ..

(3) *jry-p<sup>c</sup>t s3-nswt jj-m-htp*

**(4)** *hn<sup>c</sup> bnštj 20 htmw 5 hrty-ntr 10 hnw 300 wh3 ...*

### 6.3. Traducción.

(1) El Gobernador del Alto Egipto, Iji, dice:

(2) ... realización de este trabajo por ...

(3) el Príncipe, Hijo real, Imhotep

(4) junto con 20 Especialistas<sup>4</sup> “*bnšt*”, 5 Procuradores, 10 Marmolistas, 300 Remeros, Canteros, ...

7. Antropónimos.

Iji, Imhotep.

8. Títulos.

Gobernador del Alto Egipto, Príncipe, Hijo real, Procurador, Marmolista, Remero, Cantero, Especialista *bnštj*.

11. Topónimos.

Alto Egipto.

12. Bibliografía.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 95.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 34-35, 39, 134.

“Wadi Hammamat”, *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1104.

Schenkel, W., *Memphis-Herakleopolis-Theben. Die epigraphischen Zeugnisse der 7. - 11. Dynastie Ägyptens*, Wiesbaden, Ed. Harrassowitz, 1965, p. 27.

13. Observaciones.

a. Iji (4) es el Jefe de la expedición E.7 (2.2.9.).

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> No confundir con el Imhotep Arquitecto, Médico, Visir, etc. del Imperio Antiguo. Por otra parte, existe el debate respecto a su relación con el Rey Imhotep mencionado en la Inscripción M.206 (Documento **Doc 157**): Gundlach, R., o., c., 1959, § 39, pp. 39-40, considera que el presente “Imhotep” se convierte en el Rey N. Imhotep (Apéndice II, PARTE I). Esta hipótesis es compartida por Schenkel, W., o., c., 1965, p. 27.

<sup>3</sup> Mapa V

<sup>4</sup> Schenkel, W., o. c., 1965, p. 27.

## 1. Procedencia.

Hammat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Primer Período Intermedio, dinastía VIII, reinado de Imhotep<sup>2</sup>, expedición E.8 dirigida por Zati.

## 3. Localización.

Sector "V"<sup>3</sup>.

## 4. Descripción.

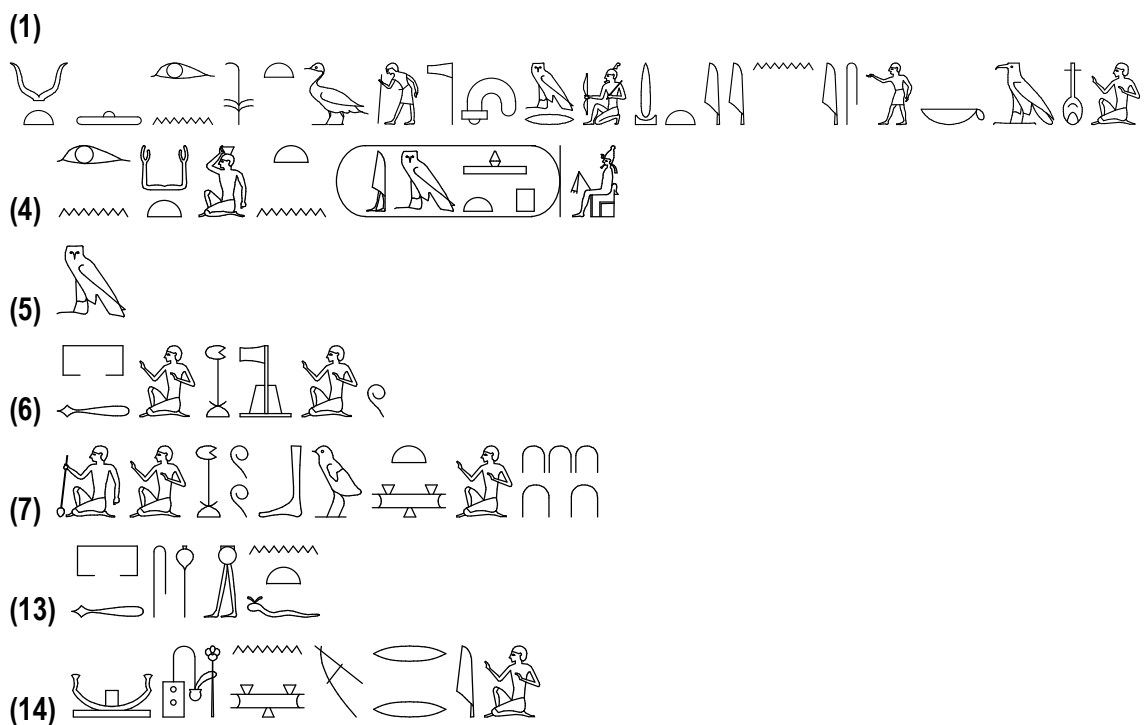
El documento se encuentra en una roca alta y presenta una inscripción, grabada, que consiste en un texto.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un registro, compuesto por catorce líneas horizontales y verticales, que contienen la fórmula de pedido, el nombre del director, así como la lista de los participantes.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

(1) *wꜣwt jrt.n s3 smsw nswt sd3wty ntr jmy-r mšꜥ d3ty njs k3(j)-nfr*

- (4) ... *jr.n k3t n jj-m-htp*  
 (5) *m*  
 (6) *s pr 3 1000 hrty-ntr 100*  
 (7) *hnw 1200 bwt 50*  
 (13) *shd pr-3 jnj-jt.f*  
 (14) *sš n h<sup>c</sup>w mrrj*

### 6.3. Traducción.

- (1) Encargo hecho al Hijo mayor del Rey Tesorero del Dios, General, Zaty de sobrenombre Kainefer  
 (4) ... he realizado este trabajo para Imhotep  
 (5) por medio de  
 (6) 1000 Obreros de Palacio, 100 Marmolistas,  
 (7) 1200 Remeros y 50 Expedicionarios  
 (13) El Inspector de Palacio, Intef,  
 (14) el Escriba del barco, Merri.

### 7. Antropónimos.

Zaty, Kainefer (sobrenombre), Intef, Merri.

### 8. Títulos.

Hijo mayor del Rey, Tesorero del Dios, General, Inspector de Palacio, Escriba del barco, Marmolista, Obrero de Palacio, Expedicionario, Remero.

### 9. Basilónimos.

N. Imhotep (Imhotep)

### 12. Bibliografía.

Breadsted, J.H., *Ancient Records of Egypt, vol I-V*, (1906), Illinois, Ed. University of Illinois Press, 2001, vol. I, p. 175, §§ 388-390.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, pp. 103-104, pl. XXXIX.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 34-35, 40-41, 135.

“Wadi Hammamat”, *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1104.

Schenkel, W., *Memphis-Herakleopolis-Theben. Die epigraphischen Zeugnisse der 7. - 11. Dynastie Ägyptens*, Wiesbaden, Ed. Harrassowitz, 1965, pp. 27-28.

13. Observaciones.

a. Intef (4) posee otros homónimos (2.2.3.).

**NOTAS**

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V

1. Procedencia.

Hammat<sup>1</sup>.

2. Cronología.

Primer Período Intermedio, dinastía VIII, reinado de Imhotep, expedición E.8 dirigida por su hijo Zaty.

3. Localización.

Sector "X"<sup>2</sup>.

4. Descripción.

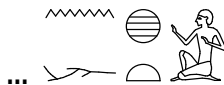
El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción, grabada, que consiste en un texto.

5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro, compuesto por una línea vertical, donde se puede interpretar un nombre.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

... *ny-ht*

6.3. Traducción.

... Nyjit

7. Antropónimos.

Nyjit.

12. Bibliografía.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 104.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 42, 135.

"Wadi Hammat", *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1104.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.



1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

2. Cronología.

Primer Período Intermedio, dinastía VIII, reinado de Imhotep, expedición E.8 dirigida por su hijo Zaty.

3. Localización.

Sector "X"<sup>2</sup>.

4. Descripción.

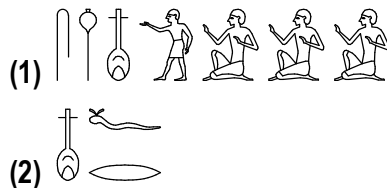
El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción, grabada, que consiste en un texto.

5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro, compuesto por dos líneas horizontales, que contienen un nombre y un título.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

(1) *shd nfrw*

(2) *nfr*

6.3. Traducción.

(1) El Oficial de Reclutas,

(2) Nefer

7. Antropónimos.

Nefer

8. Títulos.

Oficial de Reclutas.

12. Bibliografía.

Chevereau, P.M., "Contribution à la prosopographie des cadres militaires de l'Ancien Empire et de la Première Période Intermediaire", *RdE* 38, París, 1987, p. 34.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 104.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, Paris, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 42, 135.

"Wadi Hammamat", *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1104.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

## 1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Primer Período Intermedio, dinastía VIII, reinado de Imhotep, expedición E.8 dirigida por su hijo Zaty.

## 3. Localización.

Sector "Y"<sup>2</sup>.

## 4. Descripción.

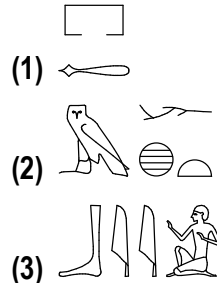
El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción, grabada, consistiendo en un texto.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro, compuesto por una línea horizontal, que contiene un nombre y un título.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

(2) *jmy-ht*

(1) *pr-ꜥ3*

(3) *by*

## 6.3. Traducción.

(2) El Auxiliar

(1) (de) Palacio,

(3) By

## 7. Antropónimos.

By

## 8. Títulos.

Auxiliar de Palacio.

12. Bibliografía.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 104.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 42, 135.

“Wadi Hammamat”, *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1104.

**NOTAS**

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

## 1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Primer Período Intermedio, expedición E.9 ordenada por Chautaqer y dirigida por Hegeq.

### 3. Localización.

Sector "P"<sup>2</sup>.

#### 4. Descripción.

El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción, grabada con poca profundidad, que consiste en un texto poco cuidado.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro, compuesto por cinco líneas horizontales, que contienen la fecha, el nombre el director de la expedición y la autoridad que la ordena efectuar, así como seis títulos.

## 6. Texto.

### 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

(1)  $3bd\ 4\ \acute{s}mw\ hrw\ 3\ jw\bar{t}$

(2) *sd3wty bjty s3b jry-nhn smsw h3yt*

(3) *jmy-r wdw nbt nt hnw hqq rn.f nfr mrj*

(4) *jw sh3.n jnr 2 n*

(5) ... (n) mry ntr jry-p<sup>t</sup> jmy-r šm<sup>w</sup> jmy-r hm(w)-ntr (sm3) mnw t3wt-jqr

### 6.3. Traducción.

- (1) Mes 4 de Recolección, día 3. Llegada
- (2) del Tesorero del Rey del Bajo Egipto, Guardián de Hieracópolis, Conserje mayor,
- (3) Supervisor de Encargos de la Residencia, Heqeq, de sobrenombre Meri:
- (4) (yo) he traído 2 piedras de ...
- (5) ... (para) el amado del Dios, el Príncipe, Gobernador del Alto Egipto, Supervisor de Sacerdotes, Oficiante de Min, Chautaqer.

### 7. Antropónimos

Heqeq, Meri, Chautaqer

### 8. Títulos.

Tesorero del Rey del Bajo Egipto, Guardián de Hieracópolis, Conserje mayor, Supervisor de Encargos de la Residencia, Príncipe, Gobernador del Alto Egipto, Supervisor de Sacerdotes, Oficiante de Min.

### 10. Teónimos.

Min.

### 11. Topónimos.

Alto Egipto, Hieracópolis, La Residencia.

### 12. Bibliografía.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 90.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 34-35, 42, 44, 132.

"Wadi Hammamat", *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1104.

Schenkel, W., *Memphis-Herakleopolis-Theben. Die epigraphischen Zeugnisse der 7. - 11. Dynastie Ägyptens*, Wiesbaden, Ed. Harrassowitz, 1965, p. 53.

### 13. Observaciones.

- a. Meri (2) es el sobrenombre de Heqeq y posee otros homónimos (2.2.19.).
- b. Chautaqer aparece también en los Documentos **Doc 162 y 165**

## NOTAS

- <sup>1</sup> Mapa II  
<sup>2</sup> Mapa V.

## 1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Primer Período Intermedio, expedición E.9 ordenada por Chautaqer, dirigida por Idi.

## 3. Localización.

Sector "P"<sup>2</sup>, sobre la inscripción "M.50" (Doc 163).

## 4. Descripción.

El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción, grabada, que consiste en un texto.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un registro, compuesto por cuatro líneas horizontales, que contienen la fecha, el nombre del Director, el objetivo y el ordenante de la expedición.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

(1) 3bd 4 šmw hrw 3 jwt sd3wty bjty smr w<sup>c</sup>ty shd hm(w)-ntr hry sst3(w) sd3t ntr  
jdi

(2) r sh3t jn(r) n mry ntrt jry-p<sup>c</sup>t h3ty-<sup>c</sup> hry-hbt smr w<sup>c</sup>ty jmy-r hm(w)-ntr jmy-r  
šm<sup>c</sup>w (sm3) mnw t3wt-jqr

(3) jw sh3.n.f jn(r) 2 w<sup>c</sup>-nb n

(4) mh 10 m3w mh 8 wsh

## 6.3. Traducción.



- (1) Mes 4 de Recolección, día 3 de la llegada del Tesorero del Rey del Bajo Egipto; el Amigo único, Inspector de Sacerdotes, Jefe de secretos del Tesoro del Deus, Idi,  
 (2) para traer piedras al amado de la Divinidad, el Príncipe, Conde, Sacerdote lector, Amigo único, Supervisor de Sacerdotes, Gobernador del Alto Egipto, Oficiante de Min, Chautaqer.  
 (3) He traído 2 piedras, cada una  
 (4) de 10 codos de longitud (por) 8 codos de anchura.

7. Antropónimos.

Idi, Chautaqer.

8. Títulos.

Tesorero del Rey del Bajo Egipto, Amigo único, Inspector de Sacerdotes, Jefe de secretos del Tesoro del Dios, Príncipe, Conde, Sacerdote lector, Supervisor de Sacerdotes, Gobernador del Alto Egipto, Oficiante de Min.

10. Teónimos.

Min

11. Topónimos.

Alto Egipto.

12. Bibliografía.

Breadsted, J.H., *Ancient Records of Egypt, vol I-V*, (1906), Illinois, Ed. University of Illinois Press, 2001, vol. I, pp. 225-226, §§ 466-468.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 91, pl. XXXV.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 34-34, 42, 44, 133.

"Wadi Hammamat", *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1104.

Schenkel, W., *Memphis-Herakleopolis-Theben. Die epigraphischen Zeugnisse der 7. - 11. Dynastie Ägyptens*, Wiesbaden, Ed. Harrassowitz, 1965, p. 33.

13. Observaciones.

a. Idi (4) es el Jefe de la expedición E.9 (2.2.10.).

b. Chautaker aparece también en los Documentos **Doc 162 y 165** (2.2.47).

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V



Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 92, pl. XXXV.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, Paris, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 42, 44, 132.

"Wadi Hammamat", *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1104.

Schenkel, W., *Memphis-Herakleopolis-Theben. Die epigraphischen Zeugnisse der 7. - 11. Dynastie Ägyptens*, Wiesbaden, Ed. Harrassowitz, 1965, p. 34.

### 13. Observaciones.

a. Shemai (6) posee otros homónimos (2.2.39.).

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

2. Cronología.

Primer Período Intermedio, expedición E.9 ordenada por Chautaqer, dirigida por Idi.

3. Localización.

Sector "S"<sup>2</sup>.

4. Descripción.

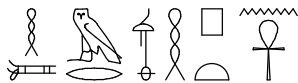
El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción "G.44", de 25 x 30 cm, grabada, que incluye: un texto de dos registros: "G.44A", a la derecha (tratado en el Documento **Doc 173**); "G.44B", a la izquierda (objeto del presente Documento).

5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un registro, compuesto por una línea vertical, que contiene un nombre y dos títulos.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

*hry (n) tm jmy-r hm(w)t nḥ-ptḥ*

6.3. Traducción.

El Oficial del Catastro, Supervisor de Artesanos, Nyanjptah.

7. Antropónimos.

Nyanjptah

8. Títulos.

Oficial del Catastro, Supervisor de Artesanos.

10. Teónimos.

Ptah

12. Bibliografía.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 70-71, pl. XIV..

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 42, 44, 138.

“Wadi Hammamat”, *LÄ* VI, Wiesbaden, 1986, col. 1104.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

## 1. Procedencia.

Hammat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Primer Período Intermedio, expedición E.9 ordenada por Chautaqer, dirigida por Idi.

## 3. Localización.

Sector "P"<sup>2</sup>.

## 4. Descripción.

El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción, grabada, que consiste en un texto.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un registro, compuesto por cuatro líneas horizontales, que contienen la fecha, el nombre del director de la expedición, el ordenante y el objetivo de la misma.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.

(1)



(2)



(3)



(4)



## 6.2. Transcripción.

(1) *rnpt 3bd 3 šmw hrw 2 jwt smr w<sup>c</sup>ty jmy-r htmw jdj*

(2) *r sh3t jnr n jt-ntr mry jry-p<sup>c</sup>t h3ty-<sup>c</sup> hry-hbt smr w<sup>c</sup>ty*

(3) *jmy-r šm<sup>c</sup>w jmy-r hm(w)-ntr (sm3) mnw t3wt-jqr jw sh3.n.f jnr 2 mh 12*

(4) *m s 200 jn.n(j) jh 2 3 50 d 5*

## 6.3. Traducción.

(1) Año (1?), mes 3 de Recolección, día 2 de la llegada del Amigo único, Supervisor del ganado, Idi

(2) a traer piedra para el Padre del Dios, Príncipe, Conde, Sacerdote lector, Amigo único,

(3) El Gobernador del Alto Egipto, Supervisor de Sacerdotes, Oficiante de Min, Chautaqer. He traído para él: 2 piedras de 12 codos

(4) con la ayuda de 200 hombres; he llevado 2 bueyes, 50 asnos y 5 frascos de grasa.

7. Antropónimos.

Idi, Chautaqer.

8. Títulos.

Amigo único, Supervisor de ganado, Padre del Dios, Príncipe, Conde, Sacerdote lector, Gobernador del Alto Egipto, Supervisor de Sacerdotes, Oficiante de Min.

10. Teónimos.

Min

11. Topónimos.

Alto Egipto.

12. Bibliografía.

Breadsted, J.H., *Ancient Records of Egypt, vol I-V*, (1906), Illinois, Ed. University of Illinois Press, 2001, vol. I, p. 226 [6 últimas líneas de la Nota c. de la p. 225]

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 92, pl. XXXIV.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 34-35, 42-45, 133.

"Wadi Hammamat", *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1104.

Schenkel, W., *Memphis-Herakleopolis-Theben. Die epigraphischen Zeugnisse der 7. -11. Dynastie Ägyptens*, Wiesbaden, Ed. Harrassowitz, 1965, p. 32-33.

13. Observaciones.

a. Idi (5) es el Jefe de la expedición E.9 (2.3.10.).

b. Chautaqer aparece también en los Documentos **Doc 161** y **162** (2.2.47.).

**NOTAS**



- <sup>1</sup> Mapa II  
<sup>2</sup> Mapa V.

1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

2. Cronología.

Primer Período Intermedio, expedición E.9, ordenada por Chautaqer, dirigida por Idi.

3. Localización.

Sector "P"<sup>2</sup>.

4. Descripción.

El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción, grabada, que consiste en un texto.

5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un registro, compuesto por dos líneas verticales, que contienen un nombre incompleto y el de su hijo, completo, en la segunda línea..

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

*h<sup>3</sup>n*

6.3. Traducción.

Han

7. Antropónimos.

Han

12. Bibliografía.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 92.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 42, 44, 133.

“Wadi Hammamat”, *LÄ* VI, Wiesbaden, 1986, col. 1104.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

2. Cronología.

Primer Período Intermedio, expedición E.9, ordenada por Chautaqer, dirigida por Idi.

3. Localización.

Sector "P"<sup>2</sup>.

4. Descripción.

El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción, grabada, que consiste en un texto.

5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro, compuesto por dos líneas horizontales, que contienen un nombre y un título.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

(1) *jmy-ht mš<sup>c</sup> mrr nb.f*

(2) ... *nfr-htpw*

6.3. Traducción.

(1) El Jefe militar ...

(2) ... Neferhotepu

7. Antropónimos.

Neferhotepu

8. Títulos.

Jefe militar.

12. Bibliografía.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 93, pl. XXXIII.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, Paris, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 42, 44, 133.

"Wadi Hammamat", *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1104.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>

2. Cronología.

Primer período Intermedio, expedición E.9, ordenada por Chautaqer, dirigida por Idi. 3.

Localización.

Sector "P"<sup>2</sup>.

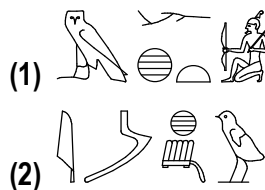
4. Descripción.

El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción, grabada, que consiste en un texto.

5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro, compuesto por dos líneas horizontales, que contienen un nombre y un título.

6. Texto.6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

(1) *jmy-ht mš<sup>c</sup>*

(2) *jm<sup>3</sup>hw*

6.3. Traducción.

(1) El Jefe militar,

(2) Imaju

7. Antropónimos.

Imaju

8. Títulos.

Jefe militar.

12. Bibliografía.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 93.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 42, 44, 133.  
“Wadi Hammamat”, *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1104.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

## 1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Primer Período Intermedio, expedición E.10, dirigida por Fetekta.

## 3. Localización.

Sector "K"<sup>2</sup>.

## 4. Descripción.

El documento se encuentra en la roca formando parte del conjunto "M.69", grabado, que incluye dos textos: "M.69A", superior, que constituye el presente documento; "M.69B", inferior, compuesto por una línea horizontal, perteneciente a la dinastía XXI.

## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un registro, compuesto por tres líneas horizontales, que contienen un nombre, cinco títulos y el objetivo de la expedición.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.



## 6.2. Transcripción.

(1) *hry-tp nswt jmy-r sš(w) ʕprw*

(2) *sd3wty ntr jmy-r mšʕ jmy-r smnty(w) ftk-t3*

(3) *wpwt irt n hb3t r sm smnty(w) hm(w)t*

## 6.3. Traducción.

(1) El Chambelán, Supervisor de Escribas de tropa,

(2) Tesorero del Dios, General, Supervisor de Prospectores, Fetekta

(3) Misión realizada para ir a ayudar a los Prospectores y Artesanos.

## 7. Antropónimos.

Fetekta.

## 8. Títulos.



Chambelán, Supervisor de Escribas de tropa, Tesorero del Dios, General, Supervisor de Prospectores.

## 12. Bibliografía

Chevereau, P.M., "Contribution à la prosopographie des cadres militaires de l'Ancien Empire et de la Première Période Intermediaire", *RdE* 38, París, 1987, p.17.

Couyat, J. / Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912, p. 61, pl. XVII.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 185-186.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 45-46, 129.

"Wadi Hammamat", *LÄ* VI, Wiesbaden, 1986, col. 1104.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

## 1. Procedencia.

Hammat<sup>1</sup>.

## 2. Cronología.

Primer Período Intermedio, expedición E.10, dirigida por Fetekta.

## 3. Localización.

Sector "M"<sup>2</sup>.

## 4. Descripción.

El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción grabada de 15 x 50 cm, que consiste en un texto.

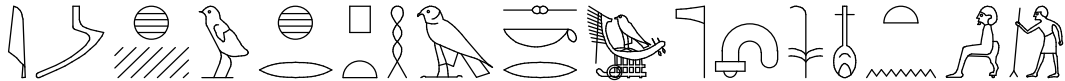
## 5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro, compuesto por tres líneas horizontales, que contienen cuatro nombres y cinco títulos.

## 6. Texto.

## 6.1. Escritura.

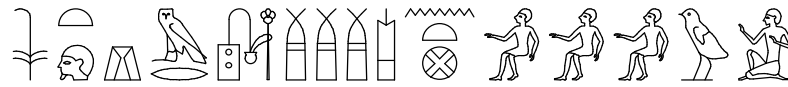
(1)



(2)



(3)



## 6.2. Transcripción.

(1) *jm3ḥw ḥr pth skr sd3wty ntr nfrtn.nswt wr*

(2) *ḥn<sup>c</sup> s3.f sd3wty ntr nfrt-nswt km sd3wty ntr ḥnw*

(3) *ḥry-tp nswt jmy-r sš(w) ḥprw jwntw*

## 6.3. Traducción.

(1) El distinguido por Ptah y Sokar, Tesorero del Dios, Nefernysut "El Viejo"

(2) con su hijo el Tesorero del Dios, Nefernysut "El Negro"; el Tesorero del Dios, Jenu;

(3) el Chambelán, Supervisor de Escribas de tropa, Iuntu.

## 7. Antropónimos.

Nefernysut (dos personas), Jenu, Iuntu.

8. Títulos.

Tesorero del Dios, Chambelán, Supervisor de Escribas de tropa.

10. Teónimos.

Ptah, Sokar.

12. Bibliografía.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 15, 64, pl. XXXI.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 47, 138.

“Wadi Hammamat”, *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1104.

13. Observaciones.

a. Nefernysut (1) es el padre de Nefernysut (2).

b. Jenu (2) posee otros homónimos (2.2.34.).

**NOTAS**

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V.

1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

2. Cronología.

Primer Período Intermedio, expedición E.11, dirigida por Urbauanti.

3. Localización.

Sector "L"<sup>2</sup>.

4. Descripción.

El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción, de 30 x 22 cm, grabada, que consiste en un texto.

5. Inscripción

El texto, jeroglífico (←), consta de un registro, compuesto por tres líneas verticales, la primera de las cuales contiene un nombre

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

... *wr-b3(w)-ntj*

6.3. Traducción.

Urbauanti

7. Antropónimos.

Urbauanti

10. Teónimos.

Anti.

12. Bibliografía.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, p. 99, pl. XXVII.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 47-48, 140

"Wadi Hammamat", *LÄ VI*, Wiesbaden, 1986, col. 1104.

NOTAS

- <sup>1</sup> Mapa II  
<sup>2</sup> Mapa V.

1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

2. Cronología.

Primer Período Intermedio.

3. Localización.

Sector "A1"<sup>2</sup>.

4. Descripción.

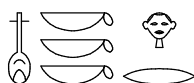
El documento se encuentra en la roca y presenta una inscripción grabada de 10 x 20 cm, que consiste en un texto.

5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (→), consta de un registro, compuesto por una línea horizontal, que contiene un nombre.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

*nfr-k(3)w-hr*

6.3. Traducción.

Neferkauhor

7. Antropónimos.

Neferkauhor

10. Teónimos.

Horus.

12. Bibliografía.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, p. 70, pl. XIV.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 103, 138.

NOTAS

- <sup>1</sup> Mapa II  
<sup>2</sup> Mapa V.

1. Procedencia.

Hammamat<sup>1</sup>.

2. Cronología.

Primer Período Intermedio.

3. Localización.

Sector "S"<sup>2</sup>.

4. Descripción.

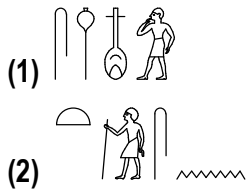
El documento se encuentra en la roca y forma parte de la inscripción "G.44", de 25 x 30 cm, grabada, que presenta dos textos: "G.44A", a la derecha, objeto del presente documento; "G.44B", a la izquierda, tratado en el Documento **Doc 164**.

5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), consta de un solo registro, compuesto por dos líneas horizontales, que contienen un nombre y un título.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

(1) *shd nfr(w)*

(2) *jtj-sn*

6.3. Traducción.

(1) El Oficial de Reclutas

(2) Itisen

7. Antropónimos.

Itisen.

8. Títulos.

Oficial de Reclutas.

12. Bibliografía.

Chevereau, P.M., "Contribution à la prosopographie des cadres militaires de l'Ancien Empire et de la Première Période Intermediaire", *RdE* 38, París, 1987, p. 34.



Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, Paris, Ed. Imprimerie Nationale, 1957, pp. 70-71, pl. XIV.

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus der Wadi Hammamat*, Heidelberg, Ed. Ruprecht-Karl-Universität, 1959, pp. 103, 138.

## NOTAS

<sup>1</sup> Mapa II

<sup>2</sup> Mapa V

## ***PARTE III***



ÍNDICE GENERAL	ABSTRACT	P. 3
<b>PARTE I</b>		
	AGRADECIMIENTOS	p. 9 p. 13
	ABREVIATURAS	p. 15
	INTRODUCCIÓN	p. 19
	CAPÍTULO 1. METODOLOGÍA	p. 27
	1.1. Lista de documentos	p. 28
	1.2. Fichero documental	p. 29
	1.3. Corpus documental	p. 31
	1.4. Documentación prosopográfica	p. 32
	CAPÍTULO 2. ESTUDIO Y CONCLUSIONES	p. 35
	2.1. Onomástica	p. 36
	2.2. Homonimia	p. 46
	CAPÍTULO 3. DOCUMENTACIÓN PROSOPOGRÁFICA <i>[Catálogo de fichas que constituye el resultado final]</i>	p. 59
	APÉNDICES	p. 107
	I Cronología y Geografía	
	II Monarquía	
	III Museos	
	IV Arqueología	
	BIBLIOGRAFÍA	p. 113
	I General	
	II Específica	
	III Artículos	
	ANEJOS	p. 123
	I Títulos	p. 125
	II Basilónimos	p. 146
	III Teónimos	p. 151
	IV Topónimos	p. 155
	EPÍLOGO	p. 163
	MAPAS	p. 167
	I Capitales históricas	
	II Provincias del Alto Egipto	
	III Provincia de Koptos	
	IV Desierto Este de Koptos	
	V Camino ( <i>wadī</i> ) y valle principal de Hammamat	
	VI Sitios arqueológicos en la provincia de Koptos	
	VII Cementerio de Zawayda	
	VIII Cementerio de Koptos	
	IX Plano de la ciudad de Koptos	
	X Templos de Koptos	
	XI Plano actual de la provincia de Koptos	
<b>PARTE II</b>	CORPUS DOCUMENTAL	p. 181
<b>PARTE III</b>	ILUSTRACIONES	p. 559



## **ILUSTRACIONES**

## CONVENCIONES

1. El número de Figura (**Fig**) corresponde siempre al número del Documento (**Doc**).
2. Un Documento puede representarse de varias formas:
  - 2.1. Con fotografía (ej. **Fig 2a**)
  - 2.2. Con dibujo de la inscripción (ej. **Fig 3b**)
  - 2.3. En transcripción (ej. **Fig 78**)
3. Todas las variantes del mismo Documento tienen el mismo número de Figura, con una letra distintiva..

## FUENTES

Couyat, J., Monyey, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat*, El Cairo, Ed. Institut Français d'Archéologie Orientale, 1912. Daressy, G.; "Deux naos de Qouss", *ASAE* 17, 1917, pp. 224-225.

Darnell, J.C., "Exploring the *narrow doors* of the *Theban Desert*", *EgArch* 10, 1997.

Fischer, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome, Dynasties VI-XI*, Roma, Ed. Pontificium Institutum Biblicum, 1964.

Goedicke, H., *Königliche Dokumente aus dem Alten Reich*. Wiesbaden, Ed. Harrasowitz, 1967.

Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat*, París, Ed. Imprimerie Nationale, 1957.

Habachi, L., "The tomb of princess Nebt of the VIII dynasty discovered at Qift", *SAK* 10, 1983, pp. 205-213.

Hayes, W.C., "Royal decrees from the temple of Min at Coptos", *JEA* 32, 1946, pp. 2-23.

Mostafa, M.F., "Erster Vorbericht über einen Ersten Zwischen-Zeit aus Kom El-Koffar: Teil I", *ASAE* 70, 1984, pp. 419-429, fg. I-II; Teil II: "Datierung und historische Interpretation des Textes B", *ASAE* 71, 1987, pp. 169-184, fg. I-II.

Museo Lion, *Coptos, L'Égypte aux portes du désert*, . Lião, Ed. Musée Lyon, 2000.

Petrie, W.M.F., *Koptos*. Londres, Ed. Bernard Quaritch, 1896.

Schulz, R. / Seidel, M., *El Mundo de los Faraones*. Colonia, Ed. Könnemann, 1997.

Stewart, H.M., *Egyptian stelae, reliefs, and paintings from the Petrie collection, II. Archaic Period to Second Intermediate Period*. Warminster, Ed. Aris and Phillips, 1979.

Weill, R., *Les décrets royaux de l'Ancien Empire Égyptien*, París Ed. Librairie Paul Geuthner, 1912.

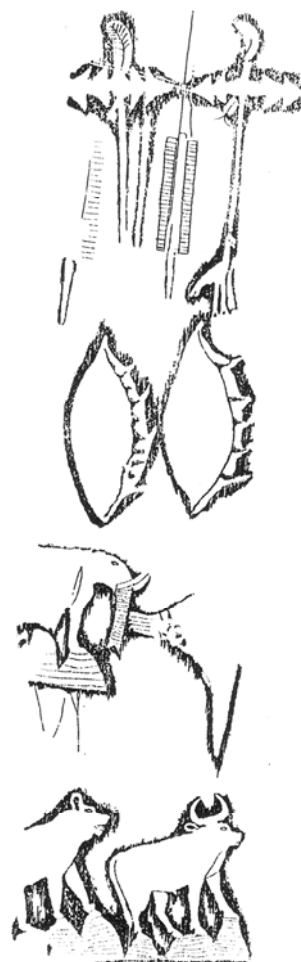
Williams, B., "Narmer and the Coptos Colossi", *JARCE* 25, 1988, pp. 35-59.



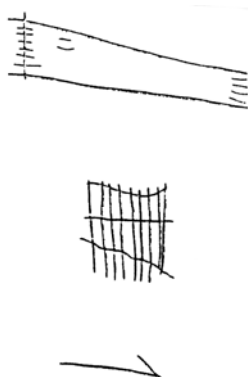




**Fig 1a.** Coloso de Min  
(Museo Ashmole, Oxford, 1894.105e)  
[Schulz, R., Seidel, M., o. c. 1997, p 30]



**Fig 1c.** Coloso de Min  
(Museo El Cairo, JE.30770)  
[Petrie, W.M.F., o. c., 1896, pl III.3]



**Fig 1b.** Coloso de Min  
(Museo El Cairo, JE.30770)  
[Williams, B., o. c., 1988, Fig 1]



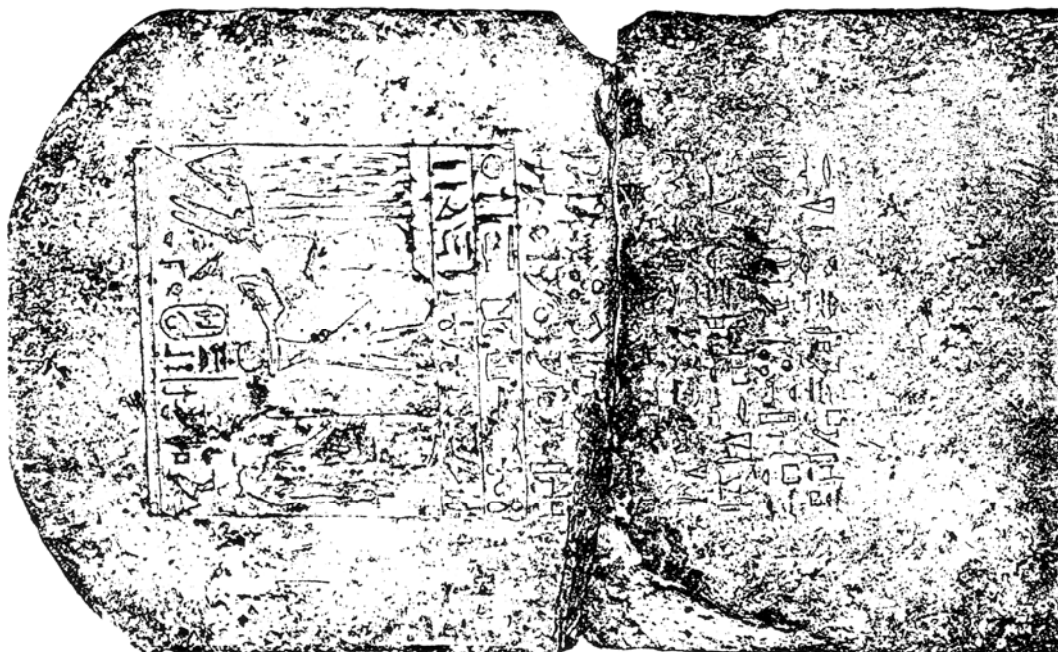
**Fig 1d.** Coloso de Min  
(Museo El Cairo, JE.30770)  
[Williams, B., o. c., 1988, Fig 3]



**Fig 2a.** Fragmento de vaso de Jufu, d.IV  
(Museo Petrie, Londres, UC.11760)  
[MUSEO LYON, o. c. 2000, p 22]



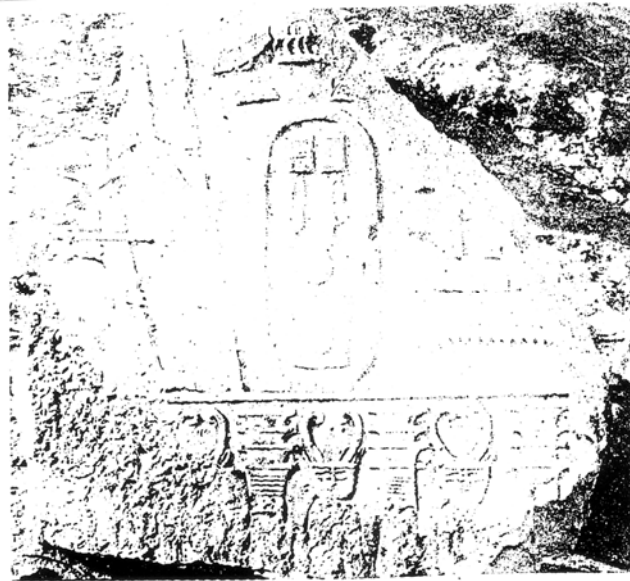
**Fig 2b.** Fragmento de vaso de Jufu, d.IV  
(Museo Petrie, Londres, UC.11760)  
[Petrie, W.M.F., o. c. 1896, p 4, pl XXI.a]



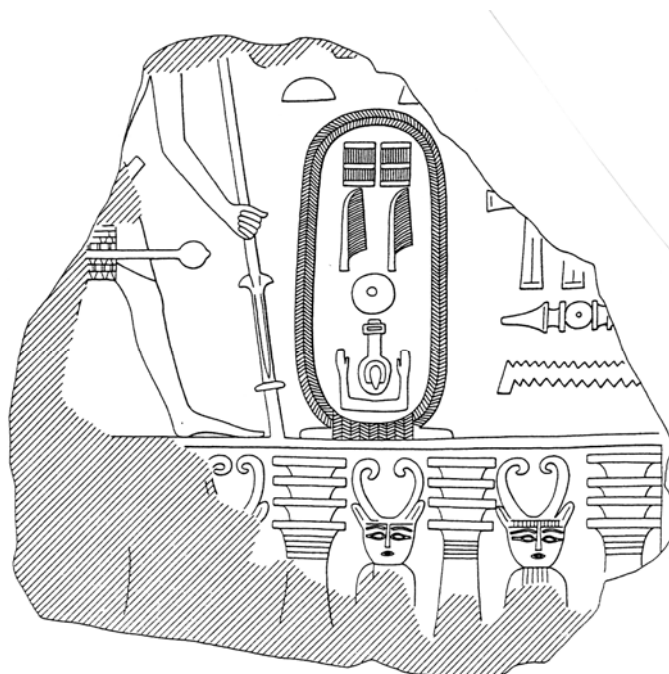
**Fig 3a.** Estela Decreto "A" de Pepy I, d.VI  
(Museo El Cairo, JE.41890)  
[Weill, R., o. c., 1912, pl VII]



**Fig 3b.** Estela Decreto "A" de Pepy I, d.VI  
(Museo El Cairo, JE.41890)  
[Goedicke, H., o. c., 1967, p 43]



**Fig 4a.** Fragmento de relieve de Pepy II, d.VI  
(Museo Petrie, Londres, UC.14281)  
[Petrie, W.M.F., o. c., 1896, pl V.7]



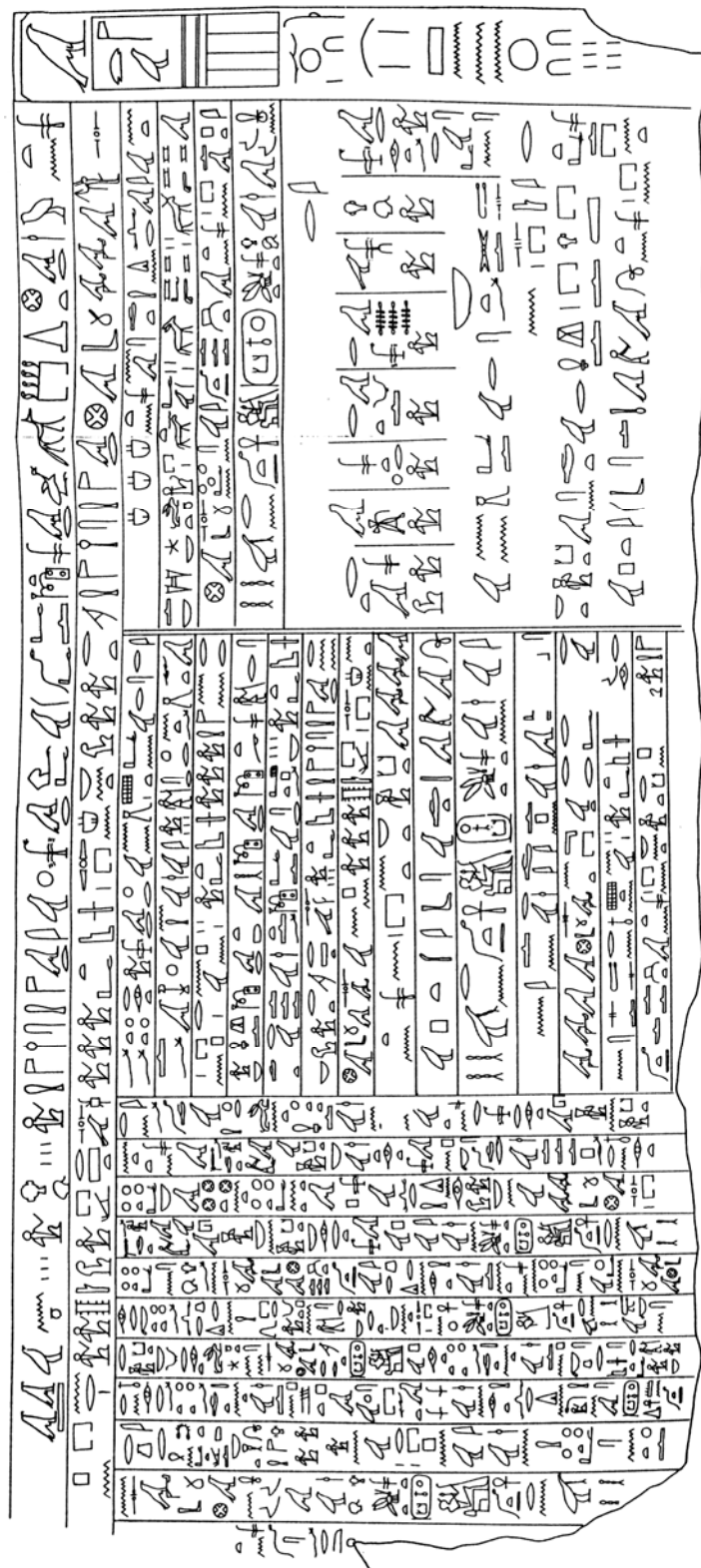
**Fig 4b.** Fragmento de relieve de Pepy II, d.VI  
(Museu Petrie, Londres, UC.14281)  
[Stewart, H.M., o. c., 1979, pl 3.2]



Fig 5. Estela de lut  
 (Museo El Cairo, CG.1638)  
 [Fischer, H.G., o. c., 1964, pl X]



**Fig 6a.** Estela Decreto "B" de Pepy II, d.VI  
 (Museo El Cairo, CG.41893)  
 [Weill, R., o. c., 1912, pl V]

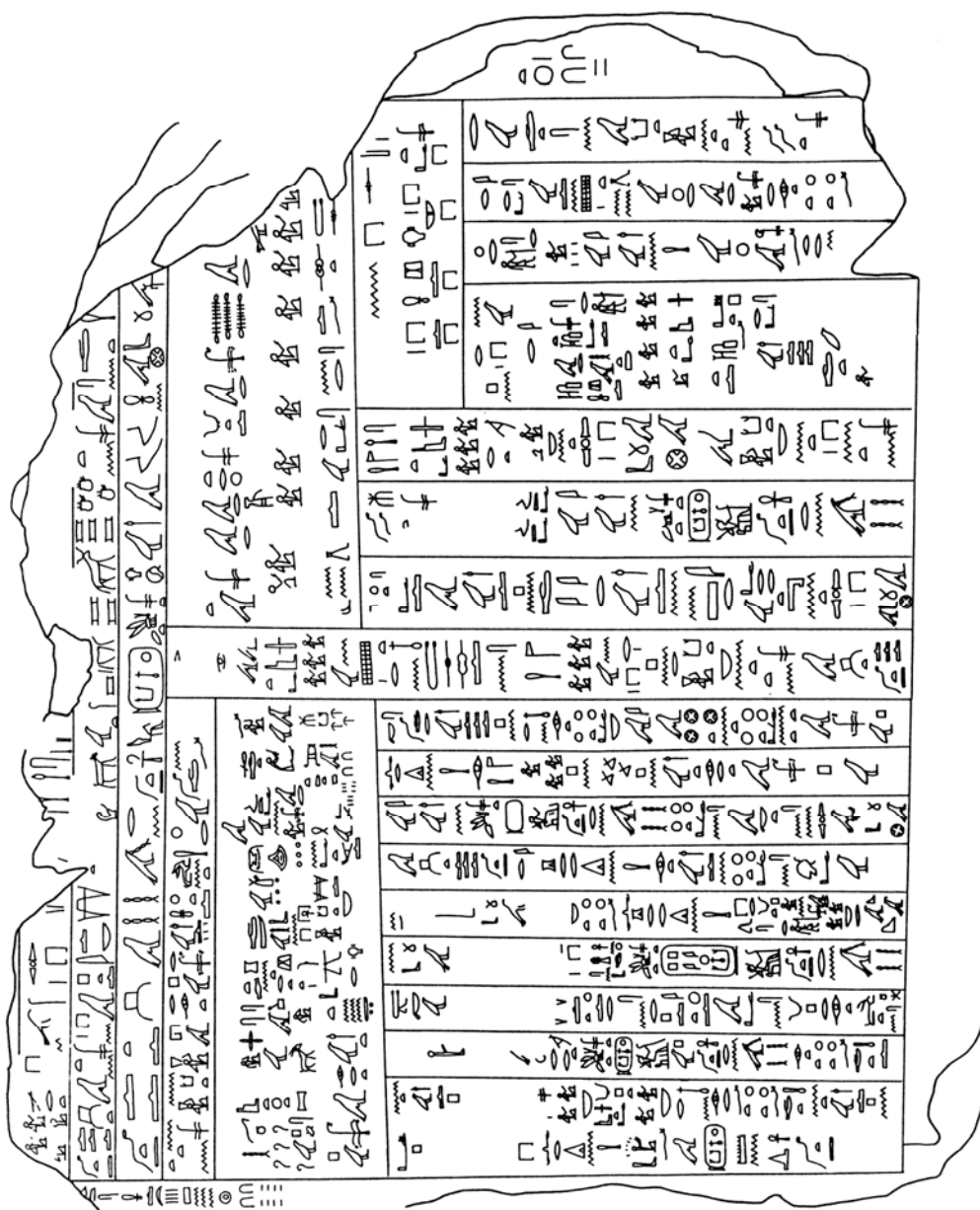


**Fig 6b.** Estela Decreto "B" de Pepy II, d.VI  
 (Museo El Cairo, CG.41893)  
 [Goedicke, H., o. c., 1967, p 89, Fig 8]

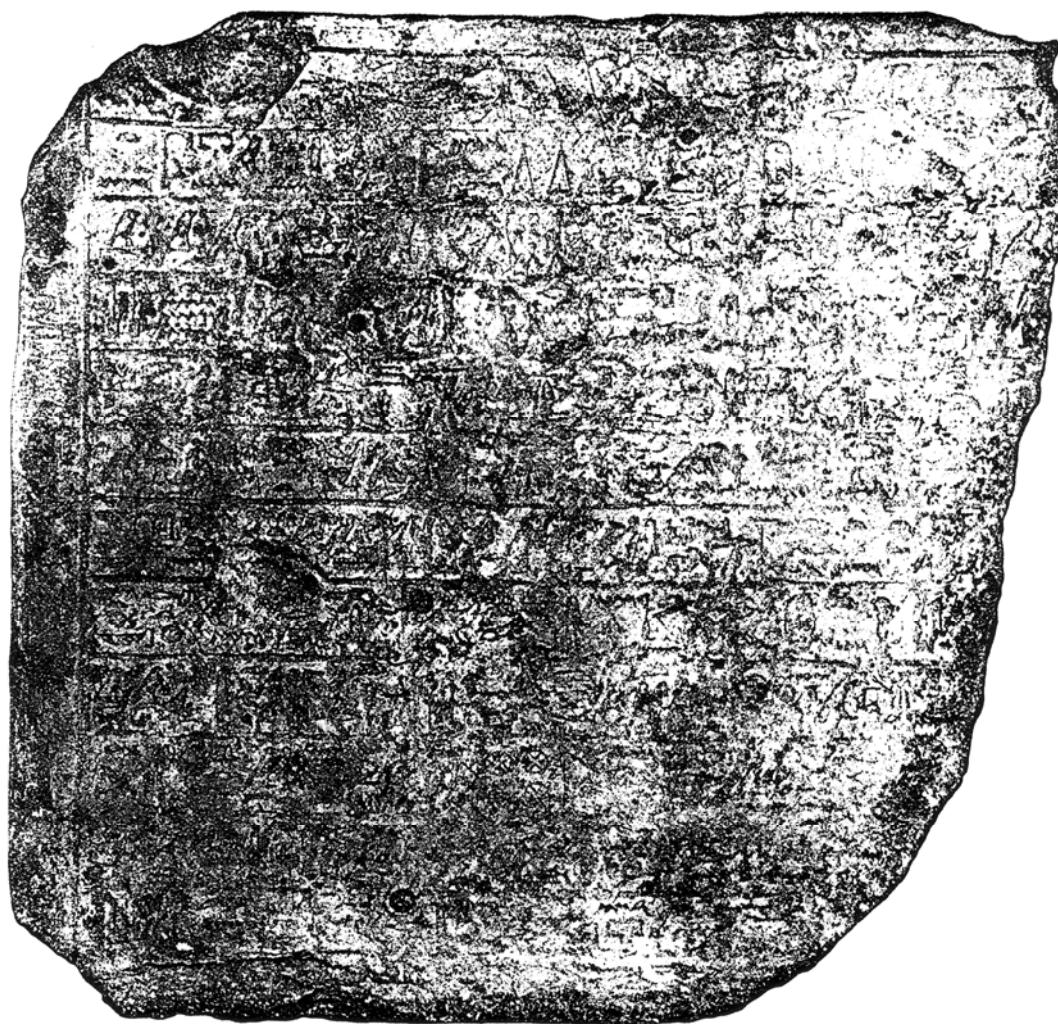




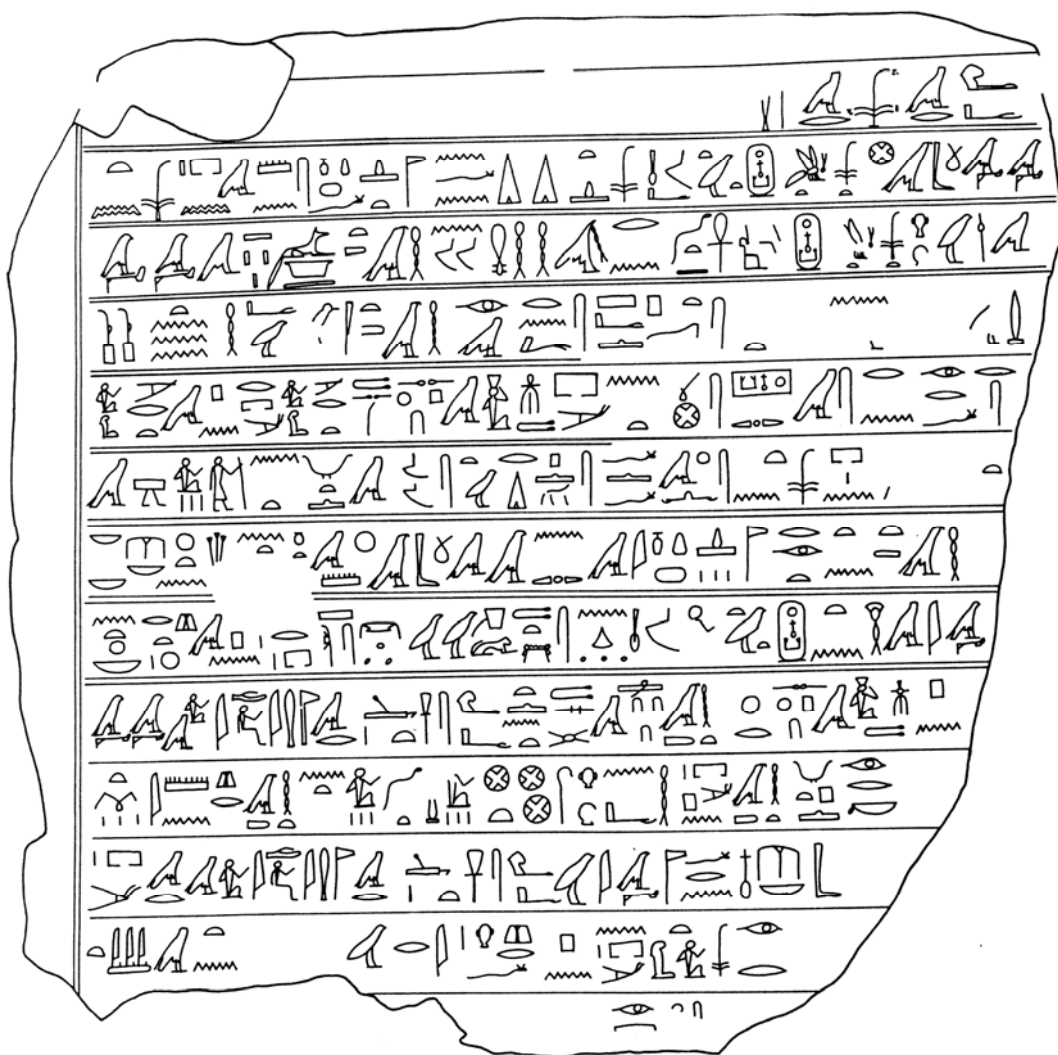
**Fig 7a .** Estela Decreto "C" de Pepy II, d.VI  
(Museo El Cairo, CG.41491)  
[Weill, R., o. c., 1912, pl VI]



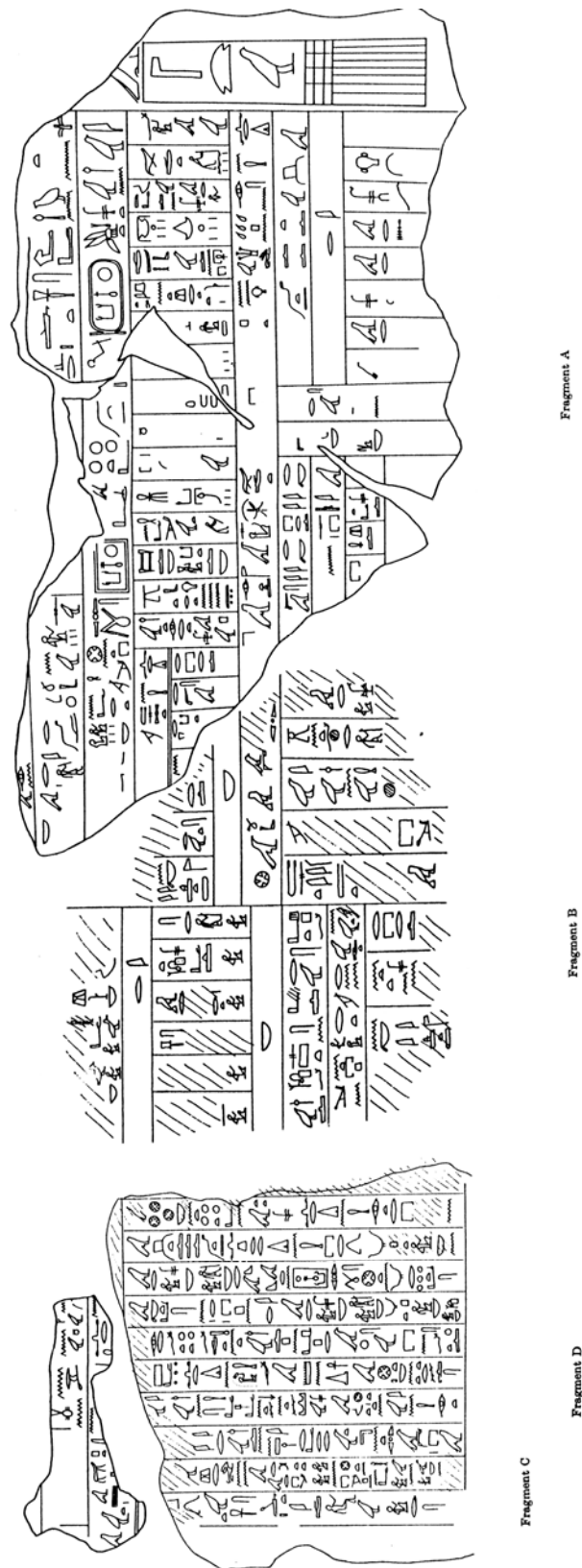
**Fig 7b . Estela Decreto "C" de Pepy II, d.VI**  
 (Museo El Cairo, CG.41491)  
 [Goedicke, H., *O. c.*, 1967, p 120, Fig 9]



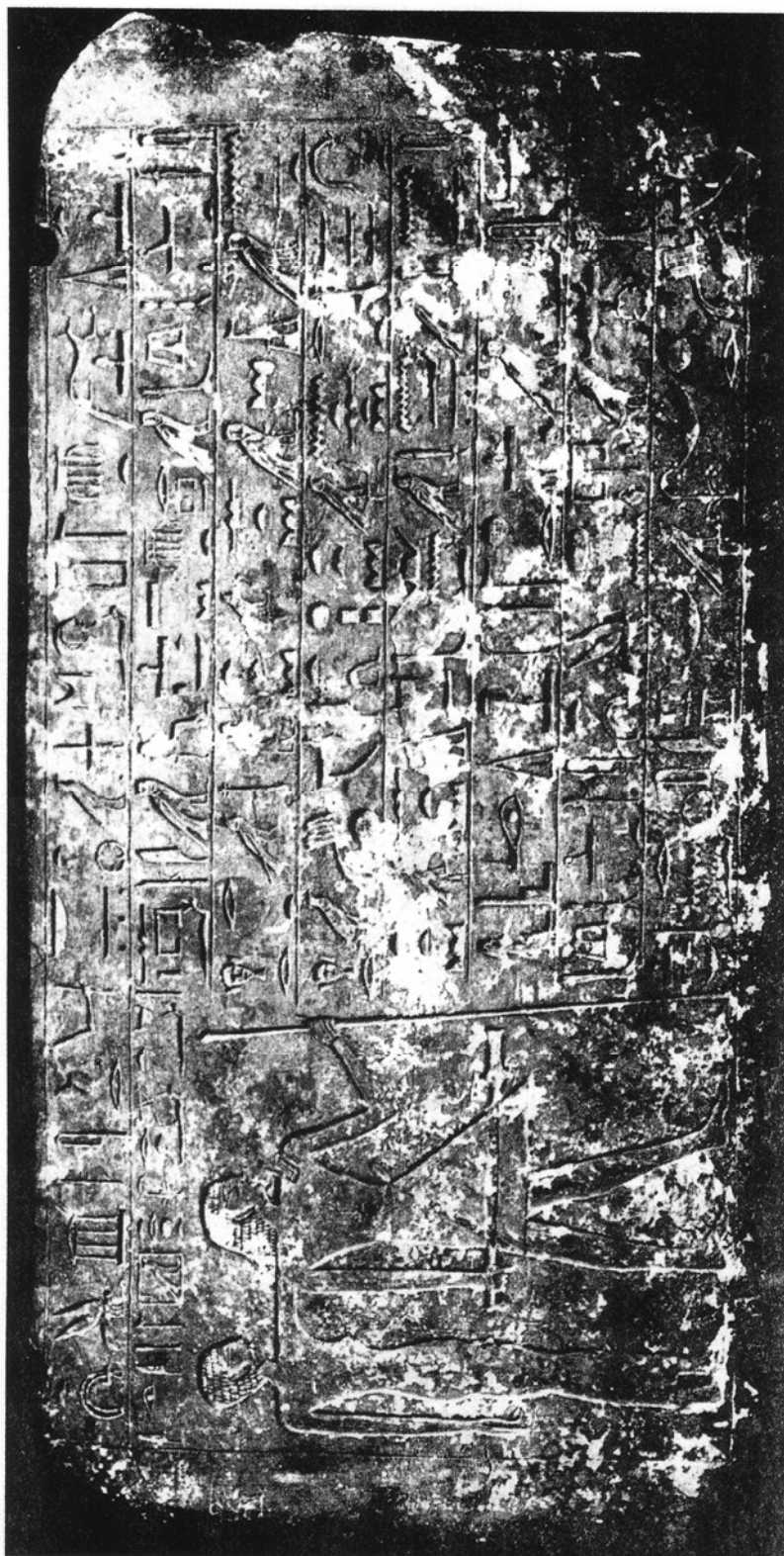
**Fig 8a.** Estela Decreto "G" de Pepy II, d.VI  
(Museo El Cairo, CG.41892)  
[Weill, R., o. c., 1912, pl XI]



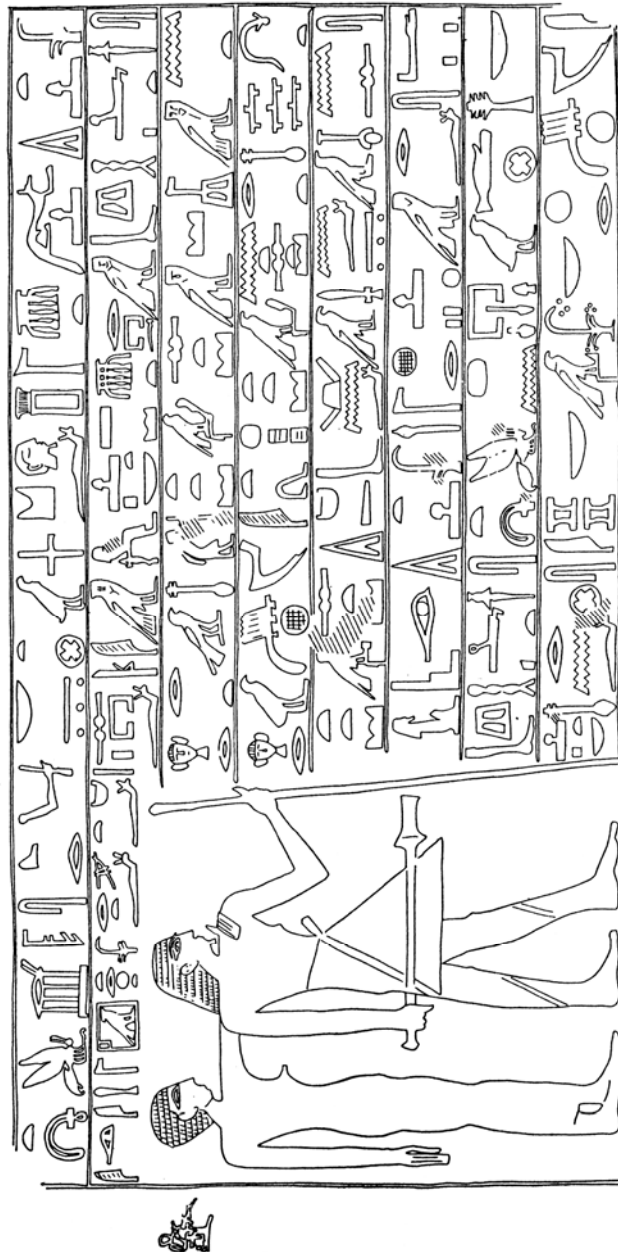
**Fig 8b.** Estela Decreto "G" de Pepy II, d.VI  
 (Museo El Cairo, CG.41892)  
 [Goedicke, H., o. c., 1967, p 128, Fig 10]



**Fig 9.** Estela Decreto "D" de Pepy II, d.VI  
 (Fragmentos A, B: Museo El Cairo, CG.43052;  
 " C: Mercado de Antigüedades  
 " D: Museo Nueva York, 14.7.10)  
 [Goedicke, H., o. c., 1967, p 144, Fig 11]

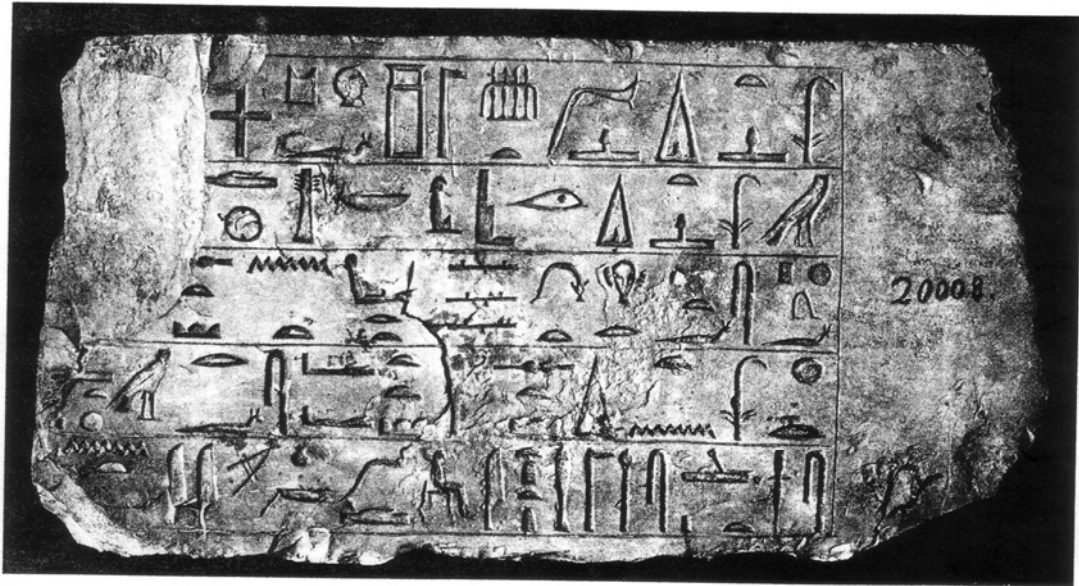


**Fig 10a.** Estela de Hetepnebi  
(Museo Dublin, 1892.224)  
[Fischer, H.G., o. c., 1964, pl V]



**Fig 10b.** Estela de Hetebnese  
 (Museo Dublin, 1892.224)  
 [Fischer, H.G., o. c., 1964, p 19]





**Fig 11a.** Arquitrabe de mastaba de Teti, d.VI: parte derecha  
(Museo El Cairo, CG.20008)  
[Fischer, H.G., o. c., 1964, pl III]



**Fig 11b.** Arquitrabe de mastaba de Teti, d.VI: parte izquierda  
(Museo Británico, Londres, 1678)  
[Fischer, H.G., o. c., 1964, pl IV]





**Fig 12 . Estela de Hetepnebi**  
 (Colección del Dr. Roland Bay, Basilea, Suíza)  
 [Fischer, H.G., o. c., 1964, pl V]



**Fig 13.** Parte dae architrabe de Jateti  
(Museo Viena, 5894)  
[Fischer, H.G., o. c., 1964, pl VII]



**Fig 14.** Estela de Nihabsedpepy  
 (Museo Viena, 5893)  
 [Fischer, H.G., o. c., 1964, pl VIII]

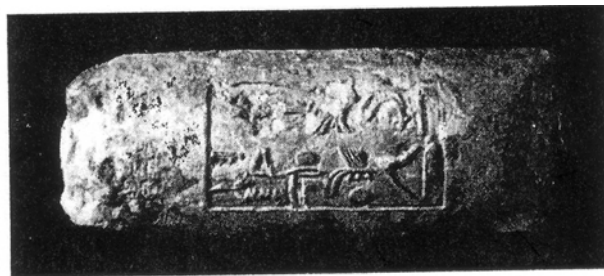


**Fig 15.** Estela de Zefi  
 (Museo Seattle, 11.11)  
 [Fischer, H.G., o. c., 1964, pl IX]





**Fig 16a.** Estela de Inkaf  
(Museo El Cairo, JE.68916)  
[Fischer, H.G., o. c., 1964, pl XI, arriba]



**Fig 16b.** Dintel de Inkaf  
(Museo El Cairo, JE.68917)  
[Fischer, H.G., o. c., 1964, pl XI, abajo]



**Fig 17.** Estela de Henti  
(Museo Karlsruhe, H.411)  
[Fischer, H.G., o. c., 1964, pl XII, *acriba*]



**Fig 18 .** Fragmento de Estela de Inkaf  
(Museo Turín, Sup. nº 1290)  
[Fischer, H.G., o. c., 1964, pl XII, *abajo*]



**Fig 19a .** Fragmento de estela Decreto "H" de Neferkaura?, d.VIII  
(Museo Nueva York, 14.7.14)  
[Hayes, W.C., o. c., 1946, pl III]

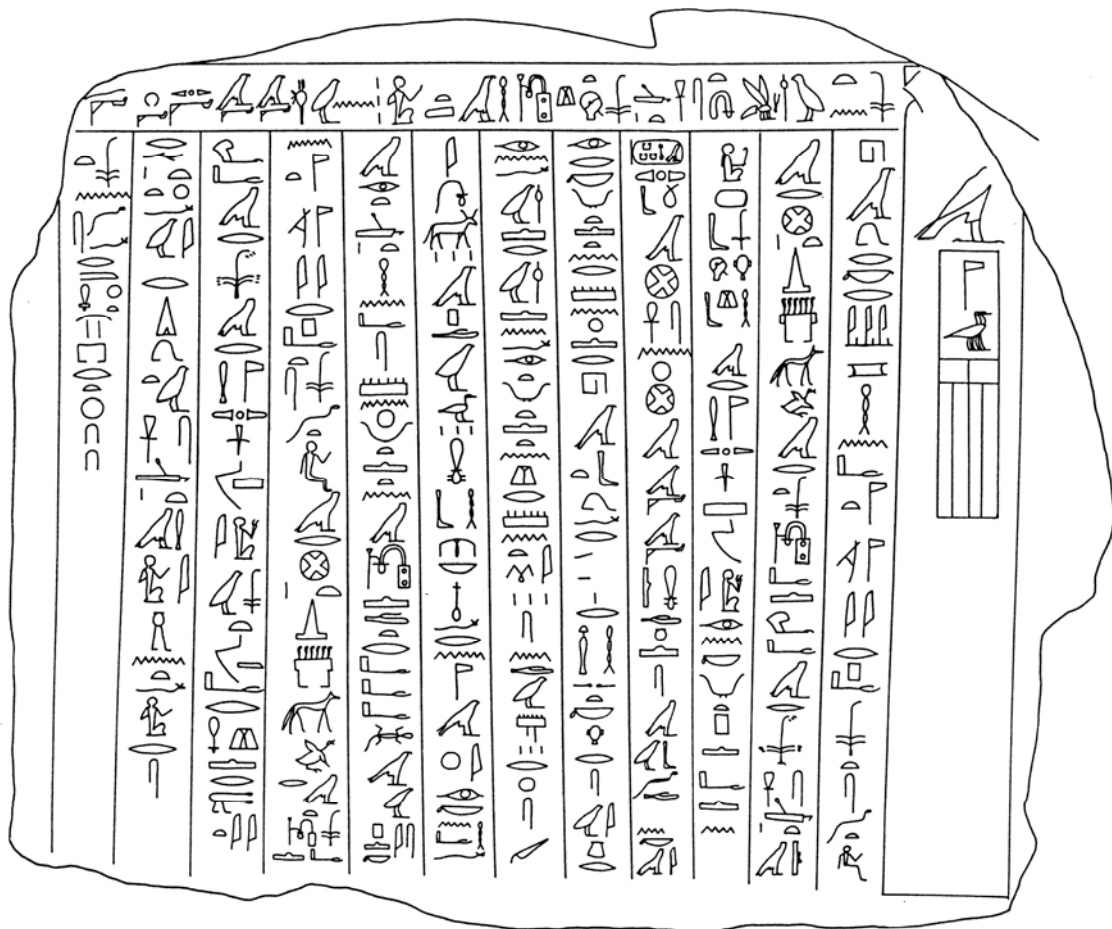


**Fig 19b .** Fragmentos de estela Decreto "H" de Neferkaura?, d.VIII  
(Museo El Cairo)  
[Hayes, W.C., o. c., 1946, pl III.a]





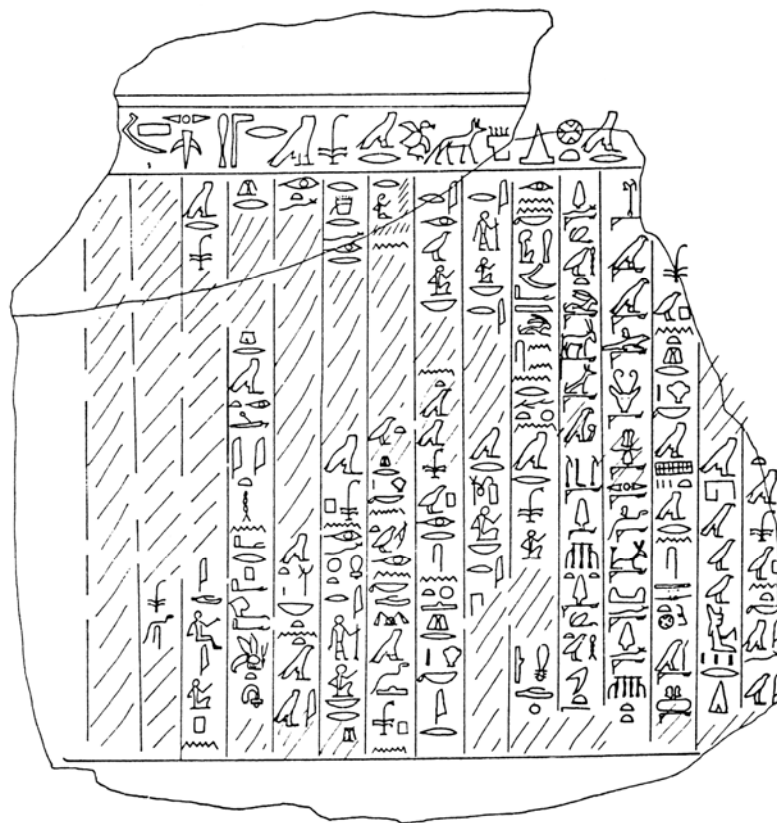
**Fig 20a .** Estela Decreto "L" de Juihapy *Neferkauhor*, d.VIII  
(Museo El Cairo, CG.41895)  
[Weill, R., o. c., 1912, pl X



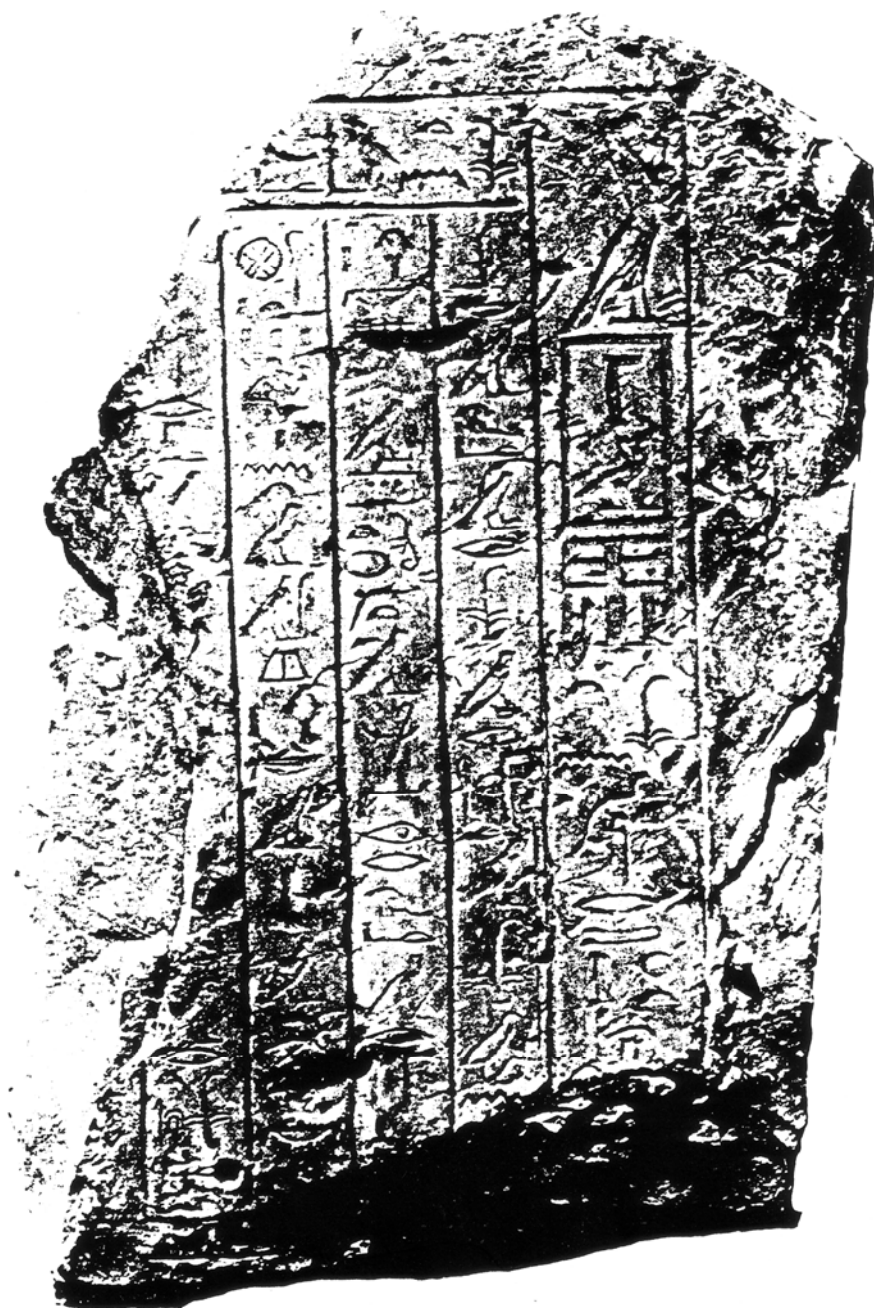
**Fig 20b.** Estela Decreto "L" de Juihapy Neferkauhor, d.VIII  
 (Museo El Cairo, CG.41895)  
 [Goedicke, H, o. c., 1967, p 168, Fig 17]



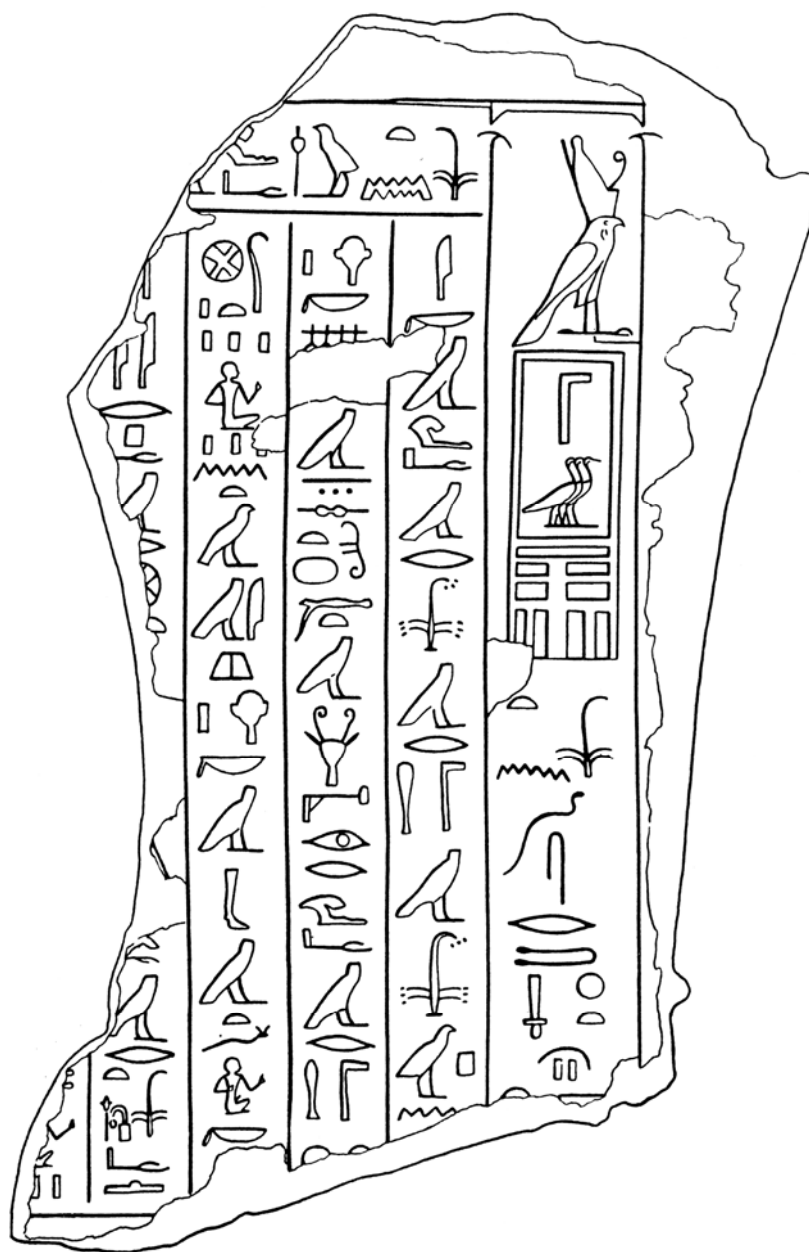
**Fig 21a.** Estela Decreto "I" de Juihapy *Neferkauhor*, d.VIII  
(Museo El Cairo, CG.45053)  
[Weill, B., o. c., 1912, pl XII.2]



**Fig 21b.** Estela Decreto "I" de Juihapy Neferkauhor, d.VIII  
 (Museo El Cairo, CG.45053)  
 [Goedicke, H., o. c., 1967, p 175, Fig 18]



**Fig 22a.** Estela Decreto "O" de Juihapy *Neferkauhor*, d.VIII  
(Museo Nueva York, 14.7.11)  
[Hayes, W.C., o.c., 1946, pl IV]



**Fig 22b.** Estela Decreto "O" de Juihapy *Neferkauhor*, d.VIII  
 (Museo Nueva York, 14.7.11)  
 [Hayes, W.C., o.c., 1946, pl IV.a]

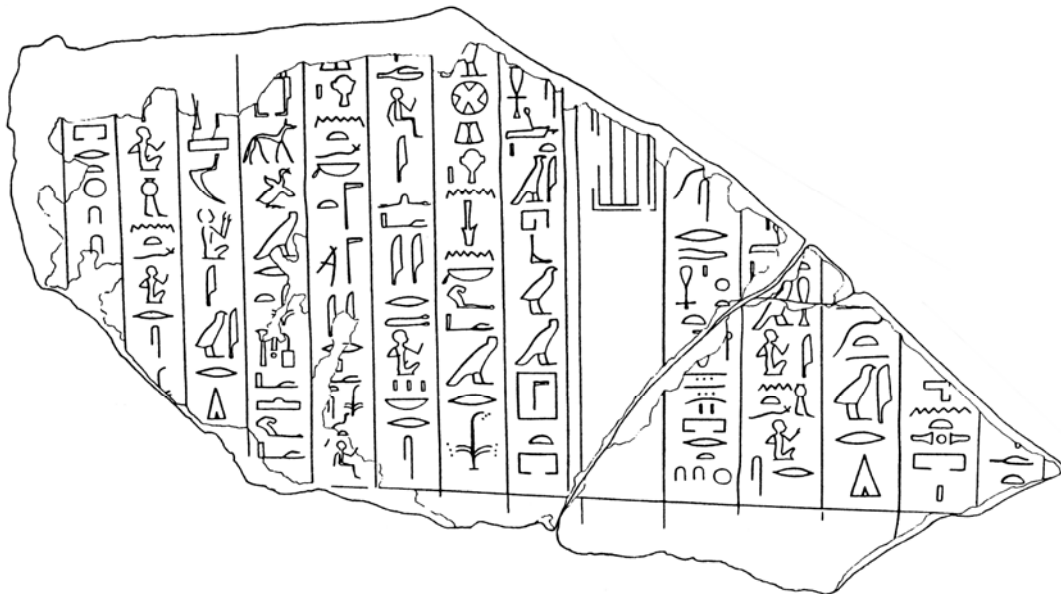


**Fig 23.** Estela Carta "M" de Juihapy *Neferkauhor*, d.VIII  
(Mercado de Antigüedades)  
[Goedicke, H, o. c., 1967, p 187, Fig 20]



**Fig 24a.** Estela Decreto "Q" de Juihapy  
*Neferkauhor, d.VIII, izquierda*  
 (Museo Nueva York, 14.7.12)  
 [Hayes, W.C., o. c., 1946, pl V, arriba]

**Fig 25a.** Estela Decreto "P" de Juihapy  
*Neferkauhor, d.VIII, derecha*  
 (Museo Nueva York, 14.7.12)  
 [Hayes, W.C., o. c., 1946, pl V, arriba]



**Fig 24b.** Estela Decreto "Q" de Juihapy  
*Neferkauhor, d.VIII, izquierda*  
 (Museo Nueva York, 14.7.12)  
 Hayes, W.C., o. c., 1946, pl V, abajo]

**Fig 25b.** Estela Decreto "P" de Juihapy  
*Neferkauhor, d.VIII, derecha*  
 (Museo Nueva york, 14.7.12)  
 [Hayes, W.C., o. c., 1946, pl V, abajo]

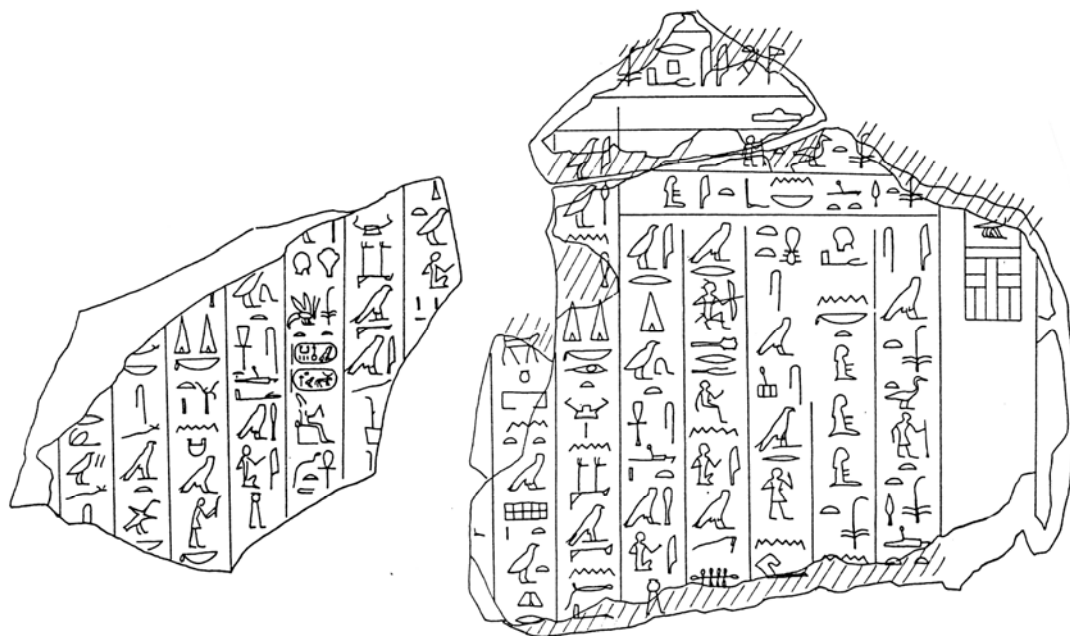




**Fig 26.** Estela Carta "N" de Juihapy *Neferkauhor*, d.VIII  
(Localización desconocida)  
[Goedicke, H., o. c., 1967, p 193, Fig 22]

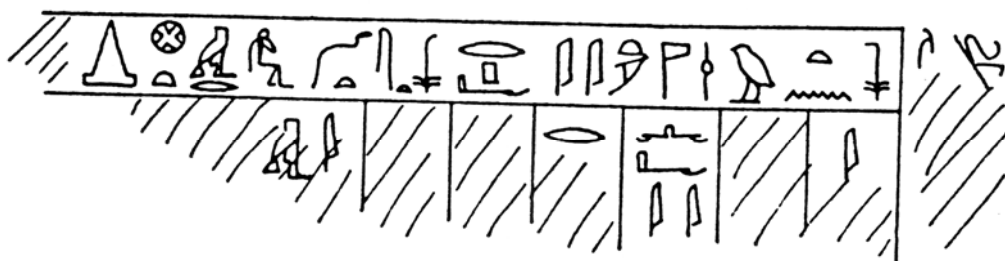


**Fig 27a.** Estela Decreto "J" de Juihapy *Neferkauhor*, d.VIII, Frag **A**  
(Museo Nueva York, 14.7.13)  
[Hayes, W.C., o. c., 1946, pl III, abajo]

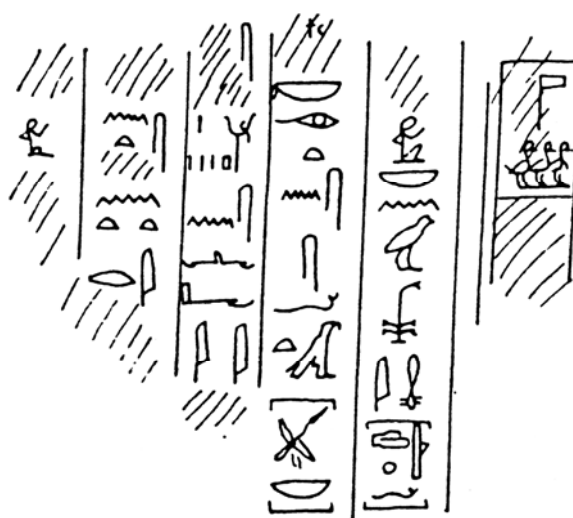


**Fig 27b.** Estela Decreto "J" de Juihapy  
*Neferkauhor*, d.VIII, Frag **B**  
(Luxor?)  
[Goedicke, H., o. c., 1967, p 200, Fig 24]

**Fig 27c.** Estela Decreto "J" de Juihapy  
*Neferkauhor*, d.VIII, Frag **A**  
(Museo Nueva York, 14.7.13)  
[Goedicke, H., o. c., 1967, p 200, Fig 24]



**Fig 28.** Fragmento de Estela Decreto "S" de Juihapy *Neferkauhor*, d.VIII  
(Localización desconocida)  
[Goedicke, H., o. c., 1967, p 205, Fig 25]



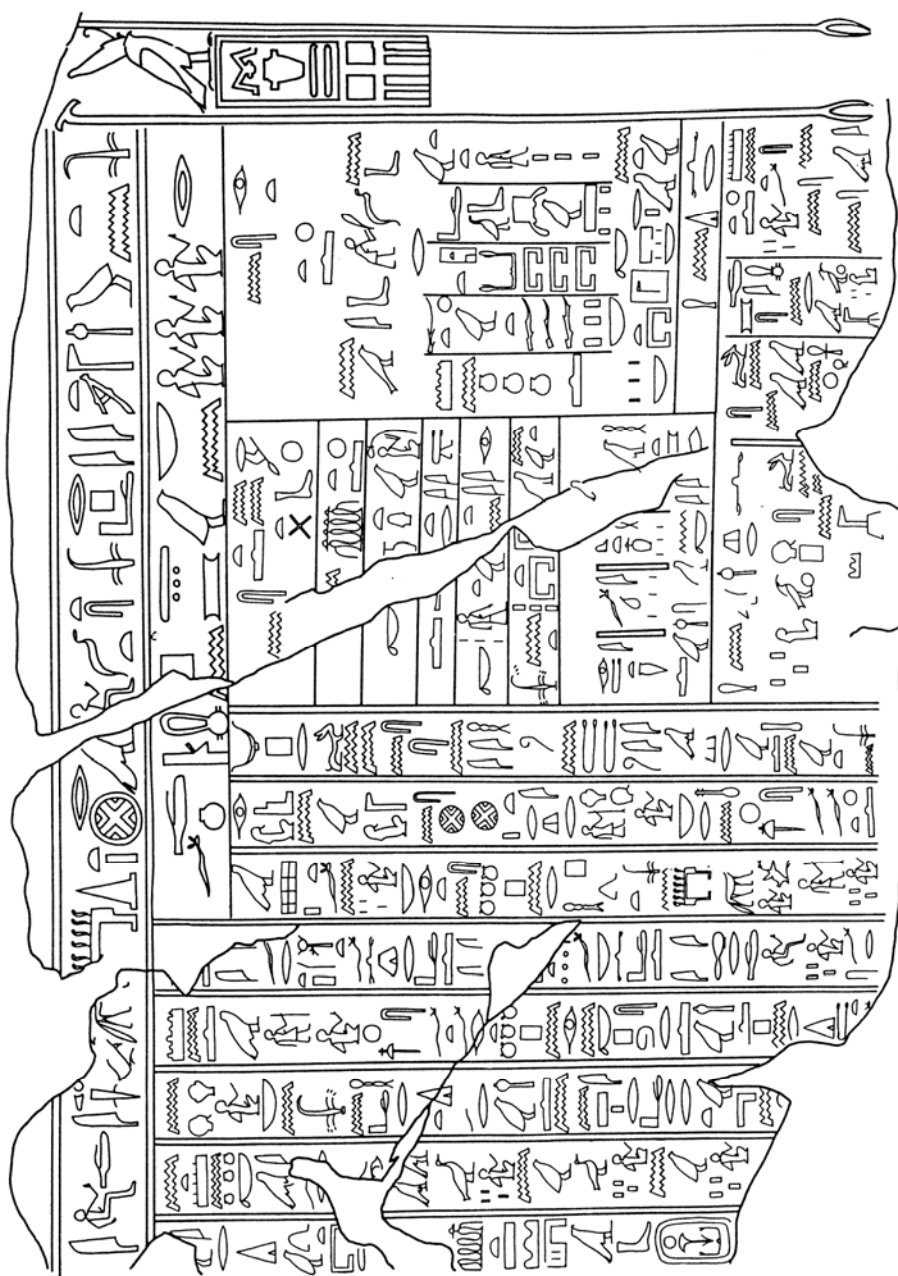
**Fig 29.** Fragmento de Estela Decreto "T" de Juihapy *Neferkauhor*, d.VIII  
(Localización desconocida)  
[Goedicke, H., o. c., 1967, p 205, fig 26]



Fig 30 . Estela Decreto "K" de Juihapy *Neferkauhor*, d.VIII  
 (Localización desconocida)  
 [Goedicke, H., o. c., 1967, p 209, Fig 27]



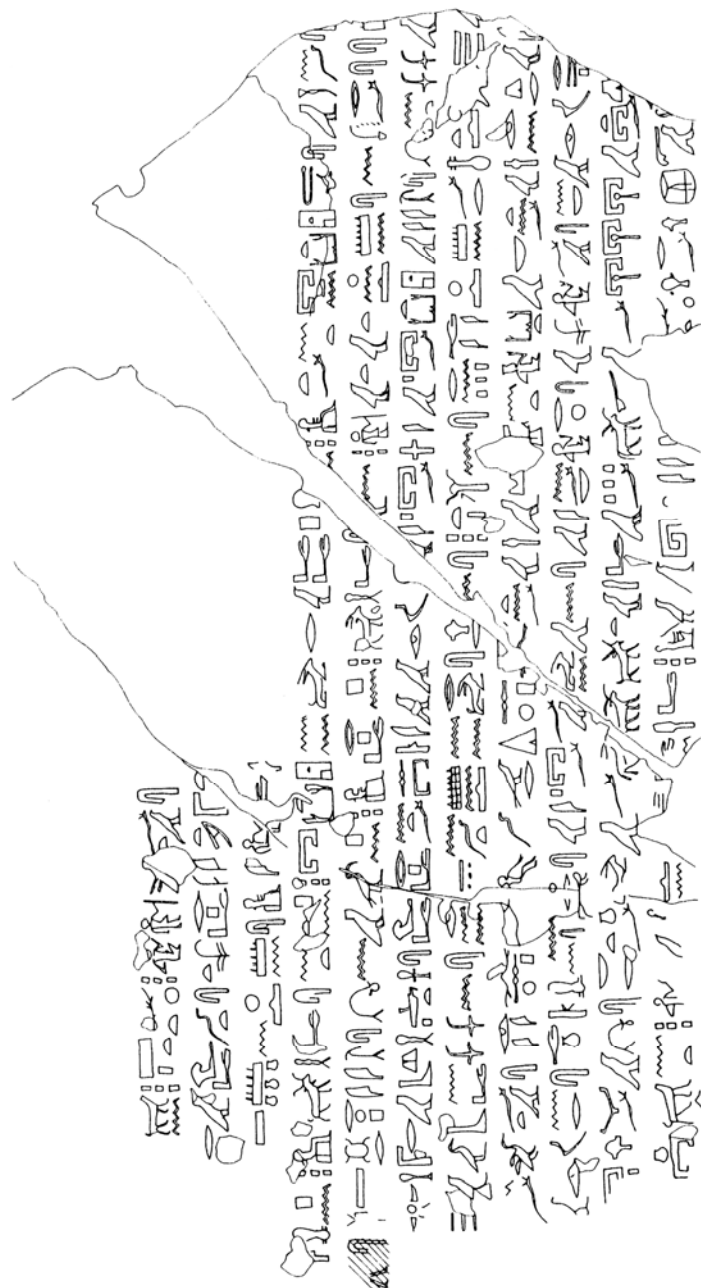
Fig 31a. Estela Decreto "R" de Uazkara, d.VIII  
(Museo El Cairo, CG.41894)  
[Weill, R., o. c., 1912, pl IX]



**Fig 31b.** Estela Decreto "R" de Uazkara, d.VIII  
 (Museo El Cairo, CG.41894)  
 [Goedicke, H., o. c., 1967, p 216, Fig 28]



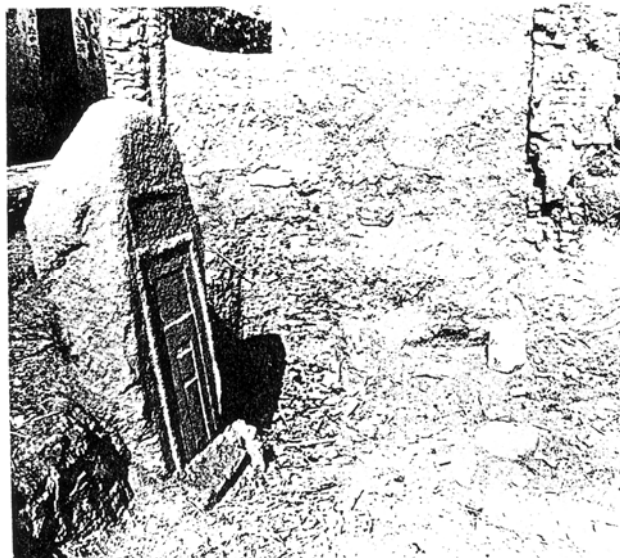
**Fig 32a.** Inscripción mural Autobiografía de Idi  
(Cementerio Kom El-Kuffar: Mapa III, Mapa VIII.1.3)  
[Mostafa, M.F., o. c., 1984, pl I]



**Fig 32b.** Inscripción mural Autobiografía de Idi  
(Cementerio Kom El-Kuffar: Mapa III, Mapa VIII.1.3)  
[Mostafa, M.F., o. c., 1987, pl I]



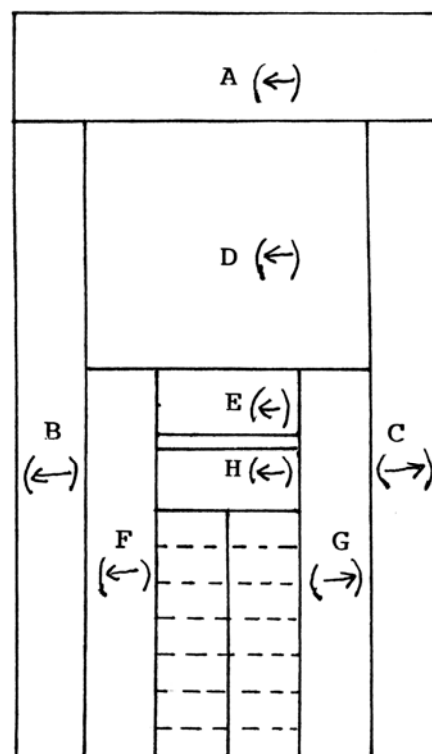




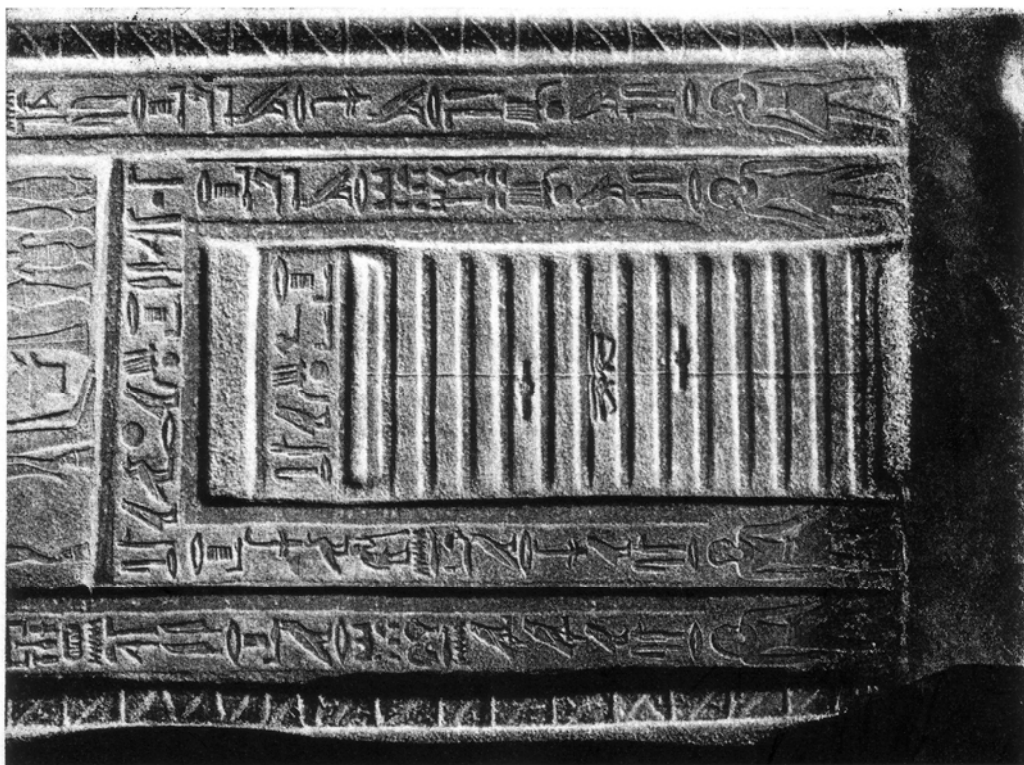
**Fig 34a .** Puerta simulada de Nebet  
(Cementerio Kom El-Kuffar?: Mapa III, Mapa VIII.1.3)  
[Habachi, L., o. c., 1983, pl III]



**Fig 34b .** Puerta simulada de Nebet  
(Cementerio Kom El-Kuffar?:  
Mapa III, Mapa VIII.1.3)  
[Habachi, L., o. c., 1983, p 211]



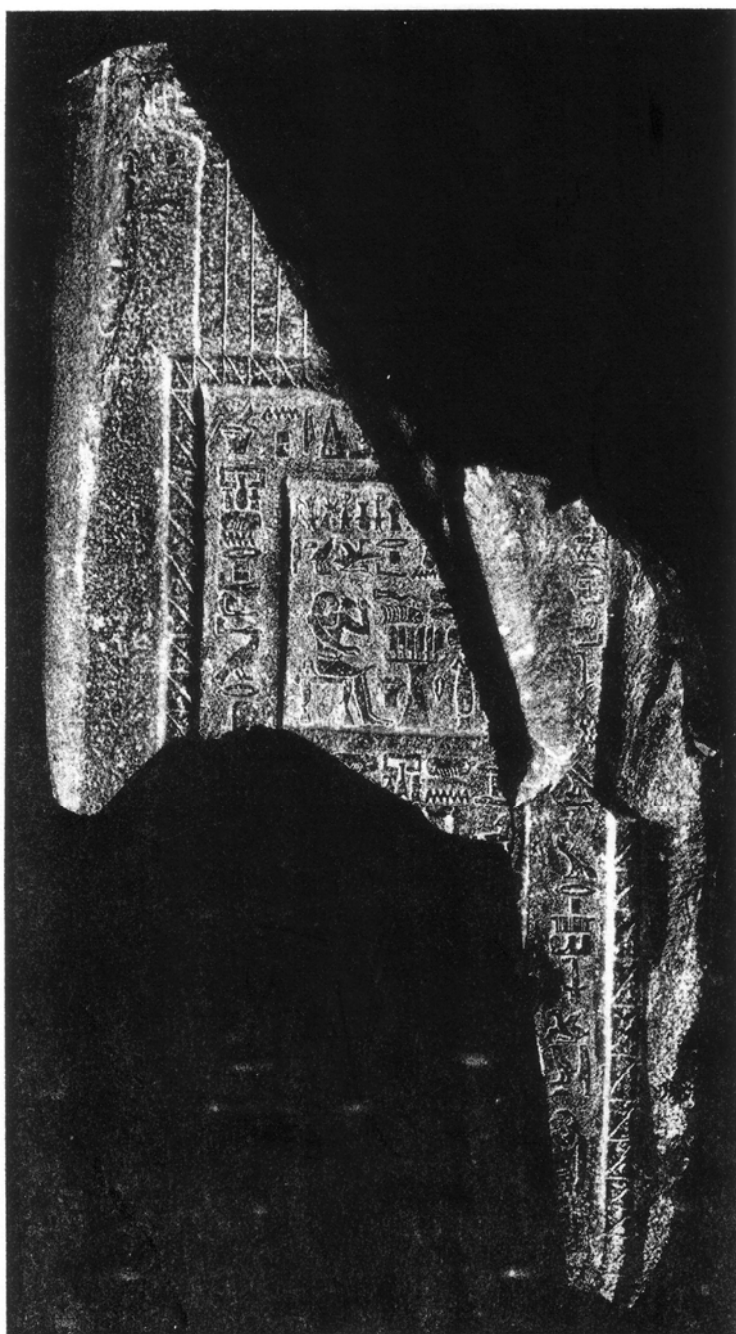
**Fig 34c .** Esquema normalizado  
[Fischer, H.G., o. c., 1964, p. 44]



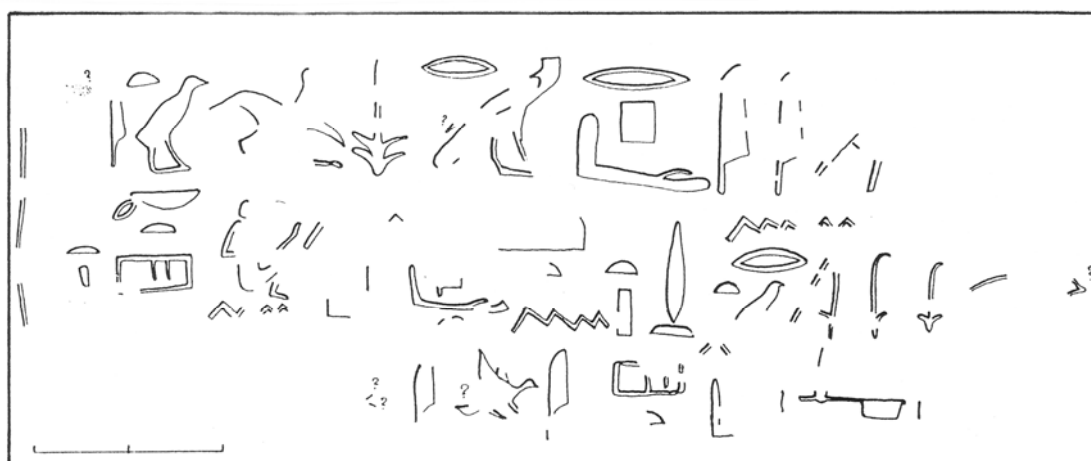
**Fig 35b.** Puerta simulada de User, *parte inferior*  
(Museo El Cairo, CG.1442)  
[Fischer, H.G., o. c., 1964, pl XIII, arriba]



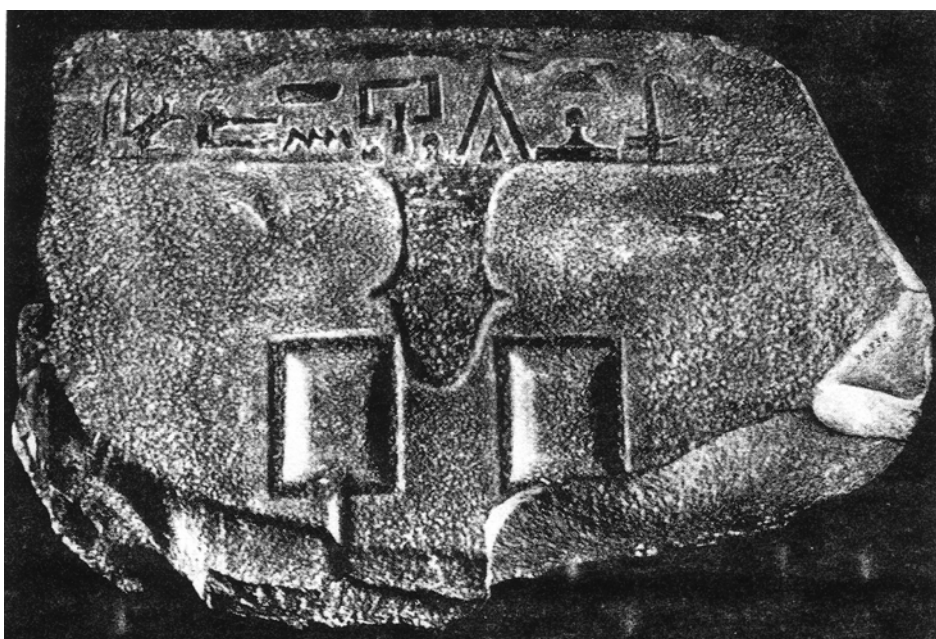
**Fig 35a.** Puerta simulada de User, *parte superior*  
(Museo El Cairo, CG.1442)  
[Fischer, H.G., o. c., 1964, pl XIII, abajo]



**Fig 36.** Puerta simulada de Chauti  
 (Museo El Cairo, CG.57201:  
 Frag **a**, *arriba*, JE.36432;  
 Frag **b**, *abajo*, JE.37635)  
 [Fischer, H.G., o. c., 1964, pl XIV.14]



**Fig 37.** Inscripción rupestre de Chauti  
(Alamat: Mapa III)  
[Darnell, J.C., o. c., 1997, p 25]



**Fig 38.** Tabla de ofrendas de Chai  
(Museo El Cairo, JE.36338)  
[Fischer, H.G., o. c., 1964, pl XIV.15]



**Fig 39.** Estela de Fegu  
(Museo Strasbourg, 344)  
[Fischer, H.F., o. c., 1964, pl XVI.16]





Fig 40 . Estela de Jenmes  
 (Museo Chicago, 12105)  
 [Fischer, H.G., o. c., 1964, pl XVI.17]





**Fig 41.** Estela de Hasi  
 (Museo El Cairo, CG.1649)  
 [Fischer, H.G., o. c., 1964, pl XVII]



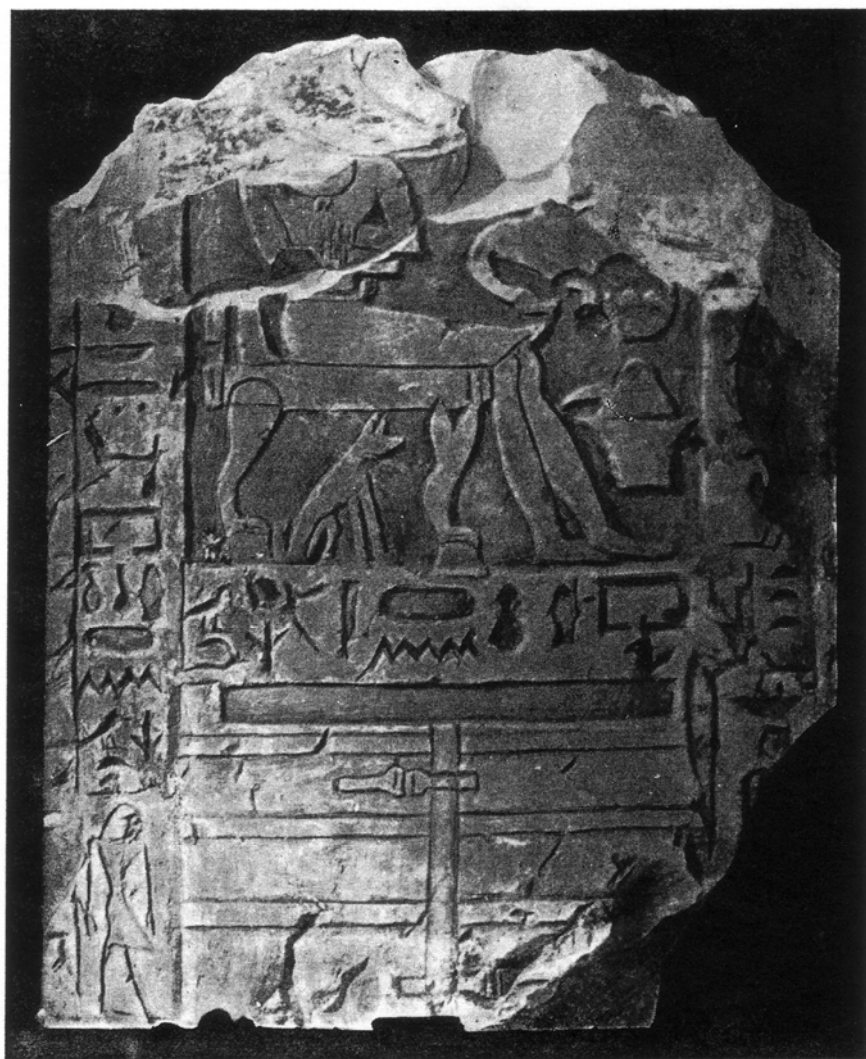
Fig 42. Estela de Senen  
 (Museo El Cairo, CG.20500)  
 [Fischer, H.G., o. c., 1964, pl XVIII]



**Fig 43.** Estela de Nefermeshti  
(Museo Liverpool, E.88)  
[Fischer, H.G., o. c., 1964, pl XIX, nº 20]



**Fig 44 . Estela de Neferu**  
(Museo Liverpool, E.87)  
[Fischer, H.G., o. c., 1964, pl XIX, nº 21]



**Fig 45.** Puerta simulada de Sanurtef  
(Localización desconocida)  
[Fischer, H.G., o. c., pl XXI, nº 23]





**Fig 46.** Fragmento de relieve de Ki  
 (Museo Liverpool, E.86.)  
 [Fischer, H.G., o. c., 1964, pl XXI 24]



**Fig 47.** Estela de Aqer  
(Museo Florencia, 6368)  
[Fischer, H.G., o. c., 1964, pl XXII]





**Fig 48.** Estela de Hotepi  
(Museo Florencia, 6375)  
[Fischer, H.G., o. c1XXIII]





**Fig 49.** Estela de Ptahiu  
(Museo Florencia)  
[Fischer, H.G., o. c., 1964, pl XXIV]





**Fig 50.** Estela de Gahrt  
(Museo Florencia, 6366)  
[Fischer, H.G., o. c., 1964, pl XXV]





**Fig 51.** Estela de Nemet  
(Museo Turin, suppl. 1267)  
[Fischer, H.G., o. c., 1964, pl XXVI]



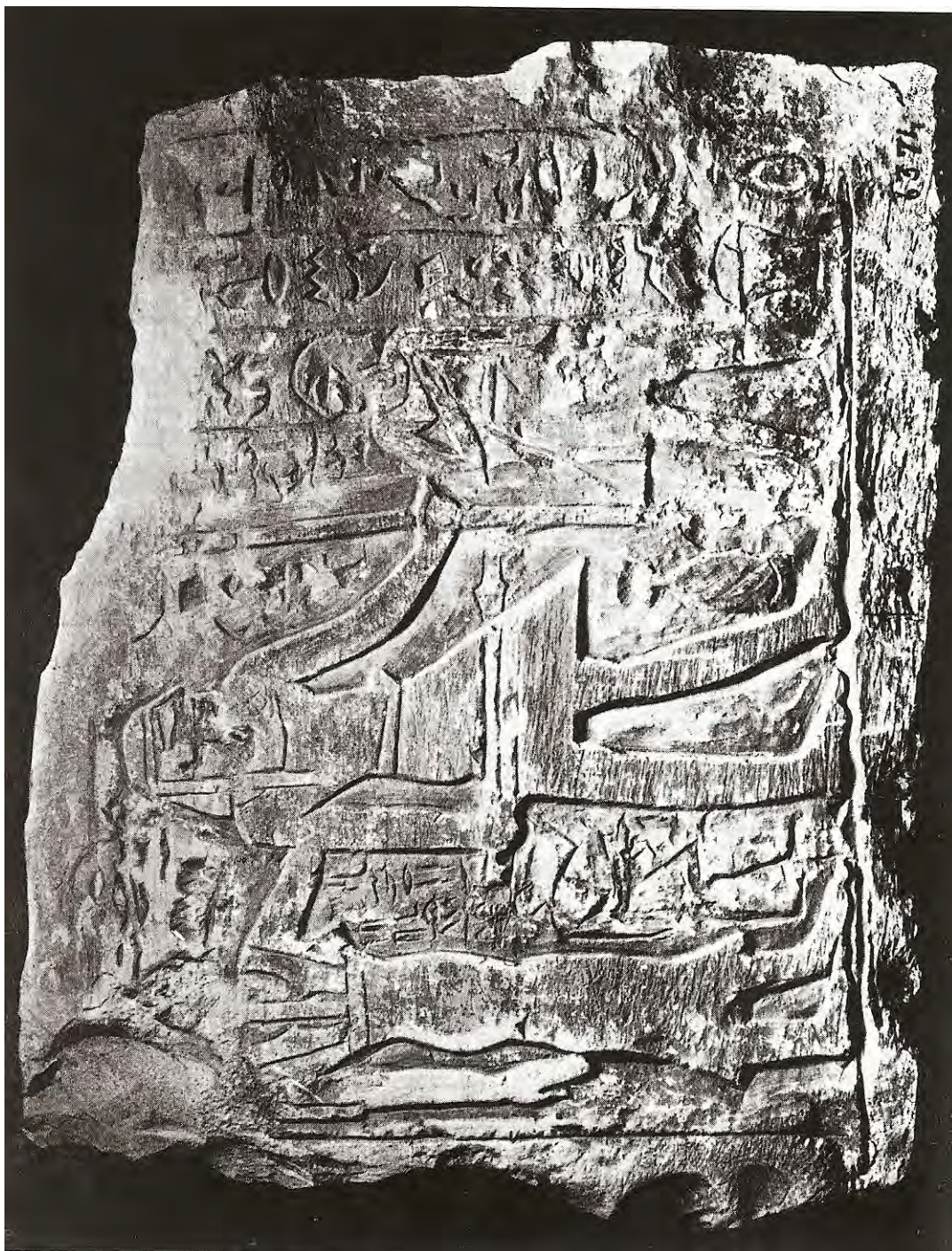


Fig 52. Estela de Hotepu  
(Museo Florencia, 6374)  
[Fischer, H.G., o. c., 1964, pl XXVII]





**Fig 53.** Estela de Intef  
(Museo Turin, suppl. 1278)  
[Fischer, H.G., o. c., 1964, pl XXVIII]





**Fig 54 .** Estela de Ihi  
(Museo El Cairo, CG.1802)  
[Fischer, H.G., o. c., 1964. pl XXIX]



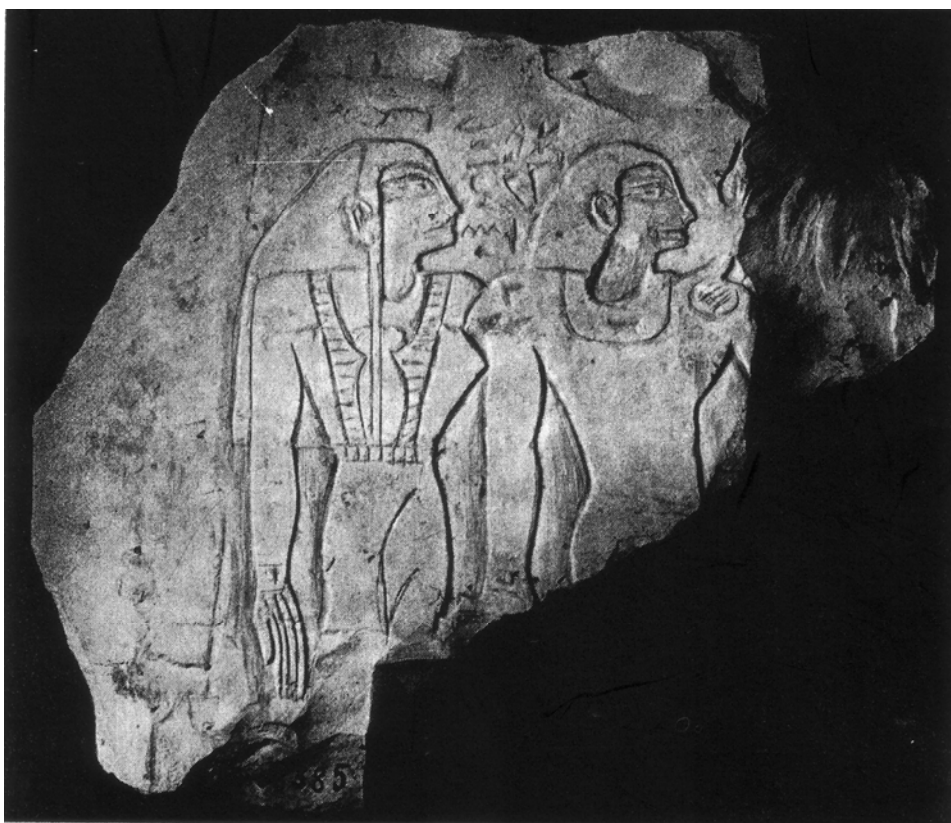


**Fig 55.** Estela de San  
(Museo El Cairo, CG.20010, JE.49926)  
[Fischer, H.G., o. c., 1964, pl XXX]



**Fig 56.** Estela de Jenti  
 (Museo El Cairo, CG.1802)  
 [Fischer, H.G., *l. c.*, 1964, pl XXX, nº 35]

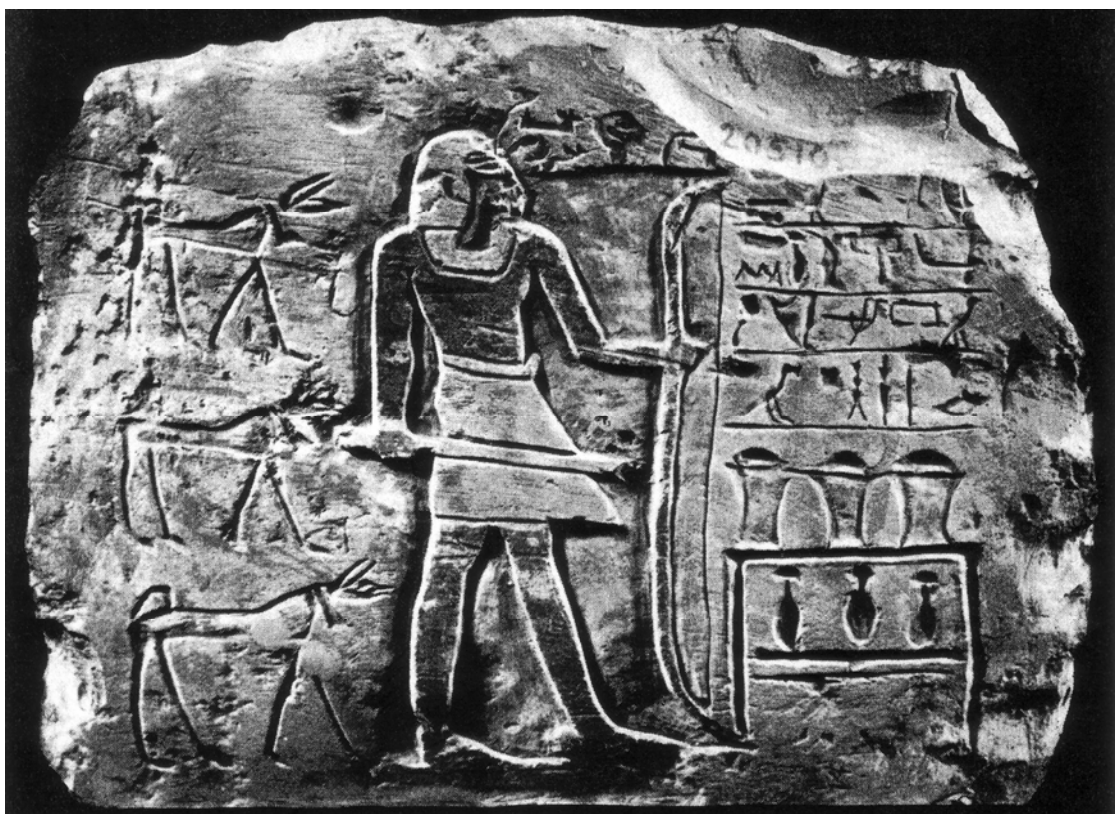




**Fig 57.** Fragmento de Estela de Senet  
(Museo Florencia, 6385)  
[Fischer, H.G., o. c., 1964, pl XXXI, n° 34]



**Fig 58.** Estela de Dag  
(Museo El Cairo, CG.20501)  
[Fischer, H.G., o. c., 1964, pl XXXII, nº 36]



**Fig 59.** Estela de Hepa  
 (Museo El Cairo, CG.20510)  
 [Fischer, H.G., o.c., 1964, pl XXXII, nº 37]



**Fig 60 .** Estela de Nin  
(Museo El Cairo, CG.20355)  
[Fischer, H.G., o. c., 1964, pl XXXIII, n° 38]



**Fig 61.** Fragmento de una estela  
(Museo Berlín, 9056)  
[Fischer, H.G., o. c., 1964, pl XXXIII, n° 39]

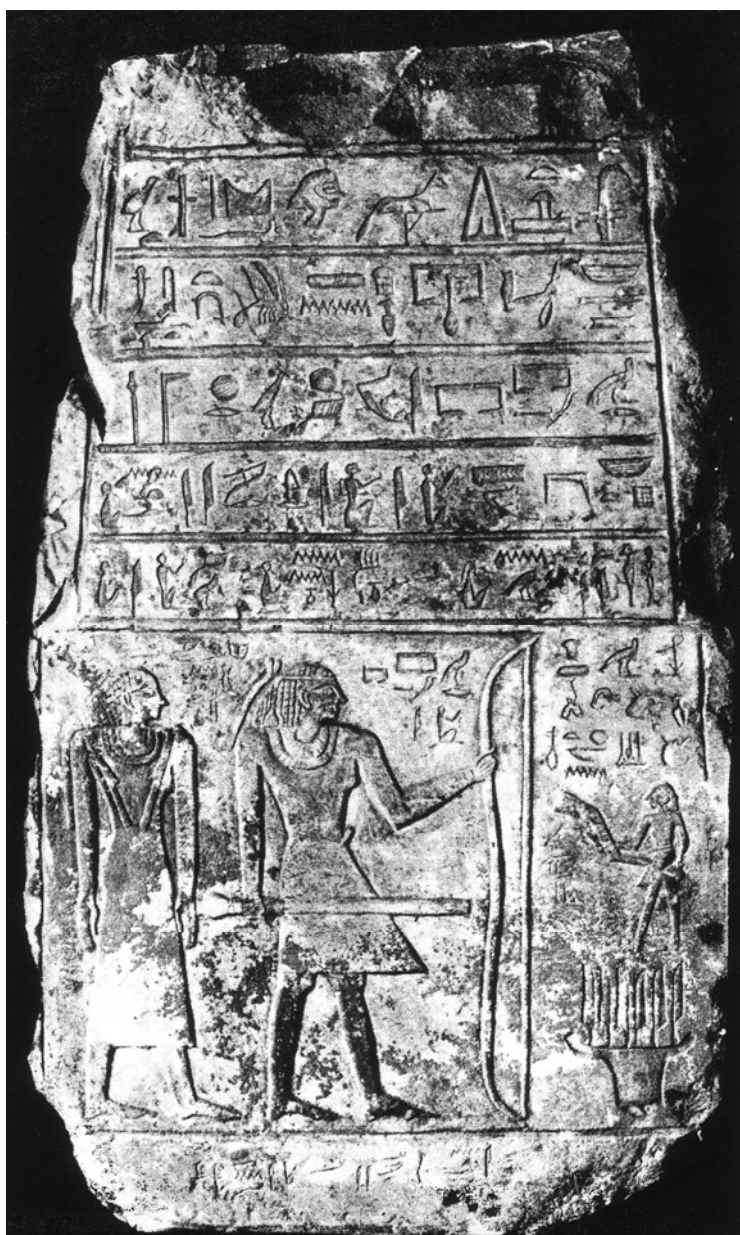




**Fig 62a.** Estela de Nazeti  
(Museo Petrie, Londres, UC.14318)  
[Fischer, H.G., o. c., 1964, pl XXXIV]



**Fig 62b.** Estela de Nazeti  
(Museo Petrie, Londres, UC.14318)  
[Stewart, H.M., o. c., 1912, pl 10.1]



**Fig 63.** Estela de Shemai  
 (Museo El Cairo, CG.20501)  
 [Fischer, H.G., o. c., 1964, pl XXXV, nº 41]



Fig 64 . Inscripción rupestre "G.1"  
(Hamamat, L, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, p 41]



Fig 65 . Inscripción rupestre "G.4"  
(Hamamat, Y, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, 43]

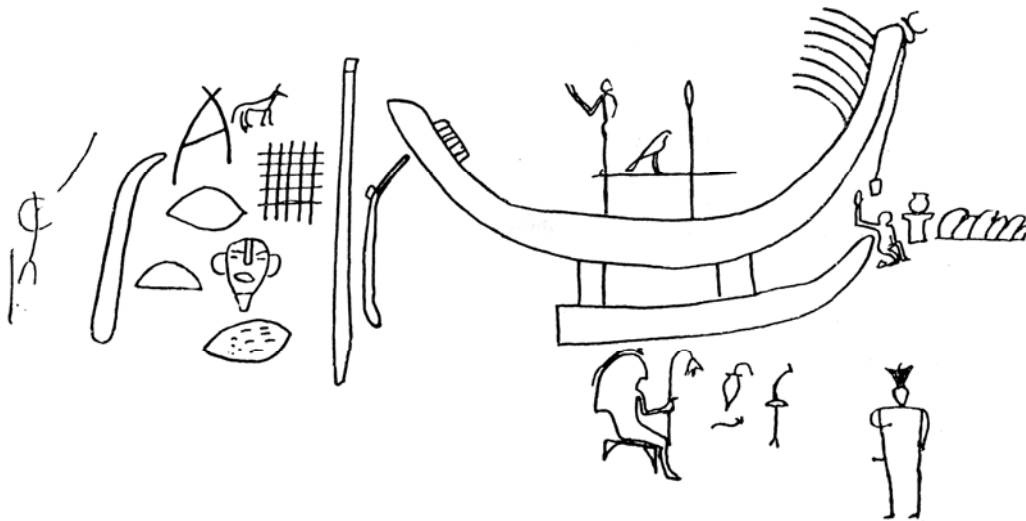
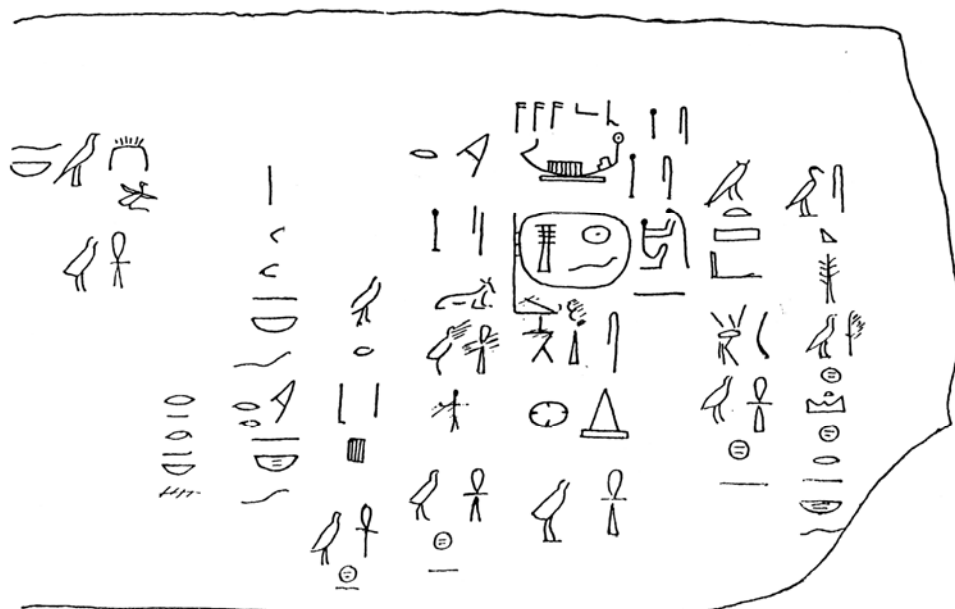


Fig 66 . Inscripción rupestre "G.6"  
(Hamamat, AK, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, p 45]





**Fig 67a.** Inscripción rupestre "G.23"  
(Hammamat, S, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, pl IX]



**Fig 67b.** Inscripción rupestre "G.23"  
(Hammamat, S, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, p 57]



**Fig 68a.** Inscripción rupestre "G.38a"  
(Hammamat, S, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, pl XIV.38-44]



**Fig 68b.** Inscripción rupestre "G.38a"  
(Hammamat, S, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, p 68]  
*Punteado por el Autor*



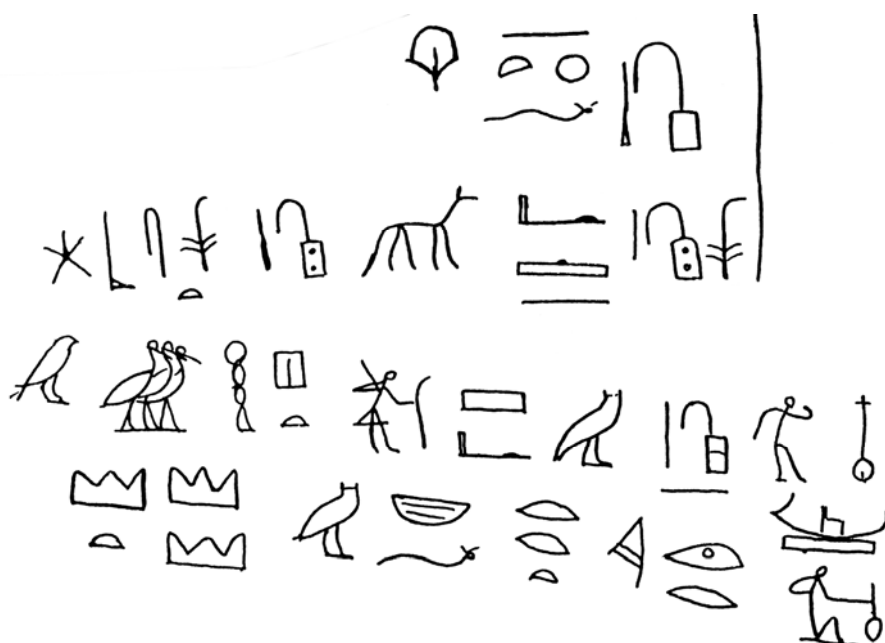
**Fig 69a.** Inscripción rupestre "G.36"  
(Hammamat, S, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, pl XIII.36]



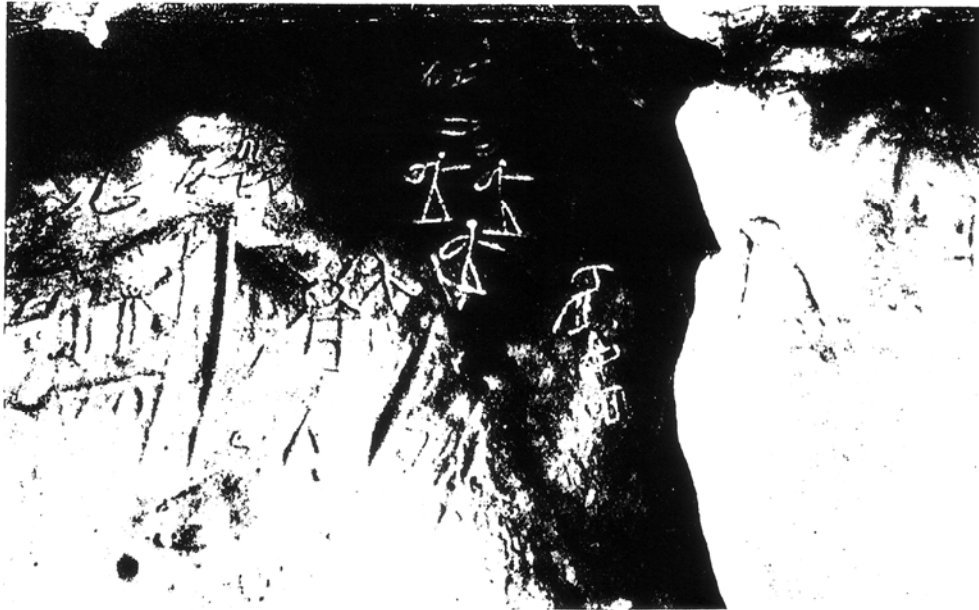
**Fig 69b.** Inscripción rupestre "G.36"  
(Hammamat, S, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, p 67]



**Fig 70a.** Inscripción rupestre "G.37"  
 (Hammamat, S, Mapa V)  
 [Goyon, G., o. c., 1957, pl XIII.37]



**Fig 70b.** Inscripción rupestre "G.37"  
 (Hammamat, S, Mapa V)  
 [Goyon, G., o. c., 1957, p 67]



**Fig 71a.** Inscripción rupestre "G.51"  
 (Qasr El-Banat, Mapa V)  
 [Goyon, G., o. c., 1957, pl XVIII.51]



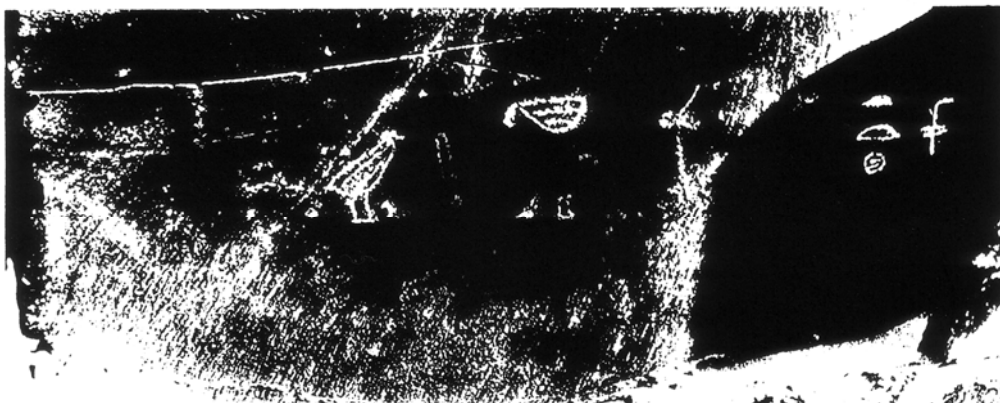
**Fig 71b.** Inscripción rupestre "G.51"  
 (Qasr El-Banat, Mapa V)  
 [Goyon, G., o. c., 1957, p 75]



**Fig 72a.** Inscripción rupestre "G.39"  
 (Hammamat, S, Mapa V)  
 [Goyon, G., o. c., 1957, pl XIV.39-42]



**Fig 72b.** Inscripción rupestre "G.39"  
 (Hammamat, S, Mapa V)  
 [Goyon, G., o. c., 1957, p 68]



**Fig 73a.** Inscripción rupestre "G.35"  
 (Hammamat, Al, Mapa V)  
 [Goyon, G., o. c., 1957, pl XXII.35]



**Fig 73b.** Inscripción rupestre "G.35"  
 (Hammamat, Al, Mapa V)  
 [Goyon, G., o. c., 1957, p 66]



**Fig 74.** Inscripción rupestre "G.14"  
(Hammamat, S, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, p 50]





**Fig 75a.** Inscripción rupestre "G.25"  
(Hamamat, AK, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, pl XII.25]



**Fig 75b.** Inscripción rupestre "G.25"  
(Hamamat, AK, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, p 60]

(Qasr El-Banat, Mapa V)  
[Couyat, J., o. c., 1912, p 117]



(Hammamat, AC, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, pl XV.43]



(Hammamat, AC, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, p 70]

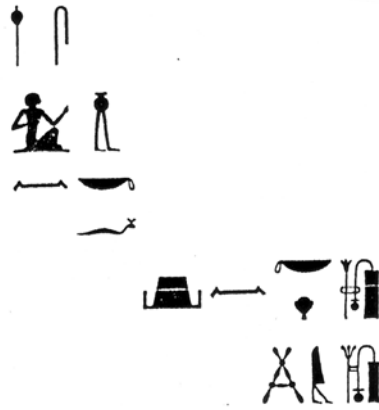


Fig 78. Inscripción rupestre "M.211"  
(Hammamat, AC, Mapa V)  
[Couyat, J., o. c., 1912, p 104]

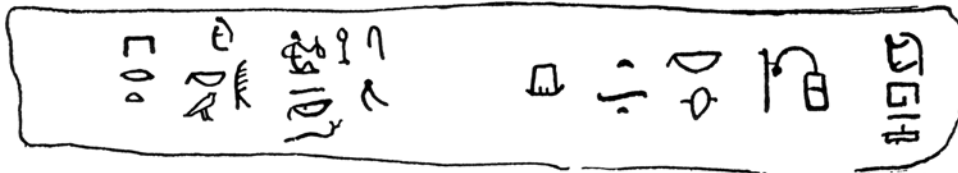


Fig 79. Inscripción rupestre "G.2"  
(Hammamat, S, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, pp 41-43]



Fig 80. Inscripción rupestre "G.11"  
(Hammamat, T, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, p 49]




**Fig 81a.** Inscripción rupestre "G.3"  
(Hammamat, S, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, pl IX]



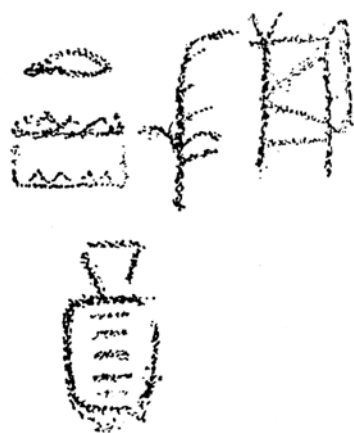
**Fig 81b.** Inscripción rupestre "G.3"  
(Hammamat, S, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, p 43]



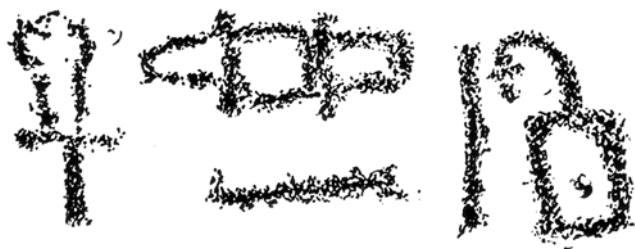
**Fig 82.** Inscripción rupestre "G.10"  
 (Hammamat, T, Mapa V)  
 [Goyon, G., o. c., 1957, p 49]

Une ligne horizontale (←→) : .

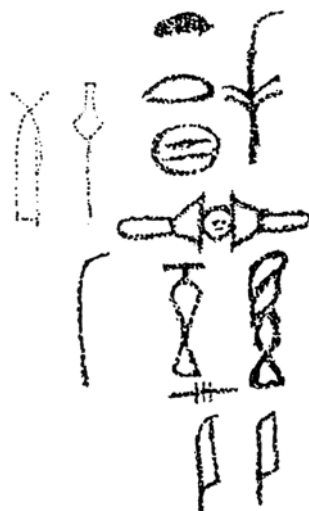
**Fig 83.** Inscripción rupestre "M.197"  
 (Hammamat, entre Q y R, Mapa V)  
 [Cuyat, J., o. c., 1912, p 100]




**Fig 84.** Inscripción rupestre "G.8"  
 (Hammamat, T, Mapa V)  
 [Goyon, G., o. c., 1957, p 48]



**Fig 85.** Inscripción rupestre "G.7"  
(Hammamat, T, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, p 57]



**Fig 86.** Inscripción rupestre "G.5"  
(Hammamat, T, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, p 44]

Une ligne horizontale et une verticale ( $\longleftrightarrow$ ): 

**Fig 87.** Inscripción rupestre "M.201"  
(Hammamat, entre R y V, Mapa V)  
[Cuyat, J., o. c., 1912, p 102]



Fig 88a. Inscripción rupestre "G.13"  
(Hammamat, T, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, pl V.13.16]

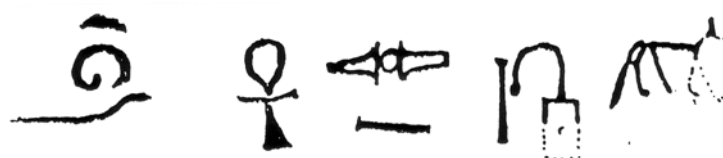
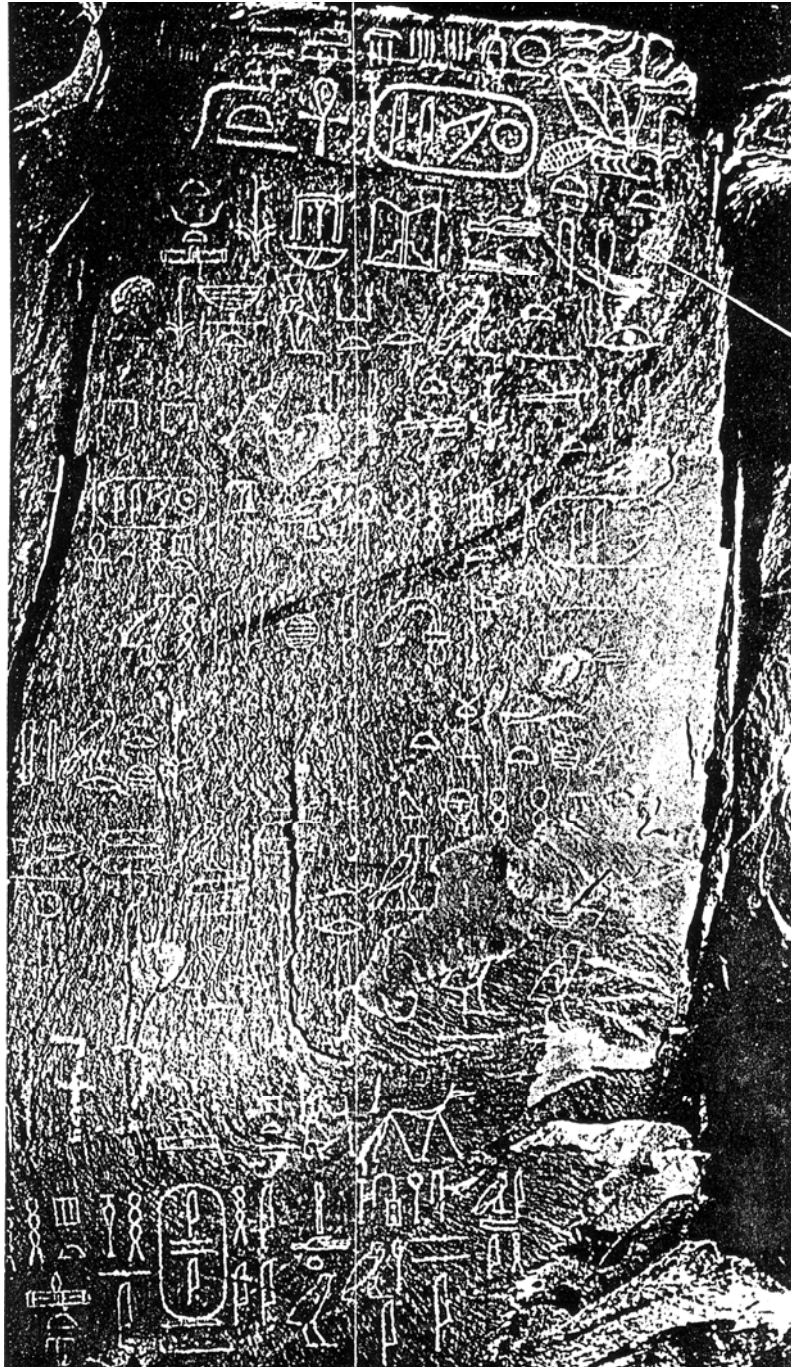
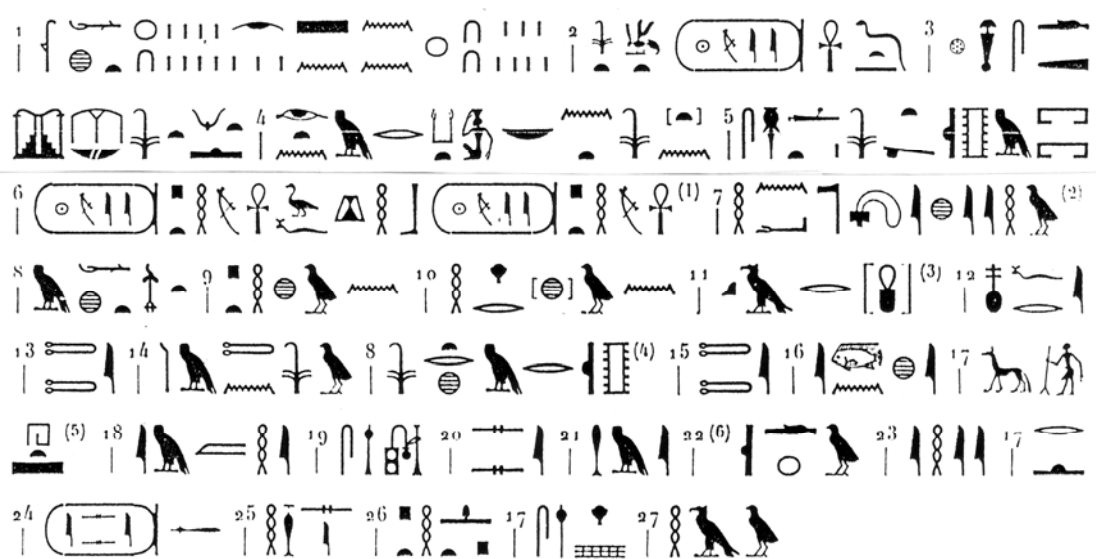


Fig 88b. Inscripción rupestre "G.13"  
(Hammamat, T, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, p 50]



**Fig 89a.**    Inscricción rupestre "M.107"  
                  (Hammamat, L, Mapa V)  
                  [Couyat, J., o. c., 1912, pl XXVII]

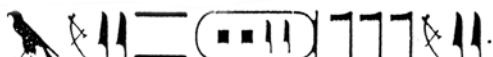






**Fig 89b.** Inscripción rupestre "M.107"  
 (Hammamat, L, Mapa V)  
 [Cuyat, J., o. c., 1912, pp 74-75]

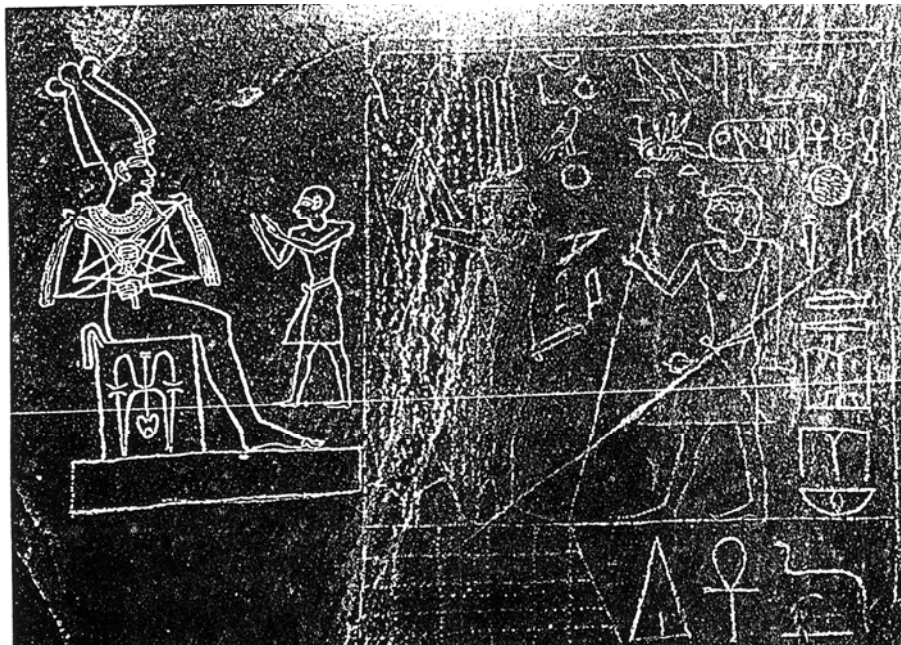


**Fig 90a.** Inscripción rupestre "M.62"  
(Hammamat, J, Mapa V)  
[Cuyat, J., o. c., 1912, pl XVI.62]

Légende verticale (←→) :   
Le tableau de gauche reproduit symétriquement celui de droite, avec cette différence que le roi est coiffé de la couronne .

Légende verticale (→→) :   
Au-dessous des deux tableaux, une ligne horizontale d'hiéroglyphes (←→) :  


**Fig 90b.** Inscripción rupestre "M.62"  
(Hammamat, J, Mapa V)  
[Cuyat, J., o. c., 1912, p 59]



**Fig 91a.** Inscripción rupestre "M.63"  
(Hammamat, J, Mapa V)  
[Couyat, J., o. c., 1912, pl XVI.63]

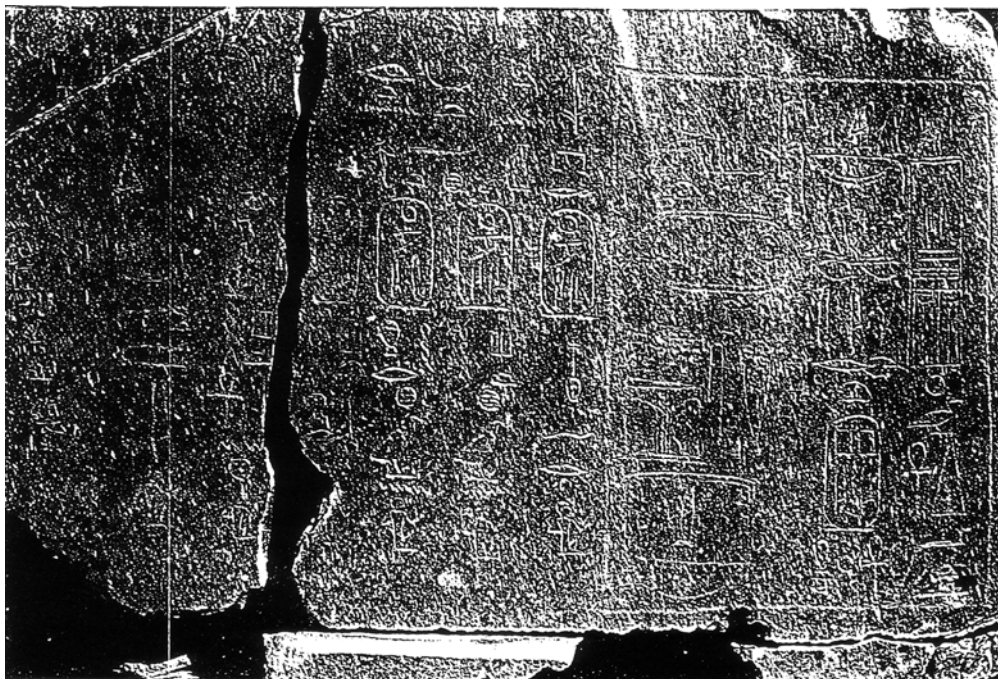
Le roi est encadré par quatre légendes. A gauche, une ligne verticale ( $\longleftrightarrow$ ) :

Au-dessus du roi, deux lignes horizontales ( $\longleftrightarrow$ ) :

A droite une ligne verticale ( $\longleftrightarrow$ ) :

Au-dessous du roi ( $\longleftrightarrow$ ) :

**Fig 91b.** Inscripción rupestre "M.63"  
(Hammamat, J, Mapa V)  
[Couyat, J., o. c., 1912, pp 59-60]



**Fig 92a.** Inscripción rupestre "M.103"  
(Hammamat, J, Mapa V)  
[Cuyat, J, o. c., 1912, pl XXV]



**Fig 92b.** Inscripción rupestre "M.103"  
 (Hammamat, J, Mapa V)  
 [Cuyat, J., o. c., 1912, p 72]



Fig 93a. Inscripción rupestre "G.21"  
(Hammamat, L, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, pl VIII]

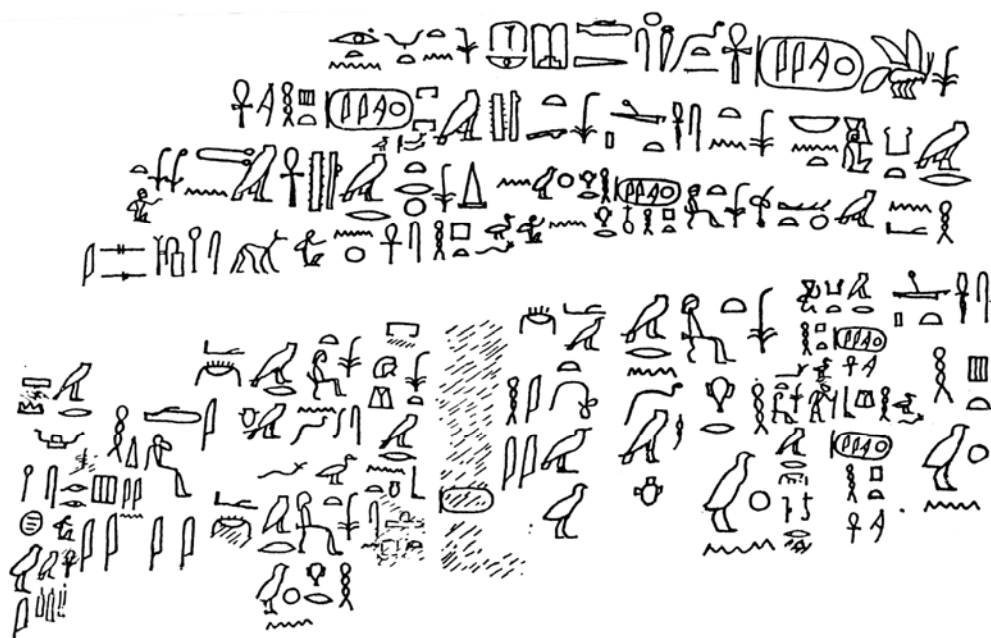


Fig 93b. Inscripción rupestre "G.21"  
(Hammamat, L, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c. 1957, p 55]



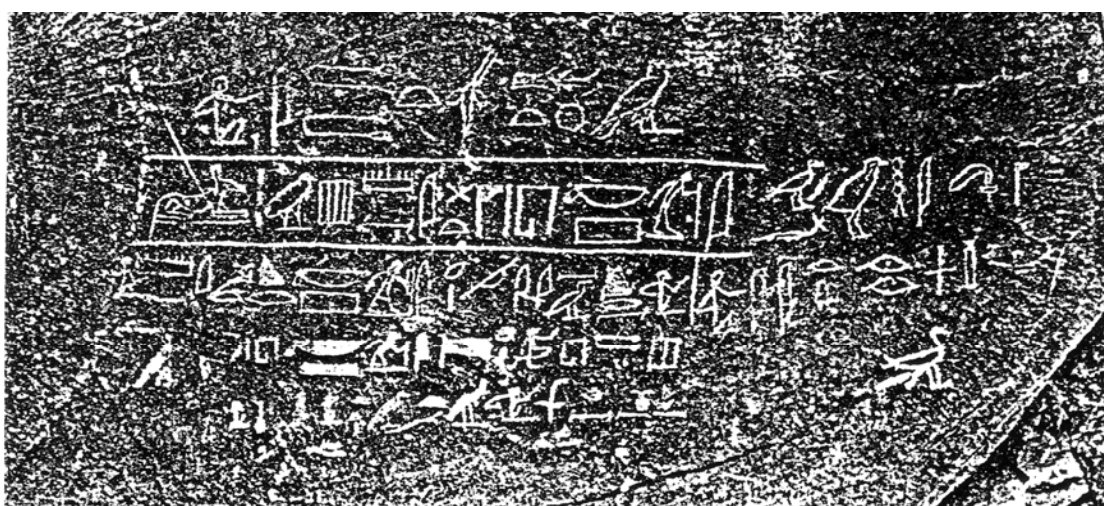
Quatre lignes horizontales d'hiéroglyphes gravés au trait (←→) :



**Fig 96.** Inscripción rupestre "M.61"

(Hammamat, J, Mapa V)

[Cuyat, J., o.c., 1912, p 58]

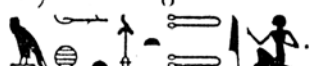


**Fig 97a.** Inscripción rupestre "M.77"

(Hammamat, K, Mapa V)

[Cuyat, J., o. c., 1912, pl XVIII]

(pl. XVIII). Une ligne horizontale d'hiéroglyphes soigneusement gravés au trait (←→) :



**Fig 97b.** Inscripción rupestre "M.77"

(Hammamat, K, Mapa V)

[Cuyat, J., o. c., 1912, p 63]





Fig 98a. Inscripción rupestre "M.85"  
(Hammamat, K, Mapa V)  
[Cuyat, J., o. c., 1912, pl XIX]

Cinq lignes horizontales d'hieroglyphes gravés au trait dans le bon style de l'Ancien Empire (→) :




Fig 98b. Inscripción rupestre "M.85"  
(Hammamat, K, Mapa V)  
[Cuyat, J., o. c., 1912, p 64]

Cinq lignes verticales d'hiéroglyphes gravés au trait (←→) :



**Fig 99.** Inscription rupestre "M.101"  
(Hammamat, K, Mapa V)  
[Cuyat, J., p 71]



**Fig 100.** Inscription rupestre "G.30"  
(Hammamat, M, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, p 64]



Fig 101a. Inscripción rupestre "G.19"  
(Hammamat, J, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, pl VI]



Fig 101b. Inscripción rupestre "G.19"  
(Hammamat, J, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, p 53]



**Fig 102a.** Inscripción rupestre "G.27"  
(Hamamat, L, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, pl X.27]



Fig 102b. Inscripción rupestre "G.27"  
 (Hamamat, L, Mapa V)  
 [Goyon, G., o. c., 1957, p 61]



Deux lignes horizontales ( $\longleftrightarrow$ ) : 

**Fig 104.** Inscription rupestre "M.163"  
(Hammamat, P, Mapa V)  
[Couyat, J., o. c., 1912, p 93]

Deux lignes horizontales ( $\longleftrightarrow$ ) : 

**Fig 105.** Inscription rupestre "M.166"  
(Hammamat, P, Mapa V)  
[Couyat, J., o. c., 1912, p 94]

Deux lignes horizontales ( $\longleftrightarrow$ ) : 

**Fig 106.** Inscription rupestre "M.167"  
(Hammamat, P, Mapa V)  
[Couyat, J., o. c., 1912, p 94]

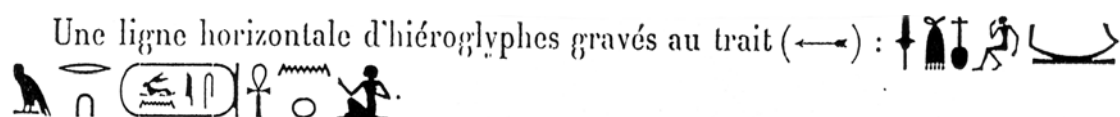


**Fig 107a.** Inscripción rupestre "M.157"

**Fig 108a.** Inscripción rupestre "M.159"

(Hammamat, P, Mapa V)

[Cuyat, J., o. c., 1912, pl XXXIII.156-159]



**Fig 107b.** Inscripción rupestre "M.157"

(Hammamat, P, Mapa V)

[Cuyat, J., o. c., 1912, p 93]



**Fig 108b.** Inscripción rupestre "M.159"


(Hammamat, P, Mapa V)

[Cuyat, J., o. c., 1912, p. 93]



Deux lignes horizontales ( $\longleftrightarrow$ ) : |         |

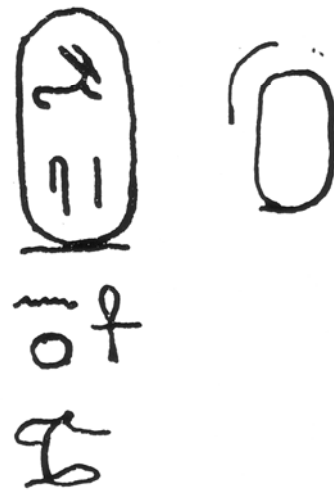
**Fig 109.** Inscripción rupestre "M.165"  
(Hammmamat, P, Mapa V)  
[Couyat, J., o. c., 1912, p 94]

Une ligne horizontale ( $\longleftrightarrow$ ) : 

**Fig 110.** Inscripción rupestre "M.202"  
(Hammamat, entre R e V, Mapa V)  
[Couyat, J., p 102]



**Fig 111a.** inscripción rupestre "G.18"  
(Hammamat, J, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, pl X.18]



**Fig 111b. Inscripción rupestre "G.18"**  
(Hammmamat, J, Mapa V)  
[Goyom, G., o. c., 1957, p 53]



Fig 112. Inscripción rupestre "M.38"  
 Fig 113. Inscripción rupestre "M.39"  
 Fig 114. Inscripción rupestre "M.36"  
 (Hammamat, H, Mapa V)  
 [Couyat, J., o. c., 1912, pl X.32-38]

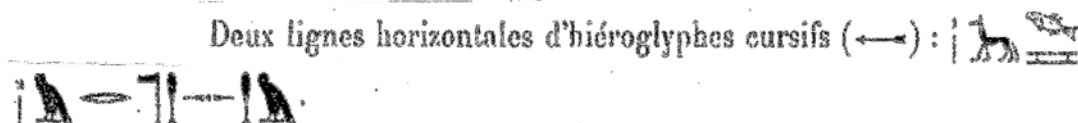


Fig 112. Inscripción rupestre "M.38"  
 (Hammamat, H, Mapa V)  
 [Couyat, J., o. c., 1912, p 46]

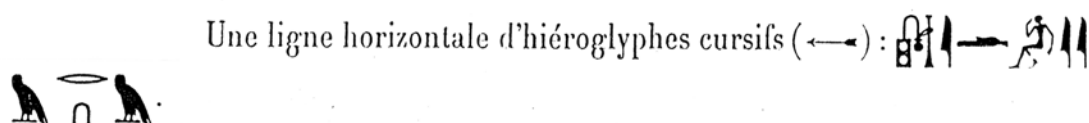


Fig 113. Inscripción rupestre "M.39"  
 (Hammamat, H, Mapa V)  
 [Couyat, J., o. c., 1912, p 46]

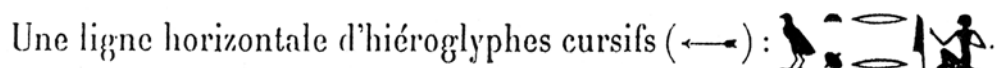


Fig 114. Inscripción rupestre "M.36"  
 (Hammamat, H, Mapa V)  
 [Couyat, J., o. c., 1912, p 46]



**Fig 115a.** Inscripción rupestre "G.22"  
(Hammamat, L, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, pl X.22]



**Fig 115b.** Inscripción rupestre "G.22."  
(Hammamat, L, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, p 56]



**Fig 116a.** Inscripción rupestre "G.24"  
(Hammamat, L, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, pl V.24]

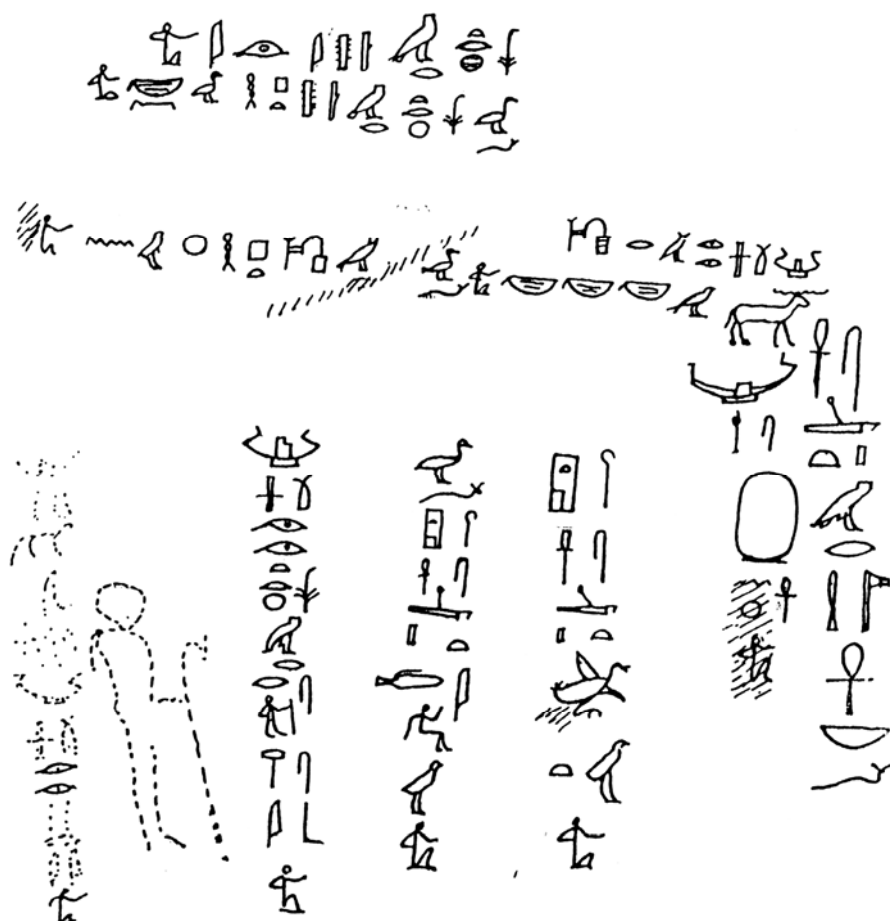


Fig 116b. Inscripción rupestre "G.24"  
 (Hammamat, L, Mapa V)  
 [Goyon, G., o. c., 1957, p 59]



**Fig 117a.** Inscripción rupestre "G.20"  
(Hammamat, J, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, pl VI]

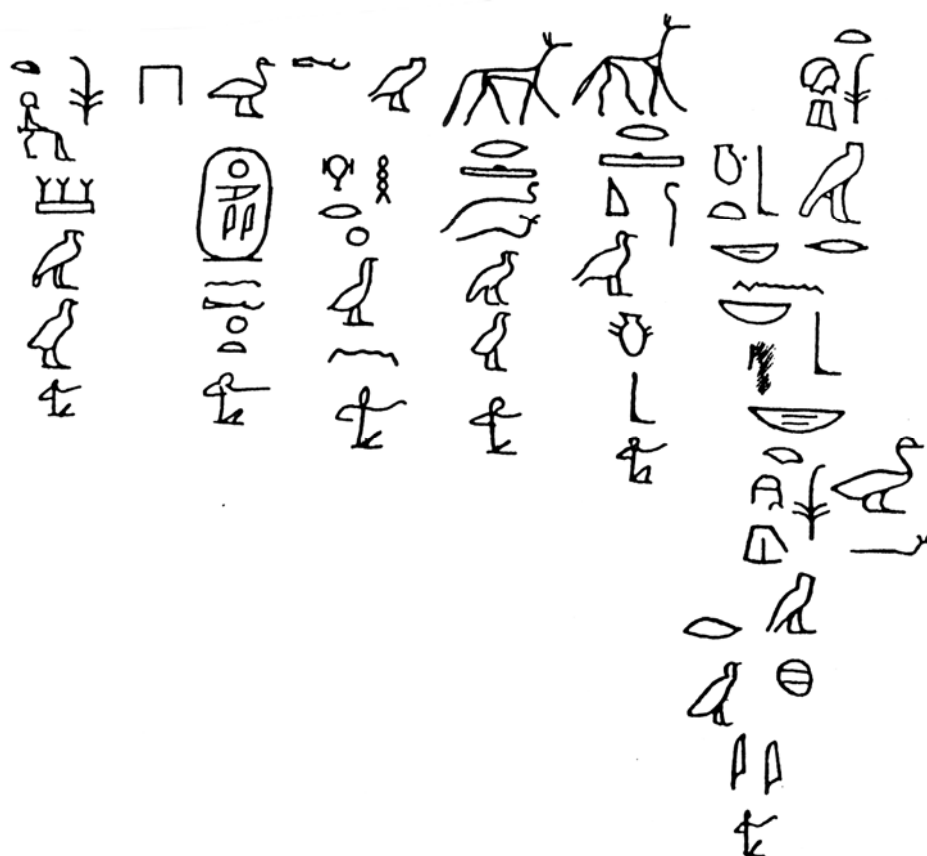
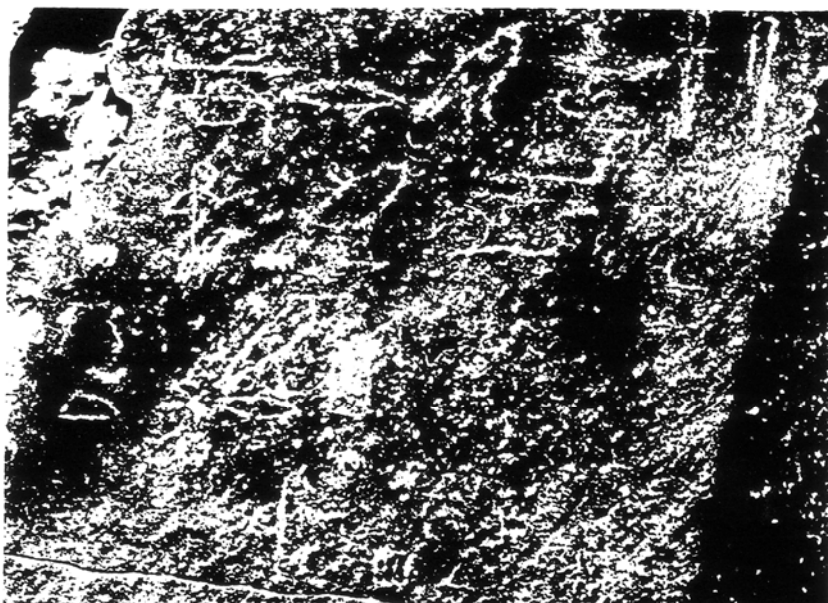


Fig 117b. Inscripción rupestre "G.20"  
 (Hammamat, J, Mapa V)  
 [Goyon, G., o. c., 1957, p 54]



**Fig 118a.** Inscripción rupestre "G.26"  
(Hammamat, L, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, pl V.26]



**Fig 118b.** Inscripción rupestre "G.26"  
(Hammamat, L, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, p 60]

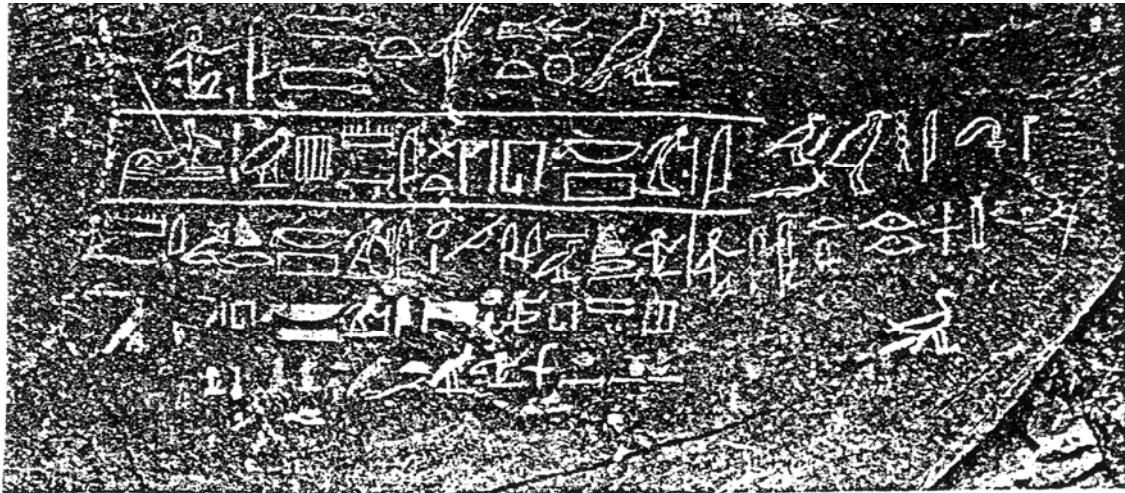




**Fig 119a.** Inscripción rupestre "G.46"  
(Hammamat, Wadi El-Schagg, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, pl XV.46]



**Fig 119b.** Inscripción rupestre "G.46"  
(Hammamat, Wadi El-Schagg, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, p 72]




**Fig 120a.** Inscripción rupestre "M.76"  
(Hammamat, K, Mapa V)  
[Couyat, J., o. c., 1912, pl XVIII]



**Fig 120b.** Inscripción rupestre "M.76"  
(Hammamat, K, Mapa V)  
[Couyat, J., o. c., 1912, p 63]

Une ligne horizontale ( $\longleftrightarrow$ ) : 

**Fig 121.** Inscriptión rupestre "M.155"  
(Hammamat, P, Mapa V)  
[Couyat, J., o. c., 1912, p 93]

Une ligne horizontale ( $\longleftrightarrow$ ) : 

**Fig 122.** Inscriptión rupestre "M.198"  
(Hammamat, R, Mapa V)  
[Couyat, J., o. c., 1912, p 100]



**Fig 123.** Inscriptión rupestre "G.9A"  
(Hammamat, T, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1912, p 48]

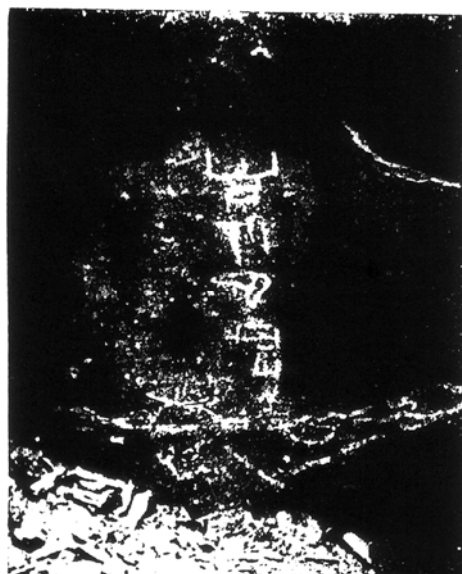


Fig 124a. Inscripción rupestre "G.28"  
(Hammamat, M, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, pl X.28]

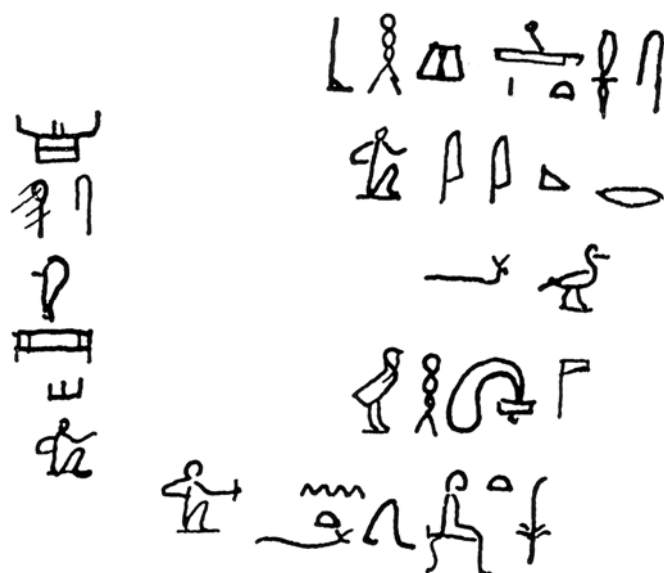


Fig 124b. Inscripción rupestre "G.28"  
(Hammamat, M, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, p 62]



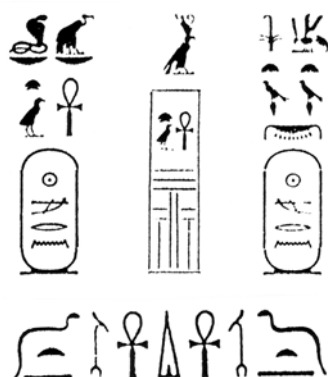
**Fig 125a.** Inscripción rupestre "G.45"  
(Hammamat, H, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, pl XXX.45-77]



**Fig 125b.** Inscripción rupestre "G.45"  
(Hammamat, H, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, p 71]



**Fig 126a.** Inscripción rupestre "M.60"  
(Hammamat, J, Mapa V)  
[Couyat, J., o. c., 1912, pl VI.60]



**Fig 126b.** Inscripción rupestre "M.60"  
(Hammamat, J, Mapa V)  
[Couyat, J., o. c., 1912, p 58]



**Fig 127a.** Inscripción rupestre "M.35"  
(Hamamat, H, Mapa V)  
[Couyat, J., o. c., 1912, pl X.32-38]

Une ligne horizontale d'hiéroglyphes cursifs, gravés au trait (←→) :

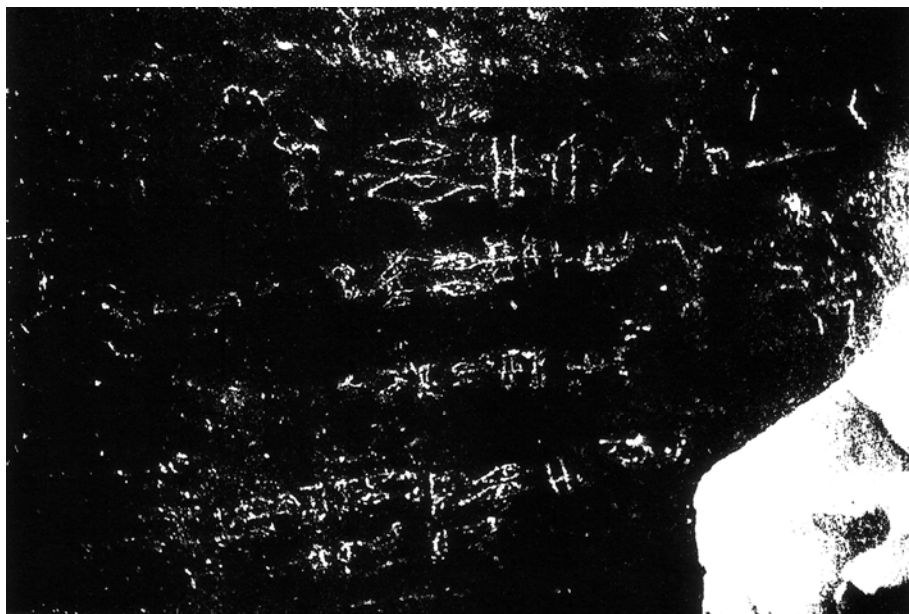


**Fig 127b.** Inscripción rupestre "M.35"  
(Hamamat, H, Mapa V)  
[Couyat, J., o. c., 1912, p 46]

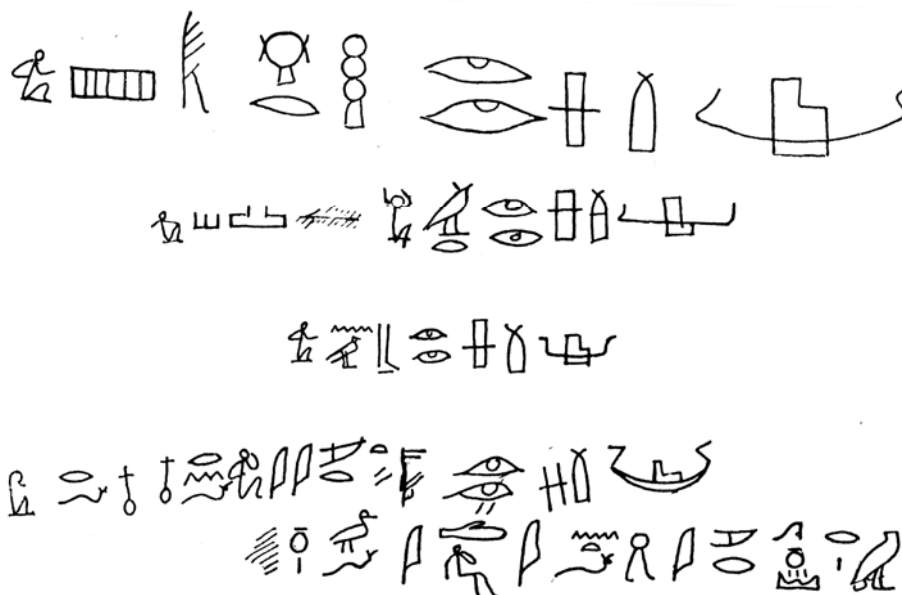
Une ligne horizontale d'hiéroglyphes cursifs (←→) :



**Fig 128.** Inscripción rupestre "M.64"  
(Hamamat, J, Mapa V)  
[Couyat, J., o. c., 1912, p 60]

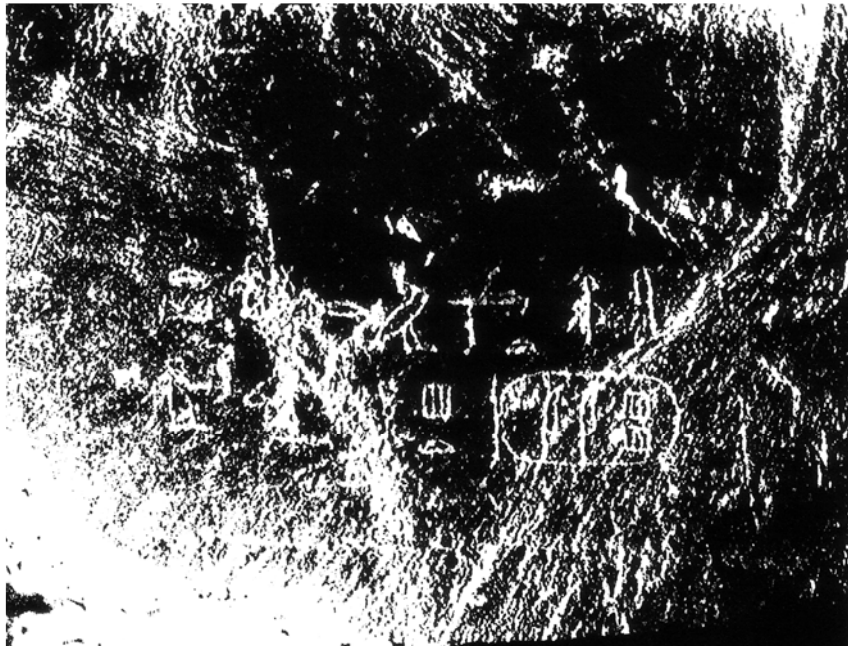


**Fig 129a.** Inscripción rupestre "G.29A"  
(Hammamat, J, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, pl X.29 *inversa na fonte*]

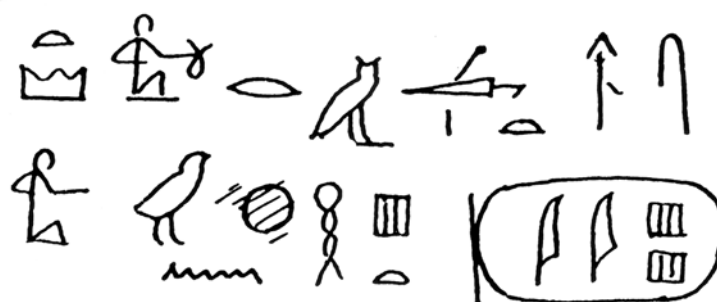


**Fig 129b.** Inscripción rupestre "G.29A"  
(Hammamat, J, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, p 63]




















**Fig 130a.** Inscripción rupestre "G.32"  
(Hamamat, M, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, pl XII.32]










**Fig 130b.** Inscripción rupestre "G.32"  
(Hamamat, M, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, p 65]

Deux lignes horizontales ( $\longleftrightarrow$ ) : <sup>1</sup> |   | <sup>2</sup>    .

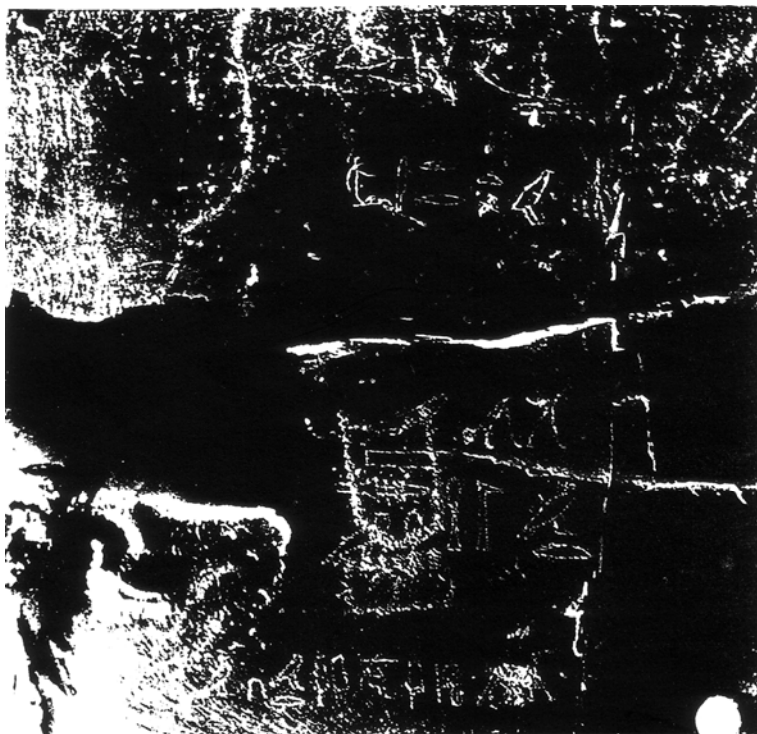
**Fig 131.** Inscriptión rupestre "M.179"  
(Hammamat, P, Mapa V)  
[Couyat, J., o. c., 1912, p 95]

Trois lignes horizontales ( $\longleftrightarrow$ ) : <sup>1</sup> |   | <sup>2</sup>   |   | <sup>3</sup>   | .

**Fig 132.** Inscriptión rupestre "M.182"  
(Hammamat, P, Mapa V)  
[Couyat, J., o. c., 1912, p 95]

Deux lignes horizontales ( $\longleftrightarrow$ ) : <sup>1</sup> |   |   | <sup>2</sup> |   | .

**Fig 133.** Inscriptión rupestre "M.185"  
(Hammamat, P, Mapa V)  
[Couyat, J., o. c., 1912, p 96]



**Fig 134a.** Inscripción rupestre "G.15"  
(Hammamat, H, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, pl V.15]



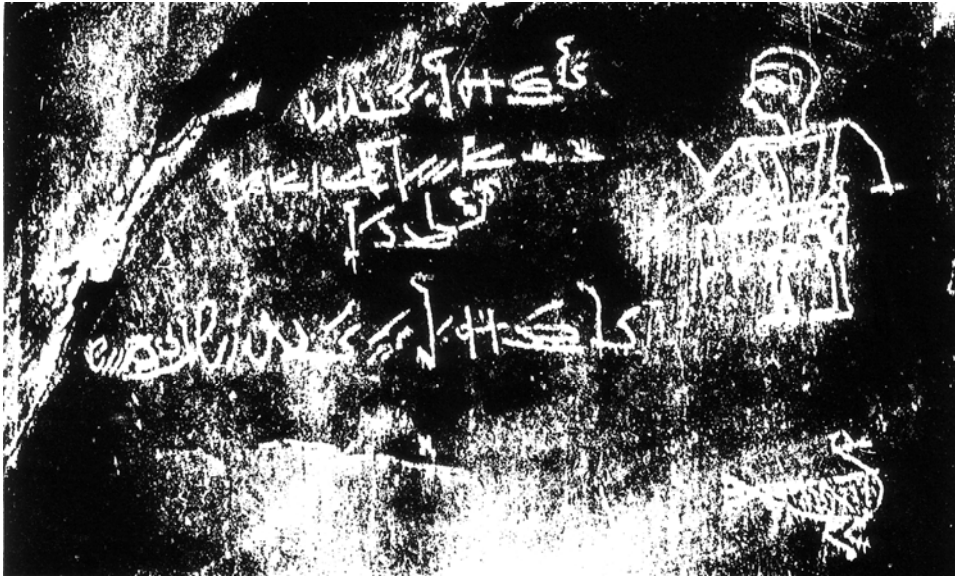
**Fig 134b.** Inscripción rupestre "G.15"  
(Hammamat, H, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, p 51]



**Fig 135a.** Inscripción rupestre "G.16"  
(Hammamat, P, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, pl V.13-16]



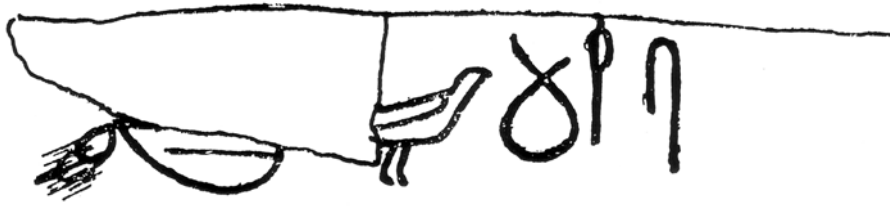
**Fig 135b.** Inscripción rupestre "G.16"  
(Hammamat, P, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, p 52]



**Fig 136a.** Inscripción rupestre "G.17"  
 (Hammamat, Y, Mapa V)  
 [Goyon, G., o. c., 1957, pl XXXVII.17]



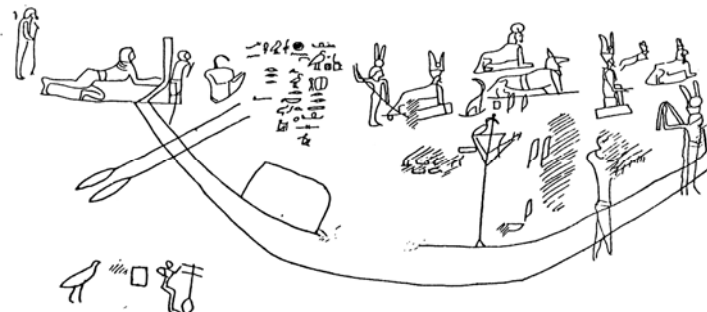
**Fig 136b.** Inscripción rupestre "G.17"  
 (Hammamat, Y, Mapa V)  
 [Goyon, G., o. c., 1957, p 52]




**Fig 137.** Inscripti3n rupestre "G.34"  
(Hammamat, AI, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, p 66]




**Fig 138a.** Inscripti3n rupestre "G.47"  
(Hammamat, L, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, pl XVI]



**Fig 138b.** Inscripti3n rupestre "G.47"  
(Hammamat, L, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, p 73]

Une ligne horizontale ( $\longleftrightarrow$ ) : 

**Fig 139.** Inscription rupestre "M.162"  
(Hammamat, P, Mapa V)  
[Cuyat, J., o. c., 1912, p 102]

Une ligne horizontale ( $\longleftrightarrow$ ) : 

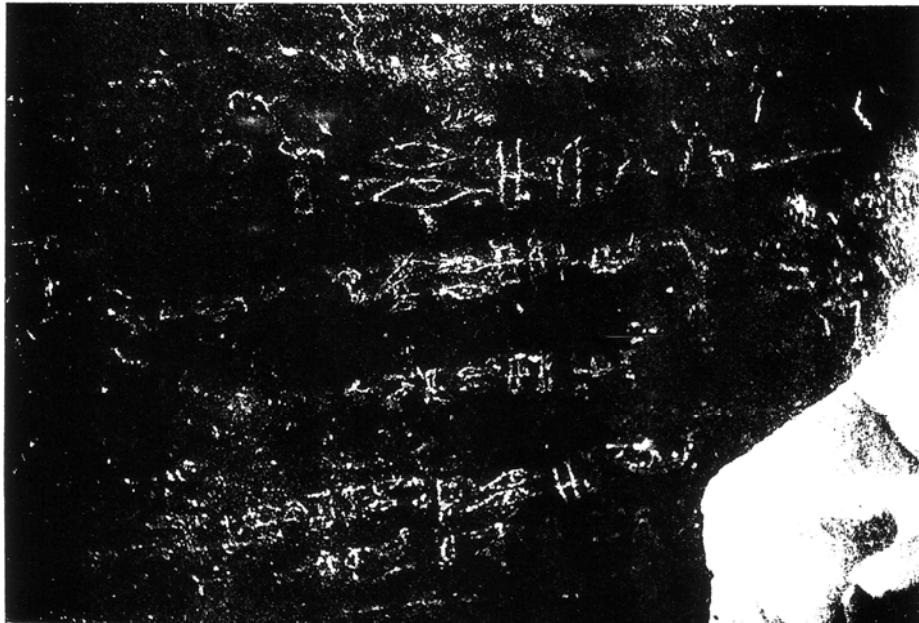
**Fig 140.** Inscription rupestre "M.200"  
(Hammamat, entre R e V, Mapa V)  
[Cuyat, J., o. c., 1912, p 102]



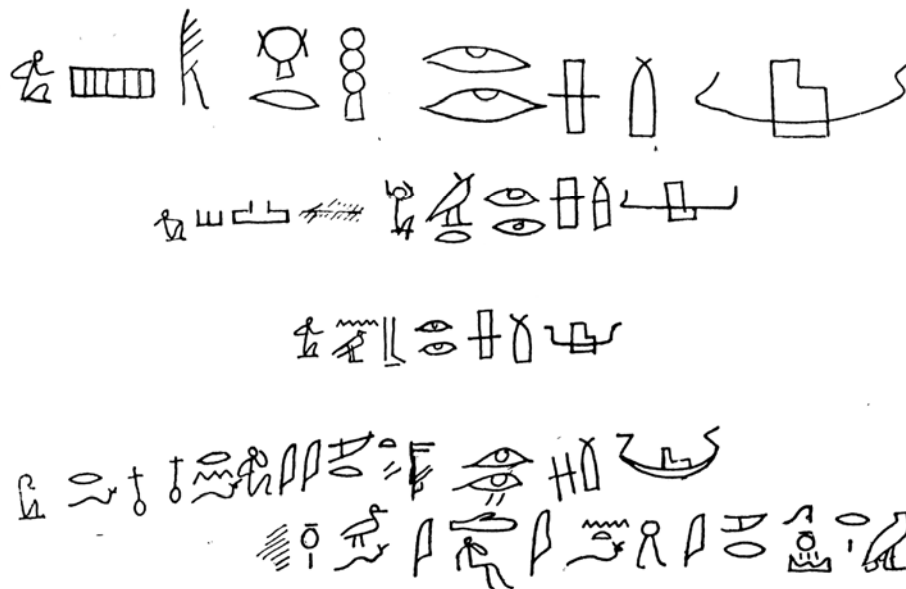
**Fig 141.** Inscription rupestre "G.9B"  
(Hammamat, T, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, p 48]



**Fig 142.** Inscription rupestre "G.12"  
(Hammamat, AB, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1912, p 50]



**Fig 143a.** Inscripción rupestre "G.29C"  
 (Hammamat, J, Mapa V)  
 [Goyon, G., o. c., 1957, pl X 29 *invertida*]



**Fig 143b.** Inscripción rupestre "G.29C"  
 (Hammamat, J, Mapa V)  
 [Goyon, G., o. c., 1957, p 63]

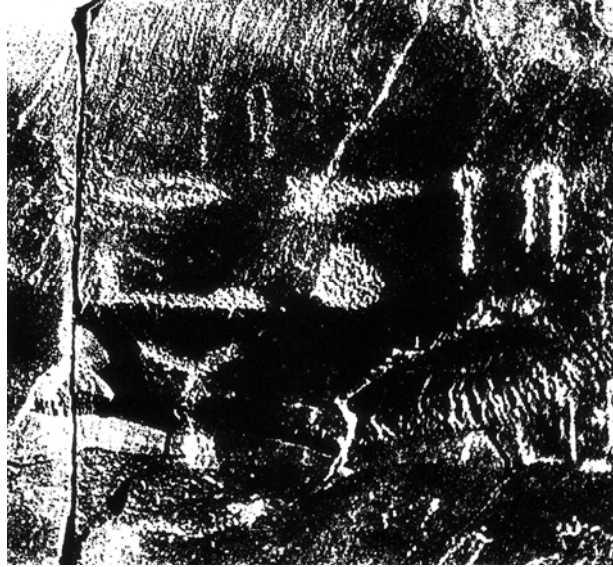




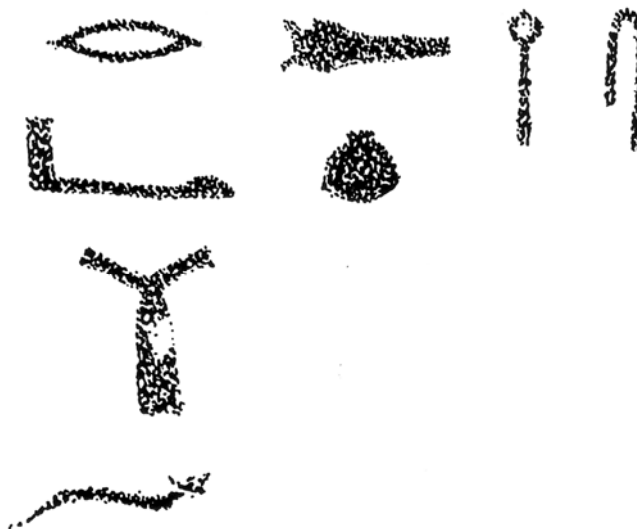
**Fig 144a.** Inscripción rupestre "G.33"  
(Hammamat, K, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, pl XI]



**Fig 144b.** Inscripción rupestre "G.33"  
(Hammamat, K, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, p 65]



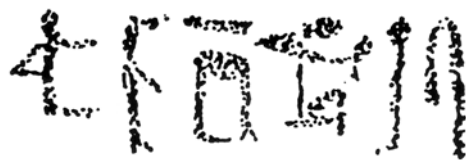
**Fig 145a.** Inscripción rupestre "G.38B"  
(Hammamat, S, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1912, XIV.38-44]



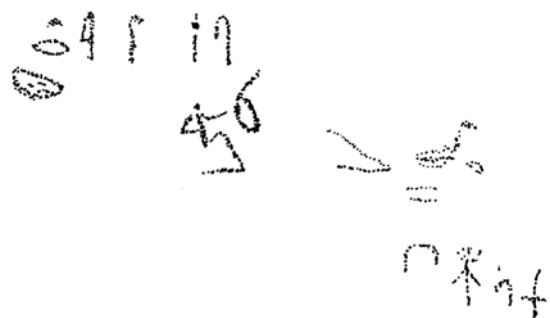
**Fig 145b.** Inscripción rupestre "G.38B"  
(Hammamat, S, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, p 68]



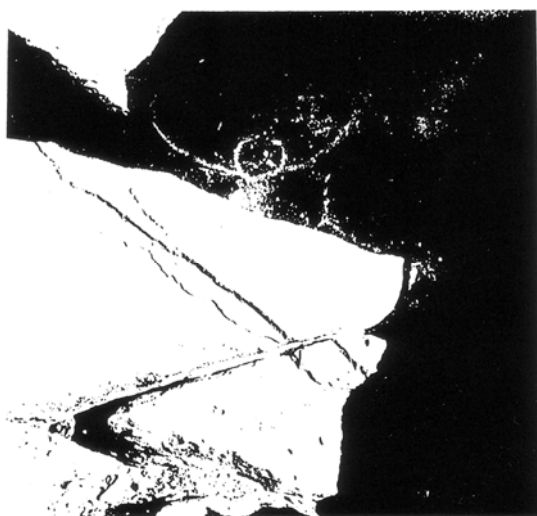
**Fig 146a.** Inscripción rupestre "G.40"  
 (Hammamat, S, Mapa V)  
 [Goyon, G., o. c., 1957, pl XIV.39-42]



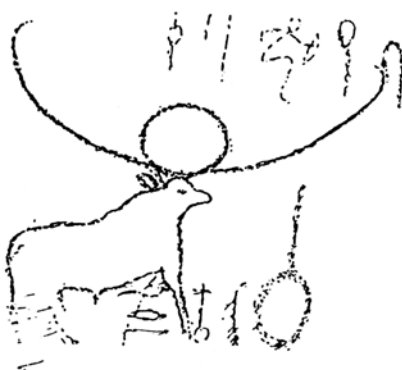
**Fig 146b.** Inscripción rupestre "G.40"  
 (Hammamat, S, Mapa V)  
 [Goyon, G., o. c., 1957, p 69]



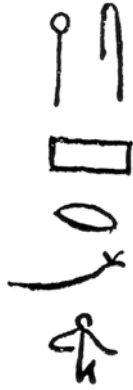
**Fig 147.** Inscripción rupestre "G.48"  
(Hammamat, S, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, p 73]



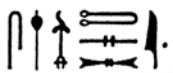
**Fig 148a.** Inscripción rupestre "G.49"  
(Hammamat, margen Sur bajo "M.2")  
[Goyon, G., o. c., 1957, pl XV.49-189]



**Fig 148b.** Inscripción rupestre "G.49"  
(Hammamat, margen Sur bajo "M.2")  
[Goyon, G., o. c., 1957, p 74]



**Fig 149.** Inscriptión rupestre "G.81"  
(Hammamat, L, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, p 98]

Une ligne horizontale ( $\longleftrightarrow$ ) : 

**Fig 150.** Inscriptión rupestre "M.249"  
(Hammamat, Oeste de AO, Mapa V)  
[Cuyat, J., o. c., 1912, p 115]



**Fig 151a.** Inscriptión rupestre "G.50"  
(Hammamat, muro Sul, entrada Wadi)  
[Goyon, G., o. c., 1957, pl XIX.50]



**Fig 151b.** Inscriptión rupestre "G.50"  
(Hammamat, muro Sul, entrada Wadi)  
[Goyon, G., o. c., 1957, p 74]



**Fig 152.** Inscriptión rupestre "M.169"  
(Hammamat, P, Mapa V)  
[Couyat, J., o. c., 1912, p 94]



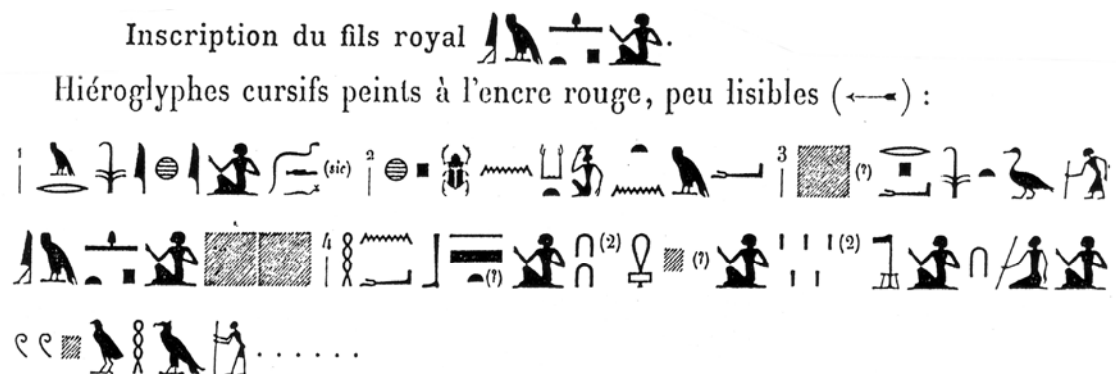
**Fig 153.** Inscriptión rupestre "M.170"  
(Hammamat, P, Mapa V)  
[Couyat, J., o. c., 1912, p 95]



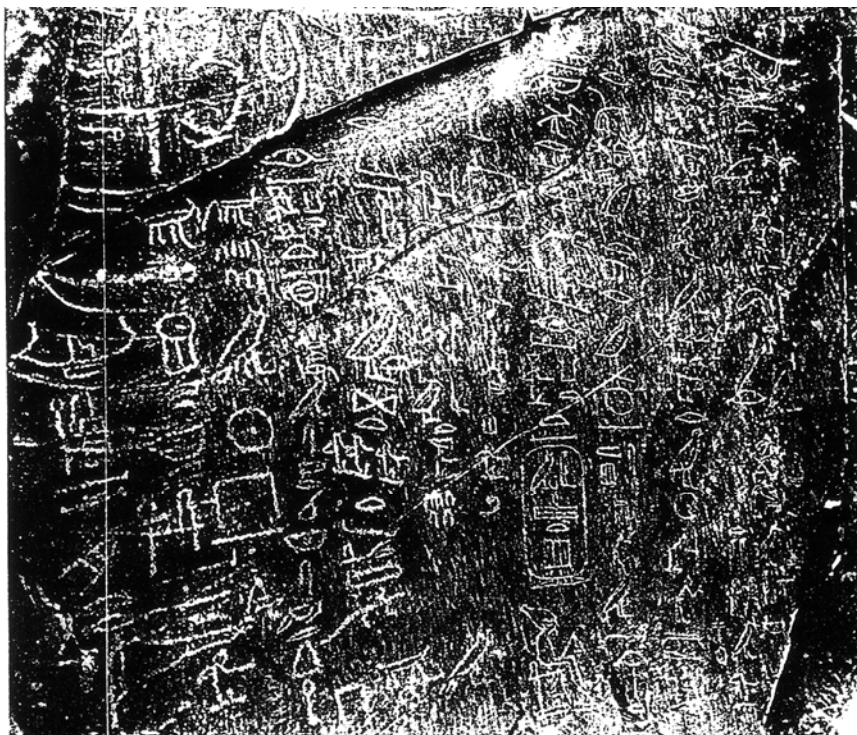
**Fig 154.** Inscriptión rupestre "M.171"  
(Hammamat, P, Mapa V)  
[Couyat, J., o. c., 1912, p 95]



**Fig 155.** Inscriptión rupestre "M.168"  
(Hammamat, P, Mapa V)  
[Couyat, J., o. c., 1912, p 94]



**Fig 156.** Inscripti3n rupestre "M.188"  
(Hamamat, P, Mapa V)  
[Cuyat, J., o. c., 1912, p 96]



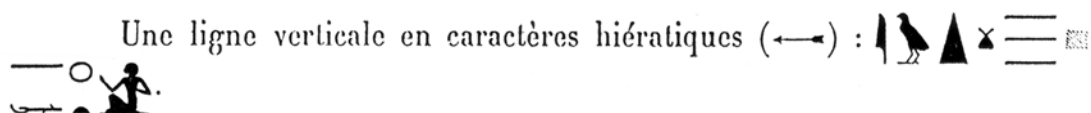
**Fig 157a.** Inscripción rupestre "M.206"  
(Hamamat, V, Mapa V)  
[Cuyat, J., o. c., 1912, pl XXXIX]

Cette inscription est gravée sur un rocher qui domine la route d'une dizaine de mètres. Hiéroglyphes gravés au trait, disposés en colonnes verticales et horizontales. Il n'y a pas de trait de séparation entre les lignes (←→) :

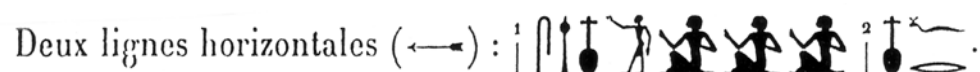


**Fig 157b.** Inscripción rupestre "M.206"  
(Hamamat, V, Mapa V)  
[Cuyat, J., o. c., 1912, pp 103-104]

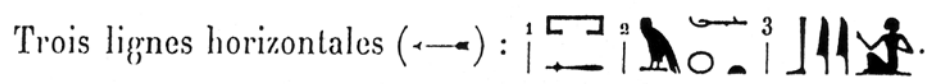




**Fig 158.** Inscription rupestre "M.207"  
(Hammamat, X, Mapa V)  
[Couyat, J., o. c., 1912, p 104]



**Fig 159.** Inscription rupestre "M.208"  
(Hammamat, X, Mapa V)  
[Couyat, J., o. c., 1912, p 104]



**Fig 160.** Inscription rupestre "M.209"  
(Hammamat, Y, Mapa V)  
[Couyat, J., o. c., 1912, p 104]

Cinq lignes horizontales d'hiéroglyphes gravés peu profondément, dans le style de l'Ancien Empire, mais par une main inhabile (←) :

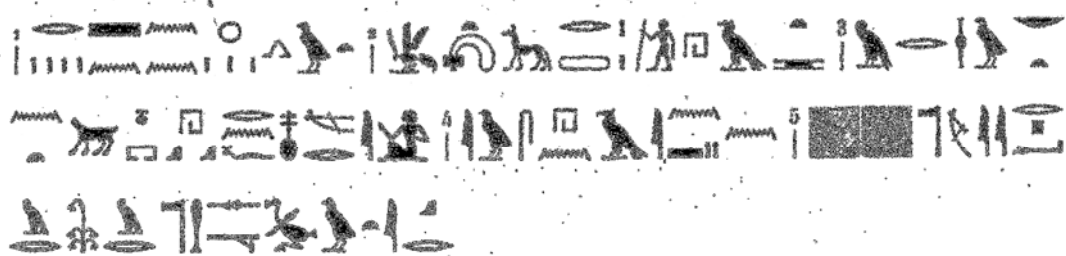


Fig 161. Inscription rupestre "M.147"  
(Hamamat, P, Mapa V)  
[Cuyat, J., o. c., 1912, p90]



**Fig 162a.** Inscripción rupestre "M.149", sobre "M.150"

**Fig 163a.** Inscripción rupestre "M.150", bajo "M.149"

(Hammamat, P, Mapa V)

[Cuyat, J., o. c., 1912, pl XXXV.149-150]



**Fig 162b.** Inscripción rupestre "M.149"

(Hammamat, P, sobre "M.150", Mapa V)

[Cuyat, J., o. c., 1912, p 91]



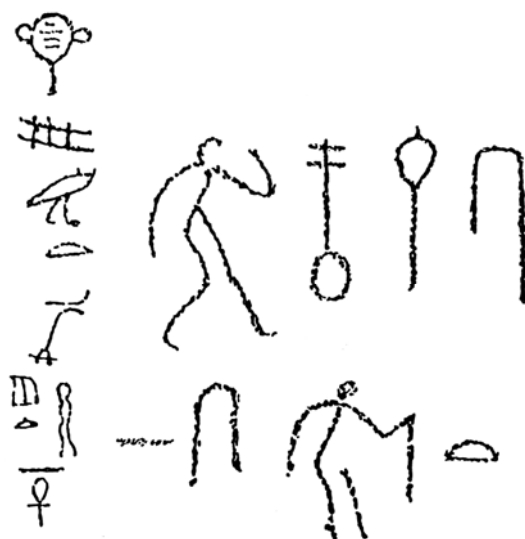
**Fig 163b.** Inscripción rupestre "M.150"

(Hammamat, P, bajo "M.149", Mapa V)

[Cuyat, J., o. c., 1912, p 91]



**Fig 164a.** Inscripción rupestre "G.44B"  
(Hammamat, S, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, pl XIV.38-44]



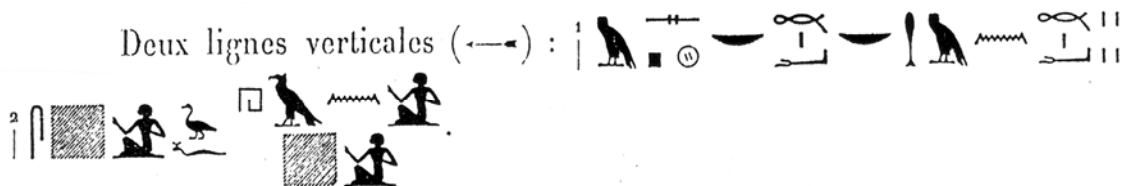
**Fig 164b.** Inscripción rupestre "G.44B"  
(Hammamat, S, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, p 71]



**Fig 165a.** Inscriptión rupestre "M.152"  
(Hammamat, P, Mapa V)  
[Couyat, J., o. c., 1912, pl XXXIV.151-152]



**Fig 165b.** Inscriptión rupestre "M.152"  
(Hammamat, P, Mapa V)  
[Couyat, J., o. c., 1912, p 92]



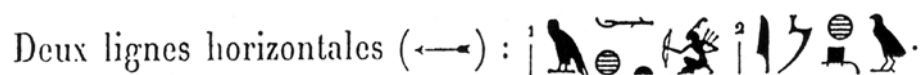
**Fig 166.** Inscriptión rupestre "M.153"  
(Hammamat, P, Mapa V)  
[Couyat, J., o. c., 1912, p 92]



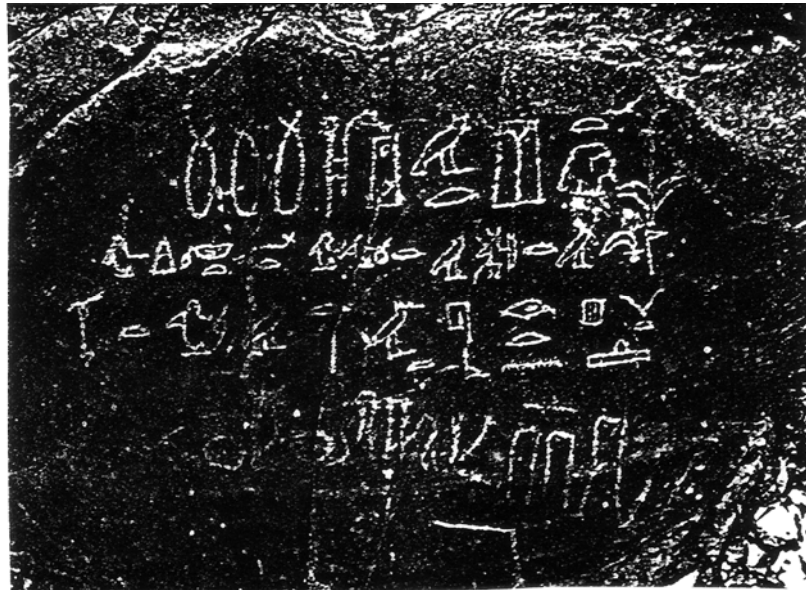
**Fig 167a.** Inscripción rupestre "M.156"  
(Hammamat, P, Mapa V)  
[Couyat, J., o. c., 1912, pl XXXIII.156-159]



**Fig 167b.** Inscripción rupestre "M.156"  
(Hammamat, P, Mapa V)  
[Couyat, J., o. c., 1912, p 93]



**Fig 168.** Inscripción rupestre "M.161"  
(Hammamat, P, Mapa V)  
[Couyat, J., o. c., 1912, p 93]



**Fig 169a.** Inscrición rupestre "M.69"  
(Hammamat, K, Mapa V)  
[Cuyat, J., o. c., 1912, pl XVII]

Trois lignes horizontales d'hiéroglyphes cursifs (←→) :



Un peu au-dessous une petite inscription du Nouvel Empire en caractères hiératiques assez effacés (←→) :



**Fig 169b.** Inscrición rupestre "M.69"  
(Hammamat, K, Mapa V)  
[Cuyat, J., o. c., 1912, p 61]



Fig 170a. Inscripción rupestre "G.31"  
(Hamamat, M, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, pl XXXI]

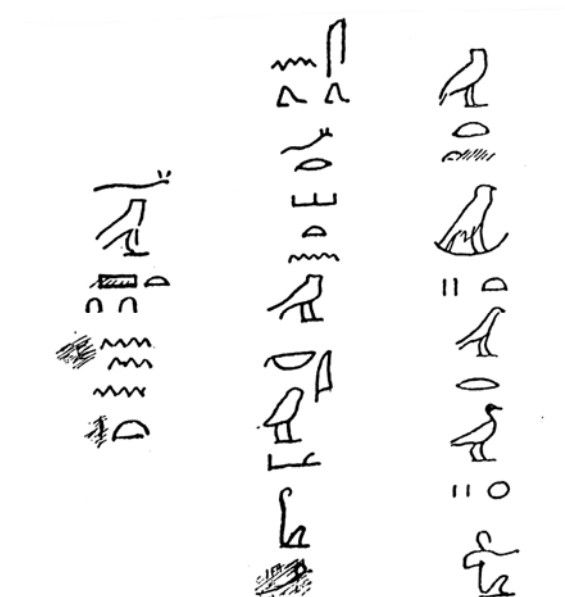


Fig 170b. Inscripción rupestre "G.31"  
(Hamamat, P, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, p 64]





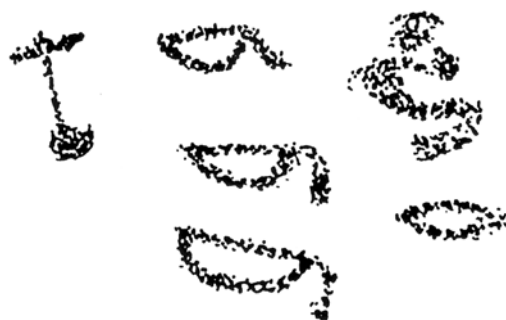
**Fig 171a.** Inscripción rupestre "G.83"  
(Hammamat, L, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, pl XXVII.83]



**Fig 171b.** Inscripción rupestre "G.83"  
(Hammamat, L, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, p 99]



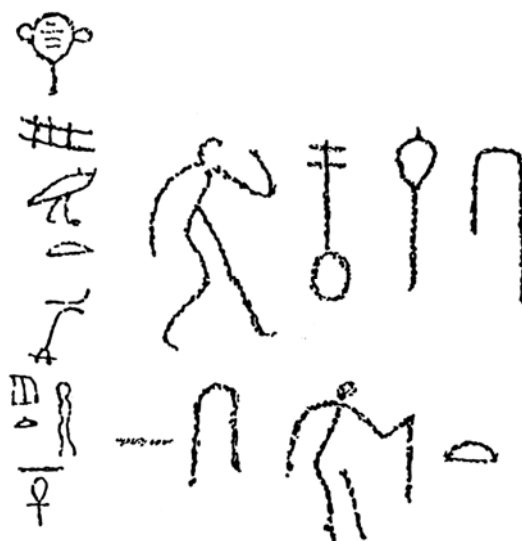
**Fig 172a.** Inscripción rupestre "G.42"  
(Hammamat, Al, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, pl XIV.39-42]



**Fig 172b.** Inscripción rupestre "G.42"  
(Hammamat, Al, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, p 70]



**Fig 173a.** Inscripción rupestre "G.44A"  
(Hammamat, S, Mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, pl XIV.38-44]



**Fig 173b.** Inscripción rupestre "G.44A"  
(Hammamat, S, mapa V)  
[Goyon, G., o. c., 1957, p 71]